叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 8 个章节

1. 三只小旅行家在旅途中(three Little Trippertrots On Their Travels) 000001

2. 三只小旅行家在旅途中(three Little Trippertrots On Their Travels) 000002

3. 三只小旅行家在旅途中(three Little Trippertrots On Their Travels) 000003

4. 三只小旅行家在旅途中(three Little Trippertrots On Their Travels) 000004

5. 三只小旅行家在旅途中(three Little Trippertrots On Their Travels) 000005

6. 三只小旅行家在旅途中(three Little Trippertrots On Their Travels) 000006

7. 三只小旅行家在旅途中(three Little Trippertrots On Their Travels) 000007

8. 三只小旅行家在旅途中(three Little Trippertrots On Their Travels) 000008

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

三只小旅行家在旅途中(Three little Trippertrots on their travels)

[ðə; ði]	[hæt]	[bluː]	[ʌp]	[ə; eɪ]	[triː]
THE	**HAT**	**BLEW**	**UP**	**A**	**TREE**
这	帽子	吹	向上	一个	树

帽子把树炸飞了

[θriː]	['lɪt(ə)l]	-
Three	**Little**	**Trippertrots**
三	小的	-

三只小旅行家

[ɑːn]	[ðer; ðər]	['trævlz]
On	**Their**	**Travels**
在	他们的	旅行

在他们的旅途中

[ðə; ði]	['wʌndərf(ə)l]	[θɪŋz]	[ðeɪ]	[sɔː]
THE	**WONDERFUL**	**THINGS**	**THEY**	**SAW**
这	精彩的	事物	他们	锯

他们所看到的奇妙事物

[ænd; ənd]
AND
和

和

[ðə; ði]	['wʌndərf(ə)l]	[θɪŋz]	[ðeɪ]	[dɪd]
THE	**WONDERFUL**	**THINGS**	**THEY**	**DID**
这	精彩的	事物	他们	做过

他们所做的奇妙之事

[baɪ]
BY
经过

经过

['haʊərd]	[ɑːr]	.	['gærɪs]
HOWARD	**R**	**.**	**GARIS**
霍华德	拉	.	加里斯

霍华德·R·加里斯

['ɔːθər]	[ʌv; əv]	“	[θriː]	['lɪt(ə)l]	-	,	”
AUTHOR	**OF**	**“**	**THREE**	**LITTLE**	**TRIPPERTROTS**	**,**	**”**
作者	的	“	三	小的	-	,	”

《三只小短跑》的作者

“	[ðə; ði]	['bedtaɪm]	['stɔːriz]	,	”
“	**THE**	**BEDTIME**	**STORIES**	**,**	**”**
“	这	就寝时间	故事	,	”

《睡前故事》

“	['ʌŋk(ə)l]	-	[əd'ventʃəz]	,	”	[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə]	.
“	**UNCLE**	**WIGGILY'S**	**ADVENTURES**	**,**	**”**	**ETC**	**.**
“	叔叔	-	冒险	,	”	ETC	.

“威吉利叔叔的冒险”等等。

['ɪləstreɪtɪd]
ILLUSTRATED
插图

插图

[nuː] [jɔːk]
NEW YORK
新的 约克

纽约

['greɪəm] & ['mætˌlæk]
GRAHAM & MATLACK
格雷厄姆 & 马特拉克

格雷厄姆和马特拉克

['pʌblɪʃərz]
PUBLISHERS
出版商

出版商

[ðə; ði] - ['stɔːriz]
THE TRIPPERTROT STORIES
这 - 故事

特里珀特罗特的故事

[baɪ] ['haʊərd] [ɑːr] . ['gærɪs]
By Howard R . Garis
经过 霍华德 拉 . 加里斯

作者：霍华德·R·加里斯

['kwɔːrtoʊ] .
Quarto .
四开本 .

四开本。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[praɪs] , [pər] ['vɑːljəm] ,
Price , per volume ,
价格 , 每 体积 ,

单价（单位体积）

- [sents] , [ˌpoʊst'peɪd]
60 cents , postpaid
- 分 , 后付费

60美分，邮资已付

[θriː] ['lɪt(ə)l] -
THREE LITTLE TRIPPERTROTS
三 小的 -

三只小三重奏

[haʊ] [ðeɪ] [ræn] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [gɑːt]
How They Ran Away and How They Got
如何 他们 兰 离开 和 如何 他们 得到

他们如何逃跑以及如何获得

[bæk] [ə'gen]
Back Again
后退 再次

又回来了

[θriː] ['lɪt(ə)l] - [ɑːn]
THREE LITTLE TRIPPERTROTS ON
三 小的 - 在

三只小鸟在

[ðer; ðər] ['trævlz]
THEIR TRAVELS
他们的 旅行

他们的旅行

[ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋz] [ðeɪ] [sɔː] [ænd; ənd][ðə; ði]
The Wonderful Things They Saw and the
这 精彩的 事物 他们 锯 和 这

他们所看到的奇妙事物和

['wʌndərf(ə)l] [θɪŋz] [ðeɪ] [dɪd]
Wonderful Things They Did
精彩的 事物 他们 做过

他们所做的奇妙事

['greɪəm] & ['mætˌlæk] , ['pʌblɪʃərz] , [nuː] [jɔːk]
GRAHAM & MATLACK , Publishers , New York
格雷厄姆 & 马特拉克 , 出版商 , 新的 约克

纽约格雷厄姆和马特拉克出版社

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ]
Copyright , 1912 , by
版权 , - , 经过

版权所有，1912年，作者

['greɪəm] & ['mætˌlæk]
GRAHAM & MATLACK
格雷厄姆 & 马特拉克

格雷厄姆和马特拉克

[θriː] ['lɪt(ə)l] - [ɑːn][ðer; ðər] ['trævlz]
Three Little Trippertrots on Their Travels
三 小的 - 在 他们的 旅行

三个小旅行者的旅程

['pʌblɪʃərz] - [noʊt]
PUBLISHERS ' NOTE
出版商 - 笔记

出版商说明

[ðə; ði] ['stɔːriz] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] ['lɪt(ə)l] - , [ðoʊ] ['nevər] [bɪ'fɔːr] ['pʌblɪʃt] ,
The stories of the Three Little Trippertrots , though never before published ,
这 故事 的 这 三 小的 - , 尽管 绝不 前 已发布 ,

虽然《三个小特里珀特罗特的故事》此前从未发表过，

[hæv; həv] [bɪn] [toʊld][tuː; tə]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['tʃɪldrən] , [ɪn][ə; eɪ] [wei] , ['prɑːbəbli] ,
have been told to thousands of children , in a way , probably ,
有 到过 讲述 到 数千 的 孩子们 , 在 一个 方式 , 大概 ,

可能已经以某种方式告诉了成千上万的孩子：

[ðæt] [noʊ][teɪlz; 'teɪˌliz][hæv; həv]['evər] [bɪ'fɔːr] [bɪn] [rɪ'leɪtɪd] .
that no tales have ever before been related .
那 不 故事 有 曾经 前 到过 有关的 .

此前从未有人讲述过这些故事。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [riːd] ['oʊvər][ðə; ði] ['telɪfoʊn] , ['naɪtli] , [tuː; tə]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['lɪt(ə)l][foʊks] ,
They were read over the telephone , nightly , to thousands of little folks ,
他们 是 读 超过 这 电话 , 每晚 , 到 数千 的 小的 各位 ,

每天晚上，成千上万的小朋友都会通过电话听到这些故事。

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪstəm] ['ɑːpɝˌeɪtəd][baɪ][ðə; ði][en] . [dʒeɪ] . ['telɪfoʊn] ['herəld] ['kʌmpəni] .

by	means	of	the	system	operated	by	the	N	.	J	.	Telephone	Herald	Company	.
经过	方法	的	这	系统	经营的	经过	这	N	.	J	.	电话	先驱报	公司	.

通过新泽西州电话先驱报公司运营的系统。

[ðə; ði] ['stɔːriz] [soʊ] [dɪ'laɪtɪd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ðæt] [ðə; ði] ['ɔːθər] [hæz; həz] ['jiːldɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'kwest]

The	stories	so	delighted	the	children	that	the	author	has	yielded	to	the	request
这	故事	所以	高兴极了	这	孩子们	那	这	作者	有	产生	到	这	要求

[tuː; tə] ['ɪʃuː] [ðem; ðəm][ɪn] [bʊk] [fɔːrm] . [[faɪv]]

to	issue	them	in	book	form	.	[	5	]
到	问题	他们	在	书	形式	.	[	5	]

孩子们非常喜欢这些故事，以至于作者满足了他们的要求，将这些故事出版成书。[5]

['kɑːntents]

CONTENTS

内容

内容

[ədˈventʃər] [peɪdʒ]

ADVENTURE **PAGE**

冒险 页

冒险页面

[aɪ] . [ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feri] ['sɛvən]

I	.	The	Trippertrots	and	the	Little	Fairy	7
我	.	这	-	和	这	小的	仙女	7

一、特里珀特罗茨和小仙女 7

[iː] .

II	.
二	.

二、

[ðə; ði] - [goʊ] ['seɪlɪŋ] -

The	Trippertrots	Go	Sailing	18
这	-	去	帆船	-

Trippertrots 出海航行 18

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] .

III	.
三、	.

三、

[ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] [tɔɪ] [bəˈluːnz] -

The	Trippertrots	and	the	Toy	Balloons	29
这	-	和	这	玩具	气球	-

Trippertrots 和玩具气球 29

[ˌaɪ ˈviː] .

IV	.
第四	.

四、

[ðə; ði] - - [ˌθæŋksˈgɪvɪŋ] -

The	Trippertrots	'	Thanksgiving	36
这	-	-	感恩	-

Trippertrots 的感恩节 36

[viː] . [ðə; ði] - [ɪn][ə; eɪ]['groʊsəri]['wægən] -

V	.	The	Trippertrots	in	a	Grocery	Wagon	42
V	.	这	-	在	一个	杂货店	车皮	-

V. 杂货车上的特里珀特罗茨 42

['vaɪ, 'viː] .
VI **.**
六年级 .

六、

[ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] [pʊr] ['fæməli] -
The **Trippertrots** **and** **the** **Poor** **Family** **51**
这 - 和 这 贫穷的 家庭 -

特里珀特罗茨一家和穷家庭 51

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .
VII **.**
七 .

七、

[ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['grovsəri] [bɔɪ] -
The **Trippertrots** **and** **the** **Grocery** **Boy** **60**
这 - 和 这 杂货店 男生 -

Trippertrots 和杂货店男孩 60

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
VIII **.**
八 .

第八章

[ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['bæskɪt] [ʌv; əv] [kloʊðz] -
The **Trippertrots** **and** **the** **Basket** **of** **Clothes** **67**
这 - 和 这 篮子 的 衣服 -

特里珀特罗茨和那篮衣服 67

[ˌaɪ'ɛks] .
IX **.**
第九章 .

九、

[ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði]['poʊstmən] -
The **Trippertrots** **and** **the** **Postman** **76**
这 - 和 这 邮差 -

Trippertrots 和邮递员 76

[eks] . [ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪlkmən] -
X **.** **The** **Trippertrots** **and** **the** **Milkman** **82**
X . 这 - 和 这 送奶工 -

X. 特里珀特罗茨和送奶工 82

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
XI **.**
十一 .

十一、

[ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['beɪbi] -
The **Trippertrots** **and** **the** **Little** **Baby** **92**
这 - 和 这 小的 婴儿 -

Trippertrots 和小宝贝 92

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
XII **.**
十二 .

十二、

[ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði]['beɪbi] ['kærɪdʒ] -
The **Trippertrots** **and** **the** **Baby** **Carriage** **98**
这 - 和 这 婴儿 运输 -

Trippertrots 和婴儿车 98

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .
XIII **.**
十三 .

十三、

[ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld]['mænz][hæt] -
The **Trippertrots** **and** **the** **Old** **Man's** **Hat** **104**
这 - 和 这 老的 男人的 帽子 -

特里珀特罗茨和老人的帽子 104

[ˌɛksˌaɪˈviː] .
XIV **.**
十四 .

十四、

[ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['krɪsməs] Tree110
The **Trippertrots** **and** **the** **Christmas** **Tree110**
这 - 和 这 圣诞节 Tree110

Trippertrots 和圣诞树110

['ɛksˈviː] .
XV **.**
十五 .

十五、

[ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] [tɔɪ] [ʃɪp] -
The **Trippertrots** **and** **the** **Toy** **Ship** **119**
这 - 和 这 玩具 船 -

Trippertrots 和玩具船 119

[ˌɛksˈviːˈaɪ] .
XVI **.**
十六 .

十六、

[ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði]['mjuːzɪk] - [bɑːks] - [[sɪks]]
The **Trippertrots** **and** **the** **Music** **-** **Box** **128** **[** **6** **]**
这 - 和 这 音乐 - 盒子 - [6]

Trippertrots 和音乐盒 128[6]

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .
XVII **.**
十七 .

十七、

[ðə; ði] - - ['krɪsməs] -
The **Trippertrots** **'** **Christmas** **135**
这 - - 圣诞节 -

Trippertrots 的圣诞节 135

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XVIII **.**
十八 .

十八、

[ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌŋgri] ['fæməli] -
The **Trippertrots** **and** **the** **Hungry** **Family** **144**
这 - 和 这 饥饿的 家庭 -

特里珀特罗茨和饥饿的家庭 144

[ˌɛksˌaɪˈɛks] .
XIX **.**
十九 .

十九、

[ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['elɪfənt] -
The Trippertrots and the Elephant 150
这 - 和 这 大象 -

Trippertrots 和大象 150

['eks 'eks] .
XX .
xx .

XX.

[ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] - [hʌmpt] ['kæm(ə)l] - [['sɛvən]]
The Trippertrots and the Two - Humped Camel 156 [7]
这 - 和 这 二 - 驼背 骆驼 - [7]

Trippertrots 和双峰骆驼 156[7]

[θriː] ['lɪt(ə)l] - [ɑːn]
Three Little Trippertrots on
三 小的 - 在

三只小旅行家在

[ðer; ðər] ['trævlz] .
Their Travels .
他们的 旅行 .

他们的旅行。

[əd'ventʃər] ['nʌmbər] [wʌn]
ADVENTURE NUMBER ONE
冒险 数字 一

冒险故事一

[ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feri]
THE TRIPPERTROTS AND THE LITTLE FAIRY
这 - 和 这 小的 仙女

特里珀特罗茨和小仙女

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['faɪər]['æftər] ['sʌpər] — ['meri] [ænd; ənd] ['tɑːmi] [ænd; ənd] ['dʒɑːni]
They were sitting around the fire after supper — Mary and Tommy and Johnny
他们 是 坐着 大约 这 火 后 晚餐 — 玛丽 和 汤米 和 约翰尼
- , [ðer; ðər]['pɑːpə][ænd; ənd] ['mæmə] ,
Trippertrot , their papa and mamma ,
- , 他们的 爸爸 和 妈妈 ,

晚饭后，他们围坐在篝火旁——玛丽、汤米、约翰尼·特里珀特罗特，还有他们的爸爸妈妈。

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] ['fɪʃərmən] .
and the old fisherman .
和 这 老的 渔夫 .

还有那位老渔夫。

[ðə; ði] [θriː] ['tʃɪldrən] [hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] [hoʊm] , ['æftər] ['hævɪŋ] [hæd; həd][sʌm; səm] ['wʌndərf(ə)l]
The three children had just come home , after having had some wonderful
这 三 孩子们 有 只是 来 家 , 后 拥有 有 一些 精彩的
[əd'ventʃəz] ,
adventures ,
冒险 ,

三个孩子刚刚结束了一段精彩的冒险之旅回到家。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ræðər] ['taɪərd] .
and they were rather tired .
和 他们 是 相当 疲劳的 .

他们都很累了。

“ [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [aɪm]['evər]['goʊɪŋ] [ə'weɪ] [ə'gen] , ” [sed] ['meri] ,

“	I	don't	believe	I'm	ever	going	away	again	,	”	said	Mary	,
”	我	不	相信	我是	曾经	去	离开	再次	,	”	说	玛丽	,

“我想我再也不会离开这里了，”玛丽说。

[huː] [wʌz; wəz]['oʊldər][ðæn; ðən][hɜːr; hər] [tuː] ['brʌðərz] .

who	was	older	than	her	two	brothers	.
WHO	曾是	老	比	她	二	兄弟	.

她比她的两个哥哥都年长。

“ ['nevər] [ə'gen] [ˌeɪ 'em][aɪ]['goʊɪŋ] [ə'weɪ] .

“	Never	again	am	I	going	away	.
”	绝不	再次	是	我	去	离开	.

“我再也不会离开了。”

[hoʊm] [ɪz] [tuː] [naɪs] .

Home	is	too	nice	.
家	是	也	好的	.

家太好了。

” [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['kʌdld] [kloʊz] [ʌp] [tuː; tə][hɜːr; hər]['pɑːpə][ænd; ənd] ['mæmə] .

”	And	she	cuddled	close	up	to	her	papa	and	mamma	.
”	和	她	依偎	关闭	向上	到	她	爸爸	和	妈妈	.

她依偎在爸爸妈妈身边。

“ [jes] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][naɪs] , ” [rɪ'plaɪd] ['dʒɑːni] .

“	Yes	,	it	is	nice	,	”	replied	Johnny	.
”	是的	,	它	是	好的	,	”	回复	约翰尼	.

“是的，真不错，”约翰尼回答道。

“ [aɪ] [ges] [wiː; wi][wəʊnt][goʊ] [ə'weɪ] ['eni] [mɔːr] . ”

“	I	guess	we	won't	go	away	any	more	.	”
”	我	猜测	我们	惯于	去	离开	任何	更多的	.	”

“看来我们以后不能再离开了。”

“ [bʌt; bət][wiː; wi][hæd; həd] [gʊd] [taɪmz] , ['dɪdnt] [wiː; wi] ? ” [æskt] ['tɑːmi] ,

“	But	we	had	good	times	,	didn't	we	?	”	asked	Tommy	,
”	但	我们	有	好的	时代	,	没有	我们	?	”	问	汤米	,

“但我们也曾有过美好的时光，不是吗？”汤米问道。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] ['oʊvər][æt; ət][ðə; ði][oʊld] ['fɪʃərmən] ,

as	he	looked	over	at	the	old	fisherman	,
作为	他	看起来	超过	在	这	老的	渔夫	,

他看向那位老渔夫时，

[huː] [wʌz; wəz] [geɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['faɪər][æz; əz] [ɪf] ['wʌndərɪŋ] ['weðər] [ɔːr][nɑːt][hiː; hi][kʊd; kəd] [kætʃ]

who	was	gazing	at	the	fire	as	if	wondering	whether	or	not	he	could	catch
WHO	曾是	凝视	在	这	火	作为	如果	好奇	无论	或者	不是	他	可以	抓住

['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [fleɪmz] .

anything	in	the	flames	.
任何事物	在	这	火焰	.

他凝视着火焰，仿佛在想自己能否从火焰中捕获到什么东西。

“ [wiː; wi][hæd; həd][lɑːts][ʌv; əv] [gʊd] [taɪmz] . ”

“	We	had	lots	of	good	times	.	”
”	我们	有	很多	的	好的	时代	.	”

“我们度过了很多美好的时光。”

“ [jes] , [juː; jʊ] ['sɜːrt(ə)nli] [dɪd][hæv; həv][lɑːts][ʌv; əv] [gʊd] [taɪmz] , ” [ə'griːd] [ðə; ði][oʊld] ['fɪʃərmən] .

“	Yes	,	you	certainly	did	have	lots	of	good	times	,	”	agreed	the	old	fisherman	.
”	是的	,	你	当然	做过	有	很多	的	好的	时代	,	”	同意	这	老的	渔夫	.

“是的，你的确度过了很多美好的时光，”老渔夫赞同道。

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði][taɪm][wiː; wi][met]['sɪmp(ə)l]['saɪmən] , [ænd; ənd][ðə; ði]['paimən] , [ænd; ənd] -
“ There was the time we met Simple Simon , and the pieman , and Jiggily -
“ 那里 曾是 这 时间 我们 遇见 简单的 西蒙 , 和 这 馅饼人 , 和 -
[dʒɪg] , [ðə; ði] [fʌni] [bɔɪ] ,
Jig , the funny boy ,
夹具 , 这 有趣的 男生 ,

“有一次我们遇到了傻瓜西蒙、卖馅饼的小贩，还有滑稽的男孩吉吉利·吉格，

[huː] [wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] ['tɜːrnɪŋ] ['sʌmərsɔːlt] , ” [kraɪd] ['meri] .
who was always turning somersaults , ” cried Mary .
WHO 曾是 总是 转弯 空翻 , ” 哭 玛丽 .

“那个总是翻跟头的家伙，”玛丽喊道。

“ [jes] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði][taɪm][wiː; wi][roʊd][ɑːn][ðə; ði] ['fʌni] [[eɪt]]
“ Yes , and there was the time we rode on the funny [8]
“ 是的 , 和 那里 曾是 这 时间 我们 骑 在 这 有趣的 [8]

“是的，还有一次我们骑着滑稽的[8]

['hɔːrsɪz] — [ðə; ði] ['sɔːhɔːrs] , [ðə; ði] [kloʊðz] - [hɔːrs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rɑːkɪŋ] - [hɔːrs] , ” [went] [ɑːn]
horses — the sawhorse , the clothes - horse and the rocking - horse , ” went on
马匹 — 这 锯架 , 这 衣服 - 马 和 这 摇滚 - 马 , ” 去 在
['tɑːmi] .
Tommy .
汤米 .

“马——锯木架、晾衣架和摇摇马，”汤米继续说道。

“ [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][met][ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dænsɪŋ] [berz] , [ænd; ənd][ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ]
“ And when we met the man with the dancing bears , and the man with
“ 和 什么时候 我们 遇见 这 男人 和 这 跳舞 熊 , 和 这 男人 和
[ðə; ði][pɪŋk] [kaʊ] ,
the pink cow ,
这 粉色的 奶牛 ,

“当我们遇到那个带着跳舞熊的男人，还有那个带着粉红色奶牛的男人时，

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][lɔːst][gɜːrl] , [huː] ['wɑːntɪd][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][bɔɪ] , [ænd; ənd] [huːz] [neɪm]
and the little lost girl , who wanted to be a boy , and whose name
和 这 小的 丢失的 女孩 , WHO 通缉 到 是 一个 男生 , 和 谁 姓名
[wʌz; wəz][dʒæk] .
was Jack .
曾是 杰克 .

还有那个迷路的小女孩，她想成为男孩，她的名字叫杰克。

[rɪ'membər] [ðæt] ? ”
Remember that ? ”
记住 那 ? ”

还记得吗?

“ [aɪ] [ges] [aɪ][duː] , ” [rɪ'plaɪd] ['dʒɑːni] .
“ I guess I do , ” replied Johnny .
“ 我 猜测 我 做 , ” 回复 约翰尼 .

“我想我的确是的，”约翰尼回答道。

“ [ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði][taɪm][wiː; wi][roʊd][ɪn][ðə; ði][treɪn] , [ænd; ənd][met][ðə; ði]['lɪt(ə)l]
“ And then there was the time we rode in the train , and met the little
“ 和 然后 那里 曾是 这 时间 我们 骑 在 这 火车 , 和 遇见 这 小的
[oʊld]['leɪdi] ,
old lady ,
老的 女士 ,

“还有一次，我们坐火车时遇到了一位老太太，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ðI]['faɪərmən] [pʊt] [aʊt] [ðə; ðI] [bleɪz] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['tʃɪmni] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ðI]

and	when	the	fireman	put	out	the	blaze	in	our	chimney	,	and	then	the
和	什么时候	这	消防队员	放	出去	这	火焰	在	我们的	烟囱	,	和	然后	这

[fɔːls] - [feɪs] [mæn] !

false	-	face	man	!
错误的	-	脸	男人	!

当消防员扑灭了我们烟囱里的火，然后那个假脸人出现了！

[oʊ] , [hiː; hI][wʌz; wəz]['dʒɑːlI] ! ”

Oh	,	he	was	jolly	!	”
哦	,	他	曾是	快乐的	!	”

哦，他真是太开心了！

“ ['wɔznt] [hiː; hI] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['merI] .

“	Wasn't	he	!	”	exclaimed	Mary	.
“	不是	他	!	”	惊呼	玛丽	.

“难道不是他吗！”玛丽惊呼道。

“ [bʌt; bət][aɪm][glæd][wiː; wI][hæv; həv][juː; jʊ][wIð; wIθ][ˌjuː 'es] , ” [ʃiː; ʃI] [sed] [tuː; tə][ðə; ðI][oʊld] ['fɪʃərmən] .

“	But	I'm	glad	we	have	you	with	us	,	”	she	said	to	the	old	fisherman	.
“	但	我是	高兴的	我们	有	你	和	我们	,	”	她	说	到	这	老的	渔夫	.

“但我很高兴有你和我们在一起，”她对老渔夫说。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ðI]['oʊnlI] [frend] [huː] [keɪm] [hoʊm] [wIð; wIθ][ˌjuː 'es][tuː; tə] [steɪ] . ”

“	You	are	the	only	friend	who	came	home	with	us	to	stay	.	”
“	你	是	这	仅有的	朋友	WHO	来了	家	和	我们	到	停留	.	”

“你是唯一一个和我们一起回家留下来的朋友。”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][aɪ][dɪd] , ” [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ðI][oʊld] ['fɪʃərmən] .

“	I	am	glad	I	did	,	”	returned	the	old	fisherman	.
“	我	是	高兴的	我	做过	,	”	返回	这	老的	渔夫	.

“我很高兴我这么做了，”老渔夫回答道。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [sə'poʊz] [aɪ][hæd; həd] ['betər] [tel] [juː; jʊ] , ['tʃɪldrən] , [ðæt] [ðə; ðI] -

And	now	I	suppose	I	had	better	tell	you	,	children	,	that	the	Trippertrots
和	现在	我	认为	我	有	更好的	告诉	你	,	孩子们	,	那	这	-

[wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] ['rʌnIŋ] [ə'weɪ] ,

were	always	running	away	,
是	总是	跑步	离开	,

我想我最好告诉你们，孩子们，特里珀特罗特一家总是逃跑。

[ænd; ənd] ['getIŋ] [lɔːst] , [ðoʊ] [ðeɪ] ['dIdnt] [miːn] [tuː; tə] ,

and	getting	lost	,	though	they	didn't	mean	to	,
和	获得	丢失的	,	尽管	他们	没有	意思是	到	,

尽管他们并非有意迷路，但还是迷路了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [hoʊm] [ə'gen] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

and	they	came	home	again	as	soon	as	they	could	.
和	他们	来了	家	再次	作为	很快	作为	他们	可以	.

他们一有机会就回家了。

[ɑːn][ðer; ðər][trIps] [ðeɪ] [met] ['menI] [streɪndʒ] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] ['ænɪmlz] ,

On	their	trips	they	met	many	strange	people	and	animals	,
在	他们的	旅行	他们	遇见	许多	奇怪的	人们	和	动物	,

在旅途中，他们遇到了许多奇奇怪怪的人和动物。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][toʊld][ðə; ðI] ['stɔːriz] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ðI] [bʊk] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] , [kɔːld] , “

and	I	have	told	the	stories	of	them	in	the	book	before	this	,	called	,	“
和	我	有	讲述	这	故事	的	他们	在	这	书	前	这	,	称为	,	“

[θriː] ['lIt(ə)l] - ;

Three	Little	Trippertrots	;
三	小的	-	;

我曾在之前的书《三个小特里珀特罗特》中讲述过他们的故事；

[haʊ] [ðeɪ] [ræn] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [gɑːt] [bæk] [ə'gen] .

How	They	Ran	Away	,	and	How	They	Got	Back	Again	.
如何	他们	兰	离开	,	和	如何	他们	得到	后退	再次	.

他们如何逃跑，又如何回来。

" [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huːm] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [spoʊk] [ə'baʊt] , [æz; əz] [ðeɪ] [sæt] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['faɪər] ,

"	The	people	whom	the	children	spoke	about	,	as	they	sat	around	the	fire	,
"	这	人们	谁	这	孩子们	辐	关于	,	作为	他们	卫星	大约	这	火	,

孩子们围坐在篝火旁，谈论着那些人，

[ɑːr; ər][ɔːl] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [ðæt] [bʊk] .

are	all	mentioned	in	that	book	.
是	全部	提及	在	那	书	.

这些内容在那本书中都有提到。

[ðə; ði] - , [juː; jʊ] [noʊ] , [lɪvd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['pɑːpə][ænd; ənd] ['mæmə] [ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [ɪn]

The	Trippertrots	,	you	know	,	lived	with	their	papa	and	mamma	in	a	house	in
这	-	,	你	知道	,	居住地	和	他们的	爸爸	和	妈妈	在	一个	房子	在

[ə; eɪ][bɪg] ['sɪti] ,

a	big	city	,
一个	大的	城市	,

你知道，特里珀特罗特一家和他们的爸爸妈妈住在一个大城市的一栋房子里。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['nɜːrsmeɪd] , [neɪmd] [ˌsuː'zɛt] , [huː] [wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə]

and	there	was	a	nursemaid	,	named	Suzette	,	who	was	supposed	to
和	那里	曾是	一个	保姆	,	命名	苏泽特	,	WHO	曾是	据称	到

[lʊk] ['æftər][ðem; ðəm] ,

look	after	them	,
看	后	他们	,

还有一位名叫苏泽特的保姆，负责照顾他们。

[ɔːl'ðoʊ] [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] ['ɔːlweɪz] [duː][ˌaɪ 'tiː] , ['biːɪŋ] [soʊ] ['bɪzi] .

although	she	didn't	always	do	it	,	being	so	busy	.
虽然	她	没有	总是	做	它	,	存在	所以	忙碌的	.

虽然她因为太忙，并非总是这样做。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [gʊd] [ʌv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hoʊm] ,

“	It	was	very	good	of	you	to	bring	the	children	home	,
“	它	曾是	非常	好的	的	你	到	带来	这	孩子们	家	,

“你把孩子们带回家真是太好了。”

" [sed] ['mɪsɪz] . - [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] ['fɪʃərmən] .

"	said	Mrs	.	Trippertrot	to	the	old	fisherman	.
"	说	太太	.	-	到	这	老的	渔夫	.

“特里珀特罗特太太对老渔夫说。”

“ ['veri] [kaɪnd][ʌv; əv][juː; jʊ] , [ɪn'diːd] . ”

“	Very	kind	of	you	,	indeed	.	”
“	非常	种类	的	你	,	的确	.	”

“您真是太好了。”

“ [oʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pleʒər] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['fɪʃərmən] ,

“	Oh	,	it	was	a	pleasure	for	me	,	”	answered	the	fisherman	,
“	哦	,	它	曾是	一个	乐趣	为了	我	,	”	回答	这	渔夫	,

“哦，我非常荣幸，”渔夫回答道。

[huː] [hæd; həd] [met] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑːn][ðer; ðər][læst] [əd'ventʃər] , [ænd; ənd] [huː] [hæd; həd]['teɪkən] [ker]

who	had	met	the	children	on	their	last	adventure	,	and	who	had	taken	care
WHO	有	遇见	这	孩子们	在	他们的	最后的	冒险	,	和	WHO	有	已采取	关心

[ʌv; əv][ðem; ðəm] .

of	them	.
的	他们	.

在孩子们上次的冒险中与他们相遇并照顾他们的人。

“ [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ][naɪs] [raɪd] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði] ['kærɪdʒ] . ” [[naɪn]]

“	We	had	a	nice	ride	home	in	the	carriage	.	”	[	9	]
”	我们	有	一个	好的	骑	家	在	这	运输	.	”	[	9	]

“我们乘坐马车回家，旅途很愉快。”[9]

“ [ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːt] [ə; eɪ]['mænz] [tɔːl] [hæt][baɪ] ['dæŋglɪŋ] [ə; eɪ] ['hæmək] - [hʊk] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kærɪdʒ] ['wɪndoʊ] ,

“	And	he	caught	a	man's	tall	hat	by	dangling	a	hammock	-	hook	out	of	the	carriage	window	,
”	和	他	捕捉	一个	男人的	高的	帽子	经过	悬挂	一个	吊床	-	钩	出去	的	这	运输	窗户	,

“他从马车窗伸出吊床钩，接住了一个人的高顶帽子。”

” [ɪk'spleɪnd] ['meri] - .

”	explained	Mary	Trippertrot	.
”	解释	玛丽	-	.

玛丽·特里珀特罗特解释说。

“ [ænd; ənd][ə; eɪ]['leɪdiːz] ['bɑːnɪt] , ” ['ædɪd] ['tɑːmi] .

“	And	a	lady's	bonnet	,	”	added	Tommy	.
”	和	一个	女士的	引擎盖	,	”	额外	汤米	.

“还有一顶女士软帽，”汤米补充道。

“ [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['gɜːlz] [loʊf] [ʌv; əv] [bred] , ” [sed] ['dʒɑːni] .

“	And	a	little	girl's	loaf	of	bread	,	”	said	Johnny	.
”	和	一个	小的	女孩们	面包	的	面包	,	”	说	约翰尼	.

“还有一条小女孩的面包，”约翰尼说。

“ [bʌt; bət][hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm][ɔːl] [bæk] , ” [ɪk'skleɪmd] ['meri] .

“	But	he	gave	them	all	back	,	”	exclaimed	Mary	.
”	但	他	给予	他们	全部	后退	,	”	惊呼	玛丽	.

“但他把它们全都还回去了，”玛丽惊呼道。

“ [ænd; ənd] , [oʊ] , ['mɪstər] . ['fɪʃərmən] , [juː; jʊ] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][duː][sʌm; səm] [trɪks] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] , ” [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn] .

“	And	,	oh	,	Mr	.	Fisherman	,	you	promised	to	do	some	tricks	for	us	,	”	she	went	on	.
”	和	,	哦	,	先生	.	渔夫	,	你	承诺	到	做	一些	技巧	为了	我们	,	”	她	去	在	.

“哦，渔夫先生，你答应过要给我们表演一些魔术，”她继续说道。

“ [juː; jʊ] ['riːəli] [dɪd] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [maɪt] [duː][sʌm; səm] [naʊ] , [tuː; tə] [ə'mjuːz] [ˌjuː 'es] .

“	You	really	did	,	and	I	think	you	might	do	some	now	,	to	amuse	us	.
”	你	真的	做过	,	和	我	思考	你	可能	做	一些	现在	,	到	娱乐	我们	.

“你确实做到了，而且我认为你现在可能会再做一些事情来逗我们开心。”

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [kwaɪt] ['bedtaɪm] . ”

It	isn't	quite	bedtime	.	”
它	不是	相当	就寝时间	.	”

现在还不是睡觉时间。

“ [oʊ] , [jes] , [aɪ'd] [lʌv] [tuː; tə] [siː] [sʌm; səm] ['fʌni] [trɪks] , ” [sed] ['tɑːmi] .

“	Oh	,	yes	,	I'd	love	to	see	some	funny	tricks	,	”	said	Tommy	.
”	哦	,	是的	,	ID	爱	到	看	一些	有趣的	技巧	,	”	说	汤米	.

“哦，是的，我很想看一些滑稽的把戏，”汤米说。

“ [kæn; kən][juː; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ] ['ræbɪt] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ][hæt] , [ɔːr] [teɪk] ['pɑːˌpɑːz] [wɑːtʃ] ,

“	Can	you	make	a	rabbit	come	out	of	a	hat	,	or	take	papa's	watch	,
”	能	你	制作	一个	兔子	来	出去	的	一个	帽子	,	或者	拿	爸爸的	手表	,

“你能从帽子里变出一只兔子吗？或者拿走爸爸的手表吗？”

[ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [raɪs] ['pʊdɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

and	make	a	rice	pudding	out	of	it	?	”
和	制作	一个	米	布丁	出去	的	它	?	”

用它做成米布丁吗?

“ [jes] , [pliːz] [duː] [ðæt] [trɪk] !

“	Yes	,	please	do	that	trick	!
”	是的	,	请	做	那	诡计	!

“好的，请表演一下那个魔术！”

” [kraɪd] ['dʒɑːni] .

”	cried	Johnny	.
”	哭	约翰尼	.

“约翰尼喊道。”

“ ['wʊdnt] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] ['fʌni] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [raɪs] ['pʊdɪŋ] [meɪd] [frʌm; frəm] ['fɑːðɚz] [wɑːtʃ] ?

“	Wouldn't	it	be	funny	to	see	a	rice	pudding	made	from	father's	watch	?
”	不会	它	是	有趣的	到	看	一个	米	布丁	制成	从	父亲的	手表	?

“用父亲的手表做成的米布丁，想想都觉得好笑！”

[ænd; ənd] [kʊd; kəd] [juː; jʊ] [liːv] [ðə; ði] [tɪk] - [tɪk] [pɑːrt] [ɪn] [ðə; ði] ['pʊdɪŋ] , ['mɪstər] . ['fɪʃərmən] ? ”

And	could	you	leave	the	tick	-	tick	part	in	the	pudding	,	Mr	.	Fisherman	?	”
和	可以	你	离开	这	打钩	-	打钩	部分	在	这	布丁	,	先生	.	渔夫	?	”

渔夫先生，您能把滴答声留在布丁里吗?

“ [hoʊld] [ɑːn] !

“	Hold	on	!
”	抓住	在	!

“坚持，稍等!

” [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . - , “ [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɑːt] [ʃʊr] [ðæt] [aɪ] [wɑːnt] [maɪ] [wɑːtʃ] [meɪd] ['ɪntuː] [ə; eɪ]

”	exclaimed	Mr	.	Trippertrot	,	“	I	am	not	sure	that	I	want	my	watch	made	into	a
”	惊呼	先生	.	-	,	“	我	是	不是	当然	那	我	想	我的	手表	制成	进入	一个

['pʊdɪŋ] .

pudding	.
布丁	.

“我不确定我是否想把我的手表做成布丁。”特里珀特罗先生惊呼道。

[aɪ] [niːd] [maɪ] [wɑːtʃ] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [taɪm] [baɪ] ,

I	need	my	watch	to	tell	the	time	by	,
我	需要	我的	手表	到	告诉	这	时间	经过	,

我需要手表能够显示时间。

[soʊ] [aɪ] [kæn; kən] [goʊ] [tuː; tə] [wɜːrk] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] . ”

so	I	can	go	to	work	in	the	morning	.	”
所以	我	能	去	到	工作	在	这	早晨	.	”

这样我早上就可以去上班了。

“ [oʊ] , [dəunt] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ðæt] , ” [spoʊk] [ðə; ði] [oʊld] ['fɪʃərmən] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['dʒɑːli] [læf] .

“	Oh	,	don't	worry	about	that	,	”	spoke	the	old	fisherman	,	with	a	jolly	laugh	.
”	哦	,	不	担心	关于	那	,	”	辐	这	老的	渔夫	,	和	一个	快乐的	笑	.

“哦，别担心，”老渔夫笑着说。

“ ['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ə; eɪ] ['pʊdɪŋ] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [wɑːtʃ] ,

“	Even	if	I	should	make	a	pudding	of	your	watch	,
”	甚至	如果	我	应该	制作	一个	布丁	的	你的	手表	,

“即使我把你的手表做成布丁，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt] [hɜːrt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] [liːst] , [ɔːr] [stɑːp] [ˌaɪ 'tiː] [frʌm; frəm] [tɪk] - ['tɪkɪŋ] .

it	would	not	hurt	it	in	the	least	,	or	stop	it	from	tick	-	ticking	.
它	会	不是	伤害	它	在	这	至少	,	或者	停止	它	从	打钩	-	滴答	.

这丝毫不会伤害它，也不会阻止它滴答作响。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] [duː][sʌm; səm] ['ʌðər] [trɪk] .

But	I	think	I	will	do	some	other	trick	.
但	我	思考	我	将要	做	一些	其他	诡计	.

但我认为我会用别的办法。

['meri] , ” [hiː; hi] [sed] , [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] - [gɜːrl] , “ [pliːz] [let] [ˌem 'iː] [teɪk] [jʊr; jər] [her]

Mary	,	”	he	said	,	to	the	little	Trippertrot	girl	,	“	please	let	me	take	your	hair
玛丽	,	”	他	说	,	到	这	小的	-	女孩	,	“	请	让	我	拿	你的	头发

['rɪbən] .

ribbon	.
丝带	.

“玛丽，”他对特里珀特罗特家的小女孩说，“请让我拿走你的发带。”

” [soʊ] ['meri] ['hændɪd] [hɪm; ɪm][hɜːr; hər] [her] ['rɪbən] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [kəːlz] [fel] [daʊn] [ɔːl] [ə'baʊt]

”	So	Mary	handed	him	her	hair	ribbon	,	and	her	curls	fell	down	all	about
”	所以	玛丽	递交	他	她	头发	丝带	,	和	她	卷发	跌倒	向下	全部	关于

[hɜːr; hər] [feɪs] ,

her	face	,
她	脸	,

于是玛丽把她的发带递给他，她的卷发垂落在脸庞周围。

['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [lʊk] ['veri] ['prɪti] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] .

making	it	look	very	pretty	in	the	light	of	the	fire	.
制作	它	看	非常	漂亮的	在	这	光	的	这	火	.

在火光的映照下，它看起来非常漂亮。

“ [naʊ] , ['dʒɑːni] , [juː; jʊ][hoʊld][wʌn] [end] [ʌv; əv] [ðɪs] ['rɪbən] , ” [sed] [ðə; ði][oʊld] ['fɪʃərmən] ,

“	Now	,	Johnny	,	you	hold	one	end	of	this	ribbon	,	”	said	the	old	fisherman	,
“	现在	,	约翰尼	,	你	抓住	一	结尾	的	这	丝带	,	”	说	这	老的	渔夫	,

“约翰尼，你抓住这条丝带的一端，”老渔夫说。

[ænd; ənd] ['dʒɑːni] [dɪd][soʊ] .

and	Johnny	did	so	.
和	约翰尼	做过	所以	.

约翰尼照做了。

“ [ænd; ənd] , ['tɑːmi] , [juː; jʊ] [teɪk] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [end] , ” [went] [ɑːn][ðə; ði] [naɪs] [oʊld]

“	And	,	Tommy	,	you	take	hold	of	the	other	end	,	”	went	on	the	nice	old
“	和	,	汤米	,	你	拿	抓住	的	这	其他	结尾	,	”	去	在	这	好的	老的

['fɪʃərmən] ,

fisherman	,
渔夫	,

“汤米，你抓住另一端，”这位和蔼的老渔夫继续说道。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ðə; ði] [tuː] - [-]

and	there	the	two	Trippertrot	[	10	]
和	那里	这	二	-	[	-	]

那里还有两只 Trippertrot[10]

['brʌðərz] [stʊd] , [iːtʃ] [wʌn] ['hævɪŋ] [hoʊld][ʌv; əv] ['mɛriːz] [her] ['rɪbən] [baɪ][ðə; ði][end] .

brothers	stood	,	each	one	having	hold	of	Mary's	hair	ribbon	by	the	end	.
兄弟	站立	,	每个	一	拥有	抓住	的	玛丽的	头发	丝带	经过	这	结尾	.

兄弟俩站着，每个人都抓住玛丽发带的末端。

“ [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [trɪk] [ɪz] [ðɪs] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ? ” [æskt] ['mɪsɪz] . - .

“	What	kind	of	a	trick	is	this	going	to	be	?	”	asked	Mrs	.	Trippertrot	.
“	什么	种类	的	一个	诡计	是	这	去	到	是	?	”	问	太太	.	-	.

“这又是什么伎俩呢？”特里珀特罗特太太问道。

“ [wel] , [aɪ][dəunt] ['raɪtli] [noʊ] [maɪ'self] , ” [sed] [ðə; ði][oʊld] ['fɪʃərmən] , “ [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ['nevər]
“ Well , I don't rightly know myself , ” said the old fisherman , “ for it never
“ 出色地 , 我 不 没错 知道 我 , ” 说 这 老的 渔夫 , “ 为了 它 绝不
['hæpənz] [twaɪs] [ə'laɪk] .
happens twice alike .
发生 两次 同样 .

“嗯，我自己也不太清楚，”老渔夫说，“因为事情从来不会两次都一样。”

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [aʊt] [wʌn] [weɪ] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ə'nʌðər] . ”
Sometimes it comes out one way , and sometimes another . ”
有时 它 来 出去 一 方式 , 和 有时 其他 . ”

有时候结果是这样，有时候结果又是那样。

“ [oʊ] , [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] ['ræbɪt] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [her] ['rɪbən] ?
“ Oh , do you think you will make a rabbit come out of my hair ribbon ?
“ 哦 , 做 你 思考 你 将要 制作 一个 兔子 来 出去 的 我的 头发 丝带 ?

“哦，你以为你能从我的发带里变出一只兔子吗？”

” [æskt] ['meri] , ['iːgərli] .
” asked Mary , eagerly .
” 问 玛丽 , 急切地 .

“玛丽急切地问道。”

“ [aɪ'd] ['ræðər] [hæv; həv][æn; ən] ['elɪfənt] , ” [sed] ['tɑːmi] .
“ I'd rather have an elephant , ” said Tommy .
“ ID 相当 有 一个 大象 , ” 说 汤米 .

“我宁愿要一头大象，”汤米说。

“ [oʊ] , [æn; ən] ['elɪfənt] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [bɪg][tuː; tə][get][ɪn] [ðɪs] [haʊs] , ” [sed] ['dʒɑːni] .
“ Oh , an elephant would be too big to get in this house , ” said Johnny .
“ 哦 , 一个 大象 会 是 也 大的 到 得到 在 这 房子 , ” 说 约翰尼 .

“哦，大象太大了，进不来这房子，”约翰尼说。

“ [bɪ'saɪdz] , [hiː; hi] [maɪt] [breɪk] [θruː] [ðə; ði] [flɔːr] , [ænd; ənd][fɔːl]['ɪntuː][ðə; ði] ['selər] ,
“ Besides , he might break through the floor , and fall into the cellar ,
“ 除了 , 他 可能 休息 通过 这 地面 , 和 落下 进入 这 地窖 ,

此外，他还有可能踩破地板，掉进地窖里。

[ænd; ənd][wiː; wi] ['kudnt] [get][hɪm; ɪm][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][koʊl] - [bɪn] . ”
and we couldn't get him out of the coal - bin . ”
和 我们 不能 得到 他 出去 的 这 煤炭 - 垃圾桶 . ”

我们怎么也弄不出来他被困在煤仓里。

“ [ðæts] [soʊ] , ” [sed] [ðə; ði] ['fɪʃərmən] .
“ That's so , ” said the fisherman .
“ 那就是 所以 , ” 说 这 渔夫 .

“正是如此，”渔夫说道。

“ [ðen] [aɪ] [ges] [aɪ'd] ['betər] [nɑːt] [meɪk] [æn; ən] ['elɪfənt] .
“ Then I guess I'd better not make an elephant .
“ 然后 我 猜测 ID 更好的 不是 制作 一个 大象 .

“那我最好还是别造大象了。”

[bʌt; bət] [naʊ] [wiː; wi][mʌst; məst][goʊ][ɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [trɪk] .
But now we must go on with the trick .
但 现在 我们 必须 去 在 和 这 诡计 .

但现在我们必须继续这个魔术。

[kloʊz] [jʊr; jər] [aɪz] , [ɔːl][ʌv; əv][juː; jʊ] ['tʃɪldrən] ,
Close your eyes , all of you children ,
关闭 你的 眼睛 , 全部 的 你 孩子们 ,

孩子们，都闭上眼睛吧。

[ænd; ənd] [aɪl] [seɪ] [ðə; ði] ['mædʒɪk(ə)l] [wɜːrdz] [ðæt] [wɪl] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [her] ['rɪbən] ['ɪntuː] ['sʌmθɪŋ]

and	I'll	say	the	magical	words	that	will	change	the	hair	ribbon	into	something
和	患病的	说	这	神奇	字	那	将要	改变	这	头发	丝带	进入	某物

['wʌndərf(ə)l] .

wonderful	.
精彩的	.

我会念出神奇的咒语，把发带变成美好的东西。

" [soʊ] ['meri] [ænd; ənd] ['tɑːmi] [ænd; ənd] ['dʒɑːni] [kloʊzd] [ðer; ðər] [aɪz] ,

"	So	Mary	and	Tommy	and	Johnny	closed	their	eyes	,
"	所以	玛丽	和	汤米	和	约翰尼	关闭	他们的	眼睛	,

于是，玛丽、汤米和约翰尼闭上了眼睛。

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] ['fɪʃərmən] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hændz][ɪn][ðə; ði] [er] .

and	the	old	fisherman	waved	his	hands	in	the	air	.
和	这	老的	渔夫	挥手	他的	双手	在	这	空气	.

老渔夫挥舞着双手。

[ðen] [hiː; hi] [ri'saitid] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [vɜːrs] .

Then	he	recited	this	little	verse	.
然后	他	背诵	这	小的	诗	.

然后他背诵了这首小诗。

[bʌt; bət] [pliːz] [dəunt] ['eni] [ʌv; əv][juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔːr][aɪ] [kɑːnt] [tel] [wʌt] [maɪt] ['hæpən] .

But	please	don't	any	of	you	children	say	it	,	or	I	can't	tell	what	might	happen	.
但	请	不	任何	的	你	孩子们	说	它	,	或者	我	不能	告诉	什么	可能	发生	.

但是，孩子们，请你们都不要说这句话，否则我无法预知会发生什么。

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ðə; ði][oʊld] ['fɪʃərmən] [sed] :

This	is	what	the	old	fisherman	said	:
这	是	什么	这	老的	渔夫	说	:

这是老渔夫说的话：

“ [ə; eɪ]['mædʒɪk] [trɪk] [wɪl] [naʊ] [biː; bi] [dʌn] ,

“	A	magic	trick	will	now	be	done	,
"	一个	魔法	诡计	将要	现在	是	完毕	,

“现在要表演一个魔术了。”

[fɔːr; fər] ['tʃɪldrən] [θriː] , [ænd; ənd] [tuː] [ænd; ənd][wʌn] .

For	children	three	,	and	two	and	one	.
为了	孩子们	三	,	和	二	和	一	.

适用于三岁、两岁和一岁的儿童。

[ðɪs] ['rɪbən] [mʌst; məst][biː; bi]['foʊldɪd] [taɪt] ,

This	ribbon	must	be	folded	tight	,
这	丝带	必须	是	折叠	紧的	,

这条丝带必须折叠紧实。

[ænd; ənd] [pʊt] [ə'weɪ] , [fɑːr] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .

And	put	away	,	far	out	of	sight	.
和	放	离开	,	远的	出去	的	视线	.

然后收起来，藏到看不见的地方。

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][ɔːl][mʌst; məst]['peɪʃ(ə)nt] [weɪt] ,

And	then	you	all	must	patient	wait	,
和	然后	你	全部	必须	病人	等待	,

然后你们都必须耐心等待。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [klɑːk] [ɪz] ['straɪkɪŋ] [eɪt] ,

Until	the	clock	is	striking	eight	,
直到	这	钟	是	引人注目	八	,

直到时钟敲响八点，

[ðen] [lʊk] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['pɑːrlər] [tʃer] ,
Then look behind the parlor chair ,
然后 看 在后面 这 客厅 椅子 ,

然后看看客厅椅子的后面，

[pər'tʃæns] [juːl] [faɪnd][ə; eɪ] ['feri] [ðer; ðər] . ”
Perchance you'll find a fairy there . ”
或许 你会 寻找 一个 仙女 那里 . ”

或许你会在那里遇到仙女。

“ [oʊ] , [wɪl] [wiː; wi] ['riːəli] [faɪnd][ə; eɪ] ['feri] ? ” [æskt] ['meri] , [wen] [-]
“ Oh , will we really find a fairy ? ” asked Mary , when [11]
“ 哦 , 将要 我们 真的 寻找 一个 仙女 ? ” 问 玛丽 , 什么时候 [-]

“哦，我们真的能找到仙女吗？”玛丽问道，[11]

[ðə; ði][oʊld] ['fɪʃərmən] [toʊld] ['dʒɑːni] [ænd; ənd] ['tɑːmi] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['oʊpən][ðer; ðər] [aɪz] .
the old fisherman told Johnny and Tommy that they could open their eyes .
这 老的 渔夫 讲述 约翰尼 和 汤米 那 他们 可以 打开 他们的 眼睛 .

老渔夫告诉约翰尼和汤米，他们可以睁开眼睛了。

“ [juː; jʊ] [maɪt] , ” [sed] [ðə; ði][oʊld] ['fɪʃərmən] .
“ You might , ” said the old fisherman .
“ 你 可能 , ” 说 这 老的 渔夫 .

“也许吧，”老渔夫说。

“ [aɪ] ['nevər] [kæn; kən] [tel] [wʌt] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] [wen] [aɪ] [seɪ] [ðæt] [vɜːrs] .
“ I never can tell what is going to happen when I say that verse .
“ 我 绝不 能 告诉 什么 是 去 到 发生 什么时候 我 说 那 诗 .

“我永远无法预料当我念出那句诗时会发生什么。”

[naʊ] [ðə; ði] [trɪk] [ɪz] ['wɜːrkɪŋ] , [soʊ][aɪ] [əd'vaɪz] [juː; jʊ] [ɔːl][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][bed] . ”
Now the trick is working , so I advise you all to go to bed . ”
现在 这 诡计 是 在职的 , 所以 我 建议 你 全部 到 去 到 床 . ”

现在这招奏效了，所以我建议你们都去睡觉吧。

“ [bʌt; bət] [wʌt] [ə'baʊt] ['lʊkɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['pɑːrlər] [tʃer] , [wen] [ðə; ði] [klɑːk] [ɪz] ['straɪkɪŋ] [eɪt] ? ”
“ But what about looking behind the parlor chair , when the clock is striking eight ? ”
“ 但 什么 关于 寻找 在后面 这 客厅 椅子 , 什么时候 这 钟 是 引人注目 八 ? ”
[æskt] ['meri] .
asked Mary .
问 玛丽 .

“但是，当钟敲响八点的时候，看看客厅椅子后面呢？”玛丽问道。

“ [its] ['nɪrli] [eɪt] [naʊ] , [ænd; ənd] [meint] [wiː; wi] [steɪ] [ʌp] [ʌn'tɪl] [ðen] ,
“ It's nearly eight now , and mayn't we stay up until then ,
“ 它是 几乎 八 现在 , 和 可能不会 我们 停留 向上 直到 然后 ,

“现在快八点了，我们能不能熬夜到那时候？”

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['fɪnɪʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [trɪk] ? ”
to see the finish of the trick ? ”
到 看 这 结束 的 这 诡计 ? ”

想看看魔术的最终效果吗?

“ [oʊ] , [aɪ] [ment] [eɪt] [ə'klɔk, əu-][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] , ” [sed] [ðə; ði][oʊld] ['fɪʃərmən] .
“ Oh , I meant eight o'clock to - morrow morning , ” said the old fisherman .
“ 哦 , 我 意思是 八 点钟 到 - 明天 早晨 , ” 说 这 老的 渔夫 .

“哦，我是指明天早上八点，”老渔夫说。

“ [get] [ʌp] [ðen] , [ænd; ənd] [lʊk] .
“ Get up then , and look .
“ 得到 向上 然后 , 和 看 .

“那就起来看看吧。”

" [soʊ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [sed] [gʊd] - [naɪt] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] ['fɪʃərmən] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒʌst]
" So the children said good - night to the old fisherman , and they were just
" 所以 这 孩子们 说 好的 - 夜晚 到 这 老的 渔夫 , 和 他们 是 只是
[trɔtɪŋ] [ɔːf][tuː; tə][bed] ,
trotting off to bed ,
小跑 离开 到 床 ,

于是孩子们向老渔夫道了晚安，然后就小跑着去睡觉了。

[wen] ['meri] [ɪk'skleɪmd] :
when Mary exclaimed :
什么时候 玛丽 惊呼 :

玛丽惊呼道：

" ['gʊdnəs] ['greɪʃəs] !
" Goodness gracious !
" 善良 亲切 !

"我的天哪！"

[wiː; wi][fər'gɑːt][tuː; tə][foʊld][ðə; ði] [her] ['rɪbən] [taɪt] .
We forgot to fold the hair ribbon tight .
我们 忘了 到 折叠 这 头发 丝带 紧的 .

我们忘了把发带扎紧。

[wiː; wi][mʌst; məst][duː] [ðæt] , [ɔːr][ðer; ðər][wəʊnt][biː; bi] ['eni] [trɪk] .
We must do that , or there won't be any trick .
我们 必须 做 那 , 或者 那里 惯于 是 任何 诡计 .

我们必须这样做，否则任何计谋都行不通。

" [soʊ][ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['brʌðərz] ['foʊldɪd][ðə; ði] [her] ['rɪbən] [æz; əz] ['taɪtli] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,
" So she and her brothers folded the hair ribbon as tightly as they could ,
" 所以 她 和 她 兄弟 折叠 这 头发 丝带 作为 紧紧 作为 他们 可以 ,

于是，她和她的兄弟们尽可能地把发带紧紧地叠好。

[ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][fɑːr] [ə'weɪ] ['ʌndər] [ðə; ði][bɪg] [tʃer] [ɪn][ðə; ði]['pɑːrlər] ,
and placed it far away under the big chair in the parlor ,
和 放置 它 远的 离开 在下面 这 大的 椅子 在 这 客厅 ,

然后把它放在客厅大椅子底下很远的地方。

[wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['fɪʃərmən] [sed] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] .
where it was out of sight , just as the fisherman said must be done .
在哪里 它 曾是 出去 的 视线 , 只是 作为 这 渔夫 说 必须 是 完毕 .

就放在视线之外的地方，正如渔夫所说，必须这样做。

[ðen] [ðə; ði] - ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [suːn] [fæst] [ə'sliːp] ,
Then the Trippertrot children were soon fast asleep ,
然后 这 - 孩子们 是 很快 快速地 睡着了 ,

随后，特里珀特罗特家的孩子们很快就睡着了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [weɪt] [ʌn'tɪl] [eɪt] [ə'klɔk, əu-][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] ,
and they could hardly wait until eight o'clock the next morning to come ,
和 他们 可以 几乎 等待 直到 八 点钟 这 下一个 早晨 到 来 ,

他们迫不及待地想等到第二天早上八点再来。

[soʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [haʊ] [ðə; ði] [trɪk] [wɜːrkt] .
so they could see how the trick worked .
所以 他们 可以 看 如何 这 诡计 工作 .

这样他们就能看到这个伎俩是如何奏效的。

" [wer] [ɪz][ðə; ði][oʊld] ['fɪʃərmən] ? " [kraɪd] ['meri] ,
" Where is the old fisherman ? " cried Mary ,
" 在哪里 是 这 老的 渔夫 ? " 哭 玛丽 ,

"老渔夫在哪里？"玛丽喊道。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [rʌn] [ˌdaʊn'sterz] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['deɪlaɪt] [ə'gen] .

as	soon	as	she	could	run	downstairs	when	it	was	daylight	again	.
作为	很快	作为	她	可以	跑步	楼下	什么时候	它	曾是	日光	再次	.

天一亮，她就立刻跑下楼。

“ [oʊ] , [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][goʊ] [ə'weɪ] , ” [sed] [hɜːr; hər] ['mæmə] .

“	Oh	,	he	had	to	go	away	,	”	said	her	mamma	.
”	哦	,	他	有	到	去	离开	,	”	说	她	妈妈	.

“哦，他不得不离开，”她妈妈说。

“ [ðen] [lets] [goʊ] [lʊk] , [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðə; ði] [her] ['rɪbən] [hæz; həz] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['feri] ,

“	Then	let's	go	look	,	and	see	if	the	hair	ribbon	has	changed	into	a	fairy	,
”	然后	我们来吧	去	看	,	和	看	如果	这	头发	丝带	有	已更改	进入	一个	仙女	,

“那我们去看看，看看发带是不是变成了仙女。”

” [sə'dʒestɪd] ['tɑːmi] .

”	suggested	Tommy	.
”	建议	汤米	.

“汤米建议道。”

“ [noʊ] ; [ˌsuː'zɛt] [sez] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [eɪt] [ə'klɔk, əu-] [jet] , ” ['ɔbdʒiktid] ['dʒɑːni] .

“	No	;	Suzette	says	it	isn't	eight	o'clock	yet	,	”	objected	Johnny	.
”	不	;	苏泽特	说道	它	不是	八	点钟	然而	,	”	反对	约翰尼	.

“不，苏泽特说现在还没到八点呢，”约翰尼反驳道。

[soʊ] [ðeɪ] [eɪt] [ðer; ðər] ['brekfəst] , [ænd; ənd][gɑːt] ['redi] [fɔːr; fər] [skuːl] ,

So	they	ate	their	breakfast	,	and	got	ready	for	school	,
所以	他们	吃	他们的	早餐	,	和	得到	准备好	为了	学校	,

于是他们吃完早饭，准备去上学。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [klɑːk] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][hændz] [ʃʊd; ʃəd] [get] [tuː; tə]

and	then	they	sat	down	and	watched	the	clock	until	the	hands	should	get	to
和	然后	他们	卫星	向下	和	观看	这	钟	直到	这	双手	应该	得到	到

[ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [taɪm] [-]

the	place	where	it	would	be	time	[	12	]
这	地方	在哪里	它	会	是	时间	[	-	]

然后他们坐下来，看着时钟，直到指针指向时间[12]。

[tuː; tə] [lʊk] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['pɑːrlər] [tʃer] , [tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʊd] [biː; bi] ['haɪdɪŋ] [ðer; ðər] .

to	look	behind	the	parlor	chair	,	to	see	what	would	be	hiding	there	.
到	看	在后面	这	客厅	椅子	,	到	看	什么	会	是	隐藏	那里	.

看看客厅椅子后面藏着什么。

“ [naʊ] [its] [taɪm] !

“	Now	it's	time	!
”	现在	它是	时间	!

“现在是时候了！”

” ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] ['meri] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] [ʌp] , [ænd; ənd][ræn]['ɪntuː][ðə; ði]['pɑːrlər] , ['fɑːloʊd] [baɪ]

”	suddenly	cried	Mary	,	and	she	jumped	up	,	and	ran	into	the	parlor	,	followed	by
”	突然	哭	玛丽	,	和	她	跳了起来	向上	,	和	跑	进入	这	客厅	,	随后	经过

[hɜːr; hər] ['brʌðərz] ,

her	brothers	,
她	兄弟	,

“玛丽突然叫了起来，跳起来跑进客厅，她的兄弟们也跟着跑了进去。”

[dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [klɑːk] [bɪ'gæn][tuː; tə] [straɪk] .

just	as	soon	as	the	clock	began	to	strike	.
只是	作为	很快	作为	这	钟	开始	到	罢工	.

就在时钟开始敲响的那一刻。

[ðə; ðiː] [θriː] ['tʃɪldrən] [gɑːt][ðer; ðər] [ə'baʊt] [ðə; ðiː] [seɪm] [taɪm] ,

The	three	children	got	there	about	the	same	time	,
这	三	孩子们	得到	那里	关于	这	相同的	时间	,

三个孩子几乎同时到达了那里。

[bʌt; bət] ['meri] [wʌz; wəz][ðə; ðiː][fɜːrst][tuː; tə] [lʊk] ['ʌndər] [ðə; ðiː] [tʃer] .

but	Mary	was	the	first	to	look	under	the	chair	.
但	玛丽	曾是	这	第一的	到	看	在下面	这	椅子	.

但玛丽是第一个往椅子底下看的人。

[noʊ] ['suːnər] [hæd; həd][ʃiː; ʃi] [dʌn] [soʊ][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] [skriːmd] :

No	sooner	had	she	done	so	than	she	screamed	:
不	很快	有	她	完毕	所以	比	她	尖叫	:

她刚一这么做，就尖叫起来：

“ [oʊ] , [maɪ] ! [oʊ] , [dɪr] !

“	Oh	,	my	!	Oh	,	dear	!
“	哦	,	我的	!	哦	,	亲爱的	!

“哦，我的天哪！哦，亲爱的！”

[lʊk] [ðer; ðər] ! ”

Look	there	!	”
看	那里	!	”

看那边！

“ [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ” [kraɪd] ['dʒɑːni] .

“	What	is	it	?	”	cried	Johnny	.
“	什么	是	它	?	”	哭	约翰尼	.

“那是什么？”约翰尼喊道。

“ [hæz; həz][ðə; ðiː] [her] ['rɪbən] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['dɔgi] ? ”

“	Has	the	hair	ribbon	turned	into	a	doggie	?	”
“	有	这	头发	丝带	转向	进入	一个	狗	?	”

“发带变成小狗了吗？”

“ [aɪ] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [tɜːrn]['ɪntuː][ə; eɪ]['kæm(ə)l][wɪð; wɪθ] [tuː] [hʌmps] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] , ” [sed] ['tɑːmi]

“	I	wish	it	would	turn	into	a	camel	with	two	humps	on	his	back	,	”	said	Tommy
“	我	希望	它	会	转动	进入	一个	骆驼	和	二	驼峰	在	他的	后退	,	”	说	汤米

.

:
.

“我希望它变成一头背上有两个驼峰的骆驼，”汤米说。

“ [ə; eɪ]['kæm(ə)l] ['iznt] [tuː] [bɪg][fɔːr; fər][ðə; ðiː] [haʊs] . ”

“	A	camel	isn't	too	big	for	the	house	.	”
“	一个	骆驼	不是	也	大的	为了	这	房子	.	”

“骆驼对房子来说并不算太大。”

“ [oʊ] , [lʊk] !

“	Oh	,	look	!
“	哦	,	看	!

“哦，看！”

” [kraɪd] ['meri] [ə'gen] .

”	cried	Mary	again	.
”	哭	玛丽	再次	.

“玛丽又喊道。”

“ [ðə; ðiː] ['rɪbən] ['hæznt] [gɔːn] [ə'weɪ] [æt; ət][ɔːl] !

“	The	ribbon	hasn't	gone	away	at	all	!
“	这	丝带	还没有	已消失	离开	在	全部	!

“丝带根本就没消失！”

[bʌt; bət] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] ['lɪt(ə)l]['ænɪm(ə)l] ['sliːpɪŋ] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] !

But	look	at	that	little	animal	sleeping	on	it	!
但	看	在	那	小的	动物	睡眠	在	它	!

瞧瞧那只睡在上面的小动物!

" [ʃiː; ʃi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] [sɔːft] , [ænd; ənd] ['fʌzi] , [ænd; ənd] ['fɜːri] ,

"	She	pointed	to	something	soft	,	and	fuzzy	,	and	furry	,
"	她	尖	到	某物	柔软的	,	和	模糊	,	和	毛茸茸的	,

她指着一个柔软、毛茸茸的东西，

['laɪɪŋ] [ə'sliːp] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['foʊldɪd] [her] ['rɪbən] ,

lying	asleep	on	the	middle	of	her	folded	hair	ribbon	,
说谎	睡着了	在	这	中间	的	她	折叠	头发	丝带	,

她睡着了，头枕在折叠好的发带中间。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ðɪ] [flɔːr] ['ʌndər] [ðə; ðɪ] [tʃer] .

which	was	on	the	floor	under	the	chair	.
哪个	曾是	在	这	地面	在下面	这	椅子	.

它就在椅子下面的地板上。

[ænd; ənd] [ðen] ['meri] ['kwɪkli] [hɑːpt] [ʌp] [ɑːn] [ə'nʌðər] [tʃer] .

And	then	Mary	quickly	hopped	up	on	another	chair	.
和	然后	玛丽	迅速地	跳跃	向上	在	其他	椅子	.

然后玛丽迅速跳到另一把椅子上。

" [waɪ] , [ɪts] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['maʊsiː] ! " [sed] ['tɑːmi] .

"	Why	,	it's	nothing	but	a	little	mousie	!	"	said	Tommy	.
"	为什么	,	它是	没有什么	但	一个	小的	小老鼠	!	"	说	汤米	.

"哎呀，它不过是一只小老鼠！"汤米说道。

" [ə; eɪ] ['riːəl] , [lɪv; laɪv] ['maʊsiː] ? " [æskt] ['dʒɑːni] .

"	A	real	,	live	mousie	?	"	asked	Johnny	.
"	一个	真实的	,	居住	小老鼠	?	"	问	约翰尼	.

"一只活生生的真老鼠？"约翰尼问道。

" [jes] , [ðæts] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] , [ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] ['meri] [skriːmd] ,

"	Yes	,	that's	what	it	is	,	"	said	his	brother	,	and	at	that	Mary	screamed	,
"	是的	,	那就是	什么	它	是	,	"	说	他的	兄弟	,	和	在	那	玛丽	尖叫	,

"没错，就是这样，"他哥哥说，玛丽听了这话尖叫起来。

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə][dʒʌmp][ɑːn] [ə'nʌðər] [tʃer] , ['fɜːrðər] [ə'weɪ] .

and	tried	to	jump	on	another	chair	,	further	away	.
和	尝试	到	跳	在	其他	椅子	,	更远	离开	.

然后试图跳到更远的另一把椅子上。

" [wɒts] [ðə; ðɪ] ['mætər] ? " [æskt] ['dʒɑːni] .

"	What's	the	matter	?	"	asked	Johnny	.
"	是什么	这	事情	?	"	问	约翰尼	.

"出什么事了？"约翰尼问道。

" [ə; eɪ] [maʊs] [kɑːnt] [hɜːrt]['gɝːlz] . "

"	A	mouse	can't	hurt	girls	.	"
"	一个	老鼠	不能	伤害	女孩们	.	"

"老鼠不会伤害女孩。"

" [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][noʊ] [trɪk] !

"	But	this	is	no	trick	!
"	但	这	是	不	诡计	!

但这并不是骗局!

" [kraɪd] ['tɑːmi] .

"	cried	Tommy	.
"	哭	汤米	.

"汤米喊道。"

“ [ðæt] ['fɪʃərmən] ['dɪdnt] [tʃeɪndʒ] [ðæt] [her] ['rɪbən] ['ɪntuː] ['eniθɪŋ] ,
“ That fisherman didn't change that hair ribbon into anything ,
“ 那 渔夫 没有 改变 那 头发 丝带 进入 任何事物 ,

“那个渔夫并没有把那条发带换成任何东西。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [maʊs] [dʒʌst] [keɪm] [ænd; ənd] [slept] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][bɪ'kɔːz][hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] .
and the mouse just came and slept on it because he wanted to .
和 这 老鼠 只是 来了 和 睡着了 在 它 因为 他 通缉 到 .

于是老鼠就过来，因为想睡在上面就睡了。

[aɪ][dəunt] [laɪk] [ðɪs] . ”
I don't like this . ”
我 不 喜欢 这 . ”

我不喜欢这样。

“ [oʊ] , [bɔɪz] , [weɪt] ! ” ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] ['meri] .
“ Oh , boys , wait ! ” suddenly cried Mary .
“ 哦 , 男孩们 , 等待 ! ” 突然 哭 玛丽 .

“哦，孩子们，等等！”玛丽突然喊道。

“ [aɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [naʊ] .
“ I see it all now .
“ 我 看 它 全部 现在 .

“我现在都明白了。”

[ðɪs] [maʊs] [ɪz][ə; eɪ] ['feri] .
This mouse is a fairy .
这 老鼠 是 一个 仙女 .

这只老鼠是只仙女。

[jes] , [ʃiː; ʃi] ['riːəli] [ɪz] .
Yes , she really is .
是的 , 她 真的 是 .

是的，她确实是。

[ðə; ði] [-]
The [13]
这 [-]

[13]

['fɪʃərmən] [meɪd] [hɜːr; hər] [kʌm] [tuː; tə] [sliːp] [ɑːn][maɪ] [her] ['rɪbən] .
fisherman made her come to sleep on my hair ribbon .
渔夫 制成 她 来 到 睡觉 在 我的 头发 丝带 .

渔夫让她睡在我的发带上。

[oʊ] , [its] [dʒʌst] [laɪk] [ɪn][ə; eɪ] ['stɔːri] !
Oh , it's just like in a story !
哦 , 它是 只是 喜欢 在 一个 故事 !

哦，简直就像故事里一样！

[aɪm][soʊ][glæd] .
I'm so glad .
我是 所以 高兴的 .

我太高兴了。

['prɑːbəbli] [ðæt] [maʊs] [ɪz][ə; eɪ] ['feri] ['prɪnses] [ɪn] [ðɪs] [ʃeɪp] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['mædʒɪk(ə)l] [spel] [ɪz]['broʊkən] ,
Probably that mouse is a fairy princess in this shape until the magical spell is broken ,
大概 那 老鼠 是 一个 仙女 公主 在 这 形状 直到 这 神奇 拼写 是 破碎的 ,

或许这只老鼠在魔法解除之前，一直都是仙女公主的模样。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kæn; kən][tɜːrn]['ɪntuː][hɜːr; hər]['riːəl] [self] [ə'gen] . ”
and she can turn into her real self again . ”
和 她 能 转动 进入 她 真实的 自己 再次 . ”

她就能变回原来的自己了。

“ [oʊ] , [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [soʊ] , ” [sed] ['tɑːmi] .
“ Oh , I don't think so , ” said Tommy .
“ 哦 , 我 不 思考 所以 , ” 说 汤米 .

“哦，我不这么认为，”汤米说。

“ [ˌem 'iː] ['iːðər] , ” [spoʊk] ['dʒɑːni] .
“ Me either , ” spoke Johnny .
“ 我 任何一个 , ” 辐 约翰尼 .

“我也是，”约翰尼说道。

“ [its] [dʒʌst][æn; ən]['ɔːrd(ə)neri] [maʊs] , [laɪk] [ˌsuː'zɛt] ['ketʃɪz; 'kætʃɪz][ɪn][ðə; ði][træp] . ”
“ It's just an ordinary mouse , like Suzette catches in the trap . ”
“ 它是 只是 一个 普通的 老鼠 , 喜欢 苏泽特 捕获物 在 这 陷阱 . ”

“它只是一只普通的耗子，就像苏泽特在捕鼠器里抓到的那种。”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] !
“ It is not !
“ 它 是 不是 !

“它不是！

[its] [ə; eɪ] ['feri] !
It's a fairy !
它是 一个 仙女 !

是仙女！

” [ɪn'sɪstɪd] ['meri] .
” insisted Mary .
” 坚持 玛丽 .

“玛丽坚持道。”

“ [ɑːnt] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['feri] , ['lɪt(ə)l] [maʊs] ?
“ Aren't you a fairy , little mouse ?
“ 不是 你 一个 仙女 , 小的 老鼠 ?

“小老鼠，你难道不是仙女吗？”

” [ʃiː; ʃi] [æskt] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [laɪkt] [ðə; ði] ['maʊsiː] [soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][gɑːt] [daʊn] [ɔːf][ðə; ði] [tʃer] ,
” she asked , and she liked the mousie so that she got down off the chair ,
” 她 问 , 和 她 喜欢 这 小老鼠 所以 那 她 得到 向下 离开 这 椅子 ,

她问道，她很喜欢这只小老鼠，于是就从椅子上下来了。

[ænd; ənd] [went] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [smɔːl] ['kriːtʃər] .
and went close to the small creature .
和 去 关闭 到 这 小的 生物 .

然后走近了那只小动物。

“ [skwiːk] - [skwiːk] , ” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [maʊs] .
“ Squeak - squeak , ” said the little mouse .
“ 吱 - 吱 , ” 说 这 小的 老鼠 .

“吱吱，”小老鼠说道。

“ [ðer; ðər] , [ˌaɪ 'tiː] [sed] - [jes] - [jes] , -
“ There , it said ' yes - yes , '
“ 那里 , 它 说 - 是的 - 是的 , -

“上面写着‘是的，是的’，

” [kraɪd] ['meri] .
” cried Mary .
” 哭 玛丽 .

“玛丽喊道。”

“ [wel] , [aɪm][glæd][juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] [maʊs] ['læŋgwɪdʒ] , ” [sed] ['tɑːmi] .
“ Well , I'm glad you understand mouse language , ” said Tommy .
“ 出色地 , 我是 高兴的 你 理解 老鼠 语言 , ” 说 汤米 .

“嗯，我很高兴你能听懂老鼠的语言，”汤米说。

" [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðæts] [ə; eɪ] ['feri] . "
" I don't believe that's a fairy . "
" 我 不 相信 那就是 一个 仙女 . "

"我不相信那是仙女。"

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [sed] ['meri] , " [ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [sʌm; səm] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋz] [wɪl] [bɪ'gɪn]
" Well , it is , " said Mary , " and pretty soon some wonderful things will begin
" 出色地 , 它 是 , " 说 玛丽 , " 和 漂亮的 很快 一些 精彩的 事物 将要 开始
[tuː; tə] ['hæpən] .
to happen .
到 发生 .

"嗯，的确如此，"玛丽说，"很快就会发生一些美好的事情。"

[juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [lʊk] [aʊt] .
You had better look out .
你 有 更好的 看 出去 .

你最好小心点。

" [ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [maʊs] [ræn] [aʊt] [frʌm; frəm] ['ʌndər]
" And just then , if you will believe me , the little mouse ran out from under
" 和 只是 然后 , 如果 你 将要 相信 我 , 这 小的 老鼠 跑 出去 从 在下面
[ðə; ði] [tʃer] ,
the chair ,
这 椅子 ,

"就在这时，如果你相信我的话，那只小老鼠从椅子底下跑了出来。"

[dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] [wʌn] [ðæt] [wʌz; wəz] ['ʌndər] [ðə; ði] ['kwiːnz] [θroʊn] .
just like the one that was under the queen's throne .
只是 喜欢 这 一 那 曾是 在下面 这 女王的 王座 .

就像女王宝座下的那一个一样。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['maʊsiː] [ræn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrlər] , ['ɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] , [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
And the mousie ran out of the parlor , into the hall , and out of the
和 这 小老鼠 跑 出去 的 这 客厅 , 进入 这 大厅 , 和 出去 的 这
[frʌnt] [dɔːr] ,
front door ,
正面 门 ,

小老鼠跑出了客厅，进了走廊，然后从前门跑了出去。

[ðæt] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi]['oʊpən] .
that happened to be open .
那 发生 到 是 打开 .

碰巧那家店开着。

" [oʊ] , [ðə; ði] ['feri] [ɪz] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] !
" Oh , the fairy is running away !
" 哦 , 这 仙女 是 跑步 离开 !

"哦，仙女跑掉了！"

[wiː; wi][mʌst; məst] [rʌn] ['æftər][hɜːr; hər] !
We must run after her !
我们 必须 跑步 后 她 !

我们必须追上去!

" [kraɪd] ['meri] .
" cried Mary .
" 哭 玛丽 .

"玛丽喊道。"

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['nevər] [duː][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['feri] [rʌn] [ə'weɪ] ,
" It would never do to have a fairy run away ,
" 它 会 绝不 做 到 有 一个 仙女 跑步 离开 ,

"绝不能让仙女逃跑。"

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði][fɜːrst] ['feri] [wiː; wi][hæv; həv]['evər] [siːn] !
and **especially** **the** **first** **fairy** **we** **have** **ever** **seen** **!**
和 尤其 这 第一的 仙女 我们 有 曾经 已见 !

尤其是我们见过的第一只仙女!

[rʌn] , [bɔɪz] , [rʌn] !
Run **,** **boys** **,** **run** **!**
跑步 , 男孩们 , 跑步 !

快跑，孩子们，快跑!

" [soʊ] ['tɑːmi] [ræn][ænd; ənd] ['dʒɑːni] [ræn] , [ænd; ənd] ['meri] [ræn] ,
" **So** **Tommy** **ran** **and** **Johnny** **ran** **,** **and** **Mary** **ran** **,**
" 所以 汤米 跑 和 约翰尼 跑 , 和 玛丽 跑 ,

于是汤米跑了，约翰尼跑了，玛丽也跑了。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðər] ['mɪnɪt] [ðə; ði] [θriː] ['lɪt(ə)l] - [wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ] ['æftər][ðə; ði] [maʊs] —
and **in** **another** **minute** **the** **three** **little** **Trippertrots** **were** **running** **after** **the** **mouse** **—**
和 在 其他 分钟 这 三 小的 - 是 跑步 后 这 老鼠 —
[ðə; ði] ['feri] [maʊs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,
the **fairy** **mouse** **it** **was** **,**
这 仙女 老鼠 它 曾是 ,

又过了一会儿，三个小特里珀特罗特就追着老鼠跑了起来——那是一只仙女老鼠。

[aɪ] [ges] — [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋz] ['riːəli] ['hæpənd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðæt] [seɪm]
I **guess** **—** **for** **some** **wonderful** **things** **really** **happened** **because** **of** **that** **same**
我 猜测 — 为了 一些 精彩的 事物 真的 发生 因为 的 那 相同的
['maʊsiː] .
mousie **.**
小老鼠 .

我想——因为那只小老鼠，真的发生了一些美好的事情。

[juː; jʊ] [siː] , [ðə; ði] - [hæd; həd] [naʊ] ['stɑːrtɪd] [ɑːn][ðer; ðər] ['trævlz] . [-]
You **see** **,** **the** **Trippertrots** **had** **now** **started** **on** **their** **travels** **.** **[** **14** **]**
你 看 , 这 - 有 现在 开始 在 他们的 旅行 . [-]

你看，Trippertrots 已经开始了他们的旅行。[14]

" [ðer; ðər][ʃiː; ʃi][goʊz] — [daʊn] [ðə; ði] [striːt] ! " [kraɪd] ['meri] .
" **There** **she** **goes** **—** **down** **the** **street** **!** **"** **cried** **Mary** **.**
" 那里 她 去 — 向下 这 街道 ! " 哭 玛丽 .

"看，她走下街了！"玛丽喊道。

" [kiːp] ['æftər][ðə; ði] ['feri] [maʊs] , ['tɑːmi] [ænd; ənd] ['dʒɑːni] !
" **Keep** **after** **the** **fairy** **mouse** **,** **Tommy** **and** **Johnny** **!**
" 保持 后 这 仙女 老鼠 , 汤米 和 约翰尼 !

"汤米和约翰尼，继续追赶仙女鼠！"

" [soʊ] ['tɑːmi] [ænd; ənd] ['dʒɑːni] [ænd; ənd] ['meri] [kept] [ɑːn] ['rʌnɪŋ] ,
" **So** **Tommy** **and** **Johnny** **and** **Mary** **kept** **on** **running** **,**
" 所以 汤米 和 约翰尼 和 玛丽 保留 在 跑步 ,

于是汤米、约翰尼和玛丽继续奔跑，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [fər'gɑːt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['nevər] [tuː; tə][goʊ] [ə'weɪ] [ə'gen] — [ɪn][fækt] , [ðeɪ] [fər'gɑːt]
and **they** **forgot** **that** **they** **were** **never** **to** **go** **away** **again** **—** **in** **fact** **,** **they** **forgot**
和 他们 忘了 那 他们 是 绝不 到 去 离开 再次 — 在 事实 , 他们 忘了
[ə'baʊt] ['evriθɪŋ] ,
about **everything** **,**
关于 一切 ,

他们忘记了他们再也无法离开——事实上，他们忘记了一切。

[ɪk'sept] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tʃeɪsɪŋ] [ðə; ði] ['feri] [maʊs] .
except **that** **they** **were** **chasing** **the** **fairy** **mouse** **.**
除了 那 他们 是 追逐 这 仙女 老鼠 .

只不过，他们是在追逐仙女鼠。

['fæstər] [ænd; ənd] ['fæstər] [ræn] [ðə; ði] ['maʊsiː] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] , [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kɔːrnər] ,

Faster	**and**	**faster**	**ran**	**the**	**mousie**	**down**	**the**	**street**	**,**	**around**	**the**	**corner**	**,**
快点	和	快点	跑	这	小老鼠	向下	这	街道	,	大约	这	角落	,

小老鼠沿着街道跑得越来越快，绕过街角，

[ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [legz] [ænd; ənd] [fiːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] , ['fæstər] [ænd; ənd] ['fæstər] .

in	**and**	**out**	**among**	**the**	**legs**	**and**	**feet**	**of**	**the**	**people**	**,**	**faster**	**and**	**faster**	**.**
在	和	出去	之中	这	腿	和	脚	的	这	人们	,	快点	和	快点	.

在人们的腿脚间进进出出，速度越来越快。

[bʌt; bət] [stɪl] [ðə; ði] - [kept] [ɑːn] ['æftər] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃər] , ['rʌnɪŋ] [æz; əz] [hɑːrd] [æz; əz]

But	**still**	**the**	**Trippertrots**	**kept**	**on**	**after**	**the**	**little**	**creature**	**,**	**running**	**as**	**hard**	**as**
但	仍然	这	-	保留	在	后	这	小的	生物	,	跑步	作为	难的	作为

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [rʌn] ,

they	**could**	**run**	**,**
他们	可以	跑步	,

但是，特里珀特罗茨一家仍然紧追着那只小动物，拼命地跑着。

[ʌn'tɪl] , [ɔːl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,

until	**,**	**all**	**of**	**a**	**sudden**	**,**
直到	,	全部	的	一个	突然	,

直到突然之间，

[ðə; ði] [maʊs] [sɔː] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn] [ə; eɪ] [fens] [ænd; ənd] [ræn] [θruː] [ðə; ði] [hoʊl] ,

the	**mouse**	**saw**	**a**	**hole**	**in**	**a**	**fence**	**and**	**ran**	**through**	**the**	**hole**	**,**
这	老鼠	锯	一个	洞	在	一个	栅栏	和	跑	通过	这	洞	,

老鼠看到篱笆上有个洞，就从洞里钻了进去。

[ænd; ənd] [wen] ['meri] [ænd; ənd] ['tɑːmi] [ænd; ənd] ['dʒɑːni] [gɑːt] [ðer; ðər] , [waɪ] — [ðer; ðər] ['wɔznt] ['eni] [maʊs] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] .

and	**when**	**Mary**	**and**	**Tommy**	**and**	**Johnny**	**got**	**there**	**,**	**why**	**—**	**there**	**wasn't**	**any**	**mouse**	**to**	**be**	**seen**	**.**
和	什么时候	玛丽	和	汤米	和	约翰尼	得到	那里	,	为什么	—	那里	不是	任何	老鼠	到	是	已见	.

当玛丽、汤米和约翰尼到达那里时，为什么——一只老鼠都没看到呢?

“ [ʃiː; ʃi] — [ʃiːz] [gɔːn] !

“	**She**	**—**	**she's**	**gone**	**!**
”	她	—	她是	已消失	!

“她——她走了！”

” [kraɪd] ['meri] .

”	**cried**	**Mary**	**.**
”	哭	玛丽	.

“玛丽喊道。”

“ ['dɪsə'pɪrd] ! ” [gɑːspt] ['tɑːmi] , [huː] [kʊd; kəd] [juːz] [bɪg] [wɜːrdz] , ['sʌmtaɪmz] .

“	**Disappeared**	**!**	**”**	**gasped**	**Tommy**	**,**	**who**	**could**	**use**	**big**	**words**	**,**	**sometimes**	**.**
”	消失	!	”	倒吸一口气	汤米	,	WHO	可以	使用	大的	字	,	有时	.

“消失了！”汤米倒吸一口凉气，他有时候会用一些比较生僻的词。

“ ['meɪbi] [ʃiːz] [rʌn] [hoʊm] , [ænd; ənd] [ɪz] ['sliːpɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [tʃer] [ə'gen] , ” [sə'dʒestɪd] ['dʒɑːni] .

“	**Maybe**	**she's**	**run**	**home**	**,**	**and**	**is**	**sleeping**	**under**	**the**	**chair**	**again**	**,**	**”**	**suggested**	**Johnny**	**.**
”	或许	她是	跑步	家	,	和	是	睡眠	在下面	这	椅子	再次	,	”	建议	约翰尼	.

“也许她跑回家了，又睡在椅子底下了，”约翰尼猜测道。

“ [oʊ] , [ðen] , [wiː; wi] [mʌst; məst] [goʊ] [raɪt] [bæk] ! ” [sed] ['meri] .

“	**Oh**	**,**	**then**	**,**	**we**	**must**	**go**	**right**	**back**	**!**	**”**	**said**	**Mary**	**.**
”	哦	,	然后	,	我们	必须	去	正确的	后退	!	”	说	玛丽	.

“哦，那我们得赶紧回去了！”玛丽说。

“ [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][get][maɪ] [her] ['rɪbən] , [ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst] [suːn] [goʊ][tuː; tə] [skuːl] ,
“ I want to get my hair ribbon , and we must soon go to school ,
“ 我 想 到 得到 我的 头发 丝带 , 和 我们 必须 很快 去 到 学校 ,

“我想戴上我的发带，我们很快就要去上学了。”

[ænd; ənd][aɪ] [ges] ['meɪbi] [ðə; ði] ['feri] [maʊs] [ɪz] ['duːɪŋ] [trɪks] [naʊ] .
and I guess maybe the fairy mouse is doing tricks now .
和 我 猜测 或许 这 仙女 老鼠 是 正在做 技巧 现在 .

我猜想，也许那只仙女鼠现在又在耍花招了。

[jes] , [lets] ['hɜːri] [bæk] [hoʊm] , [bɔɪz] . ”
Yes , let's hurry back home , boys . ”
是的 , 我们来吧 匆忙 后退 家 , 男孩们 . ”

“是啊，伙计们，咱们赶紧回家吧。”

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] ['tɑːmi] [ænd; ənd] ['dʒɑːni] [tə'geðər] , [laɪk] [twɪnz] , [juː; jʊ] [noʊ] , ['oʊnli] [ðeɪ]
“ All right , ” said Tommy and Johnny together , like twins , you know , only they
“ 全部 正确的 , ” 说 汤米 和 约翰尼 一起 , 喜欢 双胞胎 , 你 知道 , 仅有的 他们
[wəːnt, weənt] .
weren't .
不是 .

“好吧，”汤米和约翰尼异口同声地说，就像双胞胎一样，你知道，只不过他们不是双胞胎。

[wel] , [ðen] [ə; eɪ] ['fʌni] [θɪŋ] ['hæpənd] .
Well , then a funny thing happened .
出色地 , 然后 一个 有趣的 事物 发生 .

然后，发生了一件有趣的事。

[ðə; ði] - ['tʃɪldrən] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə][goʊ] [hoʊm] , [bʌt; bət] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
The Trippertrot children started to go home , but what do you think ?
这 - 孩子们 开始 到 去 家 , 但 什么 做 你 思考 ?

Trippertrot家的孩子们开始回家了，你觉得呢?

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [lɔːst] !
They were lost !
他们 是 丢失的 !

他们迷路了!

[ðeɪ] [lʊkt] [ɔːl] [ə'raʊnd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪdnt] [noʊ] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːts] ,
They looked all around , but they didn't know any of the streets ,
他们 看起来 全部 大约 , 但 他们 没有 知道 任何 的 这 街道 ,

他们环顾四周，但对这里的街道一无所知。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['dɪdnt] [siː] ['enibɑːdi] [huːm] [ðeɪ] [kʊd; kəd][æsk] [wer] [ðer; ðər] [haʊs] [wʌz; wəz] ,
and they didn't see anybody whom they could ask where their house was ,
和 他们 没有 看 任何人 谁 他们 可以 问 在哪里 他们的 房子 曾是 ,

他们找不到任何人可以询问他们的房子在哪里。

[fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [gɔːn] [ə'weɪ] .
for all the people had suddenly gone away .
为了 全部 这 人们 有 突然 已消失 离开 .

因为所有人都突然离开了。

“ [oʊ] , [dɪr] ! ” [kraɪd] ['meri] .
“ Oh , dear ! ” cried Mary .
“ 哦 , 亲爱的 ! ” 哭 玛丽 .

“哦，天哪！”玛丽喊道。

“ [its] ['hæpənd] [ə'gen] . ”
“ It's happened again . ”
“ 它是 发生 再次 . ”

“又发生了。”

“ [wʌt] [hæz; həz] ? ” [æskt] ['tɑːmi] . [- - -]
“ What has ? ” asked Tommy . [15 - 16]
“ 什么 有 ? ” 问 汤米 . [- - -]

“有什么？”汤米问道。[15-16]

[ðə; ði] [θriː] ['lɪt(ə)l] - [wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ] ['æftər][ðə; ði] [maʊs] [-]
The Three Little Trippertrots Were Running After the Mouse [17]
这 三 小的 - 是 跑步 后 这 老鼠 [-]

三只小跑者追着老鼠跑[17]

“ [waɪ] , [wɪə(r)] [lɔːst] , ” [sed] ['meri] .
“ Why , we're lost , ” said Mary .
“ 为什么 , 是 丢失的 , ” 说 玛丽 .

“哎呀，我们迷路了。”玛丽说。

“ [kɑːnt] [juː; jʊ] [siː] ?
“ Can't you see ?
“ 不能 你 看 ?

你难道看不见吗?

[wiː; wi] [kɑːnt] [faɪnd]['aʊər; ɑːr] [weɪ] [hoʊm] ! ”
We can't find our way home ! ”
我们 不能 寻找 我们的 方式 家 ! ”

我们找不到回家的路了!

“ [ðə; ði] ['feri] [maʊs] [dɪd] [ðɪs] , ” [sed] ['dʒɑːni] .
“ The fairy mouse did this , ” said Johnny .
“ 这 仙女 老鼠 做过 这 , ” 说 约翰尼 .

“是那只仙女鼠干的，”约翰尼说。

“ [its] [ɔːl][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] .
“ It's all part of the game .
“ 它是 全部 部分 的 这 游戏 .

“这都是游戏的一部分。”

[weɪt] , ['meɪbi] [ʃiːl] [kʌm] [bæk] , [ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['trɑːli] [kɑːr] , [ænd; ənd] [teɪk] [ˌjuː 'es] [hoʊm] .
Wait , maybe she'll come back , and change into a trolley car , and take us home .
等待 , 或许 壳 来 后退 , 和 改变 进入 一个 手推车 车 , 和 拿 我们 家 .

等等，也许她会回来，变成一辆电车，带我们回家。

” [ænd; ənd] [ðen] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə][reɪn] .
” And then , all of a sudden , it began to rain .
” 和 然后 , 全部 的 一个 突然 , 它 开始 到 雨 .

“然后，突然间，开始下雨了。”

[oʊ] , [maɪ] !
Oh , my !
哦 , 我的 !

我的天哪!

[haʊ] [hɑːrd][ðə; ði][drɑːps] [splæʃt] [daʊn] .
How hard the drops splashed down .
如何 难的 这 滴 溅起 向下 .

水滴溅落下来时，冲击力很大。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [lʊkt] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd][ðə; ði][kaɪnd] ['fɪʃərmən] ,
The children looked to see if they could find the kind fisherman ,
这 孩子们 看起来 到 看 如果 他们 可以 寻找 这 种类 渔夫 ,

孩子们四处张望，希望能找到那位善良的渔夫。

[huː] [maɪt] [fɪʃ] [ʌp] [æn; ən] [ʌm'brelə] , [ɔːr] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['rʌbər] [buːts] , [ɔːr] [ə; eɪ] ['reɪnkoʊt] [fɔːr; fər]

who	**might**	**fish**	**up**	**an**	**umbrella**	**,**	**or**	**a**	**pair**	**of**	**rubber**	**boots**	**,**	**or**	**a**	**raincoat**	**for**
WHO	可能	鱼	向上	一个	伞	,	或者	一个	一对	的	橡皮	靴子	,	或者	一个	雨衣	为了

[ðem; ðəm] ,

them	**,**
他们	,

谁会帮他们捞起雨伞、雨靴或雨衣呢?

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ɪn] [saɪt] .

but	**he**	**was**	**not**	**in**	**sight**	**.**
但	他	曾是	不是	在	视线	.

但他却不见踪影。

[ænd; ənd] ['tɑːmi] [lʊkt] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði] ['feri] [maʊs] [wʊd] [kʌm] [bæk] , [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː]

And	**Tommy**	**looked**	**to**	**see**	**if**	**the**	**fairy**	**mouse**	**would**	**come**	**back**	**,**	**changed**	**into**
和	汤米	看起来	到	看	如果	这	仙女	老鼠	会	来	后退	,	已更改	进入

[æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] ,

an	**automobile**	**,**
一个	汽车	,

于是汤米四处张望，看看那只仙女老鼠会不会变成汽车回来。

[ɔːr] [ə; eɪ] ['trɑːli] [kɑːr] , [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [laɪk] [ðæt] ['hæpənd] .

or	**a**	**trolley**	**car**	**,**	**but**	**nothing**	**like**	**that**	**happened**	**.**
或者	一个	手推车	车	,	但	没有什么	喜欢	那	发生	.

或者电车，但并没有发生这样的事。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] , [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [striːt] [keɪm] [ə; eɪ] ['nuːzˌbɔɪ] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['bʌnd(ə)l] [ʌv; əv] ['pepərz] ['ʌndər]

All	**at**	**once**	**,**	**along**	**the**	**street**	**came**	**a**	**newsboy**	**,**	**with**	**a**	**bundle**	**of**	**papers**	**under**
全部	在	一次	,	沿着	这	街道	来了	一个	报童	,	和	一个	捆	的	文件	在下面

[hɪz; ɪz] [ɑːrm] .

his	**arm**	**.**
他的	手臂	.

突然，街上出现了一个报童，胳膊下夹着一捆报纸。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [siːm] [tuː; tə] [maɪnd] [ðə; ði] [reɪn] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ræn] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , ['kraɪɪŋ] :

He	**didn't**	**seem**	**to**	**mind**	**the**	**rain**	**,**	**and**	**he**	**ran**	**up**	**to**	**the**	**children**	**,**	**crying**	**:**
他	没有	似乎	到	头脑	这	雨	,	和	他	跑	向上	到	这	孩子们	,	哭泣	:

他似乎并不在意下雨，他跑到孩子们身边，哭着说:

“ [dəunt] ['wɜːri] , [naʊ] .

“	**Don't**	**worry**	**,**	**now**	**.**
“	不	担心	,	现在	.

“别担心。”

[aɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [juː; jʊ] .

I'll	**take**	**care**	**of**	**you**	**.**
患病的	拿	关心	的	你	.

我会照顾你的。

[hɪr] , [teɪk] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [maɪ] ['pepərz] , [ænd; ənd] [hoʊld] [ðem; ðəm] ['oʊvər] [jʊr; jər] ['hedz] [fɔːr; fər]

Here	**,**	**take**	**some**	**of**	**my**	**papers**	**,**	**and**	**hold**	**them**	**over**	**your**	**heads**	**for**
这里	,	拿	一些	的	我的	文件	,	和	抓住	他们	超过	你的	头部	为了

[ʌm'breləz] .

umbrellas	**.**
雨伞	.

来，拿些我的纸，举过头顶当伞。

[ðen] [juː; jʊ] [wəʊnt] [get] [wet] .

Then	**you**	**won't**	**get**	**wet**	**.**
然后	你	惯于	得到	湿的	.

这样你就不会被淋湿了。

[kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [hoʊm] .

Come	with	me	and	I'll	take	you	home	.
来	和	我	和	患病的	拿	你	家	.

跟我来，我送你回家。

" [ðen] [hiː; hi] ['hændɪd] [sʌm; səm] ['pepərz] [tuː; tə] ['meri] , [tuː; tə] ['tɑːmi] , [ænd; ənd][tuː; tə] ['dʒɑːni] ,

"	Then	he	handed	some	papers	to	Mary	,	to	Tommy	,	and	to	Johnny	,
"	然后	他	递交	一些	文件	到	玛丽	,	到	汤米	,	和	到	约翰尼	,

然后他把一些文件递给了玛丽、汤米和约翰尼。

[huː] [held] [ðem; ðəm]['oʊvər][ðer; ðər] ['hedz] [laɪk] [ˌdʒæpə'niːz] [ʌm'breləz] ,

who	held	them	over	their	heads	like	Japanese	umbrellas	,
WHO	握住	他们	超过	他们的	头部	喜欢	日本人	雨伞	,

他们像撑日本伞一样把它们举过头顶，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv] [iːtʃ] ['ʌðər] - [hændz][ænd; ənd][ræn][ɑːn] .

and	they	took	hold	of	each	others	'	hands	and	ran	on	.
和	他们	采取	抓住	的	每个	其他的	-	双手	和	跑	在	.

他们手牵着手继续跑。

[ænd; ənd][ðə; ði][reɪn] [keɪm] [daʊn] ['hɑːrdər][ðæn; ðən]['evər] ,

And	the	rain	came	down	harder	than	ever	,
和	这	雨	来了	向下	更难	比	曾经	,

雨势比以往任何时候都更大，

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [striːts] [wɜːr; wər] [laɪk] ['lɪt(ə)l] ['rɪvəz] [ʌv; əv]['wɔːtər] .

and	soon	the	streets	were	like	little	rivers	of	water	.
和	很快	这	街道	是	喜欢	小的	河流	的	水	.

很快，街道就像一条条小河。

“ [dəunt] ['wɜːri] !

“	Don't	worry	!
"	不	担心	!

“不用担心！

" [kraɪd] [ðə; ði] ['nuːzˌbɔɪ] .

"	cried	the	newsboy	.
"	哭	这	报童	.

“报童喊道。”

“ [aɪl] [lʊk] ['æftər][juː; jʊ] . ”

“	I'll	look	after	you	.	”
"	患病的	看	后	你	.	”

“我会照顾你的。”

“ [oʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] ['feri] [maʊs] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [bɔɪ] ,

“	Oh	,	I	think	he	must	be	the	fairy	mouse	changed	into	a	boy	,
"	哦	,	我	思考	他	必须	是	这	仙女	老鼠	已更改	进入	一个	男生	,

“哦，我想他一定是变成男孩的仙女老鼠。”

" [sed] ['meri] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['brʌðərz] , [ænd; ənd] ['tɑːmi] [ænd; ənd] ['dʒɑːni] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ðer; ðər]

"	said	Mary	to	her	brothers	,	and	Tommy	and	Johnny	nodded	their
"	说	玛丽	到	她	兄弟	,	和	汤米	和	约翰尼	点头	他们的

['hedz] ,

heads	,
头部	,

玛丽对她的兄弟们说，汤米和约翰尼点了点头。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [θɔːt] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .

for	they	thought	the	same	thing	.
为了	他们	想法	这	相同的	事物	.

因为他们想到的是一样的。

[ænd; ənd] , [ðen] , [ɔ:l][ʌv; əv][ə; eɪ]['sʌd(ə)n] , [ðeɪ] [sɔ:] [ə; eɪ][bɪg]['wʊd(ə)n] [bɑ:ks] ['floʊtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]

And	,	then	,	all	of	a	sudden	,	they	saw	a	big	wooden	box	floating	down	the
和	,	然后	,	全部	的	一个	突然	,	他们	锯	一个	大的	木制的	盒子	漂浮的	向下	这

[stri:t] ,

street	,
街道	,

然后，突然间，他们看到一个巨大的木箱子顺着街道漂了下来。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [naʊ] [fɪld] [wɪð; wɪθ]['wɔ:tər] .

which	was	now	filled	with	water	.
哪个	曾是	现在	已填	和	水	.

现在里面已经灌满了水。

“ [oʊ] , [ðɪs] [ɪz][dʒʌst][ðə; ði] [θɪŋ] !

“	Oh	,	this	is	just	the	thing	!
“	哦	,	这	是	只是	这	事物	!

“哦，这正是我们需要的！”

” [kraɪd] [ðə; ði] ['nu:zˌbɔɪ] .

”	cried	the	newsboy	.
”	哭	这	报童	.

“报童喊道。”

“ [kʌm] [ɑ:n] , ['lɪt(ə)l] [wʌnz] , ” [ænd; ənd][hi:; hi][ræn] [tɔ:rd] [ðə; ði][bɑ:ks] .

“	Come	on	,	little	ones	,	”	and	he	ran	toward	the	box	.
“	来	在	,	小的	一个	,	”	和	他	跑	朝向	这	盒子	.

“来吧，小家伙们，”说完，他便朝箱子跑去。

“ [wi:l] [goʊ] ['seɪlɪŋ] ! ” [-]

“	We'll	go	sailing	!	”	[	18	]
“	出色地	去	帆船	!	”	[	-	]

“我们要去航海！”[18]

[əd'ventʃər] ['nʌmbər] [tu:]

ADVENTURE	NUMBER	TWO
冒险	数字	二

冒险二

[ðə; ði] - [goʊ] ['seɪlɪŋ]

THE	TRIPPERTROTS	GO	SAILING
这	-	去	帆船

特里珀特罗茨出海

[ðə; ði] ['nu:zˌbɔɪ] ['kaɪndli] [helpt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tu:; tə][get][ɪn][ðə; ði][bɑ:ks] , [fɜ:rst] ['lɪftɪŋ] [ɪn] ['meri] ,

The	newsboy	kindly	helped	the	children	to	get	in	the	box	,	first	lifting	in	Mary	,
这	报童	亲切地	帮助	这	孩子们	到	得到	在	这	盒子	,	第一的	举重	在	玛丽	,

报童好心地帮助孩子们钻进箱子里，他先抱进了玛丽。

[ænd; ənd] [ðen] ['dʒɑ:ni] , [ænd; ənd] [ðen] ['tɑ:mi] .

and	then	Johnny	,	and	then	Tommy	.
和	然后	约翰尼	,	和	然后	汤米	.

然后是约翰尼，然后是汤米。

[ðen] [hi:; hi][gɑ:t][ɪn] [hɪm'self] .

Then	he	got	in	himself	.
然后	他	得到	在	他自己	.

然后他自己也进去了。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [waɪl] [ˌaɪ 'ti:] [kept] [ɑ:n] ['reɪnɪŋ] ['hɑ:rdər][ænd; ənd]['hɑ:rdər] .

And	all	the	while	it	kept	on	raining	harder	and	harder	.
和	全部	这	尽管	它	保留	在	下雨	更难	和	更难	.

与此同时，雨越下越大。

“ [oʊ] , [maɪ] ! ” [kraɪd] ['meri] , [æz; əz][ʃi:; ʃi][sæt] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ]['kɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg][bɑ:ks] .

“	Oh	,	my	!	”	cried	Mary	,	as	she	sat	down	in	a	corner	of	the	big	box	.
”	哦	,	我的	!	”	哭	玛丽	,	作为	她	卫星	向下	在	一个	角落	的	这	大的	盒子	.

“哦，我的天哪！”玛丽惊呼一声，坐在了大箱子的一个角落里。

“ [ðɪs] [ɪz]['terəb(ə)l] !

“	This	is	terrible	!
”	这	是	糟糕的	!

“这太糟糕了！”

[hɪr] [wi:; wi][ɑ:r; ər][lɔ:st] [ə'gen] , [ænd; ənd][wi:; wi][dəunt] [noʊ] [wer] [wi:; wi][ɑ:r; ər]['goʊɪŋ] . ”

Here	we	are	lost	again	,	and	we	don't	know	where	we	are	going	.	”
这里	我们	是	丢失的	再次	,	和	我们	不	知道	在哪里	我们	是	去	.	”

我们又迷路了，不知道要去哪里。

“ [ɑ:] , [ðæt] [ɪz][dʒʌst][ðə; ði] [best] [pɑ:rt][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] , ” [sed] [ðə; ði] ['nu:zˌbɔɪ] .

“	Ah	,	that	is	just	the	best	part	of	it	,	”	said	the	newsboy	.
”	啊	,	那	是	只是	这	最好的	部分	的	它	,	”	说	这	报童	.

“啊，那才是最精彩的部分，”报童说道。

“ [waɪ] [du:][ju:; jʊ] [seɪ] [ðæt] ? ” [æskt] ['dʒɑ:ni] .

“	Why	do	you	say	that	?	”	asked	Johnny	.
”	为什么	做	你	说	那	?	”	问	约翰尼	.

“你为什么这么说？”约翰尼问道。

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] , ” [sed] [ðə; ði] ['nu:zˌbɔɪ] ,

“	Because	,	”	said	the	newsboy	,
”	因为	,	”	说	这	报童	,

“因为，”报童说，

“ [ɪf] [ju:; jʊ] [nu:] [wer] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər]['goʊɪŋ][ðer; ðər] ['wʊdnt] [bi:; bi] ['eni] [sər'praɪz] [wen] [ju:; jʊ]

“	if	you	knew	where	you	were	going	there	wouldn't	be	any	surprise	when	you
”	如果	你	知道	在哪里	你	是	去	那里	不会	是	任何	惊喜	什么时候	你

[gɑ:t][ðer; ðər] .

got	there	.
得到	那里	.

“如果你知道自己要去哪里，那么到达那里时就不会感到意外了。”

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [wʊd] [noʊ] [dʒʌst] [wen] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər]['goʊɪŋ][tu:; tə][get][ðer; ðər] ,

And	you	would	know	just	when	you	were	going	to	get	there	,
和	你	会	知道	只是	什么时候	你	是	去	到	得到	那里	,

你会清楚地知道什么时候会到达目的地。

[ænd; ənd] [wʌt] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][tu:; tə][du:]['æftər][ju:; jʊ] [ə'raɪvd] .

and	what	you	were	to	do	after	you	arrived	.
和	什么	你	是	到	做	后	你	到达的	.

以及你到达后要做什么。

[nəʊ] [its] [ɔ:l] ['dɪfrənt] .

Now	it's	all	different	.
现在	它是	全部	不同的	.

现在一切都不同了。

[wi:; wi][dəunt] [noʊ] [wer] [wi:; wi][ɑ:r; ər]['goʊɪŋ] , [ænd; ənd][wi:; wi][dəunt] [noʊ] [wen] [wi:l] [get][ðer; ðər]

We	don't	know	where	we	are	going	,	and	we	don't	know	when	we'll	get	there
我们	不	知道	在哪里	我们	是	去	,	和	我们	不	知道	什么时候	出色地	得到	那里

,

,

,

我们不知道要去哪里，也不知道什么时候才能到达那里。

[ænd; ənd][wi:; wi][dəunt] [noʊ] [wʌt] [wi:; wi] [wɪl] [du:] [wen] [wi:; wi][get][ðer; ðər] — [ɪf] [wi:; wi]['evər][du:] .

and	we	don't	know	what	we	will	do	when	we	get	there	—	if	we	ever	do	.
和	我们	不	知道	什么	我们	将要	做	什么时候	我们	得到	那里	—	如果	我们	曾经	做	.

我们不知道到了那里之后会做什么——如果我们真的能到那里的话。

[æt; ət] [li:st] , [aɪ][dəunt] , " [hi:; hi] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

At	least	,	I	don't	,	"	he	said	,	with	a	smile	.
在	至少	,	我	不	,	"	他	说	,	和	一个	微笑	.

“至少我没有，”他笑着说。

“ [pər'hæps][ju:; jʊ] ['tʃɪldrən] [du:] . "

“	Perhaps	you	children	do	.	”
"	也许	你	孩子们	做	.	"

“或许你们这些孩子会这么想。”

“ [noʊ] , " ['ænsər] ['meri] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃeɪk] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [hed] .

“	No	,	”	answered	Mary	,	with	a	shake	of	her	head	.
"	不	,	"	回答	玛丽	,	和	一个	摇	的	她	头	.

“不，”玛丽摇了摇头回答道。

“ [aɪ][dəunt] . "

“	I	don't	.	”
"	我	不	.	"

“我不。”

“ [ænd; ənd][aɪ][dəunt] , ['i:ðər] , " [spoʊk] ['tɑ:mi] .

“	And	I	don't	,	either	,	”	spoke	Tommy	.
"	和	我	不	,	任何一个	,	"	辐	汤米	.

“我也不喜欢，”汤米说道。

“ [nɔ:r][aɪ] , " ['ædɪd] ['dʒɑ:ni] .

“	Nor	I	,	”	added	Johnny	.
"	也不	我	,	"	额外	约翰尼	.

“我也是，”约翰尼补充道。

“ [oʊ] , [ðɪs] [ɪz]['dʒɑ:li][fʌn] !

“	Oh	,	this	is	jolly	fun	!
"	哦	,	这	是	快乐的	乐趣	!

“哦，这太有趣了！”

" [kraɪd][ðə; ði] ['nu:zˌbɔɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][reɪn] [keɪm] [daʊn] ['hɑ:rdər][ðæn; ðən]['evər] , [ænd; ənd]

”	cried	the	newsboy	,	and	then	the	rain	came	down	harder	than	ever	,	and
"	哭	这	报童	,	和	然后	这	雨	来了	向下	更难	比	曾经	,	和

[sʌm; səm][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] [splæʃt] [-]

some	of	it	splashed	[	19	]
一些	的	它	溅起	[	-	]

“报童喊道，然后雨下得更大了，有些雨水溅了下来[19]”

['ɪntu:][ðə; ði][bɪg][bɑ:ks] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [boʊt] ['seɪlɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['wɔ:tərɪ] [stri:t] .

into	the	big	box	,	which	was	like	a	boat	sailing	along	the	watery	street	.
进入	这	大的	盒子	,	哪个	曾是	喜欢	一个	船	帆船	沿着	这	水状的	街道	.

进入大盒子，就像一艘船沿着水街航行。

“ [oʊ] , [dɪr] ! " [kraɪd] ['meri] , “ [maɪ] [dres] [wɪl] [get] [ɔ:l] [wet] ! "

“	Oh	,	dear	!	”	cried	Mary	,	“	my	dress	will	get	all	wet	!	”
"	哦	,	亲爱的	!	"	哭	玛丽	,	"	我的	裙子	将要	得到	全部	湿的	!	"

“哦，天哪！”玛丽喊道，“我的裙子要湿透了！”

“ [oʊ] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ðæt] [bɪ'fɔ:r] ! " [sed] [ðə; ði] ['nu:zˌbɔɪ] ,

“	Oh	,	I	should	have	thought	of	that	before	!	”	said	the	newsboy	,
"	哦	,	我	应该	有	想法	的	那	前	!	"	说	这	报童	,

“哦，我早该想到这一点！”报童说道。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd]['teɪkən] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [frʌm; frəm]['oʊvər][ðer; ðər] ['hedz] .

for	the	children	had	taken	away	the	newspapers	from	over	their	heads	.
为了	这	孩子们	有	已采取	离开	这	报纸	从	超过	他们的	头部	.

因为孩子们把头顶上的报纸拿走了。

“ [weɪt] , [ænd; ənd] [aɪl] [meɪk] [ə; eɪ][tɑːp]['oʊvər][ðə; ði][bɑːks] .

“	Wait	,	and	I'll	make	a	top	over	the	box	.
”	等待	,	和	患病的	制作	一个	顶部	超过	这	盒子	.

“等等，我来给盒子做一个盖子。”

[ðen] [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi][æz; əz][draɪ][æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] [haʊs] .

Then	we	will	be	as	dry	as	if	we	were	in	a	house	.
然后	我们	将要	是	作为	干燥	作为	如果	我们	是	在	一个	房子	.

这样我们就会像待在房子里一样干燥。

” [soʊ] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi][dɪd] ?

”	So	what	do	you	think	he	did	?
”	所以	什么	做	你	思考	他	做过	?

“那你觉得他做了什么？”

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pepərz] [frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði][paɪl] ['ʌndər] [hɪz; ɪz][ɑːrm] ,

He	took	a	lot	of	his	papers	from	inside	the	pile	under	his	arm	,
他	采取	一个	很多	的	他的	文件	从	里面	这	桩	在下面	他的	手臂	,

他从腋下夹着的那堆文件里拿出很多份，

[wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['prɪti] [draɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi][leɪd][ðem; ðəm]['oʊvər][ðə; ði]['oʊpən][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]

where	they	were	pretty	dry	,	and	he	laid	them	over	the	open	top	of	the
在哪里	他们	是	漂亮的	干燥	,	和	他	铺设	他们	超过	这	打开	顶部	的	这

[bɑːks] ,

drygoods	box	,
干货	盒子	,

它们很干燥，他就把它们放在干货箱的敞开的顶部。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['fɑːsənd] [ðem; ðəm] [daʊn] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][pɪnz] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][reɪn] ['dɪdnt]

and	he	fastened	them	down	with	some	pins	,	and	then	the	rain	didn't
和	他	系紧	他们	向下	和	一些	别针	,	和	然后	这	雨	没有

[kʌm] [ɪn] ['eni] [mɔːr] ,

come	in	any	more	,
来	在	任何	更多的	,

他用别针把它们固定住，然后雨就没再下了。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['peɪpər] [ruːf] ['oʊvər][ðə; ði][bɑːks] - [ʃɪp] .

for	there	was	a	paper	roof	over	the	box	-	ship	.
为了	那里	曾是	一个	纸	屋顶	超过	这	盒子	-	船	.

因为箱子船上面有一个纸屋顶。

“ [ðæts] [faɪn] !

“	That's	fine	!
”	那就是	美好的	!

“没关系！

” [ɪk'skleɪmd] ['meri] .

”	exclaimed	Mary	.
”	惊呼	玛丽	.

“玛丽惊呼道。”

“ [tel] [ˌem 'iː] , [ɑːr; ər][juː; jʊ][ðə; ði] ['feri] ['maʊsiː] , [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [bɔɪ] ? ”

“	Tell	me	,	are	you	the	fairy	mousie	,	changed	into	a	boy	?	”
”	告诉	我	,	是	你	这	仙女	小老鼠	,	已更改	进入	一个	男生	?	”

“告诉我，你是不是那只变成男孩的仙女小老鼠？”

“ [noʊ] , ” ['ænsər] [ðə; ði] [bɔɪ] , “ [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] .

“	No	,	”	answered	the	boy	,	“	I	am	not	.
“	不	,	”	回答	这	男生	,	“	我	是	不是	.

“不,”男孩回答说，“我不是。”

[wʌt] [meɪd] [juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] ? ”

What	made	you	think	so	?	”
什么	制成	你	思考	所以	?	”

你为什么会这么想?

“ [wel] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [θɪŋz] [soʊ] ['kwɪkli] , [juː; jʊ] [noʊ] .

“	Well	,	because	you	think	of	doing	things	so	quickly	,	you	know	.
“	出色地	,	因为	你	思考	的	正在做	事物	所以	迅速地	,	你	知道	.

“嗯，因为你做事总是想得很快，你知道的。”

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['tʃeɪsɪŋ] ['æftər][ðə; ði] ['feri] ['maʊsiː] , [ðæt] [wiː; wi] [faʊnd] [ə'sliːp] [ɑːn][maɪ] [her] ['rɪbən] ,

We	were	chasing	after	the	fairy	mousie	,	that	we	found	asleep	on	my	hair	ribbon	,
我们	是	追逐	后	这	仙女	小老鼠	,	那	我们	成立	睡着了	在	我的	头发	丝带	,

我们当时正在追那只仙女小老鼠，我们发现它睡在我的发带上。

” [sed] ['meri] , “ [ænd; ənd] [ðæts] [haʊ] [wiː; wi][gɑːt] [lɔːst] . ”

”	said	Mary	,	“	and	that's	how	we	got	lost	.	”
”	说	玛丽	,	“	和	那就是	如何	我们	得到	丢失的	.	”

“玛丽说：“我们就是这样迷路的。”

“ [wel] , [aɪm] ['sɑːri] [aɪm][nɑːt][ðə; ði] ['feri] ['maʊsiː] , ” [sed] [ðə; ði] ['nuːzˌbɔɪ] ,

“	Well	,	I'm	sorry	I'm	not	the	fairy	mousie	,	”	said	the	newsboy	,
“	出色地	,	我是	对不起	我是	不是	这	仙女	小老鼠	,	”	说	这	报童	,

“哦，很抱歉，我不是那只仙女老鼠,”报童说道。

“ [bʌt; bət][pər'hæps][aɪ][kæn; kən][help] [juː; jʊ][faɪnd][hɜːr; hər] .

“	but	perhaps	I	can	help	you	find	her	.
“	但	也许	我	能	帮助	你	寻找	她	.

“但我或许可以帮你找到她。”

[naʊ] , [duː][juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi] ['hʌŋgri] ? ”

Now	,	do	you	happen	to	be	hungry	?	”
现在	,	做	你	发生	到	是	饥饿的	?	”

现在，你饿了吗?

“ [wel] , ” [sed] ['tɑːmi] , ['tɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɑːn][wʌn][saɪd] ,

“	Well	,	”	said	Tommy	,	turning	his	head	on	one	side	,
“	出色地	,	”	说	汤米	,	转弯	他的	头	在	一	边	,

“嗯,”汤米说着，把头转向一边。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][let][sʌm; səm]['wɔːtər] [rʌn] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪr] ,

so	as	to	let	some	water	run	out	of	his	ear	,
所以	作为	到	让	一些	水	跑步	出去	的	他的	耳朵	,

好让一些水从他的耳朵里流出来，

“ [wiː; wi][hæd; həd] ['brekfəst] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'goʊ] , [bʌt; bət][aɪ] [ges] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['hʌŋgri] . ”

“	we	had	breakfast	a	little	while	ago	,	but	I	guess	I	am	hungry	.	”
“	我们	有	早餐	一个	小的	尽管	前	,	但	我	猜测	我	是	饥饿的	.	”

“我们不久前吃过早餐了，但我现在好像饿了。”

“ [ænd; ənd][soʊ][ˌeɪ 'em][aɪ] , ” [sed] ['meri] [ænd; ənd] ['dʒɑːni] .

“	And	so	am	I	,	”	said	Mary	and	Johnny	.
“	和	所以	是	我	,	”	说	玛丽	和	约翰尼	.

“我也是,”玛丽和约翰尼说道。

“ [ðen] [hɪr] [ɪz][ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] , ” [sed] [ðə; ði] ['nuːzˌbɔɪ] ,

“	Then	here	is	the	very	thing	,	”	said	the	newsboy	,
“	然后	这里	是	这	非常	事物	,	”	说	这	报童	,

“那正是我们要找的东西,”报童说道。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [hiː; hi] [pʊld] [sʌm; səm]['dʒɪndʒər] ['kʊkiz] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pɑːkəts] ,

and	with	that	he	pulled	some	ginger	cookies	out	of	his	pockets	,
和	和	那	他	拉	一些	姜	曲奇饼	出去	的	他的	口袋	,

说着，他从口袋里掏出几块姜饼。

[ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] — [geɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['kʊkiz] , [nɑːt][hɪz; ɪz] ['pɑːkəts]

and	gave	them	to	the	children	—	gave	them	the	cookies	,	not	his	pockets
和	给予	他们	到	这	孩子们	—	给予	他们	这	曲奇饼	,	不是	他的	口袋

, [juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] .

,	you	understand	.
,	你	理解	.

然后把饼干给了孩子们——是把饼干给了他们，而不是把自己的口袋给了他们，你明白吗?

“ [dəunt][juː; jʊ][wɑːnt][sʌm; səm] [jɔːr'self] ? ” [æskt] ['meri] , [pə'laɪtli] . [-]

“	Don't	you	want	some	yourself	?	”	asked	Mary	,	politely	.	[	20	]
“	不	你	想	一些	你自己	?	”	问	玛丽	,	礼貌地	.	[	-	]

“你自己不想吃点吗？”玛丽礼貌地问道。[20]

“ [oʊ] , [bles] [juː; jʊ] , [noʊ] , ” [sed] [ðə; ði] ['nuːzˌbɔɪ] .

“	Oh	,	bless	you	,	no	,	”	said	the	newsboy	.
“	哦	,	保佑	你	,	不	,	”	说	这	报童	.

“哦，天哪，不，”报童说道。

“ [aɪ] ['nevər] [iːt] ['kʊkiz] .

“	I	never	eat	cookies	.
“	我	绝不	吃	曲奇饼	.

我从不吃饼干。

[aɪm] [tuː] [bɪg][tuː; tə] [iːt] ['kʊkiz] .

I'm	too	big	to	eat	cookies	.
我是	也	大的	到	吃	曲奇饼	.

我个子太大，吃不了饼干。

[aɪl] [tʃuː] [ɑːn][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv]['peɪpər] [ɪn'sted] .

I'll	chew	on	a	bit	of	paper	instead	.
患病的	嚼	在	一个	少量	的	纸	反而	.

我还是嚼点纸吧。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [piːs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][naɪs] ['pɪktʃər] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪʃ] [ʌv; əv][aɪs] - [kriːm] [ænd; ənd]

Here	is	a	piece	with	a	nice	picture	on	it	of	a	dish	of	ice	-	cream	and
这里	是	一个	片	和	一个	好的	图片	在	它	的	一个	盘子	的	冰	-	奶油	和

[sʌm; səm] [keɪk] .

some	cake	.
一些	蛋糕	.

这是一张印有精美图片的卡片，图片上是一碟冰淇淋和一些蛋糕。

[aɪl] [iːt] [ðæt] [bɪt][ʌv; əv]['peɪpər] , [ænd; ənd][aɪ][wəʊnt][biː; bi] ['hʌŋgri] [fɔːr; fər]['evər][soʊ] [lɔːŋ] .

I'll	eat	that	bit	of	paper	,	and	I	won't	be	hungry	for	ever	so	long	.
患病的	吃	那	少量	的	纸	,	和	我	惯于	是	饥饿的	为了	曾经	所以	长的	.

我把那张纸吃了，以后就不会再饿了。

” [ænd; ənd] , [ðen] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ?

”	And	,	then	,	what	do	you	think	?
”	和	,	然后	,	什么	做	你	思考	?

那么，你觉得呢?

[waɪ] ,

Why	,
为什么	,

为什么，

[ðæt] ['fʌni] ['nuːzˌbɔɪ] [eɪt] [ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv]['peɪpər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪs] - [kriːm]

that	funny	newsboy	ate	the	piece	of	paper	with	the	picture	of	the	ice	-	cream
那	有趣的	报童	吃	这	片	的	纸	和	这	图片	的	这	冰	-	奶油

[ænd; ənd] [keɪk] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

and	cake	on	it	,
和	蛋糕	在	它	,

那个滑稽的报童把印着冰淇淋和蛋糕图片的纸片吃了。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['wɔznt] ['hʌŋgri] ['eni] [mɔːr] .

and	he	wasn't	hungry	any	more	.
和	他	不是	饥饿的	任何	更多的	.

他不再感到饥饿了。

[bʌt; bət] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [nʌn] [ʌv; əv][juː; jʊ][mʌst; məst][duː] [ðæt] , [æz; əz] [its] ['oʊnli] [ə'laʊd] [ɪn] ['feri] ['stɔːriz] .

But	,	of	course	,	none	of	you	must	do	that	,	as	it's	only	allowed	in	fairy	stories	.
但	,	的	课程	,	没有任何	的	你	必须	做	那	,	作为	它是	仅有的	允许	在	仙女	故事	.

当然，你们谁都不能这样做，因为这只存在于童话故事里。

“ [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiːl] ['evər] [get] [hoʊm] ? ” [æskt] ['dʒɑːni] , ['æftər][ə; eɪ][bɪt] ,

“	Do	you	think	we'll	ever	get	home	?	”	asked	Johnny	,	after	a	bit	,
“	做	你	思考	出色地	曾经	得到	家	?	”	问	约翰尼	,	后	一个	少量	,

“你觉得我们还能回家吗？”过了一会儿，约翰尼问道。

[wen] [ðə; ði][bɑːks][hæd; həd] ['floʊtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['dɪstəns] .

when	the	box	had	floated	down	the	street	for	some	distance	.
什么时候	这	盒子	有	漂浮	向下	这	街道	为了	一些	距离	.

当盒子顺着街道漂流了一段距离后。

“ [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] , ” [sed] [ðə; ði] ['nuːzˌbɔɪ] ,

“	Wait	a	minute	,	and	I'll	take	a	look	,	”	said	the	newsboy	,
“	等待	一个	分钟	,	和	患病的	拿	一个	看	,	”	说	这	报童	,

“等一下，我看看，”报童说道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [piːkt] [θruː] [ə; eɪ] [nɑːt] - [hoʊl] [ɪn][ðə; ði][saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːks] .

and	he	peeked	through	a	knot	-	hole	in	the	side	of	the	box	.
和	他	偷看	通过	一个	结	-	洞	在	这	边	的	这	盒子	.

他透过盒子侧面的一个节孔往里看。

“ [ɪz][jʊr; jər] [haʊs] [ə; eɪ] [red] [wʌn] ?

“	Is	your	house	a	red	one	?
“	是	你的	房子	一个	红色的	一	?

你的房子是红色的吗?

” [hiː; hi] [æskt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

”	he	asked	the	children	.
”	他	问	这	孩子们	.

他问孩子们。

“ [noʊ] , [its] ['peɪntɪd] [griːn] , ” [sed] ['meri] .

“	No	,	it's	painted	green	,	”	said	Mary	.
“	不	,	它是	绘	绿色的	,	”	说	玛丽	.

“不，它是绿色的，”玛丽说。

“ [ðen] [ðə; ði][wʌn][aɪ] [sɔː] ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] , ” [spoʊk] [ðə; ði] ['nuːzˌbɔɪ] .

“	Then	the	one	I	saw	isn't	it	,	”	spoke	the	newsboy	.
“	然后	这	一	我	锯	不是	它	,	”	辐	这	报童	.

“那我看到的就不是它了。”报童说道。

“ [bʌt; bət][wiː; wi] [meɪ] [kʌm] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] [ˈprɪti] [suːn] .

“	But	we	may	come	to	it	pretty	soon	.
”	但	我们	可能	来	到	它	漂亮的	很快	.

但我们可能很快就会面临这个问题。

” [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [aʊt] [əˈgen] , [ænd; ənd] [æskt] : “ [ɪz][jʊr; jər] [haʊs] [ə; eɪ][pɪŋk][wʌn] ? ”

”	And	then	he	looked	out	again	,	and	asked	:	“	Is	your	house	a	pink	one	?	”
”	和	然后	他	看起来	出去	再次	,	和	问	:	“	是	你的	房子	一个	粉色的	一	?	”

“然后他又向外望去，问道：‘你的房子是粉红色的吗？’”

“ [waɪ] , [noʊ] , ” [sed] [ˈmeri] , [ɪn] [sərˈpraɪz] ,

“	Why	,	no	,	”	said	Mary	,	in	surprise	,
”	为什么	,	不	,	”	说	玛丽	,	在	惊喜	,

“什么？不，”玛丽惊讶地说。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][toʊld][juː; jʊ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] [əˈgoʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈpeɪntɪd] [griːn] . ”

“	I	think	I	told	you	a	little	while	ago	that	it	was	painted	green	.	”
”	我	思考	我	讲述	你	一个	小的	尽管	前	那	它	曾是	绘	绿色的	.	”

“我想我刚才跟你说过，它被漆成了绿色。”

“ [oʊ] , [jes] , [soʊ][juː; jʊ][dɪd] .

“	Oh	,	yes	,	so	you	did	.
”	哦	,	是的	,	所以	你	做过	.

“哦，是的，你确实这么做了。”

[pliːz] [ɪkˈskjuːs][ˌem ˈiː] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈnuːzˌbɔɪ] .

Please	excuse	me	,	”	said	the	newsboy	.
请	原谅	我	,	”	说	这	报童	.

“对不起，”报童说道。

“ [wel] , [pɪŋk] [ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈprɪti] [ˈkʌlər] .

“	Well	,	pink	is	a	very	pretty	color	.
”	出色地	,	粉色的	是	一个	非常	漂亮的	颜色	.

“嗯，粉色是一种非常漂亮的颜色。”

[ˈwʊdnt] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] [pɪŋk] [haʊs] ? ”

Wouldn't	you	like	to	live	in	a	pink	house	?	”
不会	你	喜欢	到	居住	在	一个	粉色的	房子	?	”

你难道不想住在一栋粉红色的房子里吗?

“ [oʊ] , [haʊ] [ˈfʌni] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [ˈdʒɑːni] .

“	Oh	,	how	funny	!	”	exclaimed	Johnny	.
”	哦	,	如何	有趣的	!	”	惊呼	约翰尼	.

“哦，真好笑！”约翰尼惊呼道。

“ [wiː; wi] [kɑːnt] [lɪv; laɪv][ɪn] [ˈeni] [haʊs] [bʌt; bət][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] , [juː; jʊ] [noʊ] . ”

“	We	can't	live	in	any	house	but	our	own	,	you	know	.	”
”	我们	不能	居住	在	任何	房子	但	我们的	自己的	,	你	知道	.	”

“你知道，我们除了自己的房子，不能住在其他任何房子里。”

“ [noʊ] [mɔːr] [juː; jʊ][kæn; kən] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈnuːzˌbɔɪ] .

“	No	more	you	can	,	”	said	the	newsboy	.
”	不	更多的	你	能	,	”	说	这	报童	.

“你不能再这样做了，”报童说。

“ [wel] , [pərˈhæps][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [ʌp][tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] [ˈveri] [suːn] .

“	Well	,	perhaps	we	shall	come	up	to	it	very	soon	.
”	出色地	,	也许	我们	将	来	向上	到	它	非常	很快	.

“嗯，或许我们很快就会遇到这种情况。”

[wer] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ? ”

Where	is	it	?	”
在哪里	是	它	?	”

它在哪里？ ”

“ [waɪ] , [dəunt][juː; jʊ] [noʊ] ? ” [æskt] ['tɑːmi] .
“ Why , don't you know ? ” asked Tommy .
“ 为什么 , 不 你 知道 ? ” 问 汤米 .

“怎么，你不知道吗？”汤米问道。

“ [noʊ] , [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][dɪd] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .
“ No , I thought you did , ” said the boy .
“ 不 , 我 想法 你 做过 , ” 说 这 男生 .

“不，我还以为你做了呢，”男孩说。

“ [ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [aɪ]['evər] [sɔː] [nuː] [wer] [ðeɪ] [lɪvd] . ”
“ All the children I ever saw knew where they lived . ”
“ 全部 这 孩子们 我 曾经 锯 知道 在哪里 他们 居住地 . ”

“我见过的所有孩子都知道自己住在哪里。”

“ [oʊ] , [bʌt; bət] [wɪə(r)] [lɔːst] , ” [spoʊk] ['meri] . [-]
“ Oh , but we're lost , ” spoke Mary . [21]
“ 哦 , 但 是 丢失的 , ” 辐 玛丽 . [-]

“哦，可是我们迷路了，”玛丽说道。[21]

“ [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] , ” [sed] ['dʒɑːni] , “ [wɪə(r)] [ðə; ði] - .
“ And besides , ” said Johnny , “ we're the Trippertrots .
“ 和 除了 , ” 说 约翰尼 , “ 是 这 - .

“而且，”约翰尼说，“我们是特里珀特罗茨乐队。”

[wiː; wi] ['nevər] [noʊ] [wer] [wiː; wi][lɪv; laɪv] ; [duː][wiː; wi] , ['tɑːmi] ? ”
We never know where we live ; do we , Tommy ? ”
我们 绝不 知道 在哪里 我们 居住 ; 做 我们 , 汤米 ? ”

我们永远不知道自己住在哪里，对吧，汤米？

“ [noʊ] , ” [sed] ['tɑːmi] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .
“ No , ” said Tommy , with a laugh .
“ 不 , ” 说 汤米 , 和 一个 笑 .

“不，”汤米笑着说。

“ [wel] , [its] ['veri] [streɪndʒ] , ” [went] [ɑːn][ðə; ði] ['nuːzˌbɔɪ] .
“ Well , it's very strange , ” went on the newsboy .
“ 出色地 , 它是 非常 奇怪的 , ” 去 在 这 报童 .

“嗯，这很奇怪，”报童说道。

“ [aɪl] [gɪv] [wʌn] [mɔːr] [lʊk] , [ænd; ənd] [ðen] , ['meɪbi] , [aɪ][kæn; kən] [siː] [jʊr; jər] [haʊs] .
“ I'll give one more look , and then , maybe , I can see your house .
“ 患病的 给 一 更多的 看 , 和 然后 , 或许 , 我 能 看 你的 房子 .

“我再看一眼，也许就能看到你的房子了。”

[aɪ] [θɔːt] [aɪ][kʊd; kəd] [teɪk] [juː; jʊ] [hoʊm] ,
I thought I could take you home ,
我 想法 我 可以 拿 你 家 ,

我以为我可以带你回家，

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [wer] [juː; jʊ][lɪv; laɪv][aɪm] [ʃʊr] [its] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['pʌz(ə)l]
but if you don't know where you live I'm sure it's going to be quite a puzzle
但 如果 你 不 知道 在哪里 你 居住 我是 当然 它是 去 到 是 相当 一个 谜
— [kwaɪt] [ə; eɪ] ['pʌz(ə)l] ,
— quite a puzzle ,
— 相当 一个 谜 ,

但如果你不知道自己住在哪里，我敢肯定这会是个很大的难题——真是个难题。

” [ænd; ənd][hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] , [ænd; ənd] ['saɪdweɪz] .
” and he shook his head up and down , and sideways .
” 和 他 摇晃 他的 头 向上 和 向下 , 和 侧身 .

他上下左右地摇了摇头。

[ðen] [ðə; ði] [bɑːks] - [ʃɪp] [went] ['seɪlɪŋ] [ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] ,

Then	**the**	**drygoods**	**box**	**-**	**ship**	**went**	**sailing**	**on**	**and**	**on**	**down**	**the**	**street**	**,**
然后	这	干货	盒子	-	船	去	帆船	在	和	在	向下	这	街道	,

然后，那艘运送干货的船沿着街道一直驶去，

[ænd; ənd][ðə; ði][reɪn] [kept] [ɑːn] ['reɪnɪŋ] [daʊn] ['hɑːrdər][ænd; ənd]['hɑːrdər] ,

and	**the**	**rain**	**kept**	**on**	**raining**	**down**	**harder**	**and**	**harder**	**,**
和	这	雨	保留	在	下雨	向下	更难	和	更难	,

雨越下越大，雨势丝毫没有减弱。

[ænd; ənd][ðə; ði] - [went] [ɑːn]['fæstər][ænd; ənd]['fæstər] .

and	**the**	**Trippertrots**	**went**	**on**	**faster**	**and**	**faster**	**.**
和	这	-	去	在	快点	和	快点	.

Trippertrots 的速度越来越快。

['prez(ə)ntli] [ðə; ði] ['nuːzˌbɔɪ] [sed] :

Presently	**the**	**newsboy**	**said**	**:**
目前	这	报童	说	:

这时，报童说道：

“ [wel] , [naʊ] [aɪl] [teɪk] [ə'nʌðər] [lʊk] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][faɪnd][jʊr; jər] [haʊs] .

“ Well	**,**	**now**	**I'll**	**take**	**another**	**look**	**and**	**see**	**if**	**I**	**can**	**find**	**your**	**house**	**.**
“ 出色地	,	现在	患病的	拿	其他	看	和	看	如果	我	能	寻找	你的	房子	.

“好的，现在我再找找看能不能找到你的房子。”

” [soʊ][wʌns] [mɔːr] [hiː; hi] [lʊkt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɑːt] - [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [bɑːks] ,

” So	**once**	**more**	**he**	**looked**	**out**	**of**	**the**	**knot**	**-**	**hole**	**in**	**the**	**drygoods**	**box**	**,**
” 所以	一次	更多的	他	看起来	出去	的	这	结	-	洞	在	这	干货	盒子	,

于是他又一次从干货箱的节孔里向外望去，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [æskt] ['meri] : “ [kʊd; kəd][jʊr; jər] [haʊs] ['pɑːsəbli] [biː; bi][ə; eɪ]['pɜːrp(ə)l][wʌn] ?

and	**then**	**he**	**asked**	**Mary**	**:**	**“**	**Could**	**your**	**house**	**possibly**	**be**	**a**	**purple**	**one**	**?**
和	然后	他	问	玛丽	:	“	可以	你的	房子	可能	是	一个	紫色的	一	?

然后他问玛丽：“你的房子会不会是紫色的？”

[aɪ] [siː] [ə; eɪ] [naɪs] ['pɜːrp(ə)l][wʌn] [dʒʌst] [ə'hed] [ʌv; əv][juː 'es] . ”

I	**see**	**a**	**nice**	**purple**	**one**	**just**	**ahead**	**of**	**us**	**. ”**
我	看	一个	好的	紫色的	一	只是	前方	的	我们	. ”

我看到前面不远处有一棵漂亮的紫色树。

“ [noʊ] , ['aʊər; ɑːr] [haʊs] [ɪz] [griːn] !

“ No	**,**	**our**	**house**	**is**	**green**	**!**
“ 不	,	我们的	房子	是	绿色的	!

“不，我们的房子是绿色的！”

” [ɪk'skleɪmd] ['meri] , [æz; əz] [pə'laɪtli] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] .

” exclaimed	**Mary**	**,**	**as**	**politely**	**as**	**she**	**could**	**.**
” 惊呼	玛丽	,	作为	礼貌地	作为	她	可以	.

“玛丽尽可能礼貌地说道。”

“ [aɪ][toʊld][juː; jʊ] [ðæt] [bɪ'fɔːr] . ”

“ I	**told**	**you**	**that**	**before**	**. ”**
“ 我	讲述	你	那	前	. ”

我之前就跟你说过。

“ [oʊ] , [soʊ][juː; jʊ][dɪd] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] ['nuːzˌbɔɪ] .

“ Oh	**,**	**so**	**you**	**did**	**! ”**	**cried**	**the**	**newsboy**	**.**
“ 哦	,	所以	你	做过	! ”	哭	这	报童	.

“哦，原来你真的这么做了！”报童喊道。

“ [haʊ] ['veri] ['kerləs] [ʌv; əv][ˌem 'iː][tuː; tə] [fər'get] [soʊ]['ɔːf(ə)n] .

“ How	**very**	**careless**	**of**	**me**	**to**	**forget**	**so**	**often**	**.**
“ 如何	非常	粗心	的	我	到	忘记	所以	经常	.

我真是太粗心了，竟然经常忘记。

[aɪ][dəunt] [sə'poʊz] [juːd] [laɪk][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ]['pɜːrp(ə)l] [haʊs] , [wʊd] [juː; jʊ] ?
I don't suppose you'd like to live in a purple house , would you ?
我 不 认为 你会 喜欢 到 居住 在 一个 紫色的 房子 , 会 你 ?

我想你不会想住在紫色的房子里吧?

" [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] ['dʒɑːni] [ænd; ənd] ['tɑːmi] .
" and he looked at Johnny and Tommy .
" 和 他 看起来 在 约翰尼 和 汤米 .

他看了看约翰尼和汤米。

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [aɪ] [wʊd] , " [sed] ['dʒɑːni] .
" I don't think I would , " said Johnny .
" 我 不 思考 我 会 , " 说 约翰尼 .

"我想我不会，"约翰尼说。

" [noʊ] , [griːn] [ɪz]['aʊər; ɑːr] ['kʌlər] , " [spoʊk] ['tɑːmi] .
" No , green is our color , " spoke Tommy .
" 不 , 绿色的 是 我们的 颜色 , " 辐 汤米 .

"不，绿色才是我们的颜色，"汤米说道。

" [aɪ][wʌz; wəz][ə'freɪd][soʊ] , " [went] [ɑːn][ðə; ðiː] ['nuːzˌbɔɪ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] .
" I was afraid so , " went on the newsboy , with a sigh .
" 我 曾是 害怕的 所以 , " 去 在 这 报童 , 和 一个 叹 .

"我就知道会这样，"报童叹了口气说道。

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

"出色地，

[ɔːl][aɪ][kæn; kən][duː][ɪz][tuː; tə][floʊt] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [get] [tuː; tə][ə; eɪ] [griːn] [haʊs] .
all I can do is to float along with you until we get to a green house .
全部 我 能 做 是 到 漂浮 沿着 和 你 直到 我们 得到 到 一个 绿色的 房子 .

我只能跟着你一起漂流，直到我们到达温室。

[ðen] [juːl] [biː; bi] [hoʊm] . "
Then you'll be home . "
然后 你会 是 家 . "

到那时你就到家了。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][sʌm; səm] ['ʌðər] [griːn] [haʊs] [ðæn; ðən]['aʊərz] , " [sed] ['meri] .
" But it might be some other green house than ours , " said Mary .
" 但 它 可能 是 一些 其他 绿色的 房子 比 我们的 , " 说 玛丽 .

"但那也可能不是我们家的温室，"玛丽说。

" ['meni] ['haʊzɪz] [ɑːr; ər] ['peɪntɪd] [griːn] . "
" Many houses are painted green . "
" 许多 房屋 是 绘 绿色的 . "

"很多房子都被漆成了绿色。"

" [juː; jʊ][dəunt] [seɪ] [soʊ] !
" You don't say so ! "
" 你 不 说 所以 ! "

"你可真会这么说！"

" [kraɪd] [ðə; ðiː] ['nuːzˌbɔɪ] .
" cried the newsboy .
" 哭 这 报童 .

"报童喊道。"

" [aɪ] ['nevər] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] .
" I never thought of that .
" 我 绝不 想法 的 那 .

"我从没想过这一点。"

[aɪ] ['hævnt] [siːn] ['eni] [griːn] ['haʊzɪz] [tuː; tə] - [deɪ] , [ðoʊ] , [-]
I haven't seen any green houses to - day , though , [22]
我 还没有 已见 任何 绿色的 房屋 到 - 天 , 尽管 , [-]

不过，我今天没有看到任何温室。[22]

[ænd; ənd] ['meɪbi] [ðə; ði][fɜːrst][wʌn][wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə] [wɪl] [biː; bi] [jɔːrz] .
and maybe the first one we come to will be yours .
和 或许 这 第一的 一 我们 来 到 将要 是 你的 .

也许我们遇到的第一个人就是你的。

[its] ['veri] [streɪndʒ] .
It's very strange .
它是 非常 奇怪的 .

这很奇怪。

[aɪ] ['nevər] [θɔːt] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][soʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði]
I never thought there would be so much trouble in finding the house of the
我 绝不 想法 那里 会 是 所以 很多 麻烦 在 寻找 这 房子 的 这
-
Trippertrots .
-

我从未想过找到特里珀特罗茨家会这么困难。

[bʌt; bət] ['nevər] [maɪnd] .
But never mind .
但 绝不 头脑 .

不过没关系。

[hæv; həv][sʌm; səm] [mɔːr] [mə'læsɪz] ['kʊkiz] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [aʊt]
Have some more molasses cookies , " and he took a number of them out
有 一些 更多的 糖蜜 曲奇饼 , " 和 他 采取 一个 数字 的 他们 出去
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pɑːkəts] ,
of his pockets ,
的 他的 口袋 ,

“再来点糖蜜饼干吧，”说着，他从口袋里掏出几块饼干。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['veri] [glæd][tuː; tə][get][ðem; ðəm] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hʌŋgri]
and the children were very glad to get them , for they were hungry
和 这 孩子们 是 非常 高兴的 到 得到 他们 , 为了 他们 是 饥饿的
[ə'gen] .
again .
再次 .

孩子们很高兴能得到这些食物，因为他们又饿了。

[ðen] [ðeɪ] [seɪld] [ɑːn][sʌm; səm] [mɔːr] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [mɔːr] ,
Then they sailed on some more , and some more ,
然后 他们 航行 在 一些 更多的 , 和 一些 更多的 ,

然后他们继续航行，又继续航行，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] ['evər] [get] [hoʊm] ,
and they were wondering if they would ever get home ,
和 他们 是 好奇 如果 他们 会 曾经 得到 家 ,

他们不知道自己是否还能回家。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [wɪʃ] [ðæt] [ðeɪ] ['hædnt] [tʃeɪst] [aʊt] ['æftər][ðə; ði] ['feri] [maʊs] ,
and they began to wish that they hadn't chased out after the fairy mouse ,
和 他们 开始 到 希望 那 他们 之前没有 追逐 出去 后 这 仙女 老鼠 ,

他们开始后悔当初追赶那只仙女鼠了。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [soʊ][fɑːr] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] [sɪns] [ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [went] [ɑːn]

for	they	had	not	been	so	far	away	from	home	since	the	time	they	went	on
为了	他们	有	不是	到过	所以	远的	离开	从	家	自从	这	时间	他们	去	在

[ə; eɪ] [treɪn] ['æftər] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [pɪŋk] [kaʊ] .

a	train	after	seeing	the	pink	cow	.
一个	火车	后	看到	这	粉色的	奶牛	.

因为自从他们看到粉红色的奶牛后乘火车旅行以来，他们就再也没有离家这么远过。

[ænd; ənd] [ðen] , [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] ,

And	then	,	all	at	once	,
和	然后	, 全部		在	一次	,

然后，突然之间，

[dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [bɑːks] - [ʃɪp] [wʌz; wəz] ['seɪlɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kɔːrnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [striːt] ,

just	as	the	drygoods	box	-	ship	was	sailing	around	the	corner	of	the	street	,
只是	作为	这	干货	盒子	-	船	曾是	帆船	大约	这	角落	的	这	街道	,

就在运送干货的货船驶过街角的时候，

[ænd; ənd] [ðə; ði] - ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['nuːzˌbɔɪ] [wɜːr; wər] [daʊn] ['ʌndər] [ðə; ði] ['pepərz]

and	the	Trippertrot	children	and	the	newsboy	were	down	under	the	papers
和	这	-	孩子们	和	这	报童	是	向下	在下面	这	文件

[ɑːn] [tɑːp] ,

on	top	,
在	顶部	,

特里珀特罗特家的孩子们和报童都躲在报纸下面。

[soʊ][ðə; ði][reɪn] ['wʊdnt] [get][ðem; ðəm] — [ɔːl][æt; ət][wʌns] , [aɪ][seɪ] — [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bʌmpəti]

so	the	rain	wouldn't	get	them	—	all	at	once	,	I	say	—	there	was	a	bumpity
所以	这	雨	不会	得到	他们	—	全部	在	一次	,	我	说	—	那里	曾是	一个	颠簸

- [bʌmp] [nɔɪz] .

-	bump	noise	.
-	撞	噪音	.

为了不让雨水一下子淋到它们——我说——发出砰砰的响声。

“ [wɒts] [ðæt] ? ” [kraɪd] ['tɑːmi] .

“	What's	that	?	”	cried	Tommy	.
“	是什么	那	?	”	哭	汤米	.

“那是什么？”汤米喊道。

“ [wiːv] [hɪt] ['sʌmθɪŋ] , ” [sed] ['meri] .

“	We've	hit	something	,	”	said	Mary	.
“	我们已经	打	某物	,	”	说	玛丽	.

“我们撞到什么东西了，”玛丽说。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

三只小旅行家在旅途中(Three little Trippertrots on their travels)

“ [jes] , [juːv] [hɪt][ˌem ˈiː] !
“ Yes , you've hit me !
“ 是的 , 你已经 打 我 !

“是的，你打到我了！”

” [ɪkˈskleɪmd] [ə; eɪ] [vɔɪs] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][bɪg][bɑːks] [ˈsʌd(ə)nli] [stɑːpt] ,
” exclaimed a voice , and then the big box suddenly stopped ,
” 惊呼 一个 嗓音 , 和 然后 这 大的 盒子 突然 停止 ,

“一个声音惊呼道，然后大箱子突然停了下来。”

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈfʌni] [bɔɪ] [poʊkt] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ðə; ði][tɑːp] [θruː] [ðə; ði] [ˈnjuːzˌpeɪpəz] .
and a funny boy poked his head in the top through the newspapers .
和 一个 有趣的 男生 戳 他的 头 在 这 顶部 通过 这 报纸 .

一个滑稽的小男孩从报纸堆里探出头来。

“ [wiː; wi] [ˈdɪdnt] [miːn] [tuː; tə][hɪt][juː; jʊ] , ” [sed] [ˈtɑːmi] , [pəˈlaɪtli] , “ [bʌt; bət][ˈaʊər; ɑːr][bɑːks] [went]
“ We didn't mean to hit you , ” said Tommy , politely , “ but our box went
” 我们 没有 意思是 到 打 你 , ” 说 汤米 , 礼貌地 , “ 但 我们的 盒子 去
[ˈveri] [fæst] . ”
very fast . ”
非常 快速地 . ”

“我们不是故意撞到你的，”汤米礼貌地说，“只是我们的箱子速度太快了。”

“ [ænd; ənd][wiː; wi] [ˈkudnt] [siː] [wer] [wiː; wi][wɜːr; wər][ˈgoʊɪŋ] , ” [ˈædɪd] [ˈdʒɑːni] .
“ And we couldn't see where we were going , ” added Johnny .
” 和 我们 不能 看 在哪里 我们 是 去 , ” 额外 约翰尼 .

“而且我们根本看不到要去哪里，”约翰尼补充道。

“ [ɔːl] [ɪkˈsept] [ðə; ði] [ˈnuːzˌbɔɪ] ,
“ All except the newsboy ,
” 全部 除了 这 报童 ,

除了报童之外，所有人都

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [kiːp] [ˈlʊkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [nɑːt] - [hoʊl][tuː; tə] [siː] [ˈaʊər; ɑːr] [griːn]
and he has to keep looking through the knot - hole to see our green
和 他 有 到 保持 寻找 通过 这 结 - 洞 到 看 我们的 绿色的
[haʊs] , ” [ɪkˈspleɪnd] [ˈmeri] .
house , ” explained Mary .
房子 , ” 解释 玛丽 .

“他必须透过树洞往里看才能看到我们的温室，”玛丽解释说。

“ [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [siːn] [juː; jʊ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [ˈdɪdnt] . ”
“ He might have seen you , but he didn't . ”
” 他 可能 有 已见 你 , 但 他 没有 . ”

“他可能看见你了，但他没有。”

“ [wɪə(r)] [ˈveri] [ˈsɑːri] [ɪf] [wiː; wi][hɜːrt][juː; jʊ] , [ˈfʌni] [bɔɪ] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈnuːzˌbɔɪ] , [sæd] [laɪk] .
“ We're very sorry if we hurt you , funny boy , ” said the newsboy , sad like .
” 是 非常 对不起 如果 我们 伤害 你 , 有趣的 男生 , ” 说 这 报童 , 伤心 喜欢 .

“如果我们伤害了你，我们深感抱歉，滑稽的小家伙，”报童悲伤地说。

“ [oʊ] , [preɪ] [duː][nɑːt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd] [stɑːpt] [ðə; ði]

“	Oh	,	pray	do	not	mention	it	,	”	said	the	boy	who	had	stopped	the	drygoods
”	哦	,	祈祷	做	不是	提到	它	,	”	说	这	男生	WHO	有	停止	这	干货

[bɑːks] ,

box	,
盒子	,

“哦，请别提这件事了，”挡住干货箱的男孩说道。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['floʊtɪŋ] [daʊn]

as	it	was	floating	down
作为	它	曾是	漂浮的	向下

它缓缓下沉

[ðə; ði] [-]

the	[	23	]
这	[	-	]

[23]

[striːt] .

street	.
街道	.

街道。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['mɪrli] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bʌmp] [ɑːn][maɪ] [noʊz] .

“	It	was	merely	a	little	bump	on	my	nose	.
”	它	曾是	仅仅	一个	小的	撞	在	我的	鼻子	.

“那只是我鼻子上的一个小肿块。”

” [ðen] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [tɜːrn] ['sʌmərsɔːlt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [hæd; həd] ['sʌmərsɔːlt] [θruː] [ðə; ði]

”	Then	he	began	to	turn	somersaults	until	he	had	somersaulted	through	the
”	然后	他	开始	到	转动	空翻	直到	他	有	翻筋斗	通过	这

['pepərz] [ɑːn][tɑːp] ,

papers	on	top	,
文件	在	顶部	,

“然后他开始翻跟头，直到翻过顶上的纸张为止。”

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['sɜːrkəs][mæn][dʒʌmps] [θruː] [ə; eɪ]['peɪpər] [huːp] ,

just	as	the	circus	man	jumps	through	a	paper	hoop	,
只是	作为	这	马戏团	男人	跳跃	通过	一个	纸	箍	,

就像马戏团演员跳过纸圈一样，

[raɪt] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði][bɑːks] [wer] [ðə; ði] - ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] , [ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n]

right	inside	the	box	where	the	Trippertrot	children	were	,	and	all	of	a	sudden
正确的	里面	这	盒子	在哪里	这	-	孩子们	是	,	和	全部	的	一个	突然

['meri] [kraɪd] [aʊt] :

Mary	cried	out	:
玛丽	哭	出去	:

就在特里珀特罗特家的孩子们所在的箱子里面，玛丽突然尖叫起来：

“ [waɪ] , [ɪts] - [dʒɪg] , [ðə; ði] ['fʌni] [bɔɪ] ! ”

“	Why	,	it's	Jiggily	Jig	,	the	funny	boy	!	”
”	为什么	,	它是	-	夹具	,	这	有趣的	男生	!	”

“哎呀，这不是滑稽男孩吉格利·吉格吗！”

“ [jes] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] !

“	Yes	,	of	course	it	is	!
”	是的	,	的	课程	它	是	!

“是的，当然是！”

” [kraɪd] ['tɑːmi] [ænd; ənd] ['dʒɑːni] .

”	cried	Tommy	and	Johnny	.
”	哭	汤米	和	约翰尼	.

“汤米和约翰尼喊道。”

“ [nɑːt][ðə; ði] [liːst] [daʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] - [dʒɪg] , [huː] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ðæt] , [juː; jʊ]

“	Not	the	least	doubt	of	it	,	”	said	Jiggily	Jig	,	who	was	called	that	,	you
”	不是	这	至少	怀疑	的	它	,	”	说	-	夹具	,	WHO	曾是	称为	那	,	你

[rɪ'membər] ,

remember	,
记住	,

“对此我毫不怀疑，”吉吉利·吉格说道，你还记得他叫这个名字吗？

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['dænsɪŋ] [ə; eɪ][dʒɪg] .

because	he	was	always	dancing	a	jig	.
因为	他	曾是	总是	跳舞	一个	夹具	.

因为他总是跳着吉格舞。

“ [bʌt; bət] [wer] [dɪd][juː; jʊ] [liːv] ['sɪmp(ə)l]['saɪmən] ? ” [æskt] ['meri] ,

“	But	where	did	you	leave	Simple	Simon	?	”	asked	Mary	,
”	但	在哪里	做过	你	离开	简单的	西蒙	?	”	问	玛丽	,

“可是你把傻西蒙留在哪儿了？”玛丽问道。

[fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ʌv; əv] - [dʒɪg][wʌz; wəz] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ɔːf]

for	the	last	they	had	seen	of	Jiggily	Jig	was	when	he	was	running	off
为了	这	最后的	他们	有	已见	的	-	夹具	曾是	什么时候	他	曾是	跑步	离开

[wɪð; wɪθ]['sɪmp(ə)l]['saɪmən] ,

with	Simple	Simon	,
和	简单的	西蒙	,

他们最后一次见到吉吉利·吉格，是他和傻西蒙一起逃跑的时候。

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [met] [ðə; ði] ['paimən] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sɜːrkəs] .

after	they	had	met	the	pieman	coming	from	the	circus	.
后	他们	有	遇见	这	馅饼人	未来	从	这	马戏团	.

在他们遇到从马戏团来的卖馅饼的人之后。

“ [oʊ] , ['sɪmp(ə)l]['saɪmən][hæz; həz] [gɔːn] [tuː; tə] [wɜːrk] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['paimən] , ” [sed] - [dʒɪg] .

“	Oh	,	Simple	Simon	has	gone	to	work	for	the	pieman	,	”	said	Jiggily	Jig	.
”	哦	,	简单的	西蒙	有	已消失	到	工作	为了	这	馅饼人	,	”	说	-	夹具	.

“哦，傻西蒙去给卖馅饼的人打工了，”吉吉利·吉格说道。

“ [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][hæv; həv][paɪ][soʊ]['ɔːf(ə)n] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [sent] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] [ɪn'sted]

“	He	had	to	have	pie	so	often	that	his	mother	sent	him	there	instead
”	他	有	到	有	馅饼	所以	经常	那	他的	母亲	发送	他	那里	反而

[ʌv; əv]['æftər]['wɔːtər][ɪn][ə; eɪ] [sɪv] .

of	after	water	in	a	sieve	.
的	后	水	在	一个	筛	.

“他太爱吃馅饼了，以至于他妈妈宁愿让他去吃馅饼，也不愿让他去喝筛子里的水。”

[naʊ] [waːtʃ] [ˌem 'iː] , ” [ænd; ənd] - [dʒɪg] [tɜːrnd] [tuː] ['sʌmərsɔːlt] , [wʌn]['æftər] [ə'nʌðər] ,

Now	watch	me	,	”	and	Jiggily	Jig	turned	two	somersaults	,	one	after	another	,
现在	手表	我	,	”	和	-	夹具	转向	二	空翻	,	一	后	其他	,

“现在看着我，”说着，吉吉利·吉格翻了两个跟头，一个接一个。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɑːks] ['nɪrli] [ˌʌp'set] , [ænd; ənd][ðə; ði] [reɪn] [keɪm] [daʊn] ['hɑːrdər][ðæn; ðən]

and	the	drygoods	box	nearly	upset	,	and	the	rain	came	down	harder	than
和	这	干货	盒子	几乎	沮丧的	,	和	这	雨	来了	向下	更难	比

['evər] .

ever	.
曾经	.

干货箱差点翻倒，雨势也比以往任何时候都更大。

“ [weɪt] !

“	Wait	!
”	等待	!

“等待！

[hoʊld][ɑːn] !
Hold **on** **!**
抓住 在 !

坚持，稍等！

" [kraɪd] [ðə; ðiː] ['nuːzˌbɔɪ] .
" **cried** **the** **newsboy** **.**
" 哭 这 报童 .

“报童喊道。”

“ [ðɪs] [wɪl] ['nevər] [duː] !
“ **This** **will** **never** **do** **!**
" 这 将要 绝不 做 !

“这绝对不行！”

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðiːz] ['tʃɪldrən] , - [dʒɪg] ? "
Do **you** **know** **these** **children** **,** **Jiggily** **Jig** **?** **"**
做 你 知道 这些 孩子们 , - 夹具 ? "

吉格利·吉格，你认识这些孩子吗?

“ [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [aɪ][duː] , " ['ænsər] [ðə; ðiː] ['fʌni] [bɔɪ] , “ [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [teɪk] [ðem; ðəm] [hoʊm]
“ **To** **be** **sure** **I** **do** **,** **"** **answered** **the** **funny** **boy** **,** **“** **and** **I** **will** **take** **them** **home**
" 到 是 当然 我 做 , " 回答 这 有趣的 男生 , “ 和 我 将要 拿 他们 家
,
,
,

“我当然会这么做，”那个滑稽的男孩回答说，“我会把它们带回家。”

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [lɔːst] .
for **they** **are** **lost** **.**
为了 他们 是 丢失的 .

因为他们迷失了方向。

[aɪ] [noʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] .
I **know** **they** **are** **.**
我 知道 他们 是 .

我知道他们是。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [lɔːst] ; [ɑːnt] [juː; jʊ] ?
They **are** **always** **lost** **;** **aren't** **you** **?**
他们 是 总是 丢失的 ; 不是 你 ?

他们总是迷路，不是吗?

" [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] ['meri] [ænd; ənd] ['tɑːmi] [ænd; ənd] ['dʒɑːni] .
" **and** **he** **looked** **at** **Mary** **and** **Tommy** **and** **Johnny** **.**
" 和 他 看起来 在 玛丽 和 汤米 和 约翰尼 .

他看了看玛丽、汤米和约翰尼。

“ [jes] , " [sed] [ðə; ðiː] - ['tʃɪldrən] , [ɪn][ə; eɪ] ['kɔːrəs] , “ [wiː; wi][ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [lɔːst] . "
“ **Yes** **,** **"** **said** **the** **Trippertrot** **children** **,** **in** **a** **chorus** **,** **“** **we** **are** **always** **lost** **.** **"**
" 是的 , " 说 这 - 孩子们 , 在 一个 合唱 , “ 我们 是 总是 丢失的 . "

“是的，”特里珀特罗特家的孩子们齐声说道，“我们总是迷路。”

“ [bʌt; bət][dəunt] ['wɜːri] , [aɪ] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [hoʊm] , " [sed] - [dʒɪg] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dʒɑːli] [læf] .
“ **But** **don't** **worry** **,** **I** **will** **take** **you** **home** **,** **"** **said** **Jiggily** **Jig** **,** **with** **a** **jolly** **laugh** **.**
" 但 不 担心 , 我 将要 拿 你 家 , " 说 - 夹具 , 和 一个 快乐的 笑 .

“不过别担心，我会送你回家的，”吉吉利·吉格笑着说。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][ðə; ðiː] [rɔːŋ] [wei] .
“ **You** **are** **going** **the** **wrong** **way** **.**
" 你 是 去 这 错误的 方式 .

你走错方向了。

[ðɪs] [boʊt] [mʌst; məst] [biː; bi] [tɜːrnd] [əˈraʊnd] , ” [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [aʊt] ,

This	boat	must	be	turned	around	,	”	and	with	that	he	jumped	out	,
这	船	必须	是	转向	大约	,	”	和	和	那	他	跳了起来	出去	,

“这艘船必须掉头，”说完，他就跳了下去。

[ænd; ənd] [tɜːrnd] [ə; eɪ] [ˈsʌmərsɔːlt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] , [tɜːrnd] [ðə; ði] [bɑːks] [-]

and	turned	a	somersault	in	the	water	,	turned	the	box	[	24	]
和	转向	一个	空翻	在	这	水	,	转向	这	盒子	[	-	]

在水中翻了个跟头，转动了箱子[24]

[əˈraʊnd] , [dʒʌmpt] [ɪn] [əˈgen] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [reɪn] [keɪm] [daʊn] [ˈhɑːrdər] [ðæn; ðən] [ˈevər] .

around	,	jumped	in	again	,	and	the	rain	came	down	harder	than	ever	.
大约	,	跳了起来	在	再次	,	和	这	雨	来了	向下	更难	比	曾经	.

他绕了一圈，又跳了进去，雨下得比之前更大了。

“ [wiːl] [suːn] [biː; bi] [hoʊm] !

“	We'll	soon	be	home	!
“	出色地	很快	是	家	!

我们很快就能回家了！

” [kraɪd] - [dʒɪg] .

”	cried	Jiggily	Jig	.
”	哭	-	夹具	.

“吉格利·吉格喊道。”

“ [wiːl] [suːn] [biː; bi] [æt; ət] [jʊr; jər] [griːn] [haʊs] , ” [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [wɪnd] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [bloʊ] ,

“	We'll	soon	be	at	your	green	house	,	”	and	then	the	wind	began	to	blow	,
“	出色地	很快	是	在	你的	绿色的	房子	,	”	和	然后	这	风	开始	到	吹	,

“我们很快就到你的温室了，”话音未落，风就开始吹了起来。

[ænd; ənd] - [dʒɪg] [meɪd] [ə; eɪ] [seɪl] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈnjuːzˌpeɪpəz] ,

and	Jiggily	Jig	made	a	sail	out	of	the	newspapers	,
和	-	夹具	制成	一个	帆	出去	的	这	报纸	,

吉吉利·吉格用报纸做了一张帆，

[pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɑːks] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [wʊd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [mæst] ,

put	it	up	on	the	edge	of	the	box	,	with	a	piece	of	wood	for	a	mast	,
放	它	向上	在	这	边缘	的	这	盒子	,	和	一个	片	的	木头	为了	一个	桅杆	,

把它放在箱子边缘，用一根木头做桅杆。

[ænd; ənd] [əˈweɪ] [ðeɪ] [went] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [fæst] [kʊd; kəd] [biː; bi] , [ˈseɪlɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [bɑːks] -

and	away	they	went	as	fast	as	fast	could	be	,	sailing	in	the	drygoods	box	-
和	离开	他们	去	作为	快速地	作为	快速地	可以	是	,	帆船	在	这	干货	盒子	-

[ʃɪp] .

ship	.
船	.

于是，他们乘坐干货箱船，以最快的速度扬帆起航。

[ɔːl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] , [ðə; ði] [wɪnd] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [bloʊ] [ˈhɑːrdər] [ðæn; ðən] [ˈevər] ,

All	of	a	sudden	,	the	wind	began	to	blow	harder	than	ever	,
全部	的	一个	突然	,	这	风	开始	到	吹	更难	比	曾经	,

突然间，风势比以往任何时候都刮得更猛烈了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [wɜːr; wər] [əˈfreɪd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [bloʊ] [ðə; ði] [seɪl] [ɔːf] [ðer; ðər] [ˈlɪt(ə)l] [ʃɪp] .

and	the	children	were	afraid	that	it	might	blow	the	sail	off	their	little	ship	.
和	这	孩子们	是	害怕的	那	它	可能	吹	这	帆	离开	他们的	小的	船	.

孩子们担心风会把他们的小船帆吹走。

“ [dəunt] [ˈwɜːri] [əˈbaʊt] [ðæt] , ” [sed] - [dʒɪg] .

“	Don't	worry	about	that	,	”	said	Jiggily	Jig	.
“	不	担心	关于	那	,	”	说	-	夹具	.

“别担心，”吉吉利·吉格说道。

“ [aɪ] [meɪd] [ðə; ði] [seɪl] [gʊd] [ænd; ənd] [strɔːŋ] .

“	I	made	the	sail	good	and	strong	.
”	我	制成	这	帆	好的	和	强的	.

我把帆做得结实耐用。

[ˌaɪ ˈtiː] [wəʊnt] [bloʊ] [əˈweɪ] . ”

It	won't	blow	away	.	”
它	惯于	吹	离开	.	”

它不会被吹走。

“ [bʌt; bət] [ˈhædnt] [juː; jʊ] [ˈbetər] [lʊk] ? ” [səˈdʒestɪd] [ˈmeri] .

“	But	hadn't	you	better	look	?	”	suggested	Mary	.
”	但	之前没有	你	更好的	看	?	”	建议	玛丽	.

“但你难道不应该看看吗？”玛丽建议道。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [noʊ] [fʌn] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈseɪlɪŋ] [əˈlɔːŋ] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [seɪl] . ”

“	It	would	be	no	fun	to	be	sailing	along	without	a	sail	.	”
”	它	会	是	不	乐趣	到	是	帆船	沿着	没有	一个	帆	.	”

“没有帆就航行，那可就没意思了。”

“ [aɪ] [wɪl] [lʊk] , [dʒʌst] [tuː; tə] [əˈblaɪdʒ] [juː; jʊ] , ” [spoʊk] [ðə; ði] [ˈfʌni] [bɔɪ] .

“	I	will	look	,	just	to	oblige	you	,	”	spoke	the	funny	boy	.
”	我	将要	看	,	只是	到	必须	你	,	”	辐	这	有趣的	男生	.

“我会去找找，就当是满足你的愿望吧。”那个滑稽的男孩说道。

“ [fɜːrst] [aɪ] [wɪl] [duː] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [dæns] [ɪn] [hɪr] ,

“	First	I	will	do	a	little	dance	in	here	,
”	第一的	我	将要	做	一个	小的	舞蹈	在	这里	,

“首先我要在这里跳一小段舞，

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [wɪl] [piːk] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði] [seɪl] [ɪz] [ɔːl] [raɪt] . ”

and	then	I	will	peek	out	to	see	if	the	sail	is	all	right	.	”
和	然后	我	将要	窥视	出去	到	看	如果	这	帆	是	全部	正确的	.	”

然后我会探头看看帆是否完好无损。”

“ [wel] , [ˈkaɪndli] [duː] [nɑːt] [step] [ɑːn] [maɪ] [toʊz] , [ænd; ənd] [weɪk] [ˌem ˈiː] [ʌp] , ” [ˈbɛgd] [ðə; ði] [ˈnuːzˌbɔɪ] ,

“	Well	,	kindly	do	not	step	on	my	toes	,	and	wake	me	up	,	”	begged	the	newsboy	,
”	出色地	,	亲切地	做	不是	步	在	我的	脚趾	,	和	唤醒	我	向上	,	”	乞求	这	报童	,

“拜托，别踩到我的脚趾头，也别叫醒我，”报童恳求道。

[ˈspiːkɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [sliːp] , [fɔːr; fər] [hiː; hi] [hæd; həd] [stretʃt] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɑːks]

speaking	in	his	sleep	,	for	he	had	stretched	out	on	the	bottom	of	the	box
请讲	在	他的	睡觉	,	为了	他	有	拉伸	出去	在	这	底部	的	这	盒子

,

,

,

他睡梦中说着话，因为他当时正躺在箱子底部。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ˈslʌmbɝɪŋ] .

and	was	slumbering	.
和	曾是	沉睡	.

当时他正在睡觉。

“ [nɑːt] [fɔːr; fər] [ðɪs] [hoʊl] [wɜːrld] , [ænd; ənd] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [muːn] , ” [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈfʌni] [bɔɪ] .

“	Not	for	this	whole	world	,	and	part	of	the	moon	,	”	answered	the	funny	boy	.
”	不是	为了	这	所有的	世界	,	和	部分	的	这	月亮	,	”	回答	这	有趣的	男生	.

“整个世界，还有月球的一部分，都不是，”那个滑稽的男孩回答道。

[soʊ] [hiː; hi] [dɪd] [hɪz; ɪz] [ˈlɪt(ə)l] [dæns] , [ˈbiːɪŋ] [ˈkerf(ə)l] [nɑːt] [tuː; tə] [step] [ɑːn] [ðə; ði] - [toʊz] ,

So	he	did	his	little	dance	,	being	careful	not	to	step	on	the	newsboy's	toes	,
所以	他	做过	他的	小的	舞蹈	,	存在	小心	不是	到	步	在	这	-	脚趾	,

于是他跳起了小舞，小心翼翼地不踩到报童的脚趾。

[ænd; ənd] [ðen] - ['lɪftɪd] [ʌp] [ðə; ði] ['pepərz] , [ðæt] [wɜːr; wər] ['oʊvər] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɑːks] ,

and	then	Jiggily	lifted	up	the	papers	,	that	were	over	the	top	of	the	box	,
和	然后	-	抬起	向上	这	文件	,	那	是	超过	这	顶部	的	这	盒子	,

然后吉吉利掀开了盖在盒子上面的纸张。

[ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] .

and	looked	out	.
和	看起来	出去	.

然后向外望去。

[nekst] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [kraɪ] :

Next	he	gave	a	cry	:
下一个	他	给予	一个	哭	:

接着他大叫了一声：

“ [oʊ] , [maɪ] ! ” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

“	Oh	,	my	!	”	he	exclaimed	.
“	哦	,	我的	!	”	他	惊呼	.

“哦，我的天哪！”他惊呼道。

“ [wʌt] [ɪz] [ðə; ði] ['mætər] ? ” [æskt] ['meri] , ['kwɪkli] .

“	What	is	the	matter	?	”	asked	Mary	,	quickly	.
“	什么	是	这	事情	?	”	问	玛丽	,	迅速地	.

“出什么事了？”玛丽急忙问道。

“ [ɑːr; ər] [wiː; wi] [æt; ət] ['aʊər; ɑːr] [haʊs] ? ” [in'kwaiəd] ['tɑːmi] , ['hoʊpfəli] .

“	Are	we	at	our	house	?	”	inquired	Tommy	,	hopefully	.
“	是	我们	在	我们的	房子	?	”	询问	汤米	,	希望	.

“我们到家了吗？”汤米满怀希望地问道。

“ [fɑːr] , [fɑːr] [frʌm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] , ” [rɪ'plaɪd] - [dʒɪg] , ['sædli] .

“	Far	,	far	from	it	,	”	replied	Jiggily	Jig	,	sadly	.
“	远的	,	远的	从	它	,	”	回复	-	夹具	,	令人遗憾的是	.

“远非如此，”吉吉利·吉格悲伤地回答道。

“ [lʊk] [fɔːr; fər] [jɔːr'selvz] , ['tʃɪldrən] ,

“	Look	for	yourselves	,	children	,
“	看	为了	你们自己	,	孩子们	,

孩子们，自己去找找吧，

” [ænd; ənd] [hiː; hi] [tʊk] [ɔːl] [ðə; ði] ['peɪpər] ['kʌvərɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɑːks] ,

”	and	he	took	all	the	paper	covering	off	the	top	of	the	box	,
”	和	他	采取	全部	这	纸	覆盖	离开	这	顶部	的	这	盒子	,

于是他把盒子顶部的纸全部取了下来。

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [stɑːpt] ['reɪnɪŋ] .

for	it	had	stopped	raining	.
为了	它	有	停止	下雨	.

因为雨停了。

“ [oʊ] ! ” [gɑːspt] ['meri] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [aʊt] . [-]

“	Oh	!	”	gasped	Mary	,	as	she	looked	out	.	[	25	]
“	哦	!	”	倒吸一口气	玛丽	,	作为	她	看起来	出去	.	[	-	]

“哦！”玛丽向外望去，惊呼道。[25]

“ [oʊ] ! [oʊ] ! ” [kraɪd] ['tɑːmi] .

“	Oh	!	oh	!	”	cried	Tommy	.
“	哦	!	哦	!	”	哭	汤米	.

“哦！哦！”汤米喊道。

“ [oʊ] ! [oʊ] ! [oʊ] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['dʒɑːni] .

“	Oh	!	oh	!	oh	!	”	exclaimed	Johnny	.
“	哦	!	哦	!	哦	!	”	惊呼	约翰尼	.

“哦！哦！哦！”约翰尼惊呼道。

[ænd; ənd] [wel] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [sərˈpraɪzd] ,

And	well	they	might	be	surprised	,
和	出色地	他们	可能	是	惊讶	,

他们或许会感到惊讶。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][boʊt][hæd; həd] [bɪn] [bloʊn] [baɪ][ðə; ði][wɪnd][fɑːr][əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sɪti] [striːts] ,

for	their	boat	had	been	blown	by	the	wind	far	away	from	the	city	streets	,
为了	他们的	船	有	到过	吹	经过	这	风	远的	离开	从	这	城市	街道	,

因为他们的船被风吹离了城市街道很远。

[wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['seɪlɪŋ] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈweɪ] [aʊt][ɑːn][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]

where	they	had	been	sailing	,	and	now	they	were	away	out	on	a	sort	of
在哪里	他们	有	到过	帆船	,	和	现在	他们	是	离开	出去	在	一个	种类	的

[leɪk] ,

lake	,
湖	,

他们之前一直在某个地方航行，现在他们却身处一个类似湖泊的地方。

[ɪn][ə; eɪ][bɪg] [griːn] ['medoʊ] .

in	a	big	green	meadow	.
在	一个	大的	绿色的	草地	.

在一片广阔的绿色草地上。

[ɔːf] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [wɜːr; wər] [hɪlz] , [wɪð; wɪθ] [triːz] [ɑːn][ðem; ðəm] ,

Off	in	the	distance	were	hills	,	with	trees	on	them	,
离开	在	这	距离	是	丘陵	,	和	树木	在	他们	,

远处是连绵起伏的山丘，山上长满了树木。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dʒʌst][laɪk][sʌm; səm] ['pɪktʃər] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['feri] [boʊt] ['seɪlɪŋ]

and	it	was	just	like	some	picture	they	had	seen	of	a	fairy	boat	sailing
和	它	曾是	只是	喜欢	一些	图片	他们	有	已见	的	一个	仙女	船	帆船

['oʊvər][ə; eɪ] ['feri] [leɪk] .

over	a	fairy	lake	.
超过	一个	仙女	湖	.

那景象就像他们曾经看过的一幅图画，画中一艘仙女船航行在仙女湖上。

“ [oʊ] , [wer] [ɑːr; ər][wiː; wi] ? ” [æskt] ['meri] .

“	Oh	,	where	are	we	?	”	asked	Mary	.
“	哦	,	在哪里	是	我们	?	”	问	玛丽	.

“哦，我们这是在哪儿？”玛丽问道。

“ [aɪ] ['nevər] [sɔː] [ðɪs] [pleɪs] [bɪˈfɔːr] , ” [spoʊk] ['dʒɑːni] .

“	I	never	saw	this	place	before	,	”	spoke	Johnny	.
“	我	绝不	锯	这	地方	前	,	”	辐	约翰尼	.

“我以前从没来过这个地方，”约翰尼说道。

“ [nɔːr][aɪ] , ” ['ædɪd] ['tɑːmi] .

“	Nor	I	,	”	added	Tommy	.
“	也不	我	,	”	额外	汤米	.

“我也是，”汤米补充道。

“ [noʊ] ['mætər] [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][naɪs] [pleɪs] , ” [went] [ɑːn] - [dʒɪg] .

“	No	matter	where	we	are	,	it	is	a	nice	place	,	”	went	on	Jiggily	Jig	.
“	不	事情	在哪里	我们	是	,	它	是	一个	好的	地方	,	”	去	在	-	夹具	.

“无论我们在哪里，这里都是个好地方，”Jiggily Jig 继续说道。

“ [weɪk] [ʌp] , ['nuːzˌbɔɪ] , [ænd; ənd] [siː] [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər] .

“	Wake	up	,	newsboy	,	and	see	where	we	are	.
“	唤醒	向上	,	报童	,	和	看	在哪里	我们	是	.

“醒醒吧，报童，看看我们身在何处。”

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [mɔːr] [reɪn] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [kɑːnt] [get] [wet] .

There	is	no	more	rain	,	and	you	can't	get	wet	.
那里	是	不	更多的	雨	,	和	你	不能	得到	湿的	.

雨停了，你不会被淋湿。

" [soʊ][ðə; ði] ['nuːzˌbɔɪ] [stretʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz][ɑːrmz][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [legz] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ,

" So	the	newsboy	stretched	out	his	arms	and	his	legs	,	and	he	opened	his	mouth	,
" 所以	这	报童	拉伸	出去	他的	武器	和	他的	腿	,	和	他	打开	他的	嘴	,

于是报童伸展四肢，张开嘴巴，

[ænd; ənd][hiː; hi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'weɪk] ,

and	he	opened	his	eyes	,	and	then	he	was	awake	,
和	他	打开	他的	眼睛	,	和	然后	他	曾是	醒	,

他睁开眼睛，然后就醒了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [stʊd] [ʌp][tuː; tə] [siː] [wʌt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] .

and	he	stood	up	to	see	what	he	could	see	.
和	他	站立	向上	到	看	什么	他	可以	看	.

他站起身来，想看看自己能看到什么。

" [oʊ] , [ðɪs] [ɪz] ['lʌvli] !

" Oh	,	this	is	lovely	!
" 哦	,	这	是	迷人的	!

“哦，这太可爱了！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .

" he	cried	.
" 他	哭	.

他哭着说。

" [aɪ] ['ɔːlweɪz] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] , [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [hɪr] .

" I	always	wanted	to	go	out	to	the	country	,	and	now	I	am	here	.
" 我	总是	通缉	到	去	出去	到	这	国家	,	和	现在	我	是	这里	.

“我一直想去乡下，现在我终于来了。”

[ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] ['kʌntri] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ðə; ði] ['sɪti] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .

This	must	be	the	country	,	for	it	isn't	the	city	,	"	he	added	.
这	必须	是	这	国家	,	为了	它	不是	这	城市	,	"	他	额外	.

“这一定是这个国家，因为这里不是这座城市，”他补充道。

[ðen] [ðə; ði][bɑːks] - [ʃɪp] [seɪld] [ɑːn] ['fɑːrðər] [ænd; ənd] ['fɑːrðər] , ['oʊvər][ðə; ði] [leɪk] [ɪn][ðə; ði] [medəuz] ,

Then	the	box	-	ship	sailed	on	farther	and	farther	,	over	the	lake	in	the	meadows	,
然后	这	盒子	-	船	航行	在	更远	和	更远	,	超过	这	湖	在	这	草地	,

然后，这艘箱形船越驶越远，驶过湖面，驶入草地。

[ænd; ənd][ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['nuːzˌbɔɪ] [ænd; ənd] - [dʒɪg] [lʊkt] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [kwaɪt] ['hæpi] .

and	the	Trippertrots	and	the	newsboy	and	Jiggily	Jig	looked	all	about	them	,	and	were	quite	happy	.
和	这	-	和	这	报童	和	-	夹具	看起来	全部	关于	他们	,	和	是	相当	快乐的	.

Trippertrots、报童和Jiggily Jig都在他们周围转悠，看起来非常开心。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [wɪnd] [bluː] [ðem; ðəm] [raɪt] [tɔːrd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['aɪlənd] ,

Suddenly	the	wind	blew	them	right	toward	a	little	island	,
突然	这	风	吹	他们	正确的	朝向	一个	小的	岛	,

突然，一阵风把他们吹向了一个小岛。

[ðæt] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] .

that	was	in	the	middle	of	the	lake	.
那	曾是	在	这	中间	的	这	湖	.

那是在湖中央。

“ [lets] [get] [aʊt] [hɪr] , [ænd; ənd] [prɪ'tend] [wɪə(r)] ['kæmpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , ” [sə'dʒestɪd] ['dʒɑːni] .

“	Let's	get	out	here	,	and	pretend	we're	camping	in	the	woods	,	”	suggested	Johnny	.
“	我们来吧	得到	出去	这里	,	和	假装	是	野营	在	这	树林	,	”	建议	约翰尼	.

“咱们到这儿来，假装在树林里露营吧，”约翰尼提议道。

“ [oʊ] , [jes] ! ” [kraɪd] ['meri] [ænd; ənd] ['tɑːmi] .

“	Oh	,	yes	!	”	cried	Mary	and	Tommy	.
“	哦	,	是的	!	”	哭	玛丽	和	汤米	.

“哦，是的！”玛丽和汤米喊道。

[soʊ] [ðeɪ] [ɔːl][gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɑːks] , [ænd; ənd] ['lændɪd] [ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] .

So	they	all	got	out	of	the	drygoods	box	,	and	landed	on	the	island	.
所以	他们	全部	得到	出去	的	这	干货	盒子	,	和	登陆	在	这	岛	.

于是，他们都从干货箱里出来，落到了岛上。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [naɪs] ['aɪlənd] , [wɪð; wɪθ] [triːz] [ɑːn] ,

It	was	a	nice	island	,	with	trees	on	,
它	曾是	一个	好的	岛	,	和	树木	在	,

那是一个美丽的小岛，岛上长满了树木。

[ænd; ənd][sʌm; səm][draɪ] [wʊd] [paɪld] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [keɪv] [nɪr] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðer; ðər][wɜːr; wər]

and	some	dry	wood	piled	up	in	a	little	cave	near	a	place	where	there	were
和	一些	干燥	木头	堆积	向上	在	一个	小的	洞穴	靠近	一个	地方	在哪里	那里	是

[sʌm; səm] [flæt] [stoʊnz] . [-]

some	flat	stones	.	[	26	]
一些	平坦的	石头	.	[	-	]

在靠近一些扁平石头的地方的一个小洞穴里，堆放着一些干木头。[26]

“ [aɪ] [noʊ] [wʌt] [lets] [duː] , ” [prə'poʊzd] ['tɑːmi] .

“	I	know	what	let's	do	,	”	proposed	Tommy	.
“	我	知道	什么	我们来吧	做	,	”	建议的	汤米	.

“我知道该怎么做了，”汤米提议道。

“ [lets] [meɪk] [ə; eɪ] ['faɪərpleɪs] , [ænd; ənd] [kʊk] [ə; eɪ] ['dɪnər] , [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər]

“	Let's	make	a	fireplace	,	and	cook	a	dinner	,	just	as	if	we	were
“	我们来吧	制作	一个	壁炉	,	和	厨师	一个	晚餐	,	只是	作为	如果	我们	是

['ʃɪprekt] ['seɪləz] . ”

shipwrecked	sailors	.	”
遭遇海难	水手们	.	”

“让我们生个火，做顿饭，就像我们是遇难的水手一样。”

“ [oʊ] , [faɪn] !

“	Oh	,	fine	!
“	哦	,	美好的	!

“哦，好吧！”

” [ɪk'skleɪmd] ['dʒɑːni] .

”	exclaimed	Johnny	.
”	惊呼	约翰尼	.

“约翰尼惊呼道。”

“ [ænd; ənd] [aɪl] [wɑːʃ] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] , ” [sed] ['meri] .

“	And	I'll	wash	the	dishes	,	”	said	Mary	.
“	和	患病的	洗	这	菜肴	,	”	说	玛丽	.

“那我来洗碗，”玛丽说。

“ [bʌt; bət][wiː; wi] ['hævnt] ['eni] ['dɪʃɪz] [tuː; tə] [wɑːʃ] , ” [spoʊk] ['tɑːmi] .

“	But	we	haven't	any	dishes	to	wash	,	”	spoke	Tommy	.
”	但	我们	还没有	任何	菜肴	到	洗	,	”	辐	汤米	.

“可是我们没有碗碟要洗啊，”汤米说道。

“ [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [kʊk] [æt; ət][ðə; ði]['faɪər] , [ɔːr]['iːv(ə)n] [pʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['dɪʃɪz] ,

“	And	nothing	to	cook	at	the	fire	,	or	even	put	on	the	dishes	,
”	和	没有什么	到	厨师	在	这	火	,	或者	甚至	放	在	这	菜肴	,

“而且没有东西可以在火上做饭，甚至连餐具都没有。”

[soʊ][ðer; ðər][ɪz][noʊ][juːz] ['wɑːʃɪŋ] [ðem; ðəm] , ” ['ædɪd] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] , ['sɑːroʊfl] [laɪk] .

so	there	is	no	use	washing	them	,	”	added	his	brother	,	sorrowful	like	.
所以	那里	是	不	使用	洗涤	他们	,	”	额外	他的	兄弟	,	悲伤	喜欢	.

所以洗它们也没用了，”他的兄弟悲伤地补充道。

“ [ðæts] [soʊ] , ” [ə'griːd] ['meri] .

“	That's	so	,	”	agreed	Mary	.
”	那就是	所以	,	”	同意	玛丽	.

“确实如此，”玛丽同意道。

“ [bʌt; bət][pər'hæps] - [dʒɪg] , [ɔːr][ðə; ði] ['nuːzˌbɔɪ] , [hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən] [kʊk] .

“	But	perhaps	Jiggily	Jig	,	or	the	newsboy	,	has	something	we	can	cook	.
”	但	也许	-	夹具	,	或者	这	报童	,	有	某物	我们	能	厨师	.

“但也许吉格利·吉格，或者报童，有我们可以做点什么的。”

” [ðeɪ] [bəuθ] [lʊkt] [ɪn][ðer; ðər] ['pɑːkəts] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['nuːzˌbɔɪ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

“	They	both	looked	in	their	pockets	,	and	the	newsboy	shook	his	head	.
”	他们	两个都	看起来	在	他们的	口袋	,	和	这	报童	摇晃	他的	头	.

两人都往口袋里看了看，报童摇了摇头。

“ [aɪ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	I	have	nothing	,	”	he	said	.
”	我	有	没有什么	,	”	他	说	.

“我一无所有，”他说。

“ [oʊ] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] ! ” [kraɪd] - .

“	Oh	,	but	I	have	!	”	cried	Jiggily	.
”	哦	,	但	我	有	!	”	哭	-	.

“哦，但我有！”吉吉利喊道。

“ [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [sʌm; səm] ['æplz] .

“	I	have	found	some	apples	.
”	我	有	成立	一些	苹果	.

我找到了一些苹果。

[ðə; ði] ['paimən] [geɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][ˌem 'iː][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] .

The	pieman	gave	them	to	me	the	other	day	.
这	馅饼人	给予	他们	到	我	这	其他	天	.

卖馅饼的那个人前几天给了我这些。

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [faɪn] [tuː; tə] [roʊst] [æt; ət][ðə; ði]['faɪər] .

They	will	be	fine	to	roast	at	the	fire	.
他们	将要	是	美好的	到	烤	在	这	火	.

它们很适合在火上烤着吃。

” ['tɑːmi] [ænd; ənd] ['dʒɑːni] [meɪd] [ðə; ði]['faɪər][ɑːn][ðə; ði] [flæt] [stoʊnz] , ['teɪkɪŋ] [ker] [nɑːt][tuː; tə][bɜːrn] [ðəm'selvz] ,

”	Tommy	and	Johnny	made	the	fire	on	the	flat	stones	,	taking	care	not	to	burn	themselves	,
”	汤米	和	约翰尼	制成	这	火	在	这	平坦的	石头	,	采取	关心	不是	到	烧伤	他们自己	,

汤米和约翰尼在平坦的石头上生火，小心翼翼地不让自己被烧伤。

[ænd; ənd] [ðen] , [wen] [ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm][hɑːt]['embərz] ['redi] ,
and **then** **,** **when** **there** **were** **some** **hot** **embers** **ready** **,**
和 然后 , 什么时候 那里 是 一些 热的 余烬 准备好 ,

然后，当有一些炽热的余烬烧起来的时候，

[ðə; ði] ['æplz] [wɜːr; wər][pʊt] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ɑːn][ðə; ði][wɔːrm] [stoʊnz] ,
the **apples** **were** **put** **down** **in** **front** **of** **them** **,** **on** **the** **warm** **stones** **,**
这 苹果 是 放 向下 在 正面 的 他们 , 在 这 温暖的 石头 ,

苹果被放在他们面前温暖的石头上。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə][roʊst] — [aɪ] [miːn] [ðə; ði] ['æplz] ['roʊstɪd] , [nɑːt][ðə; ði] [stoʊnz] , [juː; jʊ]
and **they** **began** **to** **roast** **—** **I** **mean** **the** **apples** **roasted** **,** **not** **the** **stones** **,** **you**
和 他们 开始 到 烤 — 我 意思是 这 苹果 烤 , 不是 这 石头 , 你
[ˌʌndər'stænd] .
understand **.**
理解 .

于是它们开始烤——我是说苹果烤熟了，不是苹果核烤熟了，你明白吗?

“ [oʊ] , [haʊ] ['lʌvli] [ðeɪ] [smel] !
“ **Oh** **,** **how** **lovely** **they** **smell** **!**
“ 哦 , 如何 迷人的 他们 闻 !

“哦，它们闻起来真香！”

” [ɪk'skleɪmd] ['meri] , [æz; əz] - [tɜːrnd] [ðə; ði] ['æplz] [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [stɪk] , [soʊ] [ðeɪ]
” **exclaimed** **Mary** **,** **as** **Jiggily** **turned** **the** **apples** **around** **with** **a** **sharp** **stick** **,** **so** **they**
” 惊呼 玛丽 , 作为 - 转向 这 苹果 大约 和 一个 锋利的 戳 , 所以 他们
['wʊdnt] [bɜːrn] .
wouldn't **burn** **.**
不会 烧伤 .

“玛丽惊呼道，吉吉利用一根尖棍子把苹果翻了个面，以免它们被烤焦。”

“ [jes] , [ðeɪ] [wɪl] [suːn] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [iːt] , ” [sed] [ðə; ði] ['fʌni] [bɔɪ] , [ænd; ənd] , ['ʃʊrli] [ɪ'nʌf]
“ **Yes** **,** **they** **will** **soon** **be** **ready** **to** **eat** **,** **”** **said** **the** **funny** **boy** **,** **and** **,** **surely** **enough**
“ 是的 , 他们 将要 很快 是 准备好 到 吃 , ” 说 这 有趣的 男生 , 和 , 一定 足够的
,
,
,

“是的，它们很快就可以吃了，”那个滑稽的男孩说道，果然，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] .
they **were** **.**
他们 是 .

没错。

“ [bʌt; bət] [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː][fɔːr; fər] [fɔːks] ? ” [æskt] ['tɑːmi] .
“ **But** **what** **shall** **we** **do** **for** **forks** **?** **”** **asked** **Tommy** **.**
“ 但 什么 将 我们 做 为了 叉子 ? ” 问 汤米 .

“可是我们怎么办才能有叉子呢？”汤米问道。

“ [ə; eɪ] ['pɔɪntɪd] [stɪk] [wɪl] [duː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [naɪf] [ænd; ənd][ə; eɪ][fɔːrk] , [tuː] , ” [sed] [ðə; ði] ['nuːzˌbɔɪ] .
“ **A** **pointed** **stick** **will** **do** **for** **a** **knife** **and** **a** **fork** **,** **too** **,** **”** **said** **the** **newsboy** **.**
“ 一个 尖 戳 将要 做 为了 一个 刀 和 一个 叉 , 也 , ” 说 这 报童 .

“用尖头木棍也能当刀叉用，”报童说。

“ [aɪv] ['ɔːf(ə)n] ['iːtn] [ðæt] [wei] .
“ **I've** **often** **eaten** **that** **way** **.**
“ 我已经 经常 吃 那 方式 .

我经常那样吃。

[juː; jʊ][dʒʌst] [stɪk] [jʊr; jər] [roʊst] ['æp(ə)l][ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɪk] , [ænd; ənd] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] . ”
You **just** **stick** **your** **roast** **apple** **on** **the** **point** **of** **the** **stick** **,** **and** **eat** **it** **.** **”**
你 只是 戳 你的 烤 苹果 在 这 观点 的 这 戳 , 和 吃 它 . ”

你只需把烤好的苹果插在棍子尖上，然后吃掉就行了。”

“ [wʌt] , [iːt] [ðə; ði] [stɪk] ? ” [æskt] ['tɑːmi] .
“ What , eat the stick ? ” asked Tommy .
“ 什么 , 吃 这 戳 ? ” 问 汤米 .

“什么，吃掉那根棍子吗？”汤米问道。

“ [noʊ] , [iːt] [ðə; ði]['æp(ə)l] , ” [sed] [ðə; ði] ['nuːzˌbɔɪ] , ['læfɪŋ] . [-]
“ No , eat the apple , ” said the newsboy , laughing . [27]
“ 不 , 吃 这 苹果 , ” 说 这 报童 , 笑 . [-]

“不，吃苹果吧，”报童笑着说。[27]

“ [wel] , [ðə; ði] ['æplz] [ɑːr; ər] ['roʊstɪd] [naʊ] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [iːt] [ðem; ðəm] , ” [sed] - ,
“ Well , the apples are roasted now , and you can eat them , ” said Jiggily ,
“ 出色地 , 这 苹果 是 烤 现在 , 和 你 能 吃 他们 , ” 说 - ,
['æftər][ə; eɪ][bɪt] .
after a bit .
后 一个 少量 .

“好了，苹果烤好了，你可以吃了。”过了一会儿，吉吉利说道。

[soʊ][hiː; hi] ['hwɪtld] [aʊt][ə; eɪ] ['pɔɪntɪd] [stɪk] [fɔːr; fər]['evribɑːdi; 'evribʌdi] , [ænd; ənd] [stʌk] [æn; ən]['æp(ə)l]
So he whittled out a pointed stick for everybody , and stuck an apple
所以 他 削过的 出去 一个 尖 戳 为了 大家 , 和 卡住 一个 苹果
[ɑːn] [iːtʃ] [wʌn] ,
on each one ,
在 每个 一 ,

于是他削了一根尖头木棍，每人一根，然后在每根木棍上插一个苹果。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði]['trævəlɚz, 'trævlɚz][wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði][kæmp] - ['faɪər] , ['iːtɪŋ] [ðə; ði]
and soon the travelers were sitting about the camp - fire , eating the
和 很快 这 旅行者 是 坐着 关于 这 营 - 火 , 吃 这
['æplz] , [ænd; ənd] ['veri] [gʊd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ,
apples , and very good they were ,
苹果 , 和 非常 好的 他们 是 ,

很快，旅人们围坐在篝火旁，吃着苹果，苹果的味道非常好。

[tuː] .
too .
也 .

也。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][wʌn] [raɪt] [ðɪs] ['mɪnɪt] , [bʌt; bət][aɪm][nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə] , [juː; jʊ] [noʊ] .
I wish I had one right this minute , but I'm not allowed to , you know .
我 希望 我 有 一 正确的 这 分钟 , 但 我是 不是 允许 到 , 你 知道 .

我现在真希望自己能有一个，但是你知道，我不被允许这么做。

“ [wel] , [pərˈhæps][wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [stɑːrt][ɔːf] [ə'gen] , ” [sə'dʒestɪd] ['tɑːmi] , [wen] [ðə; ði]
“ Well , perhaps we had better start off again , ” suggested Tommy , when the
“ 出色地 , 也许 我们 有 更好的 开始 离开 再次 , ” 建议 汤米 , 什么时候 这
['æplz] [wɜːr; wər] ['iːtn] .
apples were eaten .
苹果 是 吃 .

“好吧，或许我们最好重新开始，”苹果吃完后，汤米建议道。

“ [wiː; wi][mʌst; məst] [suːn] [get] [hoʊm] , [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] . ”
“ We must soon get home , if we can . ”
“ 我们 必须 很快 得到 家 , 如果 我们 能 . ”

“我们必须尽快回家，如果可以的话。”

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] - .
“ All right , ” said Jiggily .
“ 全部 正确的 , ” 说 - .

“好的，”吉吉利说。

“ [ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [teɪk] [sʌm; səm] [stɪks] , [tuː; tə][juːz][fɔːr; fər][ɔːrz; oʊrz] , [ɔːr] ['pædlz] ,

“	And	we	had	better	take	some	sticks	,	to	use	for	oars	,	or	paddles	,
”	和	我们	有	更好的	拿	一些	棍子	,	到	使用	为了	桨	,	或者	桨	,

“我们最好带些木棍，用来当桨或船桨。”

[ɔːr][tuː; tə] [pʊʃ] [ɑːr'selvz] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] , [ɪn] [keɪs] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [wɪnd] [tuː; tə] [bloʊ] [ðə; ði][seɪl] ,

or	to	push	ourselves	along	with	,	in	case	there	is	no	wind	to	blow	the	sail	,
或者	到	推	我们自己	沿着	和	,	在	案件	那里	是	不	风	到	吹	这	帆	,

或者，如果没有风可以吹帆，我们就得靠自己努力前行。

” [spoʊk] ['tɑːmi] .

”	spoke	Tommy	.
”	辐	汤米	.

“汤米说道。”

[ðeɪ] [ɔːl] [θɔːt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [plæn] , [soʊ][ðə; ði] [θriː] - , [ænd; ənd][ðə; ði]

They	all	thought	this	was	a	good	plan	,	so	the	three	Trippertrots	,	and	the
他们	全部	想法	这	曾是	一个	好的	计划	,	所以	这	三	-	,	和	这

['nuːzˌbɔɪ] ,

newsboy	,
报童	,

他们都认为这是个好计划，于是三个特里珀特罗特人和报童.....

[ænd; ənd] - [iːtʃ] [gɑːt][ə; eɪ] [triː] [bræntʃ] .

and	Jiggily	each	got	a	tree	branch	.
和	-	每个	得到	一个	树	分支	.

吉吉利每人得到一根树枝。

[wel] , [ðeɪ] [klaɪmd] ['ɪntuː][ðə; ði][bɑːks] - [ʃɪp] [ə'gen] , [ænd; ənd] - [pʊʃt] [ɔːf][frʌm; frəm][ðə; ði]

Well	,	they	climbed	into	the	box	-	ship	again	,	and	Jiggily	pushed	off	from	the
出色地	,	他们	攀登	进入	这	盒子	-	船	再次	,	和	-	推动	离开	从	这

['aɪlənd] ,

island	,
岛	,

于是，他们再次爬进了箱子船，吉吉利号驶离了小岛。

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðeɪ] [went] ['seɪlɪŋ] [wʌns] [mɔːr] .

and	away	they	went	sailing	once	more	.
和	离开	他们	去	帆船	一次	更多的	.

于是他们再次扬帆起航。

[ðen] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['nuːzˌbɔɪ] [stretʃt] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːks] ,

Then	Jiggily	and	the	newsboy	stretched	out	on	the	bottom	of	the	box	,
然后	-	和	这	报童	拉伸	出去	在	这	底部	的	这	盒子	,

然后，吉吉利和报童躺在了箱子底部。

[wer] [juː; jʊ] ['kudnt] [siː] [ðem; ðəm] [ən'les] [juː; jʊ] [went] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [bə'luːn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [bəuθ]

where	you	couldn't	see	them	unless	you	went	up	in	a	balloon	,	and	they	both
在哪里	你	不能	看	他们	除非	你	去	向上	在	一个	气球	,	和	他们	两个都

[went] [fæst] ,

went	fast	,
去	快速地	,

除非乘热气球上去，否则根本看不到它们，而且它们飞得都很快。

[fæst][tuː; tə] [sliːp] .

fast	to	sleep	.
快速地	到	睡觉	.

快速入睡。

[ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] [seɪld] [ðə; ði] [bɑːks] , ['oʊvər][ðə; ði] ['prɪti] [leɪk] ,

On	and	on	sailed	the	drygoods	box	,	over	the	pretty	lake	,
在	和	在	航行	这	干货	盒子	,	超过	这	漂亮的	湖	,

干货箱就这样不停地漂过美丽的湖面，

['oʊvər] [tɔːrd] [ðə; ði] [hɪlz] [wɪð; wɪθ] [triːz] [ɑːn][ðem; ðəm] , [ʌn'tɪl] ['faɪnəli] ['tɑːmi] [sed] :

over	toward	the	hills	with	trees	on	them	,	until	finally	Tommy	said	:
超过	朝向	这	丘陵	和	树木	在	他们	,	直到	最后	汤米	说	:

朝着长满树木的山丘走去，最后汤米说道：

“ [oʊ] , [lets] [juːz]['aʊər; ɑːr] [stɪks] [tuː; tə] [roʊ] [wɪð; wɪθ] , [ænd; ənd] [ðen] [wiːl] [goʊ]['fæstər] .

“	Oh	,	let's	use	our	sticks	to	row	with	,	and	then	we'll	go	faster	.
”	哦	,	我们来吧	使用	我们的	棍子	到	排	和	,	和	然后	出色地	去	快点	.

“哦，让我们用木棍划船，这样我们就能划得更快了。”

[ðer; ðər] ['iznt] [mʌtʃ] [wɪnd] [naʊ] , [ænd; ənd] [wɪə(r)] [nɑːt] ['goʊɪŋ] [ə'lɔːŋ] ['veri] ['kwɪkli] .

There	isn't	much	wind	now	,	and	we're	not	going	along	very	quickly	.
那里	不是	很多	风	现在	,	和	是	不是	去	沿着	非常	迅速地	.

现在风力不大，我们行进速度也不快。

[lets] [pʊʃ] [ænd; ənd] [roʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [stɪks] .

Let's	push	and	row	with	the	sticks	.
我们来吧	推	和	排	和	这	棍子	.

让我们用木棍推桨划水。

” [soʊ] [ðeɪ] [dɪd] [ðæt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ə'lɔːŋ] ['veri] [wel] .

”	So	they	did	that	,	and	they	went	along	very	well	.
”	所以	他们	做过	那	,	和	他们	去	沿着	非常	出色地	.

“于是他们就这么做了，而且进展得非常顺利。”

['oʊnli] , [ðeɪ] [hæd; həd]['æksədənts] .

Only	,	they	had	accidents	.
仅有的	,	他们	有	事故	.

只是，他们遭遇了意外。

['sʌmtaɪmz] ['tɑːmiːz] [hæt] [wʊd] [bloʊ] [ɔːf] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] ,

Sometimes	Tommy's	hat	would	blow	off	into	the	water	,
有时	汤米的	帽子	会	吹	离开	进入	这	水	,

有时汤米的帽子会被风吹到水里。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd] ['dʒɑːni] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [fɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [stɪk] -

and	he	and	Johnny	would	have	to	fish	it	out	with	their	stick	-
和	他	和	约翰尼	会	有	到	鱼	它	出去	和	他们的	戳	-

[ɔːrz; oʊrz] .

oars	.
桨	.

他和约翰尼得用他们的木桨把它钓出来。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['dʒɑːniːz] [hæt] [wʊd] [bloʊ] [ɔːf] ,

And	sometimes	Johnny's	hat	would	blow	off	,
和	有时	约翰尼的	帽子	会	吹	离开	,

有时约翰尼的帽子会被风吹走。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [riːtʃ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] . [-]

and	he	and	his	brother	would	have	to	reach	for	it	.	[	28	]
和	他	和	他的	兄弟	会	有	到	抵达	为了	它	.	[	-	]

他和他的兄弟必须伸手去够它。[28]

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['tɑːmi] [wʊd] [riːtʃ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [hæt][ɔːl] [ə'loʊn] ,

And	sometimes	Tommy	would	reach	for	his	own	hat	all	alone	,
和	有时	汤米	会	抵达	为了	他的	自己的	帽子	全部	独自的	,

有时汤米会独自一人伸手去拿自己的帽子。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['dʒɑːni] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [fɪʃ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [oʊn] [hæt][ɔːl] [ə'loʊn] ,

and	sometimes	Johnny	would	have	to	fish	up	his	own	hat	all	alone	,
和	有时	约翰尼	会	有	到	鱼	向上	他的	自己的	帽子	全部	独自的	,

有时约翰尼还得自己去捞帽子。

[wen] ['tɑːmi] [wʌz; wəz] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][seɪl] .

when	Tommy	was	attending	to	the	sail	.
什么时候	汤米	曾是	参加	到	这	帆	.

当时汤米正在照看帆。

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː] [went] [ɑːn] ; [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [wʌn] [θɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] .

And	so	it	went	on	;	when	it	wasn't	one	thing	it	was	another	.
和	所以	它	去	在	; 什么时候		它	不是	一	事物	它	曾是	其他	.

事情就这样一件接着一件，没完没了。

[ðə; ði] ['nuːzˌbɔɪ] [ænd; ənd] - [dʒɪg] [slept] [ɑːn] , [ɪn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːks] ,

The	newsboy	and	Jiggily	Jig	slept	on	,	in	the	bottom	of	the	box	,
这	报童	和	-	夹具	睡着了	在	,	在	这	底部	的	这	盒子	,

报童和吉吉利·吉格睡在箱子底部。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['lʌvli] [taɪm] , [wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː] .

and	they	had	a	lovely	time	,	with	nothing	to	do	.
和	他们	有	一个	迷人的	时间	,	和	没有什么	到	做	.

他们无所事事，度过了一段美好的时光。

[ænd; ənd][ðə; ði] - [hæd; həd][lɑːts][ʌv; əv][fʌn] , [tuː] , ['seɪlɪŋ] [ə'weɪ] .

And	the	Trippertrots	had	lots	of	fun	,	too	,	sailing	away	.
和	这	-	有	很多	的	乐趣	,	也	,	帆船	离开	.

Trippertrots 一家人也玩得很开心，扬帆远航。

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [reɪn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [pʊt] [ðə; ði] ['pepərz] ['oʊvər][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]

Sometimes	it	would	rain	,	and	they	would	put	the	papers	over	the	top	of	the
有时	它	会	雨	,	和	他们	会	放	这	文件	超过	这	顶部	的	这

[bɑːks] ,

box	,
盒子	,

有时会下雨，他们就会把纸张盖在箱子上面。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][drɑːps] [wʊd] [stɑːp] ['kʌmɪŋ] [daʊn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [teɪk] [ɔːf][ðə; ði]

and	then	the	drops	would	stop	coming	down	,	and	they	could	take	off	the
和	然后	这	滴	会	停止	未来	向下	,	和	他们	可以	拿	离开	这

['pepərz] ,

papers	,
文件	,

然后水滴就不再滴落了，他们就可以把纸拿走了。

[stænd] [ʌp] , [ænd; ənd]['pæd(ə)l] [ə'gen] .

stand	up	,	and	paddle	again	.
站立	向上	,	和	桨	再次	.

站起来，继续划水。

[ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] [ðeɪ] [went] , [ænd; ənd][wʌns][ðə; ði] ['nuːzˌbɔɪ] [ə'weɪkənd] ,

On	and	on	they	went	,	and	once	the	newsboy	awakened	,
在	和	在	他们	去	,	和	一次	这	报童	觉醒	,

他们就这样走了很久，直到报童醒来……

[ænd; ənd][moʊst] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [hiː; hi] [faʊnd] [sʌm; səm] [mɔːr] [mə'læsɪz] ['kʊkiz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] ,

and	most	unexpectedly	he	found	some	more	molasses	cookies	in	his	pocket	,
和	最多	不料	他	成立	一些	更多的	糖蜜	曲奇饼	在	他的	口袋	,

更出乎意料的是，他竟然在口袋里又发现了一些糖蜜饼干。

[ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [ɔːl][hɪz; ɪz] [frendz] [sʌm; səm] , [ænd; ənd][sʌm; səm][hiː; hi] [eɪt] [hɪm'self] ,

and	he	gave	all	his	friends	some	,	and	some	he	ate	himself	,
和	他	给予	全部	他的	朋友们	一些	,	和	一些	他	吃	他自己	,

他把一些分给了他的朋友们，自己也吃了一些。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [sliːp] [ə'gen] — [hiː; hi][ænd; ənd] - .

and	then	he	went	to	sleep	again	—	he	and	Jiggily	.
和	然后	他	去	到	睡觉	再次	—	他	和	-	.

然后他和吉吉利又睡着了。

['fɑːrðər] [ænd; ənd] ['fɑːrðər] [ðeɪ] [seɪld] — [ðoʊz] - ['tʃɪldrən] , [ʌn'tɪl] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n]

Farther	and	farther	they	sailed	—	those	Trippertrot	children	,	until	,	all	of	a	sudden
更远	和	更远	他们	航行	—	那些	-	孩子们	,	直到	,	全部	的	一个	突然

,

,

,

特里珀特罗特家的孩子们越航行越远，直到突然间，

['meri] [lʊkt] [aʊt] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] [seɪl] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] :

Mary	looked	out	from	behind	the	newspaper	sail	,	and	she	exclaimed	:
玛丽	看起来	出去	从	在后面	这	报纸	帆	,	和	她	惊呼	:

玛丽从报纸摊位后面探出头来，惊呼道：

“ [oʊ] , [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ə'gen] !

“	Oh	,	here	we	are	back	in	the	streets	of	the	city	again	!
“	哦	,	这里	我们	是	后退	在	这	街道	的	这	城市	再次	!

“哦，我们又回到了城市的街道上！”

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['seɪlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['gʌtərs] , [dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər] [bɪ'fɔːr] . ”

We	are	sailing	in	the	gutters	,	just	as	we	were	before	.	”
我们	是	帆船	在	这	排水沟	,	只是	作为	我们	是	前	.	”

我们依然在逆境中挣扎，就像以前一样。

“ [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [soʊ][wiː; wi][ɑːr; ər] ! ” [sed] ['tɑːmi] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['riːəli] [wɜːr; wər] [bæk] [wer]

“	Sure	enough	,	so	we	are	!	”	said	Tommy	,	and	they	really	were	back	where
“	当然	足够的	,	所以	我们	是	!	”	说	汤米	,	和	他们	真的	是	后退	在哪里

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ,

they	had	been	,
他们	有	到过	,

“果然如此！”汤米说道，他们真的回到了原来的地方。

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [gɑːt] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [leɪk] [ɪn][ðə; ði] ['medoʊ] .

before	they	got	out	on	the	little	lake	in	the	meadow	.
前	他们	得到	出去	在	这	小的	湖	在	这	草地	.

在他们下水到草地上的小湖之前。

[ðen] [ðə; ði] [wɪnd] [bluː] [ɑːn][ðə; ði][seɪl] , [ænd; ənd][ðə; ði][boːks] - [ʃɪp] [went] [ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] ,

Then	the	wind	blew	on	the	sail	,	and	the	box	-	ship	went	on	and	on	,
然后	这	风	吹	在	这	帆	,	和	这	盒子	-	船	去	在	和	在	,

[θruː] [ðə; ði][reɪn] ,

through	the	rain	,
通过	这	雨	,

然后风吹动了风帆，这艘箱形船冒着雨继续前行。

[wɪtʃ] [keɪm] [daʊn] ['pitə] - ['pætər] [ə'gen] .

which	came	down	pitter	-	patter	again	.
哪个	来了	向下	皮特	-	语调	再次	.

它又淅淅沥沥地落了下来。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] ['fʌni] [θɪŋ] ['hæpənd] [suːn] ['æftər] [ðæt] . [-]

And	a	very	funny	thing	happened	soon	after	that	.	[	29	]
和	一个	非常	有趣的	事物	发生	很快	后	那	.	[	-	]

之后不久发生了一件非常有趣的事情。[29]

[əd'ventʃər] ['nʌmbər] [θriː]

ADVENTURE	NUMBER	THREE
冒险	数字	三

冒险故事三

[ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] [tɔɪ] [bə'luːnz]
THE TRIPPERTROTS AND THE TOY BALLOONS
这 - 和 这 玩具 气球

特里珀特罗茨和玩具气球

“ [oʊ] , [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] ['evər][faɪnd]['aʊər; ɑːr] [haʊs] ? ” [æskt] ['meri] ,
“ Oh , do you think you will ever find our house ? ” asked Mary ,
“ 哦 , 做 你 思考 你 将要 曾经 寻找 我们的 房子 ? ” 问 玛丽 ,

“哦，你觉得你能找到我们的房子吗？”玛丽问道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːks] ,
as she sat down on the bottom of the box ,
作为 她 卫星 向下 在 这 底部 的 这 盒子 ,

她坐在箱子底部，

[ænd; ənd] [eɪt] [ʌp][ðə; ði][læst] [krʌmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'læsɪz] ['kʊkiz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['nuːzˌbɔɪ] [hæd; həd]
and ate up the last crumbs of the molasses cookies which the newsboy had
和 吃 向上 这 最后的 面包屑 的 这 糖蜜 曲奇饼 哪个 这 报童 有
['gɪv(ə)n][hɜːr; hər][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['brʌðərz] .
given her and her brothers .
给定 她 和 她 兄弟 .

她把报童送给她和她兄弟们的糖蜜饼干的最后一点碎屑都吃光了。

“ [oʊ] , [aɪm] [ʃʊr] [wiː; wi] [wɪl] !
“ Oh , I'm sure we will !
“ 哦 , 我是 当然 我们 将要 !

“哦，我确信我们会的！”

” [ɪk'skleɪmd] - [dʒɪg] , ['sʌd(ə)nli] [ə'weɪkənɪŋ] .
” exclaimed Jiggily Jig , suddenly awakening .
” 惊呼 - 夹具 , 突然 唤醒 .

“吉吉利吉格突然惊醒，惊呼道。”

“ [ænd; ənd] [wɪl] [wiː; wi][biː; bi][ðer; ðər] [suːn] ? ” [æskt] ['tɑːmi] .
“ And will we be there soon ? ” asked Tommy .
“ 和 将要 我们 是 那里 很快 ? ” 问 汤米 .

“我们很快就能到吗？”汤米问道。

“ ['veri] [suːn] , ” ['ænsər] - [dʒɪg] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə][tɜːrn][ə; eɪ] ['sʌmərsɔːlt] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði][bɑːks] .
“ Very soon , ” answered Jiggily Jig , trying to turn a somersault inside the box .
“ 非常 很快 , ” 回答 - 夹具 , 尝试 到 转动 一个 空翻 里面 这 盒子 .

“很快了，”吉吉利·吉格回答道，同时试图在盒子里翻个跟头。

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['wɔznt] [ruːm] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd] - [stept] [ɑːn][ðə; ði] - [toʊz] .
But there wasn't room enough , and Jiggily stepped on the newsboy's toes .
但 那里 不是 房间 足够的 , 和 - 步 在 这 - 脚趾 .

但是空间不够，吉吉利踩到了报童的脚趾。

“ [aʊtʃ] ! [dəunt][duː] [ðæt] , [pliːz] !
“ Ouch ! Don't do that , please !
“ 哎哟 ! 不 做 那 , 请 !

“哎哟！别这样，求你了！”

” [kraɪd] [ðə; ði] ['nuːzˌbɔɪ] .
” cried the newsboy .
” 哭 这 报童 .

“报童喊道。”

“ [pliːz] [dəunt] [step] [ɑːn][maɪ] [toʊz] . ”
“ Please don't step on my toes . ”
“ 请 不 步 在 我的 脚趾 . ”

“请不要踩我的脚趾。”

“ [waɪ] , [dɪd][aɪ][hɜːrt][juː; jʊ] ?
“ Why , did I hurt you ?
“ 为什么 , 做过 我 伤害 你 ?

“为什么？我伤害到你了吗？”

” [æskt] [ðə; ði] ['fʌni] [bɔɪ] .
” asked the funny boy .
” 问 这 有趣的 男生 .

“那个滑稽的男孩问道。”

“ [noʊ] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [woʊk] [ˌem 'iː] [ʌp] .
“ No , but you woke me up .
“ 不 , 但 你 觉醒 我 向上 .

“不，是你把我吵醒了。”

[aɪ][wʌz; wəz] [ə'sliːp] , ” ['ænsər] [ðə; ði] ['nuːzˌbɔɪ] .
I was asleep , ” answered the newsboy .
我 曾是 睡着了 , ” 回答 这 报童 .

“我睡着了，”报童回答道。

“ [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['kæptɪn] [ʌv; əv] [ðɪs] [bɑːks] - [ʃɪp] [aɪ] [noʊ] ['evriθɪŋ] [wɪl] [goʊ]
“ As long as you are captain of this box - ship I know everything will go
“ 作为 长的 作为 你 是 队长 的 这 盒子 - 船 我 知道 一切 将要 去
[ə'lɔːŋ] [ɔːl] [raɪt] ,
along all right ,
沿着 全部 正确的 ,

“只要你还是这艘船的船长，我知道一切都会顺利进行。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [get][ðə; ði] - [hoʊm] ['seɪfli] , [soʊ][aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [sliːp] .
and you will get the Trippertrots home safely , so I am going to sleep .
和 你 将要 得到 这 - 家 安全 , 所以 我 是 去 到 睡觉 .

你会安全地把 Trippertrots 送回家，所以我要去睡觉了。

[bʌt; bət][aɪ][kɑːnt] [sliːp] [ɪf] [juː; jʊ][tɜːrn] ['sʌmərsɔːlt] [ɪn] [hɪr] , [ænd; ənd][step][ɑːn][maɪ][toʊz] .
But I can't sleep if you turn somersaults in here , and step on my toes .
但 我 不能 睡觉 如果 你 转动 空翻 在 这里 , 和 步 在 我的 脚趾 .

但如果你在这里翻跟头，踩到我的脚趾，我就睡不着觉了。

['noʊbɑːdi][kʊd; kəd] [sliːp] [wen] [ðer; ðər][toʊz][wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [stept] [ɑːn] .
Nobody could sleep when their toes were being stepped on .
无人 可以 睡觉 什么时候 他们的 脚趾 是 存在 步 在 .

脚趾被踩着，谁也睡不着觉。

[aɪ] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] , [naʊ] ; [kʊd; kəd] [ðeɪ] , ['tʃɪldrən] ? ”
I leave it to you , now ; could they , children ? ”
我 离开 它 到 你 , 现在 ; 可以 他们 , 孩子们 ? ”

现在就交给你们了；孩子们，他们能做到吗?

“ [aɪ][dəunt]['hɑːrdli] [θɪŋk] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , ” [sed] ['meri] , [pə'laɪtli] ,
“ I don't hardly think they could , ” said Mary , politely ,
” 我 不 几乎 思考 他们 可以 , ” 说 玛丽 , 礼貌地 ,

“我觉得他们不太可能做到，”玛丽礼貌地说。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [meɪk] - [dʒɪg] [fiːl] ['bædli] .
for she did not want to make Jiggily Jig feel badly .
为了 她 做过 不是 想 到 制作 - 夹具 感觉 糟糕 .

因为她不想让吉吉利吉格感到难过。

“ [ænd; ənd][aɪm][nɑːt] [ʃʊr] , [æz; əz][noʊ][wʌn] ['evər] [stept] [ɑːn][maɪ][toʊz] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'sliːp] ,
“ And I'm not sure , as no one ever stepped on my toes when I was asleep ,
” 和 我是 不是 当然 , 作为 不 一 曾经 步 在 我的 脚趾 什么时候 我 曾是 睡着了 ,

“而且我也不确定，因为我睡觉的时候从来没有人踩过我的脚趾。”

" [sed] ['tɑːmi] , " [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [kwaɪt] [ʌn'plez(ə)nt] . " [-]
" said Tommy , " but I think it must be quite unpleasant . " [30]
" 说 汤米 , " 但 我 思考 它 必须 是 相当 令人不快的 . " [-]

汤米说："但我认为这一定很不愉快。"[30]

" [ðer; ðər] , [juː; jʊ] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , - [dʒɪg] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['nuːzˌbɔɪ] .
" There , you see how it is , Jiggily Jig ! " exclaimed the newsboy .
" 那里 , 你 看 如何 它 是 , - 夹具 ! " 惊呼 这 报童 .

"瞧，就是这样，吉格利·吉格！"报童喊道。

" [aɪm] [kwaɪt] [raɪt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "
" I'm quite right about it . "
" 我是 相当 正确的 关于 它 . "

"我的判断完全正确。"

" [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , " [əd'mɪtɪd] - [dʒɪg] .
" To be sure you are , " admitted Jiggily Jig .
" 到 是 当然 你 是 , " 承认 - 夹具 .

"当然，你确实是，"吉吉利·吉格承认道。

" [aɪ] ['nevər] [θɔːt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wei] [bɪ'fɔːr] .
" I never thought of it that way before .
" 我 绝不 想法 的 它 那 方式 前 .

"我以前从来没这样想过。"

[aɪl] [stɑːp] ['tɜːrnɪŋ] ['sʌmərsɔːlt] [də'rektli; daɪ'rektli] .
I'll stop turning somersaults directly .
患病的 停止 转弯 空翻 直接地 .

我不会再直接翻跟头了。

[bʌt; bət] [meɪ] [aɪ] [dæns] [ə; eɪ] [fjuː] [dʒɪgz] ?
But may I dance a few jigs ?
但 可能 我 舞蹈 一个 很少 夹具 ?

我可以跳几段吉格舞吗?

" [hiː; hi] [æskt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [pə'laɪt] [baʊ; boʊ][tuː; tə] ['meri] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][tuː; tə]
" he asked , and he made a polite bow to Mary , and also to
" 他 问 , 和 他 制成 一个 有礼貌的 弓 到 玛丽 , 和 还 到
['tɑːmi] [ænd; ənd] ['dʒɑːni] ,
Tommy and Johnny ,
汤米 和 约翰尼 ,

他问道，并礼貌地向玛丽、汤米和约翰尼鞠了一躬。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nuːzˌbɔɪ] .
and the newsboy .
和 这 报童 .

还有报童。

" [duː][juː; jʊ] ['riːəli] [hæv; həv][tuː; tə] [dæns] ?
" Do you really have to dance ?
" 做 你 真的 有 到 舞蹈 ?

你真的非得跳舞吗?

" [ðə; ði] ['nuːzˌbɔɪ] [æskt] .
" the newsboy asked .
" 这 报童 问 .

"报童问道。"

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] ['riːəli] [hæv; həv][tuː; tə] , [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][dʒʌst][æz; əz] [wel] [nɑːt][tuː; tə] .
" Because if you don't really have to , it might be just as well not to .
" 因为 如果 你 不 真的 有 到 , 它 可能 是 只是 作为 出色地 不是 到 .

"因为如果并非必须，那不做反而更好。"

[juː; jʊ] [maɪt] [step] [ɑːn][maɪ] [toʊz] [ə'gen] . ”
You might step on my toes again . ”
你 可能 步 在 我的 脚趾 再次 . ”

你可能又要踩到我的脚趾头了。

“ [oʊ] , [jes] , [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [dæns] , ” [sed] - [dʒɪg] ,
“ Oh , yes , I have to dance , ” said Jiggily Jig ,
” 哦 , 是的 , 我 有 到 舞蹈 , ” 说 - 夹具 ,

“哦，是的，我得跳舞，”吉吉利·吉格说道。

“ [ɔːr] [els] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [maɪ] [neɪm] [tuː; tə] - [dʒɑːg] ,
“ or else I would have to change my name to Joggily Jog ,
” 或者 别的 我 会 有 到 改变 我的 姓名 到 - 慢跑 ,

“否则我就得把名字改成 Joggily Jog 了。”

[ænd; ənd][aɪ] ['wʊdnt] [laɪk] [ðæt] [æt; ət] [ɔːl] .
and I wouldn't like that at all .
和 我 不会 喜欢 那 在 全部 .

我一点也不喜欢那样。

[bʌt; bət] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [aɪl] [duː] .
But I'll tell you what I'll do .
但 患病的 告诉 你 什么 患病的 做 .

但我会告诉你我会怎么做。

[aɪl] [dæns] [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪt] , [ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [gʊd] [ker] [nɑːt][tuː; tə] [step] [ɑːn] ['ɛniːbədiːz]
I'll dance just a little bit , and I'll take good care not to step on anybody's
患病的 舞蹈 只是 一个 小的 少量 , 和 患病的 拿 好的 关心 不是 到 步 在 任何人的
[toʊz] .
toes .
脚趾 .

我会跳一小段舞，而且我会很小心，不会踩到任何人的脚。

” [soʊ] [ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər] , [ɪn][ðə; ði] [bɑːks] - [ʃɪp] , - [dʒɪg] [dɑːnst] [ə; eɪ] [naɪs]
” So then and there , in the drygoods box - ship , Jiggily Jig danced a nice
” 所以 然后 和 那里 , 在 这 干货 盒子 - 船 , - 夹具 跳舞 一个 好的
[dæns] ,
dance ,
舞蹈 ,

于是，就在那艘干货船里，吉吉利·吉格跳了一段优美的舞蹈。

[ænd; ənd][æz; əz] ['truːli] [æz; əz] [aɪm] ['telɪŋ] [juː; jʊ] , [hiː; hi] ['dɪdnt] [step] ['iːv(ə)n] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [toʊz] .
and as truly as I'm telling you , he didn't step even on his own toes .
和 作为 真的 作为 我是 讲述 你 , 他 没有 步 甚至 在 他的 自己的 脚趾 .

我向你郑重声明，他连自己的脚趾头都没踩到。

[oʊ] , - [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [bɔɪ] !
Oh , Jiggily was quite a wonderful boy !
哦 , - 曾是 相当 一个 精彩的 男生 !

哦，吉吉利真是个很棒的孩子！

[ænd; ənd] , [ɔːl] [ðɪs] [waɪl] [ðə; ði] [bɑːks] - [ʃɪp] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['peɪpər] [seɪl] , [wʌz; wəz] ['seɪlɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]
And , all this while the box - ship , with the paper sail , was sailing down the
和 , 全部 这 尽管 这 盒子 - 船 , 和 这 纸 帆 , 曾是 帆船 向下 这
[striːt] ,
street ,
街道 ,

与此同时，那艘用纸做的船，连同它的纸帆，正沿着街道航行。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['wɔːtər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [reɪn] - [stɔːrm] .
which was filled with water from the rain - storm .
哪个 曾是 已填 和 水 从 这 雨 - 风暴 .

里面灌满了暴雨带来的水。

[bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][reɪn] [keɪm] [ˌɪn'saɪd] ,
But none of the rain came inside ,
但 没有任何 的 这 雨 来了 里面 ,

但是雨水一滴也没渗进来。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['nuːzˌbɔɪ] [hæd; həd][pʊt] [mɔːr] ['pepərz]['oʊvər][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][bɑːks][tuː; tə]
because the newsboy had put more papers over the top of the box to
因为 这 报童 有 放 更多的 文件 超过 这 顶部 的 这 盒子 到
[kiːp] [ðə; ði][wet] [ˌaʊt'saɪd] .
keep the wet outside .
保持 这 湿的 外部 .

因为报童在报箱上盖了更多报纸，以防止雨水进入。

“ [wiː; wi][dəunt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['getɪŋ] [hoʊm] ['veri] [fæst] , ” [sed] ['dʒɑːni] , ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] ,
“ We don't seem to be getting home very fast , ” said Johnny , after a while ,
“ 我们 不 似乎 到 是 获得 家 非常 快速地 , ” 说 约翰尼 , 后 一个 尽管 ,

“我们好像还不能很快到家，”过了一会儿，约翰尼说道。

“ [ænd; ənd][aɪm] [ʃʊr] [wen] [wiː; wi][duː][get][ðer; ðər] , [wiːl] [biː; bi] [leɪt] [fɔːr; fər] [skuːl] . ”
“ and I'm sure when we do get there , we'll be late for school . ”
“ 和 我是 当然 什么时候 我们 做 得到 那里 , 出色地 是 晚的 为了 学校 . ”

“而且我敢肯定，当我们到达那里时，我们上学肯定会迟到。”

“ [aɪm][ə'freɪd][soʊ] , [tuː] , ” [sed] ['meri] .
“ I'm afraid so , too , ” said Mary .
“ 我是 害怕的 所以 , 也 , ” 说 玛丽 .

“恐怕也是如此，”玛丽说。

“ ['nevər] [maɪnd] , ” [spoʊk] - [dʒɪg] .
“ Never mind , ” spoke Jiggily - Jig .
“ 绝不 头脑 , ” 辐 - 夹具 .

“没关系，”吉吉利·吉格说道。

“ [juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [ðə; ði] ['tiːtʃər] [ɔːl] [ə'baʊt] [wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
“ You can tell the teacher all about what happened to you ,
“ 你 能 告诉 这 老师 全部 关于 什么 发生 到 你 ,

你可以把你的遭遇都告诉老师。

[ænd; ənd] [haʊ] [juː; jʊ] [went] ['æftər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feri] [maʊs] , [ænd; ənd] [ðen] [haʊ] [juː; jʊ] [went] ['seɪlɪŋ] .
and how you went after the little fairy mouse , and then how you went sailing .
和 如何 你 去 后 这 小的 仙女 老鼠 , 和 然后 如何 你 去 帆船 .

还有你如何追逐那只小仙女鼠，以及你如何扬帆远航。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] ['ʃʊrli] [ɪk'skjuːs][juː; jʊ] . ”
She will surely excuse you . ”
她 将要 一定 原谅 你 . ”

她一定会原谅你的。

“ ['meɪbi] [ʃiː; ʃi] [wɪl] , ” [sed] ['tɑːmi] .
“ Maybe she will , ” said Tommy .
“ 或许 她 将要 , ” 说 汤米 .

“也许她会吧，”汤米说。

“ [bʌt; bət][aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][wɜːr; wər] [-]
“ But I wish we were [31]
“ 但 我 希望 我们 是 [-]

但我希望我们是[31]

[hoʊm] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][ˌeɪ 'em] ['hʌŋgri] [ə'gen] .
home , because I am hungry again .
家 , 因为 我 是 饥饿的 再次 .

回家吧，因为我又饿了。

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðə; ði] ['nuːzˌbɔɪ] [hæz; həz] ['eni] [mɔːr] ['kʊkiz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkəts] .

I	wonder	if	the	newsboy	has	any	more	cookies	in	his	pockets	.
我	想知道	如果	这	报童	有	任何	更多的	曲奇饼	在	他的	口袋	.

我想知道报童口袋里是否还有饼干。

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm] . ”

I'm	going	to	ask	him	.	”
我是	去	到	问	他	.	”

我打算问问他。

“ [hʌʃ] ! [dəunt][duː] [ðæt] , ” [sed] ['meri] , ['sɔːftli] , “ [fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz] [ə'sliːp] ,

“	Hush	!	Don't	do	that	,	”	said	Mary	,	softly	,	“	for	he	is	asleep	,
“	嘘	!	不	做	那	,	”	说	玛丽	,	轻轻	,	“	为了	他	是	睡着了	,

“嘘！别那样，”玛丽轻声说，“他睡着了。”

[ænd; ənd][wiː; wi] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə] [weɪk] [hɪm; ɪm][ʌp] . ”

and	we	ought	not	to	wake	him	up	.	”
和	我们	应该	不是	到	唤醒	他	向上	.	”

我们不应该叫醒他。

“ [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] ['hʌŋgri] , ” [sed] ['tɑːmi] .

“	But	I	am	hungry	,	”	said	Tommy	.
“	但	我	是	饥饿的	,	”	说	汤米	.

“但我饿了，”汤米说。

“ [weɪt] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [lʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkəts] [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] [weɪk] [ʌp] ,

“	Wait	,	I	think	I	can	look	in	his	pockets	without	making	him	wake	up	,
“	等待	,	我	思考	我	能	看	在	他的	口袋	没有	制作	他	唤醒	向上	,

“等等，我想我可以在不吵醒他的情况下查看他的口袋。”

” [spoʊk] - [dʒɪg] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][soʊ] .

”	spoke	Jiggily	Jig	,	and	he	did	so	.
”	辐	-	夹具	,	和	他	做过	所以	.

吉吉利·吉格说道，然后他就照做了。

[bʌt; bət] , [ə'læs] !

But	,	alas	!
但	,	唉	!

但是，唉！

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [mɔːr] ['kʊkiz] [tuː; tə][biː; bi][hæd; həd] .

there	were	no	more	cookies	to	be	had	.
那里	是	不	更多的	曲奇饼	到	是	有	.

饼干已经全部吃完了。

“ ['nevər] [maɪnd] , ” [sed] ['meri] , “ [wiː; wi] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [hoʊm] . ”

“	Never	mind	,	”	said	Mary	,	“	we	will	soon	be	home	.	”
“	绝不	头脑	,	”	说	玛丽	,	“	我们	将要	很快	是	家	.	”

“没关系，”玛丽说，“我们很快就到家了。”

“ [jes] , ” [sed] - [dʒɪg] , “ [aɪl] [lʊk] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɑːt] - [hoʊl] [ɪn][ðə; ði][bɑːks] ,

“	Yes	,	”	said	Jiggily	Jig	,	“	I'll	look	out	of	the	knot	-	hole	in	the	box	,
“	是的	,	”	说	-	夹具	,	“	患病的	看	出去	的	这	结	-	洞	在	这	盒子	,

“是的，”吉吉利·吉格说，“我会从盒子上的小孔里往外看。”

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][faɪnd][jʊr; jər] [haʊs] .

and	see	if	I	can	find	your	house	.
和	看	如果	我	能	寻找	你的	房子	.

看看能不能找到你家。

” [soʊ] - [dʒɪg][dɪd] [ðɪs] , [ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] :

”	So	Jiggily	Jig	did	this	,	and	all	of	a	sudden	he	cried	out	:
”	所以	-	夹具	做过	这	,	和	全部	的	一个	突然	他	哭	出去	:

于是，吉格利·吉格做了这件事，突然间，他大叫起来：

“ [oʊ] , [dʒɔɪ] !
“ Oh , joy !
“ 哦 , 喜悦 !

“哦，喜悦!

[oʊ] , [dʒɔɪ] !
Oh , joy !
哦 , 喜悦 !

哦，太好了!

[oʊ] , [dʒɔɪ] !
Oh , joy !
哦 , 喜悦 !

哦，太好了!

” [θriː] [taɪmz] , [dʒʌst] [laɪk] [ðæt] , [hiː; hi] [kraɪd] [ˌaɪ ˈtiː] .
” three times , just like that , he cried it .
” 三 时代 , 只是 喜欢 那 , 他 哭 它 .

“就这样，他哭了三次。”

“ [wʌt] !
“ What !
“ 什么 !

“什么!

[duː] [juː; jʊ] [siː] [ˈaʊər; ɑːr] [haʊs] ? ” [æskt] [ˈmeri] ,
do you see our house ? ” asked Mary ,
做 你 看 我们的 房子 ? ” 问 玛丽 ,

“你看到我们的房子了吗？”玛丽问道。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [soʊ] [ɪkˈsaɪtɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [ˈnɪrli] [stept] [ɑːn] [ðə; ði]
and she was so excited that she turned around and nearly stepped on the
和 她 曾是 所以 兴奋的 那 她 转向 大约 和 几乎 步 在 这
[toʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈnuːzˌbɔɪ] ,
toes of the newsboy ,
脚趾 的 这 报童 ,

她兴奋极了，转身差点踩到报童的脚趾。

[huː] [wʌz; wəz] [əˈsliːp] — [hiː; hi] [wʌz; wəz] [əˈsliːp] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [toʊz] [wɜːr; wər] , [tuː] , [aɪ] [ges] ,
who was asleep — he was asleep , and his toes were , too , I guess ,
WHO 曾是 睡着了 — 他 曾是 睡着了 , 和 他的 脚趾 是 , 也 , 我 猜测 ,
[dʒʌst] [æz; əz] , [ˈsʌmtaɪmz] ,
just as , sometimes ,
只是 作为 , 有时 ,

他睡着了——他睡着了，我想他的脚趾头也睡着了，就像有时候那样。

[jʊr; jər] [fʊt] [goʊz] [tuː; tə] [sliːp] [wen] [juː; jʊ] [sɪt] [ɑːn] [ˌaɪ ˈtiː] .
your foot goes to sleep when you sit on it .
你的 脚 去 到 睡觉 什么时候 你 坐 在 它 .

坐着的时候，你的脚会麻木。

“ [duː] [juː; jʊ] [siː] [ˈaʊər; ɑːr] [haʊs] ? ” [æskt] [ˈmeri] .
“ Do you see our house ? ” asked Mary .
“ 做 你 看 我们的 房子 ? ” 问 玛丽 .

“你看到我们的房子了吗？”玛丽问道。

“ [noʊ] , [bʌt; bət] [aɪ] [kæn; kən] [siː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [hæz; həz] [stɑːpt] [ˈreɪnɪŋ] [əˈgen] , ” [ˈænsər] -
“ No , but I can see that it has stopped raining again , ” answered Jiggily
“ 不 , 但 我 能 看 那 它 有 停止 下雨 再次 , ” 回答 -
[dʒɪg] .
Jig .
夹具 .

“不，但我看到雨又停了，”吉吉利·吉格回答道。

“ [naʊ] [wiː; wi][kæn; kən][seɪl] [əˈlɔːŋ] [wɪˈðaʊt] [ˈhævɪŋ] [ðə; ði] [ˈnjuːzˌpeɪpəz] [ˈoʊvər][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]
“ Now we can sail along without having the newspapers over the top of the
” 现在 我们 能 帆 沿着 没有 拥有 这 报纸 超过 这 顶部 的 这
[bɑːks][tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ðə; ði][ˈwɔːtər] .
box to keep out the water .
盒子 到 保持 出去 这 水 .

“现在我们可以扬帆起航，不用再用报纸盖住船舱来防止水进入了。”

[aɪm] [ˈriːəl] [glæd][ʌv; əv] [ðæt] .
I'm real glad of that .
我是 真实的 高兴的 的 那 .

我真高兴。

” [soʊ][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [ˈpepərz] [ɔːf][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][bɑːks] [əˈgen] [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [seɪld] [daʊn]
” So he took the papers off the top of the box again and it sailed down
” 所以 他 采取 这 文件 离开 这 顶部 的 这 盒子 再次 和 它 航行 向下
[ðə; ði] [striːt] [fɔːr; fər] [kwaɪt] [ə; eɪ] [ˈdɪstəns] ,
the street for quite a distance ,
这 街道 为了 相当 一个 距离 ,

于是他又把纸从盒子顶上拿下来，纸片沿着街道飞了很远的距离。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɪnd] [ˈbloʊɪŋ] [ðə; ði][ˈpeɪpər][seɪl][æz; əz] [ˈnaɪsli] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] ,
with the wind blowing the paper sail as nicely as could be ,
和 这 风 吹 这 纸 帆 作为 很好 作为 可以 是 ,

风吹拂着纸帆，姿态优美。

[ænd; ənd][ðə; ði] - [ˈtʃɪldrən] [θɔːt] [ðeɪ] [wʊd] [suːn] [biː; bi] [hoʊm] .
and the Trippertrot children thought they would soon be home .
和 这 - 孩子们 想法 他们 会 很快 是 家 .

特里珀特罗特家的孩子们以为他们很快就能回家了。

[juː; jʊ] [siː] , [ðə; ði] - [ˈpepərz] [hæd; həd][sʌm; səm][wæks][ɑːn][ðem; ðəm] , [wɪtʃ] [ðə; ði][kaɪnd]
You see , the newsboy's papers had some wax on them , which the kind
你 看 , 这 - 文件 有 一些 蜡 在 他们 , 哪个 这 种类
[ˈhʌni] - [biːz] [hæd; həd][pʊt][ðer; ðər] ,
honey - bees had put there ,
蜂蜜 - 蜜蜂 有 放 那里 ,

你看，报童的报纸上沾了一些蜡，那是善良的蜜蜂留下的。

[soʊ][ðə; ði][reɪn] [ˈdɪdnt] [melt] [ðem; ðəm] .
so the rain didn't melt them .
所以 这 雨 没有 熔化 他们 .

所以雨水没有把它们融化掉。

“ [wɪl] [juː; jʊ] [pliːz] [lʊk] [əˈgen] , - [dʒɪg] , ” [æskt] [ˈtɑːmi] , [-]
“ Will you please look again , Jiggily Jig , ” asked Tommy , [32]
” 将要 你 请 看 再次 , - 夹具 , ” 问 汤米 , [-]

“吉格利·吉格，请你再看一眼好吗？”汤米问道。[32]

“ [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd][ˈaʊər; ɑːr] [haʊs] [naʊ] ?
“ and see if you can find our house now ?
” 和 看 如果 你 能 寻找 我们的 房子 现在 ?

“现在看看你能不能找到我们的房子？”

[its] [ˈpeɪntɪd] [griːn] , [juː; jʊ] [noʊ] .
It's painted green , you know .
它是 绘 绿色的 , 你 知道 .

你知道，它被漆成了绿色。

” [soʊ] - [dʒɪg] [lʊkt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɑːt] - [hoʊl] [ɪn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][bɑːks] ,
” So Jiggily Jig looked out of the knot - hole in the side of the box ,
” 所以 - 夹具 看起来 出去 的 这 结 - 洞 在 这 边 的 这 盒子 ,

于是，吉吉利·吉格从盒子侧面的节孔里向外望去。

[ænd; ənd][ɔːl][æt; ət][wʌns][hiː; hi][kraɪd] [aʊt] :

and	all	at	once	he	cried	out	:
和	全部	在	一次	他	哭	出去	:

他突然大喊起来：

“ [oʊ] , [dʒɔɪ] !

“	Oh	,	joy	!
”	哦	,	喜悦	!

“哦，喜悦！

[aɪ] [siː] ['sʌmθɪŋ] [griːn] .

I	see	something	green	.
我	看	某物	绿色的	.

我看到绿色的东西。

[ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][jʊr; jər] [haʊs] .

That	must	be	your	house	.
那	必须	是	你的	房子	.

那一定是你的房子。

[get] ['redi] [naʊ] , [ðə; ði][boʊt][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][lænd] ,

Get	ready	now	,	the	boat	is	going	to	land	,
得到	准备好	现在	,	这	船	是	去	到	土地	,

做好准备，船要靠岸了。

” [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ][ɪk'saɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ə; eɪ] ['sʌmərsɔːlt] [wɪ'ðaʊt] ['θɪŋkɪŋ] ,

”	and	he	was	so	excited	that	he	turned	a	somersault	without	thinking	,
”	和	他	曾是	所以	兴奋的	那	他	转向	一个	空翻	没有	思维	,

他兴奋极了，想都没想就翻了个跟头。

[ænd; ənd] [keɪm] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][toʊz][ʌv; əv][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] ['nuːzˌbɔɪ] .

and	came	down	on	the	toes	of	the	sleeping	newsboy	.
和	来了	向下	在	这	脚趾	的	这	睡眠	报童	.

然后一脚踩在了熟睡的报童的脚趾上。

“ [oʊ] ! [aʊtʃ] !

“	Oh	!	Ouch	!
”	哦	!	哎哟	!

“哦！哎哟！”

[oʊ] , [maɪ] ! ” [kraɪd][ðə; ði] ['nuːzˌbɔɪ] , [æz; əz][hiː; hi][woʊk] [ʌp] .

Oh	,	my	!	”	cried	the	newsboy	,	as	he	woke	up	.
哦	,	我的	!	”	哭	这	报童	,	作为	他	觉醒	向上	.

“哦，我的天哪！”报童醒来后惊呼道。

“ [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] ? ”

“	What	has	happened	?	”
”	什么	有	发生	?	”

“发生了什么事？”

“ [aɪ] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [griːn] .

“	I	saw	something	green	.
”	我	锯	某物	绿色的	.

我看到了一些绿色的东西。

[its] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] - !

It's	the	house	of	the	Trippertrots	!
它是	这	房子	的	这	-	!

这里是 Trippertrots 的家！

” [kraɪd] - , [æz; əz][hiː; hi] [dɑːnst] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dʒɪg] .

”	cried	Jiggily	,	as	he	danced	a	little	jig	.
”	哭	-	,	作为	他	跳舞	一个	小的	夹具	.

“吉格利一边跳着小舞一边喊道。”

“ [fər'gɪv] [ˌem 'iː][fɔːr; fər] ['stepɪŋ] [ɑːn][jʊr; jər][toʊz] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['nuːzˌbɔɪ] , [pə'laɪtli] .

“	**Forgive**	**me**	**for**	**stepping**	**on**	**your**	**toes**	**,**	**”**	**he**	**said**	**to**	**the**	**newsboy**	**,**	**politely**	**.**
”	原谅	我	为了	步进	在	你的	脚趾	,	”	他	说	到	这	报童	,	礼貌地	.

“对不起，我踩到你的脚了，”他礼貌地对报童说。

“ [aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [ɪk'saɪtɪd] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [help] [ˌaɪ 'tiː] . ”

“	**I**	**was**	**so**	**excited**	**that**	**I**	**could**	**not**	**help**	**it**	**.**	**”**
”	我	曾是	所以	兴奋的	那	我	可以	不是	帮助	它	.	”

“我当时太兴奋了，情不自禁。”

“ [oʊ] , [ðæt] [ɪz][ɔːl] [raɪt] , ” ['ænsər] [ðə; ði] ['nuːzˌbɔɪ] , ['kaɪndli] .

“	**Oh**	**,**	**that**	**is**	**all**	**right**	**,**	**”**	**answered**	**the**	**newsboy**	**,**	**kindly**	**.**
”	哦	,	那	是	全部	正确的	,	”	回答	这	报童	,	亲切地	.

“哦，没关系，”报童和蔼地回答道。

“ [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ][kæn; kən][biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [ðiːz] ['tʃɪldrən] [get] ['seɪfli] [hoʊm] [aɪ][dəunt] [mʌtʃ]

“	**As**	**long**	**as**	**I**	**can**	**be**	**sure**	**that**	**these**	**children**	**get**	**safely**	**home**	**I**	**don't**	**much**
”	作为	长的	作为	我	能	是	当然	那	这些	孩子们	得到	安全	家	我	不	很多

[ker] [wʌt] ['hæpənz] .

care	**what**	**happens**	**.**
关心	什么	发生	.

“只要我能确保这些孩子安全回家，我不太在意发生什么。”

[meɪ] [aɪ] [siː] [ðə; ði] [haʊs] ? ”

May	**I**	**see**	**the**	**house**	**?**	**”**
可能	我	看	这	房子	?	”

我可以参观一下房子吗?

“ [jes] , [lʊk] [θruː] [ðɪs] [hoʊl] , ” [sed] - [dʒɪg] ,

“	**Yes**	**,**	**look**	**through**	**this**	**hole**	**,**	**”**	**said**	**Jiggily**	**Jig**	**,**
”	是的	,	看	通过	这	洞	,	”	说	-	夹具	,

“是的，透过这个洞看，”吉吉利·吉格说道。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði][wʌn][ɪn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][bɑːks] .

and	**he**	**pointed**	**to**	**the**	**one**	**in**	**the**	**side**	**of**	**the**	**box**	**.**
和	他	尖	到	这	一	在	这	边	的	这	盒子	.

他指着盒子侧面的那个。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [siː] ['sʌmθɪŋ] [griːn] , ” [hiː; hi] [went] [ɑːn] ,

“	**You**	**will**	**see**	**something**	**green**	**,**	**”**	**he**	**went**	**on**	**,**
”	你	将要	看	某物	绿色的	,	”	他	去	在	,

“你会看到一些绿色的东西，”他继续说道。

“ [ænd; ənd] [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði] - . ”

“	**and**	**that**	**must**	**be**	**the**	**home**	**of**	**the**	**Trippertrots**	**.**	**”**
”	和	那	必须	是	这	家	的	这	-	.	”

“那一定是 Trippertrots 的主场。”

“ [oʊ] , [aɪ][dəunt][hæv; həv][tuː; tə] [lʊk] [θruː] [ðə; ði] [hoʊl] , ” [sed] [ðə; ði] ['nuːzˌbɔɪ] .

“	**Oh**	**,**	**I**	**don't**	**have**	**to**	**look**	**through**	**the**	**hole**	**,**	**”**	**said**	**the**	**newsboy**	**.**
”	哦	,	我	不	有	到	看	通过	这	洞	,	”	说	这	报童	.

“哦，我不用透过那个洞看，”报童说。

“ [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] [reɪn] ['iznt] ['kʌmɪŋ] [daʊn] ['eni] [mɔːr] ,

“	**As**	**long**	**as**	**the**	**rain**	**isn't**	**coming**	**down**	**any**	**more**	**,**
”	作为	长的	作为	这	雨	不是	未来	向下	任何	更多的	,

“只要雨不再下了，

[aɪ][kæn; kən] [lʊk] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][bɑːks] , [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [siː] ['betər] .

I	**can**	**look**	**out**	**of**	**the**	**top**	**of**	**the**	**box**	**,**	**and**	**I**	**can**	**see**	**better**	**.**
我	能	看	出去	的	这	顶部	的	这	盒子	,	和	我	能	看	更好的	.

我可以从盒子顶部往外看，看得更清楚了。

" [soʊ][hiː; hi] [stʊd] [ʌp] , [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [griːn] [θɪŋ] [ðæt] - [dʒɪg][hæd; həd] [siːn] ,
" So he stood up , and looked at the green thing that Jiggily Jig had seen ,
" 所以 他 站立 向上 , 和 看起来 在 这 绿色的 事物 那 - 夹具 有 已见 ,

于是他站起身，望着吉吉利吉格看到的那个绿色的东西。

[ænd; ənd] [ðen] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [ðə; ði] ['nuːzˌbɔɪ] [kraɪd] [aʊt] :
and then , all of a sudden , the newsboy cried out :
和 然后 , 全部 的 一个 突然 , 这 报童 哭 出去 :

突然，报童大喊起来：

" [oʊ] , [dɪr] !
" Oh , dear !
" 哦 , 亲爱的 !

"哦亲爱的!

[wʌt] [ə; eɪ] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] !
What a disappointment !
什么 一个 失望 !

真是令人失望!

[oʊ] , [dɪr] ! "
Oh , dear ! "
哦 , 亲爱的 ! "

哦亲爱的! "

" [waɪ] , [wət'evər] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] ? " [æskt] ['meri] , [sər'praɪzd] [laɪk] .
" Why , whatever is the matter ? " asked Mary , surprised like .
" 为什么 , 任何 是 这 事情 ? " 问 玛丽 , 惊讶 喜欢 .

"怎么了？"玛丽惊讶地问道。

" [oʊ] , [ðæt] ['iznt] [jʊr; jər] [haʊs] [æt; ət][ɔːl] , " [went] [ɑːn][ðə; ði] ['nuːzˌbɔɪ] . [-]
" Oh , that isn't your house at all , " went on the newsboy . [33]
" 哦 , 那 不是 你的 房子 在 全部 , " 去 在 这 报童 . [-]

"哦，那根本不是你的房子，"报童说道。[33]

" [waɪ] , [ɪts] [griːn] ; ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] - [dʒɪg] .
" Why , it's green ; isn't it ? " asked Jiggily Jig .
" 为什么 , 它是 绿色的 ; 不是 它 ? " 问 - 夹具 .

"哎呀，它是绿色的，对吧？"吉吉利·吉格问道。

" [jes] , [ɪts] [griːn] , " [sed] [ðə; ði] ['nuːzˌbɔɪ] .
" Yes , it's green , " said the newsboy .
" 是的 , 它是 绿色的 , " 说 这 报童 .

"是的，它是绿色的，"报童说。

" [wel] , [ðə; ði] - [haʊs] [ɪz] [griːn] , " ['ænsər] - [dʒɪg] .
" Well , the Trippertrot house is green , " answered Jiggily Jig .
" 出色地 , 这 - 房子 是 绿色的 , " 回答 - 夹具 .

"嗯，特里珀特罗特家的房子是绿色的，"吉吉利·吉格回答道。

" [aɪ] [noʊ] , [bʌt; bət][dʒʌst][juː; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] , " [ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði] ['nuːzˌbɔɪ] .
" I know , but just you take a look at this , " invited the newsboy .
" 我 知道 , 但 只是 你 拿 一个 看 在 这 , " 受邀 这 报童 .

"我知道，但你看看这个，"报童邀请道。

" [waɪ] , [ðæt] [griːn] [θɪŋ] [juː; jʊ] [sɔː] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt][ʌv; əv] [tɔɪ] ,
" Why , that green thing you saw was a man with a whole lot of toy ,
" 为什么 , 那 绿色的 事物 你 锯 曾是 一个 男人 和 一个 所有的 很多 的 玩具 ,

"你看到的那个绿色的东西，其实是一个带着很多玩具的人。"

[griːn] [bə'luːnz] , [sʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ] [siː] [ɪn][ðə; ði]['sɜːrkəs] .
green balloons , such as you see in the circus .
绿色的 气球 , 这样的 作为 你 看 在 这 马戏团 .

就像你在马戏团里看到的那种绿色气球。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] ['kʌmɪŋ] [ðɪs] [weɪ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] . ”

And	he	is	coming	this	way	with	them	.	”
和	他	是	未来	这	方式	和	他们	.	”

他正和他们一起往这边走。

“ [oʊ] , ['gʊdi] ! ” [kraɪd] ['tɑːmi] - , “ ['meɪbi] [hiː; hi] [wɪl] [gɪv] [juː 'es][sʌm; səm] ,

“	Oh	,	goody	!	”	cried	Tommy	Trippertrot	,	“	maybe	he	will	give	us	some	,
“	哦	,	好东西	!	”	哭	汤米	-	,	“	或许	他	将要	给	我们	一些	,

“哦，太好了！”汤米·特里珀特罗特喊道，“也许他会给我们一些。”

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [fʌn] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] . ”

and	we	can	have	a	lot	of	fun	with	them	.	”
和	我们	能	有	一个	很多	的	乐趣	和	他们	.	”

我们可以和他们一起玩得很开心。”

“ [hæv; həv][juː; jʊ][gɑːt] ['eni] ['mʌni] ? ” [æskt] ['dʒɑːni] .

“	Have	you	got	any	money	?	”	asked	Johnny	.
“	有	你	得到	任何	钱	?	”	问	约翰尼	.

“你有钱吗？”约翰尼问道。

“ [noʊ] , ” [sed] ['tɑːmi] , ['sɑːroʊfəli] , “ [aɪ] ['hævnt] . ”

“	No	,	”	said	Tommy	,	sorrowfully	,	“	I	haven't	.	”
“	不	,	”	说	汤米	,	悲伤地	,	“	我	还没有	.	”

“不，”汤米悲伤地说，“我没有。”

“ [ðen] [juː; jʊ] [kɑːnt] [get] ['eni] [tɔɪ] [bə'luːnz] , ” [spoʊk] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] .

“	Then	you	can't	get	any	toy	balloons	,	”	spoke	his	brother	.
“	然后	你	不能	得到	任何	玩具	气球	,	”	辐	他的	兄弟	.

“那你就买不到玩具气球了，”他哥哥说。

“ [pər'hæps] - [dʒɪg] , [ɔːr][ðə; ði] ['nuːzˌbɔɪ] , [wʊd] [lend] [ˌjuː 'es][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['mʌni] ,

“	Perhaps	Jiggily	Jig	,	or	the	newsboy	,	would	lend	us	a	little	money	,
“	也许	-	夹具	,	或者	这	报童	,	会	借	我们	一个	小的	钱	,

“或许吉格利·吉格或者报童会借给我们一点钱，

[ʌn'tɪl] [wiː; wi][kæn; kən][get][sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [wen] [wiː; wi] [riːtʃ] [hoʊm] , ” [sed] ['meri] .

until	we	can	get	some	of	our	own	when	we	reach	home	,	”	said	Mary	.
直到	我们	能	得到	一些	的	我们的	自己的	什么时候	我们	抵达	家	,	”	说	玛丽	.

“直到我们回到家后才能买到我们自己的食物，”玛丽说。

“ [jes] , ” [spoʊk] [ðə; ði] ['nuːzˌbɔɪ] .

“	Yes	,	”	spoke	the	newsboy	.
“	是的	,	”	辐	这	报童	.

“是的，”报童说道。

“ [aɪ] [wɪl] [lend] [juː; jʊ][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ] [niːd] .

“	I	will	lend	you	as	much	as	you	need	.
“	我	将要	借	你	作为	很多	作为	你	需要	.

“我会借给你你需要的所有钱。”

” [ðen] [ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tɔɪ] , [griːn] [bə'luːnz] [keɪm] ['kloʊzər][tuː; tə][ðə; ði] [bɑːks] -

”	Then	the	man	with	the	toy	,	green	balloons	came	closer	to	the	drygoods	box	-
”	然后	这	男人	和	这	玩具	,	绿色的	气球	来了	更近	到	这	干货	盒子	-

[ʃɪp] ,

ship	,
船	,

“然后，那个拿着玩具和绿色气球的男人靠近了干货箱船。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːt] [hoʊld][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [stɑːpt] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] ['seɪlɪŋ] ['eni] ['fɑːrðər] ,

and	he	caught	hold	of	it	,	and	stopped	it	from	sailing	any	farther	,
和	他	捕捉	抓住	的	它	,	和	停止	它	从	帆船	任何	更远	,

他抓住了它，阻止了它继续航行。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sæŋ] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [sɔːŋ] :
and **he** **sang** **this** **little** **song** **:**
和 他 唱 这 小的 歌曲 :

他唱了这首小歌:

“ [tɔɪ] [bə'luːnz] !
“ **Toy** **balloons** **!**
” 玩具 气球 !

“玩具气球!”

[oʊ] , [tɔɪ] [bə'luːnz] !
Oh **,** **toy** **balloons** **!**
哦 , 玩具 气球 !

哦，玩具气球!

[ðeɪ] [seɪl][æz; əz] [haɪ] [æz; əz]['sɪlvər] [muːnz] !
They **sail** **as** **high** **as** **silver** **moons** **!**
他们 帆 作为 高的 作为 银 月亮 !

它们像银色的月亮一样高高飞翔!

[ɪf] [juː; jʊ][ə; eɪ] [tɔɪ] [bə'luːn] [wɪl] [baɪ] ,
If **you** **a** **toy** **balloon** **will** **buy** **,**
如果 你 一个 玩具 气球 将要 买 ,

如果你买一个玩具气球，

[juː; jʊ] [meɪ] [seɪl] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ] .
You **may** **sail** **up** **into** **the** **sky** **.**
你 可能 帆 向上 进入 这 天空 .

你可以乘风破浪，飞向天空。

[tɔɪ] [bə'luːn] !
Toy **balloon** **!**
玩具 气球 !

玩具气球!

[oʊ] , [tɔɪ] [bə'luːn] !
Oh **,** **toy** **balloon** **!**
哦 , 玩具 气球 !

哦，玩具气球!

[pliːz] [tuː; tə] [baɪ] [wʌn] ['veri] [suːn] . ”
Please **to** **buy** **one** **very** **soon** **.** **”**
请 到 买 一 非常 很快 . ”

请尽快购买。

“ [wiː; wi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [baɪ] [wʌn] , ” [sed] ['meri] , [pə'laɪtli] .
“ **We** **would** **like** **to** **buy** **one** **,** **”** **said** **Mary** **,** **politely** **.**
” 我们 会 喜欢 到 买 一 , ” 说 玛丽 , 礼貌地 .

“我们想买一个，”玛丽礼貌地说。

“ [haʊ] [mʌtʃ] [ɑːr; ər] [ðeɪ] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] ? ”
“ **How** **much** **are** **they** **,** **if** **you** **please** **?** **”**
” 如何 很多 是 他们 , 如果 你 请 ? ”

请问它们多少钱?

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər][ə; eɪ][bə'nænə][ænd; ənd] [tuː] ['ɔːrɪndʒɪz] [ə'piːs] , ” [sed] [ðə; ði][mæn] . [-]
“ **They** **are** **a** **banana** **and** **two** **oranges** **apiece** **,** **”** **said** **the** **man** **.** **[** **34** **]**
” 他们 是 一个 香蕉 和 二 橙子 一块 , ” 说 这 男人 . [-]

“他们每人一个香蕉和两个橘子，”那人说。[34]

“ [noʊ] , [ʃiː; ʃi] [miːnz] [haʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [duː] [ðeɪ] [kɔːst] , ” [ɪk'spleɪnd] ['tɑːmi] .
“ **No** **,** **she** **means** **how** **much** **money** **do** **they** **cost** **,** **”** **explained** **Tommy** **.**
” 不 , 她 方法 如何 很多 钱 做 他们 成本 , ” 解释 汤米 .

“不，她问的是这些东西要多少钱，”汤米解释道。

“ [juː; jʊ][kæn; kən][get][ðem; ðəm][fɔːr; fər][ten] [sents] [ɪn][ðə; ði]['sɜːrkəs] , ” [sed] ['dʒɑːni] .

“	You	can	get	them	for	ten	cents	in	the	circus	,	”	said	Johnny	.
”	你	能	得到	他们	为了	十	分	在	这	马戏团	,	”	说	约翰尼	.

“在马戏团里，十美分就能买到，”约翰尼说。

“ [aɪ] [noʊ] , [fɔːr; fər][maɪ]['pɑːpə][wʌns] [bɔːt] [ˌem 'iː][wʌn] . ”

“	I	know	,	for	my	papa	once	bought	me	one	.	”
”	我	知道	,	为了	我的	爸爸	一次	买	我	一	.	”

“我知道，因为我爸爸曾经给我买过一个。”

“ [ɑː] , [bʌt; bət] [ðiːz] [ɑːr; ər] ['veri] ['dɪfrənt] , ” [sed] [ðə; ði][mæn] .

“	Ah	,	but	these	are	very	different	,	”	said	the	man	.
”	啊	,	但	这些	是	非常	不同的	,	”	说	这	男人	.

“啊，但这两者截然不同，”那人说道。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kʌlərd] [griːn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər][ænd; ənd] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən][ðə; ði]

“	They	are	colored	green	,	and	they	are	much	larger	and	stronger	than	the
”	他们	是	有色	绿色的	,	和	他们	是	很多	更大的	和	更强	比	这

['sɜːrkəs] [bə'luːnz] .

circus	balloons	.
马戏团	气球	.

“它们是绿色的，而且比马戏团的气球更大更结实。”

[waɪ] , [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [griːn] [bə'luːnz] [aɪ][kʊd; kəd][lɪft][æn; ən] ['elɪfənt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

Why	,	if	I	had	enough	green	balloons	I	could	lift	an	elephant	with	them	.
为什么	,	如果	我	有	足够的	绿色的	气球	我	可以	举起	一个	大象	和	他们	.

如果我有足够多的绿色气球，我都能用它们举起一头大象了。

[ðæts] [waɪ] [aɪ][dəunt] [sel] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] ['mʌni] .

That's	why	I	don't	sell	them	for	money	.
那就是	为什么	我	不	卖	他们	为了	钱	.

这就是我不卖它们赚钱的原因。

[aɪ][wɑːnt][ə; eɪ][bə'nænə][ænd; ənd] [tuː] ['ɔːrɪndʒɪz][fɔːr; fər] [iːtʃ] [bə'luːn] . ”

I	want	a	banana	and	two	oranges	for	each	balloon	.	”
我	想	一个	香蕉	和	二	橙子	为了	每个	气球	.	”

我希望每个气球里放一根香蕉和两个橙子。

“ [ðen] [wiː; wi] [kɑːnt] [hæv; həv] ['eni] , ” [sed] ['meri] , ['sɑːroʊfəli] .

“	Then	we	can't	have	any	,	”	said	Mary	,	sorrowfully	.
”	然后	我们	不能	有	任何	,	”	说	玛丽	,	悲伤地	.

“那我们就一个也得不到了，”玛丽悲伤地说。

“ [oʊ] , [jes] , [juː; jʊ][kæn; kən] , ” [ɪk'skleɪmd] - [dʒɪg] .

“	Oh	,	yes	,	you	can	,	”	exclaimed	Jiggily	Jig	.
”	哦	,	是的	,	你	能	,	”	惊呼	-	夹具	.

“哦，是的，你可以，”吉吉利·吉格惊呼道。

“ [aɪ][hæv; həv][dʒʌst][ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] .

“	I	have	just	the	very	thing	.
”	我	有	只是	这	非常	事物	.

“我正好有这样的东西。”

” [ðen] [hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz][hændz][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkəts] , [ænd; ənd] [pʊld] [aʊt] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][bə'nænəz]

”	Then	he	put	his	hands	in	his	pockets	,	and	pulled	out	a	lot	of	bananas
”	然后	他	放	他的	双手	在	他的	口袋	,	和	拉	出去	一个	很多	的	香蕉

[ænd; ənd]['ɔːrɪndʒɪz] .

and	oranges	.
和	橙子	.

“然后他把手插进口袋，掏出了很多香蕉和橘子。”

“ [aɪ][fər'gɑːt][aɪ][hæd; həd][ðem; ðəm] , ” [hiː; hi] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] ,

“	I	forgot	I	had	them	,	”	he	said	,	with	a	laugh	,
“	我	忘了	我	有	他们	,	”	他	说	,	和	一个	笑	,

“我都忘了我还有这些东西了，”他笑着说。

[æz; əz][hiː; hi] [tɔːst] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][mæn] .

as	he	tossed	them	to	the	man	.
作为	他	抛掷	他们	到	这	男人	.

他把它们扔给了那个人。

[ðen] [ðə; ði][mæn] [geɪv] ['meri] [ə; eɪ][bɪg] [tɔɪ] , [griːn] [bə'luːn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [wʌn][tuː; tə]

Then	the	man	gave	Mary	a	big	toy	,	green	balloon	,	and	he	gave	one	to
然后	这	男人	给予	玛丽	一个	大的	玩具	,	绿色的	气球	,	和	他	给予	一	到

['tɑːmi] ,

Tommy	,
汤米	,

然后，那人给了玛丽一个大玩具——一个绿色气球，又给了汤米一个。

[ænd; ənd][wʌn][tuː; tə] ['dʒɑːni] .

and	one	to	Johnny	.
和	一	到	约翰尼	.

还有一份给约翰尼。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['veri] [streɪndʒ] [θɪŋ] ['hæpənd] .

And	then	a	very	strange	thing	happened	.
和	然后	一个	非常	奇怪的	事物	发生	.

然后，一件非常奇怪的事情发生了。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] ['meri] [faʊnd] [hɜːr'self] ['raɪzɪŋ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [er] .

All	at	once	Mary	found	herself	rising	up	in	the	air	.
全部	在	一次	玛丽	成立	她自己	上升	向上	在	这	空气	.

玛丽突然发现自己升到了空中。

[ʌp] [ænd; ənd] [ʌp] [ʃiː; ʃi] ['floʊtɪd] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [bə'luːn] ['lɪftɪd] [hɜːr; hər] , [dʒʌst][æz; əz][æn; ən] ['erʃɪp]

Up	and	up	she	floated	,	for	the	balloon	lifted	her	,	just	as	an	airship
向上	和	向上	她	漂浮	,	为了	这	气球	抬起	她	,	只是	作为	一个	飞艇

[wʊd] [hæv; həv] [dʌn] .

would	have	done	.
会	有	完毕	.

她越升越高，因为气球把她托了起来，就像飞艇一样。

“ [oʊ] ! [oʊ] !

“	Oh	!	Oh	!
“	哦	!	哦	!

“哦！哦！

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

”	she	cried	.
”	她	哭	.

她哭了起来。

“ [dəunt] [get] [ɪk'saɪtɪd] , ” [sed] [ðə; ði] [bə'luːn] [mæn] , ['kaɪndli] .

“	Don't	get	excited	,	”	said	the	balloon	man	,	kindly	.
“	不	得到	兴奋的	,	”	说	这	气球	男人	,	亲切地	.

“别激动，”卖气球的人和蔼地说。

“ [hoʊld][ɑːn] [taɪt] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [hoʊm] .

“	Hold	on	tight	,	and	you	will	soon	be	home	.
“	抓住	在	紧的	,	和	你	将要	很快	是	家	.

“抓紧了，你很快就能到家了。”

[ðə; ði] [bə'luːnz] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ][ðer; ðər] .
The balloons will take you there .
这 气球 将要 拿 你 那里 .

热气球会带你到那里。

" [ðen] ['dʒɑːni] [ænd; ənd] ['tɑːmi] [bɪ'gæn][tuː; tə] [floʊt] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] [er] ['ɔːlsoʊ] ,
" Then Johnny and Tommy began to float up into the air also ,
" 然后 约翰尼 和 汤米 开始 到 漂浮 向上 进入 这 空气 还 ,

“然后，约翰尼和汤米也开始飘向空中。”

['hoʊldɪŋ] [fæst][tuː; tə][ðə; ði] [strɪŋz] [ʌv; əv][ðer; ðər][bɪg] [tɔɪ] [bə'luːnz] ,
holding fast to the strings of their big toy balloons ,
保持 快速地 到 这 字符串 的 他们的 大的 玩具 气球 ,

他们紧紧抓住大玩具气球的绳子，

[ænd; ənd] ['meri] [held] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [strɪŋ] [ʌv; əv][hɜːrz] , [tuː] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ðə; ði] [θriː] ['lɪt(ə)l]
and Mary held on to the string of hers , too , and there the three little
和 玛丽 握住 在 到 这 细绳 的 她的 , 也 , 和 那里 这 三 小的
- [wɜːr; wər] ,
Trippertrots were ,
- 是 ,

玛丽也紧紧抓住自己的绳子，就这样，三个小特里珀特罗特人出现了。

['seɪlɪŋ] [ə'weɪ] [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] ['erʃɪp] .
sailing away just as if they were in airships .
帆船 离开 只是 作为 如果 他们 是 在 飞艇 .

他们像乘坐飞艇一样扬帆远航。

[ænd; ənd] , [daʊn] [bɪ'loʊ] [ðem; ðəm] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] , [wʌz; wəz] - [dʒɪg] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['nuːzˌbɔɪ] ,
And , down below them , looking up , was Jiggily Jig , and the newsboy ,
和 , 向下 以下 他们 , 寻找 向上 , 曾是 - 夹具 , 和 这 报童 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [tɔɪ] [bə'luːn] [mæn] ,
and the toy balloon man ,
和 这 玩具 气球 男人 ,

在他们下方，抬头望去的是吉吉利·吉格、报童和玩具气球人。

['stændɪŋ] [nɪr] [ðə; ði][bɑːks] - [ʃɪp] .
standing near the box - ship .
常设 靠近 这 盒子 - 船 .

站在集装箱船附近。

“ [gʊd] - [baɪ] ! " [kɔːld] - [dʒɪg] , ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][ðə; ði] [-]
“ Good - by ! " called Jiggily Jig , waving his hand to the [35]
“ 好的 - 经过 ! " 称为 - 夹具 , 挥手 他的 手 到 这 [-]

“再见！”吉吉利·吉格喊道，并向[35]挥了挥手。

['tʃɪldrən] .
children .
孩子们 .

孩子们。

“ [aɪl] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] [suːn] .
“ I'll see you again soon .
“ 患病的 看 你 再次 很快 .

“我很快就会再见到你。”

" [ðen] [ðə; ði][mæn][ænd; ənd][ðə; ði] ['nuːzˌbɔɪ] [weɪvd] [ðer; ðər][hændz] ,
" Then the man and the newsboy waved their hands ,
" 然后 这 男人 和 这 报童 挥手 他们的 双手 ,

“然后，那男人和报童挥了挥手，

[ænd; ənd] ['meri] [ænd; ənd] ['tɑːmi] [ænd; ənd] ['dʒɑːni] [went] ['floʊtɪŋ] ['sɔːftli] [ɔːf] , [bloʊn] [baɪ][ə; eɪ]

and	Mary	and	Tommy	and	Johnny	went	floating	softly	off	,	blown	by	a
和	玛丽	和	汤米	和	约翰尼	去	漂浮的	轻轻	离开	,	吹	经过	一个

['dʒent(ə)l] [wɪnd] .

gentle	wind	.
温和的	风	.

玛丽、汤米和约翰尼被微风轻轻吹走了。

“ [oʊ] , ['ɪznt] [ðɪs] [ðə; ði][moʊst] [sər'praɪzɪŋ] [əd'ventʃər] !

“	Oh	,	isn't	this	the	most	surprising	adventure	!
”	哦	,	不是	这	这	最多	奇怪	冒险	!

“哦，这难道不是最令人惊讶的冒险吗！”

” [ɪk'skleɪmd] ['meri] .

”	exclaimed	Mary	.
”	惊呼	玛丽	.

“玛丽惊呼道。”

“ [its] ['dʒɑːli] [fʌn] ! ” [dɪ'klerd] ['tɑːmi] .

“	It's	jolly	fun	!	”	declared	Tommy	.
”	它是	快乐的	乐趣	!	”	声明	汤米	.

“太好玩了！”汤米说道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] , [tuː] , ” ['ædɪd] ['dʒɑːni] .

“	I	think	so	,	too	,	”	added	Johnny	.
”	我	思考	所以	,	也	,	”	额外	约翰尼	.

“我也这么认为，”约翰尼补充道。

“ [its] ['naɪsər][tuː; tə][goʊ] [hoʊm] [ðɪs] [weɪ] [ðæn; ðən][ɪn][ə; eɪ][bɑːks] - [ʃɪp] .

“	It's	nicer	to	go	home	this	way	than	in	a	box	-	ship	.
”	它是	更漂亮	到	去	家	这	方式	比	在	一个	盒子	-	船	.

“这样回家比坐集装箱船回家要好得多。”

” [soʊ] [ðeɪ] ['floʊtɪd] [ɑːn][fɔːr; fər] [kwaɪt] [sʌm; səm] [taɪm] . [-]

”	So	they	floated	on	for	quite	some	time	.	[	36	]
”	所以	他们	漂浮	在	为了	相当	一些	时间	.	[	-	]

“于是它们漂浮了相当长一段时间。[36]

[əd'ventʃər] ['nʌmbər] [fɔːr]

ADVENTURE	NUMBER	FOUR
冒险	数字	四

冒险故事之四

[ðə; ði] - - [ˌθæŋks'gɪvɪŋ]

THE	TRIPPERTROTS	'	THANKSGIVING
这	-	-	感恩

Trippertrots 的感恩节

“ [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] ['kerf(ə)l] [tuː; tə] [kiːp] [tə'geðər] , ” [sed] ['meri] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['brʌðərz] ,

“	We	must	be	careful	to	keep	together	,	”	said	Mary	to	her	brothers	,
”	我们	必须	是	小心	到	保持	一起	,	”	说	玛丽	到	她	兄弟	,

[æz; əz] [ðeɪ] ['floʊtɪd] [ə'lɔːŋ] ,

as	they	floated	along	,
作为	他们	漂浮	沿着	,

“我们一定要小心，待在一起，”玛丽一边和她的兄弟们顺流而下，一边说道。

['kærid] [baɪ][ðə; ði] [bə'luːnz] .

carried	by	the	balloons	.
携带	经过	这	气球	.

由气球携带。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['dredf(ə)l] [ɪf] [wiː; wi] [lɔːst] [iːtʃ] ['ʌðər] . ”
“ It would be dreadful if we lost each other . ”
“ 它 会 是 可怕 如果 我们 丢失的 每个 其他 . ”

“如果我们失去彼此，那将是多么可怕。”

“ [oʊ] , [wɪə(r)] [lɔːst] , ['enihaʊ] , ” [sed] ['tɑːmi] .
“ Oh , we're lost , anyhow , ” said Tommy .
“ 哦 , 是 丢失的 , 无论如何 , ” 说 汤米 .

“哦，反正我们迷路了，”汤米说。

“ [wɪə(r)] ['ɔːlweɪz] ['getɪŋ] [lɔːst] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] . ”
“ We're always getting lost , it seems to me . ”
“ 是 总是 获得 丢失的 , 它 似乎 到 我 . ”

“我觉得我们总是迷路。”

“ [jes] , [ðæt] [ɪz][soʊ] , ” [əd'mɪtɪd] ['dʒɑːni] , “ [bʌt; bət] ['meri] [ɪz] [raɪt] .
“ Yes , that is so , ” admitted Johnny , “ but Mary is right .
“ 是的 , 那 是 所以 , ” 承认 约翰尼 , “ 但 玛丽 是 正确的 .

“是的，确实如此，”约翰尼承认道，“但玛丽说得对。”

[wiː; wi][mʌst; məst][traɪ][tuː; tə] [kiːp] [tə'geðər] .
We must try to keep together .
我们 必须 尝试 到 保持 一起 .

我们必须努力团结一致。

[aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [floʊt] [ɔːf] [ɔːl][baɪ][maɪ'self] [ə'loʊn] . ”
I don't want to float off all by myself alone . ”
我 不 想 到 漂浮 离开 全部 经过 我 独自的 . ”

我不想独自一人漂走。

“ [ænd; ənd][aɪ] [ges] [aɪ][dəunt] , ['iːðər] , ” [sed] ['tɑːmi] .
“ And I guess I don't , either , ” said Tommy .
“ 和 我 猜测 我 不 , 任何一个 , ” 说 汤米 .

“我想我也不知道，”汤米说。

“ [bʌt; bət][ðə; ði] ['fʌni] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [wiː; wi] [kɑːnt] [wɔːk] [wen] [wɪə(r)] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [er] [ðɪs]
“ But the funny part of it is that we can't walk when we're up in the air this
“ 但 这 有趣的 部分 的 它 是 那 我们 不能 走 什么时候 是 向上 在 这 空气 这
[weɪ] ,
way ,
方式 ,

“但有趣的是，我们这样在空中的时候是没法走路的。”

” [sed] ['meri] .
” said Mary .
” 说 玛丽 .

玛丽说道。

“ [ɪf] [ðə; ði] [wɪnd] ['hæpənz] [tuː; tə] [bloʊ] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][juː; jʊ] [bɔɪz] ,
“ If the wind happens to blow me away from you boys ,
“ 如果 这 风 发生 到 吹 我 离开 从 你 男孩们 ,

“如果风把我从你们身边吹走，

[ɔːr] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [bloʊz] [juː; jʊ] [bɔɪz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] , [waɪ] , [wiː; wi] [kɑːnt] [wɔːk] [bæk] [ə'gen] . ”
or if it blows you boys away from me , why , we can't walk back again . ”
或者如果 它 打击 你 男孩们 离开 从 我 , 为什么 , 我们 不能 走 后退 再次 . ”

或者，如果它让你们这些男孩远离我，那又怎样？我们再也无法回头了。”

“ [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] ? ” [æskt] ['tɑːmi] , [pə'laɪtli] .
“ How do you know ? ” asked Tommy , politely .
“ 如何 做 你 知道 ? ” 问 汤米 , 礼貌地 .

“你怎么知道的？”汤米礼貌地问道。

“ [wiː; wi] ['hævnt] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː] [jet] .
“ We haven't tried it yet .
“ 我们 还没有 尝试 它 然而 .

“我们还没有尝试过。”

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði] [er] .
I'm going to see if I can walk in the air .
我是 去 到 看 如果 我 能 走 在 这 空气 .

我要试试能不能在空中行走。

” [ænd; ənd] , [wʊd] [juː; jʊ]['evər] [biˈliːv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [aɪ] ['dɪdnt] [tel] [juː; jʊ] ?
” And , would you ever believe it if I didn't tell you ?
” 和 , 会 你 曾经 相信 它 如果 我 没有 告诉 你 ?

“如果我不告诉你，你会相信吗？”

[waɪ] , [ðæt] [bɔɪ] ['tɑːmi] [dʒʌst] ['wɪg(ə)l] [hɪz; ɪz] [fiːt] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]
Why , that boy Tommy just wiggled his feet , as if he was walking on the
为什么 , 那 男生 汤米 只是 扭动 他的 脚 , 作为 如果 他 曾是 步行 在 这
[graʊnd] ,
ground ,
地面 ,

瞧，那个叫汤米的男孩晃了晃脚，好像在地上走路一样。

[juː; jʊ] [noʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [kept] [taɪt] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [strɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə'luːn] ,
you know , and he kept tight hold of the string of the balloon ,
你 知道 , 和 他 保留 紧的 抓住 的 这 细绳 的 这 气球 ,

你知道，他一直紧紧抓着气球的绳子。

[ænd; ənd][maɪ] ['gʊdnəs] [seiks] [ə'laɪv][ænd; ənd][ðə; ði] ['pænkeɪk] ['tɜːrnər] !
and my goodness sakes alive and the pancake turner !
和 我的 善良 清酒 活 和 这 饼子 车工 !

我的天哪，还活着，煎饼翻面器也还在！

[ðer; ðər][hiː; hi][wʌz; wəz] , ['wɔːkɪŋ] [ə'lɔːŋ] , [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] ['saɪdwɔːk] .
There he was , walking along , just as if he was on the sidewalk .
那里 他 曾是 , 步行 沿着 , 只是 作为 如果 他 曾是 在 这 人行道 .

他就那样走着，就像走在人行道上一样。

['oʊnli][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['evər][soʊ] [mʌtʃ] ['iziə] , [juː; jʊ] [noʊ] .
Only it was ever so much easier , you know .
仅有的 它 曾是 曾经 所以 很多 更轻松 , 你 知道 .

你知道，以前一切都容易得多。

“ [oʊ] , [aɪ][kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː] !
“ Oh , I can do it !
“ 哦 , 我 能 做 它 !

“哦，我可以做到！”

[aɪ][kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː] !
I can do it !
我 能 做 它 !

我能做到！

” [kraɪd] ['tɑːmi] , [ɪn] [dɪ'laɪt] . [-]
” cried Tommy , in delight . [37]
” 哭 汤米 , 在 喜 . [-]

“汤米高兴地喊道。[37]

“ [juː; jʊ][duː][ˌaɪ 'tiː] , ['meri] [ænd; ənd] ['dʒɑːni] .
“ You do it , Mary and Johnny .
“ 你 做 它 , 玛丽 和 约翰尼 .

“玛丽和约翰尼，你们来做吧。”

[kʌm] [ʌp] [hɪr] [wer] [aɪ][ˌeɪ 'em] . ”
Come up here where I am . ”
来 向上 这里 在哪里 我 是 . ”

“上来，到我这儿来。”

“ [ɔːl] [raɪt] , [weɪt] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] , ” [spoʊk] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] .
“ All right , wait for us , ” spoke his sister .
” 全部 正确的 , 等待 为了 我们 , ” 辐 他的 姐姐 .

“好的，等我们，”他妹妹说道。

“ [dəunt] [get] [tuː] [fɑːr] [ə'hed] , [ɔːr][wiː; wi] [maɪt] [nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kætʃ] [ʌp] [tuː; tə][juː; jʊ] .
“ Don't get too far ahead , or we might not be able to catch up to you .
” 不 得到 也 远的 前方 , 或者 我们 可能 不是 是 有能力的 到 抓住 向上 到 你 .

“不要走得太远，否则我们可能追不上你。”

” [soʊ] ['tɑːmi] [stɑːpt] ['wɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [er] , [ænd; ənd] [ðen] ['meri] [ænd; ənd] ['dʒɑːni] ['wɪg(ə)l]
” So Tommy stopped walking in the air , and then Mary and Johnny wiggled
” 所以 汤米 停止 步行 在 这 空气 , 和 然后 玛丽 和 约翰尼 扭动
[ðer; ðər] [fiːt] ,
their feet ,
他们的 脚 ,

于是汤米停止了在空中行走，然后玛丽和约翰尼扭动着双脚。

[ænd; ənd][æz; əz] [truː] [æz; əz][aɪm] ['telɪŋ] [juː; jʊ] , [ðeɪ] , ['ɔːlsoʊ] , [kʊd; kəd] [muːv] [ə'lɔːŋ] ,
and as true as I'm telling you , they , also , could move along ,
和 作为 真的 作为 我是 讲述 你 , 他们 , 还 , 可以 移动 沿着 ,

正如我所说，他们也可以继续前进。

[ðə; ðɪ] [bə'luːnz] ['hoʊldɪŋ] [ðem; ðəm] [ʌp] [æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz][æn; ən] ['erʃɪp] [kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] .
the balloons holding them up as easily as an airship could have done .
这 气球 保持 他们 向上 作为 容易地 作为 一个 飞艇 可以 有 完毕 .

气球像飞艇一样轻松地将它们托在空中。

“ [oʊ] , [ðɪs] [ɪz] [greɪt] [fʌn] !
“ Oh , this is great fun !
” 哦 , 这 是 伟大的 乐趣 !

“哦，这太有趣了！”

” [kraɪd] ['dʒɑːni] .
” cried Johnny .
” 哭 约翰尼 .

“约翰尼喊道。”

“ [jes] , [lets] [lʊk] [daʊn] [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [haɪ] [ʌp][wiː; wi][ɑːr; ər] , ” [sed] ['tɑːmi] .
“ Yes , let's look down and see how high up we are , ” said Tommy .
” 是的 , 我们来吧 看 向下 和 看 如何 高的 向上 我们 是 , ” 说 汤米 .

“是的，让我们往下看看我们有多高，”汤米说。

[soʊ] ['meri] [ænd; ənd] ['dʒɑːni] [ænd; ənd] ['tɑːmi] [lʊkt] [daʊn] , [ænd; ənd] ['ʃʊrli] [ɪ'nʌf] ,
So Mary and Johnny and Tommy looked down , and surely enough ,
所以 玛丽 和 约翰尼 和 汤米 看起来 向下 , 和 一定 足够的 ,

于是玛丽、约翰尼和汤米低头一看，果然不出所料，

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst][æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ðə; ðɪ] [tʃɜːrtʃ] ['stiːpl] .
they were almost as high as the church steeple .
他们 是 几乎 作为 高的 作为 这 教会 尖顶 .

它们几乎和教堂尖顶一样高。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['floʊtɪŋ] [ə'lɔːŋ] ['oʊvər][ðə; ðɪ] [triːz] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ruːfs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['haʊzɪz] ,
They were floating along over the trees , and the roofs of the houses ,
他们 是 漂浮的 沿着 超过 这 树木 , 和 这 屋顶 的 这 房屋 ,

它们漂浮在树梢和房屋的屋顶上，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ɪn][ðə; ði] [striːts] [bɪ'loʊ] [ðem; ðəm] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n] [noʊ] [ðæt]

and	the	people	walking	along	in	the	streets	below	them	didn't	even	know	that
和	这	人们	步行	沿着	在	这	街道	以下	他们	没有	甚至	知道	那

[ðə; ði] [θriː] ['lɪt(ə)l] - [wɜːr; wər] [ə'weɪ] [ʌp]['oʊvər][ðer; ðər] ['hedz] [ɪn][ðə; ði] [er] .

the	three	little	Trippertrots	were	away	up	over	their	heads	in	the	air	.
这	三	小的	-	是	离开	向上	超过	他们的	头部	在	这	空气	.

而下面街道上的人们甚至不知道，三个小特里珀特罗特已经飞到他们头顶的空中了。

“ [oʊ] , [sə'poʊz] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['evər] [fɔːl] !

“	Oh	,	suppose	we	should	ever	fall	!
“	哦	,	认为	我们	应该	曾经	落下	!

“哦，万一我们真的失败了呢！”

” [ɪk'skleɪmd] ['meri] , ['ʃɪvərɪŋ] [laɪk] .

”	exclaimed	Mary	,	shivering	like	.
”	惊呼	玛丽	,	瑟瑟发抖	喜欢	.

“玛丽惊呼道，浑身颤抖。”

“ ['nɑːnsens] ! ” [sed] ['tɑːmi] .

“	Nonsense	!	”	said	Tommy	.
“	废话	!	”	说	汤米	.

“胡说！”汤米说道。

“ [juː; jʊ] ['mʌsnt] [sə'poʊz] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] . ”

“	You	mustn't	suppose	anything	of	the	kind	.	”
“	你	不得	认为	任何事物	的	这	种类	.	”

“你千万不要有这种想法。”

“ [ɪ'speʃəli] [æz; əz][ðə; ði][mæn] [sed] [ðiːz] [wɜːr; wər] ['veri] [strɔːŋ] [bə'luːnz] , ” [pʊt] [ɪn] ['dʒɑːni] .

“	Especially	as	the	man	said	these	were	very	strong	balloons	,	”	put	in	Johnny	.
“	尤其	作为	这	男人	说	这些	是	非常	强的	气球	,	”	放	在	约翰尼	.

“尤其是那个人还说这些气球非常结实，”约翰尼插嘴道。

“ [ðeɪ] [kæn; kən] [lɪft] [æn; ən] ['elɪfənt] , [ænd; ənd] [wɪə(r)] [nɑːt][æz; əz] ['hevi] ['iːv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ]['beɪbi]

“	They	can	lift	an	elephant	,	and	we're	not	as	heavy	even	as	a	baby
“	他们	能	举起	一个	大象	,	和	是	不是	作为	重的	甚至	作为	一个	婴儿

['elɪfənt] . ”

elephant	.	”
大象	.	”

“他们能举起一头大象，而我们连一头小象都比不上。”

“ [noʊ] , [aɪ] [ges] [nɑːt] , ” [sed] ['meri] .

“	No	,	I	guess	not	,	”	said	Mary	.
“	不	,	我	猜测	不是	,	”	说	玛丽	.

“不，我想不是，”玛丽说。

“ [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][dʒʌst] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [wɪl] ['hæpən] [wen] [wiː; wi][get]['oʊvər]['aʊər; ɑːr] [haʊs] ,

“	But	I	am	just	wondering	what	will	happen	when	we	get	over	our	house	,
“	但	我	是	只是	好奇	什么	将要	发生	什么时候	我们	得到	超过	我们的	房子	,

“但我只是在想，当我们搬完房子之后会发生什么，

[ɪf] [wiː; wi]['evər][duː] .

if	we	ever	do	.
如果	我们	曾经	做	.

如果我们真能做到的话。

[haʊ] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə][get] [daʊn] [tuː; tə] [siː] ['pɑːpə][ænd; ənd] ['mæmə] ?

How	are	we	going	to	get	down	to	see	papa	and	mamma	?
如何	是	我们	去	到	得到	向下	到	看	爸爸	和	妈妈	?

我们该怎么下去看爸爸妈妈呢?

[ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][biː; bi]['eni] [fʌn][fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə][biː; bi][ʌp][ɪn][ðə; ði][er] ,

It	won't	be	any	fun	for	us	to	be	up	in	the	air	,
它	惯于	是	任何	乐趣	为了	我们	到	是	向上	在	这	空气	,

我们待在空中可一点也不好玩。

[ænd; ənd][hæv; həv][ðem; ðəm] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [ɔːr][ɪn][ðə; ði] [haʊs] .

and	have	them	down	on	the	ground	,	or	in	the	house	.
和	有	他们	向下	在	这	地面	,	或者	在	这	房子	.

把它们放在地上，或者放在屋里。

['meɪbi] [wiː; wi][kæn; kən] [tɔːk] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kɑːnt] [hoʊld][ˌjuː 'es][ɪn][ðer; ðər][ɑːrmz]

Maybe	we	can	talk	to	them	,	but	they	can't	hold	us	in	their	arms
或许	我们	能	讲话	到	他们	,	但	他们	不能	抓住	我们	在	他们的	武器

[ænd; ənd] — [ænd; ənd] — — ”

and	—	and	—	—	”
和	—	和	—	—	”

或许我们可以和他们谈谈，但他们无法拥抱我们，而且——而且——”

“ [ænd; ənd] [ðeɪ] [kɑːnt] [riːtʃ] [ʌp] , [ænd; ənd] [gɪv] [ˌjuː 'es] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , ” [ɪk'skleɪmd] ['tɑːmi] ,

“	And	they	can't	reach	up	,	and	give	us	anything	to	eat	,	”	exclaimed	Tommy	,
“	和	他们	不能	抵达	向上	,	和	给	我们	任何事物	到	吃	,	”	惊呼	汤米	,

['sɑːroʊfəli] . [-]

sorrowfully	.	[	38	]
悲伤地	.	[	-	]

“他们够不着，也给不了我们吃的，”汤米悲伤地喊道。[38]

“ [oʊ] , [jes] , [ðeɪ] [kæn; kən] ! ” [kraɪd] ['dʒɑːni] .

“	Oh	,	yes	,	they	can	!	”	cried	Johnny	.
“	哦	,	是的	,	他们	能	!	”	哭	约翰尼	.

“哦，是的，他们可以！”约翰尼喊道。

“ [haʊ] ? ” [æskt] ['tɑːmi] [ænd; ənd] ['meri] [tə'geðər] , ['riːəl] [ɪk'saɪtɪd] [laɪk] .

“	How	?	”	asked	Tommy	and	Mary	together	,	real	excited	like	.
“	如何	?	”	问	汤米	和	玛丽	一起	,	真实的	兴奋的	喜欢	.

“怎么做到的？”汤米和玛丽异口同声地问道，语气里充满了兴奋。

“ [waɪ] , [ðeɪ] [kæn; kən] [pʊt] [ʌp] [ə; eɪ] ['lædər] , [ænd; ənd] [riːtʃ] [ˌjuː 'es] [ðæt] [wei] ,

“	Why	,	they	can	put	up	a	ladder	,	and	reach	us	that	way	,
“	为什么	,	他们	能	放	向上	一个	梯子	,	和	抵达	我们	那	方式	,

“他们可以架起梯子，从那里过来。”

[ɔːr][wiː; wi][kæn; kən][goʊ] [daʊn] [ðə; ði] ['lædər] , ” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] - [bɔɪ] .

or	we	can	go	down	the	ladder	,	”	said	the	little	Trippertrot	boy	.
或者	我们	能	去	向下	这	梯子	,	”	说	这	小的	-	男生	.

“或者我们可以顺着梯子下去，”小特里珀特罗特男孩说道。

“ [jes] , [ðæts] [soʊ] , ” [əd'mɪtɪd] ['tɑːmi] .

“	Yes	,	that's	so	,	”	admitted	Tommy	.
“	是的	,	那就是	所以	,	”	承认	汤米	.

“是的，确实如此，”汤米承认道。

“ [aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] .

“	I	didn't	think	of	that	.
“	我	没有	思考	的	那	.

“我没想到这一点。”

[aɪ] ['wʌndər] [wen] [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [hoʊm] ?

I	wonder	when	we	will	be	home	?
我	想知道	什么时候	我们	将要	是	家	?

不知道我们什么时候才能回家?

[wiː; wi][mʌst; məst] [kiːp] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [siː] ['aʊər; ɑːr] [haʊs] .

We	must	keep	looking	down	until	we	see	our	house	.
我们	必须	保持	寻找	向下	直到	我们	看	我们的	房子	.

我们必须一直往下看，直到看到我们的房子。

" [soʊ][ðə; ði] [θriː] ['tʃɪldrən] [wɔːkt] [ɑːn] , [baɪ] ['wɪglɪŋ] [ðer; ðər] [legz] [ɪn][ðə; ði] [er] ,

"	So	the	three	children	walked	on	,	by	wiggling	their	legs	in	the	air	,
"	所以	这	三	孩子们	步行	在	,	经过	扭动	他们的	腿	在	这	空气	,

于是，三个孩子一边在空中扭动着双腿，一边继续往前走。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊkt] [daʊn] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [pɪk] [aʊt] [ðer; ðər] [griːn] [haʊs] ,

and	they	looked	down	to	see	if	they	could	pick	out	their	green	house	,
和	他们	看起来	向下	到	看	如果	他们	可以	挑选	出去	他们的	绿色的	房子	,

他们低头寻找，希望能找到自己的温室。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['kudnt] [siːm] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

but	they	couldn't	seem	to	find	it	.
但	他们	不能	似乎	到	寻找	它	.

但他们似乎找不到它。

[ænd; ənd] [ðen] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,

And	then	,	all	of	a	sudden	,
和	然后	,	全部	的	一个	突然	,

然后，突然之间，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['flʌtər] [ʌv; əv] [wɪŋz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt][ʌv; əv]['spæroʊz; 'speroʊz] [fluː]

there	was	a	flutter	of	wings	and	a	whole	lot	of	sparrows	flew
那里	曾是	一个	扑	的	翅膀	和	一个	所有的	很多	的	麻雀	飞翔

[ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .

around	them	.
大约	他们	.

一阵翅膀扑扇声响起，一大群麻雀在他们周围飞来飞去。

" [oʊ] , [siː] [ðə; ði][bɜːrdz] ! " [kraɪd] ['meri] .

"	Oh	,	see	the	birds	!	"	cried	Mary	.
"	哦	,	看	这	鸟类	!	"	哭	玛丽	.

“哦，看，那些鸟！”玛丽喊道。

" [aɪ] [ges] [ðeɪ] [mʌst; məst] [teɪk] [juː 'es][fɔːr; fər][bɜːrdz] , [tuː] .

"	I	guess	they	must	take	us	for	birds	,	too	.
"	我	猜测	他们	必须	拿	我们	为了	鸟类	,	也	.

“我想他们肯定也把我们当成鸟了。”

[oʊ] , [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][flaɪ] ! "

Oh	,	I	wish	I	could	fly	!	"
哦	,	我	希望	我	可以	飞	!	"

哦，我真希望自己会飞!

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [naɪs] , " [sed] ['tɑːmi] .

"	Yes	,	it	would	be	nice	,	"	said	Tommy	.
"	是的	,	它	会	是	好的	,	"	说	汤米	.

“是啊，那太好了，”汤米说。

" [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz]['ɔːlmoʊst][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] ['flaɪɪŋ] , " [spoʊk] ['dʒɑːni] .

"	But	this	is	almost	as	good	as	flying	,	"	spoke	Johnny	.
"	但	这	是	几乎	作为	好的	作为	飞行	,	"	辐	约翰尼	.

“但这几乎和飞行一样好，”约翰尼说道。

" [ɪ'speʃəli] [wen] [juː; jʊ] ['wɪg(ə)l] [jʊr; jər] [legz] ['veri] [fæst] .

"	Especially	when	you	wiggle	your	legs	very	fast	.
"	尤其	什么时候	你	扭动	你的	腿	非常	快速地	.

“尤其是当你快速摆动双腿的时候。”

[siː] , [aɪ][kæn; kən]['ɔːlmoʊst] [kætʃ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ðɪ][bɜːrdz] ,
See , I can almost catch up to the birds ,
看 , 我 能 几乎 抓住 向上 到 这 鸟类 ,

你看，我几乎能追上鸟儿了。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz][legz] [goʊ][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] , [ænd; ənd] , ['ʃʊrli] [ɪ'nʌf]
" and he made his legs go as if he was running , and , surely enough
" 和 他 制成 他的 腿 去 作为 如果 他 曾是 跑步 , 和 , 一定 足够的
,
,
,

他迈开双腿，仿佛在奔跑，果然，

[hiː; hi] ['ferli] [wɪzd] [θruː] [ðə; ðɪ] [er] ,
he fairly whizzed through the air ,
他 相当 嗖嗖 通过 这 空气 ,

他几乎是嗖地一声飞过了空中。

[ænd; ənd] ['meri] [ænd; ənd] ['tɑːmi] [hæd; həd][tuː; tə] [rʌn] [tuː; tə] [kætʃ] [ʌp] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
and Mary and Tommy had to run to catch up to him .
和 玛丽 和 汤米 有 到 跑步 到 抓住 向上 到 他 .

玛丽和汤米不得不跑着追上他。

[ðen] [ðə; ðɪ]['spæroʊz; 'speroʊz] [fluː] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [kept] [ɑːn] ['floʊtɪŋ] ['oʊvər][ðə; ðɪ]
Then the sparrows flew away , and the children kept on floating over the
然后 这 麻雀 飞翔 离开 , 和 这 孩子们 保留 在 漂浮的 超过 这
[ruːfs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['haʊzɪz] ,
roofs of the houses ,
屋顶 的 这 房屋 ,

然后麻雀飞走了，孩子们继续在屋顶上飘来飘去。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ðɪ] [striːts] ,
and they looked down at the people in the streets ,
和 他们 看起来 向下 在 这 人们 在 这 街道 ,

他们俯视着街上的人们，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wʌndərɪŋ] [wen] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [hoʊm] , [wen] , [ɔːl][æt; ət][wʌns] ,
and they were wondering when they would be home , when , all at once ,
和 他们 是 好奇 什么时候 他们 会 是 家 , 什么时候 , 全部 在 一次 ,
['tɑːmi] [kraɪd] :
Tommy cried :
汤米 哭 :

他们正想着什么时候才能回家，突然，汤米哭了起来：

" [oʊ] , [siː] [ðæt] [bɪg][bɜːrd] ['flaɪɪŋ] [ə'lɔːŋ] !
" Oh , see that big bird flying along !
" 哦 , 看 那 大的 鸟 飞行 沿着 !

"哦，看那只大鸟飞过来了！"

" [daʊn] [bɪ'loʊ] [ðə; ðɪ] - ['tʃɪldrən] [wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ][bɜːrd] , ['flæpɪŋ] [ɪts] [brɔːd] [wɪŋz] .
" Down below the Trippertrot children was a large bird , flapping its broad wings .
" 向下 以下 这 - 孩子们 曾是 一个 大的 鸟 , 扑 它是 广阔 翅膀 .

"在特里珀特罗特家的孩子们下方，有一只大鸟，正拍打着它宽大的翅膀。"

" [aɪ] [ges] [ðæts] [æn; ən]['iːg(ə)l] , " [sed] ['dʒɑːni] ,
" I guess that's an eagle , " said Johnny ,
" 我 猜测 那就是 一个 鹰 , " 说 约翰尼 ,

"我猜那是一只鹰，"约翰尼说。

[huː] [hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][wʌn][ɪn][hɪz; ɪz][bɜːrd][ænd; ənd]['ænɪm(ə)l] [bʊk] , [wʌns][ə'pɑːn]

who	had	seen	a	picture	of	one	in	his	bird	and	animal	book	,	once	upon
WHO	有	已见	一个	图片	的	一	在	他的	鸟	和	动物	书	,	一次	之上

[ə; eɪ][taɪm] . [-]

a	time	.	[	39	]
一个	时间	.	[	-	]

他曾在他的鸟兽图鉴中见过一张照片。[39]

" [aɪ] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kʌm] [ʌp] [hɪr] ['kloʊzər] , [wer] [wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , " [spoʊk] ['meri] .

"	I	wish	it	would	come	up	here	closer	,	where	we	could	see	it	,	"	spoke	Mary	.
"	我	希望	它	会	来	向上	这里	更近	,	在哪里	我们	可以	看	它	,	"	辐	玛丽	.

“我希望它能飞得离我们近一些，这样我们就能看到它了，”玛丽说道。

" [aɪ] [laɪk] ['iːgəlz] .

"	I	like	eagles	.
"	我	喜欢	老鹰	.

我喜欢老鹰。

" [ænd; ənd] [ðen] , [ɔːl][æt; ət][wʌns] , [ðə; ði][bɪg][bɜːrd]['oʊpənd] [ɪts] [biːk] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][kraɪd] [aʊt] :

"	And	then	,	all	at	once	,	the	big	bird	opened	its	beak	,	and	it	cried	out	:
"	和	然后	,	全部	在	一次	,	这	大的	鸟	打开	它是	喙	,	和	它	哭	出去	:

“然后，突然间，那只大鸟张开嘴，大声叫道：”

" ['gɑːb(ə)l] - - - - !

"	Gobble	-	obble	-	obble	!
"	咕噜	-	-	-	-	!

“咕噜咕噜咕噜！”

" [dʒʌst] [laɪk] [ðæt] .

"	just	like	that	.
"	只是	喜欢	那	.

就这样。

" [waɪ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['tɑːmi] .

"	Why	!	"	exclaimed	Tommy	.
"	为什么	!	"	惊呼	汤米	.

“为什么！”汤米惊呼道。

" [ðæts] [nɑːt][æn; ən]['iːg(ə)l] . "

"	That's	not	an	eagle	.	"
"	那就是	不是	一个	鹰	.	"

“那不是鹰。”

" [noʊ] , [its] [ə; eɪ] ['tɜːrki] ['gɑːblər] , " [sed] ['dʒɑːni] .

"	No	,	it's	a	turkey	gobbler	,	"	said	Johnny	.
"	不	,	它是	一个	火鸡	火鸡	,	"	说	约翰尼	.

“不，那是只火鸡，”约翰尼说。

" [ænd; ənd] [lʊk] !

"	And	look	!
"	和	看	!

“瞧！”

" [kraɪd] ['meri] .

"	cried	Mary	.
"	哭	玛丽	.

“玛丽喊道。”

" [its] ['flaɪɪŋ] [raɪt] [daʊn] [tɔːrd] [ðæt] [haʊs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [red] [ruːf] . "

"	It's	flying	right	down	toward	that	house	with	the	red	roof	.	"
"	它是	飞行	正确的	向下	朝向	那	房子	和	这	红色的	屋顶	.	"

“它正朝着那栋红顶房子飞去。”

“ [oʊ] ! [oʊ] ! ” ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] ['tɑːmi] , ['wɪglɪŋ] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][fæt][legz] .
“ Oh ! Oh ! ” suddenly cried Tommy , wiggling his little fat legs .
“ 哦 ! 哦 ! ” 突然 哭 汤米 , 扭动 他的 小的 胖的 腿 .

“哦！哦！”汤米突然叫道，同时扭动着他胖乎乎的小腿。

“ [aɪ] [noʊ] [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər] [naʊ] .
“ I know where we are now .
“ 我 知道 在哪里 我们 是 现在 .

“我知道我们现在处在什么位置。”

[ðæt] [haʊs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [red] [ruːf] [ɪz]['aʊərz] . ”
That house with the red roof is ours . ”
那 房子 和 这 红色的 屋顶 是 我们的 . ”

那栋红顶房子是我们的。

“ [bʌt; bət]['aʊər; ɑːr] [haʊs] [ɪz] ['peɪntɪd] [griːn] , ” ['ɔbdʒiktid] ['meri] .
“ But our house is painted green , ” objected Mary .
“ 但 我们的 房子 是 绘 绿色的 , ” 反对 玛丽 .

“可是我们的房子是绿色的啊，”玛丽反驳道。

“ [ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɑːr; ər] [griːn] , [bʌt; bət][ðə; ði][tɑːp][ɪz] [red] , ” [sed] ['tɑːmi] .
“ The sides of it are green , but the top is red , ” said Tommy .
“ 这 侧面 的 它 是 绿色的 , 但 这 顶部 是 红色的 , ” 说 汤米 .

“它的侧面是绿色的，但顶部是红色的，”汤米说。

“ [aɪ] [noʊ] ,
“ I know ,
“ 我 知道 ,

“我知道，

- [kɔːz] [wen] [ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] ['peɪntɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [haʊs] [ðə; ði] [wʌn] [huː] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [ruːf]
' cause when the men were painting our house the one who was on the roof
- 原因 什么时候 这 男人 是 绘画 我们的 房子 这 一 WHO 曾是 在 这 屋顶
[spɪld] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [peɪnt] ,
spilled some of his paint ,
洒了 一些 的 他的 画 ,

因为当工人们粉刷我们房子的时候，在屋顶上的那个人不小心洒了一些油漆。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [fel] [ɑːn][ðə; ði][end][ʌv; əv][maɪ][noʊz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [red] . ”
and it fell on the end of my nose , and it was red . ”
和 它 跌倒 在 这 结尾 的 我的 鼻子 , 和 它 曾是 红色的 . ”

它掉在了我的鼻尖上，弄得我鼻尖发红了。

“ [wʌt] [wʌz; wəz] [red] , [ðə; ði] [peɪnt] [ɔːr][jʊr; jər] [noʊz] ? ” [æskt] ['dʒɑːni] .
“ What was red , the paint or your nose ? ” asked Johnny .
“ 什么 曾是 红色的 , 这 画 或者 你的 鼻子 ? ” 问 约翰尼 .

“红色的是什么？是颜料还是你的鼻子？”约翰尼问道。

“ [maɪ] [noʊz] [wʌz; wəz] [red] ['æftər][ðə; ði] [red] [peɪnt] [fel] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['tɑːmi] .
“ My nose was red after the red paint fell on it , ” said Tommy .
“ 我的 鼻子 曾是 红色的 后 这 红色的 画 跌倒 在 它 , ” 说 汤米 .

“红色的油漆掉到我鼻子上后，我的鼻子就红了，”汤米说。

“ [ðæts] [haʊ] [aɪ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [haʊs] [ɪz] [red] . ”
“ That's how I know that the roof of our house is red . ”
“ 那就是 如何 我 知道 那 这 屋顶 的 我们的 房子 是 红色的 . ”

“我就是这样知道我们家的屋顶是红色的。”

“ [bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʌðər] [red] [ruːfs] [bɪ'saɪdz] ['aʊərz] , ” [spoʊk] ['meri] .
“ But there are other red roofs besides ours , ” spoke Mary .
“ 但 那里 是 其他 红色的 屋顶 除了 我们的 , ” 辐 玛丽 .

“但是除了我们家以外，还有其他的红屋顶房子，”玛丽说道。

“ [oʊ] , [bʌt; bət][ðeəz; ðəz] [əˈnʌðər] [ˈriːz(ə)n] [waɪ] [aɪ] [noʊ] [ðæt] [ɪz][ˈaʊər; ɑːr] [haʊs] , ” [went] [ɑːn]
“ Oh , but there's another reason why I know that is our house , ” went on
“ 哦 , 但 有 其他 原因 为什么 我 知道 那 是 我们的 房子 , ” 去 在
[ˈtɑːmi] .
Tommy .
汤米 .

“哦，但我还有另一个原因知道那就是我们的房子，”汤米继续说道。

“ [haʊ] ? ” [æskt] [ˈdʒɑːni] .
“ How ? ” asked Johnny .
“ 如何 ? ” 问 约翰尼 .

“怎么做到的？”约翰尼问道。

“ [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðæt] [ˈtɜːrki] [ˈgɑːblər] [went] [ɪn][ðer; ðər] .
“ Because that turkey gobbler went in there .
“ 因为 那 火鸡 火鸡 去 在 那里 .

“因为那只雄火鸡进去了。”

[aɪ] [hɜːrd] [ˌsuːˈzɛt] , [ˈaʊər; ɑːr] [ˈnɜːrsmeɪd] , [seɪ] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə]
I heard Suzette , our nursemaid , say this morning that we were going to
我 听到 苏泽特 , 我们的 保姆 , 说 这 早晨 那 我们 是 去 到
[hæv; həv] [ˈtɜːrki] [fɔːr; fər] [ˌθæŋksˈgɪvɪŋ] .
have turkey for Thanksgiving .
有 火鸡 为了 感恩 .

今天早上我听到我们的保姆苏泽特说，感恩节我们要吃火鸡。

[tuː; tə] - [deɪ] [ɪz] [ˌθæŋksˈgɪvɪŋ] , [ænd; ənd][ðer; ðər][goʊz][ðə; ði] [ˈtɜːrki] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [haʊs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
To - day is Thanksgiving , and there goes the turkey into a house with a
到 - 天 是 感恩 , 和 那里 去 这 火鸡 进入 一个 房子 和 一个
[red] [ruːf] ,
red roof ,
红色的 屋顶 ,

今天是感恩节，火鸡被送进一间红屋顶的房子里。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

三只小旅行家在旅途中(Three little Trippertrots on their travels)

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [haʊs] [hæz; həz][ə; eɪ] [red] [ruːf] , [soʊ] [ðæts] ['aʊər; ɑːr] [hoʊm] .

and	our	house	has	a	red	roof	,	so	that's	our	home	.
和	我们的	房子	有	一个	红色的	屋顶	,	所以	那就是	我们的	家	.

我们的房子有红色的屋顶，所以那就是我们的家。

[oʊ] , [haʊ] [glæd][aɪ][ˌeɪ 'em] !

Oh	,	how	glad	I	am	!
哦	,	如何	高兴的	我	是	!

哦，我真是太高兴了！

[kʌm] [ɑːn] , [wiː; wi][mʌst; məst] ['wɪg(ə)l] [ɑːr'selvz] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [get] [raɪt] ['oʊvər][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

Come	on	,	we	must	wiggle	ourselves	until	we	get	right	over	the	top	of	it	,
来	在	,	我们	必须	扭动	我们自己	直到	我们	得到	正确的	超过	这	顶部	的	它	,

来吧，我们必须扭动身体，直到翻过它为止。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [kɔːl] [-]

and	then	we	can	call	[	40	]
和	然后	我们	能	称呼	[	-	]

然后我们可以调用[40]

[aʊt] , [ænd; ənd]['pɑːpə][ænd; ənd] ['mæmə] [wɪl] [kʌm] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [step] - ['lædər] , [ænd; ənd] [get]

out	,	and	papa	and	mamma	will	come	out	with	the	step	-	ladder	,	and	get
出去	,	和	爸爸	和	妈妈	将要	来	出去	和	这	步	-	梯子	,	和	得到

[ˌjuː 'es] .

us	.
我们	.

出去，爸爸妈妈就会拿着梯子出来，把我们接走。

" [soʊ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] [θruː] [ðə; ði] [er] , ['hoʊldɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [strɪŋz] [ʌv; əv][ðer; ðər]

"	So	the	children	walked	along	through	the	air	,	holding	to	the	strings	of	their
"	所以	这	孩子们	步行	沿着	通过	这	空气	,	保持	到	这	字符串	的	他们的

[tɔɪ] ,

toy	,
玩具	,

于是孩子们拉着玩具的绳子，在空中行走。

[griːn] [bə'luːnz] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [raɪt] ['oʊvər][ðer; ðər] [haʊs] .

green	balloons	,	until	they	were	right	over	their	house	.
绿色的	气球	,	直到	他们	是	正确的	超过	他们的	房子	.

绿色气球，一直飘到他们家上空。

[ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [kraɪd] [aʊt] [tə'geðər] , [æz; əz] ['laʊdli] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] :

Then	they	all	cried	out	together	,	as	loudly	as	they	could	:
然后	他们	全部	哭	出去	一起	,	作为	高声	作为	他们	可以	:

然后他们齐声大声喊叫起来：

" ['pɑːpə] ! ['mæm(ə)l]

"	Papa	!	Mammal
"	爸爸	!	哺乳动物

“爸爸！哺乳动物

[hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər] !

Here	we	are	!
这里	我们	是	!

我们到了！

[ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [er] !
Up in the air !
向上 在 这 空气 !

在空中!

[kʌm] [ænd; ənd] [get] [ˌjuː 'es] !
Come and get us !
来 和 得到 我们 !

来抓我们啊!

" [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtər] ['mɪstər] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . - [ræn] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] ['bælkəni] ['oʊvər] [ðə; ði]
" A minute later Mr . and Mrs . Trippertrot ran out on the balcony over the
" 一个 分钟 之后 先生 . 和 太太 . - 跑 出去 在 这 阳台 超过 这

[frʌnt] [pɔːrtʃ] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] .
front porch and looked up .
正面 门廊 和 看起来 向上 .

"一分钟后，特里珀特罗特先生和太太跑到前廊的阳台上，抬头望去。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [sɔː] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] .
There they saw their children .
那里 他们 锯 他们的 孩子们 .

在那里，他们看到了自己的孩子。

" [oʊ] , [maɪ] ['dɑːliŋz] ! " [kraɪd] [ðer; ðər] ['mæmə] , ['weɪvɪŋ] [hɜːr; hər] [hænd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .
" Oh , my darlings ! " cried their mamma , waving her hand to them .
" 哦 , 我的 亲爱的们 ! " 哭 他们的 妈妈 , 挥手 她 手 到 他们 .

"哦，我的宝贝们！"妈妈一边挥着手一边喊道。

" [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] !
" I thought I should never see you again !
" 我 想法 我 应该 绝不 看 你 再次 !

"我以为我再也见不到你了！"

[haʊ'evər] [dɪd] [juː; jʊ] [get] [ʌp] [ðer; ðər] ? "
However did you get up there ? "
然而 做过 你 得到 向上 那里 ? "

你是怎么上去的?

" [wiː; wi] [gɑːt] [lɔːst] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , ['tʃeɪsɪŋ] ['æftər] [ðə; ði] ['feri] [maʊs] , " [sed] ['meri] ,
" We got lost this morning , chasing after the fairy mouse , " said Mary ,
" 我们 得到 丢失的 这 早晨 , 追逐 后 这 仙女 老鼠 , " 说 玛丽 ,

"我们今天早上追着仙女鼠跑，结果迷路了，"玛丽说。

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [bə'luːn] [mæn] [soʊld] - [dʒɪg] , [ðə; ði] ['fʌni] [bɔɪ] , [ðiːz] [bə'luːnz] , [ænd; ənd]
" and the balloon man sold Jiggily Jig , the funny boy , these balloons , and
" 和 这 气球 男人 卖 - 夹具 , 这 有趣的 男生 , 这些 气球 , 和

[ðeɪ] [tʊk] [ˌjuː 'es] [ʌp] ,
they took us up ,
他们 采取 我们 向上 ,

"卖气球的小贩把这些气球卖给了滑稽的男孩吉吉利·吉格，然后他们就带着我们飞了起来。"

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['tɜːrki] [ʃoʊd] [ˌjuː 'es] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['aʊər; ɑːr] [haʊs] , [soʊ] [wɪə(r)] [hoʊm] [ə'gen] . "
and the turkey showed us which was our house , so we're home again . "
和 这 火鸡 显示 我们 哪个 曾是 我们的 房子 , 所以 是 家 再次 . "

火鸡给我们指了路，告诉我们哪家才是我们的家，所以我们又回家了。"

" [aɪm] [glæd] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ! " [sed] [ðer; ðər] ['pɑːpə] .
" I'm glad of it ! " said their papa .
" 我是 高兴的 的 它 ! " 说 他们的 爸爸 .

"我很高兴！"他们的爸爸说。

“ [bʌt; bət] [waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [kʌm] [daʊn] ? ”

“	But	why	don't	you	come	down	?	”
”	但	为什么	不	你	来	向下	?	”

“那你为什么不下来呢？”

“ [wiː; wi] [kɑːnt] , [ðə; ði] [bə'luːnz] [hoʊld][juː 'es] [ʌp] , ” [sed] ['dʒɑːni] ,

“	We	can't	,	the	balloons	hold	us	up	,	”	said	Johnny	,
”	我们	不能	,	这	气球	抓住	我们	向上	,	”	说	约翰尼	,

“我们不行，气球把我们托住了，”约翰尼说。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd] ['tɑːmi] [traɪd] [tuː; tə] [pʊl] [ðəm'selvz] [daʊn] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['kudnt] ,

and	he	and	Tommy	tried	to	pull	themselves	down	,	but	they	couldn't	,
和	他	和	汤米	尝试	到	拉	他们自己	向下	,	但	他们	不能	,

他和汤米试图把自己拉下来，但他们做不到。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [bə'luːnz] [wɜːr; wər][soʊ] [strɔːŋ] .

because	the	balloons	were	so	strong	.
因为	这	气球	是	所以	强的	.

因为气球非常结实。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][get][ə; eɪ] ['lædər] [ænd; ənd] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][tuː; tə][ˌjuː 'es] ,

“	You	must	get	a	ladder	and	reach	it	up	to	us	,
”	你	必须	得到	一个	梯子	和	抵达	它	向上	到	我们	,

你们得拿个梯子，爬上去才能拿到我们的东西。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][kæn; kən][let][goʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [bə'luːnz] , [ænd; ənd][wɔːk] [daʊn] , ” [sed] ['meri] .

and	then	we	can	let	go	of	the	balloons	,	and	walk	down	,	”	said	Mary	.
和	然后	我们	能	让	去	的	这	气球	,	和	走	向下	,	”	说	玛丽	.

“然后我们就可以放开气球，走下去了，”玛丽说。

[soʊ]['mɪstər] . - [wʌz; wəz] ['hʌrɪŋ] [ə'weɪ] [tuː; tə][get][ðə; ði] ['lædər] [wen] [ˌsuː'zɛt] , [ðə; ði] [meɪd] , [sed] :

So	Mr	.	Trippertrot	was	hurrying	away	to	get	the	ladder	when	Suzette	,	the	maid	,	said	:
所以	先生	.	-	曾是	匆忙	离开	到	得到	这	梯子	什么时候	苏泽特	,	这	女佣	,	说	:

于是，特里珀特罗先生正急忙去拿梯子，这时女仆苏泽特说道：

“ [oʊ] , [aɪ] [noʊ] [ə; eɪ] ['betər] [weɪ] [ðæn; ðən] [ðæt] .

“	Oh	,	I	know	a	better	way	than	that	.
”	哦	,	我	知道	一个	更好的	方式	比	那	.

“哦，我知道一个更好的办法。”

[ɪf] [mɪs] ['meri] [hæz; həz][ə; eɪ][pɪn][ʃiː; ʃi][kæn; kən][dʒʌst] [meɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][pɪn] - [hoʊl][ɪn][hɜːr; hər] [bə'luːn] [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ɪn]['mæstər] ['dʒɑːniːz] [ænd; ənd] ['tɑːmiːz] ,

If	Miss	Mary	has	a	pin	she	can	just	make	a	little	pin	-	hole	in	her	balloon
如果	错过	玛丽	有	一个	别针	她	能	只是	制作	一个	小的	别针	-	洞	在	她	气球

and	also	in	Master	Johnny's	and	Tommy's	,
和	还	在	掌握	约翰尼的	和	汤米的	,

如果玛丽小姐有别针，她就可以在她的气球上扎一个小孔，也可以在约翰尼少爷和汤米的气球上扎一个小孔。

[ænd; ənd][let] [aʊt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][gæs][frʌm; frəm][ðə; ði] [griːn] [bə'luːnz] ,

and	let	out	a	little	of	the	gas	from	the	green	balloons	,
和	让	出去	一个	小的	的	这	气体	从	这	绿色的	气球	,

然后从绿色气球里放出一点气体，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɪl] [floʊt] ['seɪfli] [daʊn] . ” [-]

and	then	the	children	will	float	safely	down	.	”	[	41	]
和	然后	这	孩子们	将要	漂浮	安全	向下	.	”	[	-	]

然后孩子们就会安全地漂下去。”[41]

“ [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [weɪ] , ” [sed] ['mɪstər] . - , [soʊ][hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə] ['meri] [tuː; tə][duː]
“ That is a good way , ” said Mr . Trippertrot , so he called to Mary to do
“ 那 是 一个 好的 方式 , ” 说 先生 . - , 所以 他 称为 到 玛丽 到 做
[ðæt] .
that .
那 .

“这是个好办法，”特里珀特罗先生说，于是他叫玛丽去这样做。

['veri] ['kerfəli] [ʃiː; ʃi] [meɪd] ['lɪt(ə)l] [hoʊlz] [ɪn][ðə; ði] [θriː] [bə'luːnz] , [ænd; ənd] , [ɪn] [ə'nʌðər] ['mɪnɪt] ,
Very carefully she made little holes in the three balloons , and , in another minute ,
非常 小心 她 制成 小的 孔 在 这 三 气球 , 和 , 在 其他 分钟 ,

她非常小心地在三个气球上戳了几个小孔，又过了一会儿，

[ðə; ði] - ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['seɪfli] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['bælkəni] ['oʊvər][ðə; ði] [frʌnt] [pɔːrtʃ] [ʌv; əv]
the Trippertrot children were safely down on the balcony over the front porch of
这 - 孩子们 是 安全 向下 在 这 阳台 超过 这 正面 门廊 的
[ðer; ðər] [haʊs] ,
their house ,
他们的 房子 ,

特里珀特罗特家的孩子们安全地待在了自家前廊的阳台上。

[ænd; ənd][ðer; ðər]['pɑːpə][ænd; ənd] ['mæmə] [wɜːr; wər] [hʌgɪŋ] [ænd; ənd] ['kɪsɪŋ] [ðem; ðəm] .
and their papa and mamma were hugging and kissing them .
和 他们的 爸爸 和 妈妈 是 拥抱 和 接吻 他们 .

他们的爸爸妈妈拥抱亲吻着他们。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] ['nevər] [goʊ] [ə'weɪ] [ə'gen] , ” [sed] [ðer; ðər] ['mæmə] .
“ And you must never go away again , ” said their mamma .
“ 和 你 必须 绝不 去 离开 再次 , ” 说 他们的 妈妈 .

“你们以后绝对不能再离开家了，”妈妈说。

“ [wiː; wi][wəʊnt] , ” [sed] ['meri] .
“ We won't , ” said Mary .
“ 我们 惯于 , ” 说 玛丽 .

“我们不会，”玛丽说。

“ [ɪz][ðə; ði] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['dɪnər] ['redi] ? ” [æskt] ['tɑːmi] .
“ Is the Thanksgiving dinner ready ? ” asked Tommy .
“ 是 这 感恩 晚餐 准备好 ? ” 问 汤米 .

“感恩节晚餐准备好了吗？”汤米问道。

“ [fɔːr; fər][wiː; wi][ɑːr; ər] ['veri] ['hʌŋgri] , ” [spoʊk] ['dʒɑːni] .
“ For we are very hungry , ” spoke Johnny .
“ 为了 我们 是 非常 饥饿的 , ” 辐 约翰尼 .

“因为我们非常饿，”约翰尼说道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nɪrli] ['redi] , ” [sed] [ˌsuː'zɛt] .
“ It is nearly ready , ” said Suzette .
“ 它 是 几乎 准备好 , ” 说 苏泽特 .

“差不多准备好了，”苏泽特说。

[ænd; ənd] [ðen] , ['prɪti] [suːn] , [ðə; ði] - ['fæməli][sæt] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [faɪn] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ]
And then , pretty soon , the Trippertrot family sat down to a fine Thanksgiving
和 然后 , 漂亮的 很快 , 这 - 家庭 卫星 向下 到 一个 美好的 感恩
['dɪnər] .
dinner .
晚餐 .

然后，很快，特里珀特罗特一家就坐下来享用了一顿丰盛的感恩节晚餐。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['tɜːrki] [ænd; ənd] ['krænberi] [sɔːs] , [ænd; ənd] ['ɔɪstər] , [ænd; ənd] ['seləri] , [ænd; ənd]
There **was** **turkey** **and** **cranberry** **sauce** **,** **and** **oysters** **,** **and** **celery** **,** **and**
那里 曾是 火鸡 和 蔓越莓 酱 , 和 牡蛎 , 和 芹菜 , 和
[nʌts] , [ænd; ənd] [keɪk] , [ænd; ənd] ['ɔːrɪndʒɪz] ,
nuts **,** **and** **cake** **,** **and** **oranges** **,**
坚果 , 和 蛋糕 , 和 橙子 ,

有火鸡配蔓越莓酱、牡蛎、芹菜、坚果、蛋糕和橙子。

[ænd; ənd] [fɪgz] , [ænd; ənd] ['kʊkiz] ,
and **figs** **,** **and** **cookies** **,**
和 无花果 , 和 曲奇饼 ,

还有无花果和饼干，

[ænd; ənd]
and
和

和

[oʊ] !
oh **!**
哦 !

哦!

['evər] [soʊ] ['meni] [θɪŋz] .
ever **so** **many** **things** **.**
曾经 所以 许多 事物 .

很多很多事情。

[aɪ] [kɑːnt] [rɪ'membər] [hæf] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .
I **can't** **remember** **half** **of** **them** **.**
我 不能 记住 一半 的 他们 .

我连一半都记不起来了。

[bʌt; bət] [ðə; ði] - [wɜːr; wər] ['kerf(ə)l] [nɑːt] [tuː; tə] [iːt] [tuː] [mʌtʃ] , [æz; əz] [ðæt] ['iznt] ['prɑːpər] ,
But **the** **Trippertrots** **were** **careful** **not** **to** **eat** **too** **much** **,** **as** **that** **isn't** **proper** **,**
但 这 - 是 小心 不是 到 吃 也 很多 , 作为 那 不是 恰当的 ,
[ænd; ənd] ,
and **,**
和 ,

但是，特里珀特罗特一家很注意不要吃太多，因为那样不合适，而且，

[bɪ'saɪdz] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [juː; jʊ] [ɪl] .
besides **,** **it** **makes** **you** **ill** **.**
除了 , 它 制作 你 患病的 .

此外，它还会让你生病。

[soʊ] [ðeɪ] [eɪt] [dʒʌst] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [faɪn] [taɪm] ['æftərwərd] ['pleɪɪŋ] ['meni]
So **they** **ate** **just** **enough** **,** **and** **they** **had** **a** **fine** **time** **afterward** **playing** **many**
所以 他们 吃 只是 足够的 , 和 他们 有 一个 美好的 时间 之后 玩耍 许多
[kaɪndz] [ʌv; əv] [geɪmz] .
kinds **of** **games** **.**
种类 的 游戏 .

所以他们吃得饱饱的，之后玩了很多种游戏，度过了一段美好的时光。

[ænd; ənd] [ðen] — [oʊ] , [wel] , [aɪ] [ges] [juː; jʊ] [hæd; həd] ['betər] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [nekst] ['stɔːri] ,
And **then** **—** **oh** **,** **well** **,** **I** **guess** **you** **had** **better** **look** **at** **the** **next** **story** **,**
和 然后 — 哦 , 出色地 , 我 猜测 你 有 更好的 看 在 这 下一个 故事 ,

然后——哦，好吧，我想你最好看看下一个故事。

[tuː; tə] [siː] [wʌt] ['hæpənd] ['æftərwərd] . [-]
to **see** **what** **happened** **afterward** **.** **[** **42** **]**
到 看 什么 发生 之后 . [-]

看看之后发生了什么。[42]

[əd'ventʃər] ['nʌmbər] [faɪv]
ADVENTURE **NUMBER** **FIVE**
冒险 数字 五

第五次冒险

[ðə; ði] - [ɪn] [ə; eɪ] ['groʊsəri] ['wægən]
THE **TRIPPERTROTS** **IN** **A** **GROCERY** **WAGON**
这 - 在 一个 杂货店 车皮

杂货车上的旅行者

“ [wel] , [wʌt] [geɪm] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi] [pleɪ] [naʊ] ? ” [æskt] ['meri] - , [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['brʌðərz]
“ **Well** **,** **what** **game** **shall** **we** **play** **now** **?** **”** **asked** **Mary** **Trippertrot** **,** **of** **her** **brothers**
“ 出色地 , 什么 游戏 将 我们 玩 现在 ? ” 问 玛丽 - , 的 她 兄弟
['dʒɑ:ni] [ænd; ənd] ['tɑ:mi] ,
Johnny **and** **Tommy** **,**
约翰尼 和 汤米 ,

“那么，我们现在玩什么游戏呢？”玛丽·特里珀特罗特问她的兄弟约翰尼和汤米。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði][wʌn] [kɔ:ld] “ [pli:z] [dəunt] [step] [ɑ:n][maɪ] [toʊz] .
when **they** **had** **finished** **playing** **the** **one** **called** **“** **Please** **Don't** **Step** **on** **My** **Toes** **.**
什么时候 他们 有 完成的 玩耍 这 一 称为 “ 请 不 步 在 我的 脚趾 .

当他们演奏完那首名为“请不要踩我的脚趾”的曲子时。

” [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [geɪm] ['meri] [meɪd] [ʌp] [hɜ:r'self] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['veri] [naɪs] .
” **It** **was** **a** **game** **Mary** **made** **up** **herself** **,** **and** **was** **very** **nice** **.**
” 它 曾是 一个 游戏 玛丽 制成 向上 她自己 , 和 曾是 非常 好的 .

“这是玛丽自己发明的一个游戏，非常好玩。”

“ [oʊ] , [aɪ][dəunt] [noʊ] , ” ['ænsər] ['tɑ:mi] .
“ **Oh** **,** **I** **don't** **know** **,** **”** **answered** **Tommy** **.**
“ 哦 , 我 不 知道 , ” 回答 汤米 .

“哦，我不知道，”汤米回答道。

“ [sə'poʊz] [wi:; wi] [pleɪ] - [haɪd] [ðə; ði] ['nɪtɪŋ] ['ni:d(ə)l] - ? ”
“ **Suppose** **we** **play** **'** **Hide** **the** **Knitting** **Needle** **'** **?** **”**
“ 认为 我们 玩 - 隐藏 这 针织 针 - ? ”

“要不我们玩‘藏毛衣针’的游戏？”

“ [ðæts] [noʊ] [fʌn] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['dʒɑ:ni] .
“ **That's** **no** **fun** **!** **”** **exclaimed** **Johnny** **.**
“ 那就是 不 乐趣 ! ” 惊呼 约翰尼 .

“那可不好玩！”约翰尼喊道。

“ [bɪ'saɪdz] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ˌju: 'es] [maɪt] [get] [stʌk] [baɪ][ðə; ði] ['ni:d(ə)l] . ”
“ **Besides** **,** **some** **of** **us** **might** **get** **stuck** **by** **the** **needle** **.** **”**
“ 除了 , 一些 的 我们 可能 得到 卡住 经过 这 针 . ”

“此外，我们当中有些人可能会被针头扎到。”

“ [ðæts] [soʊ] , ” [ə'gri:d] ['meri] .
“ **That's** **so** **,** **”** **agreed** **Mary** **.**
“ 那就是 所以 , ” 同意 玛丽 .

“确实如此，”玛丽同意道。

“ [bʌt; bət] [wʌt] [kæn; kən][wi:; wi][du:] ? ”
“ **But** **what** **can** **we** **do** **?** **”**
“ 但 什么 能 我们 做 ? ”

“但我们又能做什么呢？”

“ [oʊ] , [aɪ] [noʊ] !
“ **Oh** **,** **I** **know** **!**
“ 哦 , 我 知道 !

“哦，我知道了！”

" [kraɪd] ['tɑːmi] .
" cried Tommy .
" 哭 汤米 .

"汤米喊道。"

" [wiːl] [pleɪ] [ðæt] [naɪs] [oʊld] [geɪm] [ʌv; əv] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] ['tʃuːzɪŋ] [θɪŋz]
" We'll play that nice old game of looking out of the window and choosing things
" 出色地 玩 那 好的 老的 游戏 的 寻找 出去 的 这 窗户 和 选择 事物
.
:
.

"我们将玩那个美好的老游戏，看着窗外，选择一些东西。"

[wiːl] [let] ['meri] [hæv; həv] [fɜːrst] [tʃɔɪs] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [ʃiː; ʃi] [kæn; kən] [get] [æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] . "
We'll let Mary have first choice , and maybe she can get an automobile . "
出色地 让 玛丽 有 第一的 选择 , 和 或许 她 能 得到 一个 汽车 . "

我们会让玛丽优先挑选，也许她能得到一辆汽车。

" [oʊ] , ['gʊdi] !
" Oh , goodie !
" 哦 , 好东西 !

"哦，太好了！"

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] - [gɜːrl] .
" exclaimed the little Trippertrot girl .
" 惊呼 这 小的 - 女孩 .

"特里珀特罗特家的小女孩惊呼道。"

" [ðen] [wiː; wi] [kæn; kən] [goʊ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [raɪd] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] . "
" Then we can go for a ride in it . "
" 然后 我们 能 去 为了 一个 骑 在 它 . "

"那我们就可以坐它出去兜风了。"

" [oʊ] , [bʌt; bət] ['mæmə] [sed] [wiː; wi] [wəːnt, weənt] [tuː; tə] [goʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] , [ən'les]
" Oh , but mamma said we weren't to go out of the house , unless
" 哦 , 但 妈妈 说 我们 不是 到 去 出去 的 这 房子 , 除非
['sʌmθɪŋ] ['speʃ(ə)l] ,
something special ,
某物 特别的 ,

"哦，可是妈妈说除非有特别的事情，否则我们不能出门。"

['ekstrə] - [ɪk'strɔːrdəneri] ['hæpənd] , " [spoʊk] ['tɑːmi] , " [soʊ] [wiː; wi] ['kudnt] [goʊ] [aʊt] [ɪn] [jʊr; jər] ['ɔːtoʊ]
extra - extraordinary happened , " spoke Tommy , " so we couldn't go out in your auto
额外的 - 非凡的 发生 , " 辐 汤米 , " 所以 我们 不能 去 出去 在 你的 汽车
, ['meri] ,
, Mary ,
, 玛丽 ,

"发生了一件非常非常奇怪的事情，"汤米说道，"所以我们不能坐你的车出去了，玛丽。"

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['lʌki] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [get] [wʌn] . "
even if you are lucky enough to get one . "
甚至 如果 你 是 幸运的 足够的 到 得到 一 . "

即使你足够幸运能得到一个。"

" [bʌt; bət] [aɪ] ['oʊnli] [ment] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [meɪk] - [bɪ'liːv] [raɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [meɪk] - [bɪ'liːv] ['ɔːtoʊ] ,
" But I only meant to take a make - believe ride in a make - believe auto ,
" 但 我 仅有的 意思是 到 拿 一个 制作 - 相信 骑 在 一个 制作 - 相信 汽车 ,

"但我原本只是想坐一辆虚构的汽车进行一次虚构的兜风，

" [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] .
" explained the little girl .
" 解释 这 小的 女孩 .

"小女孩解释道。"

“ ['wʊdnt] [ðæt] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] ? ” [-]
“ Wouldn't that be all right ? ” [43]
“ 不会 那 是 全部 正确的 ? ” [-]

“那样岂不是很好吗？”[43]

“ [aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] , ” [sed] ['dʒɑːni] .
“ I guess it would , ” said Johnny .
“ 我 猜测 它 会 , ” 说 约翰尼 .

“我想应该是这样，”约翰尼说。

“ ['enihaʊ] , [lets] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] , [lʊk] [aʊt] , [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [θɪŋz] [wiː; wi][kæn; kən]
“ Anyhow , let's go to the window , look out , and see what things we can
“ 无论如何 , 我们来吧 去 到 这 窗户 , 看 出去 , 和 看 什么 事物 我们 能
[tʃuːz] .
choose .
选择 .

“总之，我们去窗边看看，看看有什么可以选择。”

” [soʊ] [ðæt] [ɪz] [haʊ] [ðə; ði] [θriː] ['lɪt(ə)l] - ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
” So that is how the three little Trippertrots happened to be looking out of the
” 所以 那 是 如何 这 三 小的 - 发生 到 是 寻找 出去 的 这
['wɪndoʊ] .
window .
窗户 .

“所以，这三只小特里珀特罗特犬碰巧就往窗外看了。”

[ænd; ənd] , [æz; əz] ['truːli] [æz; əz][aɪm] ['telɪŋ] [juː; jʊ] ,
And , as truly as I'm telling you ,
和 , 作为 真的 作为 我是 讲述 你 ,

而且，我如实告诉你，

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ðæt] [keɪm] [əˈlɔːŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] [red] ['ɔːtəməbiːl] , [wɪð; wɪθ][lɑːrdʒ] , [fæt]
the first thing that came along was a great big red automobile , with large , fat
这 第一的 事物 那 来了 沿着 曾是 一个 伟大的 大的 红色的 汽车 , 和 大的 , 胖的
[wiːlz] ,
wheels ,
车轮 ,

首先出现的是一辆巨大的红色汽车，它有着又大又粗的车轮。

[laɪk] ['sɒsɪdʒɪz] , [ænd; ənd] ['meri] [kraɪd] :
like sausages , and Mary cried :
喜欢 香肠 , 和 玛丽 哭 :

就像香肠一样，玛丽哭了起来：

“ [oʊ] , [ðæts] [maɪn] !
“ Oh , that's mine !
“ 哦 , 那就是 矿 !

“哦，那是我的！”

[ðæts] [maɪn] ! ”
That's mine ! ”
那就是 矿 ! ”

那是我的！

“ [jes] , ” [sed] ['tɑːmi] , “ [ænd; ənd] [naʊ] [lets] [goʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [meɪk] - [bɪ'liːv] [raɪd][ɪn][ˌaɪ 'tiː] . ”
“ Yes , ” said Tommy , “ and now let's go for a make - believe ride in it . ”
“ 是的 , ” 说 汤米 , “ 和 现在 我们来吧 去 为了 一个 制作 - 相信 骑 在 它 . ”

“是的，”汤米说，“现在让我们开着它去进行一次假装的旅行吧。”

“ [oʊ] , [bʌt; bət][fɜːrst] [lets] [juː; jʊ]
“ Oh , but first let's you
“ 哦 , 但 第一的 我们来吧 你

“哦，但首先让你……”

[ænd; ənd][aɪ] [tʃuːz] ['sʌmθɪŋ] , ” [sed] ['dʒɑːni] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðər] .

and	I	choose	something	,	”	said	Johnny	to	his	brother	.
和	我	选择	某物	,	”	说	约翰尼	到	他的	兄弟	.

“我选一样东西,”约翰尼对他的兄弟说。

“ [ðer; ðər] [kʌmz] [ə; eɪ] [hɔːrs] [ænd; ənd] ['kærɪdʒ] , ” [sed] ['tɑːmi] .

“	There	comes	a	horse	and	carriage	,	”	said	Tommy	.
”	那里	来	一个	马	和	运输	,	”	说	汤米	.

“来了一辆马车,”汤米说。

“ [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tʃuːz] [ðæt][fɔːr; fər][maɪn] . ”

“	I'm	going	to	choose	that	for	mine	.	”
”	我是	去	到	选择	那	为了	矿	.	”

“我打算选那个。”

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][kɑːnt] [teɪk] [ðæt] [ɪn][maɪ]['ɔːtoʊ] , ” [sed] ['meri] .

“	But	you	can't	take	that	in	my	auto	,	”	said	Mary	.
”	但	你	不能	拿	那	在	我的	汽车	,	”	说	玛丽	.

“但是你不能把那东西带进我的车里,”玛丽说。

“ [its] [fɑːr] [tuː] [bɪg] . ”

“	It's	far	too	big	.	”
”	它是	远的	也	大的	.	”

“它太大了。”

“ [soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ” [ə'griːd] ['tɑːmi] .

“	So	it	is	,	”	agreed	Tommy	.
”	所以	它	是	,	”	同意	汤米	.

“确实如此,”汤米同意道。

“ [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [ðer; ðər] [kʌmz] [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɑːks][ʌv; əv]['kændi] .

“	Wait	a	minute	,	there	comes	a	messenger	boy	with	a	box	of	candy	.
”	等待	一个	分钟	,	那里	来	一个	信使	男生	和	一个	盒子	的	糖果	.

“等一下，有个送信的男孩拿着一盒糖果来了。”

[aɪl] [tʃuːz] [ðæt] . ”

I'll	choose	that	.	”
患病的	选择	那	.	”

我会选择那个。

“ [wɪtʃ] , [ðə; ði] [bɔɪ] [ɔːr][ðə; ði]['kændi] ? ” [æskt] ['dʒɑːni] .

“	Which	,	the	boy	or	the	candy	?	”	asked	Johnny	.
”	哪个	,	这	男生	或者	这	糖果	?	”	问	约翰尼	.

“是男孩还是糖果？”约翰尼问道。

“ [ðə; ði]['kændi] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['tɑːmi] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

“	The	candy	,	of	course	!	”	exclaimed	Tommy	,	with	a	laugh	.
”	这	糖果	,	的	课程	!	”	惊呼	汤米	,	和	一个	笑	.

“当然是糖果啦！”汤米笑着喊道。

“ [ðer; ðər] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] [ruːm] [ɪn][ðə; ði]['ɔːtoʊ][fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪ] . ”

“	There	might	not	be	room	in	the	auto	for	the	boy	.	”
”	那里	可能	不是	是	房间	在	这	汽车	为了	这	男生	.	”

“车里可能没地方让这个男孩坐下。”

“ [wel] , [juːd] ['betər] [biː; bi] [kwɪk] [ə'baʊt] [wʌt] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [tʃuːz] , ['dʒɑːni] ! ” [kɔːld]

“	Well	,	you'd	better	be	quick	about	what	you're	going	to	choose	,	Johnny	!	”	called
”	出色地	,	你会	更好的	是	快的	关于	什么	你是	去	到	选择	,	约翰尼	!	”	称为

['meri] ,

Mary	,
玛丽	,

“约翰尼，你最好快点决定你要选什么！”玛丽喊道。

“ [fɔːr; fər][maɪ] [red] ['ɔːtoʊ][ɪz] ['muːvɪŋ] [ə'lɔːŋ] ['prɪti] [fæst] ,
“ for my red auto is moving along pretty fast ,
” 为了 我的 红色的 汽车 是 移动 沿着 漂亮的 快速地 ,

“我的红色汽车行驶速度很快，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [blɑːk] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [get] ['aʊər; ɑːr] [raɪd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
and it may be out of our block before we get our ride in it .
和 它 可能 是 出去 的 我们的 堵塞 前 我们 得到 我们的 骑 在 它 .

在我们坐上车之前，它可能就已经驶出了我们的街区。

['hɜːri] [ʌp] , ['dʒɑːni] . ”
Hurry up , Johnny . ”
匆忙 向上 , 约翰尼 . ”

快点，约翰尼。

“ [wel] , [aɪl] [tʃuːz] [ðæt] [fruːt] - [stænd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːt] , ” [spoʊk] ['dʒɑːni] .
“ Well , I'll choose that fruit - stand across the street , ” spoke Johnny .
“ 出色地 , 患病的 选择 那 水果 - 站立 穿过 这 街道 , ” 辐 约翰尼 .

“那我就选街对面的那个水果摊吧，”约翰尼说道。

“ [ðæts] [naɪs] , ” [sed] ['meri] .
“ That's nice , ” said Mary .
” 那就是 好的 , ” 说 玛丽 .

“那真好，”玛丽说。

“ [wiː; wi] [ʃænt] [biː; bi] ['hʌŋgri] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [trɪp] , ['enihaʊ] , [wɪð; wɪθ] ['tɑːmiːz] [bɑːks][ʌv; əv]['kændi] ,
“ We shan't be hungry on our trip , anyhow , with Tommy's box of candy ,
” 我们 不会 是 饥饿的 在 我们的 旅行 , 无论如何 , 和 汤米的 盒子 的 糖果 ,
[ænd; ənd] ['dʒɑːniːz] [fruːt] - [stænd] .
and Johnny's fruit - stand .
和 约翰尼的 水果 - 站立 .

“无论如何，有了汤米的糖果盒和约翰尼的水果摊，我们在旅途中就不会挨饿了。”

[kʌm] [ɑːn] , [naʊ] , [get] [ɪn] [maɪ] ['ɔːtoʊ] .
Come on , now , get in my auto .
来 在 , 现在 , 得到 在 我的 汽车 .

快点，上我的车。

” [soʊ][ðə; ði] [bɔɪz] [meɪd] - [bɪ'liːv] [help] [ðer; ðər] ['sɪstər] ['ɪntuː][ðə; ði] [-]
” So the boys made - believe help their sister into the [44]
” 所以 这 男孩们 制成 - 相信 帮助 他们的 姐姐 进入 这 [-]

“于是男孩们假装帮助他们的妹妹进入[44]

[meɪk] - [bɪ'liːv] ['ɔːtoʊ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːz] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ɑːn][ðə; ði] ['gæsəliːn] ,
make - believe auto , and they closed the doors and turned on the gasolene ,
制作 - 相信 汽车 , 和 他们 关闭 这 门 和 转向 在 这 汽油 ,

他们假装开着汽车，关上车门，打开了汽油开关。

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðeɪ] [went] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] ['eniθɪŋ] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['kaɪndli] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] .
and away they went as fast as anything , if you will kindly believe me .
和 离开 他们 去 作为 快速地 作为 任何事物 , 如果 你 将要 亲切地 相信 我 .

他们飞快地跑开了，相信我。

['oʊnli] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [meɪk] - [bɪ'liːv] , [prɪ'tend] ['raɪdɪŋ] , [juː; jʊ] [noʊ] .
Only , of course , it was only make - believe , pretend riding , you know .
仅有的 , 的 课程 , 它 曾是 仅有的 制作 - 相信 , 假装 骑术 , 你 知道 .

当然，那只是假装骑马而已。

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] ['ɑːʃ] - ['kɑːʃ] ,
They went to New York , and a place called Osh - Kosh ,
他们 去 到 新的 约克 , 和 一个 地方 称为 奥什 - 科什 ,

他们去了纽约，到一个叫奥什科什的地方，

[ænd; ənd][tuː; tə] ['mʌmbli] - ['bʌmbli] [ænd; ənd][tuː; tə] [ˌkæləmə'zuː] [ænd; ənd]['iːv(ə)n][pɑːrt] [wei] [tuː; tə][ðə; ði]

and	to	Mumbly	-	Bumbly	and	to	Kalamazoo	and	even	part	way	to	the
和	到	含糊不清	-	笨拙	和	到	卡拉马祖	和	甚至	部分	方式	到	这

[muːn] , [bʌt; bət] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

moon	,	but	,	of	course	,
月亮	,	但	,	的	课程	,

还有到蒙布利-邦布利，到卡拉马祖，甚至到月球的一部分路程，当然，

[ɔːl] [ðɪs] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['riːəli] ['oʊnli][ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ruːm] [ʌv; əv][ðer; ðər] [haʊs] ,

all	this	while	they	were	really	only	in	the	front	room	of	their	house	,
全部	这	尽管	他们	是	真的	仅有的	在	这	正面	房间	的	他们的	房子	,

而实际上，他们一直都待在自家的前厅里。

['piːpɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

peeping	out	of	the	window	.
偷窥	出去	的	这	窗户	.

向窗外窥视。

[ænd; ənd] [ðen] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , ['meri] [lʊkt] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ]['groʊsəri]['wægən][ɑːn]

And	then	,	all	of	a	sudden	,	Mary	looked	,	and	she	saw	a	grocery	wagon	on
和	然后	,	全部	的	一个	突然	,	玛丽	看起来	,	和	她	锯	一个	杂货店	车皮	在

[ðə; ði] [striːt] ,

the	street	,
这	街道	,

突然，玛丽抬头一看，发现街上停着一辆杂货推车。

[aʊt] [ɪn] [frʌnt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːrs] [hɪtʃt] [tuː; tə][ðə; ði]['wægən][wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] ['sloʊli] [ə'lɔːŋ] ,

out	in	front	,	and	the	horse	hitched	to	the	wagon	was	walking	slowly	along	,
出去	在	正面	,	和	这	马	搭便车	到	这	车皮	曾是	步行	缓慢地	沿着	,

走在前面，拴在马车上的马正缓缓地走着。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn] ['draɪvɪŋ] [hɪm; ɪm] .

and	there	was	no	one	driving	him	.
和	那里	曾是	不	一	驾驶	他	.

而且当时没有人开车送他。

“ [lʊk] [æt; ət] [ðæt] ! ” [kraɪd] ['meri] .

“	Look	at	that	!	”	cried	Mary	.
“	看	在	那	!	”	哭	玛丽	.

“快看！”玛丽喊道。

“ [ðæt] [hɔːrs] [ɪz] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] . ”

“	That	horse	is	running	away	.	”
“	那	马	是	跑步	离开	.	”

“那匹马跑了。”

“ [aɪ] [ges] [juː; jʊ] [miːn] ['hiːz] ['wɔːkɪŋ] [ə'weɪ] , ” [sed] ['dʒɑːni] .

“	I	guess	you	mean	he's	walking	away	,	”	said	Johnny	.
“	我	猜测	你	意思是	他是	步行	离开	,	”	说	约翰尼	.

“我想你的意思是说他要走了吧？”约翰尼说道。

“ [hiː; hi] ['iznt] ['rʌnɪŋ] . ”

“	He	isn't	running	.	”
“	他	不是	跑步	.	”

“他不会参选。”

“ [wel] , ['hiːz] ['goʊɪŋ] [ə'weɪ] , ['enihaʊ] , ” [ɪn'sɪstɪd] ['meri] ,

“	Well	,	he's	going	away	,	anyhow	,	”	insisted	Mary	,
“	出色地	,	他是	去	离开	,	无论如何	,	”	坚持	玛丽	,

“反正他都要走了，”玛丽坚持说。

“ [ænd; ənd][ðə; ði]['draɪvər] ['iznt] [ðer; ðər][ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːrs] [meɪ] [bʌŋk] [ðə; ði]['wægən]['ɪntuː]
“ and the driver isn't there and the horse may bunk the wagon into
“ 和 这 司机 不是 那里 和 这 马 可能 假寐 这 车皮 进入
['sʌmθɪŋ] , [ænd; ənd] [smæʃ] [ˌaɪ 'tiː] ,
something , and smash it ,
某物 , 和 粉碎 它 ,

“而且车夫不在，马可能会把马车撞到什么东西上，把它撞坏。”

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['groʊsəri][mæn] [wʊd] [luːz] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['mʌni] . ”
and then the grocery man would lose a lot of money . ”
和 然后 这 杂货店 男人 会 失去 一个 很多 的 钱 . ”

这样一来，杂货店老板就会损失很多钱。

“ [wel] , [wʌt] [kæn; kən][wiː; wi][duː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [æskt] ['tɑːmi] .
“ Well , what can we do about it ? ” asked Tommy .
“ 出色地 , 什么 能 我们 做 关于 它 ? ” 问 汤米 .

“那我们能怎么办呢？”汤米问道。

“ [wiː; wi] [maɪt] [goʊ] [aʊt] , [ænd; ənd][stɑːp][ðə; ði] [hɔːrs] [frʌm; frəm]['goʊɪŋ] [ə'weɪ] , ” [kən'tɪnjuːd] ['meri] ,
“ We might go out , and stop the horse from going away , ” continued Mary ,
“ 我们 可能 去 出去 , 和 停止 这 马 从 去 离开 , ” 持续 玛丽 ,

“我们或许可以出去，阻止那匹马走开，”玛丽继续说道。

“ [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][kʊd; kəd] ['telɪfoʊn] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] [huː] [oʊnz] [ˌaɪ 'tiː] ,
“ and then we could telephone to the man who owns it ,
“ 和 然后 我们 可以 电话 到 这 男人 WHO 拥有 它 ,

“然后我们就可以打电话给房主了，

[tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [get] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [haʊs] .
to come and get it from in front of our house .
到 来 和 得到 它 从 在 正面 的 我们的 房子 .

请到我家门口来取。

” ['dʒɑːni] [lʊkt] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] .
” Johnny looked all around the room .
” 约翰尼 看起来 全部 大约 这 房间 .

约翰尼环顾了整个房间。

[soʊ][dɪd] ['tɑːmi] .
So did Tommy .
所以 做过 汤米 .

汤米也是。

[ðer; ðər]['pɑːpə][ænd; ənd] ['mæmə] [wəːnt, weənt][ðer; ðər] .
Their papa and mamma weren't there .
他们的 爸爸 和 妈妈 不是 那里 .

他们的爸爸妈妈都不在家。

['niːðər] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['nɜːrsmeɪd] .
Neither was the nursemaid .
两者都不 曾是 这 保姆 .

保姆也不是。

“ [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ['goʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə][stɑːp][ðə; ði] [hɔːrs] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] , ['ekstrə] -
“ Do you think going out to stop the horse would be a special , extra -
“ 做 你 思考 去 出去 到 停止 这 马 会 是 一个 特别的 , 额外的 -
[ɪk'strɔːrdəneri] [ə'keɪʒn] ?
extraordinary occasion ?
非凡的 场合 ?

你认为出去拦住那匹马会是一件特别的、非同寻常的事情吗？

" [æskt] ['tɑːmi] , [ʌv; əv] ['meri] . [- - -]
" asked Tommy , of Mary . [45 - 46]
" 问 汤米 , 的 玛丽 . [- - -]

汤米问玛丽。[45-46]

" [woʊ] [ðer; ðər] , ['hɔːrsi] !
" Whoa There , Horsie !
" 哇 那里 , 小马 !

“喂，小马！”

" [ʃiː; ʃi] [kɔːld]
" She Called
" 她 称为

她打电话

" [oʊ] , [jes] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [aɪ][duː] .
" Oh , yes , " she said , " I do .
" 哦 , 是的 , " 她 说 , " 我 做 .

“哦，是的，”她说，“我愿意。”

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ɪf] ['mæmə] [wʌz; wəz] [-]
And I think if mamma was [47]
和 我 思考 如果 妈妈 曾是 [-]

而且我觉得如果妈妈是[47]

[hɪr] [ʃiːd] [wɑːnt][juː 'es][tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [wɔːk] - [ə'weɪ] ['groʊsəri]
here she'd want us to go out of the house to catch the walk - away grocery
这里 棚 想 我们 到 去 出去 的 这 房子 到 抓住 这 走 - 离开 杂货店
['wægən][ænd; ənd] [hɔːrs] . "
wagon and horse . "
车皮 和 马 . "

在这里，她会希望我们走出家门，去追赶那辆拉着马的货车。

" [ðen] [wiːl] [duː][ˌaɪ 'tiː] , " [dɪ'saɪdɪd] ['tɑːmi] .
" Then we'll do it , " decided Tommy .
" 然后 出色地 做 它 , " 决定 汤米 .

“那我们就这么做，”汤米决定道。

" [kʌm] [ɑːn] , ['meri] [ænd; ənd] ['dʒɑːni] !
" Come on , Mary and Johnny !
" 来 在 , 玛丽 和 约翰尼 !

“来吧，玛丽和约翰尼！”

" [soʊ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ðə; ði] [θriː] ['lɪt(ə)l] - [went] ['æftər][ðə; ði]['groʊsəri]['wægən] ,
" So out of the house the three little Trippertrots went after the grocery wagon ,
" 所以 出去 的 这 房子 这 三 小的 - 去 后 这 杂货店 车皮 ,

于是，三只小特里珀特罗特跑出家门，追着杂货车去了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['nevər] [stɑːpt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [get] [lɔːst] [ə'gen] .
and they never stopped to think that they might get lost again .
和 他们 绝不 停止 到 思考 那 他们 可能 得到 丢失的 再次 .

他们从未想过自己可能会再次迷路。

[ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][duː][ə; eɪ][kaɪnd][ækt] , [juː; jʊ] [siː] ,
They wanted to do a kind act , you see ,
他们 通缉 到 做 一个 种类 行为 , 你 看 ,

他们想做件好事，你看。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [naɪs] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ; [dəunt][juː; jʊ] ?
and I think it was very nice of them ; don't you ?
和 我 思考 它 曾是 非常 好的 的 他们 ; 不 你 ?

我觉得他们这样做很好，你不觉得吗?

[ðeɪ] [ræn]['æftər][ðə; ði] [wɔːk] - [ə'weɪ] [hɔːrs] , [ðæt] [wʌz; wəz] [naʊ] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [daʊn] [ðə; ði]

They	ran	after	the	walk	-	away	horse	,	that	was	now	some	distance	down	the
他们	跑	后	这	走	-	离开	马	,	那	曾是	现在	一些	距离	向下	这

[striːt] ,

street	,
街道	,

他们追着那匹走开的马跑去，那匹马现在已经跑出了一段距离。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] - [hæd; həd] [kɔːt] [ʌp] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

and	soon	the	Trippertrots	had	caught	up	to	him	.
和	很快	这	-	有	捕捉	向上	到	他	.

很快，特里珀特罗茨队就追上了他。

“ [woʊ] , ['hɔːrsi] ! ” [kɔːld] ['tɑːmi] .

“	Whoa	,	horsie	!	”	called	Tommy	.
“	哇	,	小马	!	”	称为	汤米	.

“哇，小马！”汤米喊道。

“ [jes] , [juː; jʊ][mʌst; məst][stɑːp] , ” ['ædɪd] ['dʒɑːni] , [moʊst] [pə'laɪtli] .

“	Yes	,	you	must	stop	,	”	added	Johnny	,	most	politely	.
“	是的	,	你	必须	停止	,	”	额外	约翰尼	,	最多	礼貌地	.

“是的，你必须停下来，”约翰尼非常礼貌地补充道。

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [its] [rɔːŋ] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] , [ɔːr]['iːv(ə)n] [wɔːk] [ə'weɪ] , ” [sed] ['meri] .

“	Because	it's	wrong	to	run	away	,	or	even	walk	away	,	”	said	Mary	.
“	因为	它是	错误的	到	跑步	离开	,	或者	甚至	走	离开	,	”	说	玛丽	.

“因为逃跑是不对的，哪怕只是离开也是不对的，”玛丽说。

“ [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] [kætʃ] [juː; jʊ] , [soʊ][jʊr; jər]['mæstər][kæn; kən][faɪnd][juː; jʊ] .

“	We	came	to	catch	you	,	so	your	master	can	find	you	.
“	我们	来了	到	抓住	你	,	所以	你的	掌握	能	寻找	你	.

“我们来抓你，好让你的主人找到你。”

['ʌðərwaɪz] , [juː; jʊ] [maɪt] [get] [lɔːst] , [juː; jʊ] [noʊ] . ”

Otherwise	,	you	might	get	lost	,	you	know	.	”
否则	,	你	可能	得到	丢失的	,	你	知道	.	”

否则，你可能会迷路，你知道的。

“ ['hɔːrsɪz] [kɑːnt] [get] [lɔːst] ! ” [dɪ'klerd] ['tɑːmi] .

“	Horses	can't	get	lost	!	”	declared	Tommy	.
“	马匹	不能	得到	丢失的	!	”	声明	汤米	.

“马不会迷路！”汤米宣称。

“ [ðeɪ] [maɪt] , [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['lɪt(ə)l][gɜːrl][ɔːr] [bɔɪ] ['hɔːrsɪz] , ” [sed] ['meri] .

“	They	might	,	when	they	were	little	girl	or	boy	horses	,	”	said	Mary	.
“	他们	可能	,	什么时候	他们	是	小的	女孩	或者	男生	马匹	,	”	说	玛丽	.

“它们或许会，当它们还是小马驹的时候，”玛丽说。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hɔːrs] [kʊd; kəd] [get] [lɔːst] , [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][wiː; wi][duː] , [lɑːts][ʌv; əv]

“	I	should	think	a	little	horse	could	get	lost	,	the	same	as	we	do	,	lots	of
“	我	应该	思考	一个	小的	马	可以	得到	丢失的	,	这	相同的	作为	我们	做	,	很多	的

[taɪmz] .

times	.
时代	.

“我认为小马驹也会迷路，就像我们人类一样，而且这种情况经常发生。”

[woʊ] [ðer; ðər] , ['hɔːrsi] !

Whoa	there	,	horsie	!
哇	那里	,	小马	!

喂，小马！

" [ʃiː; ʃi] [kɔːld] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['groʊsəri] [hɔːrs] [wʌz; wəz] [stɪl] ['wɔːkɪŋ] [ə'weɪ] .

"	she	called	,	for	the	grocery	horse	was	still	walking	away	.
"	她	称为	,	为了	这	杂货店	马	曾是	仍然	步行	离开	.

她喊道，因为卖杂货的马还在走远。

" [wel] , [pər'hæps] ['pəuniz] [kæn; kən] [get] [lɔːst] , " [əd'mɪtɪd] ['tɑːmi] , [ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [ðə; ði]

"	Well	,	perhaps	ponies	can	get	lost	,	"	admitted	Tommy	,	and	just	then	the
"	出色地	,	也许	小马	能	得到	丢失的	,	"	承认	汤米	,	和	只是	然后	这

['groʊsəri] [hɔːrs] [stʊd] [stɪl] ,

grocery	horse	stood	still	,
杂货店	马	站立	仍然	,

"嗯，也许小马会迷路，"汤米承认道，就在这时，那匹拉杂货店的马停了下来。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [θriː] - ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [rʌn] [aʊt] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

because	the	three	Trippertrot	children	had	run	out	right	in	front	of	him	.
因为	这	三	-	孩子们	有	跑步	出去	正确的	在	正面	的	他	.

因为特里珀特罗特家的三个孩子就跑到他面前来了。

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [breɪv] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ; [dəunt][juː; jʊ] ?

I	think	it	was	very	brave	of	them	;	don't	you	?
我	思考	它	曾是	非常	勇敢的	的	他们	;	不	你	?

我觉得他们非常勇敢，你不觉得吗?

[ðə; ði] [hɔːrs] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd][ðə; ði] - [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [hɔːrs] ,

The	horse	looked	at	the	children	,	and	the	Trippertrots	looked	at	the	horse	,
这	马	看起来	在	这	孩子们	,	和	这	-	看起来	在	这	马	,

[ænd; ənd] [ðen] ['meri] [sed] :

and	then	Mary	said	:
和	然后	玛丽	说	:

马看着孩子们，特里珀特罗茨一家也看着马，然后玛丽说:

" [naʊ] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][taɪ][hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ][poʊst] , [soʊ][hiː; hi] [kɑːnt] [get] [ə'weɪ] ['eni] ['fɑːrðər] ,

"	Now	we	ought	to	tie	him	to	a	post	,	so	he	can't	get	away	any	farther	,
"	现在	我们	应该	到	领带	他	到	一个	邮政	,	所以	他	不能	得到	离开	任何	更远	,

"现在我们应该把他绑在柱子上，这样他就跑不掉了。"

[ænd; ənd] [ðen] [goʊ] ['telɪfoʊn] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] .

and	then	go	telephone	to	the	man	.
和	然后	去	电话	到	这	男人	.

然后打电话给那个人。

['ʌðərwaɪz] , [wiː; wi] [maɪt] [get] [lɔːst] [ɑːr'selvz] . "

Otherwise	,	we	might	get	lost	ourselves	.	"
否则	,	我们	可能	得到	丢失的	我们自己	.	"

否则，我们自己也可能会迷失方向。

" [bʌt; bət][wiː; wi][dəunt] [noʊ] [huː] [oʊnz] [ðə; ði] [hɔːrs] , " [sed] ['tɑːmi] .

"	But	we	don't	know	who	owns	the	horse	,	"	said	Tommy	.
"	但	我们	不	知道	WHO	拥有	这	马	,	"	说	汤米	.

"但我们不知道这匹马的主人是谁，"汤米说。

" [jes] , [ðer; ðər][ɪz][hɪz; ɪz] [neɪm] [ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['wægən] , " [sed] [-]

"	Yes	,	there	is	his	name	on	the	side	of	the	wagon	,	"	said	[	48	]
"	是的	,	那里	是	他的	姓名	在	这	边	的	这	车皮	,	"	说	[	-	]

"是的，马车侧面有他的名字，"[48]

['dʒɑːni] , [ænd; ənd] , ['ʃʊrli] [ɪ'nʌf] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði]['groʊsəri]['mænz] [neɪm] [ɪn][bɪg] ['letərz] .

Johnny	,	and	,	surely	enough	,	there	was	the	grocery	man's	name	in	big	letters	.
约翰尼	,	和	,	一定	足够的	,	那里	曾是	这	杂货店	男人的	姓名	在	大的	信件	.

果然，约翰尼的名字用大字写在了杂货店老板的名字上。

“ [wʌt] [neɪm] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ? ” [æskt] ['meri] , [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['brʌðərz] .

“	What	name	do	you	think	it	is	?	”	asked	Mary	,	of	her	brothers	.
”	什么	姓名	做	你	思考	它	是	?	”	问	玛丽	,	的	她	兄弟	.

“你觉得他叫什么名字？”玛丽问她的兄弟们。

“ [oʊ] , [haʊ] ['fʌni] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['tɑːmi] .

“	Oh	,	how	funny	of	us	!	”	exclaimed	Tommy	.
”	哦	,	如何	有趣的	的	我们	!	”	惊呼	汤米	.

“哦，我们真滑稽！”汤米惊呼道。

“ [nʌn] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][kæn; kən] [riːd] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wɪə(r)] ['oʊnli][ɪn][ðə; ði]['kɪndərgɑːrt(ə)n] [klæs] ,

“	None	of	us	can	read	,	because	we're	only	in	the	kindergarten	class	,
”	没有任何	的	我们	能	读	,	因为	是	仅有的	在	这	幼儿园	班级	,

“我们都不懂阅读，因为我们只是幼儿园小朋友。”

[soʊ][wiː; wi] [kɑːnt] [tel] [wʌt] [ðə; ði] [neɪm] [ɪz][ɑːn][ðə; ði]['wægən] . ”

so	we	can't	tell	what	the	name	is	on	the	wagon	.	”
所以	我们	不能	告诉	什么	这	姓名	是	在	这	车皮	.	”

所以我们看不出马车上写的是什么名字。

“ [aɪ][kæn; kən] [riːd] !

“	I	can	read	!
”	我	能	读	!

“我会读书！”

” [kraɪd] ['dʒɑːni] .

”	cried	Johnny	.
”	哭	约翰尼	.

“约翰尼喊道。”

“ [aɪ][kæn; kən] [riːd] [wɜːrdz] [laɪk] - [kæt] - [ænd; ənd] - [dɔːg] . - ”

“	I	can	read	words	like	'	cat	'	and	'	dog	.	'	”
”	我	能	读	字	喜欢	-	猫	-	和	-	狗	.	-	”

“我能认出‘猫’和‘狗’这样的词。”

“ [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðə; ði]['groʊsəri] ['mænz] [neɪm] [ɪz] ['iːðər] [kæt][ɔːr][dɔːg] , ” [spoʊk] ['meri] .

“	But	I	don't	think	the	grocery	man's	name	is	either	cat	or	dog	,	”	spoke	Mary	.
”	但	我	不	思考	这	杂货店	男人的	姓名	是	任何一个	猫	或者	狗	,	”	辐	玛丽	.

“但我认为杂货店老板的名字既不是猫也不是狗，”玛丽说道。

“ [ðen] [wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ? ” [æskt] ['dʒɑːni] .

“	Then	what	are	we	going	to	do	?	”	asked	Johnny	.
”	然后	什么	是	我们	去	到	做	?	”	问	约翰尼	.

“那我们该怎么办？”约翰尼问道。

“ [wiː; wi][kæn; kən][taɪ][ðə; ði] [hɔːrs] [tuː; tə][ə; eɪ][poʊst] , ” [sed] ['meri] ,

“	We	can	tie	the	horse	to	a	post	,	”	said	Mary	,
”	我们	能	领带	这	马	到	一个	邮政	,	”	说	玛丽	,

“我们可以把马拴在柱子上，”玛丽说。

“ [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][kæn; kən][goʊ] [hoʊm] [ænd; ənd] [tel] ['pɑːpə] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

“	and	then	we	can	go	home	and	tell	papa	about	it	,
”	和	然后	我们	能	去	家	和	告诉	爸爸	关于	它	,

“然后我们就可以回家告诉爸爸这件事了。”

[ænd; ənd][hiː; hi][kæn; kən] [kʌm] [ænd; ənd] [riːd] [ðə; ði] [neɪm] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] . ”

and	he	can	come	and	read	the	name	for	us	.	”
和	他	能	来	和	读	这	姓名	为了	我们	.	”

他可以过来帮我们念名字。”

“ [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːə] , ” [dɪ'klerd] ['tɑːmi] .

“	That's	a	good	idea	,	”	declared	Tommy	.
”	那就是	一个	好的	主意	,	”	声明	汤米	.

“这真是个好主意，”汤米说道。

“ [bʌt; bət] [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][juːz][tuː; tə][taɪ][ðə; ði] [hɔːrs] [tuː; tə][ə; eɪ][poʊst] ?

“	But	what	shall	we	use	to	tie	the	horse	to	a	post	?
”	但	什么	将	我们	使用	到	领带	这	马	到	一个	邮政	?

“可是我们该用什么把马拴在柱子上呢？”

[hæv; həv][juː; jʊ][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [strɪŋ] [ɪn][jʊr; jər] ['pɑːkɪt] , ['dʒɑːni] ? ”

Have	you	a	piece	of	string	in	your	pocket	,	Johnny	?	”
有	你	一个	片	的	细绳	在	你的	口袋	,	约翰尼	?	”

约翰尼，你口袋里有根绳子吗?

“ [jes] , ” ['ænsər] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] , “ [aɪ][hæv; həv] . ”

“	Yes	,	”	answered	his	brother	,	“	I	have	.	”
”	是的	,	”	回答	他的	兄弟	,	”	我	有	.	”

“是的，”他哥哥回答说，“我有。”

“ [oʊ] , [juː; jʊ] ['sɪli] [bɔɪz] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['meri] .

“	Oh	,	you	silly	boys	!	”	exclaimed	Mary	.
”	哦	,	你	愚蠢的	男孩们	!	”	惊呼	玛丽	.

“哦，你们这些傻小子！”玛丽惊呼道。

“ [ðeɪ] [dəunt][taɪ] ['hɔːrsɪz] [wɪð; wɪθ] [strɪŋ] .

“	They	don't	tie	horses	with	string	.
”	他们	不	领带	马匹	和	细绳	.

“他们不会用绳子拴马。”

[ðeɪ] [juːz][ə; eɪ] ['leðər] [stræp] .

They	use	a	leather	strap	.
他们	使用	一个	皮革	带子	.

他们使用的是皮质表带。

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][wʌn][ɪn][ðə; ði]['wægən] .

There	must	be	one	in	the	wagon	.
那里	必须	是	一	在	这	车皮	.

马车里肯定有一个。

[juː; jʊ] [bɔɪz] [klaɪm] [ɪn][ænd; ənd] [lʊk] .

You	boys	climb	in	and	look	.
你	男孩们	爬	在	和	看	.

你们几个小子爬进去看看。

” [soʊ] ['tɑːmi] [ænd; ənd] ['dʒɑːni] [klaɪmd] [ʌp][ɑːn][ðə; ði]['wægən] [step] , [ænd; ənd] [krɔːld] [bæk] ['oʊvər]

”	So	Tommy	and	Johnny	climbed	up	on	the	wagon	step	,	and	crawled	back	over
”	所以	汤米	和	约翰尼	攀登	向上	在	这	车皮	步	,	和	爬行	后退	超过

[ðə; ði] [siːt] ,

the	seat	,
这	座位	,

于是汤米和约翰尼爬上马车踏板，然后爬回座位上。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [hɔːrs] [wʌz; wəz][kaɪnd][ænd; ənd]['dʒent(ə)l] , [ænd; ənd] [stʊd] ['veri] [stɪl] ,

for	the	horse	was	kind	and	gentle	,	and	stood	very	still	,
为了	这	马	曾是	种类	和	温和的	,	和	站立	非常	仍然	,

因为那匹马性情温顺，一动不动地站着。

['lʊkɪŋ] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][skaɪ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [reɪn] , [aɪ] [ges] .

looking	up	at	the	sky	now	and	then	,	to	see	if	it	would	rain	,	I	guess	.
寻找	向上	在	这	天空	现在	和	然后	,	到	看	如果	它	会	雨	,	我	猜测	.

我猜他时不时抬头看看天空，看看会不会下雨。

“ [aɪ] [kɑːnt] [faɪnd] ['eni] [stræp] ! ” [kɔːld] ['dʒɑːni] , ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] .

“	I	can't	find	any	strap	!	”	called	Johnny	,	after	a	while	.
”	我	不能	寻找	任何	带子	!	”	称为	约翰尼	,	后	一个	尽管	.

过了一会儿，约翰尼喊道：“我找不到背带！”

“ [nɔːr][aɪ] , ” ['ædɪd] ['tɑːmi] .
“ Nor I , ” added Tommy .
“ 也不 我 , ” 额外 汤米 .

“我也是，”汤米补充道。

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['groʊsəriz] [ɪn][ðə; ðɪ]['wægən] , [bʌt; bət][noʊ][stræp] . ”
“ There are a lot of groceries in the wagon , but no strap . ”
“ 那里 是 一个 很多 的 杂货 在 这 车皮 , 但 不 带子 . ”

“购物车里有很多杂货，但是没有拉带。”

“ [oʊ] , [aɪ] [sə'poʊz] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [lʊk] [maɪ'self] , ” [sed] ['meri] .
“ Oh , I suppose I'll have to look myself , ” said Mary .
“ 哦 , 我 认为 患病的 有 到 看 我 , ” 说 玛丽 .

“哦，看来我得自己去找找了。”玛丽说。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [klaɪmd] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ðɪ]['wægən] [wer] [hɜːr; hər] ['brʌðərz] [wɜːr; wər] .
So she climbed up into the wagon where her brothers were .
所以 她 攀登 向上 进入 这 车皮 在哪里 她 兄弟 是 .

于是她爬上了马车，和她的兄弟们待在一起。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ][bɑːksɪz][ænd; ənd]['bæskəts] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][dʒʌst] [faʊnd] [ðə; ðɪ]
She looked in among the boxes and baskets , and she had just found the
她 看起来 在 之中 这 盒子 和 篮子 , 和 她 有 只是 成立 这
[stræp] ,
strap ,
带子 ,

她翻找着那些箱子和篮子，终于找到了那根皮带。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪn] [ə'mʌŋ] [sʌm; səm]['ɔːrɪndʒɪz] , [-]
which was in among some oranges , [49]
哪个 曾是 在 之中 一些 橙子 , [-]

里面还有一些橘子[49]

[wen] , [ɔːl][æt; ət][wʌns] , [ə; eɪ] [kwɪr] [θɪŋ] ['hæpənd] .
when , all at once , a queer thing happened .
什么时候 , 全部 在 一次 , 一个 酷儿 事物 发生 .

突然间，一件奇怪的事情发生了。

[ðə; ðɪ] [hɔːrs] ['sʌd(ə)nli] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [wɔːk] [ə'weɪ] [ə'gen] , ['pʊlɪŋ] [ðə; ðɪ]['wægən]['æftər][hɪm; ɪm] ,
The horse suddenly started to walk away again , pulling the wagon after him ,
这 马 突然 开始 到 走 离开 再次 , 拉 这 车皮 后 他 ,

马突然又开始走开了，拉着马车跟在后面。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] - ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ðɪ]['wægən] .
and the Trippertrot children were in the wagon .
和 这 - 孩子们 是 在 这 车皮 .

特里珀特罗特家的孩子们都在马车里。

[soʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ðɪ] [hɔːrs] [pʊld] [ðem; ðəm] , [tuː] .
So , of course , the horse pulled them , too .
所以 , 的 课程 , 这 马 拉 他们 , 也 .

所以，当然，马也拉着他们走。

“ [oʊ] ! ” [kraɪd] ['meri] .
“ Oh ! ” cried Mary .
“ 哦 ! ” 哭 玛丽 .

“哦！”玛丽惊呼道。

“ [wɪə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][raɪd] ! ”
“ We're having a ride ! ”
“ 是 拥有 一个 骑 ! ”

“我们要兜风啦！”

“ [ðæts] [faɪn] !
“ That's fine !
” 那就是 美好的 !

“没关系!

” [ɪk'skleɪmd] ['dʒɑːni] .
” exclaimed Johnny .
” 惊呼 约翰尼 .

“约翰尼惊呼道。”

“ [oʊ] , [bʌt; bət][wiː; wi] ['mʌsnt] ! ” ['ʃaʊtɪd] ['tɑːmi] .
“ Oh , but we mustn't ! ” shouted Tommy .
” 哦 , 但 我们 不得 ! ” 喊叫 汤米 .

“哦，但是我们不能！”汤米喊道。

“ [ðə; ði] [hɔːrs] [ɪz] ['teɪkɪŋ] [ˌjuː 'es] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] , [ænd; ənd] ['mæmə] [toʊld][ˌjuː 'es][nɑːt][tuː; tə][goʊ]
“ The horse is taking us away from home , and mamma told us not to go
” 这 马 是 采取 我们 离开 从 家 , 和 妈妈 讲述 我们 不是 到 去
!
!
!

“那匹马要把我们带离家，妈妈告诉我们不要去！”

[wiː; wi][mʌst; məst][stɑːp][hɪm; ɪm] ! ”
We must stop him ! ”
我们 必须 停止 他 ! ”

我们必须阻止他!

“ [ðæts] [soʊ] , ” [əd'mɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] .
“ That's so , ” admitted his brother .
” 那就是 所以 , ” 承认 他的 兄弟 .

“确实如此，”他哥哥承认道。

“ [woʊ] [ðer; ðər] !
“ Whoa there !
” 哇 那里 !

“等等！”

[woʊ] ! [woʊ] ! ” [kɔːld] ['meri] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːrs] .
Whoa ! Whoa ! ” called Mary to the horse .
哇 ! 哇 ! ” 称为 玛丽 到 这 马 .

“停！停！”玛丽对着马喊道。

[bʌt; bət][ðə; ði] [hɔːrs] ['wʊdnt] [stɑːp] , [ænd; ənd] [kept] [ɑːn]['goʊɪŋ] ,
But the horse wouldn't stop , and kept on going ,
但 这 马 不会 停止 , 和 保留 在 去 ,

但马儿不肯停下，继续向前走去。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] - ['tʃɪldrən] ['fɑːrðər] [ænd; ənd] ['fɑːrðər] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] .
taking the Trippertrot children farther and farther down the street .
采取 这 - 孩子们 更远 和 更远 向下 这 街道 .

带着特里珀特罗特家的孩子们沿着街道越走越远。

“ [oʊ] , [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] ? ” [æskt] ['meri] , [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['brʌðərz] .
“ Oh , what shall we do ? ” asked Mary , of her brothers .
” 哦 , 什么 将 我们 做 ? ” 问 玛丽 , 的 她 兄弟 .

“哦，我们该怎么办呢？”玛丽问她的兄弟们。

“ [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [lɔːst] [ə'gen] . ”
“ We will be lost again . ”
” 我们 将要 是 丢失的 再次 . ”

“我们会再次迷失方向。”

“ [aɪ] [ges] [wiː; wi] [wɪl] , ” [spoʊk] ['dʒɑːni] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] [siːm] [tuː; tə][maɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ]
“ I guess we will , ” spoke Johnny , but he didn't seem to mind it very much
“ 我 猜测 我们 将要 , ” 辐 约翰尼 , 但 他 没有 似乎 到 头脑 它 非常 很多
.
:
.

“我想我们会的，”约翰尼说道，但他似乎并不太在意。

“ [kɑːnt] [juː; jʊ] [pʊl] [ɑːn][ðə; ði] [laɪnz] [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] [hɔːrs] [stɑːp] ? ” [æskt] ['tɑːmi] .
“ Can't you pull on the lines and make the horse stop ? ” asked Tommy .
“ 不能 你 拉 在 这 线条 和 制作 这 马 停止 ? ” 问 汤米 .

“你难道不能拉一下缰绳让马停下来吗？”汤米问道。

“ [ðə; ði] [laɪnz] [ɑːr; ər] [tuː] [fɑːr] [aʊt] , ” ['ænsər] ['dʒɑːni] .
“ The lines are too far out , ” answered Johnny .
“ 这 线条 是 也 远的 出去 , ” 回答 约翰尼 .

“线路太远了，”约翰尼回答道。

“ [aɪ] [maɪt] [fɔːl] [ɪf] [aɪ] [riːtʃt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] . ”
“ I might fall if I reached for them . ”
“ 我 可能 落下 如果 我 达到 为了 他们 . ”

“如果我伸手去拿，可能会摔倒。”

“ [ðen] [kɔːl][tuː; tə][sʌm; səm][wʌn] — [ə; eɪ] [pə'liːsmən] [ɔːr] ['enibɑːdi] — [ænd; ənd][æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə]
“ Then call to some one — a policeman or anybody — and ask him to
“ 然后 称呼 到 一些 一 — 一个 警察 或者 任何人 — 和 问 他 到
[pliːz] [stɑːp][ðə; ði] [hɔːrs] ,
please stop the horse ,
请 停止 这 马 ,

“然后叫人过来——叫警察或者任何人——请他拦住那匹马，

” [sə'dʒestɪd] ['meri] .
” suggested Mary .
” 建议 玛丽 .

“玛丽建议道。”

“ [oʊ] , [bɔɪz] !
“ Oh , boys !
“ 哦 , 男孩们 !

“哦，男孩们！”

[ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['aʊər; ɑːr] [fɔːlt] [ðæt] [wɪə(r)] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] ; [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ”
this time it isn't our fault that we're running away ; is it ? ”
这 时间 它 不是 我们的 过错 那 是 跑步 离开 ; 是 它 ? ”

这次我们逃跑不是我们的错，对吗？

“ [noʊ] , [ɪn'diːd] , ” ['ænsər] ['tɑːmi] .
“ No , indeed , ” answered Tommy .
“ 不 , 的确 , ” 回答 汤米 .

“不，的确如此，”汤米回答道。

“ [bʌt; bət][ðə; ði] [hɔːrs] ['iznt] ['rʌnɪŋ] , [hiː; hi][ɪz]['oʊnli] ['wɔːkɪŋ] .
“ But the horse isn't running , he is only walking .
“ 但 这 马 不是 跑步 , 他 是 仅有的 步行 .

“但是这匹马并没有跑，它只是在走。”

['meɪbi] ['hiːl] [stɑːp] [suːn] . ”
Maybe he'll stop soon . ”
或许 地狱 停止 很快 . ”

也许他很快就会停下来。

“ ['hiːz] ['rʌnɪŋ] [naʊ] , ” ['sʌd(ə)nli] [ɪk'skleɪmd] ['dʒɑːni] , [ænd; ənd] , ['ʃʊrli] [ɪ'nʌf] ,

“	He's	running	now	,	”	suddenly	exclaimed	Johnny	,	and	,	surely	enough	,
”	他是	跑步	现在	,	”	突然	惊呼	约翰尼	,	和	,	一定	足够的	,

“他现在在跑！”约翰尼突然喊道，果然不出所料，

[ðə; ði] [hɔːrs] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [goʊ] ['fæstər] [ænd; ənd] ['fæstər] , ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] - [ə; eɪ] [naɪs] [raɪd] ,

the	horse	began	to	go	faster	and	faster	,	giving	the	Trippertrots	a	nice	ride	,
这	马	开始	到	去	快点	和	快点	,	给予	这	-	一个	好的	骑	,

马儿越跑越快，让特里珀特罗茨一家享受了一段愉快的旅程。

[bʌt; bət] [stɪl] ['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm] ['fɑːrðər] [ænd; ənd] ['fɑːrðər] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] .

but	still	taking	them	farther	and	farther	away	from	home	.
但	仍然	采取	他们	更远	和	更远	离开	从	家	.

但仍然带他们离家越来越远。

“ [oʊ] , [wɪə(r)] [lɔːst] [ə'gen] !

“	Oh	,	we're	lost	again	!
”	哦	,	是	丢失的	再次	!

“哦，我们又迷路了！”

” [kraɪd] ['meri] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [-]

”	cried	Mary	,	as	she	and	her	[	50	]
”	哭	玛丽	,	作为	她	和	她	[	-	]

玛丽喊道，她和她的[50]

['brʌðərz] [sæt] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wægən] , [ɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bɑːksɪz] [ænd; ənd] ['bæskəts]

brothers	sat	down	in	the	back	of	the	wagon	,	in	among	the	boxes	and	baskets
兄弟	卫星	向下	在	这	后退	的	这	车皮	,	在	之中	这	盒子	和	篮子

[ʌv; əv] ['groʊsəriz] .

of	groceries	.
的	杂货	.

兄弟俩坐在马车后部，周围堆满了食品杂货的箱子和篮子。

“ [aɪ] ['wʌndər] [wer] [wiː; wi] [wɪl] [end] [ʌp] ?

“	I	wonder	where	we	will	end	up	?
”	我	想知道	在哪里	我们	将要	结尾	向上	?

我想知道我们最终会走到哪里?

” [bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [siːmd] [tuː; tə] [noʊ] , [soʊ] [ðeɪ] [dʒʌst] [sæt] [ðer; ðər] [ɪn] [ðə; ði]

”	But	none	of	the	children	seemed	to	know	,	so	they	just	sat	there	in	the
”	但	没有任何	的	这	孩子们	似乎	到	知道	,	所以	他们	只是	卫星	那里	在	这

['wægən] . [-]

wagon	.	[	51	]
车皮	.	[	-	]

“但孩子们似乎都不知道，所以他们就坐在马车里。[51]

[əd'ventʃər] ['nʌmbər] [sɪks]

ADVENTURE	NUMBER	SIX
冒险	数字	六

第六次冒险

[ðə; ði] - [ænd; ənd] [ðə; ði] [pʊr] ['fæməli]

THE	TRIPPERTROTS	AND	THE	POOR	FAMILY
这	-	和	这	贫穷的	家庭

特里珀特罗茨和穷家庭

“ [wer] [duː] [juː; jʊ] [sə'poʊz] [ðɪs] [hɔːrs] [ɪz] ['goʊɪŋ] ? ” [æskt] ['meri] , [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['brʌðərz] , ['æftər]

“	Where	do	you	suppose	this	horse	is	going	?	”	asked	Mary	,	of	her	brothers	,	after
”	在哪里	做	你	认为	这	马	是	去	?	”	问	玛丽	,	的	她	兄弟	,	后

[ə; eɪ] [waɪl] .

a	while	.
一个	尽管	.

过了一会儿，玛丽问她的兄弟们：“你们觉得这匹马要去哪里呢？”

“ [hoʊm] , [aɪ] [ges] , ” [sed] ['tɑːmi] .
“ Home , I guess , ” said Tommy .
“ 家 , 我 猜测 , ” 说 汤米 .

“我想，应该是回家吧。”汤米说。

“ [duː][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz][hoʊm] , [ɔːr]['aʊər; ɑːr][hoʊm] ? ” [æskt] ['dʒɑːni] .
“ Do you mean to his home , or our home ? ” asked Johnny .
“ 做 你 意思是 到 他的 家 , 或者 我们的 家 ? ” 问 约翰尼 .

“你是说去他家，还是去我们家？”约翰尼问道。

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [ɪf] [hiː; hi][goʊz][tuː; tə]['aʊər; ɑːr][hoʊm] , [its] [ɔːl] [raɪt] ,
“ Because , if he goes to our home , it's all right ,
“ 因为 , 如果 他 去 到 我们的 家 , 它是 全部 正确的 ,

“因为，如果他去我们家，那就没问题了。”

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [hɔːrs] [goʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [hoʊm] , [waɪ] — [waɪ] — — ”
but if the horse goes to his own home , why — why — — ”
但 如果 这 马 去 到 他的 自己的 家 , 为什么 — 为什么 — — ”

但如果马儿回到自己的家，为什么——为什么——”

“ [wiːl] [biː; bi][lɔːst] [ə'gen] , [ðæts] [ɔːl] , ” [sed] ['tɑːmi] , ['sɪmpli] .
“ We'll be lost again , that's all , ” said Tommy , simply .
“ 出色地 是 丢失的 再次 , 那就是 全部 , ” 说 汤米 , 简单地 .

“我们又要迷路了，仅此而已。”汤米简单地说。

“ [oʊ] , [wɪə(r)] [lɔːst] [naʊ] , ” [kraɪd] ['meri] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]
“ Oh , we're lost now , ” cried Mary , as she looked out of the front of the
“ 哦 , 是 丢失的 现在 , ” 哭 玛丽 , 作为 她 看起来 出去 的 这 正面 的 这
['wægən] .
wagon .
车皮 .

“哦，我们迷路了！”玛丽一边说着，一边从马车前面向外望去。

“ [wɪə(r)] [ɑːn][ə; eɪ] [streɪndʒ] [striːt] , [ðæt] [aɪ] ['nevər] [sɔː] [bɪ'fɔːr] ,
“ We're on a strange street , that I never saw before ,
“ 是 在 一个 奇怪的 街道 , 那 我 绝不 锯 前 ,

“我们现在在一条陌生的街道上，我以前从未见过这条街。”

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [fɑːr][frʌm; frəm] [hoʊm] . ”
and I don't know how far from home . ”
和 我 不 知道 如何 远的 从 家 . ”

我不知道离家有多远。

“ [wel] , [wiːl] [get] [bæk] [sʌm; səm] [taɪm] , ” [sed] ['dʒɑːni] , “ [soʊ][wiː; wi][dəunt] [niːd] [tuː; tə] ['wɜːri]
“ Well , we'll get back some time , ” said Johnny , “ so we don't need to worry
“ 出色地 , 出色地 得到 后退 一些 时间 , ” 说 约翰尼 , “ 所以 我们 不 需要 到 担心
[ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
about it .
关于 它 .

“嗯，我们过段时间就会回去，”约翰尼说，“所以我们不必担心。”

[wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [duː] [get] [hoʊm] , ['sʌmhaʊ] [ɔːr] ['ʌðər] , [ænd; ənd][pər'hæps] [wiːl] [hæv; həv] [ə'nʌðər]
We always do get home , somehow or other , and perhaps we'll have another
我们 总是 做 得到 家 , 不知何故 或者 其他 , 和 也许 出色地 有 其他
['fʌni] [əd'ventʃər] ,
funny adventure ,
有趣的 冒险 ,

我们总能以某种方式回家，也许还会经历另一次有趣的冒险。

[laɪk] ['biːɪŋ] ['kærid] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] [baɪ][ðə; ði] [bə'luːnz] . ”
like being carried up into the air by the balloons . ”
喜欢 存在 携带 向上 进入 这 空气 经过 这 气球 . ”

就像被气球带到空中一样。

“ [oʊ] , [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi] [wʊd] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [ˈtɑːmi] .
“ Oh , I wish we would ! ” exclaimed Tommy .
“ 哦 , 我 希望 我们 会 ! ” 惊呼 汤米 .

“哦，我真希望我们能做到！”汤米惊呼道。

“ [ˈenihaʊ] , [aɪm] [ˈhʌŋgri] ,
“ Anyhow , I'm hungry ,
“ 无论如何 , 我是 饥饿的 ,

“总之，我饿了。”

[ænd; ənd] [ɪf] [æn; ən] [ədˈventʃər] [ɪz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [ˈhæpən] [aɪ] [wɪʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][wʌn][wɪð; wɪθ]
and if an adventure is going to happen I wish it would be one with
和 如果 一个 冒险 是 去 到 发生 我 希望 它 会 是 一 和
[ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] . ”
something to eat in it . ”
某物 到 吃 在 它 . ”

如果一定要经历一次冒险，我希望那次冒险能有吃的。

“ [wʌt] !
“ What !
“ 什么 !

“什么！

[juː; jʊ][dəunt] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈhʌŋgri] [soʊ] [suːn] [ˈæftər][ˈaʊər; ɑːr][bɪg] [ˌθæŋksˈgɪvɪŋ] -
You don't mean to say you are hungry so soon after our big Thanksgiving -
你 不 意思是 到 说 你 是 饥饿的 所以 很快 后 我们的 大的 感恩 -
[ˈtɜːrki] - [ˈdɪnər] , [duː][juː; jʊ] ?
turkey - dinner , do you ?
火鸡 - 晚餐 , 做 你 ?

你不会是说在享用完丰盛的感恩节火鸡大餐后这么快就饿了吧?

” [æskt] [ˈmeri] - .
” asked Mary Trippertrot .
” 问 玛丽 - .

“玛丽·特里珀特罗特问道。”

“ [jes] , [aɪ] — [aɪ] [ges] [aɪ][ˌeɪ ˈem] , ” [sed] [ˈtɑːmi] .
“ Yes , I — I guess I am , ” said Tommy .
“ 是的 , 我 — 我 猜测 我 是 , ” 说 汤米 .

“是的，我——我想我是的，”汤米说。

“ [ænd; ənd][soʊ][ˌeɪ ˈem][aɪ] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [ˈdʒɑːni] .
“ And so am I ! ” exclaimed Johnny .
“ 和 所以 是 我 ! ” 惊呼 约翰尼 .

“我也是！”约翰尼惊呼道。

“ [bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [wer] [aɪ][kæn; kən][get] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] . ” [-]
“ But I know where I can get something to eat . ” [52]
“ 但 我 知道 在哪里 我 能 得到 某物 到 吃 . ” [-]

“但我知道哪里可以吃到东西。”[52]

“ [wer] ?
“ Where ?
“ 在哪里 ?

“在哪里?

[oʊ] , [tel] [ˌem ˈiː] [wer] !
Oh , tell me where !
哦 , 告诉 我 在哪里 !

哦，告诉我哪里!

" [kraɪd] ['tɑːmi] , ['iːgərli] .
" cried Tommy , eagerly .
" 哭 汤米 , 急切地 .

"汤米急切地喊道。"

" [raɪt] [ɪn] [ðɪs] ['wægən] , " [sed] ['dʒɑːni] .
" Right in this wagon , " said Johnny .
" 正确的 在 这 车皮 , " 说 约翰尼 .

"就在这辆马车里，"约翰尼说。

" [its] [fʊl] [ʌv; əv] ['groʊsəriz] , [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [iːt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
" It's full of groceries , and we can eat some of them .
" 它是 满的 的 杂货 , 和 我们 能 吃 一些 的 他们 .

"里面装满了食品杂货，我们可以吃一些。"

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːrɪndʒɪz] , [ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [sʌm; səm] [nʌts] , [ænd; ənd][sʌm; səm]['kændi] , [ænd; ənd]
There are oranges , and I saw some nuts , and some candy , and
那里 是 橙子 , 和 我 锯 一些 坚果 , 和 一些 糖果 , 和
[sʌm; səm] ['krækərz] , [ænd; ənd] [tʃiːz] [ænd; ənd] —
some crackers , and cheese and —
一些 饼干 , 和 奶酪 和 —

这里有橘子，我还看到了一些坚果、一些糖果、一些饼干、奶酪，还有——

[ænd; ənd] — [oʊ] , [ðer; ðər][ɪz] ['plenti] [tuː; tə] [iːt] . "
and — oh , there is plenty to eat . "
和 — 哦 , 那里 是 很多 到 吃 . "

而且——哦，吃的也很多。"

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['aʊərz] , " ['ɔbdʒiktid] ['meri] , ['kwɪkli] , " [ænd; ənd][wiː; wi] ['mʌsnt] [teɪk] [wʌt] ['iznt]
" But it isn't ours , " objected Mary , quickly , " and we mustn't take what isn't
" 但 它 不是 我们的 , " 反对 玛丽 , 迅速地 , " 和 我们 不得 拿 什么 不是
['aʊərz] . "
ours . "
我们的 . "

"但这东西不是我们的，"玛丽连忙反驳道，"我们不能拿走不属于我们的东西。"

" [noʊ] , [ðæts] [soʊ] , " [sed] ['dʒɑːni] , ['sædli] .
" No , that's so , " said Johnny , sadly .
" 不 , 那就是 所以 , " 说 约翰尼 , 令人遗憾的是 .

"不，确实如此，"约翰尼悲伤地说。

" [oʊ] , [aɪ] [noʊ] [haʊ] [wiː; wi][kæn; kən] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː] , " [spoʊk] ['tɑːmi] .
" Oh , I know how we can fix it , " spoke Tommy .
" 哦 , 我 知道 如何 我们 能 使固定 它 , " 辐 汤米 .

"哦，我知道该怎么解决这个问题了，"汤米说道。

" [wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] [wʌt] [wiː; wi][wɑːnt] — [nɑːt] [tuː] [mʌtʃ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] — [ænd; ənd][wiː; wi]
" We can take what we want — not too much , of course — and we
" 我们 能 拿 什么 我们 想 — 不是 也 很多 , 的 课程 — 和 我们
[kæn; kən] [kiːp] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
can keep account of it ,
能 保持 帐户 的 它 ,

"我们可以拿走我们想要的东西——当然不能太多——而且我们可以做好记录，

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][faɪnd][ðə; ði][mæn] [huː] [oʊnz] [ðə; ði]['groʊsəri]['wægən][wiː; wi][kæn; kən][æsk]['pɑːpə]
and when we find the man who owns the grocery wagon we can ask papa
和 什么时候 我们 寻找 这 男人 WHO 拥有 这 杂货店 车皮 我们 能 问 爸爸
[tuː; tə] [peɪ] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [wʌt] [wiː; wi] [tʊk] .
to pay him for what we took .
到 支付 他 为了 什么 我们 采取 .

等我们找到卖杂货的货车主人，就可以请爸爸赔偿我们拿走的东西了。

[aɪm] [ʃʊr] [hiː; hi] [wɪl] . ”
I'm **sure** **he** **will** **.** **”**
我是 当然 他 将要 . ”

我相信他会的。

“ [jes] , [aɪ] [ges] [hiː; hi] [wɪl] , ” [ə'griːd] ['dʒɑːni] .
“ **Yes** **,** **I** **guess** **he** **will** **,** **”** **agreed** **Johnny** **.**
“ 是的 , 我 猜测 他 将要 , ” 同意 约翰尼 .

“是的，我想他会的，”约翰尼同意道。

“ [bɪ'saɪdz] , ” ['ædɪd] ['meri] ,
“ **Besides** **,** **”** **added** **Mary** **,**
“ 除了 , ” 额外 玛丽 ,

“此外，”玛丽补充道，

“ [ðə; ði]['groʊsəri][mæn] [maɪt] [gɪv] [juː 'es][sʌm; səm] ['peniz] [fɔːr; fər] ['stɑːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [frʌm; frəm]
“ **the** **grocery** **man** **might** **give** **us** **some** **pennies** **for** **stopping** **his** **horse** **from**
“ 这 杂货店 男人 可能 给 我们 一些 便士 为了 停止 他的 马 从
['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] ,
running **away** **,**
跑步 离开 ,

“杂货店老板可能会给我们几个便士，因为我们阻止了他的马逃跑。”

[ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd] [peɪ] [hɪm; ɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] . ”
and **we** **could** **pay** **him** **back** **with** **those** **.** **”**
和 我们 可以 支付 他 后退 和 那些 . ”

我们可以用那些钱还给他。”

“ [jes] , ['oʊnli][bʌt; bət] [wɪə(r)] [nɑːt] ['stɑːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [frʌm; frəm] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] , ” [sed] ['tɑːmi] ,
“ **Yes** **,** **only** **but** **we're** **not** **stopping** **his** **horse** **from** **running** **away** **,** **”** **said** **Tommy** **,**
“ 是的 , 仅有的 但 是 不是 停止 他的 马 从 跑步 离开 , ” 说 汤米 ,

“是的，不过我们没办法阻止他的马逃跑，”汤米说。

“ [fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz] ['rʌnɪŋ] [æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kæn; kən] .
“ **for** **he** **is** **running** **as** **fast** **as** **he** **can** **.**
“ 为了 他 是 跑步 作为 快速地 作为 他 能 .

因为他正在竭尽全力地奔跑。

” [ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːrs] [wʌz; wəz] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][ə; eɪ] [smuːð] ['æsfɔːlt] [striːt] ,
” **And** **the** **horse** **was** **,** **but** **he** **was** **on** **a** **smooth** **asphalt** **street** **,**
” 和 这 马 曾是 , 但 他 曾是 在 一个 光滑的 沥青 街道 ,

“那匹马确实在跑，但它走在一条平坦的沥青路上。”

[ænd; ənd][ðə; ði]['wægən] [went] [soʊ] ['iːzəli] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['dɪdnt] ['noʊtɪs] [haʊ] ['veri] [fæst] [ðeɪ]
and **the** **wagon** **went** **so** **easily** **that** **the** **children** **didn't** **notice** **how** **very** **fast** **they**
和 这 车皮 去 所以 容易地 那 这 孩子们 没有 注意 如何 非常 快速地 他们
[wɜːr; wər]['goʊɪŋ] .
were **going** **.**
是 去 .

马车行驶得如此轻松，以至于孩子们都没有注意到他们走得有多快。

“ [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [hiː; hi] ['wʊdnt] [stɑːp] [ɪf] [aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [pliːz] [tuː; tə] ? ” [spoʊk] ['meri] ,
“ **I** **wonder** **if** **he** **wouldn't** **stop** **if** **I** **asked** **him** **please** **to** **?** **”** **spoke** **Mary** **,**
“ 我 想知道 如果 他 不会 停止 如果 我 问 他 请 到 ? ” 辐 玛丽 ,

“如果我请求他停下来，他会不会不停下来呢？”玛丽说道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [liːnd] ['oʊvər][ðə; ði] [siːt] .
as **she** **leaned** **over** **the** **seat** **.**
作为 她 倾斜 超过 这 座位 .

她俯身靠在座位上。

“ [juː; jʊ] [maɪt] [traɪ] , ” [səˈdʒestɪd] [ˈdʒɑːni] .
“ You might try , ” suggested Johnny .
“ 你 可能 尝试 , ” 建议 约翰尼 .

“你可以试试，”约翰尼建议道。

[soʊ] [ˈmeri] [dɪd] .
So Mary did .
所以 玛丽 做过 .

玛丽照做了。

“ [oʊ] , [pliːz] , [naɪs] [ˈhɔːrsi] , [wəʊnt][juː; jʊ][ˈkaɪndli][stɑːp] [ˈrʌnɪŋ] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][ˌjuː ˈes] ?
“ Oh , please , nice horsie , won't you kindly stop running away with us ?
“ 哦 , 请 , 好的 小马 , 惯于 你 亲切地 停止 跑步 离开 和 我们 ?

“哦，拜托，可爱的小马，你能不能别再带着我们跑了？”

” [ʃiː; ʃi] [æskt] , [ɪn][hɜːr; hər][ˈdʒent(ə)l] [vɔɪs] .
” she asked , in her gentle voice .
” 她 问 , 在 她 温和的 嗓音 .

她用温柔的声音问道。

“ [wiː; wi][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][get][soʊ][fɑːr] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [suːn] [biː; bi][dɑːrk]
“ We don't want to get so far away from home , and it will soon be dark
“ 我们 不 想 到 得到 所以 远的 离开 从 家 , 和 它 将要 很快 是 黑暗的
.
:
.

“我们不想离家太远，而且天很快就要黑了。”

[pliːz] [stɑːp] .
Please stop .
请 停止 .

请停下。

” [bʌt; bət][ðə; ði] [hɔːrs] [ˈoʊnli] [ˈwɪg(ə)l] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [ˈbækwərdz] [ænd; ənd] [ˈfɔːrwərdz] , [swɪtʃt] [hɪz; ɪz]
” But the horse only wiggled his ears backwards and forwards , switched his
[teɪl] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] ,
tail to and fro ,
尾巴 到 和 弗 ,

“但是那匹马只是前后摇晃着耳朵，来回摆动着尾巴，

[ænd; ənd] [kept] [ɑːn] [ˈgoʊɪŋ] . [-]
and kept on going . [53]
和 保留 在 去 . [-]

并继续前进。[53]

“ [its] [noʊ][juːz] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [ˈtɑːmi] .
“ It's no use ! ” exclaimed Tommy .
“ 它是 不 使用 ! ” 惊呼 汤米 .

“没用！”汤米喊道。

“ [hiː; hi][wəʊnt][stɑːp] , [ænd; ənd][aɪm][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [iːt] . ”
“ He won't stop , and I'm going to eat . ”
“ 他 惯于 停止 , 和 我是 去 到 吃 . ”

“他不停地吃，我要去吃饭了。”

“ [soʊ][ˌeɪ ˈem][aɪ] ! ” [ˈædɪd] [ˈdʒɑːni] .
“ So am I ! ” added Johnny .
“ 所以 是 我 ! ” 额外 约翰尼 .

“我也是！”约翰尼补充道。

“ [ðen] [aɪ] [sə'poʊz] [aɪ] [meɪ] [æz; əz] [wel] , ['ɔːlsoʊ] , ” [sed] ['meri] .

“	Then	I	suppose	I	may	as	well	,	also	,	”	said	Mary	.
”	然后	我	认为	我	可能	作为	出色地	,	还	,	”	说	玛丽	.

“那我想我也应该这么做，”玛丽说。

“ [bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst] [rɪ'membər] [ɔːl] [ðæt] [wiː; wi] [teɪk] , [soʊ]['pɑːpə][kæn; kən] [peɪ] [ðə; ði]['groʊsəri]

“	But	we	must	remember	all	that	we	take	,	so	papa	can	pay	the	grocery
”	但	我们	必须	记住	全部	那	我们	拿	,	所以	爸爸	能	支付	这	杂货店

[mæn] ,

man	,
男人	,

但是我们必须记住我们所拿走的一切，这样爸爸才能付得起杂货店老板的钱。

[ɔːr][wiː; wi][kæn; kən] [peɪ] [hɪm; ɪm] , [ɪf] [hiː; hi] ['gɪvz] [ˌjuː 'es] ['eni] ['peniz] .

or	we	can	pay	him	,	if	he	gives	us	any	pennies	.
或者	我们	能	支付	他	,	如果	他	给予	我们	任何	便士	.

或者我们可以付钱给他，如果他肯给我们几个便士的话。

” [soʊ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [iːtʃ] [tʊk] [æn; ən] ['ɔrɪndʒ] ,

”	So	the	children	each	took	an	orange	,
”	所以	这	孩子们	每个	采取	一个	橙子	,

于是孩子们每人拿了一个橙子，

[aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bæskɪt] [ðæt] [hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [sʌm; səm] [nʌts]

out	of	a	basket	that	had	a	great	many	in	it	,	and	they	took	some	nuts
出去	的	一个	篮子	那	有	一个	伟大的	许多	在	它	,	和	他们	采取	一些	坚果

,

,
,

他们从一个装满坚果的篮子里拿出了一些坚果。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kændi] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [greɪps] ,

and	a	little	candy	,	and	some	grapes	,
和	一个	小的	糖果	,	和	一些	葡萄	,

还有一点糖果和一些葡萄，

[ænd; ənd] [ðen] ['meri] ['oʊpənd] [ə; eɪ][bɪg] ['pækɪdʒ] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kraɪd] [aʊt] :

and	then	Mary	opened	a	big	package	and	she	cried	out	:
和	然后	玛丽	打开	一个	大的	包裹	和	她	哭	出去	:

然后玛丽打开一个大包裹，她惊叫起来：

“ [oʊ] , [bɔɪz] !

“	Oh	,	boys	!
”	哦	,	男孩们	!

“哦，男孩们！”

[lʊk] [hɪr] ! ”

Look	here	!	”
看	这里	!	”

看这里！

“ [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ” [æskt] ['dʒɑːni] .

“	What	is	it	?	”	asked	Johnny	.
”	什么	是	它	?	”	问	约翰尼	.

“那是什么？”约翰尼问道。

“ [ɪz] - [dʒɪg][ðer; ðər] ? ”

“	Is	Jiggily	Jig	there	?	”
”	是	-	夹具	那里	?	”

“Jiggily Jig在那里吗？”

“ [noʊ] , [bʌt; bət] [siː] !
“ No , but see !
“ 不 , 但 看 !

“不，但是你看！”

[its] [ə; eɪ] [faɪn] [bɪg] ['tɜːrki] , [ɔːl] ['redi] [tuː; tə] [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌv(ə)n] , ” [sed] ['meri] .
It's a fine big turkey , all ready to put in the oven , ” said Mary .
它是 一个 美好的 大的 火鸡 , 全部 准备好 到 放 在 这 烤箱 , ” 说 玛丽 .

“这是一只很棒的大火鸡，可以放进烤箱了，”玛丽说。

“ [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [stɔːks] [ʌv; əv] ['seləri] !
“ And look at the stalks of celery !
“ 和 看 在 这 茎 的 芹菜 !

“瞧瞧这些芹菜茎！”

” ['ʃaʊtɪd] ['dʒɑːni] , [æz; əz] [hiː; hi] ['oʊpənd] [ə'nʌðər] ['pækɪdʒ] .
” shouted Johnny , as he opened another package .
” 喊叫 约翰尼 , 作为 他 打开 其他 包裹 .

“约翰尼一边打开另一个包裹一边喊道。”

“ [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] ['bʌntʃɪz] [ʌv; əv] [waɪt] [greɪps] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['tɑːmi] .
“ And see the bunches of white grapes ! ” exclaimed Tommy .
“ 和 看 这 成捆 的 白色的 葡萄 ! ” 惊呼 汤米 .

“看，这些成串的白葡萄！”汤米惊呼道。

“ [bɔɪz] , ” [sed] ['meri] , ['sɑːləmli] , “ [aɪ] [siː] [wʌt] [ðɪs] [ɪz] . ”
“ Boys , ” said Mary , solemnly , “ I see what this is . ”
“ 男孩们 , ” 说 玛丽 , 庄严地 , “ 我 看 什么 这 是 . ”

“孩子们，”玛丽严肃地说，“我明白了这是什么。”

“ [wʌt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [æskt] ['dʒɑːni] .
“ What is it ? ” asked Johnny .
“ 什么 是 它 ? ” 问 约翰尼 .

“那是什么？”约翰尼问道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['sʌmˌbɑːdiːz] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['dɪnər] , ” [sed] ['meri] .
“ It is Somebody's Thanksgiving dinner , ” said Mary .
“ 它 是 某人的 感恩 晚餐 , ” 说 玛丽 .

“这是某人的感恩节晚餐，”玛丽说。

“ [ðæt] [ɪz] [dʒʌst] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] .
“ That is just what it is .
“ 那 是 只是 什么 它 是 .

事实就是如此。

[ænd; ənd] , [oʊ] , [aɪ] ['wʌndər] [huːz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ?
And , oh , I wonder whose it is ?
和 , 哦 , 我 想知道 谁 它 是 ?

哦，我很好奇这是谁的?

[ðə; ði] [hɔːrs] [ɪz] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [juː 'es] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['dɪnər] ,
The horse is running away with us , and with the dinner ,
这 马 是 跑步 离开 和 我们 , 和 和 这 晚餐 ,

马儿带着我们跑了，也带着晚餐跑了。

[ænd; ənd] [aɪ] [sə'poʊz] [sʌm; səm] [wʌn] [ɪz] ['hʌŋgri] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] . ”
and I suppose some one is hungry for it . ”
和 我 认为 一些 一 是 饥饿的 为了 它 . ”

我想肯定有人很想吃它。”

“ [wel] , [aɪm] [nɑːt] ['hʌŋgri] — [nɑːt] [naʊ] , ” [ri'mɑːkt] ['dʒɑːni] , [æz; əz] [hiː; hi] [eɪt] [ə'nʌðər] ['ɔrɪndʒ] .
“ Well , I'm not hungry — not now , ” remarked Johnny , as he ate another orange .
“ 出色地 , 我是 不是 饥饿的 — 不是 现在 , ” 评论 约翰尼 , 作为 他 吃 其他 橙子 .

“嗯，我现在不饿，”约翰尼一边吃着另一个橙子一边说道。

“ [nɔːr][aɪ] , ” ['ædɪd] ['tɑːmi] , [æz; əz][hiː; hi] [krækt] [sʌm; səm] [mɔːr] [nʌts] .

“	Nor	I	,	”	added	Tommy	,	as	he	cracked	some	more	nuts	.
”	也不	我	,	”	额外	汤米	,	作为	他	裂纹	一些	更多的	坚果	.

“我也是，”汤米一边说着，一边又掰开了一些坚果。

“ [bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [waɪl] [ə'goʊ] . ”

“	But	I	was	a	while	ago	.	”
”	但	我	曾是	一个	尽管	前	.	”

“但我那是很久以前的事了。”

“ [aɪm][nɑːt] ['hʌŋgri] , ['iːðər] , ” [sed] ['meri] ; “ [bʌt; bət] , [bɔɪz] ,

“	I'm	not	hungry	,	either	,	”	said	Mary	;	“	but	,	boys	,
”	我是	不是	饥饿的	,	任何一个	,	”	说	玛丽	;	“	但	,	男孩们	,

“我也不饿，”玛丽说；“但是，孩子们，

[aɪ][dʒʌst] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd][faɪnd][ðə; ði]['fæməli] [ðæt] ['niːdɪd] [ðɪs] ['dɪnər] . ”

I	just	wish	we	could	find	the	family	that	needed	this	dinner	.	”
我	只是	希望	我们	可以	寻找	这	家庭	那	需要	这	晚餐	.	”

我真希望我们能找到需要这顿晚餐的家庭。

“ [lets] [lʊk] [aʊt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [striːt] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [wiːl] [siː] [sʌm; səm][wʌn] [huː] [ɪz] ['hʌŋgri] ,

“	Let's	look	out	along	the	street	,	and	maybe	we'll	see	some	one	who	is	hungry	,
”	我们来吧	看	出去	沿着	这	街道	,	和	或许	出色地	看	一些	一	WHO	是	饥饿的	,

“我们沿着街道看看，也许会看到一些饿着肚子的人。”

” [sə'dʒestɪd] ['tɑːmi] .

”	suggested	Tommy	.
”	建议	汤米	.

“汤米建议道。”

[soʊ] [ðeɪ] [-]

So	they	[	54	]
所以	他们	[	-	]

所以他们[54]

[lʊkt] [aʊt] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪdnt] [siː] ['eni] [wʌn] , [nɑːt]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [pə'liːsmən] .

looked	out	,	but	they	didn't	see	any	one	,	not	even	a	policeman	.
看起来	出去	,	但	他们	没有	看	任何	一	,	不是	甚至	一个	警察	.

他们向外张望，但一个人也没看到，连警察也没看到。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [deɪ] , [juː; jʊ] [rɪ'membər] ,

For	it	was	still	Thanksgiving	Day	,	you	remember	,
为了	它	曾是	仍然	感恩	天	,	你	记住	,

你还记得吗？因为那天还是感恩节呢。

[ænd; ənd][aɪ] [sə'poʊz] [ɔːl][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [stɪl] [ɪn][ðer; ðər] ['haʊzɪz] , [pər'hæps] ['sliːpɪŋ] ['æftər]

and	I	suppose	all	the	people	were	still	in	their	houses	,	perhaps	sleeping	after
和	我	认为	全部	这	人们	是	仍然	在	他们的	房屋	,	也许	睡眠	后

[ðer; ðər] ['dinəz] ,

their	dinners	,
他们的	晚餐	,

我想当时所有人都还在家里，或许晚饭后还在睡觉。

[ɔːr] ['meɪbi] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði] ['fʊtbɔːl] [geɪm] , [ɔːr][ðə; ði] ['θiːətər] .

or	maybe	they	were	at	the	football	game	,	or	the	theatre	.
或者	或许	他们	是	在	这	足球	游戏	,	或者	这	剧院	.

或许他们当时在看足球比赛，或者在剧院。

['enihaʊ] , [ðer; ðər] ['wɔznt] [ə; eɪ] [soʊl] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

Anyhow	,	there	wasn't	a	soul	to	be	seen	.
无论如何	,	那里	不是	一个	灵魂	到	是	已见	.

总之，一个人影都没看到。

“ [wiː; wi] [kɑːnt] [æsk] ['eni] [wʌn] , ” [sed] ['meri] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] .

“	We	can't	ask	any	one	,	”	said	Mary	,	with	a	sigh	.
”	我们	不能	问	任何	一	,	”	说	玛丽	,	和	一个	叹	.

“我们不能问任何人，”玛丽叹了口气说。

“ [ðeəz; ðəz][noʊ][wʌn][tuː; tə][æsk] . ”

“	There's	no	one	to	ask	.	”
”	有	不	一	到	问	.	”

“没有可以问的人。”

“ [wel] , [pərˈhæps][ðə; ði] [hɔːrs] [noʊz] [wer] [ðə; ði] ['dɪnər] [biˈlɔŋz] , [ænd; ənd] ['hiːl] [goʊ][ðer; ðər] , ”

“	Well	,	perhaps	the	horse	knows	where	the	dinner	belongs	,	and	he'll	go	there	,	”
”	出色地	,	也许	这	马	知道	在哪里	这	晚餐	属于	,	和	地狱	去	那里	,	”

[spoʊk] ['dʒɑːni] .

spoke	Johnny	.
辐	约翰尼	.

“嗯，也许这匹马知道晚餐放在哪里，它会去那里，”约翰尼说道。

“ [hiː; hi] [lʊkt] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [laɪk] [ə; eɪ] ['veri] [smɑːrt] [hɔːrs] . ”

“	He	looked	to	me	like	a	very	smart	horse	.	”
”	他	看起来	到	我	喜欢	一个	非常	聪明的	马	.	”

“在我看来，他是一匹非常聪明的马。”

“ [ænd; ənd] , ['meɪbi] ['æftər][hiː; hi] [teɪks] [ðə; ði] ['dɪnər] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [biˈlɔŋz] , ['hiːl] [teɪk] [ˌjuː 'es] [bæk]

“	And	,	maybe	after	he	takes	the	dinner	where	it	belongs	,	he'll	take	us	back
”	和	,	或许	后	他	需要	这	晚餐	在哪里	它	属于	,	地狱	拿	我们	后退

[hoʊm] ,

home	,
家	,

“也许等他把晚餐送到该去的地方之后，他就会带我们回家了。”

” [went] [ɑːn] ['tɑːmi] .

”	went	on	Tommy	.
”	去	在	汤米	.

“汤米继续说道。”

“ [oʊ] , [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['lʌvli] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] , ” [ɪkˈskleɪmd] ['meri] .

“	Oh	,	that	would	be	lovely	if	he	would	,	”	exclaimed	Mary	.
”	哦	,	那	会	是	迷人的	如果	他	会	,	”	惊呼	玛丽	.

“哦，如果他愿意的话，那就太好了，”玛丽惊叹道。

[soʊ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [sæt][ɪn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði]['groʊsəri]['wægən] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɑːksɪz][ænd; ənd]

So	the	children	sat	in	the	back	of	the	grocery	wagon	,	with	the	boxes	and
所以	这	孩子们	卫星	在	这	后退	的	这	杂货店	车皮	,	和	这	盒子	和

['bæskəts] ,

baskets	,
篮子	,

于是孩子们坐在杂货车的后车厢里，周围堆满了箱子和篮子。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːrs] [kept] ['goʊɪŋ] ['fæstər][ænd; ənd]['fæstər][ɑːn][ðə; ði] ['æsfɔːlt] [striːt] ,

and	the	horse	kept	going	faster	and	faster	on	the	asphalt	street	,
和	这	马	保留	去	快点	和	快点	在	这	沥青	街道	,

马儿在沥青路上越跑越快。

[ænd; ənd][ðə; ði] - ['dɪdnt] [noʊ] [wer] [ðeɪ] [wʊd] [get] [tuː; tə] ['faɪnəli] , [wen] , [ɔːl][æt; ət]

and	the	Trippertrots	didn't	know	where	they	would	get	to	finally	,	when	,	all	at
和	这	-	没有	知道	在哪里	他们	会	得到	到	最后	,	什么时候	,	全部	在

[wʌns] ,

once	,
一次	,

而特里珀特罗茨一家也不知道他们最终会到达哪里，突然间，

[ðə; ði] [hɔːrs] [tɜːrnd] [ɔːf][ðə; ði] ['æsfɔːlt] , [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['pʊlɪŋ] [ðə; ði]['wægən]['oʊvər][ðə; ði]

the	horse	turned	off	the	asphalt	,	and	began	pulling	the	wagon	over	the
这	马	转向	离开	这	沥青	,	和	开始	拉	这	车皮	超过	这

['kɒblstəʊnz] .

cobblestones	.
鹅卵石	.

马儿离开了沥青路，开始拉着马车走过鹅卵石路。

- [bæŋ] !

Rattlety	-	bang	!
嘎嘎作响的	-	砰	!

砰砰！

- [bæŋ] !

Rattlety	-	bang	!
嘎嘎作响的	-	砰	!

砰！

[ˌaɪ 'tiː] [went] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər][ɔːl] ['ʃeɪkən] [ʌp] , [ænd; ənd] [ðen] , [ɔːl][æt; ət][wʌns] ,

it	went	,	and	the	children	were	all	shaken	up	,	and	then	,	all	at	once	,
它	去	,	和	这	孩子们	是	全部	摇晃	向上	,	和	然后	,	全部	在	一次	,

[ðə; ði] [hɔːrs] [stɑːpt] .

the	horse	stopped	.
这	马	停止	.

它走了，孩子们都吓坏了，然后，突然间，马停了下来。

“ [wel] , [wɪə(r)] ['sʌmwer] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['meri] .

“	Well	,	we're	somewhere	!	”	exclaimed	Mary	.
“	出色地	,	是	某处	!	”	惊呼	玛丽	.

“好了，我们到某个地方了！”玛丽惊呼道。

“ [aɪm][glæd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . ”

“	I'm	glad	of	it	.	”
“	我是	高兴的	的	它	.	”

“我很高兴。”

“ [jes] , [bʌt; bət][aɪ] ['wʌndər] [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər] ? ” [spoʊk] ['tɑːmi] .

“	Yes	,	but	I	wonder	where	we	are	?	”	spoke	Tommy	.
“	是的	,	但	我	想知道	在哪里	我们	是	?	”	辐	汤米	.

“是啊，但我不知道我们现在在哪儿？”汤米说道。

“ [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['aʊər; ɑːr] [haʊs] ? ” [æskt] ['dʒɑːni] .

“	Can	it	be	our	house	?	”	asked	Johnny	.
“	能	它	是	我们的	房子	?	”	问	约翰尼	.

“我们可以住在这里吗？”约翰尼问道。

“ [noʊ] , [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] ['kɒblstəʊnz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [haʊs] , ” [rɪ'plaɪd] ['meri] , ['kwɪkli] .

“	No	,	there	are	no	cobblestones	in	front	of	our	house	,	”	replied	Mary	,	quickly	.
“	不	,	那里	是	不	鹅卵石	在	正面	的	我们的	房子	,	”	回复	玛丽	,	迅速地	.

“不，我们家门前没有鹅卵石路，”玛丽赶紧回答道。

['dʒɑːni] [lʊkt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wægən] .

Johnny	looked	out	of	the	front	of	the	wagon	.
约翰尼	看起来	出去	的	这	正面	的	这	车皮	.

约翰尼从马车前面向外望去。

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [haʊs] , [nɑːt] ['veri] [naɪs] ['lʊkɪŋ] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ræðər] ['rægɪd] ,

He	saw	a	little	house	,	not	very	nice	looking	,	for	it	was	rather	ragged	,
他	锯	一个	小的	房子	,	不是	非常	好的	寻找	,	为了	它	曾是	相当	破烂不堪	,

他看到一栋小房子，看起来不太漂亮，因为它相当破旧。

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['niːdɪd] [ə; eɪ] [nuː] [suːt] [ʌv; əv] [kloʊðz] ,

as	if	it	needed	a	new	suit	of	clothes	,
作为	如果	它	需要	一个	新的	套装	的	衣服	,

仿佛需要一套新衣服似的。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɪmni] [wʌz; wəz] ['ɔːlmoʊst] ['fɔːlɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði] [ruːf] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [fens] [ɪn] [frʌnt]

and	the	chimney	was	almost	falling	off	the	roof	,	and	the	fence	in	front
和	这	烟囱	曾是	几乎	坠落	离开	这	屋顶	,	和	这	栅栏	在	正面

[wʌz; wəz] [fʊl] [-]

was	full	[	55	]
曾是	满的	[	-	]

烟囱几乎要从屋顶掉下来了，前面的栅栏也堆满了[55]

[ʌv; əv] [hoʊlz] , [ænd; ənd] , [ˌɔːltə'geðər] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] [sɔːrt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [haʊs] [ɪn'diːd]

of	holes	,	and	,	altogether	,	it	was	a	very	pretty	sort	of	a	house	indeed
的	孔	,	和	,	共	,	它	曾是	一个	非常	漂亮的	种类	的	一个	房子	的确

.

:
.

虽然有很多洞，但总的来说，这确实是一栋非常漂亮的房子。

“ [wʌt] [ɪz] [ðer; ðər] ? ” [æskt] ['meri] , [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['brʌðər] .

“	What	is	there	?	”	asked	Mary	,	of	her	brother	.
“	什么	是	那里	?	”	问	玛丽	,	的	她	兄弟	.

“那里有什么？”玛丽问她的哥哥。

“ [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['dɪnər] [bi'lɔŋz] , [aɪ] [ges] , ” [sed] ['dʒɑːni] .

“	This	is	the	place	where	the	Thanksgiving	dinner	belongs	,	I	guess	,	”	said	Johnny	.
“	这	是	这	地方	在哪里	这	感恩	晚餐	属于	,	我	猜测	,	”	说	约翰尼	.

“我想，这里才是感恩节晚餐该有的地方。”约翰尼说道。

“ [ðə; ði] [hɔːrs] [stɑːpt] [hɪr] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'kɔːrd] , [soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [ðə; ði] [pleɪs] . ”

“	The	horse	stopped	here	of	his	own	accord	,	so	it	must	be	the	place	.	”
“	这	马	停止	这里	的	他的	自己的	符合	,	所以	它	必须	是	这	地方	.	”

“这匹马是自己停在这里的，所以这里一定是它要去的地方。”

“ [ðen] , [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðə; ði] ['groʊsəri] [bɔɪ] ['iznt] [hɪr] , [wiː; wi] [hæd; həd] ['betər] ['kæri] [ðə; ði] [θɪŋz] [ɪn] ,

“	Then	,	as	long	as	the	grocery	boy	isn't	here	,	we	had	better	carry	the	things	in	,
“	然后	,	作为	长的	作为	这	杂货店	男生	不是	这里	,	我们	有	更好的	携带	这	事物	在	,

“那么，只要杂货店的送货员不在，我们最好自己把东西搬进来。”

” [sə'dʒestɪd] ['tɑːmi] .

”	suggested	Tommy	.
”	建议	汤米	.

“汤米建议道。”

“ [wiː; wi] [kæn; kən] [meɪk] - [bɪ'liːv] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['groʊsəri] [bɔɪz] . ”

“	We	can	make	-	believe	we	are	the	grocery	boys	.	”
“	我们	能	制作	-	相信	我们	是	这	杂货店	男孩们	.	”

“我们可以假装自己是杂货店小伙子。”

“ [aɪ] [kɑːnt] [biː; bi] [ə; eɪ] [bɔɪ] , ” [sed] ['meri] .

“	I	can't	be	a	boy	,	”	said	Mary	.
“	我	不能	是	一个	男生	,	”	说	玛丽	.

“我不可能是个男孩，”玛丽说。

“ [noʊ] , [juːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['groʊsəri] [gɜːrl] , ” [spoʊk] ['tɑːmi] .

“	No	,	you'll	have	to	be	a	grocery	girl	,	”	spoke	Tommy	.
“	不	,	你会	有	到	是	一个	杂货店	女孩	,	”	辐	汤米	.

“不，你得去杂货店当售货员，”汤米说道。

“ [bʌt; bət] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] .
“ But that will be all right .
“ 但 那 将要 是 全部 正确的 .

“但那会没事的。”

[aɪl] [teɪk] [ðə; ði] ['tɜːrki] , - [kɔːz] [aɪm] [ðə; ði] ['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] . ”
I'll take the turkey , ' cause I'm the strongest . ”
患病的 拿 这 火鸡 , - 原因 我是 这 最强 . ”

我选火鸡，因为我力气最大。

“ [aɪ] [wɪʃ] - [dʒɪg] , [ɔːr] ['sɪmp(ə)l] ['saɪmən] , [ɔːr] [ðə; ði] [naɪs] ['nuːzˌbɔɪ] [wʌz; wəz] [hɪr] [tuː; tə] [help] [ˌjuː 'es]
“ I wish Jiggily Jig , or Simple Simon , or the nice newsboy was here to help us
“ 我 希望 - 夹具 , 或者 简单的 西蒙 , 或者 这 好的 报童 曾是 这里 到 帮助 我们

,
,
,

“我真希望吉吉利·吉格、傻西蒙或者那位和蔼的报童能在这里帮助我们。”

” [spoʊk] ['dʒɑːni] .
” spoke Johnny .
” 辐 约翰尼 .

“约翰尼说道。”

“ [oʊ] , [wiː; wi] [kæn; kən] [duː] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] .
“ Oh , we can do it all right , ” said his brother .
“ 哦 , 我们 能 做 它 全部 正确的 , ” 说 他的 兄弟 .

“哦，我们肯定能做到，”他哥哥说。

[ænd; ənd] [ðen] , [waɪl] [ðə; ði] [kaɪnd] [hɔːrs] [stʊd] ['veri] [stɪl] ,
And then , while the kind horse stood very still ,
和 然后 , 尽管 这 种类 马 站立 非常 仍然 ,

然后，当那匹善良的马静静地站在那里时，

[ðə; ði] [θriː] - [tʊk] [ðə; ði] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [θɪŋz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wægən] ,
the three Trippertrots took the Thanksgiving things out of the wagon ,
这 三 - 采取 这 感恩 事物 出去 的 这 车皮 ,

三只特里珀特罗特人从马车里拿出感恩节用的东西，

[ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʃæbi] - ['lʊkɪŋ] [haʊs] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .
and marched up to the shabby - looking house with them .
和 行军 向上 到 这 破旧 - 寻找 房子 和 他们 .

然后和他们一起走到那栋看起来破旧的房子前。

['tɑːmi] [pʊt] [ðə; ði] [bɪg] ['tɜːrki] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [step] , [ænd; ənd] [nɑːkt] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔːr] .
Tommy put the big turkey down on the step , and knocked at the door .
汤米 放 这 大的 火鸡 向下 在 这 步 , 和 敲门 在 这 门 .

汤米把那只大火鸡放在台阶上，然后敲了敲门。

[ə; eɪ] [pʊr] - ['lʊkɪŋ] ['wʊmən] ['oʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] ,
A poor - looking woman opened it ,
一个 贫穷的 - 寻找 女士 打开 它 ,

打开门的是一位衣衫褴褛的女人。

[ænd; ənd] [bɪ'haɪnd] [hɜːr; hər] [ðə; ði] - [kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt] [ʌv; əv] ['hʌŋgri] - ['lʊkɪŋ]
and behind her the Trippertrots could see a whole lot of hungry - looking
和 在后面 她 这 - 可以 看 一个 所有的 很多 的 饥饿的 - 寻找
['tʃɪldrən] .
children .
孩子们 .

在她身后，特里珀特罗茨一家可以看到一大群看起来很饿的孩子。

[oʊ] !
Oh !
哦 !

哦!

[haʊ] ['veri] ['hʌŋgri] [ðeɪ] [wɜːr; wər] !
how very hungry they were !
如何 非常 饥饿的 他们 是 !

他们当时真是饿坏了!

“ [wel] , [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [pliːz] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['wʊmən] ,
“ Well , what is it , please ? ” asked the woman ,
“ 出色地 , 什么 是 它 , 请 ? ” 问 这 女士 ,

“那么，究竟是什么事呢？”女人问道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət] ['tɑːmi] [ænd; ənd] ['dʒɑːni] [ænd; ənd] ['meri] - .
as she looked at Tommy and Johnny and Mary Trippertrot .
作为 她 看起来 在 汤米 和 约翰尼 和 玛丽 - .

她看着汤米、约翰尼和玛丽·特里珀特罗特。

“ [ɪf] — [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , ” [spoʊk] ['tɑːmi] , [æz; əz][hiː; hi] ['lɪftɪd] [ʌp][ðə; ði][bɪg] ['tɜːrki] [tuː; tə][hɜːr; hər]
“ If — if you please , ” spoke Tommy , as he lifted up the big turkey to her
“ 如果 — 如果 你 请 , ” 辐 汤米 , 作为 他 抬起 向上 这 大的 火鸡 到 她
,
,
,

“如果……如果可以的话，”汤米说着，举起那只大火鸡递给她。

“ [hɪr] [ɪz][jʊr; jər] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['dɪnər] . ”
“ here is your Thanksgiving dinner . ”
“ 这里 是 你的 感恩 晚餐 . ”

“这是你们的感恩节晚餐。”

“ [maɪ] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['dɪnər] !
“ My Thanksgiving dinner !
“ 我的 感恩 晚餐 !

“我的感恩节晚餐！”

” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['wʊmən] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['tɪəˌdrɔps] [keɪm] ['ɪntuː][hɜːr; hər] [aɪz] ,
” exclaimed the woman , and a few teardrops came into her eyes ,
” 惊呼 这 女士 , 和 一个 很少 泪滴 来了 进入 她 眼睛 ,

“她惊呼一声，几滴眼泪涌上了眼眶，”女人说道。

[waɪl] ['meri] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] ['hʌŋgri] ['tʃɪldrən] , [huː] [wɜːr; wər] ['stændɪŋ] [bɪ'haɪnd][hɜːr; hər] , [sɔːrt]
while Mary could hear the hungry children , who were standing behind her , sort
尽管 玛丽 可以 听到 这 饥饿的 孩子们 , WHO 是 常设 在后面 她 , 种类
[ʌv; əv] ['gæspɪŋ] ,
of gasping ,
的 喘息 ,

玛丽能听到站在她身后的饥饿的孩子们发出喘息声。

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] [tʌŋz] [goʊ] [ə'raʊnd] [ɪn'saɪd][ðer; ðər] [maʊðz] .
and making their tongues go around inside their mouths .
和 制作 他们的 舌头 去 大约 里面 他们的 嘴 .

并让他们的舌头在嘴里转动。

“ [maɪ] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['dɪnər] ! ” [sed] [ðə; ði] ['wʊmən] [-]
“ My Thanksgiving dinner ! ” said the woman [56]
“ 我的 感恩 晚餐 ! ” 说 这 女士 [-]

“我的感恩节晚餐！”那位女士说道[56]

[ə'gen] .
again **.**
再次 .

再次。

“ [bles] [jʊr; jər] [dɪr] ['lɪt(ə)l] [hɑːrt] , [aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv]['eni] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['dɪnər] .
“ **Bless** **your** **dear** **little** **heart** **,** **I'm** **not** **going** **to** **have** **any** **Thanksgiving** **dinner** **.**
” 保佑 你的 亲爱的 小的 心 , 我是 不是 去 到 有 任何 感恩 晚餐 .

“可怜的你，我今年感恩节晚餐是吃不上了。”

[wiː; wi] — [wɪə(r)] [tuː] [pʊr] !
We **—** **we're** **too** **poor** **!**
我们 — 是 也 贫穷的 !

我们——我们太穷了!

” [ʃiː; ʃi] [sed] .
” **she** **said** **.**
” 她 说 .

她说。

“ [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] [mis'teik] .
“ **There** **must** **be** **some** **mistake** **.**
” 那里 必须 是 一些 错误 .

“一定是哪里出了错。”

[juː; jʊ][ɑːr; ər][æt; ət][ðə; ði] [rɔːŋ] [haʊs] .
You **are** **at** **the** **wrong** **house** **.**
你 是 在 这 错误的 房子 .

你走错房子了。

[ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['dɪnər] !
Thanksgiving **dinner** **!**
感恩 晚餐 !

感恩节晚餐!

[waɪ] — [waɪ] , [aɪ] ['hævnt] [hæd; həd][ə; eɪ]['riːəl] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['dɪnər] [sɪns] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl]
Why **—** **why** **,** **I** **haven't** **had** **a** **real** **Thanksgiving** **dinner** **since** **I** **was** **a** **little** **girl**
为什么 — 为什么 , 我 还没有 有 一个 真实的 感恩 晚餐 自从 我 曾是 一个 小的 女孩
,
,
,

为什么——为什么我从小到大都没吃过真正的感恩节晚餐呢?

” [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɜːr; hər] [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] ['stændɪŋ] [bɪ'haɪnd]
” **and** **she** **turned** **around** **to** **look** **at** **her** **poor** **little** **children** **standing** **behind**
” 和 她 转向 大约 到 看 在 她 贫穷的 小的 孩子们 常设 在后面
[hɜːr; hər] .
her **.**
她 .

她转过身，看着站在她身后的可怜的孩子们。

“ [wel] , [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][wʌn] [naʊ] , ” [sed] ['meri] - .
“ **Well** **,** **you're** **going** **to** **have** **one** **now** **,** **”** **said** **Mary** **Trippertrot** **.**
” 出色地 , 你是 去 到 有 一 现在 , ” 说 玛丽 - .

“嗯，你现在就要有一个了，”玛丽·特里珀特罗特说道。

“ [ðɪs] [ɪz] [jɔːrz] . ”
“ **This** **is** **yours** **.** **”**
” 这 是 你的 . ”

“这是你的。”

“ [noʊ] , [noʊ] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['wʊmən] .

“	**No**	**,**	**no**	**!**	**”**	**exclaimed**	**the**	**woman**	**.**
”	不	,	不	!	”	惊呼	这	女士	.

“不，不！”女人惊呼道。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][æt; ət][ðə; ði] [rɔːŋ] [haʊs] . ”

“	**You**	**are**	**at**	**the**	**wrong**	**house**	**. ”**
”	你	是	在	这	错误的	房子	. ”

“你走错房子了。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [biː; bi] [ðə; ði] [rɔːŋ] [haʊs] !

“	**It**	**can't**	**be**	**the**	**wrong**	**house**	**!**
”	它	不能	是	这	错误的	房子	!

“不可能是错的房子！”

” [kraɪd] ['dʒɑːni] .

”	**cried**	**Johnny**	**.**
”	哭	约翰尼	.

“约翰尼喊道。”

“ [ðə; ði]['groʊsəri] [hɔːrs] [stɑːpt] [hɪr] [hɪm'self] , [ænd; ənd][aɪ] [ges] [hiː; hi] [noʊz] [wer] [ðə; ði] ['dɪnər]

“	**The**	**grocery**	**horse**	**stopped**	**here**	**himself**	**,**	**and**	**I**	**guess**	**he**	**knows**	**where**	**the**	**dinner**
”	这	杂货店	马	停止	这里	他自己	,	和	我	猜测	他	知道	在哪里	这	晚餐

[biˈlɔŋz] .

belongs	**.**
属于	.

“运送杂货的马自己停在这里，我想它知道晚餐应该放在哪里。”

[lets] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] , ['tɑːmi] [ænd; ənd] ['meri] .

Let's	**take**	**it**	**in**	**,**	**Tommy**	**and**	**Mary**	**.**
我们来吧	拿	它	在	,	汤米	和	玛丽	.

汤米和玛丽，咱们好好感受一下吧。

” [soʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [went] [ðə; ði] - , ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['dɪnər] .

”	**So**	**into**	**the**	**house**	**went**	**the**	**Trippertrots**	**,**	**carrying**	**the**	**Thanksgiving**	**dinner**	**.**
”	所以	进入	这	房子	去	这	-	,	携带	这	感恩	晚餐	.

于是，特里珀特罗特一家端着感恩节晚餐进了屋。

[oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ] ['dɪnər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] !

Oh	**,**	**what**	**a**	**dinner**	**it**	**was**	**!**
哦	,	什么	一个	晚餐	它	曾是	!

哦，那顿晚餐真是太棒了！

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['ɔːrɪndʒɪz] , [ænd; ənd] ['æplz] , [ænd; ənd] [nʌts] , [ænd; ənd]['kændi] , [ænd; ənd] [waɪt]

There	**were**	**oranges**	**,**	**and**	**apples**	**,**	**and**	**nuts**	**,**	**and**	**candy**	**,**	**and**	**white**
那里	是	橙子	,	和	苹果	,	和	坚果	,	和	糖果	,	和	白色的

[greɪps] , [ænd; ənd] [bred] , [ænd; ənd] ['bʌtər] ,

grapes	**,**	**and**	**bread**	**,**	**and**	**butter**	**,**
葡萄	,	和	面包	,	和	黄油	,

有橘子、苹果、坚果、糖果、白葡萄、面包和黄油。

[ænd; ənd] [pə'tetoz] , [ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] ['tɜːrki] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ; [ænd; ənd] ['seləri] , [ænd; ənd]

and	**potatoes**	**,**	**and**	**the**	**big**	**turkey**	**,**	**of**	**course**	**;**	**and**	**celery**	**,**	**and**
和	土豆	,	和	这	大的	火鸡	,	的	课程	;	和	芹菜	,	和

['krænberiz] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ['kʊkiz] [ænd; ənd] [keɪks] ,

cranberries	**,**	**and**	**some**	**cookies**	**and**	**cakes**	**,**
蔓越莓	,	和	一些	曲奇饼	和	蛋糕	,

当然还有土豆、大火鸡、芹菜、蔓越莓、一些饼干和蛋糕。

[ænd; ənd] , [oʊ] !

and	**,**	**oh**	**!**
和	,	哦	!

哦！

[aɪ] ['kudnt] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [els] [ðer; ðər][wʌz; wəz] !
I couldn't tell you what else there was !
我 不能 告诉 你 什么 别的 那里 曾是 !

我不知道还有什么其他东西!

[ðə; ði] ['teɪbl] [wʌz; wəz] [paɪld] [kwaɪt] [fʊl] .
The table was piled quite full .
这 桌子 曾是 堆积 相当 满的 .

桌子上堆满了东西。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] [its] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] ? ” [æskt] [ðə; ði] [pʊr] ['wʊmən] .
“ Are you sure it's for us ? ” asked the poor woman .
“ 是 你 当然 它是 为了 我们 ? ” 问 这 贫穷的 女士 .

“你确定这是给我们的吗？”可怜的女人问道。

“ [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] . ”
“ I don't think we ought to keep it . ”
“ 我 不 思考 我们 应该 到 保持 它 . ”

“我认为我们不应该保留它。”

“ [oʊ] — [oʊ] , ['mæmə] !
“ Oh — oh , mamma !
“ 哦 — 哦 , 妈妈 !

“哦——哦，妈妈!

” [kraɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l]['gɜːlz] — [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [ə'baʊt] [fɔːr] [bɔɪz] [ænd; ənd]
” cried one of the poor little girls — and there were about four boys and
” 哭 一 的 这 贫穷的 小的 女孩们 — 和 那里 是 关于 四 男孩们 和
['sev(ə)n]['gɜːlz][ɪn] [ðæt] [pʊr] ['fæməli] — “ [oʊ] ,
seven girls in that poor family — “ oh ,
七 女孩们 在 那 贫穷的 家庭 — “ 哦 ,

“一个可怜的小女孩哭喊道——那个可怜的家庭里大约有四个男孩和七个女孩——“哦，

['mæmə] — [dəunt] — [dəunt] — [pliːz] [dəunt] [send] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .
mamma — don't — don't — please don't send it away .
妈妈 — 不 — 不 — 请 不 发送 它 离开 .

妈妈——别——别——求求你别把它寄走。

[wiː; wi][ɑːr; ər][soʊ] ['hʌŋgri] . ”
We are so hungry . ”
我们 是 所以 饥饿的 . ”

我们好饿啊。”

“ [həmf] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['dʒɑːni] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,
“ Humph ! ” exclaimed Johnny , as he looked out of the window ,
“ 哼 ! ” 惊呼 约翰尼 , 作为 他 看起来 出去 的 这 窗户 ,

“哼！”约翰尼望着窗外，叫道。

“ [juː; jʊ] [kɑːnt] [send] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [ɪf] [juː; jʊ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] — [nɑːt] [naʊ] . ”
“ you can't send it away if you wanted to — not now . ”
“ 你 不能 发送 它 离开 如果 你 通缉 到 — 不是 现在 . ”

“就算你想把它寄走，现在也寄不走了。”

“ [waɪ] [nɑːt] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['wʊmən] . [- - -]
“ Why not ? ” asked the woman . [57 - 58]
“ 为什么 不是 ? ” 问 这 女士 . [- - -]

“为什么不呢？”那位女士问道。[57-58]

[ðə; ði] - ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['dɪnər]
The Trippertrots Carrying the Thanksgiving Dinner
这 - 携带 这 感恩 晚餐

Trippertrots 乐队正在运送感恩节晚餐

“ [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði][ˈgroʊsəri] [hɔːrs] [hæz; həz][rʌn] [əˈweɪ] [əˈgen] , ” [ˈænsər] [-]

“	Because	the	grocery	horse	has	run	away	again	,	”	answered	[	59	]
”	因为	这	杂货店	马	有	跑步	离开	再次	,	”	回答	[	-	]

“因为杂货店的马又跑了，”回答道[59]

[ˈdʒɑːni] .

Johnny	.
约翰尼	.

约翰尼。

“ [aɪ] [ges] [hiː; hi] [nuː] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈduːɪŋ] [wen] [hiː; hi] [left] [ðə; ði] [ˈdɪnər] [hɪr] ,

“	I	guess	he	knew	what	he	was	doing	when	he	left	the	dinner	here	,
”	我	猜测	他	知道	什么	他	曾是	正在做	什么时候	他	左边	这	晚餐	这里	,

“我想他离开这里吃晚饭的时候就知道自己在做什么。”

[ænd; ənd] [naʊ] [ˈhiːz] [gɔːn] [bæk] [hoʊm] .

and	now	he's	gone	back	home	.
和	现在	他是	已消失	后退	家	.

现在他已经回家了。

[soʊ][juː; jʊ] [kɑːnt] [send] [ðə; ði] [ˈdɪnər] [əˈweɪ] .

So	you	can't	send	the	dinner	away	.
所以	你	不能	发送	这	晚餐	离开	.

所以你不能把晚餐退掉。

[juːv] [gɑːt][tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ ˈtiː] . ”

You've	got	to	keep	it	.	”
你已经	得到	到	保持	它	.	”

你必须留着它。

“ [oʊ] , [bles] [jʊr; jər] [dɪr] [ˈhɑːrts] , [wiː; wi] [wɪl] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈwʊmən] , [ænd; ənd] , [oʊ] !

“	Oh	,	bless	your	dear	hearts	,	we	will	,	”	said	the	woman	,	and	,	oh	!
”	哦	,	保佑	你的	亲爱的	心	,	我们	将要	,	”	说	这	女士	,	和	,	哦	!

“哦，亲爱的，我们会的，”女人说，哦!

[haʊ] [ˈhæpi] [ðoʊz] [ˈtʃɪldrən] [wɜːr; wər] — [ðə; ði] [pʊr] [wʌnz] [aɪ] [miːn] .

how	happy	those	children	were	—	the	poor	ones	I	mean	.
如何	快乐的	那些	孩子们	是	—	这	贫穷的	一个	我	意思是	.

那些孩子多么开心啊——我是指那些贫困的孩子。

[bʌt; bət] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði] - [wɜːr; wər] [ˈhæpi] , [tuː] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn]

But	,	of	course	,	the	Trippertrots	were	happy	,	too	,	because	they	had	done
但	,	的	课程	,	这	-	是	快乐的	,	也	,	因为	他们	有	完毕

[ə; eɪ] [ˈkaɪndnəs] .

a	kindness	.
一个	仁慈	.

当然，特里珀特罗特一家也很高兴，因为他们做了件好事。

[ðen] [ðə; ði] [pʊr] [ˈwʊmən] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [kʊk] [ðə; ði] [ˌθæŋksˈgɪvɪŋ] [ˈdɪnər] ,

Then	the	poor	woman	began	to	cook	the	Thanksgiving	dinner	,
然后	这	贫穷的	女士	开始	到	厨师	这	感恩	晚餐	,

然后，这位可怜的女人开始准备感恩节晚餐。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [pʊt] [ðə; ði] [ˈtɜːrki] [ɪn][ðə; ði][ˈʌv(ə)n][tuː; tə] [roʊst] [naɪs] [ænd; ənd] [braʊn] ,

and	she	put	the	turkey	in	the	oven	to	roast	nice	and	brown	,
和	她	放	这	火鸡	在	这	烤箱	到	烤	好的	和	棕色的	,

她把火鸡放进烤箱里烤至金黄酥脆。

[ænd; ənd][ðə; ði] - [wɜːr; wər] [ˈhelpɪŋ] [hɜːr; hər] [wen] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] ,

and	the	Trippertrots	were	helping	her	when	,	all	of	a	sudden	,
和	这	-	是	帮助	她	什么时候	,	全部	的	一个	突然	,

特里珀特罗茨一家正在帮助她，突然间，

[ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [laʊd] [nɑːk] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wer] [ðə; ði] [pʊr] ['fæməli] [lɪvd] .

there	came	a	loud	knock	on	the	door	of	the	house	where	the	poor	family	lived	.
那里	来了	一个	大声	敲	在	这	门	的	这	房子	在哪里	这	贫穷的	家庭	居住地	.

这时，有人用力敲响了那户贫困家庭居住的房子的门。

“ [hɑː] ! [aɪ] ['wʌndər] [huː] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] ? ” [æskt] [ðə; ði] [pʊr] ['wʊmən] .

“	Ha	!	I	wonder	who	that	can	be	?	”	asked	the	poor	woman	.
”	哈	!	我	想知道	WHO	那	能	是	?	”	问	这	贫穷的	女士	.

“哈！我倒想知道那会是谁呢？”可怜的女人问道。

“ [aɪ] [ges] [its] ['aʊər; ɑːr]['pɑːpə] [kʌm] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] , ” [sed] ['dʒɑːni] .

“	I	guess	it's	our	papa	come	for	us	,	”	said	Johnny	.
”	我	猜测	它是	我们的	爸爸	来	为了	我们	,	”	说	约翰尼	.

“我想是爸爸来接我们了，”约翰尼说。

“ [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [wer] [duː][juː; jʊ][lɪv; laɪv] ? ” [æskt] [ðə; ði] [pʊr] ['wʊmən] .

“	Who	are	you	,	and	where	do	you	live	?	”	asked	the	poor	woman	.
”	WHO	是	你	,	和	在哪里	做	你	居住	?	”	问	这	贫穷的	女士	.

“你是谁？你住在哪里？”可怜的女人问道。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər][ðə; ði] - , [bʌt; bət][wiː; wi][dəunt] [noʊ] [wer] [wiː; wi][lɪv; laɪv] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , ” [sed] ['meri] .

“	We	are	the	Trippertrots	,	but	we	don't	know	where	we	live	,	if	you	please	,	”	said	Mary	.
”	我们	是	这	-	,	但	我们	不	知道	在哪里	我们	居住	,	如果	你	请	,	”	说	玛丽	.

“我们是特里珀特罗茨一家，但是我们不知道我们住在哪里，”玛丽说。

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][ɑːr; ər][lɔːst] — [wiː; wi][ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['getɪŋ] [lɔːst] , ” ['ædɪd] ['tɑːmi] .

“	Because	we	are	lost	—	we	are	always	getting	lost	,	”	added	Tommy	.
”	因为	我们	是	丢失的	—	我们	是	总是	获得	丢失的	,	”	额外	汤米	.

“因为我们迷路了——我们总是迷路，”汤米补充道。

“ [bʌt; bət][pər'hæps][sʌm; səm][wʌn][hæz; həz] [kʌm] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .

“	But	perhaps	some	one	has	come	for	us	.
”	但	也许	一些	一	有	来	为了	我们	.

“但也许有人来救我们了。”

” [soʊ][ðə; ði] [pʊr] ['wʊmən] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] ,

”	So	the	poor	woman	went	to	the	door	,
”	所以	这	贫穷的	女士	去	到	这	门	,

于是，可怜的女人走到了门口。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [stʊd] [ə; eɪ] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [waɪt] ['eɪprən][ɑːn] .

and	there	stood	a	boy	with	a	white	apron	on	.
和	那里	站立	一个	男生	和	一个	白色的	围裙	在	.

那里站着一个穿着白色围裙的男孩。

“ [ɑː] , [aɪv] [faʊnd] [juː; jʊ][æt; ət][læst] !

“	Ah	,	I've	found	you	at	last	!
”	啊	,	我已经	成立	你	在	最后的	!

“啊，我终于找到你了！”

” [hiː; hi] [sed] , [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] - .

”	he	said	,	when	he	saw	the	Trippertrots	.
”	他	说	,	什么时候	他	锯	这	-	.

“他看到特里珀特罗茨队时说道。”

“ [aɪm][ðə; ði]['groʊsəri] [bɔɪ] [ænd; ənd] [aɪv] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [ɔːl]['oʊvər][fɔːr; fər][juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði]['wægən]
“ I'm the grocery boy and I've been looking all over for you and the wagon
” 我是 这 杂货店 男生 和 我已经 到过 寻找 全部 超过 为了 你 和 这 车皮
. ”
. ”
. ”

“我是卖杂货的，我到处找你和你的手推车。”

“ [wɪə(r)] [hɪr] , [bʌt; bət][ðə; ði] [hɔːrs] [ænd; ənd]['wægən][ɑːr; ər] [gɔːn] , ” [rɪ'plaɪd] ['meri] .
“ We're here , but the horse and wagon are gone , ” replied Mary .
” 是 这里 , 但 这 马 和 车皮 是 已消失 , ” 回复 玛丽 .

“我们到了，可是马车不见了。”玛丽回答说。

“ [wel] , ['nevər][maɪnd] , ” [sed] [ðə; ði]['groʊsəri] [bɔɪ] , [æz; əz][hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [waɪt] ['eɪprən] .
“ Well , never mind , ” said the grocery boy , as he waved his white apron .
” 出色地 , 绝不 头脑 , ” 说 这 杂货店 男生 , 作为 他 挥手 他的 白色的 围裙 .

“算了，”杂货店男孩一边挥舞着他的白色围裙一边说道。

“ [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] . ” [-]
“ Come with me , if you please . ” [60]
” 来 和 我 , 如果 你 请 . ” [-]

“请跟我来。”[60]

[əd'ventʃər] ['nʌmbər] ['sev(ə)n]
ADVENTURE NUMBER SEVEN
冒险 数字 七

冒险故事第七集

[ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['groʊsəri] [bɔɪ]
THE TRIPPERTROTS AND THE GROCERY BOY
这 - 和 这 杂货店 男生

特里珀特罗茨和杂货店男孩

“ [wel] , [ɑːnt] [juː; jʊ] ['kʌmɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ? ” [æskt] [ðə; ði]['groʊsəri] [bɔɪ] , [æz; əz] ['tɑːmi] [stʊd]
“ Well , aren't you coming with me ? ” asked the grocery boy , as Tommy stood
” 出色地 , 不是 你 未来 和 我 ? ” 问 这 杂货店 男生 , 作为 汤米 站立
['sterɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
staring at him .
凝视 在 他 .

“那你不跟我一起去吗？”杂货店男孩问道，汤米站在那里盯着他。

[æz; əz][fɔːr; fər] ['meri] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['ʌv(ə)n] , [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði] ['tɜːrki] [wʌz; wəz]
As for Mary , she was looking in the oven , to see if the turkey was
作为 为了 玛丽 , 她 曾是 寻找 在 这 烤箱 , 到 看 如果 这 火鸡 曾是
['kʊkɪŋ] ,
cooking ,
烹饪 ,

至于玛丽，她正在往烤箱里看，看看火鸡烤得怎么样了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['tɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['lʌvliɪst] [braʊn] ['kʌlər] [juː; jʊ][kʊd; kəd][ɪ'mædʒɪn] .
and it was turning the loveliest brown color you could imagine .
和 它 曾是 转弯 这 最可爱的 棕色的 颜色 你 可以 想象 .

它渐渐变成了你能想象到的最美丽的棕色。

[ænd; ənd] ['dʒɑːni] - [wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [spɪn][tɑːps][wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
And Johnny Trippertrot was playing spin tops with one of the boys of the
和 约翰尼 - 曾是 玩耍 旋转 最高额 和 一 的 这 男孩们 的 这
[pʊr] ['fæməli] .
poor family .
贫穷的 家庭 .

约翰尼·特里珀特罗特正在和这个穷苦家庭中的一个男孩玩陀螺。

[soʊ] , [juː; jʊ] [siː] , ['tɑːmi] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][wʌn][ðə; ði]['groʊsəri] [bɔɪ] [kʊd; kəd] [lʊk] [æt; ət] , [ɔːr] [tɔːk]
So , you see , Tommy was the only one the grocery boy could look at , or talk
所以 , 你 看 , 汤米 曾是 这 仅有的 一 这 杂货店 男生 可以 看 在 , 或者 讲话
[tuː; tə] .
to .
到 .

所以，你看，汤米是杂货店男孩唯一能看一眼、能与之交谈的人。

“ [ɑːnt] [juː; jʊ] ['tʃɪldrən] ['kʌmɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ? ” [æskt] [ðə; ði]['groʊsəri] [bɔɪ] [ə'gen] , ['æftər][ə; eɪ][bɪt]
“ Aren't you children coming with me ? ” asked the grocery boy again , after a bit
“ 不是 你 孩子们 未来 和 我 ? ” 问 这 杂货店 男生 再次 , 后 一个 少量
.
:
.

过了一会儿，杂货店小伙子又问：“你们这些孩子不跟我一起去吗？”

“ [wer] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][juː 'es][tuː; tə][goʊ] ? ” [in'kwaiəd] ['tɑːmi] .
“ Where do you want us to go ? ” inquired Tommy .
“ 在哪里 做 你 想 我们 到 去 ? ” 询问 汤米 .

“你想让我们去哪里？”汤米问道。

“ [waɪ] , ['eniwer] [juːd] [laɪk] [tuː; tə][goʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['groʊsəri] [bɔɪ] .
“ Why , anywhere you'd like to go , ” replied the grocery boy .
“ 为什么 , 任何地方 你会 喜欢 到 去 , ” 回复 这 杂货店 男生 .

“你想去哪儿都行，”杂货店小伙子回答道。

“ [oʊ] , [ðen] [kæn; kən][juː; jʊ] [teɪk] [ˌjuː 'es] [hoʊm] ? ” ['bɛgd] ['meri] , ['iːgərli] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['oʊpənd]
“ Oh , then can you take us home ? ” begged Mary , eagerly , as she opened
“ 哦 , 然后 能 你 拿 我们 家 ? ” 乞求 玛丽 , 急切地 , 作为 她 打开
[ðə; ði]['ʌv(ə)n] [dɔːr] ,
the oven door ,
这 烤箱 门 ,

“哦，那你能送我们回家吗？”玛丽一边打开烤箱门，一边急切地恳求道。

[ænd; ənd] [ʃʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ,
and shut it again ,
和 关闭 它 再次 ,

然后再次关上它。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [hoʊl] ['kɪtʃɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] ['fæməli][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['naɪsɪst]
and then the whole kitchen of the poor family was filled with the nicest
和 然后 这 所有的 厨房 的 这 贫穷的 家庭 曾是 已填 和 这 最友善的
['kʊkɪŋ] - [smel] — [dʒʌst] [laɪk] ['krɪsməs] [ænd; ənd] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [roʊld] ['ɪntuː][wʌn] ,
cooking - smell — just like Christmas and Thanksgiving rolled into one ,
烹饪 - 闻 — 只是 喜欢 圣诞节 和 感恩 滚动 进入 一 ,

然后，整个可怜的家庭厨房都弥漫着令人愉悦的烹饪香味——就像圣诞节和感恩节的香味同时涌现出来一样。

[juː; jʊ] [noʊ] .
you know .
你 知道 .

你知道。

“ [wel] , [aɪ] [ges] [aɪ][kæn; kən] [teɪk] [juː; jʊ] [hoʊm] , ” [sed] [ðə; ði]['groʊsəri] [bɔɪ] .
“ Well , I guess I can take you home , ” said the grocery boy .
“ 出色地 , 我 猜测 我 能 拿 你 家 , ” 说 这 杂货店 男生 .

“好吧，我想我可以送你回家了。”杂货店男孩说道。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [get] [soʊ][fɑːr] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ɑːr; ər][juː; jʊ] [lɔːst] , [æz; əz]['juːʒuəl] ? ”
“ But how did you get so far away , and are you lost , as usual ? ”
“ 但 如何 做过 你 得到 所以 远的 离开 , 和 是 你 丢失的 , 作为 通常 ? ”

“可是你怎么会走到那么远的地方？你是不是像往常一样迷路了？”

“ [jes] , [wiː; wi][ɑːr; ər][lɔːst] , [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [ɑːr; ər] , ” [rɪ'plaɪd] ['dʒɑːni] ,

“	Yes	,	we	are	lost	,	the	same	as	we	always	are	,	”	replied	Johnny	,
”	是的	,	我们	是	丢失的	,	这	相同的	作为	我们	总是	是	,	”	回复	约翰尼	,

“是的，我们迷路了，和以往一样，”约翰尼回答道。

[æz; əz][hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði][tɑːp][tuː; tə][ðə; ði] [pʊr] [bɔɪ] [tuː; tə][spɪn] .

as	he	gave	the	top	to	the	poor	boy	to	spin	.
作为	他	给予	这	顶部	到	这	贫穷的	男生	到	旋转	.

他把陀螺递给那个可怜的男孩让他转。

“ [bʌt; bət][wiː; wi] ['wʊdnt] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] ['oʊnli][ðə; ði] [hɔːrs] [fɜːrst] [wɔːkt] [ə'weɪ]

“	But	we	wouldn't	have	been	in	this	trouble	only	the	horse	first	walked	away
”	但	我们	不会	有	到过	在	这	麻烦	仅有的	这	马	第一的	步行	离开

[wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es][ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][ræn] . ” [-]

with	us	and	then	he	ran	.	”	[	61	]
和	我们	和	然后	他	跑	.	”	[	-	]

“但如果那匹马先是带着我们走开了，然后又跑开了，我们就不会遇到这种麻烦了。”[61]

“ [wʌt] [hɔːrs] ? ” [æskt] [ðə; ði]['groʊsəri] [bɔɪ] .

“	What	horse	?	”	asked	the	grocery	boy	.
”	什么	马	?	”	问	这	杂货店	男生	.

“什么马？”杂货店小弟问道。

“ [ðə; ði] [hɔːrs] [ðæt] [druː] [ˌjuː 'es] [hɪr] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['dɪnər] , ” [sed] ['dʒɑːni] .

“	The	horse	that	drew	us	here	,	with	the	Thanksgiving	dinner	,	”	said	Johnny	.
”	这	马	那	画	我们	这里	,	和	这	感恩	晚餐	,	”	说	约翰尼	.

“是那匹把我们吸引到这里来的马，还有那顿感恩节晚餐，”约翰尼说道。

“ [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [jʊr; jər] [hɔːrs] , ” [pʊt] [ɪn] ['meri] .

“	It	must	have	been	your	horse	,	”	put	in	Mary	.
”	它	必须	有	到过	你的	马	,	”	放	在	玛丽	.

“那一定是你的马，”玛丽插嘴道。

“ [juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ][hæd; həd] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][wʌn] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [wʌz; wəz] [jɔːrz] .

“	You	said	you	had	been	looking	for	one	,	and	I	think	this	was	yours	.
”	你	说	你	有	到过	寻找	为了	一	,	和	我	思考	这	曾是	你的	.

“你说过你一直在寻找一个，我想这就是你想要的。”

[ænd; ənd][aɪ] [hoʊp] [wiː; wi] [dɪ'lɪvərd] [ðə; ði] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['dɪnər] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [pleɪs] . ”

And	I	hope	we	delivered	the	Thanksgiving	dinner	to	the	right	place	.	”
和	我	希望	我们	发表	这	感恩	晚餐	到	这	正确的	地方	.	”

我希望我们把感恩节晚餐送到了正确的地方。

“ [oʊ] , - - [wiː; wi] ['hævnt] ! ” [gɑːspt] ['dʒɑːni] .

“	Oh	,	s'posin	'	we	haven't	!	”	gasped	Johnny	.
”	哦	,	-	-	我们	还没有	!	”	倒吸一口气	约翰尼	.

“哦，看来我们还没有！”约翰尼喘着气说。

“ [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][æsk]['pɑːpə][tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .

“	We'll	have	to	ask	papa	to	pay	for	it	for	us	.
”	出色地	有	到	问	爸爸	到	支付	为了	它	为了	我们	.

“我们得请爸爸帮我们付钱。”

” [ðen] ['meri] [toʊld] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [lʊkt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [hoʊm] ,

”	Then	Mary	told	how	they	had	looked	out	of	the	window	of	their	home	,
”	然后	玛丽	讲述	如何	他们	有	看起来	出去	的	这	窗户	的	他们的	家	,

“然后玛丽讲述了他们如何从家里的窗户向外望去，

[ænd; ənd][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði]['groʊsəri] [hɔːrs] ['wɔːkɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][noʊ][wʌn][ɑːn][ðə; ði] [siːt] [tuː; tə]

and	had	seen	the	grocery	horse	walking	away	with	no	one	on	the	seat	to
和	有	已见	这	杂货店	马	步行	离开	和	不	一	在	这	座位	到

[hoʊld][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [laɪnz] ,

hold	on	to	the	lines	,
抓住	在	到	这	线条	,

他看到那匹拉杂货店的马独自走开了，马鞍上没有人拉缰绳。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['gɑːtn] [ɪn][ðə; ði]['wægən][ænd; ənd] [bɪn] [drɔːn] [ə'lɔːŋ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [gɑːt]

and	how	they	had	gotten	in	the	wagon	and	been	drawn	along	until	they	got
和	如何	他们	有	获得	在	这	车皮	和	到过	绘制	沿着	直到	他们	得到

[tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [wer] [ðə; ði] [pʊr] ['fæməli] [lɪvd] .

to	the	house	where	the	poor	family	lived	.
到	这	房子	在哪里	这	贫穷的	家庭	居住地	.

他们如何上了马车，一路被拉着，直到到达那户贫困家庭居住的房子。

“ [ænd; ənd] , ” [sed] ['meri] , “ [wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['dɪnər] [ɪn][ðə; ði]['wægən] , [ænd; ənd] ,

“	And	,	”	said	Mary	,	“	we	saw	the	Thanksgiving	dinner	in	the	wagon	,	and	,
“	和	,	”	说	玛丽	,	“	我们	锯	这	感恩	晚餐	在	这	车皮	,	和	,

“而且，”玛丽说，“我们看到了马车里的感恩节晚餐，而且，

[æz; əz][ðə; ði] [hɔːrs] [stɑːpt] [hɪr] , [wiː; wi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'lɔːŋd] [ɪn] [ðɪs] [haʊs] .

as	the	horse	stopped	here	,	we	thought	it	belonged	in	this	house	.
作为	这	马	停止	这里	,	我们	想法	它	属于	在	这	房子	.

当马停在这里时，我们觉得它应该属于这所房子。

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv] [meɪk] [ə; eɪ] [mɪs'teɪk] — — ”

But	if	we	have	make	a	mistake	—	—	”
但	如果	我们	有	制作	一个	错误	—	—	”

但如果我们犯了错误——”

“ [oʊ] , [ðæt] [wʊd] [biː; bi]['terəb(ə)l] !

“	Oh	,	that	would	be	terrible	!
“	哦	,	那	会	是	糟糕的	!

“哦，那太糟糕了！”

” [ɪk'skleɪmd] ['tɑːmi] .

”	exclaimed	Tommy	.
”	惊呼	汤米	.

“汤米惊呼道。”

“ [ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ! ” [sed] ['dʒɑːni] .

“	Indeed	,	it	would	!	”	said	Johnny	.
“	的确	,	它	会	!	”	说	约翰尼	.

“的确如此！”约翰尼说道。

[ænd; ənd] , [æt; ət] [ðɪs] [θɔːt] , [ðə; ði] [pʊr] ['tʃɪldrən] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['snɪfɪŋ] [ðə; ði] [smel]

And	,	at	this	thought	,	the	poor	children	,	who	had	been	sniffing	the	smell
和	,	在	这	想法	,	这	贫穷的	孩子们	,	WHO	有	到过	嗅闻	这	闻

[ʌv; əv][ðə; ði] [roʊst] ['tɜːrki] ,

of	the	roast	turkey	,
的	这	烤	火鸡	,

想到这里，那些可怜的孩子们，他们刚才一直在嗅着烤火鸡的香味，

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [nʌts] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['krænberiz] , [ænd; ənd]

and	who	had	been	looking	at	the	nuts	,	and	the	cranberries	,	and
和	WHO	有	到过	寻找	在	这	坚果	,	和	这	蔓越莓	,	和

[ðə; ði] ['ɔɪstər] , [ænd; ənd]['ɔːrɪndʒɪz] ,

the	oysters	,	and	oranges	,
这	牡蛎	,	和	橙子	,

那些一直在看坚果、蔓越莓、牡蛎和橙子的人，

[ænd; ənd]['kændi] , [ænd; ənd] [greɪps] , [ænd; ənd] ['seləri] ,

and	candy	,	and	grapes	,	and	celery	,
和	糖果	,	和	葡萄	,	和	芹菜	,

还有糖果、葡萄和芹菜。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [gʊd] [θɪŋz] [ðæt] [ðə; ði] - ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [brɔːt] — [æt; ət] [ðɪs]

and	other	good	things	that	the	Trippertrot	children	had	brought	—	at	this
和	其他	好的	事物	那	这	-	孩子们	有	带来	—	在	这

[θɔːt] ,

thought	,
想法	,

还有特里珀特罗特家的孩子们带来的其他好东西——想到这里，

[aɪ] [seɪ] — [fiərɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər] [naɪs] ['dɪnər] [maɪt] [biː; bi] ['teɪkən] [ə'weɪ] , [ðə; ði] [pʊr] ['tʃɪldrən] ['nɪrli]

I	say	—	fearing	that	their	nice	dinner	might	be	taken	away	,	the	poor	children	nearly
我	说	—	害怕	那	他们的	好的	晚餐	可能	是	已采取	离开	,	这	贫穷的	孩子们	几乎

[kraɪd] .

cried	.
哭	.

我说——可怜的孩子们害怕他们美味的晚餐会被夺走，几乎要哭出来了。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['mæmə] [lʊkt] ['wɜːrid] , [tuː] .

And	their	mamma	looked	worried	,	too	.
和	他们的	妈妈	看起来	担心	,	也	.

他们的妈妈看起来也很担心。

[bʌt; bət][juː; jʊ][dʒʌst][weɪt][ænd; ənd] [hɪr] [wʌt] [ðə; ði]['groʊsəri] [bɔɪ] [sed] .

But	you	just	wait	and	hear	what	the	grocery	boy	said	.
但	你	只是	等待	和	听到	什么	这	杂货店	男生	说	.

但你只要等着听听杂货店小伙子是怎么说的就行了。

[hiː; hi] [lʊkt] [fɜːrst][æt; ət] ['meri] , [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət] ['dʒɑːni] , [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət] ['tɑːmi] .

He	looked	first	at	Mary	,	and	then	at	Johnny	,	and	then	at	Tommy	.
他	看起来	第一的	在	玛丽	,	和	然后	在	约翰尼	,	和	然后	在	汤米	.

他先看了看玛丽，然后看了看约翰尼，最后看了看汤米。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] [mis'teik] [æt; ət][ɔːl] , ” [sed] [ðə; ði]['groʊsəri] [bɔɪ] ,

“	It	was	no	mistake	at	all	,	”	said	the	grocery	boy	,
“	它	曾是	不	错误	在	全部	,	”	说	这	杂货店	男生	,

“这绝对不是错误，”杂货店男孩说道。

[æz; əz][hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [waɪt] ['eɪprən][laɪk][ə; eɪ][flæg] .

as	he	waved	his	white	apron	like	a	flag	.
作为	他	挥手	他的	白色的	围裙	喜欢	一个	旗帜	.

他挥舞着白色围裙，像挥舞旗帜一样。

“ [ðæt] ['dɪnər] [bɪ'lɔːŋd] [dʒʌst] [hɪr] , [ænd; ənd] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] [steɪz] .

“	That	dinner	belonged	just	here	,	and	here	it	stays	.
“	那	晚餐	属于	只是	这里	,	和	这里	它	停留	.

“那顿晚餐原本就应该在这里，现在也应该留在这里。”

[ðə; ði]['groʊsəri][mæn][aɪ][wɜːrk][fɔːr; fər][ɪz] ['veri] [kaɪnd] , [ænd; ənd][hiː; hi][pʊt] [ʌp][ə; eɪ][bɪg] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ]

The	grocery	man	I	work	for	is	very	kind	,	and	he	put	up	a	big	Thanksgiving
这	杂货店	男人	我	工作	为了	是	非常	种类	,	和	他	放	向上	一个	大的	感恩

['dɪnər] , [-]

dinner	,	[	62	]
晚餐	,	[	-	]

我工作的杂货店老板人很好，他准备了一顿丰盛的感恩节晚餐。[62]

[ænd; ənd][toʊld][ˌem 'iː][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][sʌm; səm] [pʊr] ['fæməli] .

and	told	me	to	take	it	to	some	poor	family	.
和	讲述	我	到	拿	它	到	一些	贫穷的	家庭	.

他让我把东西带给某个贫困家庭。

[aɪ] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['dɔgi] ,

I	started	out	with	it	,	but	I	saw	a	poor	little	doggie	,
我	开始	出去	和	它	,	但	我	锯	一个	贫穷的	小的	狗	,

我一开始就是这么做的，但我看到了一只可怜的小狗，

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [tɪn] [kæn; kən] [taɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [teɪl] .

with	a	tin	can	tied	to	his	tail	.
和	一个	锡	能	系	到	他的	尾巴	.

尾巴上绑着一个锡罐。

“ [soʊ] [aɪ] [gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv] [maɪ] ['wægən] [tuː; tə] [teɪk] [ɔːf] [ðə; ði] [kæn; kən] , [ænd; ənd] [ðen] [maɪ] [hɔːrs] ,

“	So	I	got	out	of	my	wagon	to	take	off	the	can	,	and	then	my	horse	,
“	所以	我	得到	出去	的	我的	车皮	到	拿	离开	这	能	,	和	然后	我的	马	,

于是我下了马车去卸罐子，然后又下了我的马，

[ðæt] [wʌz; wəz] ['fɑːsənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['groʊsəri] ['wægən] , ['stɑːrtɪd] [ɔːf] .

that	was	fastened	to	the	grocery	wagon	,	started	off	.
那	曾是	系紧	到	这	杂货店	车皮	,	开始	离开	.

绑在杂货车上的那个东西，启动了。

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [ðen] [ðæt] [juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [traɪd] [tuː; tə] [stɑːp] [hɪm; ɪm] ,

It	must	have	been	then	that	you	children	tried	to	stop	him	,
它	必须	有	到过	然后	那	你	孩子们	尝试	到	停止	他	,

那时你们孩子们一定试图阻止他吧?

[ænd; ənd] [aɪm] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [juː; jʊ] .

and	I'm	much	obliged	to	you	.
和	我是	很多	有义务	到	你	.

我非常感激你。

[soʊ] [juː; jʊ] [siː] , [ðə; ði] [hɔːrs] [nuː] [dʒʌst] [wer] [tuː; tə] [stɑːp] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['dɪnər]

So	you	see	,	the	horse	knew	just	where	to	stop	,	and	the	Thanksgiving	dinner
所以	你	看	,	这	马	知道	只是	在哪里	到	停止	,	和	这	感恩	晚餐

[steɪz] [raɪt] [hɪr] . ”

stays	right	here	.	”
停留	正确的	这里	.	”

你看，这匹马知道该停在哪里，感恩节晚餐就留在这里了。

“ [oʊ] , [aɪm] [soʊ] [glæd] !

“	Oh	,	I'm	so	glad	!
“	哦	,	我是	所以	高兴的	!

“哦，我太高兴了！”

” [kraɪd] [ðə; ði] [pʊr] ['wʊmən] .

”	cried	the	poor	woman	.
”	哭	这	贫穷的	女士	.

“可怜的女人哭喊道。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

三只小旅行家在旅途中(Three little Trippertrots on their travels)

“ [ænd; ənd][soʊ][ɑːr; ər][wiː; wi] , ” [sed] [ðə; ði] [pʊr] ['tʃɪldrən] .
“ And so are we , ” said the poor children .
“ 和 所以 是 我们 , ” 说 这 贫穷的 孩子们 .

“我们也是，”可怜的孩子们说。

[ðen] ['meri] - [lʊkt] [ɪn][ðə; ði]['ʌv(ə)n] [ə'gen] ,
Then Mary Trippertrot looked in the oven again ,
然后 玛丽 - 看起来 在 这 烤箱 再次 ,

然后玛丽·特里珀特罗特又往烤箱里看了一眼。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['oʊpənd] [ðə; ði] [stoʊv] [dɔːr] [aʊt] [keɪm] [ðæt] [naɪs] [smel] [wʌns] [mɔːr] ,
and as soon as she opened the stove door out came that nice smell once more ,
和 作为 很快 作为 她 打开 这 火炉 门 出去 来了 那 好的 闻 一次 更多的 ,

她一打开炉门，那股香味就再次扑面而来。

[ænd; ənd] ['riːəli] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlmoʊst] [meɪks] [ˌem 'iː] ['hʌŋgri] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
and really it almost makes me hungry to tell you about it .
和 真的 它 几乎 制作 我 饥饿的 到 告诉 你 关于 它 .

我真的都快饿了，迫不及待地想跟你讲讲这件事。

“ [wel] , [aɪ] [ges] [its] [taɪm] [wiː; wi] ['stɑːrtɪd] [ə'weɪ] , ” [sed] [ðə; ði]['groʊsəri] [bɔɪ] , ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] .
“ Well , I guess it's time we started away , ” said the grocery boy , after a while .
“ 出色地 , 我 猜测 它是 时间 我们 开始 离开 , ” 说 这 杂货店 男生 , 后 一个 尽管 .

“好吧，我想我们该走了，”杂货店男孩过了一会儿说道。

“ [oʊ] , [jes] , [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ˌjuː 'es] [hoʊm] ; [ɑːnt] [juː; jʊ] ? ” [æskt] ['meri] ,
“ Oh , yes , you are going to take us home ; aren't you ? ” asked Mary ,
“ 哦 , 是的 , 你 是 去 到 拿 我们 家 ; 不是 你 ? ” 问 玛丽 ,

“哦，是的，你要送我们回家，对吗？”玛丽问道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [went] [ʌp][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd] ,
as she went up to him , and took hold of his hand ,
作为 她 去 向上 到 他 , 和 采取 抓住 的 他的 手 ,

她走到他面前，握住了他的手，

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [naɪs] , [kaɪnd] , ['dʒent(ə)l]['groʊsəri] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [wen'evər] [hiː; hi]
for he was a very nice , kind , gentle grocery boy , and whenever he
为了 他 曾是 一个 非常 好的 , 种类 , 温和的 杂货店 男生 , 和 每当 他
[dɪ'lɪvərd] [egz] ,
delivered eggs ,
发表 鸡蛋 ,

因为他是一位非常友善、和蔼、温柔的杂货店小伙子，每次他送鸡蛋的时候，

[hiː; hi] ['nevər] [broʊk] [wʌn] , [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['kerf(ə)l] .
he never broke one , he was so careful .
他 绝不 打破 一 , 他 曾是 所以 小心 .

他从来没弄坏过一个，他非常小心。

“ [jes] , [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [hoʊm] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['meri] [ænd; ənd] ['dʒɑːni] [ænd; ənd] ['tɑːmi] .
“ Yes , I'll take you home , ” he said to Mary and Johnny and Tommy .
“ 是的 , 患病的 拿 你 家 , ” 他 说 到 玛丽 和 约翰尼 和 汤米 .

“好的，我送你们回家，”他对玛丽、约翰尼和汤米说。

“ [kʌm] [ə'lɔːŋ] . ”
“ Come along . ”
“ 来 沿着 . ”

“一起来吧。”

“ [oʊ] , [mʌst; məst][juː; jʊ] ['riːəli] [goʊ] ? ” [æskt] [ðə; ði] [pʊr] ['wʊmən] .

“	Oh	,	must	you	really	go	?	”	asked	the	poor	woman	.
”	哦	,	必须	你	真的	去	?	”	问	这	贫穷的	女士	.

“哦，你真的一定要走吗？”可怜的女人问道。

“ [aɪ] [wɪʃ] , ['æftər][juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [soʊ][kaɪnd][tuː; tə][juː 'es] ,

“	I	wish	,	after	you	have	been	so	kind	to	us	,
”	我	希望	,	后	你	有	到过	所以	种类	到	我们	,

“我希望，在你如此善待我们之后，

[ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [steɪ] [ænd; ənd][hæv; həv][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðɪs] ['lʌvli] ['tɜːrki] ['dɪnər] . ”

that	you	could	stay	and	have	some	of	this	lovely	turkey	dinner	.	”
那	你	可以	停留	和	有	一些	的	这	迷人的	火鸡	晚餐	.	”

你可以留下来享用这顿美味的火鸡大餐。”

“ [jes] , [duː] [steɪ] !

“	Yes	,	do	stay	!
”	是的	,	做	停留	!

“好的，请留下来！”

” [kraɪd] [ɔːl][ðə; ði] [pʊr] ['tʃɪldrən] [tə'geðər] , [laɪk] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [twɪnz] , [juː; jʊ] [noʊ] , ['oʊnli] , [ʌv; əv]

”	cried	all	the	poor	children	together	,	like	a	lot	of	twins	,	you	know	,	only	,	of
”	哭	全部	这	贫穷的	孩子们	一起	,	喜欢	一个	很多	的	双胞胎	,	你	知道	,	仅有的	,	的

[kɔːrs] ,

course	,
课程	,

“孩子们一起哭了起来，就像很多双胞胎一样，你知道，当然，只是……”

[ðeɪ] [wəːnt, weənt] .

they	weren't	.
他们	不是	.

并非如此。

“ [oʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , ” [sed] ['meri] , [pə'laɪtli] , “ [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd]['aʊər; ɑːr] ['dɪnər] ,

“	Oh	,	thank	you	,	”	said	Mary	,	politely	,	“	we	have	had	our	dinner	,
”	哦	,	感谢	你	,	”	说	玛丽	,	礼貌地	,	“	我们	有	有	我们的	晚餐	,

“哦，谢谢，”玛丽礼貌地说，“我们已经吃过晚饭了。”

[ænd; ənd] ['riːəli] [wiː; wi][mʌst; məst][get] [bæk] [hoʊm] [bɪ'fɔːr] [dɑːrk] , [ɔːr] ['mæmə] [ænd; ənd]['pɑːpə] [wɪl]

and	really	we	must	get	back	home	before	dark	,	or	mamma	and	papa	will
和	真的	我们	必须	得到	后退	家	前	黑暗的	,	或者	妈妈	和	爸爸	将要

['wɜːri] [ə'baʊt] [juː 'es] .

worry	about	us	.
担心	关于	我们	.

我们真的必须在天黑前回家，否则爸爸妈妈会担心我们的。

[wiː; wi] ['ʃʊdənt] [hæv; həv] [kʌm] [aʊt] , ['oʊnli][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] , ['ekstrə] - [ɪk'strɔːrdəneri]

We	shouldn't	have	come	out	,	only	it	was	a	special	,	extra	-	extraordinary
我们	不应该	有	来	出去	,	仅有的	它	曾是	一个	特别的	,	额外的	-	非凡的

[ə'keɪʒn] , [-]

occasion	,	[	63	]
场合	,	[	-	]

我们本不该出来，只是因为这是一个特殊、极其特殊的日子。[63]

[laɪk] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dænsɪŋ] [berz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [pɪŋk] [kaʊ] ,

like	the	time	of	the	dancing	bears	,	and	the	pink	cow	,
喜欢	这	时间	的	这	跳舞	熊	,	和	这	粉色的	奶牛	,

就像跳舞熊和粉红色奶牛的时代一样，

['ʌðərwaɪz] [wiː; wi] ['nevər] [wʊd] [hæv; həv] [kʌm] [aʊt] . ”

otherwise	we	never	would	have	come	out	.	”
否则	我们	绝不	会	有	来	出去	.	”

否则我们永远不会站出来。

“ [wel] , [lets] [stɑːrt] [ɪf] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] , ” [sed] ['tɑːmi] .
“ Well , let's start if we're going to , ” said Tommy .
“ 出色地 , 我们来吧 开始 如果 是 去 到 , ” 说 汤米 .

“好吧，既然要做，那就开始吧。”汤米说道。

[soʊ] [ðeɪ] [ɔːl] [sed] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə][ðə; ði] [pʊr] ['fæməli] , [ænd; ənd] [went] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːt] ,
So they all said good - by to the poor family , and went out into the street ,
所以 他们 全部 说 好的 - 经过 到 这 贫穷的 家庭 , 和 去 出去 进入 这 街道 ,

于是，他们都向那户可怜的家庭道别，然后走到了街上。

['meri] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði]['groʊsəri] ['bɔɪz] [raɪt] [hænd] , [ænd; ənd] ['tɑːmi] [hɪz; ɪz] [left] [hænd] ,
Mary holding the grocery boy's right hand , and Tommy his left hand ,
玛丽 保持 这 杂货店 男孩们 正确的 手 , 和 汤米 他的 左边 手 ,

玛丽牵着杂货店男孩的右手，汤米牵着他的左手。

[ænd; ənd] ['dʒɑːni] [held] [hoʊld][ʌv; əv] ['mɛriːz] ['ʌðər] [hænd] , [soʊ] [ðeɪ] [ɔːl][hæd; həd][hoʊld][ʌv; əv][hændz] ,
and Johnny held hold of Mary's other hand , so they all had hold of hands ,
和 约翰尼 握住 抓住 的 玛丽的 其他 手 , 所以 他们 全部 有 抓住 的 双手 ,
[juː; jʊ] [siː] .
you see .
你 看 .

约翰尼牵着玛丽的另一只手，所以他们三个都牵着手，你看。

“ [naʊ] [wɪtʃ] [wei] [hæd; həd][wiː; wi] ['betər] [goʊ] ? ” [æskt] [ðə; ði]['groʊsəri] [bɔɪ] ,
“ Now which way had we better go ? ” asked the grocery boy ,
“ 现在 哪个 方式 有 我们 更好的 去 ? ” 问 这 杂货店 男生 ,

“我们现在该往哪条路走呢？”杂货店男孩问道。

[wen] [ðeɪ] [stʊd] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['saɪdwɔːk] .
when they stood out on the sidewalk .
什么时候 他们 站立 出去 在 这 人行道 .

当他们站在人行道上时。

“ [oʊ] , [ðə; ði] ['ʃɔːrtɪst] [wei] , ” [sed] ['meri] .
“ Oh , the shortest way , ” said Mary .
“ 哦 , 这 最短 方式 , ” 说 玛丽 .

“哦，最短的路，”玛丽说。

“ [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə][get] [hoʊm] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] . ”
“ We want to get home as soon as we can . ”
“ 我们 想 到 得到 家 作为 很快 作为 我们 能 . ”

“我们想尽快回家。”

“ [wel] , [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [plæn] , ” [spoʊk] [ðə; ði]['groʊsəri] [bɔɪ] ,
“ Well , I think that would be a good plan , ” spoke the grocery boy ,
“ 出色地 , 我 思考 那 会 是 一个 好的 计划 , ” 辐 这 杂货店 男生 ,

“嗯，我觉得这倒是个好主意，”杂货店男孩说道。

“ [soʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ʃoʊ] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['ʃɔːrtɪst] [wei] [tuː; tə][jʊr; jər] [haʊs] , [wiːl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] . ”
“ so if you will show me the shortest way to your house , we'll take it . ”
“ 所以 如果 你 将要 展示 我 这 最短 方式 到 你的 房子 , 出色地 拿 它 . ”

“所以，如果你能告诉我到你家的最短路线，我们就走这条路。”

“ [waɪ] , [dəunt][juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] ['ʃɔːrtɪst] [wei] ? ” [æskt] ['meri] .
“ Why , don't you know the shortest way ? ” asked Mary .
“ 为什么 , 不 你 知道 这 最短 方式 ? ” 问 玛丽 .

“怎么，你不知道最短的路吗？”玛丽问道。

“ [noʊ] , ” ['ænsər] [ðə; ði]['groʊsəri] [bɔɪ] , “ [aɪ] [kɑːnt] [seɪ] [ðæt] [aɪ][duː] .
“ No , ” answered the grocery boy , “ I can't say that I do .
“ 不 , ” 回答 这 杂货店 男生 , “ 我 不能 说 那 我 做 .

“不，”杂货店男孩回答说，“我不能说我愿意。”

[juː; jʊ] [siː] , [aɪ] ['hævnt] [lɪvd] [ɪn] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ['veri] [lɔːŋ] ,

You	see	,	I	haven't	lived	in	this	part	of	the	city	very	long	,
你	看	,	我	还没有	居住地	在	这	部分	的	这	城市	非常	长的	,

你看，我在这片城区住的时间并不长。

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [noʊ] [maɪ] [wei] [ə'baʊt] ['veri] [wel] .

and	I	don't	know	my	way	about	very	well	.
和	我	不	知道	我的	方式	关于	非常	出色地	.

我对周围环境不太熟悉。

[soʊ][juː; jʊ][kæn; kən] ['iːzəli] [siː] [ðæt] [aɪ][dəunt] [noʊ] [ðə; ði] ['ʃɔːrtɪst] [wei] [tuː; tə][jʊr; jər] [haʊs] . ”

So	you	can	easily	see	that	I	don't	know	the	shortest	way	to	your	house	.	”
所以	你	能	容易地	看	那	我	不	知道	这	最短	方式	到	你的	房子	.	”

所以你很容易就能看出，我不知道到你家的最短路线。

“ [wel] , [ðen] , [aɪ] [sə'poʊz] [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ][ðə; ði] ['lɔːŋgɪst] [wei] [hoʊm] , ” [sed]

“	Well	,	then	,	I	suppose	we	will	have	to	go	the	longest	way	home	,	”	said
“	出色地	,	然后	,	我	认为	我们	将要	有	到	去	这	最长	方式	家	,	”	说

['tɑːmi] .

Tommy	.
汤米	.

“那看来我们只能走最远的路回家了。”汤米说道。

“ [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt] ['mætər] [soʊ] [mʌtʃ] , ” [went] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['brʌðər] .

“	It	won't	matter	so	much	,	”	went	on	his	brother	.
”	它	惯于	事情	所以	很多	,	”	去	在	他的	兄弟	.

“这不会有太大影响，”他哥哥接着说。

“ [fɔːr; fər] [ɪf] [wiː; wi][goʊ][ðə; ði] ['lɔːŋgɪst] [wei] [wiː; wi] [meɪ] [miːt] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [əd'ventʃər] ,

“	For	if	we	go	the	longest	way	we	may	meet	with	an	adventure	,
”	为了	如果	我们	去	这	最长	方式	我们	可能	见面	和	一个	冒险	,

“因为如果我们走最远的路，我们可能会遇到冒险，

[ænd; ənd][wiː; wi] [maɪt] [nɑːt] [ɪf] [wiː; wi] [went] [ðə; ði] [ʃɔːrt] [wei] . ”

and	we	might	not	if	we	went	the	short	way	.	”
和	我们	可能	不是	如果	我们	去	这	短的	方式	.	”

如果我们走捷径，可能就不会这样了。

“ [oʊ] , [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [faɪn] !

“	Oh	,	that	would	be	fine	!
“	哦	,	那	会	是	美好的	!

“哦，那太好了！”

” [ɪk'skleɪmd] ['meri] .

”	exclaimed	Mary	.
”	惊呼	玛丽	.

“玛丽惊呼道。”

“ [jes] , ['groʊsəri] [bɔɪ] , [pliːz] [teɪk] [ˌjuː 'es] [hoʊm] [ðə; ði] ['lɔːŋgɪst] [wei] .

“	Yes	,	grocery	boy	,	please	take	us	home	the	longest	way	.
“	是的	,	杂货店	男生	,	请	拿	我们	家	这	最长	方式	.

“好的，杂货店小哥，请带我们走最长的路回家。”

” [ðə; ði]['groʊsəri] [bɔɪ] [tʊk] [ɔːf][hɪz; ɪz][kæp] , [ænd; ənd] [skrætʃt] [fɜːrst][hɪz; ɪz][noʊz] , [ænd; ənd] [ðen]

”	The	grocery	boy	took	off	his	cap	,	and	scratched	first	his	nose	,	and	then
”	这	杂货店	男生	采取	离开	他的	帽	,	和	刮痕	第一的	他的	鼻子	,	和	然后

[hɪz; ɪz] [left] [ɪr] .

his	left	ear	.
他的	左边	耳朵	.

“杂货店男孩摘下帽子，先挠了挠鼻子，然后挠了挠左耳。”

[ðen] [hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [waɪt] ['eɪprən] [laɪk] [ə; eɪ] [flæg] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['θɪŋkɪŋ]

Then	he	waved	his	white	apron	like	a	flag	,	and	he	seemed	to	be	thinking
然后	他	挥手	他的	白色的	围裙	喜欢	一个	旗帜	,	和	他	似乎	到	是	思维

['veri] ['diːpli] ,

very	deeply	,
非常	深	,

然后他像挥舞旗帜一样挥舞着白色围裙，似乎在陷入沉思。

[dʒʌst] [æz; əz] [sʌm; səm] ['tʃɪldrən] [duː] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [spel] [ə; eɪ] [hɑːrd] [wɜːrd] [ɪn] [skuːl] .

just	as	some	children	do	when	they	have	to	spell	a	hard	word	in	school	.
只是	作为	一些	孩子们	做	什么时候	他们	有	到	拼写	一个	难的	单词	在	学校	.

就像有些孩子在学校拼写难单词时一样。

“ [wel] , [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðə; ði] [truːθ] , [æz; əz] [aɪ] ['ɔːlweɪz] [duː] , ” [sed] [ðə; ði] [-]

“	Well	,	to	tell	you	the	truth	,	as	I	always	do	,	”	said	the	[	64	]
“	出色地	,	到	告诉	你	这	真相	,	作为	我	总是	做	,	”	说	这	[	-	]

“好吧，说实话，就像我一直以来那样，”[64]说道。

['groʊsəri] [bɔɪ] , “ [aɪ] [dəunt] [bɪ'liːv] [aɪ] ['iːv(ə)n] [noʊ] [wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] ['lɔːŋgɪst] [wei] [tuː; tə] [jʊr; jər] [haʊs] ,

grocery	boy	,	“	I	don't	believe	I	even	know	which	is	the	longest	way	to	your	house	,
杂货店	男生	,	“	我	不	相信	我	甚至	知道	哪个	是	这	最长	方式	到	你的	房子	,

杂货店小弟：“我甚至不知道到你家最长的路是哪条。”

[tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʃɔːrtɪst] [wei] . ”

to	say	nothing	of	the	shortest	way	.	”
到	说	没有什么	的	这	最短	方式	.	”

更别提最短路线了。

“ [ðæts] [kwɪr] , ” [spoʊk] ['tɑːmi] .

“	That's	queer	,	”	spoke	Tommy	.
“	那就是	酷儿	,	”	辐	汤米	.

“真奇怪，”汤米说道。

“ [wʌt] [kæn; kən] [wiː; wi] [duː] ? ”

“	What	can	we	do	?	”
“	什么	能	我们	做	?	”

我们能做些什么?

“ [oʊ] , [aɪ] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] !

“	Oh	,	I	have	it	!
“	哦	,	我	有	它	!

“哦，我有了！”

” ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] ['meri] .

”	suddenly	cried	Mary	.
”	突然	哭	玛丽	.

“玛丽突然喊道。”

“ [hiː; hi] [kæn; kən] [teɪk] [juː 'es] [hoʊm] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [wei] .

“	He	can	take	us	home	the	middle	way	.
“	他	能	拿	我们	家	这	中间	方式	.

“他可以带领我们走一条中间道路回家。”

[dəunt] [juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θriː] [berz] ?

Don't	you	remember	the	story	of	the	three	bears	?
不	你	记住	这	故事	的	这	三	熊	?

你不记得三只熊的故事了吗?

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ber] ['kudnt] [sliːp] [ɪn] [ðə; ði] [bɪg] [bed] ,

The	little	bear	couldn't	sleep	in	the	big	bed	,
这	小的	熊	不能	睡觉	在	这	大的	床	,

小熊睡不着大床。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] [ber] ['kudnt] [sliːp] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l][bed] ,
and **the** **big** **bear** **couldn't** **sleep** **in** **the** **little** **bed** **,**
和 这 大的 熊 不能 睡觉 在 这 小的 床 ,

大熊睡不着那张小床。

[bʌt; bət][ðə; ði]['mɪd(ə)l] - [saɪzd] [ber] [kʊd; kəd] [sliːp] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] - [saɪzd][bed] ,
but **the** **middle** **-** **sized** **bear** **could** **sleep** **in** **the** **middle** **-** **sized** **bed** **,**
但 这 中间 - 尺寸 熊 可以 睡觉 在 这 中间 - 尺寸 床 ,

但是，这只中等体型的熊可以睡在中等大小的床上。

[ænd; ənd][soʊ][wiː; wi][kæn; kən][goʊ][hoʊm][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [wei] ,
and **so** **we** **can** **go** **home** **the** **middle** **way** **,**
和 所以 我们 能 去 家 这 中间 方式 ,

所以我们可以走中间路线回家，

[ɪf] [wiː; wi][kɑːnt][faɪnd][ðə; ði] [ʃɔːrt] [ɔːr] [lɔːŋ] [wei] . ”
if **we** **can't** **find** **the** **short** **or** **long** **way** **.** **”**
如果 我们 不能 寻找 这 短的 或者 长的 方式 . ”

如果我们找不到捷径或远路。”

“ [oʊ] , [faɪn] !
“ **Oh** **,** **fine** **!**
“ 哦 , 美好的 !

“哦，好吧！”

” [ɪk'skleɪmd] ['tɑːmi] [ænd; ənd] ['dʒɑːni] [tə'geðər] .
” **exclaimed** **Tommy** **and** **Johnny** **together** **.**
” 惊呼 汤米 和 约翰尼 一起 .

“汤米和约翰尼异口同声地喊道。”

“ [haʊ] [ɪz] [ðæt] , ['groʊsəri] [bɔɪ] ? ” [æskt] ['meri] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ] [taɪtər] [hoʊld][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
“ **How** **is** **that** **,** **grocery** **boy** **?** **”** **asked** **Mary** **,** **as** **she** **took** **a** **tighter** **hold** **of** **his**
“ 如何 是 那 , 杂货店 男生 ? ” 问 玛丽 , 作为 她 采取 一个 更紧 抓住 的 他的
[hænd] .
hand **.**
手 .

“怎么样，杂货店小伙子？”玛丽问道，同时握紧了他的手。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [naɪs] , ['veri] [naɪs] , [ɪn'diːd] , ” [sed] [ðə; ði]['groʊsəri] [bɔɪ] ,
“ **It** **would** **be** **very** **nice** **,** **very** **nice** **,** **indeed** **,** **”** **said** **the** **grocery** **boy** **,**
“ 它 会 是 非常 好的 , 非常 好的 , 的确 , ” 说 这 杂货店 男生 ,

“那真是太好了，真的太好了，”杂货店男孩说道。

“ [bʌt; bət][ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] [ɪz] [ðæt] [aɪ][dəunt] [noʊ] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [wei] [tuː; tə]
“ **but** **the** **truth** **of** **the** **matter** **is** **that** **I** **don't** **know** **even** **the** **middle** **way** **to**
“ 但 这 真相 的 这 事情 是 那 我 不 知道 甚至 这 中间 方式 到
[jʊr; jər] [haʊs] .
your **house** **.**
你的 房子 .

但事实是，我甚至不知道去你家的中间路。

[bʌt; bət] , [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [striːt] [its] [ɑːn] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kʊd; kəd][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] . ”
But **,** **if** **you** **can** **tell** **me** **what** **street** **it's** **on** **,** **I** **think** **I** **could** **find** **it** **.** **”**
但 , 如果 你 能 告诉 我 什么 街道 它是 在 , 我 思考 我 可以 寻找 它 . ”

但是，如果你能告诉我它在哪条街上，我想我应该能找到它。”

“ [ðer; ðər][wiː; wi][ɑːr; ər] [ə'gen] !
“ **There** **we** **are** **again** **!**
“ 那里 我们 是 再次 !

“我们又见面了！”

" [kraɪd] ['tɑːmi] .
" cried Tommy .
" 哭 汤米 .

"汤米喊道。"

" [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [θɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][tægz][pʊt][ɑːn][ˌjuː 'es] , [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [ə'dres] ,
" I wish we had thought to have tags put on us , with our address ,
" 我 希望 我们 有 想法 到 有 标签 放 在 我们 , 和 我们的 地址 ,

"我真希望我们当时想到要戴上写有我们地址的标签。"

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] ['wʊdnt] [get] [lɔːst] , [ɔːr] , [ɪf] [wiː; wi][dɪd] , [ə; eɪ]['poʊstmən][kʊd; kəd] [teɪk] [ˌjuː 'es]
and then we wouldn't get lost , or , if we did , a postman could take us
和 然后 我们 不会 得到 丢失的 , 或者 , 如果 我们 做过 , 一个 邮差 可以 拿 我们
[hoʊm] .
home .
家 .

这样我们就不会迷路了，或者，即使迷路了，邮递员也可以送我们回家。

" [ðen] [ðə; ði] [θriː] ['lɪt(ə)l] - [lʊkt] ['wɜːrid] , [ænd; ənd] , [wen] [ðə; ði][kaɪnd]['groʊsəri] [bɔɪ]
" Then the three little Trippertrots looked worried , and , when the kind grocery boy
" 然后 这 三 小的 - 看起来 担心 , 和 , 什么时候 这 种类 杂货店 男生
[sɔː] [ðɪs] , [hiː; hi] [sed] :
saw this , he said :
锯 这 , 他 说 :

"这时，三只小特里珀特罗特显得很担心，善良的杂货店男孩看到这一幕，便说道：

" ['nevər] [maɪnd] , [aɪm] [ʃʊr] [aɪ][kæn; kən][faɪnd][jʊr; jər] [haʊs] ['suːnər] [ɔːr]['leɪtər] .
" Never mind , I'm sure I can find your house sooner or later .
" 绝不 头脑 , 我是 当然 我 能 寻找 你的 房子 很快 或者 之后 .

"没关系，我迟早肯定能找到你的房子。"

[kʌm] , [wiː; wi] [wɪl] [wɔːk] [ə'lɔːŋ] , [ænd; ənd] [lʊk] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .
Come , we will walk along , and look for it .
来 , 我们 将要 走 沿着 , 和 看 为了 它 .

来，我们一起走走，找找看。

[huː'evər] [siːz] [ˌaɪ 'tiː][fɜːrst] [wɪl] [get][ə; eɪ] ['peni] . "
Whoever sees it first will get a penny . "
谁 看到 它 第一的 将要 得到 一个 一分钱 . "

谁先看到它，谁就能得到一便士。

" [huː] [wɪl] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌjuː 'es] ? " [æskt] ['dʒɑːni] .
" Who will give it to us ? " asked Johnny .
" WHO 将要 给 它 到 我们 ? " 问 约翰尼 .

"谁会把它给我们呢？"约翰尼问道。

" [aɪ] [wɪl] , [maɪ'self] , [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] ['pɑːkɪt] , " [sed] [ðə; ði]['groʊsəri] [bɔɪ] .
" I will , myself , out of my own pocket , " said the grocery boy .
" 我 将要 , 我 , 出去 的 我的 自己的 口袋 , " 说 这 杂货店 男生 .

"我会自掏腰包，"杂货店小弟说。

" [siː] , [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [braɪt] , [nuː] ['peni] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [ʃoʊd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]
" See , I have a bright , new penny , " and he showed it to the
" 看 , 我 有 一个 明亮的 , 新的 一分钱 , " 和 他 显示 它 到 这
- .
Trippertrots .
- .

"看，我有一枚崭新的、闪闪发光的便士，"他把便士展示给特里珀特罗茨一家。

" [ɑː] , [bʌt; bət] [sə'poʊz] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [haʊs] [fɜːrst] ? " [æskt] ['meri] .
" Ah , but suppose you see the house first ? " asked Mary .
" 啊 , 但 认为 你 看 这 房子 第一的 ? " 问 玛丽 .

"啊，但是如果你先看到了房子呢？"玛丽问道。

['tɑːmi] , ['dʒɑːni] [ænd; ənd] ['meri] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [floʊt] [ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [er]

TOMMY	,	JOHNNY	AND	MARY	BEGAN	TO	FLOAT	UP	INTO	THE	AIR
汤米	,	约翰尼	和	玛丽	开始	到	漂浮	向上	进入	这	空气

汤米、约翰尼和玛丽开始飘向空中。

“ [aɪ][wəʊnt] , [aɪ] ['prɑːmɪs] [juː; jʊ] , ” [sed] [ðə; ði]['groʊsəri] [bɔɪ] .

“	I	won't	,	I	promise	you	,	”	said	the	grocery	boy	.
”	我	惯于	,	我	承诺	你	,	”	说	这	杂货店	男生	.

“我不会的，我保证，”杂货店男孩说道。

“ [aɪ] [wɪl] [-]

“	I	will	[	65	]
”	我	将要	[	-	]

“我将[65]

[wɔːk] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][maɪ] [aɪz] [ʃʌt] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [liːd] [ˌem 'iː] .

walk	along	with	my	eyes	shut	,	and	you	can	lead	me	.
走	沿着	和	我的	眼睛	关闭	,	和	你	能	带领	我	.

闭上眼睛，你就可以引领我前行。

[ðen] [sʌm; səm][ʌv; əv][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [haʊs] [fɜːrst] [jɔːr'selvz] ,

Then	some	of	you	will	be	sure	to	see	the	house	first	yourselves	,
然后	一些	的	你	将要	是	当然	到	看	这	房子	第一的	你们自己	,

那么你们当中有些人肯定会第一个亲自去看房子。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][ðə; ði] ['peni] , [huː'evər] [ɪz][fɜːrst] . ”

and	you	can	have	the	penny	,	whoever	is	first	.	”
和	你	能	有	这	一分钱	,	谁	是	第一的	.	”

谁先到谁就能得到那一分钱。

“ [bʌt; bət] [sə'poʊz] [wiː; wi][ɔːl] [siː] ['aʊər; ɑːr] [haʊs] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ? ” [in'kwaiəd] ['dʒɑːni] .

“	But	suppose	we	all	see	our	house	at	the	same	time	?	”	inquired	Johnny	.
”	但	认为	我们	全部	看	我们的	房子	在	这	相同的	时间	?	”	询问	约翰尼	.

“但如果我们同时看到自己的房子呢？”约翰尼问道。

[wʌns] [mɔːr] [ðə; ði]['groʊsəri] [bɔɪ] [tʊk] [ɔːf][hɪz; ɪz][kæp] , [ænd; ənd] [skrætʃt] [hɪz; ɪz][noʊz][ænd; ənd] [ɪr] .

Once	more	the	grocery	boy	took	off	his	cap	,	and	scratched	his	nose	and	ear	.
一次	更多的	这	杂货店	男生	采取	离开	他的	帽	,	和	刮痕	他的	鼻子	和	耳朵	.

杂货店男孩又一次摘下帽子，挠了挠鼻子和耳朵。

[ðen] [hiː; hi] [ə'gen] [weɪvd] [hɪz; ɪz]['eɪprən] [laɪk] [ə; eɪ][flæg] , [ænd; ənd] [sed] :

Then	he	again	waved	his	apron	like	a	flag	,	and	said	:
然后	他	再次	挥手	他的	围裙	喜欢	一个	旗帜	,	和	说	:

然后他又像挥舞旗帜一样挥舞着围裙，说道：

“ [wel] , [ɪn] [ðæt] [keɪs] , [aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [iːtʃ] [ə; eɪ] ['peni] , [æz; əz][aɪ] ['hæpən] [tuː; tə][hæv; həv]

“	Well	,	in	that	case	,	I	will	give	you	each	a	penny	,	as	I	happen	to	have
”	出色地	,	在	那	案件	,	我	将要	给	你	每个	一个	一分钱	,	作为	我	发生	到	有

[θriː] ,

three	,
三	,

“好吧，既然如此，我就给你们每人一便士，因为我正好有三个便士。”

” [ænd; ənd][hiː; hi] [ʃoʊd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

”	and	he	showed	them	to	the	children	.
”	和	他	显示	他们	到	这	孩子们	.

然后他把它们拿给孩子们看。

[soʊ] [ðeɪ] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] [tə'geðər] , [ðə; ði]['groʊsəri] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] [ʃʌt] ,

So	they	walked	along	together	,	the	grocery	boy	with	his	eyes	shut	,
所以	他们	步行	沿着	一起	,	这	杂货店	男生	和	他的	眼睛	关闭	,

于是他们并肩走着，杂货店男孩闭着眼睛。

[soʊ][hiː; hi] ['kudnt] [siː] [ðə; ði] - [haʊs] [fɜːrst] ,

so	he	couldn't	see	the	Trippertrot	house	first	,
所以	他	不能	看	这	-	房子	第一的	,

所以他没能先看到特里珀特罗特家的房子。

[waɪl] ['meri] [ænd; ənd] ['tɑːmi] [ænd; ənd] ['dʒɑːni] [wɜːr; wər] ['iːgərli] ['wɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

while	Mary	and	Tommy	and	Johnny	were	eagerly	watching	for	it	.
尽管	玛丽	和	汤米	和	约翰尼	是	急切地	观看	为了	它	.

玛丽、汤米和约翰尼都在热切地等待着。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [went] [ə'lɔːŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['dɪstəns] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['kudnt] [faɪnd]

In	this	way	the	children	went	along	for	some	distance	,	but	they	couldn't	find
在	这	方式	这	孩子们	去	沿着	为了	一些	距离	,	但	他们	不能	寻找

[ðer; ðər] [haʊs] .

their	house	.
他们的	房子	.

孩子们就这样走了很远的路，但还是找不到自己的家。

[ðeɪ] [sɔː] ['meni] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋz] , [haʊ'evər] , [sʌtʃ] [æz; əz][men][ænd; ənd] ['leɪdiz] ['raɪdɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn]

They	saw	many	wonderful	things	,	however	,	such	as	men	and	ladies	riding	around	in
他们	锯	许多	精彩的	事物	,	然而	,	这样的	作为	男人	和	女士们	骑术	大约	在

['ɔːtəməbilz] ,

automobiles	,
汽车	,

不过，他们也看到了许多奇妙的事物，例如男男女女乘坐汽车四处游览。

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [ɪn] ['trɑːli] [kɑːrz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ][dɔːg] ['tʃeɪsɪŋ] [ə; eɪ][kæt] ,

and	some	people	in	trolley	cars	,	and	they	saw	a	dog	chasing	a	cat	,
和	一些	人们	在	手推车	汽车	,	和	他们	锯	一个	狗	追逐	一个	猫	,

还有一些人坐在电车里，他们看到一只狗在追一只猫。

[ænd; ənd][ðə; ði][kæt][ræn][ʌp][ə; eɪ] [triː] , [ænd; ənd][hɜːr; hər][teɪl][wʌz; wəz][æz; əz][bɪg][æz; əz] [tuː] [bə'nænəz]

and	the	cat	ran	up	a	tree	,	and	her	tail	was	as	big	as	two	bananas
和	这	猫	跑	向上	一个	树	,	和	她	尾巴	曾是	作为	大的	作为	二	香蕉

.

:
.

猫爬上了树，它的尾巴像两根香蕉那么大。

[æt; ət][læst] , [haʊ'evər] , ['meri] [sed] :

At	last	,	however	,	Mary	said	:
在	最后的	,	然而	,	玛丽	说	:

最后，玛丽说道：

“ [oʊ] , [dɪr] , [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [wiːl] ['evər][faɪnd]['aʊər; ɑːr][hoʊm] [ðɪs] [weɪ] .

“	Oh	,	dear	,	I	don't	believe	we'll	ever	find	our	home	this	way	.
“	哦	,	亲爱的	,	我	不	相信	出色地	曾经	寻找	我们的	家	这	方式	.

“哦，天哪，我不认为我们能用这种方式找到我们的家。”

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][oʊld] ['fɪʃərmən] , [ɔːr] - [dʒɪg] , [ɔːr]['sɪmp(ə)l]['saɪmən] , [ɔːr][ðə; ði]

We	ought	to	have	the	old	fisherman	,	or	Jiggily	Jig	,	or	Simple	Simon	,	or	the
我们	应该	到	有	这	老的	渔夫	,	或者	-	夹具	,	或者	简单的	西蒙	,	或者	这

['nuːzˌbɔɪ] ,

newsboy	,
报童	,

我们应该请老渔夫、吉格利·吉格、傻瓜西蒙或者报童来客串。

[tuː; tə][help] [ˌjuː 'es] .

to	help	us	.
到	帮助	我们	.

帮助我们。

[wiːl] ['nevər] [get] [hoʊm] . ”
We'll never get home . ”
出色地 绝不 得到 家 . ”

我们再也回不了家了。

“ [oʊ] , [jes] , [wiː; wi] [wɪl] , ” [sed] [ðə; ði]['groʊsəri] [bɔɪ] .
“ Oh , yes , we will , ” said the grocery boy .
“ 哦 , 是的 , 我们 将要 , ” 说 这 杂货店 男生 .

“哦，是的，我们会的，”杂货店小弟说道。

“ [ɑː] , [aɪ][hæv; həv][æn; ən][aɪ'diːə] , ” ['sʌd(ə)nli] [ɪk'skleɪmd] ['tɑːmi] .
“ Ah , I have an idea , ” suddenly exclaimed Tommy .
“ 啊 , 我 有 一个 主意 , ” 突然 惊呼 汤米 .

“啊，我有个主意！”汤米突然喊道。

“ [ðə; ði]['groʊsəri]['wægən] [hɔːrs] [noʊz] [wer] ['aʊər; ɑːr] [haʊs] [ɪz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [stɑːpt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
“ The grocery wagon horse knows where our house is , because he stopped in front of it .
“ 这 杂货店 车皮 马 知道 在哪里 我们的 房子 是 , 因为 他 停止 在 正面 的 它 .

“运送杂货的马车上的马知道我们家在哪里，因为它停在我们家门口。”

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [wer] [tuː; tə][faɪnd][jʊr; jər] [hɔːrs] , ['groʊsəri] [bɔɪ] ? ”
Do you know where to find your horse , grocery boy ? ”
做 你 知道 在哪里 到 寻找 你的 马 , 杂货店 男生 ? ”

杂货店小弟，你知道你的马在哪儿吗?

“ [jes] , [aɪ][ɪk'spekt][hiː; hi][ɪz][ɪn][ðə; ði]['steɪb(ə)l] [naʊ] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .
“ Yes , I expect he is in the stable now , ” was the answer .
“ 是的 , 我 预计 他 是 在 这 稳定的 现在 , ” 曾是 这 回答 .

“是的，我估计他现在应该在马厩里了。” 回答是。

“ [ðen] [goʊ][get][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['hiːl] [teɪk] [ˌjuː 'es][hoʊm][ɪn][ðə; ði]['wægən] , ” [sed] ['tɑːmi] . [-]
“ Then go get him , and he'll take us home in the wagon , ” said Tommy . [66]
“ 然后 去 得到 他 , 和 地狱 拿 我们 家 在 这 车皮 , ” 说 汤米 . [-]

“那就去把他叫来，他会用马车带我们回家，”汤米说。[66]

“ [ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] .
“ The very thing .
“ 这 非常 事物 .

正是如此。

[aɪl] [duː][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][wʌns] !
I'll do it at once !
患病的 做 它 在 一次 !

我马上就做!

” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['groʊsəri] [bɔɪ] .
” exclaimed the grocery boy .
” 惊呼 这 杂货店 男生 .

“杂货店小伙子惊呼道。”

“ [juː; jʊ] [steɪ] [raɪt] [hɪr] [ʌn'tɪl] [aɪ] [kʌm] [bæk] ,
“ You stay right here until I come back ,
“ 你 停留 正确的 这里 直到 我 来 后退 ,

“你就待在这里等我回来。”

[ænd; ənd] [aɪl] [suːn] [hæv; həv][juː; jʊ] [hoʊm] [ɪn][jʊr; jər] [oʊn] [haʊs] ,
and I'll soon have you home in your own house ,
和 患病的 很快 有 你 家 在 你的 自己的 房子 ,

我很快就会让你回到你自己的房子里。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [hɔːrs] [wɪl] [noʊ] [ðə; ði] ['ʃɔːrtɪst] [wei] , [tuː] .

and	I	think	the	horse	will	know	the	shortest	way	,	too	.
和	我	思考	这	马	将要	知道	这	最短	方式	,	也	.

我认为马也会知道最短的路线。

" [soʊ][ðə; ði]['groʊsəri] [bɔɪ] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪb(ə)l] ,

"	So	the	grocery	boy	started	off	to	the	stable	,
"	所以	这	杂货店	男生	开始	离开	到	这	稳定的	,

于是，杂货店小弟便动身前往马厩。

[ænd; ənd][ðə; ði] - ['tʃɪldrən] [sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] [steps] [ʌv; əv][ə; eɪ] [haʊs] [tuː; tə] [weɪt]

and	the	Trippertrot	children	sat	down	on	the	front	steps	of	a	house	to	wait
和	这	-	孩子们	卫星	向下	在	这	正面	步骤	的	一个	房子	到	等待

[fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [bæk] . [-]

for	him	to	come	back	.	[	67	]
为了	他	到	来	后退	.	[	-	]

特里珀特罗特家的孩子们坐在房子前的台阶上等他回来。[67]

[əd'ventʃər] ['nʌmbər] [eɪt]

ADVENTURE	NUMBER	EIGHT
冒险	数字	八

冒险故事第八集

[ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['bæskɪt] [ʌv; əv] [kloʊðz]

THE	TRIPPERTROTS	AND	THE	BASKET	OF	CLOTHES
这	-	和	这	篮子	的	衣服

特里珀特罗茨和一篮衣服

“ [maɪ] , [hiː; hi][ɪz] [gɔːn] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [lɔːŋ] [taɪm] , ” [sed] ['meri] - ,

“	My	,	he	is	gone	a	terrible	long	time	,	”	said	Mary	Trippertrot	,
“	我的	,	他	是	已消失	一个	糟糕的	长的	时间	,	”	说	玛丽	-	,

“哎呀，他已经离开很久了，”玛丽·特里珀特罗特说道。

['æftər][ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['brʌðərz] [hæd; həd] ['weɪtɪd] , [ænd; ənd] ['weɪtɪd] , [ænd; ənd] ['weɪtɪd]

after	she	and	her	brothers	had	waited	,	and	waited	,	and	waited
后	她	和	她	兄弟	有	等待	,	和	等待	,	和	等待

[sʌm; səm] [mɔːr] ,

some	more	,
一些	更多的	,

在她和她的兄弟们等了又等，等了又等之后，

[fɔːr; fər][ðə; ði]['groʊsəri] [bɔɪ] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] .

for	the	grocery	boy	to	come	back	.
为了	这	杂货店	男生	到	来	后退	.

等杂货店小哥回来。

“ [jes] , [pər'hæps][hiː; hi][ɪz] [lɔːst] [hɪm'self] , ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['steɪb(ə)l] [wer] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ɪz] , ”

“	Yes	,	perhaps	he	is	lost	himself	,	looking	for	the	stable	where	his	horse	is	,	”
“	是的	,	也许	他	是	丢失的	他自己	,	寻找	为了	这	稳定的	在哪里	他的	马	是	,	”

[sə'dʒestɪd] ['dʒɑːni] .

suggested	Johnny	.
建议	约翰尼	.

“是的，也许他自己也迷路了，正在寻找他的马所在的马厩，”约翰尼建议道。

“ [oʊ] , ['groʊsəri] [bɔɪz] [kɑːnt] [get] [lɔːst] , ” [dɪ'klerd] ['tɑːmi] .

“	Oh	,	grocery	boys	can't	get	lost	,	”	declared	Tommy	.
“	哦	,	杂货店	男孩们	不能	得到	丢失的	,	”	声明	汤米	.

“哦，杂货店的小伙子们不会迷路的，”汤米说道。

“ [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [noʊ] [ðer; ðər] [wei] ['evriwer] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [dɪ'lɪvər] ['groʊsəriz] ,

“	They	have	to	know	their	way	everywhere	,	so	as	to	deliver	groceries	,
“	他们	有	到	知道	他们的	方式	到处	,	所以	作为	到	递送	杂货	,

“他们必须熟悉所有路线，才能送货上门。”

[ænd; ənd] [bred] [ænd; ənd] ['bʌtər] [ænd; ənd] — [ænd; ənd] — [lɑːts][ʌv; əv] [θɪŋz] .

and	bread	and	butter	and	—	and	—	lots	of	things	.
和	面包	和	黄油	和	—	和	—	很多	的	事物	.

还有面包、黄油，以及——还有很多其他东西。

[ðeɪ] [kɑːnt] [get] [lɔːst] . ”

They	can't	get	lost	.	”
他们	不能	得到	丢失的	.	”

他们不会迷路的。

“ [jes] , [ðeɪ] [kæn; kən] , ” [sed] ['dʒɑːni] .

“	Yes	,	they	can	,	”	said	Johnny	.
“	是的	,	他们	能	,	”	说	约翰尼	.

“是的，他们可以，”约翰尼说。

“ [dəunt][juː; jʊ] [rɪ'membər] [wen] [wiː; wi][wʌns] [muːvd] [ɪn][ə; eɪ] [nuː] [haʊs] ,

“	Don't	you	remember	when	we	once	moved	in	a	new	house	,
“	不	你	记住	什么时候	我们	一次	已搬	在	一个	新的	房子	,

你难道不记得我们曾经搬进新房子的那段日子吗?

[ænd; ənd][ðə; ðiː]['grəʊsəri] [bɔɪ] [keɪm] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['grəʊsəriz] ?

and	the	grocery	boy	came	with	some	groceries	?
和	这	杂货店	男生	来了	和	一些	杂货	?

杂货店小哥带着一些杂货来了?

[ˌsuː'zɛt] [toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə][pʊt][ðem; ðəm] [daʊn] ['selər] .

Suzette	told	him	to	put	them	down	cellar	.
苏泽特	讲述	他	到	放	他们	向下	地窖	.

苏泽特让他把它们放到地窖里。

[hiː; hi] [went] [daʊn] [ðə; ðiː] [sterz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['bæskɪt] , [ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [wiː; wi] [hɜːrd] [hɪm; ɪm]

He	went	down	the	stairs	with	his	basket	,	and	pretty	soon	we	heard	him
他	去	向下	这	楼梯	和	他的	篮子	,	和	漂亮的	很快	我们	听到	他

['hɔlərɪŋ] [laɪk] ['eniθɪŋ] .

hollering	like	anything	.
大声喊叫	喜欢	任何事物	.

他提着篮子下了楼，没过多久，我们就听到他大声喊叫。

[hiː; hi][wʌz; wəz][lɔːst][ɪn][ðə; ðiː] ['selər] , [ɔːl] [raɪt] , [soʊ] [ðæt] [ʃoʊz] [juː; jʊ]['grəʊsəri] [bɔɪz] [kæn; kən][get]

He	was	lost	in	the	cellar	,	all	right	,	so	that	shows	you	grocery	boys	can	get
他	曾是	丢失的	在	这	地窖	,	全部	正确的	,	所以	那	演出	你	杂货店	男孩们	能	得到

[lɔːst] . ”

lost	.	”
丢失的	.	”

他确实在地下室迷路了，所以这说明，杂货店小伙子也会迷路。

“ [oʊ] , [aɪ] [rɪ'membər] [ðæt] [taɪm] , ” [sed] ['meri] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

“	Oh	,	I	remember	that	time	,	”	said	Mary	,	with	a	laugh	.
“	哦	,	我	记住	那	时间	,	”	说	玛丽	,	和	一个	笑	.

“哦，我记得那段时光，”玛丽笑着说。

“ [ðə; ðiː] [bɔɪ] ['hɔləd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ˌsuː'zɛt] [fər'gɑːt] , [ænd; ənd] [lɔkt] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ðiː] ['selər] ,

“	The	boy	hollered	because	Suzette	forgot	,	and	locked	him	in	the	cellar	,
“	这	男生	大声喊叫	因为	苏泽特	忘了	,	和	已锁定	他	在	这	地窖	,

[ænd; ənd][hiː; hi] ['kudnt] [get] [aʊt] . ”

and	he	couldn't	get	out	.	”
和	他	不能	得到	出去	.	”

“男孩大声呼喊，因为苏泽特忘记了，把他锁在了地窖里，他出不来了。”

“ [wel] , [wen] [juː; jʊ] [kɑːnt] [get] [tuː; tə] [wer] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [goʊ] [jʊə(r)] [lɔːst] , ” [ɪn'sɪstɪd] ['dʒɑːni]
“ Well , when you can't get to where you want to go you're lost , ” insisted Johnny
” 出色地 , 什么时候 你 不能 得到 到 在哪里 你 想 到 去 你是 丢失的 , ” 坚持 约翰尼
,
,
,

“嗯，当你到不了你想去的地方时，你就迷路了，”约翰尼坚持道。

“ [soʊ] [ɪts] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .
“ so it's the same thing .
” 所以 它是 这 相同的 事物 .

所以，这是一样的。

[ðæt] ['groʊsəri] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [lɔːst] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [ðɪs] [wʌn] [ɪz] ,
That grocery boy was lost , and maybe this one is ,
那 杂货店 男生 曾是 丢失的 , 和 或许 这 一 是 ,

那个杂货店男孩迷路了，也许这个男孩也是。

[huː] [hæz; həz] [gɔːn] ['æftər] [ðə; ði] [hɔːrs] [tuː; tə] [teɪk] [ˌjuː 'es] [hoʊm] . ”
who has gone after the horse to take us home . ”
WHO 有 已消失 后 这 马 到 拿 我们 家 . ”

谁去追那匹马，带我们回家了？

“ [oʊ] , [aɪ] [hoʊp] [nɑːt] , ” [sed] ['meri] , “ [fɔːr; fər] [ɪts] ['getɪŋ] [leɪt] , [ænd; ənd] [-]
“ Oh , I hope not , ” said Mary , “ for it's getting late , and [68]
” 哦 , 我 希望 不是 , ” 说 玛丽 , “ 为了 它是 获得 晚的 , 和 [-]

“哦，我希望不会，”玛丽说，“因为天色已晚，而且[68]

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [dɑːrk] .
it will soon be dark .
它 将要 很快 是 黑暗的 .

天很快就要黑了。

[aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [hoʊm] .
I wish we were home .
我 希望 我们 是 家 .

我真希望我们已经回家了。

[bʌt; bət] [wiːl] [weɪt] [hɪr] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [lɔːŋgər] .
But we'll wait here a little while longer .
但 出色地 等待 这里 一个 小的 尽管 更长 .

但我们还要在这里再等一会儿。

” [soʊ] [ðə; ði] [θriː] ['lɪt(ə)l] - [sæt] [ɑːn] [ðə; ði] [haʊs] - [steps] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l]
” So the three little Trippertrots sat on the house - steps and watched the people
” 所以 这 三 小的 - 卫星 在 这 房子 - 步骤 和 观看 这 人们
['wɔːkɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [striːt] .
walking along the street .
步行 沿着 这 街道 .

于是，三个小特里珀特罗特坐在房子台阶上，看着街上走来走去的人们。

“ [oʊ] , [dɪr] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['tɑːmi] , [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] , “ ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [siːmz] [tuː; tə] [hæv; həv]
“ Oh , dear ! ” exclaimed Tommy , at length , “ everybody seems to have
” 哦 , 亲爱的 ! ” 惊呼 汤米 , 在 长度 , “ 大家 似乎 到 有
[ə; eɪ] [haʊs] [bʌt; bət] [ˌjuː 'es] .
a house but us .
一个 房子 但 我们 .

“哦，天哪！”汤米终于惊呼道，“好像每个人都有房子，就我们没有。”

[siː] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl] ['hʌriŋ] [hoʊm] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [steɪ] [hɪr] . ”
See , they are all hurrying home , and we have to stay here . ”
看 , 他们 是 全部 匆忙 家 , 和 我们 有 到 停留 这里 . ”

你看，他们都急着回家，我们却要留在这里。”

“ [jes] , [lets] [æsk][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] [teɪk] [ˌjuː 'es] [hoʊm] , [ænd; ənd][nɑːt][weɪt][fɔːr; fər]
“ **Yes , let's ask some of them to take us home , and not wait for**
“ 是的 , 我们来吧 问 一些 的 他们 到 拿 我们 家 , 和 不是 等待 为了
[ðə; ði]['groʊsəri] [bɔɪ] ,
the grocery boy ,
这 杂货店 男生 ,

“是的，我们让他们送我们回家吧，不用等杂货店的小哥了。”

” [sə'dʒestɪd] ['dʒɑːni] .
” **suggested Johnny .**
” 建议 约翰尼 .

“约翰尼建议道。”

“ [oʊ] , [noʊ] , [dəunt][duː] [ðæt] , ” ['bɛgd] ['meri] .
“ **Oh , no , don't do that , ” begged Mary .**
“ 哦 , 不 , 不 做 那 , ” 乞求 玛丽 .

“哦，不，别那样做，”玛丽哀求道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [ɪz] .
“ **It will be just as it always is .**
“ 它 将要 是 只是 作为 它 总是 是 .

“一切都将和以前一样。”

[foʊks] [wɪl] [wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [wer] ['aʊər; ɑːr] [haʊs] [ɪz] , [soʊ] [ðeɪ] [kæn; kən] [teɪk] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
Folks will want to know where our house is , so they can take us to it ,
各位 将要 想 到 知道 在哪里 我们的 房子 是 , 所以 他们 能 拿 我们 到 它 ,

人们会想知道我们家在哪里，这样他们就可以带我们过去。

[ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wiː; wi] [kɑːnt] [tel] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪl] [liːd] [ˌjuː 'es] [ɔːf] ,
and , of course , we can't tell them , and they'll lead us off ,
和 , 的 课程 , 我们 不能 告诉 他们 , 和 他们会 带领 我们 离开 ,

当然，我们不能告诉他们，他们会把我们引开的。

[ænd; ənd] [wiːl] [biː; bi] [lɔːst] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['evər] .
and we'll be lost more than ever .
和 出色地 是 丢失的 更多的 比 曾经 .

我们将比以往任何时候都更加迷失方向。

[ðə; ði] [best] [wei] [wɪl] [biː; bi] [tuː; tə] [weɪt] [raɪt] [hɪr] ,
The best way will be to wait right here ,
这 最好的 方式 将要 是 到 等待 正确的 这里 ,

最好的办法就是在这里等。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['groʊsəri] [bɔɪ] [kʌmz] [bæk] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [hɔːrs] , [ænd; ənd] [ðen] [wiːl] [get] [hoʊm] ,
until the grocery boy comes back with the horse , and then we'll get home ,
直到 这 杂货店 男生 来 后退 和 这 马 , 和 然后 出色地 得到 家 ,

等卖菜的小伙子牵着马回来，我们就能回家了。

[fɔːr; fər] [sʌm; səm] ['hɔːrsɪz] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['piːp(ə)l] ,
for some horses know more than people ,
为了 一些 马匹 知道 更多的 比 人们 ,

有些马比人懂得更多。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə] ['teɪkɪŋ] [lɔːst] ['tʃɪldrən] [hoʊm] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['pɑːpə] [ænd; ənd] ['mæmə] . ”
when it comes to taking lost children home to their papa and mamma . ”
什么时候 它 来 到 采取 丢失的 孩子们 家 到 他们的 爸爸 和 妈妈 . ”

当涉及到把走失的孩子送回家，让他们回到爸爸妈妈身边时。”

“ [ɔːl] [raɪt] , [ðen] [wiːl] [weɪt] , ” [ə'griːd] ['tɑːmi] [ænd; ənd] ['dʒɑːni] .
“ **All right , then we'll wait , ” agreed Tommy and Johnny .**
“ 全部 正确的 , 然后 出色地 等待 , ” 同意 汤米 和 约翰尼 .

“好吧，那我们就等着，”汤米和约翰尼同意道。

[ðeɪ] [sæt][ɑːn][ðə; ði] [steps] [fɔːr; fər][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [taɪm] [lɔːŋgər] , [ænd; ənd] , ['prɪti] [suːn] ,
They sat on the steps for some little time longer , and , pretty soon ,
他们 卫星 在 这 步骤 为了 一些 小的 时间 更长 , 和 , 漂亮的 很快 ,

他们在台阶上又坐了一会儿，很快，

[ə'lɔːŋ] [keɪm] [ə; eɪ] [pə'liːsmən] ['swɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [klʌb] ,
along came a policeman swinging his club ,
沿着 来了 一个 警察 摇摆 他的 俱乐部 ,

这时，一个警察挥舞着警棍走了过来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bræs] ['bʌtnz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [koʊt] ['spɑːkld] [dʒʌst] [laɪk] ['daiəmənds][ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] .
and the brass buttons on his coat sparkled just like diamonds in the sunshine .
和 这 黄铜 按钮 在 他的 外套 闪闪发光 只是 喜欢 钻石 在 这 阳光 .

他外套上的黄铜纽扣在阳光下闪闪发光，就像钻石一样。

“ [ɑː] , [hɑː] , ['tʃɪldrən] !
“ Ah , ha , children !
“ 啊 , 哈 , 孩子们 !

“啊，哈，孩子们！”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
” he exclaimed .
” 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

“ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪr] ? ”
“ What are you doing here ? ”
“ 什么 是 你 正在做 这里 ? ”

你在这里做什么?

“ [dəunt] [tel] [hɪm; ɪm] [wɪə(r)] [lɔːst] , ” ['wɪspəd] ['tɑːmi] [tuː; tə] ['meri] .
“ Don't tell him we're lost , ” whispered Tommy to Mary .
“ 不 告诉 他 是 丢失的 , ” 低声说道 汤米 到 玛丽 .

“别告诉他我们迷路了，”汤米低声对玛丽说。

[soʊ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] - [gɜːrl] [sed] :
So the little Trippertrot girl said :
所以 这 小的 - 女孩 说 :

于是，小特里珀特罗特女孩说道:

“ [oʊ] , [wiː; wi][ɑːr; ər] ['weɪtɪŋ] [hɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði] [hɔːrs] [ænd; ənd]['wægən] .
“ Oh , we are waiting here for the horse and wagon .
“ 哦 , 我们 是 等待 这里 为了 这 马 和 车皮 .

“哦，我们在这里等马车。”

” [ʃiː; ʃi] [ment] [ðə; ði]['groʊsəri] [hɔːrs] [ænd; ənd]['wægən] , [juː; jʊ] [noʊ] .
” She meant the grocery horse and wagon , you know .
” 她 意思是 这 杂货店 马 和 车皮 , 你 知道 .

“她指的是运送杂货的马车，你知道的。”

“ ['veri] [gʊd] , ” [sed] [ðə; ði] [pə'liːsmən] .
“ Very good , ” said the policeman .
“ 非常 好的 , ” 说 这 警察 .

“很好，”警察说。

“ [aɪ] [hoʊp] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [suːn] .
“ I hope it comes soon .
“ 我 希望 它 来 很快 .

我希望它能尽快到来。

[bʌt; bət][dəunt][goʊ] [ə'weɪ] [ɔːr][juː; jʊ] [maɪt] [biː; bi] [lɔːst] .
But don't go away or you might be lost .
但 不 去 离开 或者 你 可能 是 丢失的 .

但别走开，否则你可能会迷路。

" [ðen] [hiː; hi] [wɔːkt] [ɑːn] , ['swɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [klʌb] , [ænd; ənd] ['dʒɑːni] [læft] ['sɔːftli] , [ænd; ənd] [sed]
" Then he walked on , swinging his club , and Johnny laughed softly , and said
" 然后 他 步行 在 , 摇摆 他的 俱乐部 , 和 约翰尼 笑了 轻轻 , 和 说
: [-]
: [69]
: [-]

然后他挥舞着球杆继续往前走，约翰尼轻轻地笑了笑，说道：[69]

" [hiː; hi] ['dʌznt] [noʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər] [lɔːst] [ɔːl'redi] !
" He doesn't know we are lost already !
" 他 不 知道 我们 是 丢失的 已经 !

"他不知道我们已经迷路了！"

[bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [suːn] [biː; bi][æt; ət] [hoʊm] .
But we will soon be at home .
但 我们 将要 很快 是 在 家 .

但我们很快就能回家了。

" [soʊ] [ðeɪ] [stɪl] [sæt][ðer; ðər] , [ænd; ənd] , [baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] , [ə; eɪ]['faɪərmən] [keɪm] [ə'lɔːŋ] .
" So they still sat there , and , by - and - by , a fireman came along .
" 所以 他们 仍然 卫星 那里 , 和 , 经过 - 和 - 经过 , 一个 消防队员 来了 沿着 .

于是他们就坐在那里，过了一会儿，一名消防员来了。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [hoʊm] [tuː; tə] ['dɪnər] , [ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]
He had been home to dinner , and now he was going back to the
他 有 到过 家 到 晚餐 , 和 现在 他 曾是 去 后退 到 这
['endʒɪn] [haʊs] ,
engine house ,
引擎 房子 ,

他回家吃过晚饭了，现在正要回机房。

[tuː; tə][biː; bi] ['redi] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [pʊt] [aʊt] ['eni] [fairz] [ðæt] [maɪt] ['hæpən] [tuː; tə][bɜːrn] [θɪŋz] .
to be ready to go to put out any fires that might happen to burn things .
到 是 准备好 到 去 到 放 出去 任何 火灾 那 可能 发生 到 烧伤 事物 .

做好准备，随时扑灭可能发生的任何火灾。

[ðə; ði]['faɪərmən] [sɔː] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][hiː; hi] [smaɪld] [æt; ət][ðem; ðəm] .
The fireman saw the children and he smiled at them .
这 消防队员 锯 这 孩子们 和 他 微笑 在 他们 .

消防员看到孩子们，对他们笑了笑。

" [ɑː] , ['lɪt(ə)l] [wʌnz] , " [hiː; hi] [sed] ,
" Ah , little ones , " he said ,
" 啊 , 小的 一个 , " 他 说 ,

"啊，小家伙们，"他说。

" [aɪ] [siː] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [stuːp] [tuː; tə][get][ðə; ði] [freʃ] [er] .
" I see you are sitting on the stoop to get the fresh air .
" 我 看 你 是 坐着 在 这 哈腰 到 得到 这 新鲜的 空气 .

"我看到你坐在门廊上呼吸新鲜空气。"

[ðæt] [ɪz] [raɪt] , [bʌt; bət][dəunt][goʊ] [ə'weɪ] , [ɔːr][juː; jʊ] [maɪt] [get] [lɔːst] .
That is right , but don't go away , or you might get lost .
那 是 正确的 , 但 不 去 离开 , 或者 你 可能 得到 丢失的 .

没错，但别走开，否则你可能会迷路。

" [ðen] [ðə; ði]['faɪərmən] ['hɜːrid] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] ['endʒɪn] [haʊs] , [ænd; ənd] ['tɑːmi] [læft] ['veri]
" Then the fireman hurried on to the engine house , and Tommy laughed very
" 然后 这 消防队员 慌忙 在 到 这 引擎 房子 , 和 汤米 笑了 非常
['sɔːftli] [ænd; ənd] [sed] :
softly and said :
轻轻 和 说 :

"然后消防员匆匆赶往消防站，汤米轻轻地笑了笑，说道："

" [hɑː] , [hɑː] !
" Ha , ha !
" 哈 , 哈 !

"哈哈！"

[hiː; hi] ['dʌznt] [noʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər][lɔːst] , ['iːðər] .
He doesn't know we are lost , either .
他 不 知道 我们 是 丢失的 , 任何一个 .

他也不知道我们迷路了。

" [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] [pæst] [baɪ] , [ænd; ənd] ['iːðər] [spoʊk] [tuː; tə][ðə; ði] -
" And many other people passed by , and either spoke to the Trippertrot -
和 许多 其他 人们 通过了 经过 , 和 任何一个 辐 到 这
['tʃɪldrən] , [ɔːr] [læft] [æt; ət][ðem; ðəm] ,
children , or laughed at them ,
孩子们 , 或者 笑了 在 他们 ,

"还有许多其他人路过，有的和特里珀特罗特家的孩子们说话，有的则嘲笑他们。"

[ɔːr] [smaɪld] , [ænd; ənd] [stɪl] ['tɑːmi] [ænd; ənd] ['meri] [ænd; ənd] ['dʒɑːni] [sæt][ɑːn][ðə; ði] [steps] ['weɪtɪŋ] ,
or smiled , and still Tommy and Mary and Johnny sat on the steps waiting ,
或者 微笑 , 和 仍然 汤米 和 玛丽 和 约翰尼 卫星 在 这 步骤 等待 ,
[ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] ,
and waiting ,
和 等待 ,

或者微笑，而汤米、玛丽和约翰尼仍然坐在台阶上等着，等着。

[ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['groʊsəri] [bɔɪ] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hɔːrs] [ænd; ənd]
and waiting , for the grocery boy to come back with the horse and
和 等待 , 为了 这 杂货店 男生 到 来 后退 和 这 马 和
['wægən] .
wagon .
车皮 .

然后就等着卖菜的小贩驾着马车回来。

[ænd; ənd] [ðen] , ['sʌmhaʊ] [ɔːr] ['ʌðər] , [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] , ['meri] [bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] ['sliːpi] .
And then , somehow or other , before she knew it , Mary began to feel sleepy .
和 然后 , 不知何故 或者 其他 , 前 她 知道 它 , 玛丽 开始 到 感觉 困 .

然后，不知不觉中，玛丽开始感到困倦。

" [aɪ] [wɪl] [dʒʌst][kloʊz][maɪ] [aɪz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔːr] [tuː] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" I will just close my eyes for a minute or two , " she said .
" 我 将要 只是 关闭 我的 眼睛 为了 一个 分钟 或者 二 , " 她 说 .

"我闭上眼睛休息一两分钟，"她说。

" [juː; jʊ] [bɔɪz] [kæn; kən] [meɪk] - [bɪ'liːv] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [aʊt] ['kæmpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,
" You boys can make - believe you are out camping in the woods ,
" 你 男孩们 能 制作 - 相信 你 是 出去 野营 在 这 树林 ,

"你们这些男孩可以假装自己在树林里露营，

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][sɪt][ʌp][ɑːn] [gɑːrd] , [waɪl] [aɪ] [sliːp] .
and you can sit up on guard , while I sleep .
和 你 能 坐 向上 在 警卫 , 尽管 我 睡觉 .

你可以值班警戒，我则可以睡觉。

" [wel] , ['tɑːmi] [ænd; ənd] ['dʒɑːni] [θɔːt] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [fʌn] , [soʊ] [ðeɪ] [kept] [ðer; ðər] [aɪz]
" Well , Tommy and Johnny thought that would be fun , so they kept their eyes
" 出色地 , 汤米 和 约翰尼 想法 那 会 是 乐趣 , 所以 他们 保留 他们的 眼睛
['veri] [waɪd] ['oʊpən] ,
very wide open ,
非常 宽的 打开 ,

"汤米和约翰尼觉得那样会很有趣，所以他们睁大了眼睛。"

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] ['hæpənd] , [ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [ðeɪ] [felt] ['sliːpi] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['wʊdnt] [goʊ]
but **nothing** **happened** **,** **and** **pretty** **soon** **they** **felt** **sleepy** **,** **but** **they** **wouldn't** **go**
但 没有什么 发生 , 和 漂亮的 很快 他们 毛毡 困 , 但 他们 不会 去
[tuː; tə] [sliːp] ,
to **sleep** **,**
到 睡觉 ,

但什么也没发生，很快他们就感到困倦，但却怎么也睡不着。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [nuː] [ðæt] ['soʊldʒərz] ['nevər] ['slʌmbərd] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn] [gɑːrd] .
for **they** **knew** **that** **soldiers** **never** **slumbered** **while** **they** **were** **on** **guard** **.**
为了 他们 知道 那 士兵 绝不 沉睡 尽管 他们 是 在 警卫 .

因为他们知道，士兵在站岗时从不睡觉。

[wel] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [tɔːrd] ['iːvnɪŋ] [naʊ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] ['sʌmwʌt]
Well **,** **it** **was** **getting** **toward** **evening** **now** **,** **and** **it** **was** **becoming** **somewhat**
出色地 , 它 曾是 获得 朝向 晚上 现在 , 和 它 曾是 成为 有些
[koʊld] ,
cold **,**
寒冷的 ,

现在已经接近傍晚，天气也开始有些冷了。

[ænd; ənd] [stɪl] [ðæt] ['groʊsəri] [bɔɪ] ['hædnt] [kʌm] .
and **still** **that** **grocery** **boy** **hadn't** **come** **.**
和 仍然 那 杂货店 男生 之前没有 来 .

那个杂货店小弟还是没来。

[juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [lɔːst] [hɪm'self] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['kudnt] [faɪnd][ðə; ði]['steɪb(ə)l] [wer] [ðə; ði]
You **see** **,** **he** **was** **lost** **himself** **,** **and** **he** **couldn't** **find** **the** **stable** **where** **the**
你 看 , 他 曾是 丢失的 他自己 , 和 他 不能 寻找 这 稳定的 在哪里 这
[hɔːrs] [wʌz; wəz] ,
horse **was** **,**
马 曾是 ,

你看，他自己迷路了，找不到马所在的马厩。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['kudnt] [faɪnd][hɪz; ɪz] [-]
and **he** **couldn't** **find** **his** **[** **70** **]**
和 他 不能 寻找 他的 [-]

他找不到他的[70]

[weɪ] [bæk] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] ['weɪtɪd] , [ænd; ənd] ['weɪtɪd] ,
way **back** **to** **where** **the** **children** **were** **,** **and** **there** **they** **waited** **,** **and** **waited** **,**
方式 后退 到 在哪里 这 孩子们 是 , 和 那里 他们 等待 , 和 等待 ,
[ænd; ənd] ['weɪtɪd] .
and **waited** **.**
和 等待 .

回到孩子们所在的地方，他们在那里等啊等啊等。

[ænd; ənd] [ðen] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] .
And **then** **something** **happened** **.**
和 然后 某物 发生 .

然后，事情发生了。

[ɔːl][æt; ət][wʌns] , [ə'lɔːŋ] [keɪm] [ə; eɪ] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪg] ['bæskɪt] [ʌv; əv] [kloʊðz] [ɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['wægən]
All **at** **once** **,** **along** **came** **a** **boy** **with** **a** **big** **basket** **of** **clothes** **on** **a** **little** **wagon**
全部 在 一次 , 沿着 来了 一个 男生 和 一个 大的 篮子 的 衣服 在 一个 小的 车皮
.
:
.

突然，一个男孩拉着一辆小车，车上放着一大篮衣服。

[oʊ] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [lɑːrdʒ] [ˈbæskɪt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈveri] [smɔːl] [ˈwægən] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː]

Oh	,	it	was	a	very	large	basket	,	and	a	very	small	wagon	,	but	it
哦	,	它	曾是	一个	非常	大的	篮子	,	和	一个	非常	小的	车皮	,	但	它

[wʌz; wəz] [kwaɪt] [strɔːŋ] ,

was	quite	strong	,
曾是	相当	强的	,

哦，那是一个很大的篮子，一辆很小的车，但是它非常结实。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [kwaɪt] [strɔːŋ] , [soʊ][hiː; hi][kʊd; kəd] [pʊl] [ˌaɪ ˈtiː] ['veri] ['iːzəli] .

and	the	boy	was	also	quite	strong	,	so	he	could	pull	it	very	easily	.
和	这	男生	曾是	还	相当	强的	,	所以	他	可以	拉	它	非常	容易地	.

而且这男孩力气也很大，所以他能很轻松地把它拉起来。

[bʌt; bət] , [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [stuːp] [wer] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ,

But	,	when	he	came	to	the	stoop	where	the	children	were	,
但	,	什么时候	他	来了	到	这	哈腰	在哪里	这	孩子们	是	,

但是，当他走到孩子们所在的门廊前时，

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['kɜːrbˌstoʊn] [tuː; tə] [rest] .

he	sat	down	on	the	curbstone	to	rest	.
他	卫星	向下	在	这	路缘石	到	休息	.

他坐在路边石头上休息。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bæskɪt] [ʌv; əv] [kloʊðz] [wʌz; wəz][soʊ][bɪg] [ðæt] [hiː; hi] ['dɪdnt] [siː] [ðə; ði] -

And	the	basket	of	clothes	was	so	big	that	he	didn't	see	the	Trippertrot
和	这	篮子	的	衣服	曾是	所以	大的	那	他	没有	看	这	-

['tʃɪldrən] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][bɪ'haɪnd][ˌaɪ ˈtiː] .

children	because	they	were	behind	it	.
孩子们	因为	他们	是	在后面	它	.

那篮衣服太大了，他没看到特里珀特罗特家的孩子们，因为他们躲在篮子后面。

[bʌt; bət] ['tɑːmi] [ænd; ənd] ['dʒɑːni] , [huː] ['hædnt] [gɔːn] [tuː; tə] [sliːp] , [bʌt; bət] [huː] [stɪl] [sæt] [bɪ'saɪd]

But	Tommy	and	Johnny	,	who	hadn't	gone	to	sleep	,	but	who	still	sat	beside
但	汤米	和	约翰尼	,	WHO	之前没有	已消失	到	睡觉	,	但	WHO	仍然	卫星	旁

[ðer; ðər] ['sɪstər] ['meri] ,

their	sister	Mary	,
他们的	姐姐	玛丽	,

但是汤米和约翰尼还没睡着，仍然坐在姐姐玛丽身边。

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['bæskɪt] [ʌv; əv] [kloʊðz] .

they	saw	the	basket	of	clothes	.
他们	锯	这	篮子	的	衣服	.

他们看到了那篮衣服。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [nuː] ['meri] [wʌz; wəz] ['veri] ['taɪərd] , [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [hed] [hæd; həd] ['fɔːlən] ['oʊvər][ɑːn]

And	they	knew	Mary	was	very	tired	,	for	her	head	had	fallen	over	on
和	他们	知道	玛丽	曾是	非常	疲劳的	,	为了	她	头	有	倒下	超过	在

['tɑːmiːz] ['ʃoʊldər] .

Tommy's	shoulder	.
汤米的	肩膀	.

他们知道玛丽很累了，因为她的头靠在了汤米的肩膀上。

[ðen] ['tɑːmi] [θɔːt] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] .

Then	Tommy	thought	of	something	.
然后	汤米	想法	的	某物	.

这时，汤米想到了一件事。

“ [aɪ] [seɪ] , ['dʒɑːni] , ” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] ,

“	I	say	,	Johnny	,	”	he	exclaimed	,
“	我	说	,	约翰尼	,	”	他	惊呼	,

“我说，约翰尼，”他喊道，

“ ['wʊdnt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [faɪn] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [pʊt] ['meri] [ɪn][ðə; ði] ['bæskɪt] [ʌv; əv] [kloʊðz] ,
“ wouldn't it be fine if we could put Mary in the basket of clothes ,
” 不会 它 是 美好的 如果 我们 可以 放 玛丽 在 这 篮子 的 衣服 ,

“如果我们能把玛丽放进那篮衣服里，那该多好啊。”

[soʊ][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ][naɪs] [rest] ? ”
so she could have a nice rest ? ”
所以 她 可以 有 一个 好的 休息 ? ”

这样她就能好好休息一下了?

“ [hʌm] !
“ Hum !
” 哼 !

“哼!

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [naɪs] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [get] [ɪn] [ɑːr'selvz] , ” [sed] ['dʒɑːni] ,
It would be nice if we could get in ourselves , ” said Johnny ,
它 会 是 好的 如果 我们 可以 得到 在 我们自己 , ” 说 约翰尼 ,

“如果我们自己能进去就好了，”约翰尼说。

“ ['oʊnli][bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪ] ['wʊdnt] [let] [ˌjuː 'es] , [aɪ] [ges] . ”
“ only but the boy wouldn't let us , I guess . ”
” 仅有的 但 这 男生 不会 让 我们 , 我 猜测 . ”

“只是，但那孩子大概不让我们去吧。”

“ ['meɪbi] [hiː; hi] ['wʊdnt] , ” [ə'griːd] ['tɑːmi] , [ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] , [æz; əz]['truːli][æz; əz][aɪm] ['telɪŋ]
“ Maybe he wouldn't , ” agreed Tommy , and just then , as truly as I'm telling
” 或许 他 不会 , ” 同意 汤米 , 和 只是 然后 , 作为 真的 作为 我是 讲述
[juː; jʊ] ,
you ,
你 ,

“也许他不会，”汤米同意道，就在那时，我如实告诉你，

[ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd][ðə; ði] ['bæskɪt] [ʌv; əv] [kloʊðz] [ræn] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːt] [tuː; tə] [lʊk] [ɪn][ə; eɪ] [tɔɪ]
the boy who had the basket of clothes ran across the street to look in a toy
这 男生 WHO 有 这 篮子 的 衣服 跑 穿过 这 街道 到 看 在 一个 玩具
[ʃɑːp] ['wɪndoʊ] ;
shop window ;
店铺 窗户 ;

提着一篮子衣服的男孩跑过马路，去看玩具店的橱窗；

['meɪbi] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ['eniθɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [baɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['peni] .
maybe he wanted to see if they had anything he could buy for a penny .
或许 他 通缉 到 看 如果 他们 有 任何事物 他 可以 买 为了 一个 一分钱 .

也许他想看看他们那里有没有什么他能花一分钱买到的东西。

['enihaʊ] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] ['bæskɪt] [ʌv; əv] [kloʊðz] [ɑːn][ðə; ði]['wægən] ,
Anyhow , there was the basket of clothes on the wagon ,
无论如何 , 那里 曾是 这 篮子 的 衣服 在 这 车皮 ,

总之，马车上放着一篮衣服。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn] [nɪr] [ˌaɪ 'tiː] [ɪk'sept] [ðə; ði] - .
and there was no one near it except the Trippertrots .
和 那里 曾是 不 一 靠近 它 除了 这 - .

除了 Trippertrots 之外，附近没有其他人。

“ ['naʊz] ['aʊər; ɑːr] [tʃæns] !
“ Now's our chance !
” 现在是 我们的 机会 !

“现在是我们的机会！”

" [ɪk'skleɪmd] ['tɑːmi] .
" exclaimed Tommy .
" 惊呼 汤米 .

"汤米惊呼道。"

" [kwɪk] !
" Quick !
" 快的 !

"快的!

[wiːl] [pʊt] ['meri] [ɪn][ðə; ði] ['bæskɪt] , [ænd; ənd][get][ɪn] [ɑːr'selvz] . "
We'll put Mary in the basket , and get in ourselves . "
出色地 放 玛丽 在 这 篮子 , 和 得到 在 我们自己 . "

我们把玛丽放进篮子里，然后我们自己也进去。

" [bʌt; bət] [wʌt] [ə'baʊt] [wen] [ðə; ði]['groʊsəri] [bɔɪ] [kʌmz] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hɔːrs] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] ? "
" But what about when the grocery boy comes back with the horse for us ? "
" 但 什么 关于 什么时候 这 杂货店 男生 来 后退 和 这 马 为了 我们 ? "
[æskt] ['dʒɑːni] . [- - -]
asked Johnny . [71 - 72]
问 约翰尼 . [- - -]

"可是，如果杂货店的小伙子牵着马回来帮我们呢？"约翰尼问道。[71-72]

" [tʌk] [ˌem 'iː][ɪn] [gʊd] , [aɪm][soʊ]['taɪərd][ænd; ənd] ['sliːpi] "
" Tuck Me in Good , I'm So Tired and Sleepy "
" 塔克 我 在 好的 , 我是 所以 疲劳的 和 困 "

"快给我盖好被子，我好累好困"

" [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] ['hiːz] ['kʌmɪŋ] [bæk] , " [spoʊk] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] , [-]
" I don't believe he's coming back , " spoke his brother , [73]
" 我 不 相信 他是 未来 后退 , " 辐 他的 兄弟 , [-]

"我不相信他会回来，"他的兄弟说道，[73]

" [ɔːr] [els] ['hiːd] [biː; bi] [hɪr] [naʊ] .
" or else he'd be here now .
" 或者 别的 他会 是 这里 现在 .

"否则他现在就在这里了。"

[wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [get] [ɪn] [ðə; ði] [kloʊðz] - ['bæskɪt] [ænd; ənd] [rest] , [ænd; ənd] [siː] [wʌt] ['hæpənz]
We might as well get in the clothes - basket and rest , and see what happens
我们 可能 作为 出色地 得到 在 这 衣服 - 篮子 和 休息 , 和 看 什么 发生
['æftər] [ðæt] . "
after that . "
后 那 . "

我们不如就躲进洗衣篮里休息一下，看看接下来会发生什么吧。

" [ɔːl] [raɪt] , " [ə'griːd] ['dʒɑːni] .
" All right , " agreed Johnny .
" 全部 正确的 , " 同意 约翰尼 .

"好吧，"约翰尼同意道。

[soʊ] [ðeɪ] ['lɪftɪd] ['meri] [ʌp] ['veri] ['dʒentli] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] , [ænd; ənd][nɑːt] ['veri]
So they lifted Mary up very gently , for she was a little girl , and not very
所以 他们 抬起 玛丽 向上 非常 轻轻地 , 为了 她 曾是 一个 小的 女孩 , 和 不是 非常
['hevi] ,
heavy ,
重的 ,

于是他们轻轻地把玛丽抱了起来，因为她是个小女孩，体重也不重。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [strɔːŋ] [bɔɪz] , [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['jʌŋgər] [ðæn; ðən][ðer; ðər]['sɪstər] ,
and they were strong boys , if they were younger than their sister ,
和 他们 是 强的 男孩们 , 如果 他们 是 年轻 比 他们的 姐姐 ,

如果他们比妹妹小，那他们都是强壮的男孩。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['kærid] [hɜːr; hər]['oʊvər] [tɔːrd] [ðə; ði]['bæskɪt][ʌv; əv] [kloʊðz] .

and	they	carried	her	over	toward	the	basket	of	clothes	.
和	他们	携带	她	超过	朝向	这	篮子	的	衣服	.

他们把她抬到装衣服的篮子旁。

“ [gʊd] - [naɪt] , ['mæmə] , ” ['mɜːmɝd] ['meri] , [huː] [wʌz; wəz]['oʊnli][hæf] [ə'weɪk] .

“	Good	-	night	,	mamma	,	”	murmured	Mary	,	who	was	only	half	awake	.
”	好的	-	夜晚	,	妈妈	,	”	低声说道	玛丽	,	WHO	曾是	仅有的	一半	醒	.

“晚安，妈妈，”半梦半醒的玛丽喃喃道。

“ [tʌk] [ˌem 'iː][ɪn] [gʊd] , [aɪm][soʊ]['taɪərd][ænd; ənd] ['sliːpi] . ”

“	Tuck	me	in	good	,	I'm	so	tired	and	sleepy	.	”
”	塔克	我	在	好的	,	我是	所以	疲劳的	和	困	.	”

“快帮我盖好被子，我好累好困。”

“ [ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [ʃiːz] [hoʊm] , ” ['wɪspəd] ['tɑːmi] .

“	She	thinks	she's	home	,	”	whispered	Tommy	.
”	她	思考	她是	家	,	”	低声说道	汤米	.

“她以为自己到家了，”汤米低声说道。

“ [jes] , [wiː; wi] ['mʌsnt] [weɪk] [hɜːr; hər] [ʌp] , ” [sed] ['dʒɑːni] , ['ɔːlsoʊ][ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] .

“	Yes	,	we	mustn't	wake	her	up	,	”	said	Johnny	,	also	in	a	whisper	.
”	是的	,	我们	不得	唤醒	她	向上	,	”	说	约翰尼	,	还	在	一个	耳语	.

“是的，我们不能吵醒她，”约翰尼也低声说道。

[soʊ] , ['veri] ['dʒentli] , [ðeɪ] ['lɪftɪd] [ɔːf][ðə; ði] [ʃiːt] [ðæt] [wʌz; wəz]['oʊvər][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [kliːn] ,

So	,	very	gently	,	they	lifted	off	the	sheet	that	was	over	the	top	of	the	clean	,
所以	,	非常	轻轻地	,	他们	抬起	离开	这	床单	那	曾是	超过	这	顶部	的	这	干净的	,

于是，他们非常轻柔地揭开了盖在干净物体上的床单。

['aiənd] [kloʊðz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [leɪd] ['meri] [daʊn] [ɪn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

ironed	clothes	,	and	they	laid	Mary	down	in	among	them	.
熨烫过的	衣服	,	和	他们	铺设	玛丽	向下	在	之中	他们	.

他们熨好衣服，把玛丽安放在衣服中间。

[bʌt; bət][fɜːrst] [ðeɪ] [pʊt] [sʌm; səm] ['njuːˌpeɪpəz] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] [ʃuːz] [soʊ] [ðeɪ] ['wʊdnt] ['dɜːrti][ðə; ði]

But	first	they	put	some	newspapers	around	her	shoes	so	they	wouldn't	dirty	the
但	第一的	他们	放	一些	报纸	大约	她	鞋	所以	他们	不会	肮脏的	这

['tauəlz] [ænd; ənd] ['pɪloʊ] - ['keɪsɪz] ,

towels	and	pillow	-	cases	,
毛巾	和	枕头	-	案例	,

但首先，他们在她的鞋子周围垫了一些报纸，以免弄脏毛巾和枕套。

[juː; jʊ] [noʊ] .

you	know	.
你	知道	.

你知道。

“ [naʊ] [let][juː 'es][get][ɪn] [ɑːr'selvz] , ” [sed] ['dʒɑːni] ,

“	Now	let	us	get	in	ourselves	,	”	said	Johnny	,
”	现在	让	我们	得到	在	我们自己	,	”	说	约翰尼	,

“现在我们自己进去吧，”约翰尼说。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ræpt] [sʌm; səm] ['njuːˌpeɪpəz] [ə'raʊnd] [ðer; ðər] [ʃuːz] ,

and	he	and	his	brother	wrapped	some	newspapers	around	their	shoes	,
和	他	和	他的	兄弟	包装	一些	报纸	大约	他们的	鞋	,

他和哥哥用报纸把鞋子包了起来。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [krɔːld] [ɪn][ðə; ði][bɪg] ['bæskɪt] [ʌv; əv] [kloʊðz] [bɪ'saɪd] [ðer; ðər]['sɪstər] ['meri] .

and	then	they	crawled	in	the	big	basket	of	clothes	beside	their	sister	Mary	.
和	然后	他们	爬行	在	这	大的	篮子	的	衣服	旁	他们的	姐姐	玛丽	.

然后，她们爬进了装衣服的大篮子里，躺在了姐姐玛丽旁边。

[ðen] [ðeɪ] [pʊld] [ðə; ði] [ʃiːt] [ʌp] ['oʊvər] [ðem; ðəm] ,
Then they pulled the sheet up over them ,
然后 他们 拉 这 床单 向上 超过 他们 ,

然后他们把床单拉起来盖住自己。

[ænd; ənd] [ðen] — [ænd; ənd] [ðen] — [ænd; ənd] [ðen] — [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bəuθ] [fæst] [ə'sliːp] ['ɔːlmoʊst]
and then — and then — and then — they were both fast asleep almost
和 然后 — 和 然后 — 和 然后 — 他们 是 两个都 快速地 睡着了 几乎
[æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] [ðə; ði] ['pʊsi] [kæt] [kæn; kən] ['wɪg(ə)l] [ɪts] [teɪl] .
as quickly as the pussy cat can wiggle its tail .
作为 迅速地 作为 这 猫 猫 能 扭动 它是 尾巴 .

然后——然后——然后——他们俩都睡着了，速度几乎和小猫摇尾巴的速度一样快。

[fæst] [ə'sliːp] [ɪn] [ðə; ði] ['bæskɪt] [ʌv; əv] [kloʊðz] [wɜːr; wər] [ðə; ði] - .
Fast asleep in the basket of clothes were the Trippertrots .
快速地 睡着了 在 这 篮子 的 衣服 是 这 - .

睡在衣服篮里的是三只小熊。

[ðen] [ðə; ði] [bɔɪ] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['pʊlɪŋ] [ðə; ði] ['bæskɪt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['wægən] ,
Then the boy , who had been pulling the basket on his wagon ,
然后 这 男生 , WHO 有 到过 拉 这 篮子 在 他的 车皮 ,

然后，那个拉着篮子的小车男孩，

[keɪm] [bæk] [frʌm; frəm] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːt] .
came back from across the street .
来了 后退 从 穿过 这 街道 .

从街对面回来了。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [baɪ] ['eniθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [tɔɪ] [ʃɑːp] .
He didn't buy anything in the toy shop .
他 没有 买 任何事物 在 这 玩具 店铺 .

他没在玩具店买任何东西。

“ [naʊ] [aɪ] [mʌst; məst] [teɪk] [ðiːz] [kloʊðz] [hoʊm] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
“ Now I must take these clothes home , ” he said to himself ,
“ 现在 我 必须 拿 这些 衣服 家 , ” 他 说 到 他自己 ,

“现在我得把这些衣服带回家了，”他自言自语道。

[æz; əz] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [wiːl] [ðem; ðəm] .
as he began to wheel them .
作为 他 开始 到 车轮 他们 .

他开始推着它们走。

[ænd; ənd] [ðen] , [ɔːl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] : “ [maɪ] !
And then , all of a sudden , he exclaimed : “ My !
和 然后 , 全部 的 一个 突然 , 他 惊呼 : “ 我的 !

然后，他突然惊呼道：“我的天哪！”

[haʊ] ['hevi] [ðeɪ] [ɑːr; ər] !
How heavy they are !
如何 重的 他们 是 !

它们好重啊！

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [meɪks] [ðæt] ?
I wonder what makes that ?
我 想知道 什么 制作 那 ?

我想知道是什么造就了它?

[aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪm] ['goʊɪŋ] [ʌp] [hɪl] .
I guess it must be because I'm going up hill .
我 猜测 它 必须 是 因为 我是 去 向上爬坡道 .

我想这一定是因为我正在上坡的缘故。

['nevər] [maɪnd] , [aɪl] [suːn] [hæv; həv][ðem; ðəm] [wer] [ðeɪ] [bɪ'lɔːŋ] , [ænd; ənd] [-]

Never	mind	,	I'll	soon	have	them	where	they	belong	,	and	[	74	]
绝不	头脑	,	患病的	很快	有	他们	在哪里	他们	属于	,	和	[	-	]

没关系，我很快就会把它们放回它们该在的地方，而且[74]

[ðen] [aɪl] [get] [ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [hoʊm] [tuː; tə] ['mæmə] , [ænd; ənd] [ʃiːl] [biː; bi]

then	I'll	get	the	money	and	take	it	home	to	mamma	,	and	she'll	be
然后	患病的	得到	这	钱	和	拿	它	家	到	妈妈	,	和	壳	是

['hæpi] .

happy	.
快乐的	.

然后我就能拿到钱带回家给妈妈，她会很高兴的。

" [ænd; ənd] , [maɪnd] [juː; jʊ] ,

"	And	,	mind	you	,
"	和	,	头脑	你	,

“而且，请注意，

[ðæt] [bɔɪ] ['nevər] ['iːv(ə)n] [driːmd] [ðæt] [ðə; ði] [θriː] - ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['bæskɪt]

that	boy	never	even	dreamed	that	the	three	Trippertrot	children	were	in	his	basket
那	男生	绝不	甚至	梦见	那	这	三	-	孩子们	是	在	他的	篮子

[ʌv; əv] [kloʊðz] .

of	clothes	.
的	衣服	.

那个男孩做梦也没想到，特里珀特罗特家的三个孩子竟然在他的衣服篮子里。

[hiː; hi] [kept] [ɑːn] ['wiːlɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [striːt] , [ænd; ənd] [wʌns] [hiː; hi] [slɪpt] [ɑːn] [ə; eɪ]

He	kept	on	wheeling	them	along	the	street	,	and	once	he	slipped	on	a
他	保留	在	惠灵	他们	沿着	这	街道	,	和	一次	他	滑倒了	在	一个

[bə'nænə] - [skɪn] ,

banana	-	skin	,
香蕉	-	皮肤	,

他继续推着它们沿着街道走，有一次他踩到香蕉皮滑倒了。

[ænd; ənd] ['ɔːlmoʊst] [fel] [daʊn] .

and	almost	fell	down	.
和	几乎	跌倒	向下	.

差点摔倒。

['ɔːlmoʊst] , [aɪ] [seɪ] , [bʌt; bət] [nɑːt] [kwaɪt] .

Almost	,	I	say	,	but	not	quite	.
几乎	,	我	说	,	但	不是	相当	.

差不多了，我说，但还不完全是。

[ænd; ənd] [wʌns] [ə; eɪ] [dɔːg] [bɑːrkt] [æt; ət] [hɪm; ɪm] , [nɑːt] [ɪn] ['ɜːrnɪst] , ['oʊnli] [ɪn] [fʌn] , [juː; jʊ] [noʊ] .

And	once	a	dog	barked	at	him	,	not	in	earnest	,	only	in	fun	,	you	know	.
和	一次	一个	狗	吠叫	在	他	,	不是	在	认真	,	仅有的	在	乐趣	,	你	知道	.

有一次，一只狗冲着他叫，不是真的叫，只是开玩笑而已。

[ænd; ənd] , [ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] , [ðə; ði] - [wɜːr; wər] [fæst] [ə'sliːp] .

And	,	all	the	while	,	the	Trippertrots	were	fast	asleep	.
和	,	全部	这	尽管	,	这	-	是	快速地	睡着了	.

与此同时，特里珀特罗茨一家却睡得正香。

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [driːmd] , [tuː] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [wiːld] [ə'lɔːŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['bæskɪt] .

They	even	dreamed	,	too	,	as	they	were	being	wheeled	along	in	the	basket	.
他们	甚至	梦见	,	也	,	作为	他们	是	存在	带轮子的	沿着	在	这	篮子	.

即使在被放在篮子里推着走的时候，他们也做了梦。

['meri] [driːmd] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [bə'luːn] , ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [trɪp] [θruː] [ðə; ði] [er] ,

Mary	dreamed	she	was	in	a	balloon	,	taking	a	trip	through	the	air	,
玛丽	梦见	她	曾是	在	一个	气球	,	采取	一个	旅行	通过	这	空气	,

玛丽梦见自己坐在热气球里，在空中旅行。

[ænd; ənd] ['tɑːmi] [driːmd] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði][teɪl][ʌv; əv][ə; eɪ][kaɪt] ,

and	Tommy	dreamed	he	was	on	the	tail	of	a	kite	,
和	汤米	梦见	他	曾是	在	这	尾巴	的	一个	风筝	,

汤米梦见自己站在风筝的尾巴上。

[ænd; ənd] ['dʒɑːni] [driːmd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['baʊnsɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ] ['rɑːkɪŋ] -

and	Johnny	dreamed	that	he	was	bouncing	up	and	down	on	a	rocking	-
和	约翰尼	梦见	那	他	曾是	弹跳	向上	和	向下	在	一个	摇滚	-

[hɔːrs] .

horse	.
马	.

约翰尼梦见自己坐在摇摇马上上下跳动。

[ænd; ənd] , ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] ,

And	,	after	a	while	,
和	,	后	一个	尽管	,

过了一段时间后，

[ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [wʌz; wəz] ['pʊlɪŋ] [ðə; ði] ['bæskɪt] [ʌv; əv] [kloʊðz] [ɑːn][hɪz; ɪz]['wægən] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]

the	boy	who	was	pulling	the	basket	of	clothes	on	his	wagon	came	to	a
这	男生	WHO	曾是	拉	这	篮子	的	衣服	在	他的	车皮	来了	到	一个

[haʊs] .

house	.
房子	.

拉着装满衣服的篮子的小车的男孩来到了一户人家。

[hiː; hi] [stɑːpt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

He	stopped	in	front	of	it	.
他	停止	在	正面	的	它	.

他停在了它前面。

[ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] ['peɪntɪd] [griːn] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ] [red] [ruːf] ,

The	house	was	painted	green	,	and	it	had	a	red	roof	,
这	房子	曾是	绘	绿色的	,	和	它	有	一个	红色的	屋顶	,

房子漆成绿色，屋顶是红色的。

['oʊnli][juː; jʊ] ['kudnt] [siː] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ən'les] [juː; jʊ] [went] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [bə'luːn] .

only	you	couldn't	see	that	part	of	it	,	unless	you	went	up	in	a	balloon	.
仅有的	你	不能	看	那	部分	的	它	,	除非	你	去	向上	在	一个	气球	.

只是除非你乘热气球升空，否则你无法看到那部分景象。

“ [wel] , [aɪm][glæd][aɪm] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kloʊðz] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .

“	Well	,	I'm	glad	I'm	here	with	the	clothes	,	”	said	the	boy	.
“	出色地	,	我是	高兴的	我是	这里	和	这	衣服	,	”	说	这	男生	.

“嗯，我很高兴我带着衣服来了，”男孩说。

“ [naʊ] [aɪl] [teɪk] [ðem; ðəm][ɪn][ænd; ənd][get][maɪ] ['mʌni] .

“	Now	I'll	take	them	in	and	get	my	money	.
“	现在	患病的	拿	他们	在	和	得到	我的	钱	.

“现在我要把它们带进去，然后拿回我的钱。”

” [soʊ][hiː; hi] ['kærid] [ðə; ði] ['bæskɪt] [ʌv; əv] [kloʊðz] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .

”	So	he	carried	the	basket	of	clothes	up	into	the	house	.
”	所以	他	携带	这	篮子	的	衣服	向上	进入	这	房子	.

于是他提着那篮衣服进了屋。

[ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi] [faʊnd] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] ['goʊɪŋ][ɑːn] .

And	there	he	found	great	excitement	going	on	.
和	那里	他	成立	伟大的	激动	去	在	.

他发现那里正热闹非凡。

[ðə; ði] ['telɪfoʊn] [bel] [wʌz; wəz] ['rɪŋɪŋ] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pə'liːsmən] [ðer; ðər] ,

The	telephone	bell	was	ringing	,	and	there	was	a	policeman	there	,
这	电话	钟	曾是	铃声	,	和	那里	曾是	一个	警察	那里	,

电话铃响了，那里站着一名警察。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nɜːrsmeɪd] [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd] [θruː] [ɔːl][ðə; ði][ruːmz; rʊmz] ,

and	the	nursemaid	was	running	around	through	all	the	rooms	,
和	这	保姆	曾是	跑步	大约	通过	全部	这	房间	,

保姆在各个房间里跑来跑去。

[ænd; ənd][ðə; ði]['leɪdi][ænd; ənd][mæn][wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst] ['kraɪɪŋ] .

and	the	lady	and	man	were	almost	crying	.
和	这	女士	和	男人	是	几乎	哭泣	.

那对男女几乎都哭了。

“ [maɪ] ['tʃɪldrən] !

“	My	children	!
“	我的	孩子们	!

“我的孩子们！”

[oʊ] , [wer] [ɑːr; ər][maɪ] ['tʃɪldrən] ?

Oh	,	where	are	my	children	?
哦	,	在哪里	是	我的	孩子们	?

我的孩子们在哪里?

[ðeɪ] [ɑːr; ər][lɔːst] !

They	are	lost	!
他们	是	丢失的	!

他们迷路了!

” [kraɪd][ðə; ði]['leɪdi] .

”	cried	the	lady	.
”	哭	这	女士	.

“那位女士喊道。”

“ [oʊ] , [hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [maɪ] ['tʃɪldrən] ? ”

“	Oh	,	have	you	seen	my	children	?	”
“	哦	,	有	你	已见	我的	孩子们	?	”

“哦，你见过我的孩子们吗？”

“ [noʊ] , [aɪm] ['sɑːri] [tuː; tə] [seɪ] [aɪ] ['hævnt] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['riːəli] ['hædnt] , [juː; jʊ]

“	No	,	I'm	sorry	to	say	I	haven't	,	”	said	the	boy	,	and	he	really	hadn't	,	you
“	不	,	我是	对不起	到	说	我	还没有	,	”	说	这	男生	,	和	他	真的	之前没有	,	你

[noʊ] .

know	.
知道	.

“不，很抱歉，我没有，”男孩说，而且他确实没有，你知道的。

“ [bʌt; bət] [hɪr] [ɑːr; ər][jʊr; jər] [kliːn] [kloʊðz] , ['mɪsɪz] . - , ” [hiː; hi] [went] [ɑːn] .

“	But	here	are	your	clean	clothes	,	Mrs	.	Trippertrot	,	”	he	went	on	.
“	但	这里	是	你的	干净的	衣服	,	太太	.	-	,	”	他	去	在	.

“不过，这是您的干净衣服，特里珀特罗夫人，”他接着说。

[ðə; ði]['leɪdi] [tʊk] [ɔːf][ðə; ði] [ʃiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['bæskɪt][ʌv; əv] [kloʊðz] [-]

The	lady	took	off	the	sheet	from	the	basket	of	clothes	[	75	]
这	女士	采取	离开	这	床单	从	这	篮子	的	衣服	[	-	]

这位女士从衣服篮里拿出床单[75]

[ænd; ənd][ðer; ðər][ʃiː; ʃi] [sɔː] ['meri] [ænd; ənd] ['tɑːmi] [ænd; ənd] ['dʒɑːni] , [ɔːl][fæst] [ə'sliːp] .

and	there	she	saw	Mary	and	Tommy	and	Johnny	,	all	fast	asleep	.
和	那里	她	锯	玛丽	和	汤米	和	约翰尼	,	全部	快速地	睡着了	.

她看到玛丽、汤米和约翰尼都睡得很熟。

“ [oʊ] , [maɪ] ['dɑːliŋz] !
“ Oh , my darlings !
“ 哦 , 我的 亲爱的们 !

“哦，我的宝贝们!

” [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .
” she exclaimed .
” 她 惊呼 .

“她惊呼道。”

“ [hɪr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] !
“ Here they are !
“ 这里 他们 是 !

“它们就在这里！”

[oʊ] , [juː; jʊ] [dɪr] - [bɔɪ] , [tuː; tə] [brɪŋ] [bæk] [maɪ] [lɔːst] ['tʃɪldrən] !
Oh , you dear washerwoman's boy , to bring back my lost children !
哦 , 你 亲爱的 - 男生 , 到 带来 后退 我的 丢失的 孩子们 !

哦，你这善良的洗衣妇的男孩，快来把我的孩子们带回来吧!

” [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [hʌgɪd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðen] ['tɑːmi] [ænd; ənd] ['meri] [ænd; ənd] ['dʒɑːni] [ə'weɪkənd]
” And she hugged him , and then Tommy and Mary and Johnny awakened
” 和 她 拥抱 他 , 和 然后 汤米 和 玛丽 和 约翰尼 觉醒
, [ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ,
, and there they were ,
, 和 那里 他们 是 ,

“她拥抱了他，然后汤米、玛丽和约翰尼醒了过来，他们就在那里。”

[raɪt] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [hoʊm] .
right in their own home .
正确的 在 他们的 自己的 家 .

就在他们自己家里。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðer; ðər] [oʊn] ['mɑːməz] ['bæskɪt] [ʌv; əv] [kloʊðz] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [krɔːld] ,
It was their own mamma's basket of clothes into which they had crawled ,
它 曾是 他们的 自己的 妈妈的 篮子 的 衣服 进入 哪个 他们 有 爬行 ,
['nevər] ['iːv(ə)n] ['gesɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
never even guessing it ,
绝不 甚至 猜测 它 ,

他们爬进的，竟然是他们妈妈的脏衣服篮子，他们做梦也没想到。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] , [nɑːt] ['noʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [hæd; həd] [brɔːt] [ðem; ðəm] ['seɪfli] [hoʊm] .
and the boy , not knowing it , had brought them safely home .
和 这 男生 , 不是 会心 它 , 有 带来 他们 安全 家 .

而男孩毫不知情，已经把他们安全带回了家。

[ðə; ði] ['bɔɪz] ['mæmə] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['wɑːʃərwʊmən] [fɔːr; fər]['mɪsɪz] . - , [juː; jʊ] [siː] ,
The boy's mamma was the washerwoman for Mrs . Trippertrot , you see ,
这 男孩们 妈妈 曾是 这 洗衣妇 为了 太太 . - , 你 看 ,

你知道，这男孩的妈妈是特里珀特罗特太太的洗衣妇。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [dɪ'lɪvərd] [ðə; ði] [kliːn] [kloʊðz] .
and he always delivered the clean clothes .
和 他 总是 发表 这 干净的 衣服 .

他总是能送来干净的衣服。

[soʊ][ðer; ðər][ðə; ði] - [wɜːr; wər] , [bʌt; bət] [ðæt] ['wɔznt] [ðə; ði] [læst] [ʌv; əv][ðer; ðər] [əd'ventʃəz] .
So there the Trippertrots were , but that wasn't the last of their adventures .
所以 那里 这 - 是 , 但 那 不是 这 最后的 的 他们的 冒险 .

就这样，特里珀特罗特一家结束了他们的冒险，但这并不是他们冒险的终点。

[noʊ] , [ɪn'diːd] ！[-]
No , indeed ! [76]
不 , 的确 ！[-]

不，确实如此！[76]

[əd'ventʃər] ['nʌmbər] [naɪn]
ADVENTURE NUMBER NINE
冒险 数字 九

第九次冒险

[ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['poʊstmən]
THE TRIPPERTROTS AND THE POSTMAN
这 - 和 这 邮差

特里珀特罗茨和邮递员

[ðə; ði] [θriː] ['lɪt(ə)l] - [hæd; həd][nɑːt] [dʌn] ['eni] ['trævlɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [deɪz] [naʊ] ,
The three little Trippertrots had not done any traveling for some days now ,
这 三 小的 - 有 不是 完毕 任何 旅行 为了 一些 天 现在 ,

这三只小旅行家已经好几天没出门旅行了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][get][ə; eɪ][bɪt]['taɪərd][ʌv; əv] ['steɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [soʊ]
and they were beginning to get a bit tired of staying in the house so
和 他们 是 开始 到 得到 一个 少量 疲劳的 的 入住 在 这 房子 所以
[mʌtʃ] .
much .
很多 .

他们开始有点厌倦一直待在家里了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst] ['wɪʃɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [wʊd] ['hæpən] .
They were almost wishing something would happen .
他们 是 几乎 祝 某物 会 发生 .

他们几乎都盼望着发生点什么事。

[wʌn] [deɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [frʌnt] ['pɑːrlər][ʌv; əv][ðer; ðər] [hoʊm] , ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
One day they were in the front parlor of their home , looking out of the
一 天 他们 是 在 这 正面 客厅 的 他们的 家 , 寻找 出去 的 这
['wɪndoʊ] ,
window ,
窗户 ,

有一天，他们在家里的前客厅里，望着窗外，

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sætərdeɪ] , [aɪ] [θɪŋk] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ][tuː; tə]
for it was Saturday , I think , and they didn't have to go to
为了 它 曾是 周六 , 我 思考 , 和 他们 没有 有 到 去 到
['kɪndərgɑːrt(ə)n] [skuːl] .
kindergarten school .
幼儿园 学校 .

我想那天是星期六，他们不用去幼儿园。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] ['dɔːrbel] [ræŋ] , [ænd; ənd] ['meri] [sed] :
Suddenly the doorbell rang , and Mary said :
突然 这 门铃 响铃 , 和 玛丽 说 :

突然门铃响了，玛丽说道：

“ [oʊ] , [aɪ] ['wʌndər] [huː] [ðæt] [ɪz] ？ ”
“ Oh , I wonder who that is ? ”
“ 哦 , 我 想知道 WHO 那 是 ？ ”

“哦，我很好奇那是谁？”

“ [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [lʊk] , ” [spoʊk] ['tɑːmi] .
“ I'm going to look , ” spoke Tommy .
“ 我是 去 到 看 , ” 辐 汤米 .

“我去看看，”汤米说道。

“ ['mæmə] [sed] [wiː; wi] ['mʌsnt] [duː] [ðæt] , ” [sed] ['meri] .

“	Mamma	said	we	mustn't	do	that	,	”	said	Mary	.
”	妈妈	说	我们	不得	做	那	,	”	说	玛丽	.

“妈妈说我们不能那样做，”玛丽说。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [pə'laɪt] . ”

“	It	isn't	polite	.	”
”	它	不是	有礼貌的	.	”

“这很不礼貌。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [laɪk] ['kʌmpəni] ['rɪŋɪŋ] [ðə; ði] [bel] , ” [spoʊk] ['dʒɑːni] .

“	It	sounds	like	company	ringing	the	bell	,	”	spoke	Johnny	.
”	它	声音	喜欢	公司	铃声	这	钟	,	”	辐	约翰尼	.

“听起来像是有人在按门铃，”约翰尼说道。

“ [ænd; ənd][ðer; ðər] [goʊz] [ˌsuː'zɛt] [tuː; tə] ['ænsər] [ˌaɪ 'tiː] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] ,

“	And	there	goes	Suzette	to	answer	it	,	”	he	added	,
”	和	那里	去	苏泽特	到	回答	它	,	”	他	额外	,

“然后苏泽特就去回答这个问题了，”他补充道。

[æz; əz][ðə; ði] ['nɜːrsmeɪd] ['hɜːrid] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] .

as	the	nursemaid	hurried	down	to	the	hall	to	the	front	door	.
作为	这	保姆	慌忙	向下	到	这	大厅	到	这	正面	门	.

保姆匆匆下楼，走向前门。

“ [oʊ] , [aɪ] [rɪ'membər] [naʊ] !

“	Oh	,	I	remember	now	!
”	哦	,	我	记住	现在	!

“哦，我想起来了！”

” [ɪk'skleɪmd] ['meri] .

”	exclaimed	Mary	.
”	惊呼	玛丽	.

“玛丽惊呼道。”

“ [aɪ] [sɔː] ['mæmə] ['pʊtɪŋ] [ɑːn][hɜːr; hər] [nuː] [sɪlk] [dres] [ə; eɪ] [waɪl] [ə'goʊ] ,

“	I	saw	mamma	putting	on	her	new	silk	dress	a	while	ago	,
”	我	锯	妈妈	推杆	在	她	新的	丝绸	裙子	一个	尽管	前	,

“我刚才看到妈妈穿上了她的新丝绸裙子，

[soʊ][ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv] ['kʌmpəni] .

so	she	must	be	going	to	have	company	.
所以	她	必须	是	去	到	有	公司	.

所以她一定是要去和人作伴。

[kʌm] [ɑːn] , [bɔɪz] , [wiːd] ['betər] [get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [ruːm] ,

Come	on	,	boys	,	we'd	better	get	out	of	the	front	room	,
来	在	,	男孩们	,	我们会	更好的	得到	出去	的	这	正面	房间	,

孩子们，快点，我们最好离开客厅。

[fɔːr; fər] ['mæmə] ['dʌznt] [ə'laʊ] [ˌjuː 'es][ɪn][ðer; ðər] [wen] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['vɪzɪtər] . ”

for	mamma	doesn't	allow	us	in	there	when	she	has	visitors	.	”
为了	妈妈	不	允许	我们	在	那里	什么时候	她	有	访客	.	”

因为妈妈有客人来的时候，不允许我们进去。”

“ [aɪ] [noʊ] [wʌt] [wiː; wi][kæn; kən][duː] , ” [sed] ['tɑːmi] ,

“	I	know	what	we	can	do	,	”	said	Tommy	,
”	我	知道	什么	我们	能	做	,	”	说	汤米	,

“我知道我们能做什么，”汤米说。

[æz; əz][hiː; hi] [krɔːld] ['ʌndər] [ə; eɪ][bɪg] [tʃer] [tuː; tə][get][hɪz; ɪz] ['rʌbər] [bɔːl] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [roʊld]

as	he	crawled	under	a	big	chair	to	get	his	rubber	ball	,	which	had	rolled
作为	他	爬行	在下面	一个	大的	椅子	到	得到	他的	橡皮	球	,	哪个	有	滚动

[ðer; ðər] .

there	.
那里	.

他爬到一张大椅子底下去拿滚到那里的橡胶球。

“ [wʌt] ? ” [æskt] ['meri] , ['iːgərli] .

“	What	?	”	asked	Mary	,	eagerly	.
“	什么	?	”	问	玛丽	,	急切地	.

“什么？”玛丽急切地问道。

“ [wiː; wi][kæn; kən][goʊ] [ˌʌp'sterz] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['pleɪruːmˌpleɪrʊm] , ” [went] [ɑːn][hɜːr; hər] [-]

“	We	can	go	upstairs	to	our	playroom	,	”	went	on	her	[	77	]
“	我们	能	去	楼上	到	我们的	游戏室	,	”	去	在	她	[	-	]

“我们可以上楼去我们的游戏室，”她继续说道[77]

['brʌðər] , “ [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [lʊk] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [striːt] ,

brother	,	“	and	then	we	can	look	down	in	the	street	,
兄弟	,	“	和	然后	我们	能	看	向下	在	这	街道	,

兄弟，“然后我们就可以俯瞰街道了，

[ænd; ənd] [siː] [huːz] ['kærɪdʒ] [ɔːr] ['ɔːtəməbiːl] [ɪz][ðer; ðər] .

and	see	whose	carriage	or	automobile	is	there	.
和	看	谁	运输	或者	汽车	是	那里	.

看看那里停着谁的马车或汽车。

[ðen] [wiːl] [noʊ] [wʌt] ['kʌmpəni] ['mæmə] [hæz; həz] , [wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊz]

Then	we'll	know	what	company	mamma	has	,	without	looking	out	of	the	windows
然后	出色地	知道	什么	公司	妈妈	有	,	没有	寻找	出去	的	这	视窗

[daʊn] [hɪr] . ”

down	here	.	”
向下	这里	.	”

这样我们就不用往窗外看了，就知道妈妈身边都是些什么人了。

“ [ðæts] [ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] !

“	That's	the	very	thing	!
“	那就是	这	非常	事物	!

“正是如此！”

” [kraɪd] ['dʒɑːni] .

”	cried	Johnny	.
”	哭	约翰尼	.

“约翰尼喊道。”

“ [ænd; ənd] ['meɪbi] [its] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] ['leɪdiz] [huː] [pleɪ] [ɔːr] [sɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ] [haɪ] ['vɔɪsɪz] .

“	And	maybe	it's	some	of	those	ladies	who	play	or	sing	in	such	high	voices	.
“	和	或许	它是	一些	的	那些	女士们	WHO	玩	或者	唱歌	在	这样的	高的	声音	.

“或许是那些嗓音很高的女士们吧。”

[wiː; wi][kæn; kən] [hɪr] [ðem; ðəm] [ˌʌp'sterz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][lɑːts][ʌv; əv] [fʌn] .

We	can	hear	them	upstairs	,	and	it	will	be	lots	of	fun	.
我们	能	听到	他们	楼上	,	和	它	将要	是	很多	的	乐趣	.

我们可以听到楼上的声音，那一定会很有趣。

” [soʊ][ðə; ði] - ['tʃɪldrən] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə][goʊ] [ʌp] [tuː; tə][ðer; ðər]['pleɪruːmˌpleɪrʊm] ,

”	So	the	Trippertrot	children	started	to	go	up	to	their	playroom	,
”	所以	这	-	孩子们	开始	到	去	向上	到	他们的	游戏室	,

于是，特里珀特罗特家的孩子们开始往他们的游戏室走去。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][hɔːl] [ðeɪ] [met] [ˌsuːˈzɛt] .

and	in	the	hall	they	met	Suzette	.
和	在	这	大厅	他们	遇见	苏泽特	.

在走廊里，他们遇到了苏泽特。

“ [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] ?

“	Where	are	you	going	?
”	在哪里	是	你	去	?

你要去哪里?

” [ðə; ði] ['nɜːrsmeɪd] [æskt] [ðem; ðəm] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [pɔːzd] [ɑːn][hɜːr; hər] [weɪ] [tuː; tə] ['ænsər] [ðə; ði] [bel] .

”	the	nursemaid	asked	them	,	as	she	paused	on	her	way	to	answer	the	bell	.
”	这	保姆	问	他们	,	作为	她	暂停	在	她	方式	到	回答	这	钟	.

“保姆一边问他们，一边停下脚步去应门铃。

“ [dʒʌst] [ˌʌpˈsterz] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] , ” [rɪ'plaɪd] ['meri] .

“	Just	upstairs	to	look	out	of	the	window	,	”	replied	Mary	.
”	只是	楼上	到	看	出去	的	这	窗户	,	”	回复	玛丽	.

“我只是上楼看看窗外，”玛丽回答说。

“ ['veri] [wel] , [bʌt; bət][dəunt][goʊ] [ə'weɪ] , ” ['kɔːʃənd] [ˌsuːˈzɛt] .

“	Very	well	,	but	don't	go	away	,	”	cautioned	Suzette	.
”	非常	出色地	,	但	不	去	离开	,	”	警告	苏泽特	.

“很好，但别走，”苏泽特叮嘱道。

“ [noʊ] , [nɑːt] [ən'les] [its] [ə; eɪ] ['veri] ['speʃ(ə)l] , ['ekstrə] - [ɪk'strɔːrdəneri] [ə'keɪʒn] , ” ['ænsər] ['dʒɑːni] .

“	No	,	not	unless	it's	a	very	special	,	extra	-	extraordinary	occasion	,	”	answered	Johnny	.
”	不	,	不是	除非	它是	一个	非常	特别的	,	额外的	-	非凡的	场合	,	”	回答	约翰尼	.

“不，除非是非常特殊、极其特殊的场合，”约翰尼回答道。

[wʌns] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌʌpˈsterz] [ðeɪ] [ɔːl][ræn][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]

Once	they	were	upstairs	they	all	ran	to	the	window	and	looked	down	into	the
一次	他们	是	楼上	他们	全部	跑	到	这	窗户	和	看起来	向下	进入	这

[striːt] [bɪ'loʊ] .

street	below	.
街道	以下	.

他们上楼后，都跑到窗边，向下望去，看到了下面的街道。

[ðer; ðər] , [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [haʊs] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] ['ɔːtəməbiːl] , [ɔːl] [ɪn'kloʊzd] [wɪð; wɪθ]

There	,	in	front	of	their	house	,	was	a	great	big	automobile	,	all	enclosed	with
那里	,	在	正面	的	他们的	房子	,	曾是	一个	伟大的	大的	汽车	,	全部	内	和

[glæs] ['wɪndoʊz] ,

glass	windows	,
玻璃	视窗	,

在他们家门前，停着一辆巨大的汽车，车身四周都是玻璃窗。

[soʊ][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [get][koʊld] .

so	the	people	in	it	wouldn't	get	cold	.
所以	这	人们	在	它	不会	得到	寒冷的	.

这样里面的人就不会着凉了。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [huː] [sæt][ɪn] [frʌnt] [hæd; həd][ɑːn][ə; eɪ][bɪg][fɜːr][koʊt] , [laɪk][ə; eɪ] ['ʃægi] [ber] ,

And	the	man	who	sat	in	front	had	on	a	big	fur	coat	,	like	a	shaggy	bear	,
和	这	男人	WHO	卫星	在	正面	有	在	一个	大的	毛皮	外套	,	喜欢	一个	毛茸茸	熊	,

坐在前面的那个人穿着一件厚厚的皮草大衣，像一只毛茸茸的熊。

[soʊ][hiː; hi] ['wʊdnt] [get] ['frɔːsti] .

so	he	wouldn't	get	frosty	.
所以	他	不会	得到	霜冻	.

这样他就不会感到冷漠。

“ [oʊ] , [aɪ] [noʊ] [huːz] [kɑːr] [ðæt] [ɪz] ! ” [kraɪd] ['meri] .

“	Oh	,	I	know	whose	car	that	is	!	”	cried	Mary	.
“	哦	,	我	知道	谁	车	那	是	!	”	哭	玛丽	.

“哦，我知道那是谁的车了！”玛丽喊道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [biˈlɔŋz] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['rɔbətsn] - , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [sɪŋ] [ɔːr] [pleɪ] , [soʊ] [wiː; wi] [kɑːnt] [hɪr] [hɜːr; hər] .

“	It	belongs	to	Mrs	.	Robertson	Dudleyshire	,	and	she	doesn't	sing	or	play	,	so	we	can't	hear	her	.
“	它	属于	到	太太	.	罗伯逊	-	,	和	她	不	唱歌	或者	玩	,	所以	我们	不能	听到	她	.

“这件乐器属于达德利郡罗伯逊夫人，但她既不唱歌也不演奏，所以我们听不到她的声音。”

[ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][biː; bi] ['eni] [fʌn] [æt; ət][ɔːl] .

It	won't	be	any	fun	at	all	.
它	惯于	是	任何	乐趣	在	全部	.

一点也不好玩。

[aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː] . ”

I	wish	we	had	something	to	do	.	”
我	希望	我们	有	某物	到	做	.	”

我希望我们有事可做。

“ [weɪt] , ['meɪbi] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [duː] ['sʌmθɪŋ] ['fʌni] , [soʊ][wiː; wi][kæn; kən] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [læf] , ” [prə'poʊzd] ['tɑːmi] ,

“	Wait	,	maybe	she	will	do	something	funny	,	so	we	can	hear	it	and	laugh	,	”	proposed	Tommy	,
“	等待	,	或许	她	将要	做	某物	有趣的	,	所以	我们	能	听到	它	和	笑	,	”	建议的	汤米	,

“等等，说不定她会做点什么搞笑的事，这样我们就能听到然后哈哈大笑了，”汤米提议道。

[soʊ] [ðeɪ] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] ['mɪsɪz] . ['rɔbətsn] - [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['pɑːrlər] [bɪ'loʊ] [ðem; ðəm] .

so	they	waited	until	Mrs	.	Robertson	Dudleyshire	was	sitting	in	the	parlor	below	them	.
所以	他们	等待	直到	太太	.	罗伯逊	-	曾是	坐着	在	这	客厅	以下	他们	.

于是他们等到罗伯逊·达德利郡夫人坐在楼下的客厅里。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [hɜːr; hər] [vɔɪs] , [ə; eɪ] [diːp] , ['rʌmblɪŋ] [wʌn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðer; ðər] ['mʌðər] ['ænsər] ,

They	could	hear	her	voice	,	a	deep	,	rumbling	one	,	and	they	could	hear	their	mother	answering	,
他们	可以	听到	她	嗓音	,	一个	深的	,	隆隆声	一	,	和	他们	可以	听到	他们的	母亲	回答	,

他们能听到她低沉浑厚的声音，也能听到母亲的回答。

[bʌt; bət] , [æz; əz] ['meri] [hæd; həd] [sed] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] “ [noʊ] [fʌn] ,

but	,	as	Mary	had	said	,	there	was	“	no	fun	,
但	,	作为	玛丽	有	说	,	那里	曾是	“	不	乐趣	,

但是，正如玛丽所说，“一点乐趣也没有”。

” [ænd; ənd][ðə; ði] - ['tʃɪldrən] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

”	and	the	Trippertrot	children	didn't	know	what	to	do	.
”	和	这	-	孩子们	没有	知道	什么	到	做	.

特里珀特罗特家的孩子们不知道该怎么办。

“ [hɑːrk] !

“	Hark	!
“	听着	!

听！

[wɒts] [ðæt] ? ” ['sʌd(ə)nli] [ɪk'skleɪmd] ['tɑːmi] , [æz; əz] [-]
What's that ? ” suddenly exclaimed Tommy , as [78]
是什么 那 ? ” 突然 惊呼 汤米 , 作为 [-]

“那是什么？”汤米突然惊呼道，[78]

[hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [laʊd] ['wɪs(ə)l] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [striːt] .
he heard a loud whistle out in the street .
他 听到 一个 大声 哨 出去 在 这 街道 .

他听到街上传来一声响亮的哨声。

“ [ɪz] [ðæt] [ə; eɪ] [pə'liːsmən] ? ”
“ Is that a policeman ? ”
“ 是 那 一个 警察 ? ”

“那是警察吗？”

“ [oʊ] ! ['meɪbi] ['hiːz] ['tʃeɪsɪŋ] [ə; eɪ][dɔːg] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][tɪn][kæn; kən][taɪd][tuː; tə][hɪz; ɪz][teɪl] ? ”
“ Oh ! Maybe he's chasing a dog , with a tin can tied to his tail ? ”
“ 哦 ! 或许 他是 追逐 一个 狗 , 和 一个 锡 能 系 到 他的 尾巴 ? ”
[sə'dʒestɪd] ['dʒɑːni] .
suggested Johnny .
建议 约翰尼 .

“哦！也许他在追一只狗，尾巴上还绑着个罐头盒呢？”约翰尼猜测道。

“ [waɪ] , [juː; jʊ] ['sɪli] [bɔɪz] ! ” [kraɪd] ['meri] .
“ Why , you silly boys ! ” cried Mary .
“ 为什么 , 你 愚蠢的 男孩们 ! ” 哭 玛丽 .

“你们这些傻小子！”玛丽喊道。

“ [ðæts] [ðə; ði] ['poʊstmənz] ['wɪs(ə)l] .
“ That's the postman's whistle .
“ 那就是 这 邮递员的 哨 .

“那是邮递员的哨声。”

[pər'hæps][hiː; hi][hæz; həz][sʌm; səm] ['letərz] [fɔːr; fər][juː 'es] — ['meɪbi] [ˌɪnvi'teɪʃənz] [tuː; tə][sʌm; səm]['pɑːrti] .
Perhaps he has some letters for us — maybe invitations to some party .
也许 他 有 一些 信件 为了 我们 — 或许 邀请函 到 一些 派对 .

或许他有一些信要给我们——也许是某个聚会的邀请函。

[lets] [lʊk] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
Let's look out of the window .
我们来吧 看 出去 的 这 窗户 .

我们看看窗外吧。

” [soʊ] [ðeɪ] [ræn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,
” So they ran from the middle of the room ,
” 所以 他们 跑 从 这 中间 的 这 房间 ,

于是他们从房间中央跑了出来。

[wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['sɪtɪŋ] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['rʌmb(ə)l][ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['rɔbətsn]
where they had been sitting to listen to the rumble of Mrs . Robertson
在哪里 他们 有 到过 坐着 到 听 到 这 隆隆 的 太太 . 罗伯逊
- [vɔɪs] ,
Dudleyshire's voice ,
- 嗓音 ,

他们一直坐在那里，聆听着罗伯逊·达德利郡太太低沉的声音。

[tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] ['wɪndoʊz] , [ænd; ənd] [stʌk] [ðer; ðər]['lɪt(ə)l]['noʊzɪz] [flæt] [ə'genst] [ðə; ði] [peɪnz] [ʌv; əv]
to the front windows , and stuck their little noses flat against the panes of
到 这 正面 视窗 , 和 卡住 他们的 小的 鼻子 平坦的 反对 这 窗格 的
[glæs] ,
glass ,
玻璃 ,

它们走到前面的窗户前，把小鼻子紧贴在玻璃上。

[soʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [lʊk] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [striːt] .

so	they	could	look	down	to	the	street	.
所以	他们	可以	看	向下	到	这	街道	.

这样他们就可以俯瞰街道了。

“ [oʊ] , [dɪr] !

“	Oh	,	dear	!
”	哦	,	亲爱的	!

“哦亲爱的!

[hiː; hi] ['iznt] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [haʊs] [æt; ət][ɔːl] !

He	isn't	coming	to	our	house	at	all	!
他	不是	未来	到	我们的	房子	在	全部	!

他根本不会来我们家!

” [kraɪd] ['meri] , [æz; əz][ðə; ði] ['letər] - [mæn] [pæst] [baɪ] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][bæg]['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .

”	cried	Mary	,	as	the	letter	-	man	passed	by	,	with	his	bag	over	his	shoulder	.
”	哭	玛丽	,	作为	这	信	-	男人	通过了	经过	,	和	他的	包	超过	他的	肩膀	.

“玛丽喊道，这时送信人背着包经过。”

“ ['hiːz] [gɔːn] [nekst] [dɔːr] .

“	He's	gone	next	door	.
”	他是	已消失	下一个	门	.

“他去了隔壁。”

” [wʌns] [mɔːr] [ðə; ði] ['poʊstmənz] ['wɪs(ə)l] ['saʊndɪd] , [ænd; ənd] [ðen] ['tɑːmi] , [huː] [wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ]

”	Once	more	the	postman's	whistle	sounded	,	and	then	Tommy	,	who	was	watching
”	一次	更多的	这	邮递员的	哨	听起来	,	和	然后	汤米	,	WHO	曾是	观看

[hɪm; ɪm] ['iːgərli] ,

him	eagerly	,
他	急切地	,

“邮递员的哨声再次响起，然后一直热切地看着他的汤米……”

['hoʊpɪŋ] [ðæt] [pər'hæps][ðer; ðər] [maɪt] , ['æftər][ɔːl] , [biː; bi][ə; eɪ] ['letər] [fɔːr; fər][ðə; ði] - [hoʊm] ,

hoping	that	perhaps	there	might	,	after	all	,	be	a	letter	for	the	Trippertrot	home	,
希望	那	也许	那里	可能	,	后	全部	,	是	一个	信	为了	这	-	家	,

['ʌtəd] [ə; eɪ][kraɪ] .

uttered	a	cry	.
说出	一个	哭	.

“或许，特里珀特罗特家最终还是会收到一封信，”他喊道。

“ [siː] !

“	See	!
”	看	!

“看!

” ['tɑːmi] [ɪk'skleɪmd] .

”	Tommy	exclaimed	.
”	汤米	惊呼	.

“汤米惊呼道。”

“ [ðə; ði]['poʊstmən][hæz; həz] [drɑːpt] [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][bæg] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['dʌznt] [noʊ]

“	The	postman	has	dropped	a	letter	from	his	bag	,	and	he	doesn't	know
”	这	邮差	有	掉落	一个	信	从	他的	包	,	和	他	不	知道

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

“邮递员不小心从包里掉了一封信，但他自己却不知道。”

['hiːz] ['goʊɪŋ] [raɪt] [ɑːn] . ”

He's	going	right	on	.	”
他是	去	正确的	在	.	”

他继续往前走。

“ [oʊ] , [wiː; wi][mʌst; məst] [tel] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] !

“	Oh	,	we	must	tell	him	about	it	!
”	哦	,	我们	必须	告诉	他	关于	它	!

“哦，我们一定要告诉他！”

” [dɪ'saɪdɪd] ['meri] .

”	decided	Mary	.
”	决定	玛丽	.

“玛丽决定了。”

“ [nɑːk] [ɑːn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] , [bɔɪz] , [ænd; ənd] [kɔːl] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

“	Knock	on	the	window	,	boys	,	and	call	to	him	.
”	敲	在	这	窗户	,	男孩们	,	和	称呼	到	他	.

“孩子们，敲敲窗户，喊他过来。”

['hiːl] [ˌʌndər'stænd] .

He'll	understand	.
地狱	理解	.

他会理解的。

” [soʊ] ['tɑːmi] [ænd; ənd] ['dʒɑːni] [nɑːkt] [ɑːn][ðə; ði] [peɪn] [ʌv; əv] [glæs] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['fɪŋgərz] ,

”	So	Tommy	and	Johnny	knocked	on	the	pane	of	glass	with	their	fingers	,
”	所以	汤米	和	约翰尼	敲门	在	这	窗格	的	玻璃	和	他们的	手指	,

[ænd; ənd] ['meri] [helpt] [ðem; ðəm] ,

and	Mary	helped	them	,
和	玛丽	帮助	他们	,

于是汤米和约翰尼用手指敲了敲玻璃，玛丽帮了他们一把。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['kudnt] [meɪk] [nɔɪz] [ɪ'nʌf] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['poʊstmən][kʊd; kəd] [hɪr] [ðem; ðəm] .

but	they	couldn't	make	noise	enough	so	that	the	postman	could	hear	them	.
但	他们	不能	制作	噪音	足够的	所以	那	这	邮差	可以	听到	他们	.

但他们发出的声音不够大，邮递员听不到。

[ɑːn][hiː; hi] ['hɜːrid] , ['bloʊɪŋ] [hɪz; ɪz] ['wɪs(ə)l] ,

On	he	hurried	,	blowing	his	whistle	,
在	他	慌忙	,	吹	他的	哨	,

他一边吹着哨子一边加快脚步。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['nevər] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [lɔːst] [ə; eɪ] ['letər] [ɪn][ðə; ði] [striːt] .

and	he	never	thought	that	he	had	lost	a	letter	in	the	street	.
和	他	绝不	想法	那	他	有	丢失的	一个	信	在	这	街道	.

他从未想过自己会把信丢在街上。

“ [reɪz] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [kɔːl] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ! ” [sed] ['meri] .

“	Raise	the	window	and	call	to	him	!	”	said	Mary	.
”	增加	这	窗户	和	称呼	到	他	!	”	说	玛丽	.

“打开窗户喊他！”玛丽说。

[soʊ] ['tɑːmi] [ænd; ənd] ['dʒɑːni] [traɪd] [tuː; tə][duː] [ðɪs] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [wʌz; wəz] [stʌk] [fæst] ,

So	Tommy	and	Johnny	tried	to	do	this	,	but	the	window	was	stuck	fast	,
所以	汤米	和	约翰尼	尝试	到	做	这	,	但	这	窗户	曾是	卡住	快速地	,

于是汤米和约翰尼试着这么做，但是窗户卡住了，动弹不得。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['kudnt] ['oʊpən][ˌaɪ 'tiː] .

and	they	couldn't	open	it	.
和	他们	不能	打开	它	.

他们打不开它。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði]['poʊstmən][wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['fɑːrðər] [ænd; ənd] ['fɑːrðər] [ə'weɪ] . [-]

And	all	this	time	the	postman	was	getting	farther	and	farther	away	.	[	79	]
和	全部	这	时间	这	邮差	曾是	获得	更远	和	更远	离开	.	[	-	]

而邮递员却在这段时间里离我们越来越远。[79]

“ [wel] , [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][duː][ˌaɪ ˈtiː] !
“ Well , we've got to do it !
” 出色地，我们已经 得到 到 做 它 !

“好吧，我们必须这么做！”

” [said] ['meri] , [æt; ət][læst] .
” sighed Mary , at last .
” 叹了口气 玛丽 , 在 最后的 .

“玛丽终于叹了口气。”

“ [duː] [wʌt] ? ” [æskt] ['tɑːmi] [ænd; ənd] ['dʒɑːni] [tə'geðər] .
“ Do what ? ” asked Tommy and Johnny together .
” 做 什么 ? ” 问 汤米 和 约翰尼 一起 .

“做什么？”汤米和约翰尼异口同声地问道。

“ [wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [rʌn] ['æftər][ðə; ði]['poʊstmən] , [ænd; ənd] [gɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['letər] [hiː; hi][lɔːst] ,
“ We've got to run after the postman , and give him the letter he lost ,
” 我们已经 得到 到 跑步 后 这 邮差 , 和 给 他 这 信 他 丢失的 ,

“我们得追上邮递员，把他丢失的信还给他。”

” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] - [gɜːrl] .
” said the little Trippertrot girl .
” 说 这 小的 - 女孩 .

“特里珀特罗特家的小女孩说道。”

“ [wiːv] [traɪd] ['evri] [wei] [wiː; wi] [nuː] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [hɪr] [ˌjuː 'es] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] .
“ We've tried every way we knew to make him hear us , but he didn't .
” 我们已经 尝试 每一个 方式 我们 知道 到 制作 他 听到 我们 , 但 他 没有 .

“我们尝试了我们所知道的所有方法让他听到我们的声音，但他没有听到。”

[naʊ] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][goʊ] [aʊt] .
Now we've got to go out .
现在 我们已经 得到 到 去 出去 .

现在我们得出去了。

[its] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] , ['ekstrə] - [ɪk'strɔːrdəneri] [ə'keɪʒn] , ['enihaʊ] , [aɪ] [ges] . ”
It's a special , extra - extraordinary occasion , anyhow , I guess . ”
它是 一个 特别的 , 额外的 - 非凡的 场合 , 无论如何 , 我 猜测 . ”

总之，我想，这的确是一个特别的、非同寻常的场合。

“ [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [tel] ['mæmə] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] ? ” [æskt] ['tɑːmi] .
“ Shall we tell mamma we're going ? ” asked Tommy .
” 将 我们 告诉 妈妈 是 去 ? ” 问 汤米 .

“我们该告诉妈妈我们要走了吗？”汤米问道。

“ [noʊ] , [ʃiː; ʃi] ['wʊdnt] [wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] ['bɑːðərd] , [wen] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['kʌmpəni] , ” [dɪ'saɪdɪd]
“ No , she wouldn't want to be bothered , when she has company , ” decided
” 不 , 她 不会 想 到 是 烦恼 , 什么时候 她 有 公司 , ” 决定
['meri] .
Mary .
玛丽 .

“不，她有客人在的时候，不想被打扰，”玛丽断定道。

“ [bɪ'saɪdz] , [wiːl] [biː; bi] [raɪt] [bæk] .
“ Besides , we'll be right back .
” 除了 , 出色地 是 正确的 后退 .

“此外，我们马上回来。”

[its] ['oʊnli][ə; eɪ] [step] .
It's only a step .
它是 仅有的 一个 步 .

这只是第一步。

[get] [jʊr; jər][hæts][ænd; ənd] [koʊts] , [bɔɪz] , [fɔːr; fər] [its] [kwaɪt] [koʊld] . ”

Get	your	hats	and	coats	,	boys	,	for	it's	quite	cold	.	”
得到	你的	帽子	和	外套	,	男孩们	,	为了	它是	相当	寒冷的	.	”

孩子们，戴上帽子，穿上外套，外面很冷。

“ [wiːl] [goʊ] [daʊn] [ðə; ði] [bæk] [sterz] , ” [səˈdʒestɪd] [ˈtɑːmi] , [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [ˈredi] .

“	We'll	go	down	the	back	stairs	,	”	suggested	Tommy	,	when	they	were	all	ready	.
”	出色地	去	向下	这	后退	楼梯	,	”	建议	汤米	,	什么时候	他们	是	全部	准备好	.

“我们走后楼梯下去吧，”汤米在大家都准备好后提议道。

“ [ðen] [ˌsuːˈzɛt] [wəʊnt] [siː] [ˌjuː ˈes] , [ænd; ənd][æsk] [ˈkwestʃənz] [əˈbaʊt] [wer] [wɪə(r)] [ˈgoʊɪŋ] .

“	Then	Suzette	won't	see	us	,	and	ask	questions	about	where	we're	going	.
”	然后	苏泽特	惯于	看	我们	,	和	问	问题	关于	在哪里	是	去	.

“这样苏泽特就不会看到我们，也不会问我们要去哪里了。”

” [soʊ] [ðeɪ] [dɪd] [ðɪs] ,

”	So	they	did	this	,
”	所以	他们	做过	这	,

所以他们就这么做了，

[ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈrʌnɪŋ] [ˈsɔːftli] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ˈnæroʊ] [ˈpæsɪdʒweɪ] [æt; ət][ðə; ði][saɪd]

and	soon	they	were	running	softly	along	the	narrow	passageway	at	the	side
和	很快	他们	是	跑步	轻轻	沿着	这	狭窄的	通道	在	这	边

[ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

of	the	house	,
的	这	房子	,

很快，他们便沿着房子侧面的狭窄通道轻快地跑了起来。

[ðæt] [led][frʌm; frəm][ðə; ði] [bæk] [stuːp] .

that	led	from	the	back	stoop	.
那	引领	从	这	后退	哈腰	.

从后门廊通向那里。

[aʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [striːt] [ðeɪ] [ˈskæmpəd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈiːgərli] [lʊkt] [tɔːrd] [ðə; ði] [pleɪs] [wer]

Out	into	the	street	they	scampered	and	they	eagerly	looked	toward	the	place	where
出去	进入	这	街道	他们	四处逃窜	和	他们	急切地	看起来	朝向	这	地方	在哪里

[ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [ˈletər] [fɔːl] .

they	had	seen	the	letter	fall	.
他们	有	已见	这	信	落下	.

他们跑到街上，急切地望向他们看到信掉落的地方。

[ˈʃʊrli] [ɪˈnʌf] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [stɪl] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] [ˈtɑːmi] , [ˈrʌnɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] , [ˈiːgərli]

Surely	enough	,	it	was	still	there	,	and	Tommy	,	running	to	it	,	eagerly
一定	足够的	,	它	曾是	仍然	那里	,	和	汤米	,	跑步	到	它	,	急切地

[pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [ˈenvəloʊp] .

picked	up	the	envelope	.
挑选	向上	这	信封	.

果然，它还在那里，汤米跑过去，急切地拿起了信封。

“ [its] [ə; eɪ]['riːəl] [wʌn] , [ɔːl] [raɪt] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [fɔːr; fər] [its] [gɑːt][ə; eɪ]['poʊstɪdʒ] [stæmp][ɑːn][ˌaɪ ˈtiː] ,

“	It's	a	real	one	,	all	right	,	”	he	said	,	“	for	it's	got	a	postage	stamp	on	it	,
”	它是	一个	真实的	一	,	全部	正确的	,	”	他	说	,	“	为了	它是	得到	一个	邮资	邮票	在	它	,

“没错，这是真的，”他说，“因为上面贴着邮票。”

[ænd; ənd] ['riːəli] - ['truːli] ['raɪtɪŋ] , [wɪð; wɪθ][ɪŋk] . ”

and	really	-	truly	writing	,	with	ink	.	”
和	真的	-	真的	写作	,	和	墨水	.	”

真正地用墨水写作。”

“ [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː] [seɪ] [huː] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə] ? ” [æskt] ['meri] .

“	Does	it	say	who	it	is	to	?	”	asked	Mary	.
”	做	它	说	WHO	它	是	到	?	”	问	玛丽	.

“上面写着是给谁的吗？”玛丽问道。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] , [aɪ] [ges] , ” [ˈænsər] [hɜːr; hər] [ˈbrʌðər] , “ [bʌt; bət][aɪ][kɑːnt] [riːd] [ˈraɪtɪŋ] . ”

“	It	does	,	I	guess	,	”	answered	her	brother	,	“	but	I	can't	read	writing	.	”
”	它	做	,	我	猜测	,	”	回答	她	兄弟	,	“	但	我	不能	读	写作	.	”

“我想是的，”她哥哥回答说，“但我看不懂字。”

“ [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] ,

“	If	we	could	,
”	如果	我们	可以	,

“如果我们能……”

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [seɪv] [ˌjuː ˈes][ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [ʌv; əv] [ˈrʌnɪŋ] [ˈæftər][ðə; ði][ˈpoʊstmən][ænd; ənd] [ˈgɪvɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː]

it	would	save	us	the	trouble	of	running	after	the	postman	and	giving	it
它	会	节省	我们	这	麻烦	的	跑步	后	这	邮差	和	给予	它

[tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

to	him	,
到	他	,

这样就省去了我们追着邮递员送信的麻烦。

” [spoʊk] [ˈdʒɑːni] .

”	spoke	Johnny	.
”	辐	约翰尼	.

“约翰尼说道。”

“ [wer] [ɪz][hiː; hi] , [ˈenihaʊ] ?

“	Where	is	he	,	anyhow	?
”	在哪里	是	他	,	无论如何	?

“他到底在哪儿？”

” [ðeɪ] [lʊkt] [ʌp][ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd][ɔːl][ˈoʊvər] ,

”	They	looked	up	the	street	and	down	the	street	and	all	over	,
”	他们	看起来	向上	这	街道	和	向下	这	街道	和	全部	超过	,

他们抬头望向街道，又低头望向街道，环顾四周。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈkudnt] [siː] [ðə; ði] [ˈletər] - [mæn] .

but	they	couldn't	see	the	letter	-	man	.
但	他们	不能	看	这	信	-	男人	.

但他们看不到送信人。

[aɪ] [ges] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [əˈraʊnd] [ðə; ði][ˈkɔːrnər] . [-]

I	guess	he	had	gone	around	the	corner	.	[	80	]
我	猜测	他	有	已消失	大约	这	角落	.	[	-	]

我猜他已经绕到街角去了。[80]

“ [oʊ] , [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] ? ” [æskt] [ˈmeri] .

“	Oh	,	what	shall	we	do	?	”	asked	Mary	.
”	哦	,	什么	将	我们	做	?	”	问	玛丽	.

“哦，我们该怎么办呢？”玛丽问道。

“ [wiː; wi] [kɑːnt] [kiːp] [ðə; ði] [ˈletər] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [ˈwʊdnt] [biː; bi] [raɪt] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [hoʊm] .

“	We	can't	keep	the	letter	,	and	it	wouldn't	be	right	to	take	it	home	.
”	我们	不能	保持	这	信	,	和	它	不会	是	正确的	到	拿	它	家	.

“我们不能保留这封信，把它带回家也不合适。”

[oʊ] , [aɪ] [wɪʃ] [ðə; ði][ˈpoʊstmən] [ˈhædnt] [wɔːkt] [soʊ][fæst] ! ”

Oh	,	I	wish	the	postman	hadn't	walked	so	fast	!	”
哦	,	我	希望	这	邮差	之前没有	步行	所以	快速地	!	”

哦，真希望邮递员走得慢点！

“ [aɪ] [noʊ] [wʌt] [wiː; wi][kæn; kən][duː] ! ” [kraɪd] [ˈtɑːmi] .

“	I	know	what	we	can	do	!	”	cried	Tommy	.
”	我	知道	什么	我们	能	做	!	”	哭	汤米	.

“我知道我们能做什么！”汤米喊道。

“ [wiː; wi][kæn; kən][biː; bi][ðə; ði]['poʊstmən] [ɑːr'selvz] , [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] ['letər] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [bi'lɔŋz]
“ We can be the postman ourselves , and take the letter where it belongs
“ 我们 能 是 这 邮差 我们自己 , 和 拿 这 信 在哪里 它 属于
.
:
.

“我们可以自己当邮递员，把信件送到它应该去的地方。”

[wiːl] [æsk][ðə; ði][fɜːrst]['pɜːrs(ə)n][wiː; wi] [miːt] [wer] [ðə; ði] [raɪt] [haʊs] [ɪz] , [ænd; ənd] [wiːl] [goʊ][ðer; ðər]
We'll ask the first person we meet where the right house is , and we'll go there
出色地 问 这 第一的 人 我们 见面 在哪里 这 正确的 房子 是 , 和 出色地 去 那里
.
:
.

我们会问遇到的第一个人正确的房子在哪里，然后我们就去那里。

[ðen] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [wiː; wi][kæn; kən] [tel] [ðə; ði]['poʊstmən] , [ænd; ənd] ['hiːl] [biː; bi] ['veri] [glæd][ðə; ði]
Then to - morrow we can tell the postman , and he'll be very glad the
然后 到 - 明天 我们 能 告诉 这 邮差 , 和 地狱 是 非常 高兴的 这
['letər] ['wɔznt] [lɔːst] .
letter wasn't lost .
信 不是 丢失的 .

明天我们就可以告诉邮递员了，他一定会很高兴信没有丢失。

” ['dʒɑːni] [ænd; ənd] ['meri] [θɔːt] [ðɪs] [ə; eɪ] [faɪn] [plæn] , [soʊ] [ðeɪ] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] ,
” Johnny and Mary thought this a fine plan , so they walked along ,
” 约翰尼 和 玛丽 想法 这 一个 美好的 计划 , 所以 他们 步行 沿着 ,

约翰尼和玛丽觉得这个计划很好，于是他们就跟着走了。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [ðeɪ] [met] [ə; eɪ][mæn] .
and pretty soon they met a man .
和 漂亮的 很快 他们 遇见 一个 男人 .

不久之后，他们遇到了一个男人。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , ” [æskt] ['tɑːmi] , “ [wer] [dʌz] [ðɪs] ['letər] [bɪ'lɔːŋ] ?
“ If you please , ” asked Tommy , “ where does this letter belong ?
“ 如果 你 请 , ” 问 汤米 , “ 在哪里 做 这 信 属于 ?

“请问，”汤米问道，“这封信应该寄到哪里？”

” [ænd; ənd][hiː; hi] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [lɔːst] [wʌn] .
” and he showed him the lost one .
” 和 他 显示 他 这 丢失的 一 .

然后他把那只迷路的狗指给他看。

“ [hɑː] !
“ Ha !
“ 哈 !

“哈！

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][biː; bi] [aʊt] [di'livərɪŋ] ['letərz] , ” [sed] [ðə; ði][mæn] .
You are very little children to be out delivering letters , ” said the man .
你 是 非常 小的 孩子们 到 是 出去 运送 信件 , ” 说 这 男人 .

“你们年纪太小，不应该出去送信，”那人说道。

“ [biː; bi] ['kerf(ə)l] [juː; jʊ][dəunt] [get] [lɔːst] [jɔːr'selvz] . ”
“ Be careful you don't get lost yourselves . ”
“ 是 小心 你 不 得到 丢失的 你们自己 . ”

“小心别迷路了。”

“ [wiː; wi][wəʊnt] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [θriː] [ˈlɪt(ə)l] - , [laɪk] [tuː] [twɪnz] , [ænd; ənd][pɑːrt][ʌv; əv]

“	We	won't	!	”	exclaimed	the	three	little	Trippertrots	,	like	two	twins	,	and	part	of
”	我们	惯于	!	”	惊呼	这	三	小的	-	,	喜欢	二	双胞胎	,	和	部分	的

[əˈnʌðər] [wʌn] ,

another	one	,
其他	一	,

“我们不会！”三个小特里珀特罗特人齐声喊道，他们就像两对双胞胎，又像是另一对双胞胎的一部分。

[juː; jʊ] [noʊ] .

you	know	.
你	知道	.

你知道。

[ðen] [ðə; ði][mæn] [sed] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkɔːrnər] ,

Then	the	man	said	that	if	they	went	down	to	the	corner	,
然后	这	男人	说	那	如果	他们	去	向下	到	这	角落	,

然后那人说，如果他们走到街角，

[ænd; ənd] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər] [raɪt] [fɔːr; fər] [əˈbaʊt] [fɔːr] [ˈhaʊzɪz] [ðeɪ] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][wʌn]

and	turned	to	their	right	for	about	four	houses	they	would	come	to	the	one
和	转向	到	他们的	正确的	为了	关于	四	房屋	他们	会	来	到	这	一

[wer] [ðə; ði] [ˈletər] [bɪˈlɔːŋd] ,

where	the	letter	belonged	,
在哪里	这	信	属于	,

他们向右转，走了大约四栋房子，就到了那封信的主人家。

[fɔːr; fər][ðə; ði][mæn][hæd; həd] [riːd] [ðə; ði] [əˈdres] .

for	the	man	had	read	the	address	.
为了	这	男人	有	读	这	地址	.

因为这个人已经读过地址了。

[ðen] [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [iːtʃ] [ə; eɪ] [ˈpeni] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [lʌvd] [ˈlɪt(ə)l] [wʌnz] ,

Then	he	gave	the	children	each	a	penny	,	for	he	loved	little	ones	,
然后	他	给予	这	孩子们	每个	一个	一分钱	,	为了	他	喜爱	小的	一个	,

然后他给了每个孩子一便士，因为他喜欢小孩子。

[ænd; ənd] [ˈmeri] [ænd; ənd] [ˈtɑːmi] [ænd; ənd] [ˈdʒɑːni] [wɔːkt] [ɑːn][tuː; tə] [dɪˈlɪvər] [ðə; ði] [ˈletər] [fɔːr; fər]

and	Mary	and	Tommy	and	Johnny	walked	on	to	deliver	the	letter	for
和	玛丽	和	汤米	和	约翰尼	步行	在	到	递送	这	信	为了

[ðə; ði][ˈpoʊstmən] .

the	postman	.
这	邮差	.

于是玛丽、汤米和约翰尼继续往前走，替邮递员送信。

[wel] , [æz; əz] [truː] [æz; əz][aɪm] [ˈtelɪŋ] [juː; jʊ] ,

Well	,	as	true	as	I'm	telling	you	,
出色地	,	作为	真的	作为	我是	讲述	你	,

好吧，就我目前所说的话而言，

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈtɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [wen] [ðeɪ] [gɑːt][tuː; tə][ðə; ði][ˈkɔːrnər] , [ðeɪ] [tɜːrnd] [tuː; tə]

instead	of	turning	to	the	right	when	they	got	to	the	corner	,	they	turned	to
反而	的	转弯	到	这	正确的	什么时候	他们	得到	到	这	角落	,	他们	转向	到

[ðə; ði] [left] .

the	left	.
这	左边	.

当他们走到拐角处时，没有向右转，而是向左转了。

[ðen] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

Then	,	of	course	,
然后	,	的	课程	,

当然，然后，

[wen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːrθ] [haʊs] [ðə; ði]['leɪdi][ðer; ðər] [sed] [ðə; ði] ['letər] ['dɪdnt] [bɪ'lɔːŋ]

when	they	went	to	the	fourth	house	the	lady	there	said	the	letter	didn't	belong
什么时候	他们	去	到	这	第四	房子	这	女士	那里	说	这	信	没有	属于

[tuː; tə][hɜːr; hər] .

to	her	.
到	她	.

当他们来到第四户人家时，那里的女主人说这封信不是她的。

[soʊ] [ðeɪ] [traɪd] [ðə; ði][fɜːrst] [haʊs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sekənd] [ænd; ənd][ðə; ði] [θɜːrd] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɪfθ] ,

So	they	tried	the	first	house	and	the	second	and	the	third	and	the	fifth	,
所以	他们	尝试	这	第一的	房子	和	这	第二	和	这	第三	和	这	第五	,

所以他们试了第一栋房子、第二栋、第三栋，还有第五栋。

[ʌp] [tuː; tə]['oʊvər][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] , [ɑːn][bəuθ] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːt] ,

up	to	over	a	dozen	,	on	both	sides	of	the	street	,
向上	到	超过	一个	打	,	在	两个都	侧面	的	这	街道	,

街道两旁多达十几辆车。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['kudnt] [faɪnd] [wer] [ðæt] ['letər] [bɪ'lɔːŋd] .

but	they	couldn't	find	where	that	letter	belonged	.
但	他们	不能	寻找	在哪里	那	信	属于	.

但他们找不到那封信的原件。

“ [oʊ] , [dɪr] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['meri] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɔːkt] [ɑːn][fɔːr; fər][sʌm; səm] ['dɪstəns]

“	Oh	,	dear	!	”	exclaimed	Mary	,	when	they	had	walked	on	for	some	distance
“	哦	,	亲爱的	!	”	惊呼	玛丽	,	什么时候	他们	有	步行	在	为了	一些	距离

[mɔːr] .

more	.
更多的	.

“哦，天哪！”当他们又走了一段路后，玛丽惊呼道。

“ [aɪ][dʒʌst] [nuː] [ðɪs] [wʊd] ['hæpən] . ” [-]

“	I	just	knew	this	would	happen	.	”	[	81	]
“	我	只是	知道	这	会	发生	.	”	[	-	]

“我早就知道会发生这种事。”[81]

“ [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] ? ” [æskt] ['tɑːmi] .

“	What	has	happened	?	”	asked	Tommy	.
“	什么	有	发生	?	”	问	汤米	.

“发生什么事了？”汤米问道。

“ [wiː; wi] ['hævnt] [lɔːst][ðə; ði] ['letər] . ”

“	We	haven't	lost	the	letter	.	”
“	我们	还没有	丢失的	这	信	.	”

“我们没有弄丢那封信。”

“ [noʊ] , [bʌt; bət] [wɪə(r)] [lɔːst] [ɑːr'selvz] , ” [went] [ɑːn] ['meri] .

“	No	,	but	we're	lost	ourselves	,	”	went	on	Mary	.
“	不	,	但	是	丢失的	我们自己	,	”	去	在	玛丽	.

“不，是我们自己迷路了，”玛丽继续说道。

“ [duː][juː; jʊ] [bɔɪz] [noʊ] [wɪtʃ] [wei] [tuː; tə][goʊ] [hoʊm] ? ”

“	Do	you	boys	know	which	way	to	go	home	?	”
“	做	你	男孩们	知道	哪个	方式	到	去	家	?	”

“你们这些孩子知道回家的路吗？”

“ [noʊ] , ” ['ænsər] ['tɑːmi] , “ [aɪ][dəunt] . ”

“	No	,	”	answered	Tommy	,	“	I	don't	.	”
“	不	,	”	回答	汤米	,	“	我	不	.	”

“不，”汤米回答说，“我没有。”

“ [ˌem 'iː] ['iːðər] , ” [sed] ['dʒɑːni] .
“ Me either , ” said Johnny .
“ 我 任何一个 , ” 说 约翰尼 .

“我也是，”约翰尼说。

“ [wiː; wi] ['ʃʊrli] [ɑːr; ər] [lɔːst] [ə'gen] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [hæv; həv] [ðə; ði] ['poʊstmənz] ['letər] , [ænd; ənd] [ðæts]
“ We surely are lost again , and we have the postman's letter , and that's
“ 我们 一定 是 丢失的 再次 , 和 我们 有 这 邮递员的 信 , 和 那就是
[lɔːst] , [tuː] . ”
lost , too . ”
丢失的 , 也 . ”

“我们肯定又迷路了，邮递员的信也丢了。”

“ [oʊ] , [wiː; wi] [mʌst; məst] [biː; bi] ['veri] ['kerf(ə)l] [ʌv; əv] [ðæt] ['letər] , ” [sed] ['meri] .
“ Oh , we must be very careful of that letter , ” said Mary .
“ 哦 , 我们 必须 是 非常 小心 的 那 信 , ” 说 玛丽 .

“哦，我们一定要非常小心那封信，”玛丽说。

“ [wiː; wi] [mʌst; məst] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [seɪf] .
“ We must keep it safe .
“ 我们 必须 保持 它 安全的 .

我们必须确保它的安全。

[hɪr] , ['tɑːmi] , [juː; jʊ] [hæd; həd] ['betər] [let] [ˌem 'iː] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] .
Here , Tommy , you had better let me carry it .
这里 , 汤米 , 你 有 更好的 让 我 携带 它 .

汤米，你最好让我来拿。

[bɔɪz] [ɑːr; ər] [sʌtʃ] ['kerləs] ['kriːtʃərz] .
Boys are such careless creatures .
男孩们 是 这样的 粗心 生物 .

男孩真是粗心大意的生物。

[aɪl] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [maɪ] ['pɑːkɪt] . ”
I'll put it in my pocket . ”
患病的 放 它 在 我的 口袋 . ”

我把它放进口袋里。

“ [hʌ] !
“ Huh !
“ 嗯 !

“哈！

[wiːv] [gɑːt] [mɔːr] ['pɑːkəts] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] [hæv; həv] , ” [dɪ'klerd] ['dʒɑːni] ,
We've got more pockets than you have , ” declared Johnny ,
我们已经 得到 更多的 口袋 比 你 有 , ” 声明 约翰尼 ,

“我们的口袋比你们多，”约翰尼宣称。

[bʌt; bət] ['meri] [tʊk] [ðə; ði] ['letər] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [hɜːr; hər] [koʊt] ['pɑːkɪt] .
but Mary took the letter and put it in her coat pocket .
但 玛丽 采取 这 信 和 放 它 在 她 外套 口袋 .

但玛丽接过信，把它放进了外套口袋里。

“ [naʊ] [wiː; wi] [mʌst; məst] [dɪ'saɪd] [wʌt] [tuː; tə] [duː] , ” [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] - [gɜːrl] [sed] .
“ Now we must decide what to do , ” the little Trippertrot girl said .
“ 现在 我们 必须 决定 什么 到 做 , ” 这 小的 - 女孩 说 .

“现在我们必须决定该怎么办了，”特里珀特罗特家的小女孩说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [naɪt] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [hoʊm] ,
“ It will soon be night , and we ought to be home ,
“ 它 将要 很快 是 夜晚 , 和 我们 应该 到 是 家 ,

“天快黑了，我们应该回家了。”

[bʌt; bət][wiː; wi][kɑːnt][faɪnd] [wer] [wiː; wi][lɪv; laɪv] .

but	we	can't	find	where	we	live	.
但	我们	不能	寻找	在哪里	我们	居住	.

但我们找不到我们住的地方。

[soʊ] [lets] [sɪt] [daʊn] [ɑːn] [ðɪs] ['dɔːrstep] ,

So	let's	sit	down	on	this	doorstep	,
所以	我们来吧	坐	向下	在	这	家门口	,

那么我们就在这门口坐下吧。

[ænd; ənd] ['meɪbi] [ə; eɪ] [pə'liːsmən] [wɪl] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] [teɪk] [ju: 'es] [bæk] [tuː; tə]['pɑːpə][ænd; ənd]

and	maybe	a	policeman	will	come	along	and	take	us	back	to	papa	and
和	或许	一个	警察	将要	来	沿着	和	拿	我们	后退	到	爸爸	和

['mæmə] .

mamma	.
妈妈	.

也许会有警察过来，把我们送回爸爸妈妈身边。

" [soʊ] [daʊn] [ðeɪ] [sæt][ɑːn][ðə; ði][koʊld] [stoʊn] [steps] ,

"	So	down	they	sat	on	the	cold	stone	steps	,
"	所以	向下	他们	卫星	在	这	寒冷的	石头	步骤	,

于是，他们便坐在了冰冷的石阶上。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][kaɪnd] [pə'liːsmən] , [bʌt; bət] [ðeɪ]

and	they	looked	up	and	down	the	street	for	a	kind	policeman	,	but	they
和	他们	看起来	向上	和	向下	这	街道	为了	一个	种类	警察	,	但	他们

[sɔː] [nʌn] .

saw	none	.
锯	没有任何	.

他们沿着街道四处寻找好心的警察，但却一个也没看到。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] — [lɔːst] [ə'gen] — [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɔːst] ['letər] .

And	they	were	—	lost	again	—	with	a	lost	letter	.
和	他们	是	—	丢失的	再次	—	和	一个	丢失的	信	.

他们又迷路了——因为丢失了一封信。

[oʊ] , ['wɔznt] [ˌaɪ 'tiː] ['dredf(ə)l] ?

Oh	,	wasn't	it	dreadful	?
哦	,	不是	它	可怕	?

哦，那真是太可怕了！

[bʌt; bət][dəunt] ['wɜːri] .

But	don't	worry	.
但	不	担心	.

但别担心。

[aɪl] [help] [ðem; ðəm][ɔːl][aɪ][kæn; kən] .

I'll	help	them	all	I	can	.
患病的	帮助	他们	全部	我	能	.

我会尽我所能帮助他们。

[juː; jʊ][dʒʌst] [weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] ['stɔːri] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] ['hæpənz] . [-]

You	just	wait	for	the	next	story	and	see	what	happens	.	[	82	]
你	只是	等待	为了	这	下一个	故事	和	看	什么	发生	.	[	-	]

你只需等待下一个故事，看看会发生什么。[82]

[ədˈventʃər] ['nʌmbər] [ten]

ADVENTURE	NUMBER	TEN
冒险	数字	十

第十次冒险

[ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪlkmən]

THE	TRIPPERTROTS	AND	THE	MILKMAN
这	-	和	这	送奶工

特里珀特罗茨和送奶工

“ [oʊ] , [dɪr] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['meri] - , ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] ,

“	Oh	,	dear	!	”	exclaimed	Mary	Trippertrot	,	after	a	while	,
”	哦	,	亲爱的	!	”	惊呼	玛丽	-	,	后	一个	尽管	,

“哦，天哪！”过了一会儿，玛丽·特里珀特罗特惊呼道。

“ [ɪf] [wiː; wi] ['dɪdnt] [wɑːnt][ə; eɪ] [pə'liːsmən] [wʌn] [wʊd] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [kʌm] [ə'lɔːŋ] ,

“	if	we	didn't	want	a	policeman	one	would	be	sure	to	come	along	,
”	如果	我们	没有	想	一个	警察	一	会	是	当然	到	来	沿着	,

“如果我们不需要警察，肯定会有警察来的。”

[bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ][duː][wɑːnt][wʌn] , [ðer; ðər] ['nevər] [ɪz] ['eni] .

but	when	you	do	want	one	,	there	never	is	any	.
但	什么时候	你	做	想	一	,	那里	绝不	是	任何	.

但当你真正想要一个的时候，却总是找不到。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [duː] ? ”

I	wonder	what	we	had	better	do	?	”
我	想知道	什么	我们	有	更好的	做	?	”

我想知道我们最好怎么做?

“ [wel] , [aɪ] [noʊ] [wʌt] [wiː; wi]['hædnt] ['betər] [duː] , ” [spoʊk] ['tɑːmi] , [hɜːr; hər] ['brʌðər] , ['kwɪkli] .

“	Well	,	I	know	what	we	hadn't	better	do	,	”	spoke	Tommy	,	her	brother	,	quickly	.
”	出色地	,	我	知道	什么	我们	之前没有	更好的	做	,	”	辐	汤米	,	她	兄弟	,	迅速地	.

“嗯，我知道我们最好不要做什么了，”她的哥哥汤米迅速说道。

“ [wʌt] [ɪz] [ðæt] ? ” [æskt] ['dʒɑːni] , ['mɛriːz] ['ʌðər] ['brʌðər] .

“	What	is	that	?	”	asked	Johnny	,	Mary's	other	brother	.
”	什么	是	那	?	”	问	约翰尼	,	玛丽的	其他	兄弟	.

“那是什么？”玛丽的另一个哥哥约翰尼问道。

“ [wiː; wi] ['hædnt] ['betər] [goʊ] ['eni] ['fɑːrðər] , ” ['ænsər] ['tɑːmi] ,

“	We	hadn't	better	go	any	farther	,	”	answered	Tommy	,
”	我们	之前没有	更好的	去	任何	更远	,	”	回答	汤米	,

“我们最好不要再往前走了，”汤米回答道。

“ [ɔːr] [els] [wiːl] [biː; bi] [mɔːr] [lɔːst] [ðæn; ðən][wiː; wi][ɑːr; ər] [naʊ] . ”

“	or	else	we'll	be	more	lost	than	we	are	now	.	”
”	或者	别的	出色地	是	更多的	丢失的	比	我们	是	现在	.	”

“否则我们会比现在更加迷茫。”

“ [wiː; wi] [kɑːnt] [biː; bi] ['eni] [mɔːr] [lɔːst] , ” [rɪ'plaɪd] ['meri] , ['kwɪkli] .

“	We	can't	be	any	more	lost	,	”	replied	Mary	,	quickly	.
”	我们	不能	是	任何	更多的	丢失的	,	”	回复	玛丽	,	迅速地	.

“我们不可能再迷路了，”玛丽赶紧回答道。

“ [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [steɪ] [hɪr] [ʌn'tɪl] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənz] . ”

“	But	I	think	we	had	better	stay	here	until	something	happens	.	”
”	但	我	思考	我们	有	更好的	停留	这里	直到	某物	发生	.	”

但我认为我们最好待在这里，直到发生什么事为止。

“ [wel] , [aɪ] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['hæpən] ['veri] [suːn] , ” [sed] ['tɑːmi] .

“	Well	,	I	wish	it	would	happen	very	soon	,	”	said	Tommy	.
”	出色地	,	我	希望	它	会	发生	非常	很快	,	”	说	汤米	.

“我希望它能尽快发生，”汤米说。

“ [oʊ] , [ɪf] ['oʊnli][ðə; ði][oʊld] ['fɪʃərmən] , [ɔːr] - [dʒɪg] , [ðə; ði] ['fʌni] [bɔɪ] , [ɔːr]['iːv(ə)n]['sɪmp(ə)l]
“ Oh , if only the old fisherman , or Jiggily Jig , the funny boy , or even Simple
“ 哦 , 如果 仅有的 这 老的 渔夫 , 或者 - 夹具 , 这 有趣的 男生 , 或者 甚至 简单的
['saɪmən] ,
Simon ,
西蒙 ,

“哦，要是能有老渔夫、滑稽男孩吉格利·吉格，甚至是傻西蒙就好了。”

[ɔːr][ðə; ði] ['paimən] , [wʊd] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [naʊ] [ðeɪ] [maɪt] [ʃoʊ] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [wei] [hoʊm] .
or the pieman , would come along now they might show us the way home .
或者 这 馅饼人 , 会 来 沿着 现在 他们 可能 展示 我们 这 方式 家 .

或者卖馅饼的人，现在可能会过来给我们指路。

” [soʊ] [ðeɪ] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [sɔː] [noʊ][wʌn] , [ænd; ənd] [ðen] ,
” So they looked up and down the street , but they saw no one , and then ,
” 所以 他们 看起来 向上 和 向下 这 街道 , 但 他们 锯 不 一 , 和 然后 ,

于是他们环顾四周，却一个人也没看见，然后，

[ɔːl][æt; ət][wʌns] , [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ]['dʒɑːli] ['wɪs(ə)l] .
all at once , they heard a jolly whistle .
全部 在 一次 , 他们 听到 一个 快乐的 哨 .

他们突然听到一声欢快的口哨声。

“ [oʊ] , [ðeəz; ðəz][ðə; ði]['poʊstmən] !
“ Oh , there's the postman !
“ 哦 , 有 这 邮差 !

“哦，邮递员来了！”

” [kraɪd] ['meri] , ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp] .
” cried Mary , jumping up .
” 哭 玛丽 , 跳 向上 .

“玛丽跳起来，喊道。”

“ [naʊ] [wiː; wi][kæn; kən] [gɪv] [hɪm; ɪm] [bæk] [ðə; ði] ['letər] [hiː; hi] [drɑːpt] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][bæg] ,
“ Now we can give him back the letter he dropped out of his bag ,
“ 现在 我们 能 给 他 后退 这 信 他 掉落 出去 的 他的 包 ,

“现在我们可以把他从包里掉出来的信还给他了。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [teɪk] [ˌjuː 'es] [hoʊm] . ”
and he will take us home . ”
和 他 将要 拿 我们 家 . ”

他会带我们回家。

“ [bʌt; bət] [ðæt] ['dʌznt] [saʊnd] [laɪk] [ðə; ði]['poʊstmən] , ” [spoʊk] ['tɑːmi] .
“ But that doesn't sound like the postman , ” spoke Tommy .
“ 但 那 不 声音 喜欢 这 邮差 , ” 辐 汤米 .

“但这听起来不像邮递员的声音，”汤米说道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

三只小旅行家在旅途中(Three little Trippertrots on their travels)
第5/8页

“ [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [soʊ] ['iːðər] ， ” ['ædɪd] ['dʒɑːni] .
“ I don't think so either , ” added Johnny .
“ 我 不 思考 所以 任何一个 ， ” 额外 约翰尼 .

“我也不这么认为，”约翰尼补充道。

“ [ðen] [aɪ] ['wʌndər] [huː] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] ? ” [æskt] ['meri] , [fɔːr; fər][ðer; ðər] [-]
“ Then I wonder who it can be ? ” asked Mary , for there [83]
“ 然后 我 想知道 WHO 它 能 是 ? ” 问 玛丽 ， 为了 那里 [-]

“那么我想知道会是谁呢？”玛丽问道，因为那里[83]

[wʌz; wəz][noʊ] ['letər] - [mæn][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
was no letter - man to be seen .
曾是 不 信 - 男人 到 是 已见 .

没看到一个校队队员。

“ [huː] ['hwisld] ?
“ Who whistled ?
“ WHO 吹口哨 ?

谁吹口哨了？

[ɪz] ['sʌmbɑːdi] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] [trɪk] ? ”
Is somebody playing a trick ? ”
是 某人 玩耍 一个 诡计 ? ”

有人在耍花招吗?

“ [aɪ][dɪd] ! ” [kraɪd] [ə; eɪ]['dʒɑːli] [vɔɪs] , [ænd; ənd] , [dʒʌst][æz; əz] [truː] [æz; əz][aɪm] ['telɪŋ] [juː; jʊ] ,
“ I did ! ” cried a jolly voice , and , just as true as I'm telling you ,
“ 我 做过 ! ” 哭 一个 快乐的 嗓音 , 和 , 只是 作为 真的 作为 我是 讲述 你 ,

“我做到了！”一个欢快的声音喊道，而且，就像我告诉你的那样，

[aʊt] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] ['telɪgræf] [poʊl] [dɑːnst] - [dʒɪg] , [ðə; ði] ['fʌni] [bɔɪ] .
out from behind a telegraph pole danced Jiggily Jig , the funny boy .
出去 从 在后面 一个 电报 极 跳舞 - 夹具 , 这 有趣的 男生 .

滑稽男孩吉格利·吉格从电线杆后面跳了出来。

“ [aɪ] ['hwisld] ， ” [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː] ['sʌmərsɔːlt] , [wʌn]['æftər][ðə; ði]
“ I whistled , ” he said , and then he turned two somersaults , one after the
“ 我 吹口哨 ， ” 他 说 , 和 然后 他 转向 二 空翻 , 一 后 这
['ʌðər] ,
other ,
其他 ,

“我吹了声口哨，”他说，然后他连续翻了两个跟头。

[ænd; ənd] [læft] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['dʒɑːli] [wei] , [ðæt] [ðə; ði] - ['dɪdnt] [ɪn][ðə; ði] [liːst] [maɪnd]
and laughed in such a jolly way , that the Trippertrots didn't in the least mind
和 笑了 在 这样的 一个 快乐的 方式 , 那 这 - 没有 在 这 至少 头脑
['biːɪŋ] [lɔːst] .
being lost .
存在 丢失的 .

他们笑得那么开心，以至于特里珀特罗茨一家一点也不介意迷路了。

“ [wer] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] ? ” [æskt] ['meri] .
“ Where did you come from ? ” asked Mary .
“ 在哪里 做过 你 来 从 ? ” 问 玛丽 .

“你从哪里来？”玛丽问道。

“ [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['telɪgræf] [poʊl] , ” ['ænsər] - [dʒɪg] .
“ From behind the telegraph pole , ” answered Jiggily Jig .
” 从 在后面 这 电报 极 , ” 回答 - 夹具 .

“从电线杆后面，”吉吉利·吉格回答道。

“ [ænd; ənd] [wer] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] ? ” [ɪn'kwaɪəd] ['tɑːmi] .
“ And where have you been ? ” inquired Tommy .
” 和 在哪里 有 你 到过 ? ” 询问 汤米 .

“你都去哪儿了？”汤米问道。

“ [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['telɪgræf] [poʊl] , ” [sed] - [dʒɪg] .
“ Behind the telegraph pole , ” said Jiggily Jig .
” 在后面 这 电报 极 , ” 说 - 夹具 .

“在电线杆后面，”吉吉利·吉格说。

“ [oʊ] , [aɪ][wʌz; wəz][ðer; ðər]['evər][soʊ] [lɔːŋ] , ['wɑtʃɪŋ] [juː; jʊ] ['tʃɪldrən] ,
“ Oh , I was there ever so long , watching you children ,
” 哦 , 我 曾是 那里 曾经 所以 长的 , 观看 你 孩子们 ,

“哦，我曾在那里待了很久，看着你们这些孩子。”

[bʌt; bət][aɪ] ['wɔznt] [ʃʊr] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ðə; ði] - , [soʊ][aɪ] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] . ”
but I wasn't sure you were the Trippertrots , so I didn't want to come out . ”
但 我 不是 当然 你 是 这 - , 所以 我 没有 想 到 来 出去 . ”

但我不太确定你们是不是 Trippertrots 乐队，所以我不想出来。”

“ [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] ? ” [æskt] ['dʒɑːni] .
“ Where are you going ? ” asked Johnny .
” 在哪里 是 你 去 ? ” 问 约翰尼 .

“你要去哪儿？”约翰尼问道。

“ [aɪm]['goʊɪŋ] [bæk] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['telɪgræf] [poʊl] , [wen] [aɪ][duː] [wʌt] [aɪ][kæn; kən][fɔːr; fər][juː; jʊ] ,
“ I'm going back behind the telegraph pole , when I do what I can for you ,
” 我是 去 后退 在后面 这 电报 极 , 什么时候 我 做 什么 我 能 为了 你 ,

“当我尽我所能为你做完事后，我就要回到电线杆后面去了。”

” [rɪ'plaɪd] - [dʒɪg] .
” replied Jiggily Jig .
” 回复 - 夹具 .

“吉格利·吉格回答道。”

“ [aɪ][lɪv; laɪv][ðer; ðər] , [juː; jʊ] [noʊ] . ”
“ I live there , you know . ”
” 我 居住 那里 , 你 知道 . ”

“我就住在那儿，你知道的。”

“ [wʌt] , [nɑːt][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] ['telɪgræf] [poʊl] ? ” [æskt] ['meri] .
“ What , not behind a telegraph pole ? ” asked Mary .
” 什么 , 不是 在后面 一个 电报 极 ? ” 问 玛丽 .

“什么？不在电线杆后面吗？”玛丽问道。

“ [juː; jʊ][dəunt] [miːn] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː][juː; jʊ][lɪv; laɪv][ðer; ðər] ! ”
“ You don't mean to tell me you live there ! ”
” 你 不 意思是 到 告诉 我 你 居住 那里 ! ”

“你不会是想告诉我你住在那儿吧！”

“ [waɪ] [nɑːt] , [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] ? ” [æskt] - [dʒɪg] .
“ Why not , I'd like to know ? ” asked Jiggily Jig .
” 为什么 不是 , ID 喜欢 到 知道 ? ” 问 - 夹具 .

“为什么不行呢？我很想知道。”吉吉利·吉格问道。

“ ['piːp(ə)l] [lɪv; laɪv][ɪn] ['haʊzɪz] , [wen] ['telɪgræf] [poʊlz] [ɑːr; ər][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
“ People live in houses , when telegraph poles are in front of them ,
” 人们 居住 在 房屋 , 什么时候 电报 杆子 是 在 正面 的 他们 ,

“人们住在房子里，而电线杆却在房子前面，

[soʊ] [waɪ] ['ʃʊdənt] [aɪ][lɪv; laɪv][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] ['telɪgræf] [poʊl] ?

so	why	shouldn't	I	live	behind	a	telegraph	pole	?
所以	为什么	不应该	我	居住	在后面	一个	电报	极	?

那我为什么不能住在电线杆后面呢?

[kʌm] [hɪr] , [ænd; ənd] [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] .

Come	here	,	and	I'll	show	you	.
来	这里	,	和	患病的	展示	你	.

过来，我带你去看。

" [soʊ] ['trɪpɪŋ] , [ænd; ənd] ['liːpɪŋ] , [ænd; ənd] ['dænsɪŋ] , [ænd; ənd] ['dʒʌmpɪŋ] , - [dʒɪg][led][ðə; ði]

"	So	tripping	,	and	leaping	,	and	dancing	,	and	jumping	,	Jiggily	Jig	led	the
"	所以	绊倒	,	和	跳跃	,	和	跳舞	,	和	跳	,	-	夹具	引领	这

- [tuː; tə][ðə; ði] ['telɪgræf] [poʊl] ,

Trippertrots	to	the	telegraph	pole	,
-	到	这	电报	极	,

于是，吉吉利·吉格一路跌跌撞撞、跳跃欢腾，带领着特里珀特罗茨小队来到了电线杆前。

[ænd; ənd][ðer; ðər] , [æz; əz] [truː] [æz; əz][aɪm] ['telɪŋ] [juː; jʊ] , [wʌz; wəz][ðə; ði]['kjuːtɪst]['lɪt(ə)l] [haʊs] [juː; jʊ]

and	there	,	as	true	as	I'm	telling	you	,	was	the	cutest	little	house	you
和	那里	,	作为	真的	作为	我是	讲述	你	,	曾是	这	最可爱	小的	房子	你

[kʊd; kəd][ɪ'mædʒɪn] .

could	imagine	.
可以	想象	.

而我所言不虚，那里有一栋你能想象到的最可爱的小房子。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [meɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt][ʌv; əv]['lɪt(ə)l]['dɑːlz] - ['haʊzɪz] [bɪlt] ['ɪntuː][wʌn] ,

It	was	made	out	of	a	whole	lot	of	little	dolls	'	houses	built	into	one	,
它	曾是	制成	出去	的	一个	所有的	很多	的	小的	娃娃	-	房屋	建造	进入	一	,

它是由许多小娃娃屋组合而成的。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [frʌnt] [pɔːrtʃ] , [ænd; ənd] [steps] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌʌp'sterz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

and	there	was	a	front	porch	,	and	steps	with	an	upstairs	to	it	,
和	那里	曾是	一个	正面	门廊	,	和	步骤	和	一个	楼上	到	它	,

房子前面有个门廊，还有通往楼上的台阶。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['tʃɪmni] [ɑːn][ðə; ði] [ruːf] , [ænd; ənd] [dɔːz] [ænd; ənd] ['wɪndoʊz] ,

and	a	chimney	on	the	roof	,	and	doors	and	windows	,
和	一个	烟囱	在	这	屋顶	,	和	门	和	视窗	,

屋顶上还有烟囱，以及门窗。

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ɪz] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ] ['regjələr] [haʊs] . [-]

and	everything	that	is	found	in	a	regular	house	.	[	84	]
和	一切	那	是	成立	在	一个	常规的	房子	.	[	-	]

以及普通家庭中的一切物品。[84]

“ [oʊ] , [haʊ] ['lʌvli] ! ” [kraɪd] ['meri] , [ɪn] [dɪ'laɪt] .

“	Oh	,	how	lovely	!	”	cried	Mary	,	in	delight	.
“	哦	,	如何	迷人的	!	”	哭	玛丽	,	在	喜	.

“哦，真漂亮！”玛丽高兴地喊道。

“ [jes] , [ɪts] [faɪn] !

“	Yes	,	it's	fine	!
“	是的	,	它是	美好的	!

“是的，没问题！”

" [ɪk'skleɪmd] ['tɑːmi] [ænd; ənd] ['dʒɑːni] .

"	exclaimed	Tommy	and	Johnny	.
"	惊呼	汤米	和	约翰尼	.

“汤米和约翰尼惊呼道。”

“ [huː] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː] ? ” [æskt] [ˈmeri] .
“ Who made it ? ” asked Mary .
“ WHO 制成 它 ? ” 问 玛丽 .

“是谁做的？”玛丽问道。

“ [aɪ][dɪd] , ” [rɪˈplaɪd] - [dʒɪg] , [ˈpraʊdli] .
“ I did , ” replied Jiggily Jig , proudly .
“ 我 做过 , ” 回复 - 夹具 , 自豪地 .

“我做到了，”吉吉利·吉格自豪地回答道。

“ [aɪ] [wʊd] [æsk][juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [ɪn] , [ænd; ənd][hæv; həv] [lʌntʃ] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] ,
“ I would ask you to come in , and have lunch with me ,
“ 我 会 问 你 到 来 在 , 和 有 午餐 和 我 ,

“我想邀请你进来和我一起吃午饭。”

” [ðə; ði] [ˈfʌni] [bɔɪ] [went] [ɑːn] , “ [bʌt; bət][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] , [æz; əz][aɪ] [ˈɔːlweɪz] [duː] ,
” the funny boy went on , “ but to tell you the truth , as I always do ,
” 这 有趣的 男生 去 在 , “ 但 到 告诉 你 这 真相 , 作为 我 总是 做 ,

“那个滑稽的男孩继续说道，“但说实话，就像我一直以来那样，

[ðə; ði] [haʊs] [ɪz][ˈoʊnli][bɪg] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][wʌn][tuː; tə][get][ɪn][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] .
the house is only big enough for one to get in at a time .
这 房子 是 仅有的 大的 足够的 为了 一 到 得到 在 在 一个 时间 .

房子很小，一次只能容纳一个人进去。

[soʊ][wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [tɜːrnz] [ˈgoʊɪŋ] [ɪn][tuː; tə] [lʌntʃ] . ”
So we would have to take turns going in to lunch . ”
所以 我们 会 有 到 拿 转弯 去 在 到 午餐 . ”

所以我们就得轮流去吃午饭。”

“ [oʊ] , [wiː; wi] [ˈʃʊdənt] [maɪnd] [ðæt] ! ” [sed] [ˈtɑːmi] , [ˈkwɪkli] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈhʌŋgri] .
“ Oh , we shouldn't mind that ! ” said Tommy , quickly , for he was hungry .
“ 哦 , 我们 不应该 头脑 那 ! ” 说 汤米 , 迅速地 , 为了 他 曾是 饥饿的 .

“哦，我们不必在意！”汤米急忙说道，因为他饿了。

“ [nɑːt][ɪn][ðə; ði] [liːst] , ” [ˈædɪd] [ˈdʒɑːni] .
“ Not in the least , ” added Johnny .
“ 不是 在 这 至少 , ” 额外 约翰尼 .

“一点也不，”约翰尼补充道。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ][kʊd; kəd][goʊ][ɪn][tuː; tə] [lʌntʃ] [fɜːrst] , ” [went] [ɑːn] [ˈmeri] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ˈɔːlsoʊ]
“ And you could go in to lunch first , ” went on Mary , for she was also
” 和 你 可以 去 在 到 午餐 第一的 , ” 去 在 玛丽 , 为了 她 曾是 还
[ˈhʌŋgri] .
hungry .
饥饿的 .

“你们可以先去吃午饭，”玛丽接着说，因为她也饿了。

“ [oʊ] , [ðeəz; ðəz][noʊ][juːz] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [sed] - [dʒɪg] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] , “ [fɔːr; fər] ,
“ Oh , there's no use thinking about it , ” said Jiggily Jig , with a sigh , “ for ,
” 哦 , 有 不 使用 思维 关于 它 , ” 说 - 夹具 , 和 一个 叹 , “ 为了 ,

“哦，想也没用，”吉吉利·吉格叹了口气说，“因为，

[tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] [əˈgen] , [ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [fɔːr; fər] [ˈeni] [ʌv; əv][juː ˈes] ,
to tell you the truth again , there is nothing to eat for any of us ,
到 告诉 你 这 真相 再次 , 那里 是 没有什么 到 吃 为了 任何 的 我们 ,

说实话，我们谁都没东西吃。

[soʊ][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈmænər] [ʌv; əv][juːz] [ˈgoʊɪŋ][ɪn] . ”
so there is no manner of use going in . ”
所以 那里 是 不 方式 的 使用 去 在 . ”

所以没有任何使用方式。”

“ [oʊ] , [ðæts] [tuː] [bæd] !
“ Oh , that's too bad !
“ 哦 , 那就是 也 坏的 !

“哦，那太可惜了！”

” [ɪk'skleɪmd] ['tɑːmi] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [mɔːr] ['hʌŋgri] [ðæn; ðən]['evər] , [ænd; ənd][soʊ][wɜːr; wər]
” exclaimed Tommy , and he was more hungry than ever , and so were
” 惊呼 汤米 , 和 他 曾是 更多的 饥饿的 比 曾经 , 和 所以 是
['meri] [ænd; ənd] ['dʒɑːni] .
Mary and Johnny .
玛丽 和 约翰尼 .

“汤米叫道，他比以往任何时候都更饿了，玛丽和约翰尼也是如此。”

“ [wel] , ['meɪbi] [aɪl] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [baɪ] ['sʌpər] [taɪm] , [ɪf] [juː; jʊ] [steɪ] [ə'raʊnd] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] ,
“ Well , maybe I'll have something by supper time , if you stay around long enough ,
“ 出色地 , 或许 患病的 有 某物 经过 晚餐 时间 , 如果 你 停留 大约 长的 足够的 ,

“嗯，如果你待得够久，也许到晚饭时间我就能吃到东西了。”

” [went] [ɑːn] - [dʒɪg] .
” went on Jiggily Jig .
” 去 在 - 夹具 .

“继续跳着Jiggily Jig舞。”

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['ræðər] [sæd] .
“ But it seems to me that you are rather sad .
“ 但 它 似乎 到 我 那 你 是 相当 伤心 .

“但我感觉你好像有点难过。”

[ɪz][ðer; ðər] ['eniθɪŋ] [aɪ][kæn; kən][duː][fɔːr; fər][juː; jʊ] ?
Is there anything I can do for you ?
是 那里 任何事物 我 能 做 为了 你 ?

我能为您做些什么吗?

[ɑːr; ər][juː; jʊ][lɔːst] [ə'gen] ? ”
Are you lost again ? ”
是 你 丢失的 再次 ? ”

你又迷路了吗?

“ [jes] , ” [rɪ'plaɪd] ['meri] , “ [wiː; wi][ɑːr; ər] .
“ Yes , ” replied Mary , “ we are .
“ 是的 , ” 回复 玛丽 , “ 我们 是 .

“是的，”玛丽回答说，“我们是。”

[ænd; ənd] [ðɪs] ['letər] [ɪz][lɔːst] , [tuː] ,
And this letter is lost , too ,
和 这 信 是 丢失的 , 也 ,

这封信也遗失了。

” [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [geɪv] [ðə; ði] ['fʌni] [bɔɪ] [ðə; ði][wʌn][ðə; ði]['poʊstmən][hæd; həd] [drɑːpt] .
” and she gave the funny boy the one the postman had dropped .
” 和 她 给予 这 有趣的 男生 这 一 这 邮差 有 掉落 .

于是她把邮递员掉落的那封信给了那个滑稽的男孩。

“ [oʊ] , [ðæt] ['letər] [ɪz][æn; ən] ['iːzi] ['mætər] , ” [sed] - [dʒɪg] .
“ Oh , that letter is an easy matter , ” said Jiggily Jig .
“ 哦 , 那 信 是 一个 简单的 事情 , ” 说 - 夹具 .

“哦，那封信很容易办，”吉吉利·吉格说道。

“ [fɜːrst][aɪ] [wɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [bi'lɔŋz] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [hoʊm] . ”
“ First I will take it to where it belongs , and then I will take you home . ”
“ 第一的 我 将要 拿 它 到 在哪里 它 属于 , 和 然后 我 将要 拿 你 家 . ”

“我先把它送到它该去的地方，然后再送你回家。”

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [wer] [wiː; wi][lɪv; laɪv] ! ” ['ɔbdʒiktid] ['meri] .
“ But you don't know where we live ! ” objected Mary .
“ 但 你 不 知道 在哪里 我们 居住 ！ ” 反对 玛丽 .

“可是你不知道我们住在哪里！”玛丽反驳道。

“ [juː; jʊ] ['dɪdnt] [ðə; ði] [læst] [taɪm] , [juː; jʊ] [noʊ] . ” [- - -]
“ You didn't the last time , you know . ” [85 - 86]
“ 你 没有 这 最后的 时间 , 你 知道 . ” [- - -]

“你知道，你上次可没做到。”[85-86]

[soʊ][hiː; hi] [pʊld] [ɑːn][ðə; ði] [roʊp] [ænd; ənd] [ʌp] [went] [ðə; ði] [haʊs]
So He Pulled on the Rope and Up Went the House
所以 他 拉 在 这 绳索 和 向上 去 这 房子

于是他拉了拉绳子，房子就升了起来。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [noʊ] [ðɪs] [taɪm] , ” [spoʊk] - [dʒɪg] .
“ I think I know this time , ” spoke Jiggily Jig .
“ 我 思考 我 知道 这 时间 , ” 辐 - 夹具 .

“我想这次我知道了，”吉吉利·吉格说道。

“ [weɪt] [-]
“ Wait [87]
“ 等待 [-]

“等等[87]

[ʌn'tɪl] [aɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['letər] , ” [ænd; ənd][hiː; hi] [skwɪntid] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ['ʌpsaɪd]
until I look at the writing on the letter , ” and he squinted at it upside
直到 我 看 在 这 写作 在 这 信 , ” 和 他 眯着眼 在 它 上行
[daʊn] .
down .
向下 .

直到我看到信上的字，”他眯着眼睛，把信倒过来仔细看了看。

“ [waɪ] , [juː; jʊ] [kɑːnt] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wei] , [kæn; kən][juː; jʊ] ? ” [æskt] ['tɑːmi] .
“ Why , you can't read it that way , can you ? ” asked Tommy .
“ 为什么 , 你 不能 读 它 那 方式 , 能 你 ? ” 问 汤米 .

“为什么，你不能那样理解，对吧？”汤米问道。

“ [aɪ][kæn; kən] [riːd] [sʌm; səm] ['letərz] [ɪn][maɪ] ['pɪktʃər] [bʊk] ,
“ I can read some letters in my picture book ,
“ 我 能 读 一些 信件 在 我的 图片 书 ,

“我能读懂图画书里的一些字母，

[bʌt; bət][aɪ] ['kudnt] [ɪf] [aɪ] [tɜːrnd] [ðem; ðəm] ['ʌpsaɪd] [daʊn] . ”
but I couldn't if I turned them upside down . ”
但 我 不能 如果 我 转向 他们 上行 向下 . ”

但如果我把它们翻过来，就做不到了。

“ [waɪ] , [its] ['iːzi] [ɪf] [juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] , ” [spoʊk] - [dʒɪg] .
“ Why , it's easy if you know how to do it , ” spoke Jiggily Jig .
“ 为什么 , 它是 简单的 如果 你 知道 如何 到 做 它 , ” 辐 - 夹具 .

“只要知道怎么做，就很容易，”吉吉利·吉格说道。

“ [tuː; tə] [riːd] [ə; eɪ] [θɪŋ] ['ʌpsaɪd] [daʊn] , [juː; jʊ][hæv; həv]['oʊnli][tuː; tə][stænd][ɑːn][jʊr; jər] [hed] , [laɪk]
“ To read a thing upside down , you have only to stand on your head , like
“ 到 读 一个 事物 上行 向下 , 你 有 仅有的 到 站立 在 你的 头 , 喜欢
[ðɪs] ,
this ,
这 ,

“要倒着看东西，你只需要像这样倒立着就行了。”

" [ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][ə; eɪ][kæt][kæn; kən] [wɑːʃ] [hɜːr; hər] [feɪs] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [red]
" and then , as quickly as a cat can wash her face with her red
" 和 然后 , 作为 迅速地 作为 一个 猫 能 洗 她 脸 和 她 红色的
[tʌŋ] ,
tongue ,
舌头 ,

然后，就像猫用它鲜红的舌头舔脸一样迅速，

[ðə; ðɪ] ['fʌni] [bɔɪ] [geɪv] [ə; eɪ][dʒʌmp][ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi][wʌz; wəz] , ['stændɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] ,
the funny boy gave a jump and there he was , standing on his head ,
这 有趣的 男生 给予 一个 跳 和 那里 他 曾是 , 常设 在 他的 头 ,

那个滑稽的小男孩猛地一跳，结果就倒立了，头朝下站着。

[ænd; ənd] ['riːdɪŋ] [ðə; ðɪ] ['letər] [ðæt] [weɪ] .
and reading the letter that way .
和 阅读 这 信 那 方式 .

就这样读这封信。

" [oʊ] , [hoʊ] !
" Oh , ho !
" 哦 , 何 !

"哦，嗬！

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" he exclaimed .
" 他 惊呼 .

"他惊呼道。"

" [naʊ] [aɪ] [siː] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [bi'lɔŋz] .
" Now I see where it belongs .
" 现在 我 看 在哪里 它 属于 .

"现在我知道它应该放在哪里了。"

[aɪ] [wɪl] [suːn] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər] , [ænd; ənd] [suːn] [teɪk] [juː; jʊ] [hoʊm] .
I will soon take it there , and soon take you home .
我 将要 很快 拿 它 那里 , 和 很快 拿 你 家 .

我很快就会带它去那里，也会很快带你回家。

[kʌm] [ə'lɔːŋ] , ['lɪt(ə)l] - , " [ænd; ənd][hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [ʌp] [ðə; ðɪ] [striːt] , ['hoʊldɪŋ] ['meri]
Come along , little Trippertrots , " and he started off up the street , holding Mary
来 沿着 , 小的 - , " 和 他 开始 离开 向上 这 街道 , 保持 玛丽
[baɪ][ðə; ðɪ][hænd] .
by the hand .
经过 这 手 .

"来吧，小特里珀特罗茨，"说完，他牵着玛丽的手，沿着街道走了。

" [oʊ] , [bʌt; bət] [ɑːnt] [juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [lɑːk] [jʊr; jər] [haʊs] [ðæt] [stændz][bɪ'haɪnd][ðə; ðɪ] ['telɪgræf]
" Oh , but aren't you going to lock your house that stands behind the telegraph
" 哦 , 但 不是 你 去 到 锁 你的 房子 那 站立 在后面 这 电报
[poʊl] ?
pole ?
极 ?

"哦，但是你不打算锁上你家门吗？你家就在电线杆后面啊！"

" [æskt] ['meri] .
" asked Mary .
" 问 玛丽 .

"玛丽问道。"

" [sʌm; səm][wʌn] [maɪt] [get][ɪn] [waɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ə'weɪ] . "
" Some one might get in while you are away . "
" 一些 一 可能 得到 在 尽管 你 是 离开 . "

"你不在的时候，可能会有人进来。"

“ [noʊ] , [aɪ][wəʊnt] ['bɑːðər] [tuː; tə] [lɑːk] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] - , “ [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['betər] [plæn] .

| | | |

[ænd; ənd][goʊ][ɪn][ˌaɪ ˈtiː] .
and **go** **in** **it** **.**
和 去 在 它 .

然后进去。

[ðen] [juː; jʊ] ['kudnt] [get][ɪn] [wen] [juː; jʊ] [keɪm] [bæk] . ”
Then **you** **couldn't** **get** **in** **when** **you** **came** **back** **.** **”**
然后 你 不能 得到 在 什么时候 你 来了 后退 . ”

然后你回来的时候就进不去了。

“ [ɑː] , [aɪ] ['nevər] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] , ” [sed] - .
“ **Ah** **,** **I** **never** **thought** **of** **that** **,** **”** **said** **Jiggily** **.**
“ 啊 , 我 绝不 想法 的 那 , ” 说 - .

“啊，我从来没想过这一点，”吉吉利说道。

“ [weɪt] , [aɪl] [-]
“ **Wait** **,** **I'll** **[** **88** **]**
“ 等待 , 患病的 [-]

“等等，我[88]

[fɪks] [ðæt] .
fix **that** **.**
使固定 那 .

解决这个问题。

” [soʊ][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['peɪpər][ænd; ənd][hiː; hi] [roʊt] [ɑːn][ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['mesɪdʒ] [laɪk]
” **So** **he** **took** **a** **piece** **of** **paper** **and** **he** **wrote** **on** **it** **a** **little** **message** **like**
” 所以 他 采取 一个 片 的 纸 和 他 写道 在 它 一个 小的 信息 喜欢
[ðɪs] :
this **:**
这 :

于是他拿出一张纸，在上面写了一小段话，大概是这样的：

[pliːz] [dəunt] [let] [maɪ] [haʊs] [daʊn] , [ɔːr][goʊ][ɪn][ˌaɪ ˈtiː] .
PLEASE **DON'T** **LET** **MY** **HOUSE** **DOWN** **,** **OR** **GO** **IN** **IT** **.**
请 不 让 我的 房子 向下 , 或者 去 在 它 .

请不要让我的房子塌下来，也不要进去。

“ [ðer; ðər] , [ðæt] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [seɪf] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ **There** **,** **that** **will** **make** **it** **safe** **,** **”** **he** **said** **.**
“ 那里 , 那 将要 制作 它 安全的 , ” 他 说 .

“那样就安全了，”他说。

“ [naʊ] [kʌm] [əˈlɔːŋ] , ['lɪt(ə)l] [wʌnz] , [ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [wʌt] [wɪl] ['hæpən] [nekst] .
“ **Now** **come** **along** **,** **little** **ones** **,** **and** **we** **shall** **see** **what** **will** **happen** **next** **.**
“ 现在 来 沿着 , 小的 一个 , 和 我们 将 看 什么 将要 发生 下一个 .

“孩子们，跟我来，我们看看接下来会发生什么。”

” [soʊ][ɔːf] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [hiː; hi][led][ðə; ði] - ,
” **So** **off** **down** **the** **street** **he** **led** **the** **Trippertrots** **,**
” 所以 离开 向下 这 街道 他 引领 这 - ,

于是他带着特里珀特罗茨队沿着街道走了下去。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['ræðər] [hɑːrd][fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [kiːp] [ʌp][wɪð; wɪθ] - [dʒɪg] ,
but **it** **was** **rather** **hard** **for** **them** **to** **keep** **up** **with** **Jiggily** **Jig** **,**
但 它 曾是 相当 难的 为了 他们 到 保持 向上 和 - 夹具 ,

但他们很难跟上 Jiggily Jig 的节奏。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['iːðər] ['dænsɪŋ] , [ɔːr] ['skɪpɪŋ] , [ɔːr] ['tɜːrnɪŋ] ['sʌmərsɔːlt] [ðə; ði] [hoʊl]
for **he** **was** **either** **dancing** **,** **or** **skipping** **,** **or** **turning** **somersaults** **the** **whole**
为了 他 曾是 任何一个 跳舞 ，或者 跳过 ，或者 转弯 空翻 这 所有的
['lɪvlɔːŋ] [taɪm] ,
livelong **time** **,**
终身 时间 ，

因为他一生中不是在跳舞，就是在蹦蹦跳跳，就是在翻跟头。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [hiː; hi][wʌz; wəz] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [striːt] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ɑːn][ðə; ði] ['saɪdwɔːk] .
and **sometimes** **he** **was** **out** **in** **the** **street** **,** **and** **sometimes** **on** **the** **sidewalk** **.**
和 有时 他 曾是 出去 在 这 街道 ， 和 有时 在 这 人行道 .

有时他在街上，有时他在人行道上。

“ ['gʊdnəs] ! ” [θɔːt] ['meri] , “ [aɪ][hoʊp][wiː; wi][dəunt] [miːt] ['eni] [wʌn] [huː] [noʊz] [juː 'es] ,
“ **Goodness** **!** **”** **thought** **Mary** **,** **“** **I** **hope** **we** **don't** **meet** **any** **one** **who** **knows** **us** **,**
“ 善良 ！ ” 想法 玛丽 ， “ 我 希望 我们 不 见面 任何 一 WHO 知道 我们 ，

“天哪！”玛丽心想，“我希望我们不要遇到任何认识我们的人。”

[ɔːr] [ðeɪl] [θɪŋk] [wiːv] [gɔːn] [aʊt] ['wɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɜːrkəs] [klaʊn] , [ðoʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
or **they'll** **think** **we've** **gone** **out** **walking** **with** **a** **circus** **clown** **,** **though** **,** **of** **course** **,**
或者 他们会 思考 我们已经 已消失 出去 步行 和 一个 马戏团 小丑 ， 尽管 ， 的 课程 ，

当然，不然他们会以为我们和马戏团小丑一起出去散步了。

- [dʒɪg][ɪz] ['veri] [naɪs] .
Jiggily **Jig** **is** **very** **nice** **.**
- 夹具 是 非常 好的 .

Jiggily Jig 非常好听。

” [bʌt; bət] ['meri] ['dɪdnt] [miːt] ['eni] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [frendz] .
” **But** **Mary** **didn't** **meet** **any** **of** **her** **friends** **.**
” 但 玛丽 没有 见面 任何 的 她 朋友们 .

但玛丽并没有见到她的任何朋友。

[ɪn][fækt] , [ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][noʊ][wʌn][ɑːn][ðə; ði] [striːt] ,
In **fact** **,** **there** **seemed** **to** **be** **no** **one** **on** **the** **street** **,**
在 事实 ， 那里 似乎 到 是 不 一 在 这 街道 ，

事实上，街上似乎一个人也没有。

[nɑːt]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [pə'liːsmən] — ['oʊnli][ðə; ði] - ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] - [dʒɪg] .
not **even** **a** **policeman** **—** **only** **the** **Trippertrot** **children** **and** **Jiggily** **Jig** **.**
不是 甚至 一个 警察 — 仅有的 这 - 孩子们 和 - 夹具 .

连个警察都没有——只有 Trippertrot 家的孩子们和 Jiggily Jig。

“ [ɑːr; ər][wiː; wi] ['eniwer] [nɪr] [ðə; ði] [haʊs] [wer] [ðə; ði] ['letər] [bi'lɔŋz] , - ? ” [æskt] ['meri] ,
“ **Are** **we** **anywhere** **near** **the** **house** **where** **the** **letter** **belongs** **,** **Jiggily** **?** **”** **asked** **Mary** **,**
“ 是 我们 任何地方 靠近 这 房子 在哪里 这 信 属于 ， - ? ” 问 玛丽 ，
['æftər][ə; eɪ] [waɪl] .
after **a** **while** **.**
后 一个 尽管 .

过了一会儿，玛丽问道：“吉吉利，我们离那封信的主人家还有多远吗？”

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] , [aɪl] [lʊk] , ” ['ænsər] [ðə; ði] ['fʌni] [bɔɪ] ,
“ **I** **don't** **know** **,** **I'll** **look** **,** **”** **answered** **the** **funny** **boy** **,**
“ 我 不 知道 ，患病的 看 ， ” 回答 这 有趣的 男生 ，

“我不知道，我看看吧。”那个滑稽的男孩回答道。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ðə; ði] ['letər] ['ʌpsaɪd] [daʊn] [ə'gen] ,
and **then** **he** **turned** **the** **letter** **upside** **down** **again** **,**
和 然后 他 转向 这 信 上行 向下 再次 ，

然后他又把信翻了个底朝天。

[ænd; ənd] [stʊd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] [ə'dres] [ɑːn][ðə; ði] ['envəloʊp] .

and	stood	on	his	head	to	read	the	address	on	the	envelope	.
和	站立	在	他的	头	到	读	这	地址	在	这	信封	.

他倒立着，以便看清信封上的地址。

“ [jes] , [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi][ðer; ðər] ['prɪti] [suːn] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Yes	,	we	will	be	there	pretty	soon	,	”	he	said	.
”	是的	,	我们	将要	是	那里	漂亮的	很快	,	”	他	说	.

“是的，我们很快就会到那里，”他说。

[ðen] [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] - [went] [ɑːn][sʌm; səm] [mɔːr] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['kudnt] [goʊ] ['veri] [fæst] ,

Then	he	and	the	Trippertrots	went	on	some	more	,	but	they	couldn't	go	very	fast	,
然后	他	和	这	-	去	在	一些	更多的	,	但	他们	不能	去	非常	快速地	,

然后他和特里珀特罗茨队又骑了一段，但他们骑得不快。

[fɔːr; fər] , ['evri] [wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] , - [wʊd] [fər'get] [wer] [ðə; ði] ['letər] [bɪ'lɔːŋd] ,

for	,	every	once	in	a	while	,	Jiggily	would	forget	where	the	letter	belonged	,
为了	,	每一个	一次	在	一个	尽管	,	-	会	忘记	在哪里	这	信	属于	,

因为，吉吉利偶尔会忘记那封信应该放在哪里。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [tɜːrn][ˌaɪ 'tiː] ['ʌpsaɪd] [daʊn] , [ænd; ənd][stænd][ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	he	would	turn	it	upside	down	,	and	stand	on	his	head	to	read	it	,
和	他	会	转动	它	上行	向下	,	和	站立	在	他的	头	到	读	它	,

他会把书倒过来，倒立着读。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðɪs] [tʊk] [taɪm] .

and	all	this	took	time	.
和	全部	这	采取	时间	.

这一切都需要时间。

“ [waɪ] [dəunt][juː; jʊ][hoʊld][ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [saɪd] [ʌp] [wen] [juː; jʊ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ? [-]

“	Why	don't	you	hold	it	right	side	up	when	you	read	it	?	[	89	]
”	为什么	不	你	抓住	它	正确的	边	向上	什么时候	你	读	它	?	[	-	]

“为什么你阅读的时候不把它正面朝上拿呢？”[89]

[ðen] [juː; jʊ][wəʊnt][hæv; həv][tuː; tə][stænd][ɑːn][jʊr; jər] [hed] , ” [sə'dʒestɪd] ['meri] ,

Then	you	won't	have	to	stand	on	your	head	,	”	suggested	Mary	,
然后	你	惯于	有	到	站立	在	你的	头	,	”	建议	玛丽	,

“这样你就不用倒立了，”玛丽建议道。

[huː] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['taɪərd][ænd; ənd] ['hʌŋgri] .

who	was	getting	tired	and	hungry	.
WHO	曾是	获得	疲劳的	和	饥饿的	.

谁感到疲惫和饥饿?

“ [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [wei] , [aɪ] [ges] , ” ['ænsər] [ðə; ði] ['fʌni] [bɔɪ] .

“	That	would	be	a	good	way	,	I	guess	,	”	answered	the	funny	boy	.
”	那	会	是	一个	好的	方式	,	我	猜测	,	”	回答	这	有趣的	男生	.

“我想，那应该是个好办法，”那个滑稽的男孩回答道。

“ [aɪm][glæd][juː; jʊ] [spoʊk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [fɔːr; fər][aɪ] [wʊd] ['nevər] [hæv; həv] [θɔːt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

“	I'm	glad	you	spoke	of	it	,	for	I	would	never	have	thought	of	it	.
”	我是	高兴的	你	辐	的	它	,	为了	我	会	绝不	有	想法	的	它	.

“很高兴你提到了这件事，因为我根本想不到。”

" ['æftər] [ðæt] [ðeɪ] [gɑːt] [ə'lɔːŋ] ['betər] , [ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [faɪn] , [lɑːrdʒ]
" After that they got along better , and pretty soon they came to a fine , large
" 后 那 他们 得到 沿着 更好的 , 和 漂亮的 很快 他们 来了 到 一个 美好的 , 大的
[haʊs] .
house .
房子 .

"在那之后，他们的关系越来越好，不久之后，他们就住进了一栋漂亮的大房子。"

" [aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz] [wer] [ðə; ði] ['letər] [bi'lɔŋz] , " [sed] - .
" I think this is where the letter belongs , " said Jiggily .
" 我 思考 这 是 在哪里 这 信 属于 , " 说 - .

"我觉得这封信应该放在这里，"吉吉利说。

" [aɪl] [goʊ][ɪn][ænd; ənd][ɪn'kwaɪər] , ['enihaʊ] .
" I'll go in and inquire , anyhow .
" 患病的 去 在 和 查询 , 无论如何 .

"无论如何，我都会进去打听一下。"

[ðə; ði][oʊld] ['fɪʃərmən] [laɪvz; lɪvz] [hɪr] . "
The old fisherman lives here . "
这 老的 渔夫 生活 这里 . "

老渔夫住在这里。

" [oʊ] , [kæn; kən][wiː; wi][goʊ][ɪn][ænd; ənd] [siː] [hɪm; ɪm] ? " [kraɪd] [ɔːl][ðə; ði] - [tə'geðər] ,
" Oh , can we go in and see him ? " cried all the Trippertrots - together ,
" 哦 , 能 我们 去 在 和 看 他 ? " 哭 全部 这 - 一起 ,

"哦，我们可以进去看看他吗？"所有小家伙们齐声喊道。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [laɪkt] [ðə; ði] ['fʌni] [oʊld][mæn] .
for they liked the funny old man .
为了 他们 喜欢 这 有趣的 老的 男人 .

因为他们喜欢这位幽默的老人。

" [noʊ] , [aɪm] ['sɑːri] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [kɑːnt] , " ['ænsər] - .
" No , I'm sorry , but you can't , " answered Jiggily .
" 不 , 我是 对不起 , 但 你 不能 , " 回答 - .

"不，对不起，你不能，"吉吉利回答道。

" [hiː; hi][ɪz] ['bɪzi] ['fɪʃɪŋ] , [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['bæθtʌb] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['dʌznt] [wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] ['bɑːðərd]
" He is busy fishing , up in the bathtub , and he doesn't want to be bothered
" 他 是 忙碌的 钓鱼 , 向上 在 这 浴缸 , 和 他 不 想 到 是 烦恼
.
:
.

"他正忙着在浴缸里钓鱼，不想被打扰。"

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['letər] ['dʌznt] [bɪ'lɔːŋ] [hɪr] , [hiː; hi][kæn; kən] [tel] [ˌem 'iː] [wer] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] . "
But if the letter doesn't belong here , he can tell me where to take it . "
但 如果 这 信 不 属于 这里 , 他 能 告诉 我 在哪里 到 拿 它 . "

但如果这封信不应该放在这里，他可以告诉我应该把它送到哪里。

" [ænd; ənd][kæn; kən][hiː; hi] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] [teɪk] [juː 'es] [hoʊm] ? " [æskt] ['tɑːmi] .
" And can he tell you how to take us home ? " asked Tommy .
" 和 能 他 告诉 你 如何 到 拿 我们 家 ? " 问 汤米 .

"他能告诉你怎么带我们回家吗？"汤米问道。

" [oʊ] , [jes] , ['ʃʊrli] .
" Oh , yes , surely .
" 哦 , 是的 , 一定 .

"哦，是的，当然。"

[juː; jʊ] [weɪt] [hɪr] [ʌn'tɪl] [aɪ] [kʌm] [bæk] ,
You wait here until I come back ,
你 等待 这里 直到 我 来 后退 ,

你在这里等我回来。

" [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] - [went] [ʌp] [ðə; ði] [frʌnt] [steps] [ænd; ənd] [ræŋ] [ðə; ði] [bel] .
" and with that Jiggily went up the front steps and rang the bell .
" 和 和 那 - 去 向上 这 正面 步骤 和 响铃 这 钟 .

“说完，吉吉利就走上台阶，按响了门铃。”

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['dɪdnt] [weɪt] [fɔːr; fər] ['eni] [wʌn] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔːr] , [fɔːr; fər] ,
But he didn't wait for any one to come to the door , for ,
但 他 没有 等待 为了 任何 一 到 来 到 这 门 , 为了 ,

但他并没有等任何人来开门，因为，

['siːɪŋ] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [ɑːn] [ðə; ði] [pɔːrtʃ] ['oʊpən] , [hiː; hi] [dʒʌst] [geɪv] [ə; eɪ] ['sʌmərsɔːlt] [ænd; ənd] [went] [ɪn]
seeing a window on the porch open , he just gave a somersault and went in
看到 一个 窗户 在 这 门廊 打开 , 他 只是 给予 一个 空翻 和 去 在
[ðæt] [wei] .
that way .
那 方式 .

他看到门廊上的窗户开着，就翻了个跟头，从那里走了进去。

“ [oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ] [kwɪr] [wei] [tuː; tə] [goʊ] [ɪn] [ə; eɪ] [haʊs] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['tɑːmi] ,
“ Oh , what a queer way to go in a house ! ” exclaimed Tommy ,
“ 哦 , 什么 一个 酷儿 方式 到 去 在 一个 房子 ! ” 惊呼 汤米 ,

“哦，死在房子里也太奇怪了吧！”汤米惊呼道。

[æz; əz] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [θruː] [wɪtʃ] - [dʒɪg] [hæd; həd] ['vænɪʃt] .
as he looked at the window through which Jiggily Jig had vanished .
作为 他 看起来 在 这 窗户 通过 哪个 - 夹具 有 消失了 .

他望着窗户，吉吉利·吉格就是从那里消失的。

“ [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [its] ['riːəl] ['dʒɑːli] , ” [sed] ['dʒɑːni] .
“ Yes , I think it's real jolly , ” said Johnny .
“ 是的 , 我 思考 它是 真实的 快乐的 , ” 说 约翰尼 .

“是的，我觉得这真是一件乐事，”约翰尼说。

“ [aɪ] [dəunt] [θɪŋk] [its] ['veri] [pə'laɪt] , ” [ri'mɑːkt] ['meri] ,
“ I don't think it's very polite , ” remarked Mary ,
“ 我 不 思考 它是 非常 有礼貌的 , ” 评论 玛丽 ,

“我觉得这样不太礼貌，”玛丽说道。

“ [bʌt; bət] [ðen] [aɪ] [sə'poʊz] - [miːnz] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [raɪt] .
“ but then I suppose Jiggily means it all right .
“ 但 然后 我 认为 - 方法 它 全部 正确的 .

“但我想Jiggily的意思应该没错。”

[its] [dʒʌst] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['fʌni] [weɪz] .
It's just one of his funny ways .
它是 只是 一 的 他的 有趣的 方式 .

这只是他古怪的举止之一。

[oʊ] , [dɪr] , [aɪ] [wɪʃ] ['hiːd] ['hɜːri] [aʊt] .
Oh , dear , I wish he'd hurry out .
哦 , 亲爱的 , 我 希望 他会 匆忙 出去 .

哦，天哪，我希望他赶紧出去。

[lets] [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [weɪt] .
Let's sit down and wait .
我们来吧 坐 向下 和 等待 .

我们坐下来等吧。

[aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][wɜːr; wər] [hoʊm] .
I wish we were home .
我 希望 我们 是 家 .

我真希望我们已经回家了。

" ['tɑːmi] [ænd; ənd] ['dʒɑːni] [dɪd] , [tuː] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['hædnt] [bɪn] ['sɪtɪŋ] [ðer; ðər] ['veri] [lɔːŋ] ,
" Tommy and Johnny did , too , and they hadn't been sitting there very long ,
" 汤米 和 约翰尼 做过 , 也 , 和 他们 之前没有 到过 坐着 那里 非常 长的 ,
['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] - ,
waiting for Jiggily ,
等待 为了 - ,

汤米和约翰尼也一样，而且他们也没在那儿坐多久，就等着吉吉利来了。

[wen] , [ɔːl][æt; ət][wʌns] , [-]
when , all at once , [90]
什么时候 , 全部 在 一次 , [-]

当这一切突然发生时[90]

[ʌp] [droʊv] [ə; eɪ] [mɪlk] ['wægən] , [ænd; ənd] [aʊt] [dʒʌmpt] [ðə; ði] ['mɪlkmən] ,
up drove a milk wagon , and out jumped the milkman ,
向上 驾驶 一个 牛奶 车皮 , 和 出去 跳了起来 这 送奶工 ,

一辆送奶车开了过来，送奶工跳下车。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt][ʌv; əv] ['bɔtlz] [ʌv; əv] [mɪlk] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['waɪər] ['bæskɪt] .
with a whole lot of bottles of milk in a little wire basket .
和 一个 所有的 很多 的 瓶子 的 牛奶 在 一个 小的 金属丝 篮子 .

一个小铁丝篮里装着好多瓶牛奶。

" [oʊ] , [jʊə(r)] [hɪr] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
" Oh , you're here , are you ?
" 哦 , 你是 这里 , 是 你 ?

"哦，你来了啊？"

" [ðə; ði] ['mɪlkmən] [æskt] , [ʌv; əv][ðə; ði] - , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dʒɑːli] [læf] .
" the milkman asked , of the Trippertrots , with a jolly laugh .
" 这 送奶工 问 , 的 这 - , 和 一个 快乐的 笑 .

"送奶工笑着问，'是 Trippertrots 一家吗？'"

" [jes] , [dɪd][juː; jʊ][ɪk'spekt][tuː; tə] [siː] [juː 'es] ? " [in'kwaiəd] ['meri] ,
" Yes , did you expect to see us ? " inquired Mary ,
" 是的 , 做过 你 预计 到 看 我们 ? " 询问 玛丽 ,

"是的，你们预料到会见到我们吗？"玛丽问道。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['nevər] [siːn] [ðæt] ['mɪlkmən] [bɪ'fɔːr] , [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [rɪ'membər] .
for she had never seen that milkman before , that she could remember .
为了 她 有 绝不 已见 那 送奶工 前 , 那 她 可以 记住 .

因为据她所知，她以前从未见过那个送奶工。

" [wel] , [aɪ]['dʒen(ə)rəli][ɪk'spekt][tuː; tə][faɪnd][juː; jʊ] ['sʌmwer] [ə'lɔːŋ] [wer] [aɪ] [draɪv] , " [went] [ɑːn]
" Well , I generally expect to find you somewhere along where I drive , " went on
" 出色地 , 我 一般来说 预计 到 寻找 你 某处 沿着 在哪里 我 驾驶 , " 去 在
[ðə; ði] ['mɪlkmən] .
the milkman .
这 送奶工 .

"嗯，我一般都会在我开车经过的地方遇到你，"送奶工继续说道。

" [jʊr; jər]['pɑːpə][hæz; həz][toʊld][ˌem 'iː] [ə'baʊt] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [haʊ] [juː; jʊ] [rʌn] [ə'weɪ] [soʊ] [mʌtʃ] . "
" Your papa has told me about you , and how you run away so much . "
" 你的 爸爸 有 讲述 我 关于 你 , 和 如何 你 跑步 离开 所以 很多 . "

"你爸爸跟我说过你的事，说你经常离家出走。"

“ [oʊ] , [ðen] , [juː; jʊ] [noʊ] [ˌjuː 'es] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['tɑːmi] , [ɪn] [dɪ'laɪt] .

“	Oh	,	then	,	you	know	us	!	”	exclaimed	Tommy	,	in	delight	.
”	哦	,	然后	,	你	知道	我们	!	”	惊呼	汤米	,	在	喜	.

“哦，原来你认识我们啊！”汤米高兴地喊道。

“ [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [aɪ][duː] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mɪlkˌmænz] ['ænsər] .

“	To	be	sure	I	do	,	”	was	the	milkman's	answer	.
”	到	是	当然	我	做	,	”	曾是	这	送奶工的	回答	.

“当然会，”送奶工回答道。

“ [waɪ] , [aɪ] [liːv] [mɪlk] [æt; ət][jʊr; jər] [haʊs] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] .

“	Why	,	I	leave	milk	at	your	house	every	morning	.
”	为什么	,	我	离开	牛奶	在	你的	房子	每一个	早晨	.

“为什么我每天早上都会在你家放牛奶呢？”

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] ['suːnər] [ɔːr]['leɪtər] [aɪv] [bɪn] [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][juː; jʊ] . ”

Of	course	I	know	you	,	and	sooner	or	later	I've	been	expecting	to	find	you	.	”
的	课程	我	知道	你	,	和	很快	或者	之后	我已经	到过	期待	到	寻找	你	.	”

我当然认识你，而且我迟早都会找到你。

“ [ðæts] ['fʌni] , [wiː; wi] ['nevər] [sɔː] [juː; jʊ][æt; ət]['aʊər; ɑːr] [haʊs] , ” [sed] ['dʒɑːni] .

“	That's	funny	,	we	never	saw	you	at	our	house	,	”	said	Johnny	.
”	那就是	有趣的	,	我们	绝不	锯	你	在	我们的	房子	,	”	说	约翰尼	.

“真奇怪，我们从来没在我们家见过你，”约翰尼说。

“ [noʊ] , [bʌt; bət] [ðæts] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [kʌm] [ə'raʊnd] [soʊ] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

“	No	,	but	that's	because	I	come	around	so	early	in	the	morning	,
”	不	,	但	那就是	因为	我	来	大约	所以	早期的	在	这	早晨	,

“不，那是因为我早上来得特别早。”

[soʊ][jʊr; jər]['pɑːpə][kæn; kən][hæv; həv] [kriːm] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kɔːfi] , ” [went] [ɑːn][ðə; ði] ['mɪlkmən] .

so	your	papa	can	have	cream	in	his	coffee	,	”	went	on	the	milkman	.
所以	你的	爸爸	能	有	奶油	在	他的	咖啡	,	”	去	在	这	送奶工	.

“这样你爸爸就可以在咖啡里加奶油了，”送奶工继续说道。

“ [bʌt; bət] [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪr] ?

“	But	what	are	you	doing	here	?
”	但	什么	是	你	正在做	这里	?

“但是你在这里做什么？”

” [ðen] [ðə; ði] - [toʊld][hɪm; ɪm] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [rʌn] [aʊt] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [lɔːst] ['letər]

”	Then	the	Trippertrots	told	him	how	they	had	run	out	to	give	the	lost	letter
”	然后	这	-	讲述	他	如何	他们	有	跑步	出去	到	给	这	丢失的	信

[tuː; tə][ðə; ði]['poʊstmən] ,

to	the	postman	,
到	这	邮差	,

“然后，特里珀特罗特一家告诉他，他们是如何跑出去把丢失的信交给邮递员的。”

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [lɔːst] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd] [haʊ] - [dʒɪg][hæd; həd]

and	how	they	had	become	lost	themselves	,	and	how	Jiggily	Jig	had
和	如何	他们	有	变得	丢失的	他们自己	,	和	如何	-	夹具	有

['stɑːrtɪd] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

started	home	with	them	,
开始	家	和	他们	,

以及他们是如何迷路的，还有吉吉利吉格是如何和他们一起回家的。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] ['fɪʃɝmənz] [haʊs] .

and	how	they	had	reached	the	fisherman's	house	.
和	如何	他们	有	达到	这	渔民的	房子	.

以及他们是如何到达渔夫家的。

“ [bʌt; bət] ['hiːz] [ɪn][ðer; ðər] [naʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['letər] , [ænd; ənd] ['hiːz] [bɪn] [gɔːn] [sʌm; səm] [taɪm] ,

“	But	he's	in	there	now	with	the	letter	,	and	he's	been	gone	some	time	,
”	但	他是	在	那里	现在	和	这	信	,	和	他是	到过	已消失	一些	时间	,

[ænd; ənd] [wɪə(r)] ['taɪərd] ,

and	we're	tired	,
和	是	疲劳的	,

“但他现在带着那封信在里面，他已经离开一段时间了，我们都累了。”

” [said] ['meri] .

”	sighed	Mary	.
”	叹了口气	玛丽	.

“玛丽叹了口气。”

“ [aɪ] [noʊ] [dʒʌst] [haʊ] [juː; jʊ] [fiːl] , ” [sed] [ðə; ði][kaɪnd] ['mɪlkmən] .

“	I	know	just	how	you	feel	,	”	said	the	kind	milkman	.
”	我	知道	只是	如何	你	感觉	,	”	说	这	种类	送奶工	.

“我完全理解你的感受，”善良的送奶工说道。

“ [wel] , [aɪl] [suːn] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [raɪt] .

“	Well	,	I'll	soon	fix	it	all	right	.
”	出色地	,	患病的	很快	使固定	它	全部	正确的	.

“好的，我很快就会把一切都解决掉。”

[aɪl] [goʊ][ɪn][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['bɔtlz] [ʌv; əv] [mɪlk] [fɔːr; fər][ðə; ði][oʊld] ['fɪʃərmən] .

I'll	go	in	to	leave	the	bottles	of	milk	for	the	old	fisherman	.
患病的	去	在	到	离开	这	瓶子	的	牛奶	为了	这	老的	渔夫	.

我进去把牛奶留给那位老渔夫。

[hiː; hi] [pɔːz] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['bæθtʌb] , [ænd; ənd] ['fɪʃɪz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

He	pours	it	in	the	bathtub	,	and	fishes	in	it	.
他	倾倒	它	在	这	浴缸	,	和	鱼	在	它	.

他把水倒进浴缸里，然后在里面钓鱼。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi]['ketʃɪz; 'kætʃɪz] ['iːlz] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['bɪts][ʌv; əv] [tʃiːz] [ɔːr] ['bʌtər] .

Sometimes	he	catches	eels	,	and	sometimes	bits	of	cheese	or	butter	.
有时	他	捕获物	鳗鱼	,	和	有时	比特	的	奶酪	或者	黄油	.

他有时抓到鳗鱼，有时抓到奶酪或黄油碎屑。

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [mʌtʃ] ['mætər] [tuː; tə][hɪm; ɪm] . [-]

It	doesn't	much	matter	to	him	.	[	91	]
它	不	很多	事情	到	他	.	[	-	]

对他来说这并不重要。[91]

“ [bʌt; bət] [wen] [aɪ] [kʌm] [aʊt] [aɪl] [draɪv] [juː; jʊ] [hoʊm] , [ænd; ənd][juː; jʊ][wəʊnt][hæv; həv][tuː; tə] ['wɜːri]

“	But	when	I	come	out	I'll	drive	you	home	,	and	you	won't	have	to	worry
”	但	什么时候	我	来	出去	患病的	驾驶	你	家	,	和	你	惯于	有	到	担心

['eni] [mɔːr] .

any	more	.
任何	更多的	.

“但我出来后会开车送你回家，你就不用再担心了。”

[naʊ] [juː; jʊ][goʊ][hɑːp][ɪn][maɪ]['wægən] , [ænd; ənd] [aɪl] [biː; bi] [aʊt] ['veri] ['ʃɔːrtli] . ”

Now	you	go	hop	in	my	wagon	,	and	I'll	be	out	very	shortly	.	”
现在	你	去	跳	在	我的	车皮	,	和	患病的	是	出去	非常	不久	.	”

现在你跳上我的马车，我很快就出去。

“ [ænd; ənd] [wɪl] [juː; jʊ] [tel] - [dʒɪg] [ðæt] [wɪə(r)] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

“	And	will	you	tell	Jiggily	Jig	that	we're	much	obliged	to	him	,
”	和	将要	你	告诉	-	夹具	那	是	很多	有义务	到	他	,

“还有，请你转告吉吉利·吉格，我们非常感谢他。”

[ænd; ənd] [ðæt] [juːl] [teɪk] [ˌjuː 'es] [hoʊm] ? ” [æskt] ['tɑːmi] .

and	that	you'll	take	us	home	?	”	asked	Tommy	.
和	那	你会	拿	我们	家	?	”	问	汤米	.

“你会带我们回家吗？”汤米问道。

“ [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [aɪ] [wɪl] , ” ['ænsər] [ðə; ði] ['mɪlkmən] ,

“	To	be	sure	I	will	,	”	answered	the	milkman	,
”	到	是	当然	我	将要	,	”	回答	这	送奶工	,

“我一定会的，”送奶工回答道。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [went] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['bɔtlz] [ʌv; əv]

and	then	he	went	around	the	side	of	the	house	to	leave	the	bottles	of
和	然后	他	去	大约	这	边	的	这	房子	到	离开	这	瓶子	的

[mɪlk] ,

milk	,
牛奶	,

然后他绕到房子侧面去放下牛奶瓶。

[waɪl] ['meri] [ænd; ənd] ['dʒɑːni] [ænd; ənd] ['tɑːmi] [ræn][ænd; ənd][gɑːt][ɪn][ðə; ði] [mɪlk] ['wægən] ,

while	Mary	and	Johnny	and	Tommy	ran	and	got	in	the	milk	wagon	,
尽管	玛丽	和	约翰尼	和	汤米	跑	和	得到	在	这	牛奶	车皮	,

玛丽、约翰尼和汤米跑着上了牛奶车。

['kʌdlɪŋ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [strɔː] [ðæt] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .

cuddling	down	in	the	straw	that	was	on	the	floor	.
拥抱	向下	在	这	稻草	那	曾是	在	这	地面	.

蜷缩在地板上的稻草堆里。

[ænd; ənd] , [oʊ] !

And	,	oh	!
和	,	哦	!

哦！

[haʊ] [naɪs] [ænd; ənd] [wɔːrm] [ænd; ənd] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] .

how	nice	and	warm	and	comfortable	it	was	there	.
如何	好的	和	温暖的	和	舒服的	它	曾是	那里	.

那里真是太美好、太温暖、太舒适了。

“ [wiːl] [suːn] [biː; bi] [hoʊm] [naʊ] , ” [sed] ['meri] , ['draʊzɪli] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['veri] ['taɪərd] .

“	We'll	soon	be	home	now	,	”	said	Mary	,	drowsily	,	for	she	was	very	tired	.
”	出色地	很快	是	家	现在	,	”	说	玛丽	,	昏昏欲睡地	,	为了	她	曾是	非常	疲劳的	.

“我们很快就到家了，”玛丽睡眼惺忪地说，因为她很累了。

“ [jes] , ” [sed] ['tɑːmi] [ænd; ənd] ['dʒɑːni] [tə'geðər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] , [tuː] , [wɜːr; wər] ['veri] ['sliːpi] ,

“	Yes	,	”	said	Tommy	and	Johnny	together	,	and	they	,	too	,	were	very	sleepy	,
”	是的	,	”	说	汤米	和	约翰尼	一起	,	和	他们	,	也	,	是	非常	困	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

“是的，”汤米和约翰尼异口同声地说，他们也很困，而且

[bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [kaʊnt] ['fɪfti] ['bækwərdz] , [ðə; ði] [θriː] - ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər]

before	you	could	count	fifty	backwards	,	the	three	Trippertrot	children	were
前	你	可以	数数	五十	向后	,	这	三	-	孩子们	是

['slʌmbɚɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mɪlk] ['wægən] . [-]

slumbering	in	the	milk	wagon	.	[	92	]
沉睡	在	这	牛奶	车皮	.	[	-	]

还没等你倒数到五十，特里珀特罗特家的三个孩子就已经在牛奶车里睡着了。[92]

[əd'ventʃər] ['nʌmbər] [ɪ'lev(ə)n]

ADVENTURE	NUMBER	ELEVEN
冒险	数字	十一

第十一次冒险

[ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['beɪbi]

THE	TRIPPERTROTS	AND	THE	LITTLE	BABY
这	-	和	这	小的	婴儿

特里珀特罗茨和小宝宝

[ɔːl] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['meri] [woʊk] [ʌp] .

All	of	a	sudden	Mary	woke	up	.
全部	的	一个	突然	玛丽	觉醒	向上	.

玛丽突然醒了过来。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dɔːr] [ɪn][ðə; ði]['wægən] ,

She	looked	out	of	the	little	door	in	the	wagon	,
她	看起来	出去	的	这	小的	门	在	这	车皮	,

她从马车的小门向外望去，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sɔː] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [triːz] [ænd; ənd] ['telɪgræf] [poʊlz] ['muːvɪŋ] ['kwɪkli] [baɪ] .

and	she	saw	houses	and	trees	and	telegraph	poles	moving	quickly	by	.
和	她	锯	房屋	和	树木	和	电报	杆子	移动	迅速地	经过	.

她看到房屋、树木和电线杆快速地掠过。

“ [maɪ] ['gʊdnəs] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] - [gɜːrl] , “ [aɪ] ['wʌndər] [waɪ] ['evriθɪŋ] [ɪz]

“	My	goodness	!	”	exclaimed	the	little	Trippertrot	girl	,	“	I	wonder	why	everything	is
“	我的	善良	!	”	惊呼	这	小的	-	女孩	,	“	我	想知道	为什么	一切	是

['goʊɪŋ][soʊ][fæst] ? ”

going	so	fast	?	”
去	所以	快速地	?	”

“我的天哪！”特里珀特罗特家的小女孩惊呼道，“我想知道为什么一切都发生得这么快？”

“ [wɒts] [ðæt] ? ” [pə'laɪtli] [æskt] ['tɑːmi] , [æz; əz][hiː; hi] [ə'weɪkənd] , [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [hɪz; ɪz]

“	What's	that	?	”	politely	asked	Tommy	,	as	he	awakened	,	when	he	heard	his
“	是什么	那	?	”	礼貌地	问	汤米	,	作为	他	觉醒	,	什么时候	他	听到	他的

['sɪstər] ['spiːkɪŋ] .

sister	speaking	.
姐姐	请讲	.

“那是什么？”汤米醒来后，听到妹妹说话，礼貌地问道。

“ [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] , ['meri] ? ”

“	What's	the	matter	,	Mary	?	”
“	是什么	这	事情	,	玛丽	?	”

“玛丽，你怎么了？”

“ [ɑːr; ər][wiː; wi] [hoʊm] [jet] ? ” [æskt] ['dʒɑːni] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['sliːpi] [vɔɪs] ,

“	Are	we	home	yet	?	”	asked	Johnny	,	in	his	sleepy	voice	,
“	是	我们	家	然而	?	”	问	约翰尼	,	在	他的	困	嗓音	,

“我们到家了吗？”约翰尼用他那睡意朦胧的声音问道。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['kʌdld] [daʊn] ['fɑːrðər] ['ɪntuː][ðə; ði][wɔːrm] [strɔː] .

and	he	cuddled	down	farther	into	the	warm	straw	.
和	他	依偎	向下	更远	进入	这	温暖的	稻草	.

他往温暖的稻草堆里缩了缩。

“ [noʊ] , [wɪə(r)] [nɑːt] [hoʊm] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ][kæn; kən] [siː] , ” ['ænsər] ['meri] ,

“	No	,	we're	not	home	,	as	far	as	I	can	see	,	”	answered	Mary	,
“	不	,	是	不是	家	,	作为	远的	作为	我	能	看	,	”	回答	玛丽	,

“不，据我所见，我们还没到家，”玛丽回答道。

['lʊkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wægən] [ə'gen] , “ [bʌt; bət] ['evriθɪŋ] [ɪz] ['seɪlɪŋ] [pæst][ˌem 'iː][soʊ] ['veri] [fæst]

looking	out	of	the	wagon	again	,	“	but	everything	is	sailing	past	me	so	very	fast
寻找	出去	的	这	车皮	再次	,	“	但	一切	是	帆船	过去的	我	所以	非常	快速地

— [triːz] ,

—	trees	,
—	树木	,

再次望向马车外，“但一切都飞快地从我身边掠过——树木，

[ænd; ənd] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] ['telɪgræf] [poʊlz] [ænd; ənd] — — ”

and	houses	and	people	and	telegraph	poles	and	—	—	”
和	房屋	和	人们	和	电报	杆子	和	—	—	”

还有房屋、人、电线杆，还有——”

“ [waɪ] , [ɪts] [juː 'es] [ðæt] [ɑːr; ər] ['seɪlɪŋ] !

“ Why	,	it's	us	that	are	sailing	!
“ 为什么	,	它是	我们	那	是	帆船	!

“为什么？是我们自己在航行啊！”

” [kraɪd] ['tɑːmi] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ] [piːp] .

” cried	Tommy	,	when	he	had	taken	a	peep	.
” 哭	汤米	,	什么时候	他	有	已采取	一个	窥视	.

“汤米偷偷看了一眼，就叫了起来。”

“ [ɪts] [dʒʌst] [laɪk] ['raɪdɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['reɪlroʊd] [treɪn] , [wen] [juː; jʊ] [lʊk] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['wɪndoʊ] ,

“ It's	just	like	riding	in	a	railroad	train	,	when	you	look	out	of	the	window	,
“ 它是	只是	喜欢	骑术	在	一个	铁路	火车	,	什么时候	你	看	出去	的	这	窗户	,

“就像坐在火车上，当你向窗外看去时，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [siː] ['evrɪθɪŋ] ['flaɪɪŋ] [pæst] — ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [kaʊz] [ænd; ənd] [ʃiːp] [ænd; ənd]

and	you	see	everything	flying	past	—	horses	and	cows	and	sheep	and
和	你	看	一切	飞行	过去的	—	马匹	和	牛	和	羊	和

['fɑːrmz][ænd; ənd] [fensɪz] [ænd; ənd] [triːz] [ænd; ənd] ['telɪgræf] [poʊlz] [ænd; ənd] ['evrɪθɪŋ] .

farms	and	fences	and	trees	and	telegraph	poles	and	everything	.
农场	和	栅栏	和	树木	和	电报	杆子	和	一切	.

你会看到一切都飞速掠过——马、牛、羊、农场、栅栏、树木、电线杆等等。

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['muːvɪŋ] , ['meri] , [ænd; ənd][nɑːt][ðə; ðɪ] [θɪŋz] [ɑːn][ðə; ðɪ] [striːt] . ”

We	are	moving	,	Mary	,	and	not	the	things	on	the	street	.	”
我们	是	移动	,	玛丽	,	和	不是	这	事物	在	这	街道	.	”

玛丽，是我们要搬家，不是街上的东西要搬家。

“ [ðæts] [raɪt] ! ” [sed] ['dʒɑːni] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [piəd] [aʊt] .

“ That's	right	!	”	said	Johnny	,	when	he	had	peered	out	.
“ 那就是	正确的	!	”	说	约翰尼	,	什么时候	他	有	窥视	出去	.

“没错！”约翰尼向外张望时说道。

“ [oʊ] , [maɪ] ['gʊdnəs] ! ” [kraɪd] ['meri] .

“ Oh	,	my	goodness	!	”	cried	Mary	.
“ 哦	,	我的	善良	!	”	哭	玛丽	.

“我的天哪！”玛丽惊呼道。

“ [ðen] [ðə; ðɪ] ['mɪlkˌmænz] [hɔːrs] [mʌst; məst][biː; bi] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][juː 'es] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]

“ Then	the	milkman's	horse	must	be	running	away	with	us	,	and	the
“ 然后	这	送奶工的	马	必须	是	跑步	离开	和	我们	,	和	这

['mɪlkmən] ['iznt] [hɪr] !

milkman	isn't	here	!
送奶工	不是	这里	!

“那么一定是送奶工的马带着我们跑了，而送奶工不在家！”

[dʒʌst] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] , ['tɑːmi] [dɪr] , [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [soʊ] .

Just	take	a	look	,	Tommy	dear	,	and	see	if	it	isn't	so	.
只是	拿	一个	看	,	汤米	亲爱的	,	和	看	如果	它	不是	所以	.

亲爱的汤米，你看看是不是真的。

” [soʊ] ['tɑːmi] [lʊkt] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] : [-]

” So	Tommy	looked	,	and	then	he	cried	out	:	[	93	]
” 所以	汤米	看起来	,	和	然后	他	哭	出去	:	[	-	]

于是汤米看了一眼，然后大声喊道：[93]

“ [seɪ] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] !
“ Say , I should think he was running away !
” 说 , 我 应该 思考 他 曾是 跑步 离开 !

“我说，我倒觉得他是在逃跑！”

['hiːz] ['goʊɪŋ][soʊ][fæst] [ðæt] [juː; jʊ][kɑːnt] ['noʊtɪs][hɪz; ɪz][legz] [muːv] . ”
He's going so fast that you can't notice his legs move . ”
他是 去 所以 快速地 那 你 不能 注意 他的 腿 移动 . ”

他跑得太快了，你根本看不到他的腿在动。

“ ['riːəli] ? ” [æskt] ['meri] .
“ Really ? ” asked Mary .
” 真的 ? ” 问 玛丽 .

“真的吗？”玛丽问道。

“ [lʊk] [fɔːr; fər] [jɔːr'selvz] [ænd; ənd] [siː] , ” [ɪn'vaɪtɪd] ['tɑːmi] , [soʊ] ['meri] [ænd; ənd] ['dʒɑːni] [lʊkt] ,
“ Look for yourselves and see , ” invited Tommy , so Mary and Johnny looked ,
” 看 为了 你们自己 和 看 , ” 受邀 汤米 , 所以 玛丽 和 约翰尼 看起来 ,
[ænd; ənd] , ['ʃʊrli] [ɪ'nʌf] ,
and , surely enough ,
和 , 一定 足够的 ,

“你们自己去看吧，”汤米邀请道，于是玛丽和约翰尼看了看，果然不出所料。

[ðə; ði] [hɔːrs] [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [striːt] ,
the horse was running as fast as he could along the street ,
这 马 曾是 跑步 作为 快速地 作为 他 可以 沿着 这 街道 ,

那匹马正沿着街道飞奔。

['pʊlɪŋ] [ðə; ði] [mɪlk] ['wægən]['æftər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] - ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər][ˌɪn'saɪd]
pulling the milk wagon after him , and the three Trippertrot children were inside
拉 这 牛奶 车皮 后 他 , 和 这 三 - 孩子们 是 里面
,
,
,

他身后拉着牛奶车，车里坐着特里珀特罗特家的三个孩子。

[daʊn] [ɪn][ðə; ði][wɔːrm] [strɔː] .
down in the warm straw .
向下 在 这 温暖的 稻草 .

躺在温暖的稻草堆里。

“ [oʊ] , [dɪr] ! ” [kraɪd] ['meri] .
“ Oh , dear ! ” cried Mary .
” 哦 , 亲爱的 ! ” 哭 玛丽 .

“哦，天哪！”玛丽喊道。

“ [haʊ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ['hæpən] ? ”
“ How did it happen ? ”
” 如何 做过 它 发生 ? ”

“它是怎么发生的？ ”

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] , ” ['ænsər] ['tɑːmi] .
“ I don't know , ” answered Tommy .
” 我 不 知道 , ” 回答 汤米 .

“我不知道，”汤米回答道。

“ [pər'hæps][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dɔːg] [bɑːrkt] [æt; ət][ðə; ði] [hɔːrs] , [ænd; ənd][hiː; hi][ræn] [ə'weɪ] . ”
“ Perhaps a little dog barked at the horse , and he ran away . ”
” 也许 一个 小的 狗 吠叫 在 这 马 , 和 他 跑 离开 . ”

“也许是一只小狗冲着马叫，它就跑了。”

“ [huː] [ræn] , [ðə; ði] [hɔːrs] [ɔːr][ðə; ði][dɔːg] ? ” [æskt] ['dʒɑːni] .
“ Who ran , the horse or the dog ? ” asked Johnny .
“ WHO 跑 , 这 马 或者 这 狗 ? ” 问 约翰尼 .

“马和狗，谁跑了？”约翰尼问道。

“ [ðə; ði] [hɔːrs] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ” [rɪ'plaɪd] ['tɑːmi] , “ [ænd; ənd] ['hiːz] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [naʊ] . ”
“ The horse , of course , ” replied Tommy , “ and he's running away now . ”
“ 这 马 , 的 课程 , ” 回复 汤米 , “ 和 他是 跑步 离开 现在 . ”

“当然是那匹马，”汤米回答说，“它现在正在逃跑。”

“ [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][juː 'es] , [tuː] ; ['hiːz] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][juː 'es] ! ” [sed] ['meri] .
“ And with us , too ; he's running away with us ! ” said Mary .
“ 和 和 我们 , 也 ; 他是 跑步 离开 和 我们 ! ” 说 玛丽 .

“他也要带我们一起逃走！”玛丽说。

“ [aɪ] ['wʌndər] [wer] ['hiːl] [teɪk] [juː 'es] ? ”
“ I wonder where he'll take us ? ”
“ 我 想知道 在哪里 地狱 拿 我们 ? ”

“我想知道他会带我们去哪里？”

“ ['meɪbi] ['hiːl] [teɪk] [juː 'es] [hoʊm] , ” [spoʊk] ['tɑːmi] .
“ Maybe he'll take us home , ” spoke Tommy .
“ 或许 地狱 拿 我们 家 , ” 辐 汤米 .

“也许他会带我们回家，”汤米说道。

“ [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] ['mɪlkmən] [sed] [hiː; hi] [left] [mɪlk] [æt; ət]['aʊər; ɑːr] [haʊs] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] ,
“ You know the milkman said he left milk at our house every morning ,
“ 你 知道 这 送奶工 说 他 左边 牛奶 在 我们的 房子 每一个 早晨 ,

“你知道吗，送奶工说他每天早上都会把牛奶送到我们家。”

[bɪ'fɔːr] [wiː; wi][wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv][bed] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [ðə; ði] [hɔːrs] [noʊz] [wer] ['aʊər; ɑːr] [haʊs] [ɪz] .
before we were out of bed , and maybe the horse knows where our house is .
前 我们 是 出去 的 床 , 和 或许 这 马 知道 在哪里 我们的 房子 是 .

在我们起床之前，也许那匹马知道我们家在哪里。

[wiːl] [dʒʌst] [steɪ] [ɪn][ðə; ði]['wægən] , [ænd; ənd] [siː] [wʌt] ['hæpənz] . ”
We'll just stay in the wagon , and see what happens . ”
出色地 只是 停留 在 这 车皮 , 和 看 什么 发生 . ”

我们还是待在车厢里，看看会发生什么吧。

“ [wel] , [ɪf] [ðə; ði] [hɔːrs] ['dʌznt] [brɪŋ] [juː 'es][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [haʊs] , [hiː; hi] [meɪ] [goʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['steɪb(ə)l] ,
“ Well , if the horse doesn't bring us to our house , he may go to his own stable ,
“ 出色地 , 如果 这 马 不 带来 我们 到 我们的 房子 , 他 可能 去 到 他的 自己的 稳定的 ,

“嗯，如果这匹马不能把我们带回家，它可能会回到自己的马厩去。”

” [sed] ['dʒɑːni] .
” said Johnny .
” 说 约翰尼 .

“约翰尼说道。”

“ [ðen] [ðə; ði] ['mɪlkmən] [wɪl] [kʌm] ['æftər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['hiːl] [faɪnd][juː 'es] , [ænd; ənd] ['hiːl] [teɪk] [juː 'es] [hoʊm] . ”
“ Then the milkman will come after him , and he'll find us , and he'll take us home . ”
“ 然后 这 送奶工 将要 来 后 他 , 和 地狱 寻找 我们 , 和 地狱 拿 我们 家 . ”

“然后送奶工就会来找我们，把我们带回家。”

“ [oʊ] , [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [naɪs] , ” [sed] ['meri] .
“ Oh , that will be nice , ” said Mary .
“ 哦 , 那 将要 是 好的 , ” 说 玛丽 .

“哦，那太好了，”玛丽说。

[soʊ][ðə; ði] [θriː] - ['tʃɪldrən] [steɪd] [ɪn][ðə; ði]['wægən] ,
So the three Trippertrot children stayed in the wagon ,
所以 这 三 - 孩子们 入住 在 这 车皮 ,

于是，特里珀特罗特家的三个孩子就待在了马车里。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːrs] [kept] ['goʊɪŋ][ɑːn]['fæstər][ænd; ənd]['fæstər] , [bʌt; bət] [stɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [naɪs]
and the horse kept going on faster and faster , but still it was very nice
和 这 马 保留 去 在 快点 和 快点 , 但 仍然 它 曾是 非常 好的

,

,

,

马越跑越快，但感觉仍然很棒。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [striːt] [wʌz; wəz] [smuːð] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['dɪdnt] [get] ['ʃeɪkən] [ʌp][ðə; ði] [liːst] [bɪt] .
for the street was smooth , and they didn't get shaken up the least bit .
为了 这 街道 曾是 光滑的 , 和 他们 没有 得到 摇晃 向上 这 至少 少量 .

因为街道平坦，他们丝毫没有感到颠簸。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][ænd; ənd][wɔːrm][ænd; ənd]['koʊzi] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [strɔː] ,
And it was comfortable and warm and cozy down in the straw ,
和 它 曾是 舒服的 和 温暖的 和 舒适 向下 在 这 稻草 ,

躺在稻草堆里，感觉既舒适又温暖，很惬意。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][lɑːts][ʌv; əv] ['bɔtlz] .
and there were lots of bottles .
和 那里 是 很多 的 瓶子 .

还有很多瓶子。

['æftər][ə; eɪ][bɪt][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['hʌŋgri] , [soʊ] [ðeɪ] [dræŋk][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][mɪlk] . [-]
After a bit the children were hungry , so they drank some of the milk . [94]
后 一个 少量 这 孩子们 是 饥饿的 , 所以 他们 喝 一些 的 这 牛奶 . [-]

过了一会儿，孩子们饿了，就喝了一些牛奶。[94]

“ [wiːl] [æsk] ['mæmə] [ɔːr]['pɑːpə][tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði][mæn][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['tɑːmi] .
“ We'll ask mamma or papa to pay the man for it , ” said Tommy .
“ 出色地 问 妈妈 或者 爸爸 到 支付 这 男人 为了 它 , ” 说 汤米 .

“我们会让爸爸妈妈付钱给那个人，”汤米说。

“ [ðeɪ] [wɪl] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [laɪk] [juː 'es][tuː; tə] [drɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] .
“ They will , for they like us to drink it .
“ 他们 将要 , 为了 他们 喜欢 我们 到 喝 它 .

“他们会的，因为他们喜欢我们喝它。”

” [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [hɔːrs] [wʌz; wəz] ['pʊlɪŋ] [ðə; ði] [mɪlk] ['wægən] ['fɑːrðər] [ænd; ənd] ['fɑːrðər] [ə'weɪ] .
” All this time the horse was pulling the milk wagon farther and farther away .
” 全部 这 时间 这 马 曾是 拉 这 牛奶 车皮 更远 和 更远 离开 .

“这段时间里，那匹马拉着牛奶车越走越远。”

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kept] ['pɪrɪŋ] [aʊt] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['kudnt] [siː] ['eni] [haʊs] [ðæt] [lʊkt] [laɪk] [ðerz] ,
The children kept peering out , but they couldn't see any house that looked like theirs ,
这 孩子们 保留 窥视 出去 , 但 他们 不能 看 任何 房子 那 看起来 喜欢 他们的 ,

孩子们不停地向外张望，但他们找不到任何一栋和自己家一样的房子。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] [hoʊm] .
and they thought they must have come a long distance from home .
和 他们 想法 他们 必须 有 来 一个 长的 距离 从 家 .

他们心想，他们一定离家很远。

[ɔːl] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ðə; ði] - [hɜːrd] [sʌm; səm][wʌn] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [striːt] ['kraɪɪŋ] :

All	of	a	sudden	the	Trippertrots	heard	some	one	out	in	the	street	crying	:
全部	的	一个	突然	这	-	听到	一些	一	出去	在	这	街道	哭泣	:

突然，特里珀特罗茨一家听到街上有人在哭：

“ [woʊ] ! [woʊ] [ðer; ðər] , ['hɔːrsi] !

“	Whoa	!	Whoa	there	,	horsie	!
”	哇	!	哇	那里	,	小马	!

“哇！哇，小马！”

” [ðen] [ðə; ði] ['mɪlkˌmænz] [hɔːrs] [stɑːpt] ['rʌnɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['wægən] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [stɑːpt]

”	Then	the	milkman's	horse	stopped	running	,	and	the	wagon	,	of	course	,	stopped
”	然后	这	送奶工的	马	停止	跑步	,	和	这	车皮	,	的	课程	,	停止

['ɔːlsoʊ] .

also	.
还	.

“然后送奶工的马停了下来，马车当然也停了下来。”

“ [hɑː] ! [aɪ] ['wʌndər] [huː] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] ? ” [æskt] ['tɑːmi] .

“	Ha	!	I	wonder	who	that	can	be	?	”	asked	Tommy	.
”	哈	!	我	想知道	WHO	那	能	是	?	”	问	汤米	.

“哈！我倒想知道那会是谁？”汤米问道。

“ [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [lʊk] [ænd; ənd] [siː] , ” [spoʊk] ['dʒɑːni] , [soʊ][aʊt][hiː; hi] [piːpt] [ænd; ənd] [ðen]

“	I'm	going	to	look	and	see	,	”	spoke	Johnny	,	so	out	he	peeped	and	then
”	我是	去	到	看	和	看	,	”	辐	约翰尼	,	所以	出去	他	偷窥	和	然后

[hiː; hi][kraɪd] :

he	cried	:
他	哭	:

“我要去看看，”约翰尼说着，往外窥视了一眼，然后就哭了起来：

“ [waɪ] , [ɪts] ['sɪmp(ə)l]['saɪmən] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['paimən] [ɪz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . ”

“	Why	,	it's	Simple	Simon	,	and	the	pieman	is	with	him	.	”
”	为什么	,	它是	简单的	西蒙	,	和	这	馅饼人	是	和	他	.	”

“哦，是简单的西蒙，卖馅饼的和他在一起。”

“ ['riːəli] ? ” [æskt] ['meri] .

“	Really	?	”	asked	Mary	.
”	真的	?	”	问	玛丽	.

“真的吗？”玛丽问道。

“ [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ðeɪ] [wɑːnt] ? ”

“	I	wonder	what	they	want	?	”
”	我	想知道	什么	他们	想	?	”

“我很好奇他们想要什么？”

“ [wiː; wi][wɑːnt][sʌm; səm] [mɪlk] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , ” ['ænsər] [ðə; ði] ['paimən] ,

“	We	want	some	milk	,	if	you	please	,	”	answered	the	pieman	,
”	我们	想	一些	牛奶	,	如果	你	请	,	”	回答	这	馅饼人	,

“请给我们一些牛奶，”卖馅饼的人回答道。

['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] ['mɪlkˌmænz] ['wægən] ['wɪndoʊ] — [nɑːt] [θruː] [ðə; ði] [glæs] ,

putting	his	head	in	through	the	milkman's	wagon	window	—	not	through	the	glass	,
推杆	他的	头	在	通过	这	送奶工的	车皮	窗户	—	不是	通过	这	玻璃	,

[juː; jʊ] [ʌndər'stænd] ,

you	understand	,
你	理解	,

他把头伸进送奶工的马车车窗里——不是透过玻璃，你明白吗？

[ɔːr][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [kʌt] , [bʌt; bət] [θruː] [ðə; ði]['oʊpən] ['wɪndoʊ] .

or	he	would	have	been	cut	,	but	through	the	open	window	.
或者	他	会	有	到过	切	,	但	通过	这	打开	窗户	.

否则他就会被割伤，但会是从敞开的窗户被割伤。

“ [aɪ] [wʊd] [laɪk] [sʌm; səm] [mɪlk] , ” [went] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [naɪs] ['paimən] .

“	I	would	like	some	milk	,	”	went	on	the	nice	pieman	.
”	我	会	喜欢	一些	牛奶	,	”	去	在	这	好的	馅饼人	.

“我想喝点牛奶，”和蔼的卖馅饼的人继续说道。

“ [wʌt] [fɔːr; fər] ? ” [æskt] ['meri] , [huː] ['ɔːlweɪz] [laɪkt] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ðɪ] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] ['evriθɪŋ] .

“	What	for	?	”	asked	Mary	,	who	always	liked	to	know	the	reason	for	everything	.
”	什么	为了	?	”	问	玛丽	,	WHO	总是	喜欢	到	知道	这	原因	为了	一切	.

“为什么？”玛丽问道，她总是喜欢知道所有事情的原因。

“ [aɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [meɪk] [paɪz] , ” [sed] [ðə; ðɪ] ['paimən] .

“	I	have	to	use	it	to	make	pies	,	”	said	the	pieman	.
”	我	有	到	使用	它	到	制作	馅饼	,	”	说	这	馅饼人	.

“我得用它来做馅饼，”馅饼师傅说。

“ [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['kʌstərd] [paɪ] [fɔːr; fər] ['sɪmp(ə)l] ['saɪmən] , [ænd; ənd] [aɪ] [niːd] [mɪlk] . ”

“	I	am	going	to	make	a	custard	pie	for	Simple	Simon	,	and	I	need	milk	.	”
”	我	是	去	到	制作	一个	蛋奶冻	馅饼	为了	简单的	西蒙	,	和	我	需要	牛奶	.	”

“我要给傻瓜西蒙做一个蛋奶馅饼，我需要牛奶。”

“ [oʊ] , [jes] , [aɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [maɪ] ['peni] , [ðoʊ] [æt; ət] [fɜːrst] [aɪ] [θɔːt] [aɪ] ['hædnt] ['eni] ,

“	Oh	,	yes	,	I	have	found	my	penny	,	though	at	first	I	thought	I	hadn't	any	,
”	哦	,	是的	,	我	有	成立	我的	一分钱	,	尽管	在	第一的	我	想法	我	之前没有	任何	,

“哦，是的，我找到我的便士了，虽然一开始我以为我一分钱都没有。”

” [sed] ['sɪmp(ə)l] ['saɪmən] , “ [soʊ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ] [paɪ] [fɔːr; fər] ['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['hɔːnə(r)] ,

”	said	Simple	Simon	,	“	so	I	am	going	to	buy	a	pie	for	little	Jack	Horner	,
”	说	简单的	西蒙	,	“	所以	我	是	去	到	买	一个	馅饼	为了	小的	杰克	霍纳	,

“简单西蒙说，‘所以我打算给小杰克·霍纳买个馅饼。’”

[huː] [sɪts] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['kɔːrnər] .

who	sits	in	the	corner	.
WHO	坐着	在	这	角落	.

坐在角落里的那个人。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['krɪsməs] [paɪ] ,

But	it	isn't	going	to	be	a	Christmas	pie	,
但	它	不是	去	到	是	一个	圣诞节	馅饼	,

但这不会是圣诞馅饼。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɑːnt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['eni] [plʌmz] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] — ['oʊnli] ['kʌstərd] .

and	there	aren't	going	to	be	any	plums	in	it	—	only	custard	.
和	那里	不是	去	到	是	任何	李子	在	它	—	仅有的	蛋奶冻	.

里面不会有任何李子——只有蛋奶沙司。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [hæv; həv] [mɪlk] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['kʌstərd] [paɪ] . ” [-]

And	you	have	to	have	milk	for	a	custard	pie	.	”	[	95	]
和	你	有	到	有	牛奶	为了	一个	蛋奶冻	馅饼	.	”	[	-	]

做蛋奶馅饼需要牛奶。”[95]

“ [ðen] [juː; jʊ] [kæn; kən] [teɪk] [ɔːl] [juː; jʊ] [wɑːnt] , [bʌt; bət] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ðɪ] ['mɪlkmən] ,

“	Then	you	can	take	all	you	want	,	but	you	will	have	to	pay	the	milkman	,
”	然后	你	能	拿	全部	你	想	,	但	你	将要	有	到	支付	这	送奶工	,

“那么你可以随便拿，但是你得付钱给送奶工。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wiː; wi] [hæv; həv] [noʊ] ['mʌni] , ” [sed] ['meri] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['paimən] [sed] [hiː; hi] [wʊd] ,

because	we	have	no	money	,	”	said	Mary	,	and	the	pieman	said	he	would	,
因为	我们	有	不	钱	,	”	说	玛丽	,	和	这	馅饼人	说	他	会	,

“因为我们没钱，”玛丽说，卖馅饼的人说他会的。

[æz; əz] [ðə; ðɪ] ['mɪlkmən] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] .

as	the	milkman	was	a	friend	of	his	.
作为	这	送奶工	曾是	一个	朋友	的	他的	.

因为送奶工是他的朋友。

[ðen] [ðə; ði] - [i:tʃ] ['hændɪd] [aʊt] [ə; eɪ]['bɑ:t(ə)l][ʌv; əv] [mɪlk] [tu:; tə][ðə; ði] ['paimən] ,

Then	the	Trippertrots	each	handed	out	a	bottle	of	milk	to	the	pieman	,
然后	这	-	每个	递交	出去	一个	瓶子	的	牛奶	到	这	馅饼人	,

然后，特里珀特罗茨一家每人给卖馅饼的小贩递了一瓶牛奶。

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['mɪlkˌmænz] [hɔ:rs] ['gæləpt] [ə'gen] , ['pʊlɪŋ] [ðə; ði]['wægən]['æftər][hɪm; ɪm] .

and	away	the	milkman's	horse	galloped	again	,	pulling	the	wagon	after	him	.
和	离开	这	送奶工的	马	疾驰	再次	,	拉	这	车皮	后	他	.

于是，送奶工的马又飞奔而去，拉着马车跟在他身后。

“ [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [wɪl] ['hæpən] [nekst] ? ” [æskt] ['meri] , [ænd; ənd] ['hɑ:rdli] [hæd; həd][ʃi:; ʃi]['spoʊkən] ,

“	I	wonder	what	will	happen	next	?	”	asked	Mary	,	and	hardly	had	she	spoken	,
“	我	想知道	什么	将要	发生	下一个	?	”	问	玛丽	,	和	几乎	有	她	说	,

“我想知道接下来会发生什么？”玛丽问道，话音未落，她又接着说。

[ðæn; ðən][ðə; ði] [hɔ:rs] [stɑ:pt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [haʊs] [ðæt] [hæd; həd][ə; eɪ] [red] ['tʃɪmni] [ɑ:n][tɑ:p]

than	the	horse	stopped	in	front	of	a	house	that	had	a	red	chimney	on	top
比	这	马	停止	在	正面	的	一个	房子	那	有	一个	红色的	烟囱	在	顶部

,

,

,

然后，马停在了一栋房子前，房子顶上有一个红色的烟囱。

[ænd; ənd] [gri:n] ['ʃʌtər] [ɑ:n][ðə; ði] ['wɪndoʊz] .

and	green	shutters	on	the	windows	.
和	绿色的	百叶窗	在	这	视窗	.

窗户上还有绿色的百叶窗。

“ [oʊ] , ['meɪbi] [ðɪs] [ɪz]['aʊər; ɑ:r] [haʊs] !

“	Oh	,	maybe	this	is	our	house	!
“	哦	,	或许	这	是	我们的	房子	!

“哦，也许这就是我们的房子！”

” [kraɪd] ['tɑ:mi] .

”	cried	Tommy	.
”	哭	汤米	.

“汤米喊道。”

“ [noʊ] , [ˌaɪ 'ti:] ['iznt] , ” [sed] ['meri] , ['kwɪkli] , [æz; əz][ʃi:; ʃi] [lʊkt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wægən] .

“	No	,	it	isn't	,	”	said	Mary	,	quickly	,	as	she	looked	out	of	the	wagon	.
“	不	,	它	不是	,	”	说	玛丽	,	迅速地	,	作为	她	看起来	出去	的	这	车皮	.

“不，不是的，”玛丽一边说着，一边从马车里向外望去。

“ [wi:; wi][dəunt][lɪv; laɪv] [hɪr] [æt; ət][ɔ:l] .

“	We	don't	live	here	at	all	.
“	我们	不	居住	这里	在	全部	.

“我们根本不住在这里。”

[bʌt; bət] [sɪns] [ðə; ði] [hɔ:rs] [stɑ:pt] [hɪr] , ['meɪbi] [hi:; hi] [mi:nz] [fɔ:r; fər][ju: 'es][tu:; tə][get] [aʊt] .

But	since	the	horse	stopped	here	,	maybe	he	means	for	us	to	get	out	.
但	自从	这	马	停止	这里	,	或许	他	方法	为了	我们	到	得到	出去	.

但既然马停在这里，也许它是想让我们下车。

[pər'hæps][wi:; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [ə'nʌðər] [əd'ventʃər] [hɪr] . ”

Perhaps	we	shall	have	another	adventure	here	.	”
也许	我们	将	有	其他	冒险	这里	.	”

或许我们还会在这里展开另一场冒险。

“ [aɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['taɪərd][ʌv; əv] ['hævɪŋ] [əd'ventʃəz] , ” [sed] ['tɑ:mi] .

“	I'm	a	little	tired	of	having	adventures	,	”	said	Tommy	.
“	我是	一个	小的	疲劳的	的	拥有	冒险	,	”	说	汤米	.

“我有点厌倦冒险了，”汤米说。

“ [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] [hoʊm] . ”
“ I want to go home . ”
” 我 想 到 去 家 . ”

“我想回家。”

“ [soʊ][duː][aɪ] , ” ['ædɪd] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] .
“ So do I , ” added his brother .
” 所以 做 我 , ” 额外 他的 兄弟 .

“我也是，”他的兄弟补充道。

“ [wel] , [wiːl] [dʒʌst] [siː] [wʌt] [ɪz] [hɪr] , ” [sə'dʒestɪd] ['meri] ,
“ Well , we'll just see what is here , ” suggested Mary ,
” 出色地 , 出色地 只是 看 什么 是 这里 , ” 建议 玛丽 ,

“那我们就看看这里有什么吧，”玛丽建议道。

[soʊ] [ðeɪ] [gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mɪlk] ['wægən] , [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [goʊ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] ,
so they got out of the milk wagon , and started to go up to the house ,
所以 他们 得到 出去 的 这 牛奶 车皮 , 和 开始 到 去 向上 到 这 房子 ,

于是他们下了牛奶车，开始往房子走去。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [hɔːrs] [hæd; həd] [stɑːpt] .
in front of which the horse had stopped .
在 正面 的 哪个 这 马 有 停止 .

马匹停在了那里。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wægən] , [ðə; ði] [hɔːrs] [leɪd] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [striːt] ,
As soon as they were out of the wagon , the horse laid down in the street ,
作为 很快 作为 他们 是 出去 的 这 车皮 , 这 马 铺设 向下 在 这 街道 ,

他们刚下马车，那匹马就倒在了街上。

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] .
and went to sleep .
和 去 到 睡觉 .

然后就睡着了。

“ [ðæts] [gʊd] , ” [sed] ['meri] , [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðɪs] .
“ That's good , ” said Mary , when she saw this .
” 那就是 好的 , ” 说 玛丽 , 什么时候 她 锯 这 .

“那很好，”玛丽看到后说道。

“ [hiː; hi] [wəʊnt] [rʌn] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [liːv] [juː 'es] , [æz; əz] [ðə; ði] ['groʊsəri] ['wægən] [hɔːrs] [dɪd] .
“ He won't run away and leave us , as the grocery wagon horse did .
” 他 惯于 跑步 离开 和 离开 我们 , 作为 这 杂货店 车皮 马 做过 .

“他不会像那匹拉杂货的马一样逃跑离开我们。”

” [æz; əz] [ðə; ði] - ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [steps] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] , [tuː; tə] [siː]
” As the Trippertrot children were going up the steps of the house , to see
” 作为 这 - 孩子们 是 去 向上 这 步骤 的 这 房子 , 到 看
[huː] [lɪvd] [ðer; ðər] ,
who lived there ,
WHO 居住地 那里 ,

“当特里珀特罗特家的孩子们走上房子的台阶，想看看谁住在那儿时，

[ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['beɪbi] ['kraɪɪŋ] .
they heard a baby crying .
他们 听到 一个 婴儿 哭泣 .

他们听到婴儿的哭声。

[oʊ] , [haʊ] ['sædli] [ðæt] ['beɪbi] [kraɪd] !
Oh , how sadly that baby cried !
哦 , 如何 令人遗憾的是 那 婴儿 哭 !

哦，那个婴儿哭得好伤心啊！

[ænd; ənd] ['meri] [ænd; ənd] ['tɑːmi] [ænd; ənd] ['dʒɑːni] [nuː] [ðə; ði][bɪg] [terz] [mʌst; məst][biː; bi] ['rʌnɪŋ]
and **Mary** **and** **Tommy** **and** **Johnny** **knew** **the** **big** **tears** **must** **be** **running**
和 玛丽 和 汤米 和 约翰尼 知道 这 大的 眼泪 必须 是 跑步
[daʊn] [ɪts] [feɪs] ,
down **its** **face** **,**
向下 它是 脸 ,

玛丽、汤米和约翰尼都知道，那只狗的脸上一定挂着大大的泪珠。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wʌns] ['beɪbiːz] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [nuː] [wʌt] ['hæpənz] [wen] [juː; jʊ]
for **they** **were** **once** **babies** **themselves** **,** **and** **they** **knew** **what** **happens** **when** **you**
为了 他们 是 一次 婴儿 他们自己 , 和 他们 知道 什么 发生 什么时候 你
[kraɪ] . [-]
cry **.** **[** **96** **]**
哭 . [-]

因为他们自己也曾是婴儿，他们知道哭的后果。[96]

“ [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['beɪbi] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['meri] .
“ **Poor** **little** **baby** **!** **”** **exclaimed** **Mary** **.**
“ 贫穷的 小的 婴儿 ! ” 惊呼 玛丽 .

“可怜的小宝宝！”玛丽惊呼道。

“ [aɪ] ['wʌndər] [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ? ”
“ **I** **wonder** **what's** **the** **matter** **with** **it** **?** **”**
“ 我 想知道 是什么 这 事情 和 它 ? ”

“我想知道它出了什么问题？”

“ ['meɪbi] [ə; eɪ][pɪn][ɪz] ['stɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sə'dʒestɪd] ['tɑːmi] .
“ **Maybe** **a** **pin** **is** **sticking** **it** **,** **”** **suggested** **Tommy** **.**
“ 或许 一个 别针 是 粘性 它 , ” 建议 汤米 .

“也许是针扎到它了，”汤米建议道。

“ ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [faɪnd] [ɪts] ['rætəlˌbɑːks] , ” [sed] ['dʒɑːni] .
“ **Maybe** **it** **can't** **find** **its** **rattlebox** **,** **”** **said** **Johnny** **.**
“ 或许 它 不能 寻找 它是 摇铃盒 , ” 说 约翰尼 .

“也许它找不到自己的拨浪鼓了，”约翰尼说。

[ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ['oʊpənd] , [ænd; ənd] [aʊt] [keɪm] [ə; eɪ][naɪs] ['leɪdi] .
And **just** **then** **the** **door** **of** **the** **house** **opened** **,** **and** **out** **came** **a** **nice** **lady** **.**
和 只是 然后 这 门 的 这 房子 打开 , 和 出去 来了 一个 好的 女士 .

就在这时，房门开了，一位和蔼的女士走了出来。

“ [aɪ] [hɜːrd] [wʌt] [juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [sed] , ” [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] ,
“ **I** **heard** **what** **you** **children** **said** **,** **”** **she** **exclaimed** **,**
“ 我 听到 什么 你 孩子们 说 , ” 她 惊呼 ,

“我听到了你们这些孩子说的话，”她惊呼道。

“ [ænd; ənd][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][maɪ]['beɪbi][ɪz] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['hʌŋgri] . ”
“ **and** **the** **trouble** **with** **my** **baby** **is** **that** **he** **is** **hungry** **.** **”**
“ 和 这 麻烦 和 我的 婴儿 是 那 他 是 饥饿的 . ”

“我宝宝的问题是他饿了。”

“ [waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [gɪv] [hɪm; ɪm] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , [ðen] ? ” [æskt] ['dʒɑːni] .
“ **Why** **don't** **you** **give** **him** **something** **to** **eat** **,** **then** **?** **”** **asked** **Johnny** **.**
“ 为什么 不 你 给 他 某物 到 吃 , 然后 ? ” 问 约翰尼 .

“那你为什么不给他点吃的呢？”约翰尼问道。

“ [aɪ][duː] , ” ['ænsər] [ðə; ði]['leɪdi] .
“ **I** **do** **,** **”** **answered** **the** **lady** **.**
“ 我 做 , ” 回答 这 女士 .

“我愿意，”女士回答道。

“ [aɪ] [sent] [ðə; ði] [nɜːrs] [gɜːrl] [tuː; tə] [ðə; ði] [stɔːr] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [mɪlk] ,

“	I	sent	the	nurse	girl	to	the	store	for	some	milk	,
”	我	发送	这	护士	女孩	到	这	店铺	为了	一些	牛奶	,

我派护士去商店买些牛奶，

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [bɪn] [gɔːn] [æn; ən] [ˈaʊər] , [ænd; ənd] [ɪz] [nɑːt] [bæk] [jet] ,

but	she	has	been	gone	an	hour	,	and	is	not	back	yet	,
但	她	有	到过	已消失	一个	小时	,	和	是	不是	后退	然而	,

但她已经离开一个小时了，还没有回来。

[ænd; ənd] [maɪ] [ˈbeɪbi] [ɪz] [ˈkraɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈhʌŋgər] .

and	my	baby	is	crying	with	hunger	.
和	我的	婴儿	是	哭泣	和	饥饿	.

我的宝宝饿哭了。

[aɪ] [kɑːnt] [siː] [wʌt] [kiːps] [ðæt] [gɜːrl] . ”

I	can't	see	what	keeps	that	girl	.	”
我	不能	看	什么	保持	那	女孩	.	”

我不明白是什么让她留下来。

“ [ˈmeɪbi] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [lɔːst] , [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [wiː; wi] [ɑːr; ər] , ” [sed] [ˈmeri] .

“	Maybe	she	is	lost	,	the	same	as	we	are	,	”	said	Mary	.
”	或许	她	是	丢失的	,	这	相同的	作为	我们	是	,	”	说	玛丽	.

“也许她迷失了方向，就像我们一样，”玛丽说。

“ [oʊ] , [juː; jʊ] [pʊr] [ˈlɪt(ə)l] [dɪrz] !

“	Oh	,	you	poor	little	dears	!
”	哦	,	你	贫穷的	小的	亲爱的们	!

“哦，你们这些可怜的小家伙们！”

[ɑːr; ər] [juː; jʊ] [lɔːst] ? ” [æskt] [ðə; ði] [naɪs] [ˈleɪdi] .

Are	you	lost	?	”	asked	the	nice	lady	.
是	你	丢失的	?	”	问	这	好的	女士	.

“你迷路了吗？”这位和蔼的女士问道。

“ [ðen] [kʌm] [raɪt] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [get] [wɔːrm] . ”

“	Then	come	right	in	the	house	and	get	warm	.	”
”	然后	来	正确的	在	这	房子	和	得到	温暖的	.	”

“那就直接进屋暖和暖和吧。”

“ [ænd; ənd] [meɪ] [wiː; wi] [siː] [ðə; ði] [ˈbeɪbi] ? ” [æskt] [ˈmeri] , [huː] [lʌvd] [ˈlɪt(ə)l] [ˈtʃɪldrən] .

“	And	may	we	see	the	baby	?	”	asked	Mary	,	who	loved	little	children	.
”	和	可能	我们	看	这	婴儿	?	”	问	玛丽	,	WHO	喜爱	小的	孩子们	.

“我们可以看看宝宝吗？”玛丽问道，她非常喜欢小孩子。

“ [oʊ] , [jes] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈleɪdi] , [soʊ] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðem; ðəm] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈpɑːrlər] ,

“	Oh	,	yes	,	”	said	the	lady	,	so	she	took	them	into	the	parlor	,
”	哦	,	是的	,	”	说	这	女士	,	所以	她	采取	他们	进入	这	客厅	,

“哦，是的，”那位女士说，然后她就把他们带进了客厅。

[wer] [ðə; ði] [ˈbeɪbi] [wʌz; wəz] [ˈlaɪɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈkreɪd(ə)l] .

where	the	baby	was	lying	in	a	cradle	.
在哪里	这	婴儿	曾是	说谎	在	一个	摇篮	.

婴儿当时躺在摇篮里。

[oʊ] ! [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈlʌvliɪst] [ˈbeɪbi] [juː; jʊ] [kæn; kən] [ɪˈmædʒɪn] !

Oh	!	it	was	the	loveliest	baby	you	can	imagine	!
哦	!	它	曾是	这	最可爱的	婴儿	你	能	想象	!

哦！这是你能想象到的最可爱的宝宝！

[ˌaɪ ˈtiː] [hæd; həd] [sʌtʃ] [kjuːt] [ˈlɪt(ə)l] [hændz] [ænd; ənd] [fiːt] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [bluː] [aɪz] ,

It	had	such	cute	little	hands	and	feet	,	and	such	blue	eyes	,
它	有	这样的	可爱的	小的	双手	和	脚	,	和	这样的	蓝色的	眼睛	,

它有着可爱的小手小脚，还有一双湛蓝的眼睛。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl]['roʊzi][ænd; ənd] ['dɪmplz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [smeld] [dʒʌst][laɪk]['tælkəm]

and	it	was	all	rosy	and	dimples	,	and	it	smelled	just	like	talcum
和	它	曾是	全部	红润	和	酒窝	,	和	它	闻起来	只是	喜欢	滑石粉

['paʊdər] [pər'fjuːm] .

powder	perfume	.
粉末	香水	.

她的脸颊红润，带着淡淡的酒窝，闻起来就像爽身粉香水的味道。

" [oʊ] , ['iznt][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [dɪr] ! " [ɪk'skleɪmd] ['meri] .

"	Oh	,	isn't	it	a	dear	!	"	exclaimed	Mary	.
"	哦	,	不是	它	一个	亲爱的	!	"	惊呼	玛丽	.

“哦，它真可爱！”玛丽惊叹道。

" [wɑː] ! [wɑː] !

"	Wah	!	Wah	!
"	哇	!	哇	!

“哇！哇！

[wɑː] ! " [kraɪd][ðə; ði]['beɪbi] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ]['sʌd(ə)n] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv] ['mɛriːz] ['lɪt(ə)l]

Wah	!	"	cried	the	baby	,	all	of	a	sudden	,	as	it	took	hold	of	Mary's	little
哇	!	"	哭	这	婴儿	,	全部	的	一个	突然	,	作为	它	采取	抓住	的	玛丽的	小的

['fɪŋgər] .

finger	.
手指	.

“哇！”婴儿突然叫了一声，一把抓住了玛丽的小手指。

" [pʊr] ['lɪt(ə)l] [dɪr] , ['hiːz] ['hʌŋgri] ,

"	Poor	little	dear	,	he's	hungry	,
"	贫穷的	小的	亲爱的	,	他是	饥饿的	,

“可怜的小家伙，他饿了。”

[ænd; ənd][aɪ][kɑːnt] [siː] [wʌt] [kiːps] [ðæt] [nɜːrs] [gɜːrl] [huː] [went] [fɔːr; fər][ðə; ði] [mɪlk] ,

and	I	can't	see	what	keeps	that	nurse	girl	who	went	for	the	milk	,
和	我	不能	看	什么	保持	那	护士	女孩	WHO	去	为了	这	牛奶	,

我不明白是什么让那个去拿牛奶的女护士留了下来。

" [sed] [ðə; ði]['leɪdi] .

"	said	the	lady	.
"	说	这	女士	.

“那位女士说道。”

" [oʊ] , [wer] [kæn; kən][aɪ][get] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [fɔːr; fər][maɪ]['beɪbi] ? "

"	Oh	,	where	can	I	get	something	to	eat	for	my	baby	?	"
"	哦	,	在哪里	能	我	得到	某物	到	吃	为了	我的	婴儿	?	"

“哦，我该去哪里买点东西给我的宝宝吃呢？”

" [waɪ] , [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [hoʊl] ['wægənˌfʊl][ʌv; əv][mɪlk] !

"	Why	,	we	have	a	whole	wagonful	of	milk	!
"	为什么	,	我们	有	一个	所有的	满载	的	牛奶	!

“哎呀，我们有一整车牛奶呢！”

" [kraɪd] ['tɑːmi] .

"	cried	Tommy	.
"	哭	汤米	.

“汤米喊道。”

" [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['prez(ə)nts] , " ['mɜːmɜd] ['dʒɑːni] [-]

"	AND	SUCH	BEAUTIFUL	PRESENTS	,	"	MURMURED	JOHNNY	[	97	]
"	和	这样的	美丽的	礼物	,	"	低声说道	约翰尼	[	-	]

“还有这么漂亮的礼物，”约翰尼低声说道[97]

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] ，” [sed] [ˈdʒɑːni] .
“ Of course ，” said Johnny .
“ 的 课程 ，” 说 约翰尼 .

“当然，”约翰尼说。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɪlkmən] ，[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ræn] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][juː ˈes] . ”
“ It belongs to the milkman , but his horse ran away with us . ”
“ 它 属于 到 这 送奶工 ， 但 他的 马 跑 离开 和 我们 . ”

“这匹马是送奶工的，但是他的马跟我们一起跑了。”

“ [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] [mɪlk] [juː; jʊ][wɑːnt][fɔːr; fər][jʊr; jər][ˈbeɪbi] ， ” [went] [ɑːn] [ˈmeri]
“ And you can have all the milk you want for your baby , ” went on Mary
“ 和 你 能 有 全部 这 牛奶 你 想 为了 你的 婴儿 ，” 去 在 玛丽
.
:
.

“你可以给你的宝宝喝你想喝的所有牛奶，”玛丽接着说。

“ [ˈtɑːmi] ，[juː; jʊ][ænd; ənd] [ˈdʒɑːni] [goʊ][ænd; ənd] [brɪŋ] [ɪn][sʌm; səm] [ˈbɔtlz] ， [pliːz] .
“ Tommy , you and Johnny go and bring in some bottles , please .
“ 汤米 ， 你 和 约翰尼 去 和 带来 在 一些 瓶子 ， 请 .

“汤米，你和约翰尼去拿些瓶子来。”

” [soʊ][ðə; ði] - [bɔɪz] [dɪd] [ðɪs] ，[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði][ˈleɪdi][hæd; həd] [wɔːmd] [sʌm; səm] [mɪlk]
” So the Trippertrot boys did this , and soon the lady had warmed some milk
” 所以 这 - 男孩们 做过 这 ， 和 很快 这 女士 有 温暖 一些 牛奶
[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈbeɪbi] ,
for the baby ,
为了 这 婴儿 ，

于是，特里珀特罗特家的男孩们照做了，很快，那位女士就给婴儿温好了牛奶。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈwɪg(ə)l] [ɪts] [pɪŋk] [toʊz] ，[ænd; ənd][held] [taɪt] [hoʊld][ʌv; əv] [ˈmɛriːz] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfɪŋgər] ,
and then it wiggled its pink toes , and held tight hold of Mary's little finger ,
和 然后 它 扭动 它是粉色的 脚趾 ， 和 握住 紧的 抓住 的 玛丽的 小的 手指 ，

然后它动了动粉红色的脚趾，紧紧地咬住了玛丽的小手指。

[ænd; ənd][dræŋk][ðə; ði][mɪlk] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ]['bɑːt(ə)l][dʒʌst][æz; əz] ['eni] ['beɪbi] [ʃʊd; ʃəd] .
and drank the milk out of a bottle just as any baby should .
和 喝 这 牛奶 出去 的 一个 瓶子 只是 作为 任何 婴儿 应该 .

然后像所有婴儿一样，用奶瓶喝奶。

“ [oʊ] ，[ˈhiːz] [tuː] [swiːt] [ænd; ənd][kjuːt][fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] ！ ” [kraɪd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] - [gɜːrl] .
“ Oh , he's too sweet and cute for anything ! ” cried the little Trippertrot girl .
“ 哦 ， 他是 也 甜的 和 可爱的 为了 任何事物 ！ ” 哭 这 小的 - 女孩 .

“哦，他太可爱了，什么事都做不成！”特里珀特罗特家的小女孩喊道。

“ [aɪ] [wɪʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][maɪn] . ”
“ I wish he was mine . ”
“ 我 希望 他 曾是 矿 . ”

“我希望他是我的。”

“ [wel] ，[aɪ][kɑːnt] [gɪv] [ʌp][maɪ]['beɪbi] ， ” [sed] [ðə; ði][naɪs]['leɪdi] ,
“ Well , I can't give up my baby , ” said the nice lady ,
“ 出色地 ， 我 不能 给 向上 我的 婴儿 ，” 说 这 好的 女士 ，

“唉，我不能放弃我的孩子，”这位善良的女士说道。

“ [bʌt; bət][sʌm; səm] [deɪ] [juː; jʊ] [meɪ] [kʌm] ，[ænd; ənd] [teɪk] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kærɪdʒ] .
“ but some day you may come , and take him out in his carriage .
“ 但 一些 天 你 可能 来 ， 和 拿 他 出去 在 他的 运输 .

“但总有一天你会来，用马车接他出去。”

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [tuː; tə] [hɪr] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][lɔːst] .

But	I	am	sorry	to	hear	that	you	are	lost	.
但	我	是	对不起	到	听到	那	你	是	丢失的	.

但我很遗憾听到你迷路了。

[dəunt][juː; jʊ] [noʊ] [wer] [jʊr; jər][hoʊm][ɪz] ? ”

Don't	you	know	where	your	home	is	?	”
不	你	知道	在哪里	你的	家	是	?	”

你不知道你的家在哪里吗?

“ [noʊ] , [wiː; wi] ['nevər] [duː] , ” ['ænsər] ['tɑːmi] .

“	No	,	we	never	do	,	”	answered	Tommy	.
“	不	,	我们	绝不	做	,	”	回答	汤米	.

“不，我们从来不这样做，”汤米回答道。

“ [wɪə(r)] [ðə; ði] - , [juː; jʊ] [noʊ] . ”

“	We're	the	Trippertrots	,	you	know	.	”
“	是	这	-	,	你	知道	.	”

“我们是 Trippertrots 乐队，你知道的。”

“ [oʊ] , [jes] , [aɪv] [hɜːrd] [ʌv; əv][juː; jʊ] , ” [sed] [ðə; ði]['leɪdi] .

“	Oh	,	yes	,	I've	heard	of	you	,	”	said	the	lady	.
“	哦	,	是的	,	我已经	听到	的	你	,	”	说	这	女士	.

“哦，是的，我听说过你，”那位女士说。

“ [wel] , [pərˈhæps][aɪ][kæn; kən] [θɪŋk] [ʌv; əv][sʌm; səm] [wei] [tuː; tə][send][juː; jʊ][hoʊm] .

“	Well	,	perhaps	I	can	think	of	some	way	to	send	you	home	.
“	出色地	,	也许	我	能	思考	的	一些	方式	到	发送	你	家	.

“嗯，或许我可以想个办法送你回家。”

” [ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nɔɪz] [aʊt][ɪn][ðə; ði] [striːt] , [ænd; ənd] ['meri] ,

”	And	all	of	a	sudden	there	was	a	noise	out	in	the	street	,	and	Mary	,
”	和	全部	的	一个	突然	那里	曾是	一个	噪音	出去	在	这	街道	,	和	玛丽	,

“突然，街上传来一阵喧闹声，玛丽……”

['lʊkɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndoʊ] , [kraɪd] :

looking	from	the	window	,	cried	:
寻找	从	这	窗户	,	哭	:

从窗户往外看，喊道：

“ [ðer; ðər] [goʊz][ðə; ði] ['mɪlkˌmænz] [hɔːrs] !

“	There	goes	the	milkman's	horse	!
“	那里	去	这	送奶工的	马	!

“送奶工的马跑了！”

['hiːz] ['rʌnɪŋ] [əˈweɪ] .

He's	running	away	.
他是	跑步	离开	.

他正在逃跑。

” [ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['moʊmənt][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nɑːk] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] ,

”	And	the	next	moment	there	was	a	knock	on	the	door	,
”	和	这	下一个	片刻	那里	曾是	一个	敲	在	这	门	,

“就在这时，有人敲门了。”

[ænd; ənd][ɪn] [keɪm] [ðə; ði][oʊld] ['fɪʃərmən] [huː] [juːst] [tuː; tə] [kætʃ] [fɪʃ] [ɪn][ðə; ði] ['bæθtʌb] .

and	in	came	the	old	fisherman	who	used	to	catch	fish	in	the	bathtub	.
和	在	来了	这	老的	渔夫	WHO	用过的	到	抓住	鱼	在	这	浴缸	.

于是，那位过去常在浴缸里捕鱼的老渔夫走了进来。

“ [oʊ] , [haʊ] [glæd][aɪ][ˌeɪ 'em] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [juː; jʊ] ,

“	Oh	,	how	glad	I	am	that	I	have	found	you	,
“	哦	,	如何	高兴的	我	是	那	我	有	成立	你	,

“哦，我多么高兴能找到你啊！”

" [sed] [ðə; ði][oʊld] ['fɪʃərmən] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
" said the old fisherman to the children .
" 说 这 老的 渔夫 到 这 孩子们 .

"老渔夫对孩子们说。"

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [ɔːl]['oʊvər][fɔːr; fər][juː; jʊ] .
" I have been looking all over for you .
" 我 有 到过 寻找 全部 超过 为了 你 .

我到处都在找你。

[naʊ] [aɪ] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [hoʊm] .
Now I will take you home .
现在 我 将要 拿 你 家 .

现在我送你回家。

" [ænd; ənd] [ðen] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
" And then what do you think ?
" 和 然后 什么 做 你 思考 ?

"那你觉得呢？"

[hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['fɪʃˌpoʊl] [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['fɪʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['beɪbiːz] ['kærɪdʒ] ! [-]
He took his fishpole and began fishing in the baby's carriage ! [98]
他 采取 他的 鱼竿 和 开始 钓鱼 在 这 婴儿的 运输 ! [-]

他拿着鱼竿，开始在婴儿车里钓鱼！[98]

[əd'ventʃər] ['nʌmbər] [twelv]
ADVENTURE NUMBER TWELVE
冒险 数字 十二

第十二次冒险

[ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['beɪbi] ['kærɪdʒ]
THE TRIPPERTROTS AND THE BABY CARRIAGE
这 - 和 这 婴儿 运输

特里珀特罗茨和婴儿车

[wen] [ðə; ði]['beɪbiːz] ['mæmə] [sɔː] [ðə; ði] [kwɪr] [oʊld] ['fɪʃərmən] ['fɪʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['beɪbiːz] ['kærɪdʒ]
When the baby's mamma saw the queer old fisherman fishing in the baby's carriage
什么时候 这 婴儿的 妈妈 锯 这 酷儿 老的 渔夫 钓鱼 在 这 婴儿的 运输
[ʃiː; ʃi] [kraɪd] [aʊt] :
she cried out :
她 哭 出去 :

当婴儿的妈妈看到那个古怪的老渔夫坐在婴儿车里钓鱼时，她惊叫起来：

" [oʊ] , [juː; jʊ] ['fʌni] [mæn] !
" Oh , you funny man !
" 哦 , 你 有趣的 男人 !

"哦，你真幽默！"

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [ðæt] ? "
Why are you doing that ? "
为什么 是 你 正在做 那 ? "

你为什么要这样做?

" [hʌʃ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['meri] - , [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] , " [dəunt][dɪ'stɜːrb][hɪm; ɪm] , [pliːz] .
" Hush ! " exclaimed Mary Trippertrot , in a whisper , " don't disturb him , please .
" 嘘 ! " 惊呼 玛丽 - , 在 一个 耳语 , " 不 打扰 他 , 请 .

"嘘！"玛丽·特里珀特罗特低声说道，"请不要打扰他。"

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] ['fɪʃɪz] [ɪn] [streɪndʒ] ['pleɪsɪz] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [ðə; ði] [kwɪr] [θɪŋz] [hiː; hi]

He	always	fishes	in	strange	places	,	and	you	should	see	the	queer	things	he
他	总是	鱼	在	奇怪的	地方	,	和	你	应该	看	这	酷儿	事物	他

['ketʃɪz; 'kætʃɪz] . ”

catches	.	”
捕获物	.	”

他总是去一些奇怪的地方钓鱼，你应该看看他钓到的那些奇奇怪怪的东西。

“ [jes] , ” [went] [ɑːn] ['tɑːmi] ,

“	Yes	,	”	went	on	Tommy	,
“	是的	,	”	去	在	汤米	,

“是的，”汤米继续说道。

“ [wʌns] [hiː; hi] [fɪʃt] [ʌp] [æn; ən] [ʌm'brelə] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['rʌbər] [buːts] [frʌm; frəm] [ə; eɪ]

“	once	he	fished	up	an	umbrella	and	a	pair	of	rubber	boots	from	a
“	一次	他	钓鱼	向上	一个	伞	和	一个	一对	的	橡皮	靴子	从	一个

['lɪt(ə)l] [leɪk] . ”

little	lake	.	”
小的	湖	.	”

“他曾经从一个小湖里钓上来一把雨伞和一双橡胶靴。”

“ [ænd; ənd][ə; eɪ] ['reɪnkoʊt] , [ænd; ənd] [raɪt] ['æftər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [reɪn] ,

“	And	a	raincoat	,	and	right	after	that	it	began	to	rain	,
“	和	一个	雨衣	,	和	正确的	后	那	它	开始	到	雨	,

“我还带了一件雨衣，紧接着就开始下雨了。”

[ænd; ənd][wiː; wi] [pʊt] [ðə; ði] [θɪŋz] [ɑːn] — [ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [buːts] [ænd; ənd] ['reɪnkoʊt] — [ænd; ənd] [held]

and	we	put	the	things	on	—	that	is	,	the	boots	and	raincoat	—	and	held
和	我们	放	这	事物	在	—	那	是	,	这	靴子	和	雨衣	—	和	握住

[ðə; ði] [ʌm'brelə] ['oʊvər] [ˌjuː 'es] ,

the	umbrella	over	us	,
这	伞	超过	我们	,

我们穿上靴子和雨衣，撑起伞遮雨。

[ænd; ənd][wiː; wi] ['dɪdnt] [get] [wet] , [ænd; ənd][wiː; wi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːls] - [feɪs]

and	we	didn't	get	wet	,	and	we	went	to	the	house	of	the	false	-	face
和	我们	没有	得到	湿的	,	和	我们	去	到	这	房子	的	这	错误的	-	脸

[mæn] ,

man	,
男人	,

我们没淋湿，就去了那个戴假面具的人家。

” [sed] ['dʒɑːni] , ['ɔːlmoʊst] [aʊt] [ʌv; əv] [breθ] .

”	said	Johnny	,	almost	out	of	breath	.
”	说	约翰尼	,	几乎	出去	的	气息	.

“约翰尼气喘吁吁地说。”

“ [maɪ] ! [maɪ] !

“	My	!	My	!
“	我的	！	我的	！

“我的！我的！

[wʌt] [kwɪr] ['tʃɪldrən] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] , [ænd; ənd] [wʌt] [ɑːd] [əd'ventʃəz] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [hæv; həv]

What	queer	children	you	are	,	and	what	odd	adventures	you	must	have
什么	酷儿	孩子们	你	是	,	和	什么	奇怪的	冒险	你	必须	有

[hæd; həd] ,

had	,
有	,

你们真是些古怪的孩子，一定经历过许多奇特的冒险吧！

" [sed] [ðə; ði]['beɪbiːz] ['mæmə] ,
" said the baby's mamma ,
" 说 这 婴儿的 妈妈 ,

"孩子的妈妈说,"

[waɪl] [ðə; ði]['beɪbi] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [krɪb] [ænd; ənd][dræŋk][ðə; ði] [mɪlk] [frʌm; frəm][ðə; ði]['bɑːt(ə)l] .
while the baby lay in the crib and drank the milk from the bottle .
尽管 这 婴儿 躺 在 这 婴儿床 和 喝 这 牛奶 从 这 瓶子 .

婴儿躺在婴儿床上，用奶瓶喝奶。

" [oʊ] , [wiː; wi][ɑːr; ər][ðə; ði] - , [ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['getɪŋ] [lɔːst] ,
" Oh , we are the Trippertrots , and we are always getting lost ,
" 哦 , 我们 是 这 - , 和 我们 是 总是 获得 丢失的 ,

"哦，我们是Trippertrots乐队，我们总是迷路。"

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['fʌni] [θɪŋz] ['hæpən] [tuː; tə][juː 'es] , " [sed] ['meri] .
and having funny things happen to us , " said Mary .
和 拥有 有趣的 事物 发生 到 我们 , " 说 玛丽 .

"我们还会遇到一些有趣的事情,"玛丽说。

" [ðɪs] [taɪm] [wiː; wi][gɑːt] [lɔːst] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][ræn] [aʊt] ['æftər][ðə; ði]['poʊstmən] ,
" This time we got lost because we ran out after the postman ,
" 这 时间 我们 得到 丢失的 因为 我们 跑 出去 后 这 邮差 ,

"这次我们迷路是因为我们追着邮递员跑出去了。"

[tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] [bæk] [ə; eɪ] ['letər] [hiː; hi][hæd; həd] [drɑːpt] , [ænd; ənd] ['dʒɪgli] [dʒɪg] [faʊnd] [juː 'es] ,
to give him back a letter he had dropped , and Jiggly Jig found us ,
到 给 他 后退 一个 信 他 有 掉落 , 和 摇晃的 夹具 成立 我们 ,

我们把他掉落的信还给他，然后吉格利·吉格找到了我们。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [went] [ɪn][ə; eɪ] [haʊs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪlkmən] [toʊld][juː 'es][tuː; tə] [get] [ɪn][hɪz; ɪz]
and then he went in a house , and the milkman told us to get in his
和 然后 他 去 在 一个 房子 , 和 这 送奶工 讲述 我们 到 得到 在 他的
['wægən] . "
wagon . "
车皮 . "

然后他走进一间房子，送奶工让我们上他的马车。

" [jes] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪlkˌmænz] [hɔːrs] [ræn] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][juː 'es] , [ænd; ənd] [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər] , "
" Yes , and the milkman's horse ran away with us , and here we are , "
" 是的 , 和 这 送奶工的 马 跑 离开 和 我们 , 和 这里 我们 是 , "
['fɪnɪʃt] ['tɑːmi] ,
finished Tommy ,
完成的 汤米 ,

"是啊，送奶工的马带着我们跑了，然后我们就到这儿来了,"汤米说完。

[fɔːr; fər][baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['meri] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [breθ] . [-]
for by this time Mary was out of breath . [99]
为了 经过 这 时间 玛丽 曾是 出去 的 气息 . [-]

这时玛丽已经气喘吁吁了。[99]

" [ænd; ənd][aɪ] ['wʌndər] [wer] [ðə; ði] ['fɪʃərmən] [wɪl] [teɪk] [juː 'es] ? " [spoʊk] ['dʒɑːni] .
" And I wonder where the fisherman will take us ? " spoke Johnny .
" 和 我 想知道 在哪里 这 渔夫 将要 拿 我们 ? " 辐 约翰尼 .

"我想知道渔夫会把我们带到哪里去？"约翰尼说道。

" [hiː; hi] [sed] ['hiːd] [teɪk] [juː 'es] [hoʊm] , " [rɪ'plaɪd] ['tɑːmi] .
" He said he'd take us home , " replied Tommy .
" 他 说 他会 拿 我们 家 , " 回复 汤米 .

"他说他会送我们回家,"汤米回答道。

“ [ɑː] , ['hiːz] [kɔːt] ['sʌmθɪŋ] !
“ Ah , he's caught something !
“ 啊 , 他是 捕捉 某物 !

“啊，他生病了！”

” [hiː; hi] [kraɪd] , [fɔːr; fər] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] [ðə; ði] ['fʌni] [oʊld] ['fɪʃərmən] ,
” he cried , for at that moment the funny old fisherman ,
” 他 哭 , 为了 在 那 片刻 这 有趣的 老的 渔夫 ,

他喊道，因为就在那一刻，那个滑稽的老渔夫

[huː] [hæd; həd] [nɑːt] ['spoʊkən] [sɪns] [hiː; hi] [bɪ'gæn] ['fɪʃɪŋ] , [pʊld] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['hæmək] - [hʊk]
who had not spoken since he began fishing , pulled up his hammock - hook
WHO 有 不是 说 自从 他 开始 钓鱼 , 拉 向上 他的 吊床 - 钩
[ænd; ənd] [laɪn] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] ,
and line , and there ,
和 线 , 和 那里 ,

自从开始钓鱼以来就没说过话的人，拉起了他的吊床钩和鱼线，然后，

['dæŋglɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['beɪbiːz] [pɪŋk] ['nɪtɪd] [sɑːk] .
dangling on the end of it , was a baby's pink knitted sock .
悬挂 在 这 结尾 的 它 , 曾是 一个 婴儿的 粉色的 针织 短袜 .

绳子的末端挂着一只婴儿粉色针织袜。

“ [ɑː] , [hɑː] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [oʊld] ['fɪʃərmən] .
“ Ah , ha ! ” exclaimed the old fisherman .
“ 啊 , 哈 ! ” 惊呼 这 老的 渔夫 .

“啊哈！”老渔夫惊呼道。

“ [aɪ] ['ræðər] [θɔːt] [aɪ] [wʊd] [kætʃ] ['sʌmθɪŋ] [ðɪs] [taɪm] .
“ I rather thought I would catch something this time .
“ 我 相当 想法 我 会 抓住 某物 这 时间 .

“我原以为这次会感染什么病。”

[ðɪs] [ɪz] ['betər] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [fɪʃ] ,
This is better than a fish ,
这 是 更好的 比 一个 鱼 ,

这比鱼好多了。

” [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [loʊ] [baʊ; boʊ] [hiː; hi] ['hændɪd] [ðə; ði] ['beɪbiːz] [sɑːk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['beɪbiːz] ['mæmə]
” and making a low bow he handed the baby's sock to the baby's mamma
” 和 制作 一个 低的 弓 他 递交 这 婴儿的 短袜 到 这 婴儿的 妈妈
.
:
.

他深深鞠了一躬，把婴儿的袜子递给了婴儿的妈妈。

“ [oʊ] , [wer] [dɪd] [juː; jʊ] [get] [ˌaɪ 'tiː] ?
“ Oh , where did you get it ?
“ 哦 , 在哪里 做过 你 得到 它 ?

“哦，你是从哪里弄来的？”

” [ʃiː; ʃi] [æskt] .
” she asked .
” 她 问 .

她问道。

“ [aɪ] [fɪʃt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['beɪbiːz] ['kærɪdʒ] , ” [sed] [ðə; ði] [oʊld] ['fɪʃərmən] ,
“ I fished it up out of the baby's carriage , ” said the old fisherman ,
“ 我 钓鱼 它 向上 出去 的 这 婴儿的 运输 , ” 说 这 老的 渔夫 ,

“我从婴儿车里把它捞了出来，”老渔夫说。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dʒɑːli] [læf] .

with	a	jolly	laugh	.
和	一个	快乐的	笑	.

他爽朗地笑了。

" ['pɜrˌhæps][aɪ][kæn; kən] [kætʃ] ['sʌmθɪŋ] [els] [ɪf] [aɪ][traɪ] . "

"	Perhaps	I	can	catch	something	else	if	I	try	.	"
"	也许	我	能	抓住	某物	别的	如果	我	尝试	.	"

"或许我试试还能抓到别的什么。"

" [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] , " [sed] [ðə; ði]['leɪdi] .

"	I	wish	you	would	,	"	said	the	lady	.
"	我	希望	你	会	,	"	说	这	女士	.

"我希望你能这样做，"那位女士说。

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [ɔːl]['oʊvər][fɔːr; fər][maɪ]['beɪbiːz] [pɪŋk] [sɑːks] , [ænd; ənd][aɪ] ['kudnt] [faɪnd]

"	I	have	been	looking	all	over	for	my	baby's	pink	socks	,	and	I	couldn't	find
"	我	有	到过	寻找	全部	超过	为了	我的	婴儿的	粉色的	袜子	,	和	我	不能	寻找

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

"我到处找我宝宝的粉色袜子，但就是找不到。"

[aɪ] ['nevər] [θɔːt] [tuː; tə] [lʊk] [ɪn][ðə; ði] ['kærɪdʒ] . "

I	never	thought	to	look	in	the	carriage	.	"
我	绝不	想法	到	看	在	这	运输	.	"

我从未想过要往车厢里看。

" [pɜrˌhæps][aɪ][kæn; kən] [fɪʃ] [ʌp][ðə; ði] ['ʌðər] [wʌn] , " [sed] [ðə; ði][oʊld] ['fɪʃərmən] ,

"	Perhaps	I	can	fish	up	the	other	one	,	"	said	the	old	fisherman	,
"	也许	我	能	鱼	向上	这	其他	一	,	"	说	这	老的	渔夫	,

"或许我还能钓上另一条，"老渔夫说道。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][piˈænoʊ] [stuːl] ,

and	then	he	sat	down	on	the	piano	stool	,
和	然后	他	卫星	向下	在	这	钢琴	凳子	,

然后他坐在了钢琴凳上。

[ænd; ənd][bɪˈgæn] ['dæŋglɪŋ] [hɪz; ɪz] [hʊk] [ænd; ənd][laɪn][ɪn][ðə; ði]['beɪbi] ['kærɪdʒ] [əˈgen] ,

and	began	dangling	his	hook	and	line	in	the	baby	carriage	again	,
和	开始	悬挂	他的	钩	和	线	在	这	婴儿	运输	再次	,

于是他又开始在婴儿车里晃动鱼钩和鱼线了。

[waɪl] [ðə; ði]['beɪbi][dræŋk] [mɪlk] [frʌm; frəm][ðə; ði]['bɑːt(ə)l] ,

while	the	baby	drank	milk	from	the	bottle	,
尽管	这	婴儿	喝	牛奶	从	这	瓶子	,

婴儿用奶瓶喝奶的时候，

[ænd; ənd][ðə; ði] - ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][ðə; ði]['leɪdi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['fɪʃərmən] .

and	the	Trippertrot	children	and	the	lady	looked	at	the	fisherman	.
和	这	-	孩子们	和	这	女士	看起来	在	这	渔夫	.

特里珀特罗特家的孩子们和那位女士看着渔夫。

[aɪ][fərˈgɑːt][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ɑːn][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪʃɜ·mənz] [laɪn][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hæmək]

I	forgot	to	tell	you	that	on	the	end	of	the	fisherman's	line	was	a	hammock
我	忘了	到	告诉	你	那	在	这	结尾	的	这	渔民的	线	曾是	一个	吊床

- [hʊk] .

-	hook	.
-	钩	.

我忘了告诉你，渔夫的鱼线末端挂着一个吊床钩。

[ˌaɪ ˈtiː] ['wɔznt] ['veri] [ʃɑːrp] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] ['kudnt] [hɜːrt] ['eni] [wʌn] , [nɑːt]['iːv(ə)n][ə; eɪ]['beɪbiːz] [pɪŋk]

It	wasn't	very	sharp	,	and	it	couldn't	hurt	any	one	,	not	even	a	baby's	pink
它	不是	非常	锋利的	,	和	它	不能	伤害	任何	一	,	不是	甚至	一个	婴儿的	粉色的

[sɑːk] ,

sock	,
短袜	,

它不是很锋利，不会伤到任何人，哪怕是婴儿的粉色袜子。

[juː; jʊ] [siː] .

you	see	.
你	看	.

你看。

“ [ðer; ðər] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] ！ ” [kraɪd] [ðə; ði] ['fɪʃərmən] [æt; ət] [læst] ,

“	There	,	I	think	I	have	something	!	”	cried	the	fisherman	at	last	,
“	那里	,	我	思考	我	有	某物	！	”	哭	这	渔夫	在	最后的	,

“找到了，我想我找到东西了！”渔夫最后喊道。

[æz; əz][hiː; hi] [pʊld] [ʌp] [hɪz; ɪz] [laɪn] [ə'gen] .

as	he	pulled	up	his	line	again	.
作为	他	拉	向上	他的	线	再次	.

他再次收线的时候。

“ [ðə; ði] ['ʌðər] [sɑːk] ！

“	The	other	sock	!
“	这	其他	短袜	！

“另一只袜子！”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , [ænd; ənd][ðer; ðər] , ['ʃʊrli] [ɪ'nʌf] , ['dæŋglɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hæmək] - [hʊk]

”	he	exclaimed	,	and	there	,	surely	enough	,	dangling	from	the	hammock	-	hook
”	他	惊呼	,	和	那里	,	一定	足够的	,	悬挂	从	这	吊床	-	钩

, [wʌz; wəz][ðə; ði] ['sekənd] [pɪŋk] [sɑːk] .

,	was	the	second	pink	sock	.
,	曾是	这	第二	粉色的	短袜	.

“他惊呼一声，果然，第二只粉红色的袜子就挂在吊床的钩子上。”

“ [oʊ] , [haʊ] ['veri] [kaɪnd][ʌv; əv][juː; jʊ] ！ ” [kraɪd] [ðə; ði]['leɪdi] .

“	Oh	,	how	very	kind	of	you	!	”	cried	the	lady	.
“	哦	,	如何	非常	种类	的	你	！	”	哭	这	女士	.

“哦，您真是太好了！”那位女士喊道。

“ [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] ['ɔːlweɪz] [steɪ] [hɪr] , [ænd; ənd] [fɪʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ɑːr; ər] [-]

“	I	wish	you	would	always	stay	here	,	and	fish	for	the	things	that	are	[	100	]
“	我	希望	你	会	总是	停留	这里	,	和	鱼	为了	这	事物	那	是	[	-	]

“我希望你永远留在这里，钓那些[100]

[lɔːst] .

lost	.
丢失的	.

丢失的。

[ðə; ði]['beɪbi]['luːzɪz][soʊ] ['meni] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeəz; ðəz][ðə; ði]['lɪt(ə)l][dɔːg] — [hiː; hi]['haɪdz] [θɪŋz]

The	baby	loses	so	many	things	,	and	then	there's	the	little	dog	—	he	hides	things
这	婴儿	失败	所以	许多	事物	,	和	然后	有	这	小的	狗	—	他	隐藏	事物

. ”

:	”
.	”

宝宝丢了好多东西，还有那只小狗——它喜欢藏东西。

“ [oʊ] , [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][dɔːg] !

“	Oh	,	we	have	a	dog	!
“	哦	,	我们	有	一个	狗	！

“哦，我们养了一条狗！”

" [kraɪd] ['meri] .
" cried Mary .
" 哭 玛丽 .

"玛丽喊道。"

" [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz]['faɪdoʊ] ! " [sed] ['tɑːmi] .
" His name is Fido ! " said Tommy .
" 他的 姓名 是 菲多 ! " 说 汤米 .

"他的名字叫菲多！"汤米说。

" [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][kæt] [neɪmd] ['aɪvi] [vaɪn] , " ['ædɪd] ['dʒɑːni] .
" And we have a cat named Ivy Vine , " added Johnny .
" 和 我们 有 一个 猫 命名 常春藤 藤 , " 额外 约翰尼 .

"我们家还有一只名叫艾薇·维恩的猫，"约翰尼补充道。

" [haʊ] ['veri] [naɪs] , " [sed] [ðə; ði]['leɪdi] , [waɪl] [ðə; ði]['beɪbi] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [krɪb] ,
" How very nice , " said the lady , while the baby lay in the crib ,
" 如何 非常 好的 , " 说 这 女士 , 尽管 这 婴儿 躺 在 这 婴儿床 ,

"真好，"那位女士一边说着，一边看着躺在婴儿床上的婴儿。

[lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] ['siːlɪŋ] [ænd; ənd] [blɪŋkt] [hɪz; ɪz] [bluː] [aɪz] .
looked up at the ceiling and blinked his blue eyes .
看起来 向上 在 这 天花板 和 眨眼 他的 蓝色的 眼睛 .

他抬头望着天花板，眨了眨他那双蓝色的眼睛。

" [aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ]['aʊər; ɑːr][dɔːg] , " [went] [ɑːn][ðə; ði]['leɪdi] .
" I will show you our dog , " went on the lady .
" 我 将要 展示 你 我们的 狗 , " 去 在 这 女士 .

"我带你看看我们的狗，"那位女士接着说。

" [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz]['boʊni] . "
" His name is Bony . "
" 他的 姓名 是 骨质 . "

"他的名字叫博尼。"

" [wʌt] [ə; eɪ] ['fʌni] [neɪm] ! " [ɪk'skleɪmd] ['meri] .
" What a funny name ! " exclaimed Mary .
" 什么 一个 有趣的 姓名 ! " 惊呼 玛丽 .

"真是个滑稽的名字！"玛丽惊呼道。

" [waɪ] [duː][juː; jʊ] [kɔːl] [hɪm; ɪm] [ðæt] ? "
" Why do you call him that ? "
" 为什么 做 你 称呼 他 那 ? "

你为什么那样称呼他?

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][ɪz][soʊ][fɑːnd][ʌv; əv] [boʊnz] , " [ðə; ði]['leɪdi] [sed] .
" Because he is so fond of bones , " the lady said .
" 因为 他 是 所以 喜爱 的 骨头 , " 这 女士 说 .

"因为他非常喜欢骨头，"这位女士说。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] : " [hɪr] , ['boʊni] !
Then she called : " Here , Bony !
然后 她 称为 : " 这里 , 骨质 !

然后她喊道："博尼，过来！"

['boʊni] !
Bony !
骨质 !

骨瘦如柴!

['boʊni] !
Bony !
骨质 !

骨瘦如柴!

" [ænd; ənd][ɪn] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [fæt] ['puːdl] [dɔːg] , [ænd; ənd][hiː; hi] [stʊd] [ʌp][ɑːn][hɪz; ɪz]

"	and	in	came	running	a	little	,	fat	poodle	dog	,	and	he	stood	up	on	his
"	和	在	来了	跑步	一个	小的	,	胖的	贵宾犬	狗	,	和	他	站立	向上	在	他的

[haɪnd][legz] ,

hind	legs	,
后	腿	,

“这时，一只又小又胖的贵宾犬跑了进来，它用后腿站了起来。”

[ænd; ənd] [wægd] [hɪz; ɪz][teɪl] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][traɪd][tuː; tə][get][hoʊld][ʌv; əv] ['tɑːmiːz] [ʃuː] ,

and	wagged	his	tail	,	and	then	he	tried	to	get	hold	of	Tommy's	shoe	,
和	摇晃	他的	尾巴	,	和	然后	他	尝试	到	得到	抓住	的	汤米的	鞋	,

它摇着尾巴，然后试图抓住汤米的鞋子。

[tuː; tə] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː][ɔːf] .

to	pull	it	off	.
到	拉	它	离开	.

成功做到。

“ [waɪ] [dʌz] [hiː; hi][duː] [ðæt] ?

“	Why	does	he	do	that	?
"	为什么	做	他	做	那	?

他为什么要这样做?

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] - [bɔɪ] ['wɑːntɪd][tuː; tə] [noʊ] .

"	the	little	Trippertrot	boy	wanted	to	know	.
"	这	小的	-	男生	通缉	到	知道	.

“小特里珀特罗特男孩想知道。”

“ [aɪ] [ges] [hiː; hi] [θɪŋks] [its] ['sʌmθɪŋ] [hiː; hi][kæn; kən][haɪd] , " ['ænsər] [ðə; ði]['leɪdi] .

“	I	guess	he	thinks	it's	something	he	can	hide	,	"	answered	the	lady	.
"	我	猜测	他	思考	它是	某物	他	能	隐藏	,	"	回答	这	女士	.

“我猜他觉得这是他可以隐瞒的事情，”那位女士回答道。

“ ['boʊni][ɪz][ðə; ði] ['gretɪst] [dɔːg][fɔːr; fər]['haɪdɪŋ] [θɪŋz] !

“	Bony	is	the	greatest	dog	for	hiding	things	!
"	骨质	是	这	最	狗	为了	隐藏	事物	!

“Bony 是最擅长藏东西的狗！”

[hiː; hi] ['kæriz] [ɔːf][maɪ] ['slɪpərz] , [ænd; ənd][maɪ] ['hʌzbəndz] [ʃuːz] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['beɪbiːz]

He	carries	off	my	slippers	,	and	my	husband's	shoes	,	and	all	the	baby's
他	携带	离开	我的	拖鞋	,	和	我的	丈夫的	鞋	,	和	全部	这	婴儿的

,

rattleboxes	,
摇铃	,

他拿走了我的拖鞋、我丈夫的鞋子，还有所有婴儿的摇铃。

[ænd; ənd]['haɪdz][ðem; ðəm][ɪn] [sʌtʃ] ['fʌni] ['pleɪsɪz] .

and	hides	them	in	such	funny	places	.
和	隐藏	他们	在	这样的	有趣的	地方	.

然后把它们藏在一些很奇怪的地方。

['sʌmtaɪmz] [ɪn][ðə; ði]['aɪsbɑːks] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['ʌndər][ðə; ði]['pɑːrlər] [tʃerz] ,

Sometimes	in	the	icebox	,	and	sometimes	under	the	parlor	chairs	,
有时	在	这	冰箱	,	和	有时	在下面	这	客厅	椅子	,

有时在冰箱里，有时在客厅椅子下面。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['iːv(ə)n] [daʊn] ['selər] [ɪn][ðə; ði][koʊl] - [bɪn] .

and	sometimes	even	down	cellar	in	the	coal	-	bin	.
和	有时	甚至	向下	地窖	在	这	煤炭	-	垃圾桶	.

有时甚至藏在地下室的煤仓里。

“ [ðæts] [waɪ] [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [steɪ] [hɪr] [ænd; ənd] [fɪʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ɑːr; ər] [lɔːst] ,
“ That's why I wish you could stay here and fish for the things that are lost ,
” 那就是 为什么 我 希望 你 可以 停留 这里 和 鱼 为了 这 事物 那 是 丢失的 ,

所以我希望你能留在这里，去寻找那些遗失的宝物。

” [ðə; ði]['leɪdi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [naɪs] [oʊld] ['fɪʃərmən] .
” the lady said to the nice old fisherman .
” 这 女士 说 到 这 好的 老的 渔夫 .

“那位女士对和蔼的老渔夫说。”

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['veri] [kaɪnd] , ” [hiː; hi] ['ænsər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [loʊ] [baʊ; boʊ] , “ [bʌt; bət][aɪ] [kɑːnt] [steɪ] .
“ You are very kind , ” he answered , with a low bow , “ but I can't stay .
“ 你 是 非常 种类 , ” 他 回答 , 和 一个 低的 弓 , “ 但 我 不能 停留 .

“您真是太好了，”他深深鞠了一躬回答道，“但我不能留下来。”

[aɪ] [keɪm] ['æftər][ðə; ði] - ['tʃɪldrən] , [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [hoʊm] .
I came after the Trippertrot children , to take them home .
我 来了 后 这 - 孩子们 , 到 拿 他们 家 .

我追着特里珀特罗特家的孩子们来，要把他们带回家。

[ðeə(r)] [lɔːst] , [juː; jʊ] [noʊ] . ”
They're lost , you know . ”
它们是 丢失的 , 你 知道 . ”

他们迷路了，你知道的。

“ [oʊ] , [jes] , [soʊ][wiː; wi][ɑːr; ər] , [aɪ] ['nɪrli] [fər'gɑːt] , ” [spoʊk] ['meri] .
“ Oh , yes , so we are , I nearly forgot , ” spoke Mary .
“ 哦 , 是的 , 所以 我们 是 , 我 几乎 忘了 , ” 辐 玛丽 .

“哦，对，我们就是这样，我差点忘了，”玛丽说道。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd]['aʊər; ɑːr] [haʊs] ? ” [æskt] ['tɑːmi] . [-]
“ Are you sure you can find our house ? ” asked Tommy . [101]
“ 是 你 当然 你 能 寻找 我们的 房子 ? ” 问 汤米 . [-]

“你确定你能找到我们的房子吗？”汤米问道。[101]

“ [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [kæn; kən] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['fɪʃərmən] , [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] ['dʒɑːli] [læf] .
“ I certainly can , ” replied the fisherman , with another jolly laugh .
“ 我 当然 能 , ” 回复 这 渔夫 , 和 其他 快乐的 笑 .

“我当然可以，”渔夫笑着回答道。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [ɑːr; ər][wiː; wi] ['goʊɪŋ][tuː; tə][get] [hoʊm] ? ” [æskt] ['meri] .
“ But how are we going to get home ? ” asked Mary .
“ 但 如何 是 我们 去 到 得到 家 ? ” 问 玛丽 .

“可是我们怎么回家呢？”玛丽问道。

“ [ðə; ði] [mɪlk] ['wægən] [hɔːrs] [hæz; həz] [rʌn] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][wiː; wi] [kɑːnt] [wɔːk] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]
“ The milk wagon horse has run away , and we can't walk , because it is
[soʊ][fɑːr] .
so far .
所以 远的 .

“运牛奶的马跑了，我们走不了，因为路太远了。”

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] ? ”
What shall we do ? ”
什么 将 我们 做 ? ”

我们该怎么办?

“ [ðæts] [soʊ] , ” [ə'griːd] [ðə; ði] ['fɪʃərmən] , ['skrætʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [noʊz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['hæmək] - [hʊk]
“ That's so , ” agreed the fisherman , scratching his nose with the hammock - hook
“ 那就是 所以 , ” 同意 这 渔夫 , 抓挠 他的 鼻子 和 这 吊床 - 钩
[ðæt] ['wɔznt] [ʃɑːrp] .
that wasn't sharp .
那 不是 锋利的 .

“确实如此，”渔夫同意道，一边用不锋利的吊床钩挠着鼻子。

“ [aɪ] [kʊd; kəd] ['kæri] [juː; jʊ] [ɑːn] [maɪ] [bæk] , [wʌn] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] , [aɪ] [sə'poʊz] .
“ I could carry you on my back , one at a time , I suppose .
“ 我 可以 携带 你 在 我的 后退 , 一 在 一个 时间 , 我 认为 .

“我想我可以背着你们，一次背一个。”

[ðæt] [ɪz] , [aɪ] [kʊd; kəd] ['kæri] ['meri] [hoʊm] [fɜːrst] , [ænd; ənd] [ðen] [kʌm] [bæk] [fɔːr; fər] ['dʒɑːni] [ɔːr]
That is , I could carry Mary home first , and then come back for Johnny or
那 是 , 我 可以 携带 玛丽 家 第一的 , 和 然后 来 后退 为了 约翰尼 或者
['tɑːmi] ,
Tommy ,
汤米 ,

也就是说，我可以先把玛丽带回家，然后再回来接约翰尼或汤米。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [tʊk] ['tɑːmi] [nekst] [aɪ] [kʊd; kəd] ['kæri] ['dʒɑːni] [læst] . ”
and if I took Tommy next I could carry Johnny last . ”
和 如果 我 采取 汤米 下一个 我 可以 携带 约翰尼 最后的 . ”

如果我先带汤米，最后就可以带约翰尼了。

“ [bʌt; bət] [wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] ['prɪti] [leɪt] ['getɪŋ] [hoʊm] , ['wʊdnt] [wiː; wi] ? ” [æskt] ['dʒɑːni] .
“ But we would be pretty late getting home , wouldn't we ? ” asked Johnny .
“ 但 我们 会 是 漂亮的 晚的 获得 家 , 不会 我们 ? ” 问 约翰尼 .

“但是我们回家会很晚吧？”约翰尼问道。

“ [æt; ət] [liːst] , [aɪ] [wʊd] [biː; bi] [ɪf] [juː; jʊ] [tʊk] [ˌem 'iː] [læst] . ”
“ At least , I would be if you took me last . ”
“ 在 至少 , 我 会 是 如果 你 采取 我 最后的 . ”

“至少，如果你最后选我的话，我会这么想。”

“ [ðæts] [soʊ] , ” [ə'griːd] ['meri] .
“ That's so , ” agreed Mary .
“ 那就是 所以 , ” 同意 玛丽 .

“确实如此，”玛丽同意道。

“ [kɑːnt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [sʌm; səm] ['ʌðər] [weɪ] , ['mɪstər] . ['fɪʃərmən] ? ”
“ Can't you think of some other way , Mr . Fisherman ? ”
“ 不能 你 思考 的 一些 其他 方式 , 先生 . 渔夫 ? ”

“渔夫先生，您就想不到别的办法了吗？”

“ [hʌm] !
“ Hum ! ”
“ 哼 ! ”

“哼！”

” [hiː; hi] [sed] .
” he said .
” 他 说 .

他说。

“ [ɪf] [aɪ] ['oʊnli] [hæd; həd] [æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] [naʊ] , [ɔːr] [æn; ən] ['erʃɪp] , [wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] .
“ If I only had an automobile now , or an airship , we would be all right . ”
“ 如果 我 仅有的 有 一个 汽车 现在 , 或者 一个 飞艇 , 我们 会 是 全部 正确的 .

“如果我现在有辆汽车或者一艘飞艇，我们就没事了。”

“ [ɔːr] [ɪf] [wiː; wi] [iːtʃ] [hæd; həd][ə; eɪ] [tɔɪ] [griːn] [ɔːr] [red] [bə'luːn] , [wiː; wi][kʊd; kəd] [teɪk] [hoʊld][ʌv; əv]
“ Or if we each had a toy green or red balloon , we could take hold of
“ 或者如果 我们 每个 有 一个 玩具 绿色的 或者红色的 气球 , 我们 可以 拿 抓住 的
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

“或者如果我们每个人都有一个绿色或红色的玩具气球，我们就可以抓住它们，

[ænd; ənd] [floʊt] [hoʊm] , ” [sed] ['dʒɑːni] .
and float home , ” said Johnny .
和 漂浮 家 , ” 说 约翰尼 .

“然后漂回家，”约翰尼说。

“ [bʌt; bət][wiː; wi] ['hævnt] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] , ” [spoʊk] ['meri] .
“ But we haven't anything like that , ” spoke Mary .
“ 但 我们 还没有 任何事物 喜欢 那 , ” 辐 玛丽 .

“但我们这里没有那样的东西，”玛丽说道。

“ [oʊ] , [dɪr] , [its] ['dredf(ə)l] [tuː; tə][biː; bi] [lɔːst] !
“ Oh , dear , it's dreadful to be lost !
“ 哦 , 亲爱的 , 它是 可怕 到 是 丢失的 !

“哦，天哪，迷路太可怕了！”

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [wiː; wi][kæn; kən][duː] , [ænd; ənd] [haʊ] [juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [ˌjuː 'es][ɔːl] [hoʊm] [æt; ət]
I wonder what we can do , and how you can take us all home at
我 想知道 什么 我们 能 做 , 和 如何 你 能 拿 我们 全部 家 在
[wʌns] ? ”
once ? ”
一次 ? ”

我想知道我们能做些什么，以及你如何才能一次性把我们都带回家?

“ [aɪ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ! ” ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] [ðə; ði]['beɪbiːz] ['mæmə] .
“ I have it ! ” suddenly cried the baby's mamma .
“ 我 有 它 ! ” 突然 哭 这 婴儿的 妈妈 .

“我抓到它了！”孩子的妈妈突然喊道。

“ [daʊn] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['selər] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [bɪg]['beɪbi] ['kærɪdʒ] ,
“ Down in our cellar is a great big baby carriage ,
“ 向下 在 我们的 地窖 是 一个 伟大的 大的 婴儿 运输 ,

“我们地下室里有一辆巨大的婴儿车，

[ðæt] [aɪ][hæd; həd][wʌns] [wen] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [twɪnz] [hɪr] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [naʊ] [bɪg] ['tʃɪldrən] ,
that I had once when there were twins here , but they are now big children ,
那 我 有 一次 什么时候 那里 是 双胞胎 这里 , 但 他们 是 现在 大的 孩子们 ,

我以前也住过，当时家里有一对双胞胎，但他们现在都长大了。

[ænd; ənd][dəunt] [niːd] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] .
and don't need the carriage .
和 不 需要 这 运输 .

而且不需要马车。

[aɪm] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hoʊld][juː; jʊ] [θriː] ['tʃɪldrən] ['veri] ['iːzəli] ,
I'm sure it would hold you three children very easily ,
我是 当然 它 会 抓住 你 三 孩子们 非常 容易地 ,

我相信它能轻松容纳你们三个孩子。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['fɪʃərmən] [kʊd; kəd] [wiːl] [juː; jʊ] [hoʊm] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] . ”
and then the fisherman could wheel you home in it . ”
和 然后 这 渔夫 可以 车轮 你 家 在 它 . ”

然后渔夫就可以用它把你推回家了。”

“ [ðæts] [ˌaɪ ˈtiː] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [ˈfɪʃərmən] .
“ That's it ! ” exclaimed the fisherman .
“ 那就是 它 ! ” 惊呼 这 渔夫 .

“就是它了！”渔夫喊道。

“ [ðə; ði] [ˈveri] [θɪŋ] !
“ The very thing !
“ 这 非常 事物 !

“正是如此！

[aɪ] [wɪl] [suːn] [hæv; həv] [ðə; ði] - [hoʊm] [naʊ] , [ænd; ənd] [aɪ] [hoʊp] [ðeɪ] [ˈnevər] [ˈwɑːndər] [əˈweɪ]
I will soon have the Trippertrots home now , and I hope they never wander away
我 将要 很快 有 这 - 家 现在 , 和 我 希望 他们 绝不 漫步 离开
[əˈgen] . ”
again . ”
再次 . ”

我很快就能把这些小家伙们接回家了，希望它们以后再也不会走丢了。

“ [noʊ] , [ɪnˈdiːd] , [wiː; wi] [ˈnevər] [wɪl] !
“ No , indeed , we never will !
“ 不 , 的确 , 我们 绝不 将要 !

“不，我们永远不会！”

” [ðeɪ] [ɔːl] [ˈprɑːmɪst] [æt; ət] [wʌns] . [-]
” they all promised at once . [102]
” 他们 全部 承诺 在 一次 . [-]

“他们都同时答应了。”[102]

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [dʒʌst] [weɪt] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [mɔːr] [ˈstɔːriz] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [siː] [wʌt]
But you just wait for some more stories about them , and see what
但 你 只是 等待 为了 一些 更多的 故事 关于 他们 , 和 看 什么
[ˈhæpənz] .
happens .
发生 .

但你只需等待更多关于他们的故事，看看会发生什么。

[haʊˈevər] , [naʊ] [aɪ] [mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈbeɪbi] [ˈkærɪdʒ] .
However , now I must tell you about the baby carriage .
然而 , 现在 我 必须 告诉 你 关于 这 婴儿 运输 .

不过，现在我必须跟你说说婴儿车的事了。

“ [wer] [dɪd] [juː; jʊ] [seɪ] [ðə; ði] [ˈkærɪdʒ] [wʌz; wəz] ? ” [æskt] [ðə; ði] [ˈfɪʃərmən] .
“ Where did you say the carriage was ? ” asked the fisherman .
“ 在哪里 做过 你 说 这 运输 曾是 ? ” 问 这 渔夫 .

“你说马车在哪里？”渔夫问道。

“ [daʊn] [ˈselər] , ” [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈleɪdi] .
“ Down cellar , ” answered the lady .
“ 向下 地窖 , ” 回答 这 女士 .

“在地下室，”那位女士回答道。

“ [aɪ] [wɪl] [get] [ˌaɪ ˈtiː] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] . ”
“ I will get it for you . ”
“ 我 将要 得到 它 为了 你 . ”

“我去帮你拿。”

“ [oʊ] , [noʊ] , [dəunt] [ˈtrʌb(ə)l] [jɔːrˈself] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈfɪʃərmən] .
“ Oh , no , don't trouble yourself , ” said the fisherman .
“ 哦 , 不 , 不 麻烦 你自己 , ” 说 这 渔夫 .

“哦，不用麻烦了，”渔夫说。

“ [aɪ] [wɪl] [fɪʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] , ” [ænd; ənd] , [ˈʃʊrli] [ɪˈnʌf] ,

“	I	will	fish	it	up	,	”	and	,	surely	enough	,
”	我	将要	鱼	它	向上	,	”	和	,	一定	足够的	,

“我会把它捞上来，”果然，

[hiː; hi] [stʊd] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈselər] [steps] , [ˈdæŋgəld] [hɪz; ɪz] [laɪn] [daʊn] ,

he	stood	at	the	head	of	the	cellar	steps	,	dangled	his	line	down	,
他	站立	在	这	头	的	这	地窖	步骤	,	悬挂着	他的	线	向下	,

他站在地窖台阶的顶端，把鱼线垂了下来。

[ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi] [hæd; həd] [hʊkt] [ɑːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkærɪdʒ] , [ænd; ənd] [ˈlɪftɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] .

and	soon	he	had	hooked	on	to	the	carriage	,	and	lifted	it	up	.
和	很快	他	有	钩子	在	到	这	运输	,	和	抬起	它	向上	.

很快，他就抓住了马车，把它吊了起来。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈveri] [bɪg] [wʌn] , [ænd; ənd] [wʊd] [ˈiːzəli] [hoʊld] [ðə; ði] [θriː] [ˈlɪt(ə)l] - .

It	was	a	very	big	one	,	and	would	easily	hold	the	three	little	Trippertrots	.
它	曾是	一个	非常	大的	一	,	和	会	容易地	抓住	这	三	小的	-	.

它非常大，足以容纳三只小Trippertrots。

[soʊ] [ðeɪ] [gɑːt] [ˈɪntuː] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈleɪdi] [ræpt] [ə; eɪ] [wɔːrm] [ˈblæŋkɪt] [ˈoʊvər] [ðem; ðəm] ,

So	they	got	into	it	,	and	the	lady	wrapped	a	warm	blanket	over	them	,
所以	他们	得到	进入	它	,	和	这	女士	包装	一个	温暖的	毯子	超过	他们	,

于是他们就睡着了，那位女士用一条温暖的毯子盖住了他们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kjuːt] , ['kʌnɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['beɪbi] ,

and	they	said	good	-	by	to	her	and	to	the	cute	,	cunning	little	baby	,
和	他们	说	好的	-	经过	到	她	和	到	这	可爱的	,	狡猾	小的	婴儿	,

他们向她和那个可爱又机灵的小宝宝道别。

[ænd; ənd] [ɔːf] [ðə; ði] [oʊld] ['fɪʃərmən] ['stɑːrtɪd] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] ,

and	off	the	old	fisherman	started	with	them	,
和	离开	这	老的	渔夫	开始	和	他们	,

于是，老渔夫带着他们出发了。

['wiːlɪŋ] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [daʊn] [ðə; ði] [frʌnt] [steps] [æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz] [ə; eɪ] ['kɪti] [kæt] [kæn; kən] [læp]

wheeling	the	carriage	down	the	front	steps	as	easily	as	a	kittie	cat	can	lap
惠灵	这	运输	向下	这	正面	步骤	作为	容易地	作为	一个	小猫	猫	能	膝

[ʌp] [hɜːr; hər] [mɪlk] .

up	her	milk	.
向上	她	牛奶	.

推着马车走下前台阶，就像小猫舔牛奶一样轻松。

“ [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [ˌem ˈiː] [sʌm; səm] [taɪm] , [wen] [juː; jʊ] [ɑːnt] [lɔːst] , ” [kɔːld] [ðə; ði] ['leɪdi] ['æftər]

“	Come	and	see	me	some	time	,	when	you	aren't	lost	,	”	called	the	lady	after
”	来	和	看	我	一些	时间	,	什么时候	你	不是	丢失的	,	”	称为	这	女士	后

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

“有空过来看看我，等你们没迷路的时候，”那位女士在他们身后喊道。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [weɪvd] [hɜːr; hər] [hænd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

as	she	waved	her	hand	out	of	the	window	.
作为	她	挥手	她	手	出去	的	这	窗户	.

她向窗外挥了挥手。

“ [wiː; wi] [wɪl] , ” ['prɑːmɪst] ['meri] [ænd; ənd] ['tɑːmi] [ænd; ənd] ['dʒɑːni] - .

“	We	will	,	”	promised	Mary	and	Tommy	and	Johnny	Trippertrot	.
”	我们	将要	,	”	承诺	玛丽	和	汤米	和	约翰尼	-	.

“我们会的，”玛丽、汤米和约翰尼·特里珀特罗特承诺道。

[əˈweɪ] [ðeɪ] [went] , [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [striːt] , [ðə; ði][oʊld] [ˈfɪʃərmən] [ˈwiːlɪŋ] [ðem; ðəm] [tɔːrd] [ðer; ðər]

Away	**they**	**went**	**,**	**along**	**the**	**street**	**,**	**the**	**old**	**fisherman**	**wheeling**	**them**	**toward**	**their**
离开	他们	去	,	沿着	这	街道	,	这	老的	渔夫	惠灵	他们	朝向	他们的

[hoʊm] .

home	**.**
家	.

他们沿着街道走去，老渔夫推着他们回家。

[ðə; ði] - [wɜːr; wər][ˈtaɪərd][ænd; ənd] [ˈsliːpi] [ænd; ənd] [ˈhʌŋgri] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn]

The	**Trippertrots**	**were**	**tired**	**and**	**sleepy**	**and**	**hungry**	**,**	**for**	**they**	**had**	**been**
这	-	是	疲劳的	和	困	和	饥饿的	,	为了	他们	有	到过

[əˈweɪ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [naʊ] .

away	**for**	**some**	**time**	**now**	**.**
离开	为了	一些	时间	现在	.

Trippertrots一行人又累又困又饿，因为他们已经离开一段时间了。

[ɔːl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈfɪʃərmən] [wʌz; wəz] [ˈwiːlɪŋ] [ðem; ðəm] ,

All	**of**	**a**	**sudden**	**,**	**as**	**the**	**fisherman**	**was**	**wheeling**	**them**	**,**
全部	的	一个	突然	,	作为	这	渔夫	曾是	惠灵	他们	,

突然，就在渔夫推着它们的时候，

[ə; eɪ][ˈleɪdi][ɑːn][ðə; ði] [striːt] [keɪm] [ʌp][ænd; ənd] [stɑːpt] [ðem; ðəm] .

a	**lady**	**on**	**the**	**street**	**came**	**up**	**and**	**stopped**	**them**	**.**
一个	女士	在	这	街道	来了	向上	和	停止	他们	.

街上一个女士走过来拦住了他们。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

三只小旅行家在旅途中(Three little Trippertrots on their travels)

“ [oʊ] , [meɪ] [aɪ] [siː] [ðə; ði] ['prɪti] ['beɪbiːz] [ɪn] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] ?
“ Oh , may I see the pretty babies in the carriage ?
” 哦 , 可能 我 看 这 漂亮的 婴儿 在 这 运输 ?

“哦，我可以看看婴儿车里的漂亮宝宝吗？”

” [ʃiː; ʃi] [æskt] .
” she asked .
” 她 问 .

她问道。

“ [aɪ] [dʒʌst] [lʌv] ['beɪbiːz] ! ”
“ I just love babies ! ”
” 我 只是 爱 婴儿 ! ”

“我太喜欢小宝宝了！”

“ [ðiːz] [ɑːnt] ['beɪbiːz] , ” [sed] [ðə; ði] ['fɪʃərmən] , “ [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [lɔːst] - ['tʃɪldrən] ,
“ These aren't babies , ” said the fisherman , “ they are the lost Trippertrot - children ,
” 这些 不是 婴儿 , ” 说 这 渔夫 , “ 他们 是 这 丢失的 - 孩子们 ,

“这些不是婴儿，”渔夫说，“他们是走失的特里珀特罗特家的孩子。”

[ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [hoʊm] .
and I am taking them home .
和 我 是 采取 他们 家 .

我要把它们带回家。

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [meɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðem; ðəm] . ” [-]
But you may look at them . ” [103]
但 你 可能 看 在 他们 . ” [-]

但你可以看看它们。”[103]

[soʊ] [ðə; ði] ['leɪdi] [lʊkt] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [liːnd] ['oʊvər] [tuː; tə] [kɪs] ['meri] ,
So the lady looked , and she leaned over to kiss Mary ,
所以 这 女士 看起来 , 和 她 倾斜 超过 到 吻 玛丽 ,

于是那位女士看了看，然后俯身吻了玛丽。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fɜːr] [θɪŋ] [ðə; ði] ['leɪdi] [wɔːr] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] [nek] ['tɪk(ə)ld] ['tɑːmi] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi]
and the fur thing the lady wore around her neck tickled Tommy so that he
和 这 毛皮 事物 这 女士 穿着 大约 她 脖子 挠痒 汤米 所以 那 他
[sniːzd] [θriː] [taɪmz] .
sneezed three times .
打喷嚏 三 时代 .

那位女士脖子上戴的毛皮围巾痒得汤米痒得他打了三个喷嚏。

“ [haʊ] [kjuːt] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['leɪdi] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [ə'weɪ] .
“ How cute ! ” exclaimed the lady , as she walked away .
” 如何 可爱的 ! ” 惊呼 这 女士 , 作为 她 步行 离开 .

“好可爱！”那位女士一边走开一边惊叹道。

[ðen] [ðeɪ] [went] [ɑːn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['fɑːrðər] , [ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [ə'nʌðər] ['leɪdi] [kraɪd] [aʊt] :
Then they went on a little farther , and pretty soon another lady cried out :
然后 他们 去 在 一个 小的 更远 , 和 漂亮的 很快 其他 女士 哭 出去 :

然后他们又往前走了一段，很快又有一位女士喊了起来：

“ [oʊ] , [meɪ] [aɪ] [siː] [ðə; ði] ['prɪti] ['beɪbiːz] [ɪn] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] ? ”
“ Oh , may I see the pretty babies in the carriage ? ”
” 哦 , 可能 我 看 这 漂亮的 婴儿 在 这 运输 ? ”

“哦，我可以看看婴儿车里的漂亮宝宝们吗？”

“ [ðeɪ] [ɑːnt] ['beɪbiːz] — [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði][lɔːst] - ['tʃɪldrən] , ” [sed] [ðə; ði][oʊld] ['fɪʃərmən]
“ They aren't babies — they are the lost Trippertrot children , ” said the old fisherman
” 他们 不是 婴儿 — 他们 是 这 丢失的 - 孩子们 , ” 说 这 老的 渔夫
.
:
.

“他们不是婴儿——他们是走失的特里珀特罗特家的孩子，”老渔夫说道。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] [meɪ] [siː] [ðem; ðəm] .
“ But you may see them .
” 但 你 可能 看 他们 .

但你可能会看到它们。

” [soʊ] [ðɪs] ['leɪdi] [lʊkt] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kɪst] ['meri] ,
” So this lady looked , and she kissed Mary ,
” 所以 这 女士 看起来 , 和 她 亲吻 玛丽 ,

于是这位女士看了看，然后吻了玛丽。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːr] [θɪŋ] [ʃiː; ʃi] [wɔːr] [ɑːn][hɜːr; hər] [nek] ['tɪk(ə)ld] ['dʒɑːni] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [ə'weɪkənd]
and the fur thing she wore on her neck tickled Johnny so that he awakened
和 这 毛皮 事物 她 穿着 在 她 脖子 挠痒 约翰尼 所以 那 他 觉醒
[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [sliːp] .
from his sleep .
从 他的 睡觉 .

她脖子上戴的毛皮饰品痒得约翰尼痒得睡着了。

“ [oʊ] , [aɪm][soʊ] ['sɑːri] , ” [sed] [ðə; ði]['leɪdi] .
“ Oh , I'm so sorry , ” said the lady .
” 哦 , 我是 所以 对不起 , ” 说 这 女士 .

“哦，我太抱歉了，”那位女士说道。

[ðen] [ðeɪ] [went] [ɑːn][sʌm; səm] [mɔːr] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [θɜːrd] ['leɪdi] [sed] :
Then they went on some more , and a third lady said :
然后 他们 去 在 一些 更多的 , 和 一个 第三 女士 说 :

然后她们继续聊了一会儿，第三位女士说道：

“ [oʊ] , [meɪ] [aɪ][dʒʌst][hæv; həv][wʌn] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['prɪti] ['beɪbiːz][ɪn][ðə; ði] ['kærɪdʒ] ?
“ Oh , may I just have one look at the pretty babies in the carriage ?
” 哦 , 可能 我 只是 有 一 看 在 这 漂亮的 婴儿 在 这 运输 ?

“哦，我可以看看婴儿车里的漂亮宝宝吗？”

” [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] ['kudnt] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [weːnt, weənt]['beɪbiːz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kʌvərd] [ʌp]
” for she couldn't see that they weren't babies , because they were covered up
” 为了 她 不能 看 那 他们 不是 婴儿 , 因为 他们 是 涵盖 向上
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['blæŋkɪt] ,
with the blanket ,
和 这 毯子 ,

因为她看不见他们不是婴儿，因为他们被毯子盖住了。

[juː; jʊ] [noʊ] .
you know .
你 知道 .

你知道。

“ [ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði][lɔːst] - ['tʃɪldrən] , ” [sed] [ðə; ði][oʊld] ['fɪʃərmən] .
“ These are the lost Trippertrot children , ” said the old fisherman .
” 这些 是 这 丢失的 - 孩子们 , ” 说 这 老的 渔夫 .

“这些是失踪的特里珀特罗特家的孩子，”老渔夫说道。

“ [ðeɪ] [wɜːr; wər] [lɔːst] , [ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [hoʊm] , [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ɪk'skjuːs]

“	They	were	lost	,	and	I	am	taking	them	home	,	but	if	you	will	excuse
“	他们	是	丢失的	,	和	我	是	采取	他们	家	,	但	如果	你	将要	原谅

[ˌem 'iː] ['seɪɪŋ] [soʊ] ,

me	saying	so	,
我	说	所以	,

“它们走失了，我要把它们带回家，但恕我直言，

[aɪl] ['nevər] [get] [ðer; ðər] [ɪf] [ɔːl] [ðə; ði] ['leɪdiz] [wɑːnt] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðem; ðəm] .

I'll	never	get	there	if	all	the	ladies	want	to	look	at	them	.
患病的	绝不	得到	那里	如果	全部	这	女士们	想	到	看	在	他们	.

如果所有女士都想看他们，那我永远也到不了那里。

” [ðen] [ðə; ði] [θɜːrd] ['leɪdi] [liːnd] ['oʊvər] [tuː; tə] [kɪs] ['tɑːmi] ,

”	Then	the	third	lady	leaned	over	to	kiss	Tommy	,
”	然后	这	第三	女士	倾斜	超过	到	吻	汤米	,

然后，第三位女士俯身亲吻了汤米，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɛðɚz] [ɪn] [hɜːr; hər] [hæt] ['tɪk(ə)ld] ['meri] [soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [sniːzd] [θriː] [taɪmz] ,

and	the	feathers	in	her	hat	tickled	Mary	so	that	she	sneezed	three	times	,
和	这	羽毛	在	她	帽子	挠痒	玛丽	所以	那	她	打喷嚏	三	时代	,

她帽子上的羽毛痒得玛丽痒得打了三个喷嚏。

[ænd; ənd] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [wʌn] .

and	part	of	another	one	.
和	部分	的	其他	一	.

以及另一部分。

“ ['gʊdnəs] [ˌem 'iː] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['leɪdi] .

“	Goodness	me	!	”	exclaimed	the	lady	.
“	善良	我	!	”	惊呼	这	女士	.

“我的天哪！”那位女士惊呼道。

“ [naʊ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [oʊld] ['fɪʃərmən] ,

“	Now	I	am	going	to	run	home	with	you	,	”	said	the	old	fisherman	,
“	现在	我	是	去	到	跑步	家	和	你	,	”	说	这	老的	渔夫	,

“现在我要和你一起跑回家了，”老渔夫说道。

[ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [seɪf] [æt; ət] [ðə; ði] - [haʊs] , [ænd; ənd] [maɪ] !

and	soon	he	was	safe	at	the	Trippertrot	house	,	and	my	!
和	很快	他	曾是	安全的	在	这	-	房子	,	和	我的	!

很快他就安全抵达了特里珀特罗特家，我的天哪！

[haʊ] [glæd] ['meri] [ænd; ənd] ['tɑːmi] [ænd; ənd] ['dʒɑːni] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [get] [bæk] .

how	glad	Mary	and	Tommy	and	Johnny	were	to	get	back	.
如何	高兴的	玛丽	和	汤米	和	约翰尼	是	到	得到	后退	.

玛丽、汤米和约翰尼多么高兴能回来啊！

[ðer; ðər] ['pɑːpə] [ænd; ənd] ['mæmə] [hʌgɪd] [ænd; ənd] [kɪst] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [soʊ] [dɪd] [ˌsuː'zɛt] ,

Their	papa	and	mamma	hugged	and	kissed	them	,	and	so	did	Suzette	,
他们的	爸爸	和	妈妈	拥抱	和	亲吻	他们	,	和	所以	做过	苏泽特	,

[ðə; ði] ['nɜːrsmeɪd] ,

the	nursemaid	,
这	保姆	,

他们的爸爸妈妈拥抱亲吻了他们，保姆苏泽特也这样做了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [sed] [ðeɪ] [wʊd] ['nevər] [goʊ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] [ə'gen] .

and	the	children	said	they	would	never	go	away	from	home	again	.
和	这	孩子们	说	他们	会	绝不	去	离开	从	家	再次	.

孩子们说他们再也不会离开家了。

[bʌt; bət] , [oʊ] , [dɪr] !
But , oh , dear !
但 , 哦 , 亲爱的 !

但是，哦，天哪！

[dʒʌst] [riːd] [ðə; ði][nekst] ['stɔːri] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] ['hæpənd] . [-]
Just read the next story and see what happened . [104]
只是 读 这 下一个 故事 和 看 什么 发生 . [-]

请阅读下一个故事，看看发生了什么。[104]

[əd'ventʃər] ['nʌmbər] [ˌθɜːr'tiːn]
ADVENTURE NUMBER THIRTEEN
冒险 数字 十三

冒险故事第十三期

[ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] ['mænz] [hæt]
THE TRIPPERTROTS AND THE OLD MAN'S HAT
这 - 和 这 老的 男人的 帽子

特里珀特罗茨和老人的帽子

[wʌn] ['veri] ['wɪndi] [deɪ] [ðə; ði] [θriː] ['lɪt(ə)l] - [wɜːr; wər] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['pleɪruːmˌpleɪrʊm] [ʌv; əv]
One very windy day the three little Trippertrots were up in the playroom of
一 非常 刮风 天 这 三 小的 - 是 向上 在 这 游戏室 的
[ðer; ðər] [haʊs] ,
their house ,
他们的 房子 ,

在一个风很大的日子里，三只小特里珀特罗特在家里的游戏室里玩耍。

['lʊkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]
looking out of the window and wondering what they could do to have a
寻找 出去 的 这 窗户 和 好奇 什么 他们 可以 做 到 有 一个
[gʊd] [taɪm] .
good time .
好的 时间 .

他们望着窗外，想着可以做些什么来消磨时光。

“ [naʊ] [aɪ][duː][hoʊp] [juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [wɪl] [nɑːt] [rʌn] [ɔːf] ['eniwer] [tuː; tə] - [deɪ] ,
“ Now I do hope you children will not run off anywhere to - day ,
” 现在 我 做 希望 你 孩子们 将要 不是 跑步 离开 任何地方 到 - 天 ,

“现在我希望你们这些孩子今天不要到处乱跑。”

” [ðer; ðər] ['mæmə] [hæd; həd] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm][æz; əz][ʃiː; ʃi] [went] [ˌdaʊn'taʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [faɪv] -
” their mamma had said to them as she went downtown to the five -
” 他们的 妈妈 有 说 到 他们 作为 她 去 市中心 到 这 五 -
[ænd; ənd] - [ten] - [sent] [stɔːr] [tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ] [nuː] [fɜːr] [koʊt] — [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] ,
and - ten - cent store to buy a new fur coat — excuse me ,
和 - 十 - 中心 店铺 到 买 一个 新的 毛皮 外套 — 原谅 我 ,

“他们的妈妈去市中心的五分十分商店买一件新皮草大衣时对他们说——对不起，

[aɪ] [ment] [ə; eɪ] ['dɪpər] .
I meant a dipper .
我 意思是 一个 杓 .

我指的是勺子。

“ [pliːz] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ən'les] ['sʌmθɪŋ] ['speʃ(ə)l] , ['ekstrə] - [ɪk'strɔːrdəneri] ['hæpənz] . ”
“ Please stay in the house unless something special , extra - extraordinary happens . ”
” 请 停留 在 这 房子 除非 某物 特别的 , 额外的 - 非凡的 发生 . ”

“除非发生特殊、极其特殊的事情，否则请待在家里。”

“ [oʊ] , [jes] , [wiː; wi] [wɪl] , ” ['prɑːmɪst] ['meri] ; [ænd; ənd] ['tɑːmi] [ænd; ənd] ['dʒɑːni] , [hɜːr; hər] ['brʌðərz]
“ Oh , yes , we will , ” promised Mary ; and Tommy and Johnny , her brothers
“ 哦 , 是的 , 我们 将要 , ” 承诺 玛丽 ; 和 汤米 和 约翰尼 , 她 兄弟
, ['prɑːmɪst] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .
, promised the same thing .
, 承诺 这 相同的 事物 .

“哦，是的，我们会的，”玛丽承诺道；她的两个兄弟汤米和约翰尼也做出了同样的承诺。

[wel] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði]['pleɪruːm,'pleɪrʊm] ,
Well , as they were looking out of the window of the playroom ,
出色地 , 作为 他们 是 寻找 出去 的 这 窗户 的 这 游戏室 ,

当时，他们正从游戏室的窗户往外看，

[ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [naɪs] [oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] [striːt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [haʊs] .
they saw a nice old gentleman crossing the street in front of their house .
他们 锯 一个 好的 老的 绅士 过境 这 街道 在 正面 的 他们的 房子 .

他们看到一位和蔼的老先生从他们家门前穿过马路。

[ðə; ði][oʊld][mæn][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] ['veri] ['sloʊli] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd] ['ruːmətɪzəm] , [aɪ] [ges] ,
The old man was going very slowly , because he had rheumatism , I guess ,
这 老的 男人 曾是 去 非常 缓慢地 , 因为 他 有 风湿病 , 我 猜测 ,
[ɔːr] ['meɪbi] [ðə; ði][ˌepɪzoʊ'ɑːtɪk] ,
or maybe the epizootic ,
或者 或许 这 流行病 ,

老人走得很慢，我猜是因为他得了风湿病，也可能是得了动物疫病。

[wen] [ɔːl][æt; ət][wʌns] , [ðə; ði][wɪnd] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ] ['veri] [hɑːrd] ,
when all at once , the wind , which was blowing very hard ,
什么时候全部 在 一次 , 这 风 , 哪个 曾是 吹 非常 难的 ,

突然间，狂风大作，

[bluː] [raɪt] [ʌp] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [tɔːl] [sɪlk] [hæt] , [ænd; ənd] [bluː] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [hed] .
blew right up under his tall silk hat , and blew it off his head .
吹 正确的 向上 在下面 他的 高的 丝绸 帽子 , 和 吹 它 离开 他的 头 .

风从他高高的丝绸帽子底下吹了出来，把他的帽子吹飞了。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlmoʊst] [bluː] [ɔːf] [ðə; ði] [her] [ɑːn] [ðə; ði] [oʊld]['dʒɛntəlˌmənz, 'dʒɛnəlˌmənz] [hed] ,
It almost blew off the hair on the old gentleman's head ,
它 几乎 吹 离开 这 头发 在 这 老的 绅士的 头 ,

风几乎把那位老先生的头发都吹掉了。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [nɑːt] [bɪn] ['fɑːsənd] ['taɪtli] [ðer; ðər] , ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] ['ʃʊrli] [wʊd]
and if it had not been fastened tightly there , something like that surely would
和 如果 它 有 不是 到过 系紧 紧紧 那里 , 某物 喜欢 那 一定 会
[hæv; həv] ['hæpənd] .
have happened .
有 发生 .

如果它没有被牢牢地系在那里，肯定会发生类似的事情。

“ [oʊ] , [ðer; ðər] [goʊz] [hɪz; ɪz] [hæt] !
“ Oh , there goes his hat !
“ 哦 , 那里 去 他的 帽子 !

“哦，他的帽子不见了！”

” [kraɪd] ['tɑːmi] .
” cried Tommy .
” 哭 汤米 .

“汤米喊道。”

“ [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [roʊlz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [striːt] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['dʒɑːni] .
“ And see how it rolls along the street ! ” exclaimed Johnny .
“ 和 看 如何 它 卷 沿着 这 街道 ! ” 惊呼 约翰尼 .

“瞧它沿着街道滚动的样子！”约翰尼惊呼道。

“ [its] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ə; eɪ] ['fʊtbɔːl] , ” [ænd; ənd][hiː; hi] [læft] [aʊt] [laʊd] .

“	It's	almost	as	good	as	a	football	,	”	and	he	laughed	out	loud	.
”	它是	几乎	作为	好的	作为	一个	足球	,	”	和	他	笑了	出去	大声	.

“它几乎和足球一样好玩，”他大笑起来。

“ [oʊ] , [juː; jʊ] ['ʃʊdənt] [læf] [wen] ['eni] [wʌn][ɪz][ɪn] ['trʌb(ə)l] , ” [spoʊk] ['meri] , ['kaɪndli] . [-]

“	Oh	,	you	shouldn't	laugh	when	any	one	is	in	trouble	,	”	spoke	Mary	,	kindly	.	[	105	]
”	哦	,	你	不应该	笑	什么时候	任何	一	是	在	麻烦	,	”	辐	玛丽	,	亲切地	.	[	-	]

“哦，别人遇到麻烦的时候，你不应该笑，”玛丽和蔼地说。[105]

“ [hiː; hi] [kɑːnt] [hɪr] [ˌem 'iː] , ” ['ænsər] ['dʒɑːni] .

“	He	can't	hear	me	,	”	answered	Johnny	.
”	他	不能	听到	我	,	”	回答	约翰尼	.

“他听不见我说话，”约翰尼回答道。

“ [bɪ'saɪdz] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['riːəli] ['sɑːri] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] . ”

“	Besides	,	I	am	really	sorry	for	him	.	”
”	除了	,	我	是	真的	对不起	为了	他	.	”

“此外，我真的很同情他。”

“ [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['sɑːri] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [help] [hɪm; ɪm] [kætʃ] [hɪz; ɪz]

“	If	you	are	sorry	I	should	think	you	would	go	out	and	help	him	catch	his
”	如果	你	是	对不起	我	应该	思考	你	会	去	出去	和	帮助	他	抓住	他的

[hæt] ,

hat	,
帽子	,

“如果你真的感到抱歉，我想你应该会出去帮他接住掉落的帽子。”

” [spoʊk] ['tɑːmi] .

”	spoke	Tommy	.
”	辐	汤米	.

“汤米说道。”

[ænd; ənd] ['truːli] , [ðə; ði][hæt][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][mæn][wʌz; wəz] [naʊ] ['roʊlɪŋ] ['swɪftli] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [striːt] ,

And	truly	,	the	hat	of	the	old	man	was	now	rolling	swiftly	along	the	street	,
和	真的	,	这	帽子	的	这	老的	男人	曾是	现在	滚动	迅速地	沿着	这	街道	,

果然，老人的帽子正沿着街道快速滚落。

[wer] [ðə; ði] [wɪnd] [bluː] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən][wʌz; wəz] ['tʃeɪsɪŋ] ['æftər][ˌaɪ 'tiː] —

where	the	wind	blew	it	,	and	the	old	gentleman	was	chasing	after	it	—
在哪里	这	风	吹	它	,	和	这	老的	绅士	曾是	追逐	后	它	—

['æftər][hɪz; ɪz][hæt] ,

after	his	hat	,
后	他的	帽子	,

风把它吹向它，老先生追着它——追着他的帽子。

[aɪ] [miːn] , [nɑːt]['æftər][ðə; ði] [wɪnd] .

I	mean	,	not	after	the	wind	.
我	意思是	,	不是	后	这	风	.

我的意思是，不是在风之后。

[oʊ] , [maɪ] ['gʊdnəs] [ˌem 'iː] , [noʊ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['bæskɪt] [ʌv; əv] ['ʌnjənz] [bɪ'saɪdz] !

Oh	,	my	goodness	me	,	no	,	and	a	basket	of	onions	besides	!
哦	,	我的	善良	我	,	不	,	和	一个	篮子	的	洋葱	除了	!

我的天哪，不，还有一篮洋葱呢！

“ [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [haʊs] — ['mæmə] [sed] [soʊ] , ” [spoʊk] ['meri] , ['fɜːrmli] .

“	We	are	not	to	leave	the	house	—	mamma	said	so	,	”	spoke	Mary	,	firmly	.
”	我们	是	不是	到	离开	这	房子	—	妈妈	说	所以	,	”	辐	玛丽	,	牢牢	.

“我们不能离开家——妈妈是这么说的，”玛丽坚定地说。

“ [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] , ['ekstrə] - [ɪk'strɔ:rdəneri] [ə'keɪʒn] , ” [dɪ'klerd] ['tɑ:mi] .

“	But	I	think	this	is	a	special	,	extra	-	extraordinary	occasion	,	”	declared	Tommy	.
”	但	我	思考	这	是	一个	特别的	,	额外的	-	非凡的	场合	,	”	声明	汤米	.

“但我认为这是一个特别的、非同寻常的场合，”汤米说道。

“ ['mæmə] [wʊd] [wɑ:nt][ju: 'es][tu:; tə][goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [help] [kætʃ] [ðə; ði][hæt][fɔ:r; fər][ðə; ði][oʊld][mæn]

“	Mamma	would	want	us	to	go	out	and	help	catch	the	hat	for	the	old	man
”	妈妈	会	想	我们	到	去	出去	和	帮助	抓住	这	帽子	为了	这	老的	男人

[ɪf] [ʃi:; ʃi][wɜ:r; wər] [hɪr] .

if	she	were	here	.
如果	她	是	这里	.

“如果妈妈在这里，她一定会希望我们出去帮老人家去捡帽子。”

[aɪm] [ʃʊr] [ʃi:; ʃi] [wʊd] , [fɔ:r; fər][ʃi:; ʃi] ['ɔ:lweɪz] [laɪks] [ju: 'es][tu:; tə][bi:; bi][kaɪnd][tu:; tə][oʊld] ['pi:p(ə)l] ,

I'm	sure	she	would	,	for	she	always	likes	us	to	be	kind	to	old	people	,
我是	当然	她	会	,	为了	她	总是	点赞	我们	到	是	种类	到	老的	人们	,

我相信她会的，因为她总是希望我们善待老人。

[ænd; ənd] [ðæt] ['dʒent(ə)lmən] [kɑ:nt] [kætʃ] [hɪz; ɪz][hæt] [ɔ:l] [baɪ] [hɪm'self] .

and	that	gentleman	can't	catch	his	hat	all	by	himself	.
和	那	绅士	不能	抓住	他的	帽子	全部	经过	他自己	.

那位先生自己都接不住帽子。

[hi:; hi] [kɑ:nt] [rʌn] [fæst] [ɪ'nʌf] . ”

He	can't	run	fast	enough	.	”
他	不能	跑步	快速地	足够的	.	”

他跑得不够快。

“ [ðæts] [raɪt] , ” [ə'gri:d] ['dʒɑ:ni] .

“	That's	right	,	”	agreed	Johnny	.
”	那就是	正确的	,	”	同意	约翰尼	.

“没错，”约翰尼同意道。

“ [si:] [hɪm; ɪm] [rʌn] !

“	See	him	run	!
”	看	他	跑步	!

“看他跑！”

[oʊ] , [si:] [hɪm; ɪm] [rʌn] !

Oh	,	see	him	run	!
哦	,	看	他	跑步	!

哦，看他跑！

” [ænd; ənd] , ['ʃʊrli] [ɪ'nʌf] , [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən][wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] ['æftər][hɪz; ɪz][hæt][æz; əz][fæst]

”	And	,	surely	enough	,	the	old	gentleman	was	running	after	his	hat	as	fast
”	和	,	一定	足够的	,	这	老的	绅士	曾是	跑步	后	他的	帽子	作为	快速地

[æz; əz] ['eniθɪŋ] .

as	anything	.
作为	任何事物	.

“果然不出所料，那位老先生正飞快地追着他的帽子跑去。”

[bʌt; bət] , [noʊ] ['mætər] [haʊ] [fæst][hi:; hi][ræn] , [ðə; ði] [wɪnd] [blu:] [hɪz; ɪz][hæt] [stɪl] ['fæstər] ,

But	,	no	matter	how	fast	he	ran	,	the	wind	blew	his	hat	still	faster	,
但	,	不	事情	如何	快速地	他	跑	,	这	风	吹	他的	帽子	仍然	快点	,

但是，无论他跑得多快，风吹得他的帽子还是更快。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [roʊld] [ə'lɔ:ŋ] [dʒʌst][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

and	it	rolled	along	just	in	front	of	him	.
和	它	滚动	沿着	只是	在	正面	的	他	.

它就在他面前滚动。

['evri] [wʌns] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [wʊd] [θɪŋk] [hiː; hi] [hæd; həd] [ðə; ði] [hæt] ,

Every	once	in	a	while	the	old	man	would	think	he	had	the	hat	,
每一个	一次	在	一个	尽管	这	老的	男人	会	思考	他	有	这	帽子	,

老人偶尔会觉得自己找到了那顶帽子。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [wɪnd] [wʊd] [kʌm] [ɪn] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [pʌf] , [ænd; ənd] ['prestoʊ] - ['tʃæŋgoʊ] !

and	then	the	wind	would	come	in	a	sudden	puff	,	and	presto	-	chango	!
和	然后	这	风	会	来	在	一个	突然	噗	,	和	普雷斯托	-	昌戈	!

然后一阵风突然吹来，转眼间就变了！

[ə'weɪ] [ðə; ði] [hæt] [wʊd] [roʊl] [ə'gen] , [daʊn] [ðə; ði] [striːt] .

away	the	hat	would	roll	again	,	down	the	street	.
离开	这	帽子	会	卷	再次	,	向下	这	街道	.

帽子又会沿着街道滚下去。

“ [oʊ] , [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] !

“	Oh	,	we	ought	to	help	him	!
“	哦	,	我们	应该	到	帮助	他	!

“哦，我们应该帮助他！”

” [ɪk'skleɪmd] ['meri] - .

”	exclaimed	Mary	Trippertrot	.
”	惊呼	玛丽	-	.

“玛丽·特里珀特罗特惊呼道。”

“ [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [wʌn] [els] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [striːt] [tuː; tə] [duː] [ˌaɪ 'tiː] . ”

“	There	is	no	one	else	out	in	the	street	to	do	it	.	”
“	那里	是	不	一	别的	出去	在	这	街道	到	做	它	.	”

“街上没有其他人会做这件事。”

“ [ðen] [aɪ] [wɪl] ! ” [kraɪd] ['tɑːmi] .

“	Then	I	will	!	”	cried	Tommy	.
“	然后	我	将要	!	”	哭	汤米	.

“那我一定！”汤米喊道。

“ [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] [hæt] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] . ”

“	I'm	going	to	get	his	hat	for	him	.	”
“	我是	去	到	得到	他的	帽子	为了	他	.	”

“我去给他拿帽子。”

“ [ænd; ənd] [soʊ] [ˌeɪ 'em] [aɪ] , ” ['ædɪd] ['dʒɑːni] .

“	And	so	am	I	,	”	added	Johnny	.
“	和	所以	是	我	,	”	额外	约翰尼	.

“我也是，”约翰尼补充道。

“ [kʌm] [ɑːn] , ['meri] .

“	Come	on	,	Mary	.
“	来	在	,	玛丽	.

“来吧，玛丽。”

” [ðen] [ðeɪ] [gɑːt] ['redi] [tuː; tə] [rʌn] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔːz] [tuː; tə] [help] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [get] [bæk] [hɪz; ɪz]

”	Then	they	got	ready	to	run	out	of	doors	to	help	the	old	man	get	back	his
”	然后	他们	得到	准备好	到	跑步	出去	的	门	到	帮助	这	老的	男人	得到	后退	他的

[hæt] .

hat	.
帽子	.

“然后他们准备冲出门口，帮助老人找回他的帽子。”

“ [oʊ] , [dɪr] , [wiː; wi] ['riːəli] ['ɔtnt] [tuː; tə] [goʊ] , ” [spoʊk] ['meri] , “ [fɔːr; fər] [-]

“	Oh	,	dear	,	we	really	oughtn't	to	go	,	”	spoke	Mary	,	“	for	[	106	]
“	哦	,	亲爱的	,	我们	真的	不应该	到	去	,	”	辐	玛丽	,	“	为了	[	-	]

“哦，亲爱的，我们真不应该去，”玛丽说，“因为[106]

[wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə][biː; bi][lɔːst] , [æz; əz][wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [ɑːr; ər] .

we	will	be	sure	to	be	lost	,	as	we	always	are	.
我们	将要	是	当然	到	是	丢失的	,	作为	我们	总是	是	.

我们肯定会迷路，就像我们总是迷路一样。

[bʌt; bət][aɪ][kɑːnt] [let][juː; jʊ] [bɔɪz] [goʊ][ə'loʊn] .

But	I	can't	let	you	boys	go	alone	.
但	我	不能	让	你	男孩们	去	独自的	.

但我不能让你们几个单独去。

[aɪ][mʌst; məst][biː; bi][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

I	must	be	with	you	.
我	必须	是	和	你	.

我必须和你在一起。

[aɪ] [sə'poʊz] [ðɪs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['speʃ(ə)l] , ['ekstrə] - [ɪk'strɔːrdəneri] [ə'keiʒənz] , [ænd; ənd] ['mæmə]

I	suppose	this	is	one	of	those	special	,	extra	-	extraordinary	occasions	,	and	mamma
我	认为	这	是	一	的	那些	特别的	,	额外的	-	非凡的	场合	,	和	妈妈

[wəʊnt][maɪnd] ['veri] [mʌtʃ] .

won't	mind	very	much	.
惯于	头脑	非常	很多	.

我想这大概是那种特别的、非同寻常的场合，妈妈应该不会太介意。

" [soʊ] ['meri] - [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['brʌðərz] , ['tɑːmi] [ænd; ənd] ['dʒɑːni] , [slɪpt] ['sɔːftli]

"	So	Mary	Trippertrot	and	her	brothers	,	Tommy	and	Johnny	,	slipped	softly
"	所以	玛丽	-	和	她	兄弟	,	汤米	和	约翰尼	,	滑倒了	轻轻

[daʊn] [ðə; ði] [frʌnt] [sterz] ,

down	the	front	stairs	,
向下	这	正面	楼梯	,

于是，玛丽·特里珀特罗特和她的兄弟汤米和约翰尼轻轻地溜下了前台阶。

[soʊ] [ˌsuː'zɛt] , [ðə; ði] ['nɜːrsmeɪd] , ['wʊdnt] [siː] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔːz] [ðeɪ] [went] .

so	Suzette	,	the	nursemaid	,	wouldn't	see	them	,	and	out	of	doors	they	went	.
所以	苏泽特	,	这	保姆	,	不会	看	他们	,	和	出去	的	门	他们	去	.

这样，保姆苏泽特就不会看到他们，他们就出了门。

“ ['hɜːri] [ʌp] ！ ” [kɔːld] ['tɑːmi] , [æz; əz][hiː; hi][ræn][ɑːn] [ə'hed] ,

“	Hurry	up	!	”	called	Tommy	,	as	he	ran	on	ahead	,
“	匆忙	向上	！	”	称为	汤米	,	作为	他	跑	在	前方	,

“快点！”汤米一边喊着，一边跑在前面。

“ [ðə; ði][oʊld][mæn][ɪz] ['nɪrli] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːrnər] ['tʃeɪsɪŋ] [hɪz; ɪz][hæt] .

“	the	old	man	is	nearly	around	the	corner	chasing	his	hat	.
“	这	老的	男人	是	几乎	大约	这	角落	追逐	他的	帽子	.

“老人正追着他的帽子，快要到拐角处了。”

[wiː; wi][mʌst; məst] [help] [hɪm; ɪm] , [ɔːr][hɪz; ɪz][hæt] [wɪl] [biː; bi] [spɔɪld] . ”

We	must	help	him	,	or	his	hat	will	be	spoiled	.	”
我们	必须	帮助	他	,	或者	他的	帽子	将要	是	被宠坏了	.	”

我们必须帮帮他，否则他的帽子就毁了。

“ [ðæts] [raɪt] ！ ” [sed] ['meri] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðeɪ] ['reɪst] ,

“	That's	right	!	”	said	Mary	,	and	away	they	raced	,
“	那就是	正确的	！	”	说	玛丽	,	和	离开	他们	比赛	,

“没错！”玛丽说着，她们就跑开了。

[fə'getiŋ] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər] ['mæmə] [hæd; həd][toʊld][ðem; ðəm] [ə'baʊt] [nɑːt] ['goʊɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv]

forgetting	everything	that	their	mamma	had	told	them	about	not	going	out	of
遗忘	一切	那	他们的	妈妈	有	讲述	他们	关于	不是	去	出去	的

[ðə; ði] [haʊs] .

the	house	.
这	房子	.

他们完全忘记了妈妈叮嘱他们不要出门的话。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][duː][ə; eɪ] ['kaɪndnəs] , [juː; jʊ] [siː] .

But	they	wanted	to	do	a	kindness	,	you	see	.
但	他们	通缉	到	做	一个	仁慈	,	你	看	.

但他们是想做好事，你知道的。

['prɪti] [suːn] [ðeɪ] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːrnər] , [ænd; ənd][ðer; ðər] , [daʊn] [ðə; ði] [striːt] ,

Pretty	soon	they	turned	around	the	corner	,	and	there	,	down	the	street	,
漂亮的	很快	他们	转向	大约	这	角落	,	和	那里	,	向下	这	街道	,

很快，他们转过街角，沿着街道往下走，

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði][oʊld][mæn] [stɪl] ['tʃeɪsɪŋ] ['æftər][hɪz; ɪz][hæt] .

they	saw	the	old	man	still	chasing	after	his	hat	.
他们	锯	这	老的	男人	仍然	追逐	后	他的	帽子	.

他们看到老人还在追着他的帽子跑。

[ðə; ði] - ['tʃɪldrən] [suːn] [kɔːt] [ʌp][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

The	Trippertrot	children	soon	caught	up	to	him	.
这	-	孩子们	很快	捕捉	向上	到	他	.

特里珀特罗特家的孩子们很快就追上了他。

“ [wel] , [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] , ['lɪt(ə)l] [wʌnz] ?

“	Well	,	what	do	you	want	,	little	ones	?
“	出色地	,	什么	做	你	想	,	小的	一个	?

“那么，小家伙们，你们想要什么呢？”

” [ðə; ði][mæn] [æskt] , [æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [sɔː] [ðem; ðəm] .

”	the	man	asked	,	as	he	turned	around	and	saw	them	.
”	这	男人	问	,	作为	他	转向	大约	和	锯	他们	.

“那人转过身，看见他们，便问道。”

“ [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , [sɜːr] , ” [sed] ['meri] , “ [wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][help] [juː; jʊ] [tʃeɪs] [jʊr; jər][hæt]

“	If	you	please	,	sir	,	”	said	Mary	,	“	we	have	come	to	help	you	chase	your	hat
“	如果	你	请	,	先生	,	”	说	玛丽	,	“	我们	有	来	到	帮助	你	追赶	你的	帽子

. ”

:	”
.	”

“先生，如果您不介意的话，”玛丽说，“我们是来帮您追帽子的。”

“ [hɑː] !

“	Ha	!
“	哈	!

“哈！

[ðæt] [ɪz] ['veri] [kaɪnd][ʌv; əv][juː; jʊ] , ” [spoʊk] [ðə; ði][oʊld][mæn] , [ɪn][ə; eɪ][moʊst] [pə'laɪt] [vɔɪs] .

That	is	very	kind	of	you	,	”	spoke	the	old	man	,	in	a	most	polite	voice	.
那	是	非常	种类	的	你	,	”	辐	这	老的	男人	,	在	一个	最多	有礼貌的	嗓音	.

“您真是太好了，”老人用非常礼貌的语气说道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [aɪ] [wɪl] [get][maɪ][hæt] [naʊ] , [wɪð; wɪθ][soʊ] ['meni] [ʌv; əv][juː 'es]['æftər][ˌaɪ 'tiː] .

“	I	am	sure	I	will	get	my	hat	now	,	with	so	many	of	us	after	it	.
”	我	是	当然	我	将要	得到	我的	帽子	现在	,	和	所以	许多	的	我们	后	它	.

“我相信我肯定能拿到我的帽子，因为我们很多人都想要它。”

[ɪf] ['oʊnli][ðə; ði] [wɪnd] ['dɪdnt] [bloʊ] [soʊ][hɑːrd][maɪ][hæt] [wʊd] [stɑːp] ['roʊlɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [graʊnd] ,

If	only	the	wind	didn't	blow	so	hard	my	hat	would	stop	rolling	along	the	ground	,
如果	仅有的	这	风	没有	吹	所以	难的	我的	帽子	会	停止	滚动	沿着	这	地面	,

如果风没那么大，我的帽子就不会在地上滚来滚去了。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][kʊd; kəd][get][ˌaɪ 'tiː][ə'loʊn] .

and	then	I	could	get	it	alone	.
和	然后	我	可以	得到	它	独自的	.

然后我就可以独自把它拿到手了。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][juː; jʊ][hæv; həv][dʒɔɪnd][ˌem 'iː] .

But	I	am	glad	you	have	joined	me	.
但	我	是	高兴的	你	有	加入	我	.

但我很高兴你能加入我。

[kʌm] [ɑːn] , [naʊ] , [wiːl] [siː] [ɪf] [wiː; wi] [kɑːnt] [reɪs] ['æftər] [ðæt] [hæt] .

Come	on	,	now	,	we'll	see	if	we	can't	race	after	that	hat	.
来	在	,	现在	,	出色地	看	如果	我们	不能	种族	后	那	帽子	.

来吧，我们看看能不能追上那顶帽子。

" [soʊ][ɑːn][ræn][ðə; ði] - , [ænd; ənd][ɑːn][ræn][ðə; ði][naɪs][oʊld][mæn] , ['æftər][hɪz; ɪz][hæt] ,

"	So	on	ran	the	Trippertrots	,	and	on	ran	the	nice	old	man	,	after	his	hat	,
"	所以	在	跑	这	-	,	和	在	跑	这	好的	老的	男人	,	后	他的	帽子	,

于是，特里珀特罗茨队继续跑，那位和蔼的老人也追着他的帽子继续跑。

[wɪtʃ] [ðə; ði][wɪnd][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [goʊ]['fæstər][ænd; ənd]['fæstər] , [dʒʌst][laɪk] [wen] [juː; jʊ][roʊl][ə; eɪ]

which	the	wind	was	making	go	faster	and	faster	,	just	like	when	you	roll	a
哪个	这	风	曾是	制作	去	快点	和	快点	,	只是	喜欢	什么时候	你	卷	一个

[huːp] .

hoop	.
箍	.

风吹得它越转越快，就像滚铁环一样。

“ [oʊ] , [aɪm][ə'freɪd][maɪ][hæt] [wɪl] [biː; bi] ['ruːɪnd] !

“	Oh	,	I'm	afraid	my	hat	will	be	ruined	!
"	哦	,	我是	害怕的	我的	帽子	将要	是	毁坏	!

“哦，恐怕我的帽子要毁了！”

" [kraɪd][ðə; ði][oʊld] [-]

"	cried	the	old	[	107	]
"	哭	这	老的	[	-	]

“老人喊道[107]

[mæn] , [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][roʊl]['ɪntuː][ə; eɪ] ['pʌd(ə)l] [ʌv; əv]['wɔːtər] , [ænd; ənd] [baʊns] [aʊt] [ə'gen] .

man	,	as	he	saw	it	roll	into	a	puddle	of	water	,	and	bounce	out	again	.
男人	,	作为	他	锯	它	卷	进入	一个	水坑	的	水	,	和	弹跳	出去	再次	.

男人看到它滚进水坑里，然后又弹了出来。

“ [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][naɪs] [nuː] [hæt] ,

“	And	it	is	a	nice	new	hat	,
"	和	它	是	一个	好的	新的	帽子	,

“而且这是一顶漂亮的新帽子，”

[ænd; ənd][ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['laɪnɪŋ][ɪz][ə; eɪ]['dɑːlər] [bɪl] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['seɪvɪŋ] [tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ] ['krɪsməs]

and	inside	the	lining	is	a	dollar	bill	that	I	was	saving	to	buy	a	Christmas
和	里面	这	衬垫	是	一个	美元	账单	那	我	曾是	保存	到	买	一个	圣诞节

['prez(ə)nt][fɔːr; fər][maɪ]['lɪt(ə)l] ['grænsʌn] . ”

present	for	my	little	grandson	.	”
展示	为了	我的	小的	孙子	.	”

内衬里还有一张一美元的钞票，那是我攒起来准备给我小孙子买圣诞礼物的。

“ [oʊ] , [ðen] [wiː; wi][mʌst; məst] ['ʃʊrli] [get] [ðæt] [hæt] ! ” [sed] ['meri] ,

“	Oh	,	then	we	must	surely	get	that	hat	!	”	said	Mary	,
"	哦	,	然后	我们	必须	一定	得到	那	帽子	!	”	说	玛丽	,

“哦，那我们一定要买到那顶帽子！”玛丽说。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ræn][ɑːn]['fæstər][ðæn; ðən]['evər] , [ænd; ənd] ['tɑːmi] [ænd; ənd] ['dʒɑːni] - ['ɔːlsoʊ]

and	she	ran	on	faster	than	ever	,	and	Tommy	and	Johnny	Trippertrot	also
和	她	跑	在	快点	比	曾经	,	和	汤米	和	约翰尼	-	还

[ræn]['fæstər] ,

ran	faster	,
跑	快点	,

她跑得比以往任何时候都快，汤米和约翰尼·特里珀特罗特也跑得更快了。

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld][mæn][ræn][æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

and	the	old	man	ran	as	fast	as	he	could	.
和	这	老的	男人	跑	作为	快速地	作为	他	可以	.

于是，老人拼命地跑了起来。

“ [lʊk] [aʊt] ！ ” ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] ['meri] .

“	Look	out	!	”	suddenly	cried	Mary	.
“	看	出去	！	”	突然	哭	玛丽	.

“小心！”玛丽突然喊道。

“ [ðæt] ['ɔːtəməbiːl] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] ['oʊvər][jʊr; jər][hæt] ,

“	That	automobile	is	going	to	run	over	your	hat	,
“	那	汽车	是	去	到	跑步	超过	你的	帽子	,

“那辆车会碾过你的帽子，

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [skwɑːʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['flætər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ʃiːt] [ʌv; əv]['peɪpər] . ”

and	if	it	does	it	will	squash	it	flatter	than	a	sheet	of	paper	.	”
和	如果	它	做	它	将要	壁球	它	奉承	比	一个	床单	的	纸	.	”

如果真的发生这种情况，它会把它压得比一张纸还扁。”

“ [soʊ][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ！ ” [ə'griːd] [ðə; ði][oʊld][mæn] ,

“	So	it	will	!	”	agreed	the	old	man	,
“	所以	它	将要	！	”	同意	这	老的	男人	,

“的确如此！”老人赞同道。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ][bɪg] ['ɔːtəməbiːl] ['rʌʃɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [striːt] ,

as	he	looked	up	in	time	to	see	a	big	automobile	rushing	along	the	street	,
作为	他	看起来	向上	在	时间	到	看	一个	大的	汽车	匆忙	沿着	这	街道	,

他抬头望去，正好看到一辆大型汽车沿着街道疾驰而来。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][hæt][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] ['ʌndər] [ðə; ði][fæt] [wiːlz] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] .

and	his	hat	was	almost	under	the	fat	wheels	of	the	car	.
和	他的	帽子	曾是	几乎	在下面	这	胖的	车轮	的	这	车	.

他的帽子几乎被汽车粗大的车轮压住了。

“ [haɪ] , [ðer; ðər] , ['mɪstər] . ['ɔːtoʊ][mæn] !

“	Hi	,	there	,	Mr	.	Auto	Man	!
“	你好	,	那里	,	先生	.	汽车	男人	!

“你好，汽车先生！”

[stɑːp][jʊr; jər] [məˈʃiːn] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] !

Stop	your	machine	,	if	you	please	!
停止	你的	机器	,	如果	你	请	!

请停止机器运转！

” [kraɪd] [ðə; ði][oʊld][mæn] .

”	cried	the	old	man	.
”	哭	这	老的	男人	.

“老人喊道。”

“ [daʊnt] [rʌn] ['oʊvər][maɪ][hæt] !

“	Don't	run	over	my	hat	!
“	不	跑步	超过	我的	帽子	!

“别碾过我的帽子！”

” [ænd; ənd][ðə; ði]['ɔːtoʊ][mæn] [stɑːpt] [hɪz; ɪz][kɑːr][dʒʌst][ɪn] [taɪm] — [ðæt] [ɪz] ,

”	And	the	auto	man	stopped	his	car	just	in	time	—	that	is	,
”	和	这	汽车	男人	停止	他的	车	只是	在	时间	—	那	是	,

“汽车司机及时停下了车——也就是说，

['ɔːlmoʊst][ɪn] [taɪm] — [fɔːr; fər][hiː; hi][dʒʌst][ræn]['oʊvər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][rɪm][ʌv; əv][ðə; ði][hæt] ,

almost	in	time	—	for	he	just	ran	over	a	little	part	of	the	rim	of	the	hat	,
几乎	在	时间	—	为了	他	只是	跑	超过	一个	小的	部分	的	这	轮缘	的	这	帽子	,

几乎是及时赶到——因为他只碾过了帽子边缘的一小部分。

[ænd; ənd] [broʊk] [ɔːf] [ə; eɪ] [smɔːl] [piːs] .

and	broke	off	a	small	piece	.
和	打破	离开	一个	小的	片	.

然后掰下一小块。

“ [oʊ] , [ðæts] [tuː] [bæd] !

“	Oh	,	that's	too	bad	!
”	哦	,	那就是	也	坏的	!

“哦，那太可惜了！”

” [ɪkˈskleɪmd] [ˈmeri] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] [græb] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [tɔːl] [sɪlk] [hæt] ,

”	exclaimed	Mary	,	as	she	made	a	grab	for	the	tall	silk	hat	,
”	惊呼	玛丽	,	作为	她	制成	一个	抓住	为了	这	高的	丝绸	帽子	,

“玛丽惊呼一声，一把抓起那顶高高的丝绸帽子，”

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [tuː] [leɪt] .

but	she	was	just	too	late	.
但	她	曾是	只是	也	晚的	.

但她还是晚了一步。

“ [oʊ] , [ˈnevər] [maɪnd] , ” [spoʊk] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] , [æz; əz] [ðə; ði] [hæt] [went] [ˈroʊlɪŋ] [ɑːn] [daʊn] [əˈnʌðər] [striːt] ,

“	Oh	,	never	mind	,	”	spoke	the	old	man	,	as	the	hat	went	rolling	on	down	another	street	,
“	哦	,	绝不	头脑	,	”	辐	这	老的	男人	,	作为	这	帽子	去	滚动	在	向下	其他	街道	,

“哦，没事了，”老人说道，帽子继续沿着另一条街道滚了下去。

[dʒʌst] [æz; əz] [tɑːm] - [tɑːm] [ðə; ði] [ˈpaɪpərz] [sʌn] [ræn] [ˈrɔːrɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [ˈæftər] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [pɪg] ,

just	as	Tom	-	Tom	the	piper's	son	ran	roaring	down	the	street	after	he	took	the	pig	,
只是	作为	汤姆	-	汤姆	这	吹笛人的	儿子	跑	咆哮	向下	这	街道	后	他	采取	这	猪	,

就像吹笛人汤姆·汤姆的儿子叼着猪后，沿着街道咆哮着跑下来一样，

[juː; jʊ] [noʊ] .

you	know	.
你	知道	.

你知道。

“ [aɪ] [kæn; kən] [mend] [ðə; ði] [ˈbroʊkən] [pleɪs] [wɪð; wɪθ] [kɔːrt] - [ˈplæstər] , [ɪf] [ˈoʊnli] [aɪ] [kæn; kən] [get] [maɪ] [hæt] . ”

“	I	can	mend	the	broken	place	with	court	-	plaster	,	if	only	I	can	get	my	hat	.	”
“	我	能	修补	这	破碎的	地方	和	法庭	-	石膏	,	如果	仅有的	我	能	得到	我的	帽子	.	”

“如果我能拿到我的帽子，我就可以用石膏修补这破损的地方。”

“ [wiːl] [help] [juː; jʊ] , ” [sed] [ˈtɑːmi] ,

“	We'll	help	you	,	”	said	Tommy	,
”	出色地	帮助	你	,	”	说	汤米	,

“我们会帮助你的，”汤米说。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] - [ˈtʃɪldrən] [ræn] [ɑːn] [ˈfæstər] [ðæn; ðən] [ˈevər] [ˈæftər] [ðə; ði] [oʊld] [ˈmænz] [hæt] . .

and	then	the	Trippertrot	-	children	ran	on	faster	than	ever	after	the	old	man's	hat	.
和	然后	这	-	-	孩子们	跑	在	快点	比	曾经	后	这	老的	男人的	帽子	.

然后，特里珀特罗特家的孩子们以更快的速度追着老人的帽子跑去。

[bʌt; bət][ðə; ði][hæt][wʌz; wəz] [bloʊn] ['veri] [hɑːrd][baɪ][ðə; ði][wɪnd] ,

But	the	hat	was	blown	very	hard	by	the	wind	,
但	这	帽子	曾是	吹	非常	难的	经过	这	风	,

但是帽子被风吹得东倒西歪。

[wɪtʃ] ['dɪdnt] [siːm] [tuː; tə][wɑːnt][tuː; tə][let][goʊ][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

which	didn't	seem	to	want	to	let	go	of	it	.
哪个	没有	似乎	到	想	到	让	去	的	它	.

它似乎并不想放手。

[wʌns] [ðə; ði][hæt][wʌz; wəz] ['nɪrli] [bloʊn] ['ʌndər][ə; eɪ][bɪg] , ['hevi] ['wægən] ,

Once	the	hat	was	nearly	blown	under	a	big	,	heavy	wagon	,
一次	这	帽子	曾是	几乎	吹	在下面	一个	大的	,	重的	车皮	,

那顶帽子差点被一辆又大又重的马车吹倒。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wiːlz] ['ɔːlmoʊst] [roʊld] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] .

and	the	wheels	almost	rolled	over	it	.
和	这	车轮	几乎	滚动	超过	它	.

车轮差点碾过它。

[ðen] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] , [sʌm; səm]['hɔːrsɪz] [-]

Then	,	a	little	later	,	some	horses	[	108	]
然后	,	一个	小的	之后	,	一些	马匹	[	-	]

然后，过了一会儿，一些马[108]

['ɔːlmoʊst] [stept] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][wʌn] [hɔːrs] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [gʊd] [tuː; tə]

almost	stepped	on	it	,	and	one	horse	thought	it	was	something	good	to
几乎	步	在	它	,	和	一	马	想法	它	曾是	某物	好的	到

[iːt] ,

eat	,
吃	,

差点踩到它，还有一匹马以为它是好吃的。

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tʃuː] [ˌaɪ 'tiː] , ['oʊnli][hɪz; ɪz]['draɪvər] ['wʊdnt] [let][hɪm; ɪm] .

and	was	going	to	chew	it	,	only	his	driver	wouldn't	let	him	.
和	曾是	去	到	嚼	它	,	仅有的	他的	司机	不会	让	他	.

他正要嚼它，可是他的司机不让他嚼。

[ænd; ənd] [ðen] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [ə'lɔːŋ] [keɪm] [ə; eɪ] ['trɑːli] [kɑːr] ,

And	then	,	all	of	a	sudden	,	along	came	a	trolley	car	,
和	然后	,	全部	的	一个	突然	,	沿着	来了	一个	手推车	车	,

然后，突然间，一辆有轨电车驶了过来。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['nɪrli] [ræn]['oʊvər][ðə; ði][hæt] , ['oʊnli][ðə; ði]['moʊtərmən] [stɑːpt] [hɪz; ɪz][kɑːr][ɪn] [taɪm] .

and	this	nearly	ran	over	the	hat	,	only	the	motorman	stopped	his	car	in	time	.
和	这	几乎	跑	超过	这	帽子	,	仅有的	这	司机	停止	他的	车	在	时间	.

这辆车差点碾过帽子，幸好司机及时刹车。

[hiː; hi]['iːv(ə)n][gɑːt][ɔːf] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə][græb][ðə; ði][hæt] ,

He	even	got	off	,	and	tried	to	grab	the	hat	,
他	甚至	得到	离开	,	和	尝试	到	抓住	这	帽子	,

他甚至下了车，还试图去抢帽子。

[bʌt; bət][ðə; ði] [wɪnd] [bluː] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] ['fɑːrðər] [stɪl] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [briːz] [wʌz; wəz] ['veri] [strɔːŋ] .

but	the	wind	blew	it	on	farther	still	,	for	the	breeze	was	very	strong	.
但	这	风	吹	它	在	更远	仍然	,	为了	这	微风	曾是	非常	强的	.

但是风力很大，把它吹得更远了。

“ [oʊ] , ['hædnt][wiː; wi] ['betər] [goʊ] [bæk] [hoʊm] ? ” [æskt] ['meri] ,

“	Oh	,	hadn't	we	better	go	back	home	?	”	asked	Mary	,
“	哦	,	之前没有	我们	更好的	去	后退	家	?	”	问	玛丽	,

“哦，我们是不是应该回家了？”玛丽问道。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['tʃeɪsɪŋ] [ðə; ði][hæt][fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] .

when	they	had	been	chasing	the	hat	for	some	time	.
什么时候	他们	有	到过	追逐	这	帽子	为了	一些	时间	.

他们追着帽子跑了好一会儿。

“ [wiː; wi] [maɪt] [get] [lɔːst] . ”

“	We	might	get	lost	.	”
”	我们	可能	得到	丢失的	.	”

我们可能会迷路。

“ [wɪə(r)] [lɔːst] [naʊ] , ” [spoʊk] ['dʒɑːni] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] , [ðoʊ] [hiː; hi] ['dɪdnt] [stɑːp]

“	We're	lost	now	,	”	spoke	Johnny	,	as	he	looked	around	,	though	he	didn't	stop
”	是	丢失的	现在	,	”	辐	约翰尼	,	作为	他	看起来	大约	,	尽管	他	没有	停止

['rʌnɪŋ] .

running	.
跑步	.

“我们迷路了,”约翰尼一边环顾四周一边说道，但他并没有停止奔跑。

“ [wiːv] ['nevər] [bɪn] [ɪn] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [bɪ'fɔːr] . ”

“	We've	never	been	in	this	part	of	the	city	before	.	”
”	我们已经	绝不	到过	在	这	部分	的	这	城市	前	.	”

“我们以前从没来过这个城区。”

“ [wel] , [ɪf] [wɪə(r)] [lɔːst][wiː; wi][kɑːnt] [get] ['eni] [mɔːr] [lɔːst][ðæn; ðən][wiː; wi][ɑːr; ər] , ” [sed] ['meri] .

“	Well	,	if	we're	lost	we	can't	get	any	more	lost	than	we	are	,	”	said	Mary	.
”	出色地	,	如果	是	丢失的	我们	不能	得到	任何	更多的	丢失的	比	我们	是	,	”	说	玛丽	.

“好吧，如果我们已经迷路了，也不可能比现在更迷路了，”玛丽说。

“ [wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [kiːp] [ɑːn] , [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][get][ðə; ði][hæt][fɔːr; fər][ðə; ði][oʊld]

“	We	might	as	well	keep	on	,	and	try	to	get	the	hat	for	the	old
”	我们	可能	作为	出色地	保持	在	,	和	尝试	到	得到	这	帽子	为了	这	老的

['dʒent(ə)lmən] .

gentleman	.
绅士	.

“我们不妨继续前进，争取为这位老先生找到那顶帽子。”

[aɪ] [laɪk] [hɪm; ɪm] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊks] [soʊ] [mʌtʃ] [laɪk] [ðə; ði][kaɪnd] ['fɪʃərmən] . ”

I	like	him	,	as	he	looks	so	much	like	the	kind	fisherman	.	”
我	喜欢	他	,	作为	他	看起来	所以	很多	喜欢	这	种类	渔夫	.	”

我喜欢他，因为他看起来很像一个善良的渔夫。

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [ə'griːd] ['tɑːmi] [ænd; ənd] ['dʒɑːni] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [laɪkt] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] .

“	All	right	,	”	agreed	Tommy	and	Johnny	,	for	they	also	liked	the	old	gentleman	.
”	全部	正确的	,	”	同意	汤米	和	约翰尼	,	为了	他们	还	喜欢	这	老的	绅士	.

“好吧,”汤米和约翰尼同意道，因为他们也很喜欢这位老先生。

[soʊ][ɑːn] [ðeɪ] [ræn] , ['æftər][ðə; ði][oʊld][mæn] [huː] [wʌz; wəz] ['tʃeɪsɪŋ] [hɪz; ɪz][hæt] .

So	on	they	ran	,	after	the	old	man	who	was	chasing	his	hat	.
所以	在	他们	跑	,	后	这	老的	男人	WHO	曾是	追逐	他的	帽子	.

于是他们继续跑，追着那个正在追帽子的老人。

[wʌns] [ðə; ði][hæt] [bluː] ['ɪntuː][ðə; ði][kə'næl] , [ænd; ənd][gɑːt][ɔːl] [wet] ,

Once	the	hat	blew	into	the	canal	,	and	got	all	wet	,
一次	这	帽子	吹	进入	这	运河	,	和	得到	全部	湿的	,

有一次，帽子被风吹进了运河，全身都湿透了。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['mɪnɪt] [ˌaɪ 'tiː] [bluː] [aʊt] [ænd; ənd] [went] ['ɔːlmoʊst] ['ʌndər] [ðə; ði] [wiːlz] [ʌv; əv][ə; eɪ]

and	the	next	minute	it	blew	out	and	went	almost	under	the	wheels	of	a
和	这	下一个	分钟	它	吹	出去	和	去	几乎	在下面	这	车轮	的	一个

['tʃuː] - ['tʃuː] [ˌloʊkə'moʊtɪv] ,

choo	-	choo	locomotive	,
choo	-	choo	机车	,

下一分钟，它就爆裂了，差点儿被一辆小火车碾到车轮底下。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [roʊld] [ə'weɪ] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] .

but	it	rolled	away	just	in	time	.
但	它	滚动	离开	只是	在	时间	.

但它及时滚开了。

[ænd; ənd] [ðen] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [ðə; ði][wɪnd] [geɪv] [ə; eɪ][bɪg] [pʌf] ,

And	then	,	all	of	a	sudden	,	the	wind	gave	a	big	puff	,
和	然后	,	全部	的	一个	突然	,	这	风	给予	一个	大的	噗	,

然后，突然间，狂风大作。

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ]['kænd(ə)l] , [ænd; ənd]['prestoʊ] - ['tʃæŋgoʊ] !

as	if	it	was	blowing	out	a	candle	,	and	presto	-	chango	!
作为	如果	它	曾是	吹	出去	一个	蜡烛	,	和	普雷斯托	-	昌戈	!

就像吹灭蜡烛一样，然后——变了！

[ðə; ði][hæt] [bluː] [ʌp]['ɪntuː][ə; eɪ] [triː] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː] [stʌk] .

the	hat	blew	up	into	a	tree	,	and	there	it	stuck	.
这	帽子	吹	向上	进入	一个	树	,	和	那里	它	卡住	.

帽子被风吹到树上，卡在了那里。

“ [wel] , [its] [fæst] , ['enihaʊ] , ” [sed] [ðə; ði][oʊld][mæn] , [huː] [hæd; həd]['ɔːlmoʊst][noʊ] [breθ] [left] ,

“	Well	,	it's	fast	,	anyhow	,	”	said	the	old	man	,	who	had	almost	no	breath	left	,
”	出色地	,	它是	快速地	,	无论如何	,	”	说	这	老的	男人	,	WHO	有	几乎	不	气息	左边	,

“嗯，反正速度很快，”老人说道，他几乎已经喘不过气来。

['æftər] ['rʌnɪŋ] [soʊ][fɑːr] .

after	running	so	far	.
后	跑步	所以	远的	.

跑了这么远。

“ [jes] , [ˌaɪ 'tiː][kɑːnt][goʊ]['eni] [mɔːr] , [ən'les] [ðə; ði] [triː] [bloʊz] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , ” [spoʊk] ['dʒɑːni] .

“	Yes	,	it	can't	go	any	more	,	unless	the	tree	blows	with	it	,	”	spoke	Johnny	.
”	是的	,	它	不能	去	任何	更多的	,	除非	这	树	打击	和	它	,	”	辐	约翰尼	.

“是的，它不能再往前走了，除非树也被吹倒了，”约翰尼说道。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][get] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] ? ” [æskt] ['tɑːmi] . [-]

“	But	how	are	you	going	to	get	it	down	?	”	asked	Tommy	.	[	109	]
”	但	如何	是	你	去	到	得到	它	向下	?	”	问	汤米	.	[	-	]

“可是你要怎么把它弄下来呢？”汤米问道。[109]

“ [oʊ] , [aɪ] [noʊ] , ” [sed] ['meri] .

“	Oh	,	I	know	,	”	said	Mary	.
”	哦	,	我	知道	,	”	说	玛丽	.

“哦，我知道了，”玛丽说。

“ [wʌn] [ʌv; əv][juː; jʊ] [bɔɪz] [mʌst; məst] [klaɪm] [ʌp] [ðə; ði] [triː] ,

“	One	of	you	boys	must	climb	up	the	tree	,
”	一	的	你	男孩们	必须	爬	向上	这	树	,

“你们三个男孩中必须有一个人爬上树，

[ɔːr][wiː; wi][kæn; kən] ['bɔːroʊ] [ə; eɪ] [step] - ['lædər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [nekst] [dɔːr] , [ænd; ənd][juːz]

or	we	can	borrow	a	step	-	ladder	from	the	house	next	door	,	and	use
或者	我们	能	借	一个	步	-	梯子	从	这	房子	下一个	门	,	和	使用

[ðæt] . ”

that	.	”
那	.	”

或者我们可以从隔壁借个梯子用。”

“ [let] [ˌem 'iː] [klaɪm] !

“	Let	me	climb	!
”	让	我	爬	!

“让我爬上去！”

" [kraɪd] ['dʒɑːni] .
" cried Johnny .
" 哭 约翰尼 .

"约翰尼喊道。"

" [noʊ] , [let] [ˌem 'iː] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] .
" No , let me , " said his brother .
" 不 , 让 我 , " 说 他的 兄弟 .

"不，让我来，"他哥哥说。

" [juː; jʊ] [meɪ] [bəuθ] [klaɪm] [ʌp] , " [dɪ'klerd] [ðə; ði] [oʊld] ['dʒent(ə)lmən] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [læf] .
" You may both climb up , " declared the old gentleman , with a laugh .
" 你 可能 两个都 爬 向上 , " 声明 这 老的 绅士 , 和 一个 笑 .

"你们两个都可以上去，"老先生笑着说道。

" [aɪ] [wɑːnt] [maɪ] [hæt] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] [aɪ] [kæn; kən] [get] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔːr; fər] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [koʊld] .
" I want my hat as quickly as I can get it , for I am catching cold .
" 我 想 我的 帽子 作为 迅速地 作为 我 能 得到 它 , 为了 我 是 捕捉 寒冷的 .

"我想要尽快拿到帽子，因为我着凉了。"

" [soʊ] [ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [triː] ['skræmbld] ['dʒɑːni] [ænd; ənd] ['tɑːmi] ,
" So up into the tree scrambled Johnny and Tommy ,
" 所以 向上 进入 这 树 打乱 约翰尼 和 汤米 ,

于是，约翰尼和汤米爬上了树。

[ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðə; ði] [oʊld] ['mænz] [hæt] [seɪf] .
and soon they had the old man's hat safe .
和 很快 他们 有 这 老的 男人的 帽子 安全的 .

很快，他们就把老人的帽子安全找回来了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɪt] ['bætərd] [ænd; ənd] [tɔːrn] , [baɪ] ['baʊnsɪŋ] [ə'lɔːŋ] [soʊ] [mʌtʃ] ,
It was a little bit battered and torn , by bouncing along so much ,
它 曾是 一个 小的 少量 伤痕累累 和 撕裂 , 经过 弹跳 沿着 所以 很多 ,

由于一路颠簸，它有些破损和撕裂。

[bʌt; bət] [ðæt] ['dɪdnt] [hɜːrt] [ˌaɪ 'tiː] [mʌtʃ] .
but that didn't hurt it much .
但 那 没有 伤害 它 很多 .

但这并没有对它造成太大影响。

[ðen] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [hed] .
Then the old man put it on his head .
然后 这 老的 男人 放 它 在 他的 头 .

然后老人把它戴在了头上。

[ɔːl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['meri] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kraɪ] .
All of a sudden Mary began to cry .
全部 的 一个 突然 玛丽 开始 到 哭 .

玛丽突然哭了起来。

" [waɪ] , [wʌt] [ɪz] [ðə; ði] ['mætər] ? " [æskt] [ðə; ði] [naɪs] [oʊld] [mæn] .
" Why , what is the matter ? " asked the nice old man .
" 为什么 , 什么 是 这 事情 ? " 问 这 好的 老的 男人 .

"怎么了？"和蔼的老人问道。

" [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['hʌŋgri] ? "
" Are you hungry ? "
" 是 你 饥饿的 ? "

"你饿了吗？"

" [noʊ] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɑːt] ['hʌŋgri] , " ['ænsər] ['meri] , " [bʌt; bət] [wiː; wi] [ɑːr; ər] — [lɔːst] ! "
" No , I am not hungry , " answered Mary , " but we are — lost ! "
" 不 , 我 是 不是 饥饿的 , " 回答 玛丽 , " 但 我们 是 — 丢失的 ! "

"不，我不饿，"玛丽回答说，"但是我们——迷路了！"

“ [ænd; ənd][wiː; wi][dəunt] [noʊ] ['aʊər; ɑːr] [wei] [hoʊm] !
“ And we don't know our way home !
“ 和 我们 不 知道 我们的 方式 家 !

“我们不知道回家的路！”

” ['ædɪd] ['tɑːmi] , [ænd; ənd][hiː; hi] [kraɪd] , [tuː] , [bʌt; bət]['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
” added Tommy , and he cried , too , but only a little .
” 额外 汤米 , 和 他 哭 , 也 , 但 仅有的 一个 小的 .

“汤米补充道，他也哭了，但只是哭了一会儿。”

“ [ænd; ənd] [wɪə(r)] ['ɔːlweɪz] ['getɪŋ] [lɔːst] , ” [went] [ɑːn] ['dʒɑːni] ,
“ And we're always getting lost , ” went on Johnny ,
“ 和 是 总是 获得 丢失的 , ” 去 在 约翰尼 ,

“我们总是迷路，”约翰尼继续说道。

[æz; əz][hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə][kraɪ][ə; eɪ][ter; tɪ(ə)r][ɔːr] [tuː] .
as he started to cry a tear or two .
作为 他 开始 到 哭 一个 撕 或者 二 .

他开始流下几滴眼泪。

“ [wɪə(r)] ['ɔːlweɪz] ['getɪŋ] [lɔːst] , [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi] [tʃeɪst] ['æftər]
“ We're always getting lost , and this time it was because we chased after
“ 是 总是 获得 丢失的 , 和 这 时间 它 曾是 因为 我们 追逐 后
[jʊr; jər][hæt] . ”
your hat . ”
你的 帽子 . ”

“我们总是迷路，这次是因为我们追着你的帽子跑。”

“ [ðæt] [ɪz] [tuː] [bæd] , ” [sed] [ðə; ði][oʊld][mæn] .
“ That is too bad , ” said the old man .
“ 那 是 也 坏的 , ” 说 这 老的 男人 .

“那太可惜了，”老人说。

“ [ænd; ənd] , [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [soʊ][kaɪnd][tuː; tə][ˌem 'iː][aɪ] [wɪl] [biː; bi][kaɪnd][tuː; tə][juː; jʊ] .
“ And , as you have been so kind to me I will be kind to you .
“ 和 , 作为 你 有 到过 所以 种类 到 我 我 将要 是 种类 到 你 .

“既然你对我这么好，我也会对你这么好。”

[kʌm] [ə'lɔːŋ] , [aɪ] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [bæk] [hoʊm] .
Come along , I will take you back home .
来 沿着 , 我 将要 拿 你 后退 家 .

跟我来，我送你回家。

[aɪ] [noʊ] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][maɪ][hæt] [bluː] [ɔːf] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðer; ðər] .
I know where it is , because my hat blew off right in front of there .
我 知道 在哪里 它 是 , 因为 我的 帽子 吹 离开 正确的 在 正面 的 那里 .

我知道它在哪里，因为我的帽子就在那里被风吹走了。

[kʌm] [ə'lɔːŋ] , - .
Come along , Trippertrots .
来 沿着 , - .

跟我来，Trippertrots。

” [soʊ][hiː; hi] [brʌʃt] [ðə; ði] [dʌst] [ɔːf] [hɪz; ɪz][hæt] , [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] — [pʊt] [ɑːn]
” So he brushed the dust off his hat , and put it on his head — put on
” 所以 他 刷过 这 灰尘 离开 他的 帽子 , 和 放 它 在 他的 头 — 放 在
[hɪz; ɪz][hæt] ,
his hat ,
他的 帽子 ,

于是他掸了掸帽子上的灰尘，戴在头上——戴上帽子，

[aɪ] [miːn] , [nɑːt][ðə; ði] [dʌst] — [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv] ['mɛriːz] [hænd][ænd; ənd] ['dʒɑːniːz]

I	mean	,	not	the	dust	—	and	then	he	took	hold	of	Mary's	hand	and	Johnny's
我	意思是	,	不是	这	灰尘	—	和	然后	他	采取	抓住	的	玛丽的	手	和	约翰尼的

,

,

,

我的意思是，不是灰尘——然后他握住了玛丽和约翰尼的手，

[ænd; ənd] ['dʒɑːni] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv] ['tɑːmiːz] [hænd] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]

and	Johnny	took	hold	of	Tommy's	hand	,	and	away	they	started	for	the
和	约翰尼	采取	抓住	的	汤米的	手	,	和	离开	他们	开始	为了	这

- [hoʊm] . [-]

Trippertrot	home	.	[	110	]
-	家	.	[	-	]

约翰尼拉着汤米的手，他们一起向特里珀特罗特家走去。[110]

[əd'ventʃər] ['nʌmbər] [ˌfɔːr'tiːn]

ADVENTURE	NUMBER	FOURTEEN
冒险	数字	十四

第十四次冒险

[ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['krɪsməs] [triː]

THE	TRIPPERTROTS	AND	THE	CHRISTMAS	TREE
这	-	和	这	圣诞节	树

特里珀特罗茨和圣诞树

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ðeɪ] [wɔːkt] [ɑːn]['saɪləntli] .

For	a	while	they	walked	on	silently	.
为了	一个	尽管	他们	步行	在	默默	.

他们默默地走了一会儿。

“ [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd]['aʊər; ɑːr] [haʊs] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] ? ” [æskt] ['meri] ,

“	Do	you	think	you	can	find	our	house	for	us	?	”	asked	Mary	,
“	做	你	思考	你	能	寻找	我们的	房子	为了	我们	?	”	问	玛丽	,

“你能帮我们找到房子吗？”玛丽问道。

[ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd][oʊld][mæn] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ]['kloʊzər][hoʊld][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd] .

of	the	kind	old	man	,	as	she	took	a	closer	hold	of	his	hand	.
的	这	种类	老的	男人	,	作为	她	采取	一个	更近	抓住	的	他的	手	.

她紧紧握住那位和蔼老人的手，心中充满感激。

“ [oʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [aɪ][kæn; kən] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Oh	,	I	am	sure	I	can	,	”	he	said	.
“	哦	,	我	是	当然	我	能	,	”	他	说	.

“哦，我肯定可以，”他说。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [haʊs] [ðæt] [ðə; ði] [wɪnd] [bluː] [ɔːf][maɪ][hæt] ,

“	It	was	right	in	front	of	your	house	that	the	wind	blew	off	my	hat	,
“	它	曾是	正确的	在	正面	的	你的	房子	那	这	风	吹	离开	我的	帽子	,

“就在你家门前，风把我的帽子吹掉了。”

[soʊ][aɪ][wəʊnt] ['iːzəli] [fər'get] [ˌaɪ 'tiː] . ”

so	I	won't	easily	forget	it	.	”
所以	我	惯于	容易地	忘记	它	.	”

所以我不会轻易忘记它。

“ [lɑːts] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [θɪŋk] [ðeɪ] [kæn; kən] [teɪk] [ˌjuː 'es] [hoʊm] ['æftər][wiː; wi][ɑːr; ər][lɔːst] , ” [sed] ['dʒɑːni]

“	Lots	of	people	think	they	can	take	us	home	after	we	are	lost	,	”	said	Johnny
“	很多	的	人们	思考	他们	能	拿	我们	家	后	我们	是	丢失的	,	”	说	约翰尼

,

,

“很多人以为我们迷路后他们可以把我们带回家，”约翰尼说。

“ [bʌt; bət] , ['sʌmhaʊ] [ɔ:r] ['ʌðər] , [ðeɪ] [dəunt][du:][ˌaɪ 'ti:] . ”

“	but	,	somehow	or	other	,	they	don't	do	it	.	”
”	但	,	不知何故	或者	其他	,	他们	不	做	它	.	”

“但是，不知何故，他们就是不这么做。”

“ [jes] , ” ['ædɪd] ['tɑ:mi] - .

“	Yes	,	”	added	Tommy	Trippertrot	.
”	是的	,	”	额外	汤米	-	.

“是的，”汤米·特里珀特罗特补充道。

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz] - [dʒɪg] , [ðə; ði] ['fʌni] [bɔɪ] , [hu:] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] ['dænsɪŋ] , [ɔ:r] ['tɜ:rnɪŋ]

“	There	was	Jiggily	Jig	,	the	funny	boy	,	who	is	always	dancing	,	or	turning
”	那里	曾是	-	夹具	,	这	有趣的	男生	,	WHO	是	总是	跳舞	,	或者	转弯

['sʌmərsɔ:lt] ,

somersaults	,
空翻	,

“有个叫吉格利·吉格的滑稽男孩，他总是跳舞，或者翻跟头，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði][naɪs] , ['lɪt(ə)l][oʊld]['leɪdi] , [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [hu:] [hæd; həd][ðə; ði]

and	there	was	the	nice	,	little	old	lady	,	and	the	man	who	had	the
和	那里	曾是	这	好的	,	小的	老的	女士	,	和	这	男人	WHO	有	这

[pɪŋk] [kaʊ] ,

pink	cow	,
粉色的	奶牛	,

还有那位和蔼可亲的老太太，以及那位拥有粉红色奶牛的男人。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [mæn] [hu:] [hæd; həd][ðə; ði] ['dænsɪŋ] [berz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪlkmən] , [ænd; ənd]

and	the	other	man	who	had	the	dancing	bears	,	and	the	milkman	,	and
和	这	其他	男人	WHO	有	这	跳舞	熊	,	和	这	送奶工	,	和

[ðə; ði]['groʊsəri] [bɔɪ] ,

the	grocery	boy	,
这	杂货店	男生	,

还有那个养跳舞熊的男人，送奶工，以及杂货店小弟，

[ænd; ənd][ðə; ði]['faɪərmən] , [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] ['fɪʃərmən] — — ”

and	the	fireman	,	and	the	old	fisherman	—	—	”
和	这	消防队员	,	和	这	老的	渔夫	—	—	”

还有消防员，还有老渔夫——”

“ [maɪ] , [maɪ] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][oʊld][mæn] [hu:z] [hæt][hæd; həd] [bɪn] [bloʊn] [ɔ:f][baɪ][ðə; ði][wɪnd] .

“	My	,	my	!	”	exclaimed	the	old	man	whose	hat	had	been	blown	off	by	the	wind	.
”	我的	,	我的	!	”	惊呼	这	老的	男人	谁	帽子	有	到过	吹	离开	经过	这	风	.

“哎呀，哎呀！”帽子被风吹走的老人惊呼道。

“ [du:][ju:; jʊ] [noʊ] [æz; əz] ['meni] ['pi:p(ə)l] [æz; əz][ɔ:l] [ðæt] ? ”

“	Do	you	know	as	many	people	as	all	that	?	”
”	做	你	知道	作为	许多	人们	作为	全部	那	?	”

“你认识这么多人吗？”

“ [oʊ] , [jes] , [ænd; ənd] [mɔ:r] , ” [spoʊk] ['meri] .

“	Oh	,	yes	,	and	more	,	”	spoke	Mary	.
”	哦	,	是的	,	和	更多的	,	”	辐	玛丽	.

“哦，是的，还有更多，”玛丽说道。

“ [ju:; jʊ] [si:] , [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['ɔ:lweɪz] ['getɪŋ] [lɔ:st] , [ænd; ənd] ['evri] [wʌn][ɪz][kaɪnd][tu:; tə][ˌju: 'es] ,

“	You	see	,	we	are	always	getting	lost	,	and	every	one	is	kind	to	us	,
”	你	看	,	我们	是	总是	获得	丢失的	,	和	每一个	一	是	种类	到	我们	,

“你看，我们总是迷路，但每个人都对我们很友善。”

[soʊ] [ðeɪ] [stɑ:rt][tu:; tə] [teɪk] [ˌju: 'es] [hoʊm] .

so	they	start	to	take	us	home	.
所以	他们	开始	到	拿	我们	家	.

于是他们开始送我们回家。

[bʌt; bət] , [dʒʌst][æz; əz] ['dʒɑːni] [sez] , [wiː; wi]['nevər] [siːm] [tuː; tə][get][ðer; ðər] , [ɪk'sept] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

But	**,**	**just**	**as**	**Johnny**	**says**	**,**	**we**	**never**	**seem**	**to**	**get**	**there**	**,**	**except**	**,**	**of**	**course**	**,**
但	,	只是	作为	约翰尼	说道	,	我们	绝不	似乎	到	得到	那里	,	除了	,	的	课程	,

但是，正如约翰尼所说，我们似乎永远也到不了那里，当然，除非……

[wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] . ”

once	**in**	**a**	**while**	**.**	**”**
一次	在	一个	尽管	.	”

偶尔。”

“ [ɔːr] , [ɪf] [wiː; wi][duː][get] [hoʊm] , [wiː; wi] [rʌn] [aʊt]['æftər] ['sʌmθɪŋ] [ɔːr] ['ʌðər] , [ænd; ənd][wɪə(r)] [lɔːst]

“	**Or**	**,**	**if**	**we**	**do**	**get**	**home**	**,**	**we**	**run**	**out**	**after**	**something**	**or**	**other**	**,**	**and**	**we're**	**lost**
“	或者	,	如果	我们	做	得到	家	,	我们	跑步	出去	后	某物	或者	其他	,	和	是	丢失的

[ə'gen] ,

again	**,**
再次	,

“或者，如果我们真的回到了家，我们又出去追赶什么东西，然后我们又迷路了。”

” [sed] ['tɑːmi] . [-]

”	**said**	**Tommy**	**.**	**[**	**111**	**]**
”	说	汤米	.	[	-	]

汤米说道。[111]

“ [wel] , [dəunt] ['wɜːri] , [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ] ['seɪfli] [hoʊm] , ” [sed] [ðə; ðɪ][mæn] ,

“	**Well**	**,**	**don't**	**worry**	**,**	**I'll**	**take**	**you**	**safely**	**home**	**,**	**”**	**said**	**the**	**man**	**,**
“	出色地	,	不	担心	,	患病的	拿	你	安全	家	,	”	说	这	男人	,

“别担心，我会安全送你回家，”那人说道。

[æz; əz][hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz][hæt][ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] ['riːəl] ['taɪtli] ,

as	**he**	**put**	**his**	**hat**	**on**	**his**	**head**	**real**	**tightly**	**,**
作为	他	放	他的	帽子	在	他的	头	真实的	紧紧	,

他把帽子紧紧地戴在头上，

[soʊ][ðə; ðɪ][wɪnd] ['kudnt] [bloʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːf] [ə'gen] .

so	**the**	**wind**	**couldn't**	**blow**	**it**	**off**	**again**	**.**
所以	这	风	不能	吹	它	离开	再次	.

所以风再也吹不掉了。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] [sʌm; səm] [mɔːr] , [ænd; ənd] , [ɔːl][æt; ət]

And	**then**	**he**	**and**	**the**	**children**	**walked**	**along**	**some**	**more**	**,**	**and**	**,**	**all**	**at**
和	然后	他	和	这	孩子们	步行	沿着	一些	更多的	,	和	,	全部	在

[wʌns] ,

once	**,**
一次	,

然后他和孩子们又往前走了一段路，突然间，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [tɔɪ] [stɔːr] .

they	**came**	**to**	**a**	**toy**	**store**	**.**
他们	来了	到	一个	玩具	店铺	.

他们来到了一家玩具店。

[ænd; ənd] , [oʊ] , [wʌt] ['lʌvli] [θɪŋz] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ðɪ] ['wɪndoʊz] ; [tɔɪ] ['boʊts] , [ænd; ənd] [tɔɪ]

And	**,**	**oh**	**,**	**what**	**lovely**	**things**	**there**	**were**	**in**	**the**	**windows**	**;**	**toy**	**boats**	**,**	**and**	**toy**
和	,	哦	,	什么	迷人的	事物	那里	是	在	这	视窗	;	玩具	船	,	和	玩具

['haʊzɪz] ,

houses	**,**
房屋	,

哦，橱窗里摆放着多么可爱的东西啊：玩具船和玩具房子！

[ænd; ənd]['dɑːlz] , [ænd; ənd] [dɑːl] ['kærɪdʒɪz] , [ænd; ənd] [tɔɪ] ['ɔːtəməbilz] , [ænd; ənd] [stiːm] ['endʒɪnz]

and	dolls	,	and	doll	carriages	,	and	toy	automobiles	,	and	steam	engines
和	娃娃	,	和	玩具娃娃	马车	,	和	玩具	汽车	,	和	蒸汽	发动机

[ðæt] ['riːəli] [went] “ ['tʃuː] - ['tʃuː] !

that	really	went	“	choo	-	choo	!
那	真的	去	“	choo	-	choo	!

还有娃娃、娃娃车、玩具汽车，以及真的会“呜呜”叫的蒸汽机车！

” [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['wɜːrligɪg] , [ænd; ənd] [klaʊnz] [ðæt] [juː; jʊ] ['kudnt] [meɪk] [laɪ] [daʊn]

”	And	there	were	whirligigs	,	and	clowns	that	you	couldn't	make	lie	down
”	和	那里	是	旋转玩具	,	和	小丑	那	你	不能	制作	说谎	向下

[streɪt] ,

straight	,
直的	,

“还有旋转木马，以及你无论如何也无法让它们平躺下来的小丑，

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [juː; jʊ] [traɪd] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [bɑːbd] [ʌp] [ə'gen] ,

no	matter	how	you	tried	,	for	they	always	bobbed	up	again	,
不	事情	如何	你	尝试	,	为了	他们	总是	波波德	向上	再次	,

无论你怎么努力，它们总是会再次浮上来。

['smaɪlɪŋ] [æt; ət][juː; jʊ][dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] ['tʃeʃər] [kæt][ɪn][ðə; ði] ['stɔːri] .

smiling	at	you	just	like	the	Cheshire	cat	in	the	story	.
微笑	在	你	只是	喜欢	这	柴郡	猫	在	这	故事	.

就像故事里的柴郡猫一样，对你露出微笑。

“ [oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ] ['lʌvli] [pleɪs] ! ” [kraɪd] ['meri] .

“	Oh	,	what	a	lovely	place	!	”	cried	Mary	.
“	哦	,	什么	一个	迷人的	地方	!	”	哭	玛丽	.

“哦，多么美丽的地方啊！”玛丽喊道。

“ [lets] [stɑːp] [hɪr] [ə; eɪ] [waɪl] , [ænd; ənd] [tʃuːz] [θɪŋz] . ”

“	Let's	stop	here	a	while	,	and	choose	things	.	”
“	我们来吧	停止	这里	一个	尽管	,	和	选择	事物	.	”

“我们先在这里停下来一会儿，选选东西吧。”

“ [tʃuːz] [θɪŋz] ; [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? ” [æskt] [ðə; ði][mæn] .

“	Choose	things	;	what	do	you	mean	?	”	asked	the	man	.
“	选择	事物	;	什么	做	你	意思是	?	”	问	这	男人	.

“选择事物；你是什么意思？”那人问道。

“ [oʊ] , ” [sed] ['dʒɑːni] , “ [wen] [wiː; wi] ['hævnt] ['eni] ['mʌni] [wiː; wi] [lʊk] [ɪn][ðə; ði] [tɔɪ] [ʃɑːp] ['wɪndoʊz]

“	Oh	,	”	said	Johnny	,	“	when	we	haven't	any	money	we	look	in	the	toy	shop	windows
“	哦	,	”	说	约翰尼	,	“	什么时候	我们	还没有	任何	钱	我们	看	在	这	玩具	店铺	视窗

,

,
,

“哦，”约翰尼说，“当我们没钱的时候，我们就看看玩具店的橱窗。”

[ænd; ənd][wiː; wi] [tʃuːz] [ðə; ði] [θɪŋz] [wiːd] [laɪk][tuː; tə][hæv; həv][ænd; ənd] [meɪk] - [bɪ'liːv] [ðeə(r)]

and	we	choose	the	things	we'd	like	to	have	and	make	-	believe	they're
和	我们	选择	这	事物	我们会	喜欢	到	有	和	制作	-	相信	它们是

['aʊərz] .

ours	.
我们的	.

我们选择自己想要的东西，并假装它们是属于我们的。

[bʌt; bət][wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [let] ['meri] [hæv; həv][fɜːrst] [tʃɔɪs] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʃiːz] [ə; eɪ][gɜːrl] , [juː; jʊ] [noʊ] . ”

But	we	always	let	Mary	have	first	choice	,	because	she's	a	girl	,	you	know	.	”
但	我们	总是	让	玛丽	有	第一的	选择	,	因为	她是	一个	女孩	,	你	知道	.	”

但我们总是让玛丽先选，因为她是个女孩，你知道的。

“ [ðæt] [ɪz] ['veri] [naɪs] [ænd; ənd] [pə'laɪt] [ʌv; əv] [juː; jʊ] , ” [sed] [ðə; ðɪ] [mæn] .

“	That	is	very	nice	and	polite	of	you	,	”	said	the	man	.
“	那	是	非常	好的	和	有礼貌的	的	你	,	”	说	这	男人	.

“你真是太好了，太有礼貌了。”那人说道。

“ [bɔɪz] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [kaɪnd] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['sɪstər] , [ænd; ənd] [ɔːl] ['ʌðər] ['leɪdiz] .

“	Boys	should	always	be	kind	to	their	sisters	,	and	all	other	ladies	.
“	男孩们	应该	总是	是	种类	到	他们的	姐妹	,	和	全部	其他	女士们	.

“男孩应该善待自己的姐妹，以及所有其他女性。”

[bʌt; bət] [sɪns] [juː; jʊ] [hæv; həv] [noʊ] ['mʌni] ,

But	since	you	have	no	money	,
但	自从	你	有	不	钱	,

但既然你没钱，

[ænd; ənd] [æz; əz] [juː; jʊ] [hæv; həv] [bɪn] ['veri] [kaɪnd] [tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] [get] [maɪ] [hæt] ,

and	as	you	have	been	very	kind	to	help	me	get	my	hat	,
和	作为	你	有	到过	非常	种类	到	帮助	我	得到	我的	帽子	,

感谢您好心帮我拿到帽子，

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [ɪn] [ðə; ðɪ] [tɔɪ] [ʃɑːp] [ænd; ənd] [baɪ] [juː; jʊ] [iːtʃ] [ə; eɪ] [tɔɪ] ,

I	will	take	you	in	the	toy	shop	and	buy	you	each	a	toy	,
我	将要	拿	你	在	这	玩具	店铺	和	买	你	每个	一个	玩具	,

我会带你们去玩具店，给你们每人买一个玩具。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [meɪ] [tʃuːz] [wət'evər] [juː; jʊ] [laɪk] , ['oʊnli] [ðɪs] [wɪl] [biː; bi] ['riːəl] , [ænd; ənd] [nɑːt] [meɪk] -

and	you	may	choose	whatever	you	like	,	only	this	will	be	real	,	and	not	make	-
和	你	可能	选择	任何	你	喜欢	,	仅有的	这	将要	是	真实的	,	和	不是	制作	-

[bɪ'liːv] ,

believe	,
相信	,

你可以随意选择，但这一切都是真实的，而不是虚构的。

[fɔːr; fər] [juː; jʊ] [meɪ] [teɪk] [ðə; ðɪ] [tɔɪz] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] . ”

for	you	may	take	the	toys	home	with	you	.	”
为了	你	可能	拿	这	玩具	家	和	你	.	”

你可以把玩具带回家。”

“ [oʊ] , ['riːəli] ? ” [in'kwaiəd] ['meri] , [ɪn] [dɪ'laɪt] .

“	Oh	,	really	?	”	inquired	Mary	,	in	delight	.
“	哦	,	真的	?	”	询问	玛丽	,	在	喜	.

“哦，真的吗？”玛丽欣喜地问道。

“ [duː] [juː; jʊ] [miːn] ['truːli] ? ” [æskt] ['tɑːmi] , ['wʌndrɪŋli] .

“	Do	you	mean	truly	?	”	asked	Tommy	,	wonderingly	.
“	做	你	意思是	真的	?	”	问	汤米	,	惊奇地	.

“你是说真的吗？”汤米疑惑地问道。

“ [ænd; ənd] ['riːəli] - ['truːli] [ænd; ənd] ['truːli] - ['riːəli] ? ” [æskt] ['dʒɑːni] ,

“	And	really	-	truly	and	truly	-	really	?	”	asked	Johnny	,
“	和	真的	-	真的	和	真的	-	真的	?	”	问	约翰尼	,

“真的，真的，真的吗？”约翰尼问道。

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [kwaɪt] [ʃʊr] [ə'baʊt]

for	it	was	such	a	strange	thing	that	he	wanted	to	be	quite	sure	about
为了	它	曾是	这样的	一个	奇怪的	事物	那	他	通缉	到	是	相当	当然	关于

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

因为这件事太奇怪了，他想彻底弄清楚。

“ [oʊ] , [jes] , [ðɪs] [ɪz][ɪn] ['ɜːrnɪst] , ” [sed] [ðə; ði][kaɪnd][mæn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [-]
“ Oh , yes , this is in earnest , ” said the kind man , with a [112]
“ 哦 , 是的 , 这 是 在 认真 , ” 说 这 种类 男人 , 和 一个 [-]

“哦，是的，这是认真的，”这位好心人说道，[112]

[smaɪl] .
smile .
微笑 .

微笑。

“ [soʊ] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [pɪk] [aʊt] [wʌt] [tɔɪz] [juː; jʊ][laɪk] [best] .
“ So come in and pick out what toys you like best .
“ 所以 来 在 和 挑选 出去 什么 玩具 你 喜欢 最好的 .

“所以进来挑选你最喜欢的玩具吧。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɪr] ['krɪsməs] [taɪm] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [kaʊnt] [ðɪs] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər]
It is near Christmas time , and you can count this as one of your
它 是 靠近 圣诞节 时间 , 和 你 能 数数 这 作为 一 的 你的
['krɪsməs] ['prez(ə)nts] . ”
Christmas presents . ”
圣诞节 礼物 . ”

圣诞节快到了，你可以把这当作你的圣诞礼物之一。

“ [ænd; ənd] [meɪ] ['meri] [hæv; həv][fɜːrst] [tʃɔɪs] ? ” [æskt] ['dʒɑːni] .
“ And may Mary have first choice ? ” asked Johnny .
“ 和 可能 玛丽 有 第一的 选择 ? ” 问 约翰尼 .

“玛丽可以优先选择吗？”约翰尼问道。

“ ['ʃʊrli] , ” [sed] [ðə; ði][mæn] ,
“ Surely , ” said the man ,
“ 一定 , ” 说 这 男人 ,

“当然，”那人说道。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][glæd] [ðæt] ['tɑːmi] [ænd; ənd] ['dʒɑːni] [wɜːr; wər][soʊ][kaɪnd][tuː; tə][ðer; ðər]['lɪt(ə)l]
and he was glad that Tommy and Johnny were so kind to their little
和 他 曾是 高兴的 那 汤米 和 约翰尼 是 所以 种类 到 他们的 小的
['sɪstər] ,
sister ,
姐姐 ,

他很高兴汤米和约翰尼对他们的妹妹这么好。

[bʌt; bət] [ðen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][moʊst] ['ɔːlweɪz] [ðæt] [wei] , [ænd; ənd][aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , [tuː] ;
but then they were most always that way , and I hope you are , too ;
但 然后 他们 是 最多 总是 那 方式 , 和 我 希望 你 是 , 也 ;

但他们几乎一直都是这样，我希望你也是这样；

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , [soʊ][aɪ] ['niːdnt] [hæv; həv] [sed] [ðæt] [læst][pɑːrt] , [niːd] [aɪ] ?
but of course you are , so I needn't have said that last part , need I ?
但 的 课程 你 是 , 所以 我 不必 有 说 那 最后的 部分 , 需要 我 ?

当然你是，所以我没必要说最后那句话，对吧?

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tɔɪ] [ʃɑːp] [wʌz; wəz] ['lʌvli] ,
And if the window of the toy shop was lovely ,
和 如果 这 窗户 的 这 玩具 店铺 曾是 迷人的 ,

如果玩具店的橱窗很漂亮，

[ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːp] [wʌz; wəz] [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] [stɪl] .
the inside of the shop was more beautiful still .
这 里面 的 这 店铺 曾是 更多的 美丽的 仍然 .

商店内部更加漂亮。

[oʊ] !
Oh **!**
哦 !

哦!

[soʊ] ['meni] [tɔɪz] [æz; əz][ðer; ðər][wɜːr; wər] !
so **many** **toys** **as** **there** **were** **!**
所以 许多 玩具 作为 那里 是 !

玩具真多啊!

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][laɪk][ðə; ði] [pleɪs] [wer] ['sæntə] ['klɔz] [meɪks] [ɔːl][ðə; ði][naɪs] [θɪŋz] [fɔːr; fər][ðə; ði]
It **was** **just** **like** **the** **place** **where** **Santa** **Claus** **makes** **all** **the** **nice** **things** **for** **the**
它 曾是 只是 喜欢 这 地方 在哪里 圣诞老人 克劳斯 制作 全部 这 好的 事物 为了 这
['gɜːlz][ænd; ənd] [bɔɪz] .
girls **and** **boys** **.**
女孩们 和 男孩们 .

这里简直就像圣诞老人为孩子们准备各种礼物的地方。

[ɪn][fækt] ,
In **fact** **,**
在 事实 ,

实际上,

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [tɔɪz] [hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɜːrkʃɑːp] [ʌv; əv] [dɪr] [oʊld][ˌes 'tiː] .
some **of** **the** **toys** **had** **just** **come** **from** **the** **workshop** **of** **dear** **old** **St** **.**
一些 的 这 玩具 有 只是 来 从 这 车间 的 亲爱的 老的 英石 .
['nɪkələs] [hɪm'self] .
Nicholas **himself** **.**
尼古拉斯 他自己 .

有些玩具竟然是来自亲爱的圣尼古拉斯本人的工作室。

“ [wel] , [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tʃuːz] , ['meri] ? ” [æskt] ['tɑːmi] , [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sɪstər] ,
“ **Well** **,** **what** **are** **you** **going** **to** **choose** **,** **Mary** **?** **”** **asked** **Tommy** **,** **of** **his** **sister** **,**
“ 出色地 , 什么 是 你 去 到 选择 , 玛丽 ? ” 问 汤米 , 的 他的 姐姐 ,

“那么,玛丽,你打算怎么选呢?”汤米问他的妹妹。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [lʊkt] [ə'raʊnd][ə; eɪ][bɪt] .
when **they** **had** **looked** **around** **a** **bit** **.**
什么时候 他们 有 看起来 大约 一个 少量 .

他们环顾四周了一会儿。

“ [aɪ] — [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [hæv; həv] [ðæt] [naɪs] [bɪg] [dɑːl] ['oʊvər][ðer; ðər] , ” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] ,
“ **I** **—** **I** **think** **I'll** **have** **that** **nice** **big** **doll** **over** **there** **,** **”** **said** **the** **little** **girl** **,**
“ 我 — 我 思考 患病的 有 那 好的 大的 玩具娃娃 超过 那里 , ” 说 这 小的 女孩 ,

“我……我想我会选择那边那个漂亮的大娃娃,”小女孩说。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] , [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɪg'zæmɪnd] ['meni] [θɪŋz] .
after **a** **while** **,** **when** **she** **had** **examined** **many** **things** **.**
后 一个 尽管 , 什么时候 她 有 检查 许多 事物 .

过了一段时间,当她仔细检查了许多东西之后。

[soʊ][ðə; ði] [tɔɪ] [ʃɑːp] [klɜːrk] [geɪv] ['meri] [ðə; ði][bɪg] [dɑːl] , [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] ,
So **the** **toy** **shop** **clerk** **gave** **Mary** **the** **big** **doll** **,** **and** **the** **man** **,**
所以 这 玩具 店铺 职员 给予 玛丽 这 大的 玩具娃娃 , 和 这 男人 ,

于是玩具店店员把那个大娃娃给了玛丽,而那个男人,

[huːz] [hæt][ðə; ði] - ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [rʌn] ['æftər] , [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
whose **hat** **the** **Trippertrot** **children** **had** **run** **after** **,** **smiled** **and** **said** **:**
谁 帽子 这 - 孩子们 有 跑步 后 , 微笑 和 说 :

特里珀特罗特家的孩子们追着谁的帽子跑,谁笑着说:

“ [naʊ] , ['tɑːmi] , [its] [jʊr; jər][tɜːrn] . ”
“ Now , Tommy , it's your turn . ”
“ 现在 , 汤米 , 它是 你的 转动 . ”

“现在轮到你了，汤米。”

“ [aɪl] [teɪk] [ðæt] [naɪs] ['seɪlboʊt] , ” [sed] ['tɑːmi] - ,
“ I'll take that nice sailboat , ” said Tommy Trippertrot ,
“ 患病的 拿 那 好的 帆船 , ” 说 汤米 - ,

“我要那艘漂亮的帆船，”汤米·特里珀特罗特说。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tɔɪ] [ʃɑːp] [klɜːrk] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
and the toy shop clerk gave it to him .
和 这 玩具 店铺 职员 给予 它 到 他 .

玩具店店员把它送给了他。

“ [ænd; ənd] [naʊ] [wʌt] [wɪl] ['dʒɑːni] [hæv; həv] ? ” [æskt] [ðə; ði][kaɪnd][mæn] .
“ And now what will Johnny have ? ” asked the kind man .
“ 和 现在 什么 将要 约翰尼 有 ? ” 问 这 种类 男人 .

“那么约翰尼现在要吃什么呢？”这位好心人问道。

“ [oʊ] , [aɪl] [teɪk] [ðæt] ['mjuːzɪk] - [bɑːks] , [ðæt] [pleɪz] [sʌtʃ] ['prɪti] [tjuːnz] , ” [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪ] ,
“ Oh , I'll take that music - box , that plays such pretty tunes , ” said the other boy ,
“ 哦 , 患病的 拿 那 音乐 - 盒子 , 那 演出 这样的 漂亮的 曲调 , ” 说 这 其他 男生 ,

“哦，我要那个音乐盒，它播放的曲子真好听，”另一个男孩说。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [tɔɪ] [ʃɑːp] [klɜːrk][hæd; həd] [wuːnd] [ðə; ði][bɑːks][ʌp] [waɪl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ]
for the toy shop clerk had wound the box up while the children were looking
为了 这 玩具 店铺 职员 有 伤口 这 盒子 向上 尽管 这 孩子们 是 寻找
[ə'raʊnd] ,
around ,
大约 ,

玩具店店员趁孩子们四处闲逛的时候，把盒子上好了发条。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [pleɪd] “ ['jæŋki] ['duːd(ə)l] , ” [ænd; ənd] “ [hoʊm] , [swiːt] [hoʊm] ,
and it played “ Yankee Doodle , ” and “ Home , Sweet Home ,
和 它 玩 “ 扬基 涂鸦 , ” 和 “ 家 , 甜的 家 ,

它播放了《扬基歌》和《甜蜜的家》，

” [ænd; ənd][ə; eɪ] ['fʌni] [tuːn] [kɔːld] “ [dəunt] [læf] [wen] [juː; jʊ] [sniːz] , [-]
” and a funny tune called “ Don't Laugh When You Sneeze , [113]
” 和 一个 有趣的 调 称为 “ 不 笑 什么时候 你 喷嚏 , [-]

还有一首滑稽的曲子，叫做“打喷嚏时不要笑”[113]

[ænd; ənd][dəunt] [gɪv] [ðə; ði][kæt] [tʃiːz] .
and Don't Give the Cat Cheese .
和 不 给 这 猫 奶酪 .

不要给猫吃奶酪。

” [oʊ] ! [ðæt] [læst][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [tuːn] , [ɪn'diːd] .
” Oh ! that last is a very fine tune , indeed .
” 哦 ! 那 最后的 是 一个 非常 美好的 调 , 的确 .

“哦！最后那段旋律确实非常优美。”

[soʊ][ðə; ði] [tɔɪ] [ʃɑːp] [klɜːrk] [geɪv] ['dʒɑːni] [ðə; ði]['mjuːzɪk] - [bɑːks] ,
So the toy shop clerk gave Johnny the music - box ,
所以 这 玩具 店铺 职员 给予 约翰尼 这 音乐 - 盒子 ,

于是，玩具店店员把音乐盒送给了约翰尼。

[ænd; ənd] [ðen] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['tʃɪldrən] [hæd; həd][ə; eɪ][naɪs] [tɔɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] ,
and then each of the Trippertrot children had a nice toy , and the man ,
和 然后 每个 的 这 - 孩子们 有 一个 好的 玩具 , 和 这 男人 ,

然后，特里珀特罗特家的每个孩子都得到了一件漂亮的玩具，而那个男人，

[huːz] [hæt][ðə; ði] [wɪnd] [hæd; həd] [bloʊn] [ɔːf] , [peɪd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,

whose	hat	the	wind	had	blown	off	,	paid	for	them	,
谁	帽子	这	风	有	吹	离开	,	有薪酬的	为了	他们	,

帽子被风吹走的人，替他们付了钱。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [went] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [striːt] [ə'gen] .

and	he	and	the	children	went	out	in	the	street	again	.
和	他	和	这	孩子们	去	出去	在	这	街道	再次	.

于是他和孩子们又走到了街上。

“ [naʊ] [aɪ] [wɪl] ['ʃʊrli] [teɪk] [juː; jʊ] [hoʊm] , ” [sed] [ðə; ði][kaɪnd][mæn] .

“	Now	I	will	surely	take	you	home	,	”	said	the	kind	man	.
“	现在	我	将要	一定	拿	你	家	,	”	说	这	种类	男人	.

“现在我一定送你回家，”这位好心人说道。

“ [wiː; wi] [wɪl] [goʊ] [daʊn] [ðɪs] [striːt] , [ænd; ənd] [ʌp] [ə'nʌðər] , [ænd; ənd] [ə'krɔːs] [ə; eɪ] [θɜːrd] , [ænd; ənd]

“	We	will	go	down	this	street	,	and	up	another	,	and	across	a	third	,	and
“	我们	将要	去	向下	这	街道	,	和	向上	其他	,	和	穿过	一个	第三	,	和

[ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] [fɔːrθ] ,

along	a	fourth	,
沿着	一个	第四	,

“我们将沿着这条街走下去，再沿着另一条街走上去，穿过第三条街，然后沿着第四条街走下去，

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi][ðer; ðər] .

and	then	we	will	be	there	.
和	然后	我们	将要	是	那里	.

然后我们就会到达那里。

” [soʊ] [ə'lɔːŋ] [ðeɪ] [went] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðer; ðər] [tɔɪz] ,

”	So	along	they	went	,	the	children	looking	at	their	toys	,
”	所以	沿着	他们	去	,	这	孩子们	寻找	在	他们的	玩具	,

于是，孩子们一边看着玩具，一边继续往前走。

[ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] ['veri] ['hæpi] [ðæt] ['krɪsməs] [wʌz; wəz][soʊ] [nɪr] [æt; ət][hænd] , [wen] , [ɔːl][æt; ət]

and	feeling	very	happy	that	Christmas	was	so	near	at	hand	,	when	,	all	at
和	感觉	非常	快乐的	那	圣诞节	曾是	所以	靠近	在	手	,	什么时候	,	全部	在

[wʌns] ,

once	,
一次	,

正当我为圣诞节临近而感到无比高兴时，突然间，

[ðeɪ] [hɜːrd] [sʌm; səm][wʌn] ['sɪŋɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːrnər] .

they	heard	some	one	singing	around	the	corner	.
他们	听到	一些	一	歌唱	大约	这	角落	.

他们听到街角有人唱歌。

[ðen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [vɔɪs] [kraɪd] :

Then	they	heard	a	whistle	,	and	a	voice	cried	:
然后	他们	听到	一个	哨	,	和	一个	嗓音	哭	:

随后他们听到一声哨响，接着听到一个声音喊道：

“ [oʊ] , [ðer; ðər][ɑːr; ər][ðə; ði] - ['tʃɪldrən] !

“	Oh	,	there	are	the	Trippertrot	children	!
“	哦	,	那里	是	这	-	孩子们	!

“哦，那是特里珀特罗特家的孩子们！”

[haʊ] [glæd][aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] .

How	glad	I	am	to	see	them	.
如何	高兴的	我	是	到	看	他们	.

见到他们我真高兴。

[let] [ˌem ˈiː] [teɪk] [ðem; ðəm] [hoʊm] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , [ˈmɪstər] . [mæn] , [fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ ˈem] [ʃʊr] [ðeɪ]

Let	me	take	them	home	,	if	you	please	,	Mr	.	Man	,	for	I	am	sure	they
让	我	拿	他们	家	,	如果	你	请	,	先生	.	男人	,	为了	我	是	当然	他们

[ɑːr; ər][lɔːst] ,

are	lost	,
是	丢失的	,

先生，请让我把它们带回家吧，因为我确信它们走丢了。

" [ænd; ənd][ðer; ðər] [stʊd] - [dʒɪg] , [ðə; ði] ['fʌni] [bɔɪ] , [huː] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['dænsɪŋ] .

"	and	there	stood	Jiggily	Jig	,	the	funny	boy	,	who	was	always	dancing	.
"	和	那里	站立	-	夹具	,	这	有趣的	男生	,	WHO	曾是	总是	跳舞	.

只见吉吉利·吉格，那个总是跳舞的滑稽男孩，站在那里。

" [jes] , [wiː; wi][ɑːr; ər][lɔːst] [ə'gen] , " [sed] ['meri] - , " [bʌt; bət] [ðɪs] ['dʒent(ə)lmən] [wɪl] [teɪk]

"	Yes	,	we	are	lost	again	,	"	said	Mary	Trippertrot	,	"	but	this	gentleman	will	take
"	是的	,	我们	是	丢失的	再次	,	"	说	玛丽	-	,	"	但	这	绅士	将要	拿

[ˌjuː 'es] [hoʊm] ,

us	home	,
我们	家	,

“是的，我们又迷路了，”玛丽·特里珀特罗特说，“不过这位先生会带我们回家。”

[fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [ðə; ði] [weɪ] . "

for	I	am	afraid	you	don't	know	the	way	.	"
为了	我	是	害怕的	你	不	知道	这	方式	.	"

恐怕你不知道那条路。

" [wel] , [pər'hæps][aɪ] [maɪt] [get] [lɔːst] , [tuː] , " [əd'mɪtɪd] - .

"	Well	,	perhaps	I	might	get	lost	,	too	,	"	admitted	Jiggily	.
"	出色地	,	也许	我	可能	得到	丢失的	,	也	,	"	承认	-	.

“嗯，或许我也会迷路，”吉吉利承认道。

" [bʌt; bət] , [wʌt] ['lʌvli] [tɔɪz] [juː; jʊ][hæv; həv] !

"	But	,	what	lovely	toys	you	have	!
"	但	,	什么	迷人的	玩具	你	有	!

“但是，你的玩具真可爱！”

[meɪ] [aɪ] [siː] [ðem; ðəm] ? "

May	I	see	them	?	"
可能	我	看	他们	?	"

我可以看看吗?

" [jes] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['krɪsməs] ['prez(ə)nts] , " [sed] ['tɑːmi] , [ænd; ənd] [ðen] ['meri] [ʃoʊd] [hɜːr; hər]

"	Yes	,	they	are	Christmas	presents	,	"	said	Tommy	,	and	then	Mary	showed	her
"	是的	,	他们	是	圣诞节	礼物	,	"	说	汤米	,	和	然后	玛丽	显示	她

[nuː] [dɑːl] ,

new	doll	,
新的	玩具娃娃	,

“是的，它们是圣诞礼物，”汤米说，然后玛丽展示了她的新娃娃。

[ænd; ənd] ['tɑːmi] [ʃoʊd] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] , [ænd; ənd] ['dʒɑːni] [ʃoʊd] [hɪz; ɪz]['mjuːzɪk] - [bɑːks] ,

and	Tommy	showed	his	ship	,	and	Johnny	showed	his	music	-	box	,
和	汤米	显示	他的	船	,	和	约翰尼	显示	他的	音乐	-	盒子	,

汤米展示了他的船，约翰尼展示了他的音乐盒。

[ænd; ənd] [pleɪd] [ə; eɪ] [naɪs] ['lɪt(ə)l] ['dænsɪŋ] [tuːn] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

and	played	a	nice	little	dancing	tune	on	it	.
和	玩	一个	好的	小的	跳舞	调	在	它	.

然后播放了一首轻快的舞曲。

[ænd; ənd] , [noʊ] ['suːnər] [dɪd][ðə; ði]['mjuːzɪk][stɑːrt][ðæn; ðən] - [dʒɪg][bɪ'gæn] ['dænsɪŋ] ,

And	,	no	sooner	did	the	music	start	than	Jiggily	Jig	began	dancing	,
和	,	不	很快	做过	这	音乐	开始	比	-	夹具	开始	跳舞	,

音乐刚一响起，吉格利·吉格就开始跳舞了。

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [hiː; hi] [dɑːnst] , ['tɜːrnɪŋ] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər][ɪn] ['sʌmərsɔːlt] ,

and	away	down	the	street	he	danced	,	turning	over	and	over	in	somersaults	,
和	离开	向下	这	街道	他	跳舞	,	转弯	超过	和	超过	在	空翻	,

于是他沿着街道跳起了舞，翻着跟头，不停地跳跃。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .

until	he	was	out	of	sight	.
直到	他	曾是	出去	的	视线	.

直到他消失在视线之外。

“ [ðer; ðər] , [juː; jʊ] [siː] !

“	There	,	you	see	!
“	那里	,	你	看	!

“瞧，就是这样！”

” [ɪk'skleɪmd] ['meri] , “ [its] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [wiː; wi] ['dɪdnt] [let] [hɪm; ɪm] [teɪk] [juː 'es] [hoʊm] ,

”	exclaimed	Mary	,	“	it's	a	good	thing	we	didn't	let	him	take	us	home	,
”	惊呼	玛丽	,	“	它是	一个	好的	事物	我们	没有	让	他	拿	我们	家	,

“幸好我们没让他带我们回家，”玛丽惊呼道。

[ɔːr] [wiːd] ['nevər] [get] [ðer; ðər] . ”

or	we'd	never	get	there	.	”
或者	我们会	绝不	得到	那里	.	”

否则我们永远也到不了那里。

“ [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] [maɪ'self] , ” [sed] [ðə; ði][mæn] .

“	I	think	so	myself	,	”	said	the	man	.
“	我	思考	所以	我	,	”	说	这	男人	.

“我也这么认为，”那人说道。

[ðen] [hiː; hi] [led] [ðem; ðəm][ɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːrðər] , [ænd; ənd] , ['prɪti] [suːn] , [ðeɪ] [met] [ðə; ði] ['paimən]

Then	he	led	them	on	a	little	farther	,	and	,	pretty	soon	,	they	met	the	pieman
然后	他	引领	他们	在	一个	小的	更远	,	和	,	漂亮的	很快	,	他们	遇见	这	馅饼人

, [-]

,	[	114	]

, [-]

然后他带着他们又往前走了一小段路，很快，他们就遇到了卖馅饼的人[114]。

[ænd; ənd]['sɪmp(ə)l]['saɪmən][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fer] ,

and	Simple	Simon	was	with	him	,	coming	from	the	fair	,
和	简单的	西蒙	曾是	和	他	,	未来	从	这	公平的	,

傻西蒙和他一起从集市上来，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['paimən] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l]['saɪmən] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] - ['tʃɪldrən]

and	the	pieman	and	Simple	Simon	wanted	to	take	the	Trippertrot	children
和	这	馅饼人	和	简单的	西蒙	通缉	到	拿	这	-	孩子们

[hoʊm] ,

home	,
家	,

卖馅饼的和傻西蒙想把特里珀特罗特家的孩子们带回家。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sed] [ðə; ði][hæt][mæn][hæd; həd] ['betər] [duː][ˌaɪ 'tiː] .

but	they	said	the	hat	man	had	better	do	it	.
但	他们	说	这	帽子	男人	有	更好的	做	它	.

但他们说，最好还是让卖帽子的那个人去做。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [met] [ðə; ði][oʊld] ['fɪʃərmən] , [ænd; ənd][ðə; ði][naɪs][oʊld]['leɪdi] , [ænd; ənd][ðə; ði]

And	then	they	met	the	old	fisherman	,	and	the	nice	old	lady	,	and	the
和	然后	他们	遇见	这	老的	渔夫	,	和	这	好的	老的	女士	,	和	这

[pɪŋk] - [kaʊ] [mæn] ,

pink	-	cow	man	,
粉色的	-	奶牛	男人	,

然后他们遇到了老渔夫、和蔼的老太太和养粉红色奶牛的人。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dænsɪŋ] - [ber] [mæn] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [ænd; ənd] ['evri] [wʌn] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]

and	the	dancing	-	bear	man	,	and	each	and	every	one	wanted	to	take	the
和	这	跳舞	-	熊	男人	,	和	每个	和	每一个	一	通缉	到	拿	这

- ['tʃɪldrən] [hoʊm] ,

Trippertrot	children	home	,
-	孩子们	家	,

还有那个跳舞熊人，每个人都想把特里珀特罗特家的孩子们带回家。

[bʌt; bət] ['meri] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['brʌðər] [sed] [ðeɪ] [hæd; həd] ['ræðər] [goʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði][mæn] [huːz]

but	Mary	and	her	brother	said	they	had	rather	go	with	the	man	whose
但	玛丽	和	她	兄弟	说	他们	有	相当	去	和	这	男人	谁

[hæt][ðə; ði] [wɪnd] [hæd; həd] [bloʊn] [ɔːf] .

hat	the	wind	had	blown	off	.
帽子	这	风	有	吹	离开	.

但玛丽和她的哥哥说，他们宁愿跟那个帽子被风吹走的男人一起走。

[soʊ] [ðeɪ] [dɪd] , [ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ?

So	they	did	,	and	pretty	soon	,	what	do	you	think	?
所以	他们	做过	,	和	漂亮的	很快	,	什么	做	你	思考	?

所以他们照做了，而且很快就成功了，你觉得呢?

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðə; ði][mæn] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [lɔːŋ] , [waɪd] [striːt] ,

In	a	little	while	the	man	came	to	a	long	,	wide	street	,
在	一个	小的	尽管	这	男人	来了	到	一个	长的	,	宽的	街道	,

过了一会儿，那人来到了一条又长又宽的街道上。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] , [ænd; ənd] [sed] :

and	he	looked	at	his	watch	,	and	said	:
和	他	看起来	在	他的	手表	,	和	说	:

他看了看手表，说道:

“ [naʊ] [aɪ] ['niːdnt] [goʊ] ['eni] ['fɑːrðər] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz][jʊr; jər] [haʊs] [raɪt] [daʊn] [ðer; ðər] .

“	Now	I	needn't	go	any	farther	,	for	there	is	your	house	right	down	there	.
“	现在	我	不必	去	任何	更远	,	为了	那里	是	你的	房子	正确的	向下	那里	.

“现在我不用再往前走了，因为你的房子就在那边。”

[bɪ'saɪdz] , [aɪ] ['hævnt] [taɪm] .

Besides	,	I	haven't	time	.
除了	,	我	还没有	时间	.

此外，我没时间。

[aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [treɪn] . ”

I	have	to	catch	a	train	.	”
我	有	到	抓住	一个	火车	.	”

我得赶火车。

“ [duː][juː; jʊ] [kætʃ] [ə; eɪ] [treɪn] [dʒʌst] [laɪk] [juː; jʊ] [kætʃ] [ə; eɪ] [bɔːl] ? ” [æskt] ['tɑːmi] ,

“	Do	you	catch	a	train	just	like	you	catch	a	ball	?	”	asked	Tommy	,
“	做	你	抓住	一个	火车	只是	喜欢	你	抓住	一个	球	?	”	问	汤米	,

“你觉得赶火车就像接球一样吗？”汤米问道。

[huː] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] [ə'baʊt] [lɑːts][ʌv; əv] [θɪŋz] .

who	wanted	to	know	about	lots	of	things	.
WHO	通缉	到	知道	关于	很多	的	事物	.

他们想知道很多事情。

“ [wel] , [jes] , ” [sed] [ðə; ði][mæn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] ; “ [ðæt] [ɪz] ,

“	Well	,	yes	,	”	said	the	man	,	with	a	laugh	;	“	that	is	,
“	出色地	,	是的	,	”	说	这	男人	,	和	一个	笑	;	“	那	是	,

“嗯，是的，”那人笑着说；“也就是说，

[juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][rʌn][tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ][treɪn] ,

you	have	to	run	to	catch	a	train	,
你	有	到	跑步	到	抓住	一个	火车	,

你必须跑着去赶火车。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][rʌn][tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ][bɔːl] , [soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] [ðə; ði]

and	sometimes	you	have	to	run	to	catch	a	ball	,	so	it	is	much	the
和	有时	你	有	到	跑步	到	抓住	一个	球	,	所以	它	是	很多	这

[seɪm] [θɪŋ] .

same	thing	.
相同的	事物	.

有时候你必须跑着去接球，所以这其实很相似。

[bʌt; bət] , [tel] [ˌem 'iː] , [kæn; kən][juː; jʊ][goʊ] [hoʊm] [naʊ] , [wen] [jʊr; jər] [haʊs] [ɪz][ɪn] [pleɪn] [saɪt] ? ”

But	,	tell	me	,	can	you	go	home	now	,	when	your	house	is	in	plain	sight	?	”
但	,	告诉	我	,	能	你	去	家	现在	,	什么时候	你的	房子	是	在	清楚的	视线	?	”

但是，告诉我，你现在能回家吗？你的房子就在眼前啊！

“ [oʊ] , [jes] , ” ['ænsər] ['meri] , [ænd; ənd] ['tɑːmi] [ænd; ənd] ['dʒɑːni] [sed] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ,

“	Oh	,	yes	,	”	answered	Mary	,	and	Tommy	and	Johnny	said	the	same	thing	,
“	哦	,	是的	,	”	回答	玛丽	,	和	汤米	和	约翰尼	说	这	相同的	事物	,

[fɔːr; fər][ðer; ðər] ,

for	there	,
为了	那里	,

“哦，是的，”玛丽回答道，汤米和约翰尼也说了同样的话，因为在那里，

[raɪt] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðer; ðər] [haʊs] ,

right	down	the	street	,	they	could	see	their	house	,
正确的	向下	这	街道	,	他们	可以	看	他们的	房子	,

他们沿着街道就能看到自己的房子。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [nuː] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [wɔːk] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

and	they	knew	they	could	easily	walk	to	it	.
和	他们	知道	他们	可以	容易地	走	到	它	.

他们知道步行就能轻松到达那里。

[soʊ] [ðeɪ] [held] [ðer; ðər] [tɔɪz] ['taɪtli] ['ʌndər] [ðer; ðər][ɑːrmz] , [θæŋkt] [ðə; ði][kaɪnd][mæn] , [sed] [gʊd] -

So	they	held	their	toys	tightly	under	their	arms	,	thanked	the	kind	man	,	said	good	-
所以	他们	握住	他们的	玩具	紧紧	在下面	他们的	武器	,	谢谢	这	种类	男人	,	说	好的	-

[baɪ][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

by	to	him	,
经过	到	他	,

于是，她们紧紧地把玩具夹在腋下，感谢了这位好心人，并向他道别。

[ænd; ənd] [wɔːkt] [tɔːrd] [ðer; ðər] [haʊs] .

and	walked	toward	their	house	.
和	步行	朝向	他们的	房子	.

然后朝他们的房子走去。

[ænd; ənd][dʒʌst] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst][ðer; ðər] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [lʊk] [ə'hed] ,

And	just	when	they	were	almost	there	,	and	when	they	could	look	ahead	,
和	只是	什么时候	他们	是	几乎	那里	,	和	什么时候	他们	可以	看	前方	,

[ænd; ənd] [siː] [ˌsuː'zɛt] ,

and	see	Suzette	,
和	看	苏泽特	,

就在他们即将到达目的地，即将向前望去，即将看到苏泽特的时候，

[ðə; ði] ['nɜːrsmeɪd] , ['weɪvɪŋ] [hɜːr; hər][hænd][tuː; tə][ðem; ðəm] , [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [bʌt; bət] [ðæt]

the	nursemaid	,	waving	her	hand	to	them	,	what	should	happen	but	that
这	保姆	,	挥手	她	手	到	他们	,	什么	应该	发生	但	那

[ə'lɔːŋ] [keɪm] [ə; eɪ]['wægən] ,

along	came	a	wagon	,
沿着	来了	一个	车皮	,

保姆朝他们挥了挥手，这时，一辆马车开了过来。

[ɔːl] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] ['krɪsməs] [triːz] . [- - -]

all	loaded	with	Christmas	trees	.	[	115	-	116	]
全部	已加载	和	圣诞节	树木	.	[	-	-	-	]

到处都堆满了圣诞树。[115-116]

[ænd; ənd] [daʊn] [ðeɪ] [sæt] [raɪt] [ɑːn][ðə; ði][sɔːft] ['bræntʃɪz]

And	Down	They	Sat	Right	on	the	Soft	Branches
和	向下	他们	星期六	正确的	在	这	柔软的	分支

他们就那样坐在柔软的树枝上。

[juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði][kaɪnd] — [naɪs] , [tɔːl] , [griːn] [triːz] , [wɪð; wɪθ][sɔːft] , [-]

You	know	the	kind	—	nice	,	tall	,	green	trees	,	with	soft	,	[	117	]
你	知道	这	种类	—	好的	,	高的	,	绿色的	树木	,	和	柔软的	,	[	-	]

你知道那种——漂亮的、高大的、绿色的树木，柔软的，[117]

['stɪkəri] ['bræntʃɪz] ; [ænd; ənd][ɑːn] ['krɪsməs] ['mɔːrnɪŋ] ['prez(ə)nts] [groʊ] [ɑːn][ðə; ði] [triːz] ,

stickery	branches	;	and	on	Christmas	morning	presents	grow	on	the	trees	,
粘性	分支	;	和	在	圣诞节	早晨	礼物	生长	在	这	树木	,

树枝黏糊糊的；圣诞节早晨，礼物会从树上长出来。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði]['prez(ə)nts][ɑːr; ər] [tuː] [bɪg] [ðeɪ] [fɔːl] [daʊn] ,

and	if	the	presents	are	too	big	they	fall	down	,
和	如果	这	礼物	是	也	大的	他们	落下	向下	,

如果礼物太大，它们就会掉下来。

[ænd; ənd][juː; jʊ][faɪnd][ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] ['ʌndər] [ðə; ði] [triː] .

and	you	find	them	on	the	floor	under	the	tree	.
和	你	寻找	他们	在	这	地面	在下面	这	树	.

你会发现它们躺在树下的地板上。

[oʊ] , ['krɪsməs] [triːz] [ɑːr; ər] ['veri] ['wʌndərf(ə)l] , [ɪn'diːd] !

Oh	,	Christmas	trees	are	very	wonderful	,	indeed	!
哦	,	圣诞节	树木	是	非常	精彩的	,	的确	!

哦，圣诞树真是太棒了！

“ [oʊ] , [siː] [ðə; ði] ['krɪsməs] [triːz] ! ” [kraɪd] ['meri] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['brʌðərz] [stɑːpt]

“	Oh	,	see	the	Christmas	trees	!	”	cried	Mary	,	as	she	and	her	brothers	stopped
“	哦	,	看	这	圣诞节	树木	!	”	哭	玛丽	,	作为	她	和	她	兄弟	停止

[tuː; tə] [lʊk] .

to	look	.
到	看	.

“哦，看，圣诞树！”玛丽喊道，她和她的兄弟们停下来观看。

“ [oʊ] , [ɑːnt] [ðeɪ] [faɪn] !

“	Oh	,	aren't	they	fine	!
“	哦	,	不是	他们	美好的	!

“哦，他们真好！”

” [ɪk'skleɪmd] ['tɑːmi] .

”	exclaimed	Tommy	.
”	惊呼	汤米	.

“汤米惊呼道。”

[ænd; ənd] [ðen] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] [fel] [ɔːf][ðə; ði]['wægən] .

And	then	,	all	of	a	sudden	,	one	of	the	trees	fell	off	the	wagon	.
和	然后	,	全部	的	一个	突然	,	一	的	这	树木	跌倒	离开	这	车皮	.

然后，突然间，一棵树从马车上掉了下来。

“ [kwɪk] !

“	Quick	!
”	快的	!

“快的！

[wiː; wi][mʌst; məst] [tel] [ðə; ði]['draɪvər][mæn] ! ” ['ʃaʊtɪd] ['dʒɑːni] .

We	must	tell	the	driver	man	!	”	shouted	Johnny	.
我们	必须	告诉	这	司机	男人	!	”	喊叫	约翰尼	.

“我们必须告诉司机！”约翰尼喊道。

“ [hiː; hi] ['dʌznt] [noʊ] ['hiːz] [lɔːst][ə; eɪ] [triː] . ”

“	He	doesn't	know	he's	lost	a	tree	.	”
”	他	不	知道	他是	丢失的	一个	树	.	”

“他不知道自己失去了一棵树。”

“ [oʊ] , ['meɪbi] [wiː; wi][kæn; kən] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] ,

“	Oh	,	maybe	we	can	pick	it	up	,
”	哦	,	或许	我们	能	挑选	它	向上	,

“哦，也许我们可以把它捡起来。”

[ænd; ənd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wægən][tuː; tə][hɪm; ɪm] , ” [sed] ['meri] .

and	take	it	around	to	the	front	of	the	wagon	to	him	,	”	said	Mary	.
和	拿	它	大约	到	这	正面	的	这	车皮	到	他	,	”	说	玛丽	.

“把它拿到马车前面给他，”玛丽说。

[soʊ][ðə; ði] [θriː] - ['tʃɪldrən] [ræn][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [triː] .

So	the	three	Trippertrot	children	ran	up	to	the	tree	.
所以	这	三	-	孩子们	跑	向上	到	这	树	.

于是，特里珀特罗特家的三个孩子跑到树下。

[bʌt; bət] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , [ðə; ði] [triː] [wʌz; wəz][fæst][tuː; tə][ðə; ði]['wægən][baɪ][ə; eɪ][roʊp] ,

But	,	as	it	happened	,	the	tree	was	fast	to	the	wagon	by	a	rope	,
但	,	作为	它	发生	,	这	树	曾是	快速地	到	这	车皮	经过	一个	绳索	,

但碰巧的是，那棵树是用绳子绑在马车上的。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [kept] [ɑːn]['goʊɪŋ] ,

and	when	the	horses	kept	on	going	,
和	什么时候	这	马匹	保留	在	去	,

当马匹继续奔跑时，

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [poʊld] [ðə; ði] [triː] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [striːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['wægən] ,

of	course	they	pulled	the	tree	along	the	street	with	the	wagon	,
的	课程	他们	拉	这	树	沿着	这	街道	和	这	车皮	,

当然，他们是用马车把树沿着街道拉过来的。

[laɪk] [ə; eɪ] [bɔɪ] ['hɪtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [sled] [ɑːn][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['mɪlkˌmænz] [sled] .

like	a	boy	hitching	his	sled	on	behind	the	milkman's	sled	.
喜欢	一个	男生	搭便车	他的	雪橇	在	在后面	这	送奶工的	雪橇	.

就像小男孩把自己的雪橇套在送奶工的雪橇后面一样。

[ænd; ənd] [ðen] , [bles] [jʊr; jər] ['hɑːrts] !

And	then	,	bless	your	hearts	!
和	然后	,	保佑	你的	心	!

然后，愿上帝保佑你们！

[dʒʌst][æz; əz] ['meri] [ænd; ənd] ['tɑːmi] [ænd; ənd] ['dʒɑːni] [ræn][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [triː] [ðeɪ] [ɔːl] ['stʌmbld]

just	as	Mary	and	Tommy	and	Johnny	ran	up	to	the	tree	they	all	stumbled
只是	作为	玛丽	和	汤米	和	约翰尼	跑	向上	到	这	树	他们	全部	踉跄

[ænd; ənd] [fel] ,

and	fell	,
和	跌倒	,

玛丽、汤米和约翰尼刚跑到树边，就都绊倒摔了下来。

[ænd; ənd] [daʊn] [ðeɪ] [sæt] [raɪt] [ɑːn][ðə; ði][sɔːft] ['bræntʃɪz] ,

and	down	they	sat	right	on	the	soft	branches	,
和	向下	他们	卫星	正确的	在	这	柔软的	分支	,

于是他们就那样坐在了柔软的树枝上。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] ['drægd] [ə'lɔːŋ] [baɪ][ðə; ði]['wægən] .

and	they	were	being	dragged	along	by	the	wagon	.
和	他们	是	存在	拖拽	沿着	经过	这	车皮	.

他们被马车拖着走。

“ ['mɜːrsi][ɑːn][juː 'es] ! ” [kraɪd] [ˌsuː'zɛt] , [ðə; ði] ['nɜːrsmeɪd] , [huː] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]

“	Mercy	on	us	!	”	cried	Suzette	,	the	nursemaid	,	who	was	waiting	for	the
“	怜悯	在	我们	!	”	哭	苏泽特	,	这	保姆	,	WHO	曾是	等待	为了	这

['tʃɪldrən] ,

children	,
孩子们	,

“可怜可怜我们吧！”正在等孩子们的保姆苏泽特喊道。

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] [siːn] [wʌt] ['hæpənd] .

and	who	had	seen	what	happened	.
和	WHO	有	已见	什么	发生	.

以及目睹了事件经过的人。

“ ['mɜːrsi] !

“	Mercy	!
“	怜悯	!

“怜悯！

[ðer; ðər] [ðeɪ] [goʊ][ɔːf] [wʌns] [mɔːr] !

There	they	go	off	once	more	!
那里	他们	去	离开	一次	更多的	!

他们又出发了！

” [ðen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ][ə'freɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wʊd] [biː; bi] ['kærid] [ɔːf] , [ænd; ənd][lɔːst] [ə'gen]

”	Then	she	was	so	afraid	that	the	children	would	be	carried	off	,	and	lost	again
”	然后	她	曾是	所以	害怕的	那	这	孩子们	会	是	携带	离开	,	和	丢失的	再次

,

,
,

“那时她非常害怕孩子们会被人带走，再次失踪。”

[ðæt] [ʃiː; ʃi][ræn]['æftər][ðə; ði]['wægən][ænd; ənd][ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['krɪsməs] [triː] .

that	she	ran	after	the	wagon	and	the	moving	Christmas	tree	.
那	她	跑	后	这	车皮	和	这	移动	圣诞节	树	.

她追着马车和移动的圣诞树跑去。

[ʃiː; ʃi] [græbd] [ʌp] ['meri] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [dɑːl] , [ænd; ənd][set][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl][ɑːn][hɜːr; hər] [fiːt] .

She	grabbed	up	Mary	and	her	doll	,	and	set	the	little	girl	on	her	feet	.
她	抓住	向上	玛丽	和	她	玩具娃娃	,	和	放	这	小的	女孩	在	她	脚	.

她抱起玛丽和她的洋娃娃，把小女孩放倒在地。

[ðen] [ʃiː; ʃi][ræn][ɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ænd; ənd] [græbd] [ʌp] ['dʒɑːni] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mjuːzɪk] - [bɑːks] ,

Then	she	ran	on	a	little	more	and	grabbed	up	Johnny	and	his	music	-	box	,
然后	她	跑	在	一个	小的	更多的	和	抓住	向上	约翰尼	和	他的	音乐	-	盒子	,

然后她又跑了一段路，抓住了约翰尼和他的音乐盒。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][set][hɪm; ɪm][ɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [græbd] [ʌp] ['tɑːmi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
and **she** **set** **him** **on** **his** **feet** **,** **and** **then** **she** **grabbed** **up** **Tommy** **and** **his**
和 她 放 他 在 他的 脚 , 和 然后 她 抓住 向上 汤米 和 他的
[ʃɪp] ,
ship **,**
船 ,

她把他扶了起来，然后抓起汤米和他的船。

[ænd; ənd][set][hɪm; ɪm][ɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] ,
and **set** **him** **on** **his** **feet** **,**
和 放 他 在 他的 脚 ,

并扶他站起来。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['nɜːrsmeɪd] [ræn][tuː; tə][ðə; ði] ['saɪdwɔːk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θriː] ['tʃɪldrən] .
and **then** **the** **nursemaid** **ran** **to** **the** **sidewalk** **with** **the** **three** **children** **.**
和 然后 这 保姆 跑 到 这 人行道 和 这 三 孩子们 .

然后，保姆抱着三个孩子跑到了人行道上。

“ [maɪ] ! [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] !
“ **My** **!** **That** **was** **a** **narrow** **escape** **!**
“ 我的 ! 那 曾是 一个 狭窄的 逃脱 !

“哎呀！真是千钧一发！”

” [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , [ɔːl] [-]
” **she** **exclaimed** **,** **all** **[** **118** **]**
” 她 惊呼 , 全部 [-]

她惊呼道，所有[118]

[aʊt] [ʌv; əv] [breθ] .
out **of** **breath** **.**
出去 的 气息 .

气喘吁吁。

“ [juː; jʊ] [maɪt] [ɔːl][hæv; həv] [bɪn] [lɔːst] [ə'gen] .
“ **You** **might** **all** **have** **been** **lost** **again** **.**
“ 你 可能 全部 有 到过 丢失的 再次 .

你们可能又迷路了。

[kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [æt; ət][wʌns] .
Come **into** **the** **house** **at** **once** **.**
来 进入 这 房子 在 一次 .

立即进屋。

[wer] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] ?
Where **have** **you** **been** **?**
在哪里 有 你 到过 ?

你去哪儿了?

[jʊr; jər] ['mæmə] [ɪz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . ”
Your **mamma** **is** **waiting** **for** **you** **.** **”**
你的 妈妈 是 等待 为了 你 . ”

你妈妈在等你呢。

“ [oʊ] , [wiː; wi] [helpt] [ðə; ði][mæn][get] [bæk] [hɪz; ɪz][hæt] , [ðæt] [ðə; ði][wɪnd] [bluː] [ɔːf] , ” [sed] ['tɑːmi] .
“ **Oh** **,** **we** **helped** **the** **man** **get** **back** **his** **hat** **,** **that** **the** **wind** **blew** **off** **,** **”** **said** **Tommy** **.**
“ 哦 , 我们 帮助 这 男人 得到 后退 他的 帽子 , 那 这 风 吹 离开 , ” 说 汤米 .

“哦，我们帮那位男士找回了被风吹走的帽子，”汤米说。

“ [ænd; ənd][dʒʌst] [naʊ] [wi:; wi][wɜ:r; wər]['goʊɪŋ][tu:; tə] [tel] [ðə; ði][mæn][ə'baʊt][ðə; ði] ['krɪsməs] [tri:] [ðæt]
“ And just now we were going to tell the man about the Christmas tree that
“ 和 只是 现在 我们 是 去 到 告诉 这 男人 关于 这 圣诞节 树 那
[slɪpt] [ɔ:f][hɪz; ɪz]['wægən] ,
slipped off his wagon ,
滑倒了 离开 他的 车皮 ,

“我们刚才正要告诉那个人，他的马车上的圣诞树滑落了。”

” [sed] ['meri] .
” said Mary .
” 说 玛丽 .

玛丽说道。

“ ['oʊnli][wi:; wi] ['dɪdnt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][wi:; wi] [fel] [daʊn] , ” [spoʊk] ['dʒɑ:ni] .
“ Only we didn't , because we fell down , ” spoke Johnny .
“ 仅有的 我们 没有 , 因为 我们 跌倒 向下 , ” 辐 约翰尼 .

“只是我们没有，因为我们摔倒了，”约翰尼说道。

“ [oʊ] , [aɪl] [tel] [ðə; ði][mæn] , ” [sed] [ˌsu:'zɛt] , [ðə; ði] ['nɜ:rsmeɪd] .
“ Oh , I'll tell the man , ” said Suzette , the nursemaid .
“ 哦 , 患病的 告诉 这 男人 , ” 说 苏泽特 , 这 保姆 .

“哦，我会告诉那个人的，”保姆苏泽特说。

[soʊ][ʃi:; ʃi] [kɔ:ld] [tu:; tə][ðə; ði] [tri:] [mæn] , [ænd; ənd][hi:; hi] [stɑ:pt] [hɪz; ɪz]['hɔ:rsɪz] , [gɑ:t] [daʊn] ,
So she called to the tree man , and he stopped his horses , got down ,
所以 她 称为 到 这 树 男人 , 和 他 停止 他的 马匹 , 得到 向下 ,

于是她呼唤树人，树人勒停马匹，下了马。

[ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] ['krɪsməs] [tri:] [bæk] [ɑ:n][hɪz; ɪz]['wægən] ,
and put the Christmas tree back on his wagon ,
和 放 这 圣诞节 树 后退 在 他的 车皮 ,

然后把圣诞树放回他的马车上。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['θæŋkfl] [ðæt] [hi:; hi] ['hædnt] [lɔ:st] [ˌaɪ 'ti:] .
and he was very thankful that he hadn't lost it .
和 他 曾是 非常 感恩 那 他 之前没有 丢失的 它 .

他非常庆幸自己没有弄丢它。

[ðen] [ˌsu:'zɛt] [tʊk] [ðə; ði] - ['seɪfli] ['ɪntu:][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [ðeɪ] [θɔ:t] [ðeɪ]
Then Suzette took the Trippertrots - safely into the house and they thought they
然后 苏泽特 采取 这 - 安全 进入 这 房子 和 他们 想法 他们
[wʊd] ['nevər] [rʌn] [ə'weɪ] [ə'gen] .
would never run away again .
会 绝不 跑步 离开 再次 .

然后苏泽特安全地把三只小家伙带回了家，它们以为自己再也不会逃跑了。

[bʌt; bət] , [bles] [ju:; jʊ] !
But , bless you !
但 , 保佑 你 !

但是，祝你一切顺利！

[dʒʌst] [weɪt] [ænd; ənd] [si:] [wʌt] ['hæpənz] [ɪn][ðə; ði][nekst] ['stɔ:ri] . [-]
just wait and see what happens in the next story . [119]
只是 等待 和 看 什么 发生 在 这 下一个 故事 . [-]

请拭目以待下一则故事的发展。[119]

[əd'ventʃər] ['nʌmbər] [ˌfɪf'ti:n]
ADVENTURE NUMBER FIFTEEN
冒险 数字 十五

第十五次冒险

[ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] [tɔɪ] [ʃɪp]

THE	TRIPPERTROTS	AND	THE	TOY	SHIP
这	-	和	这	玩具	船

特里珀特罗茨和玩具船

[ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['nɜːrsəri] [ʌv; əv][ðer; ðər] [haʊs] [ðə; ði] [θriː] ['lɪt(ə)l] - [wɜːr; wər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] .

Up	in	the	nursery	of	their	house	the	three	little	Trippertrots	were	having	a	good	time	.
向上	在	这	苗圃	的	他们的	房子	这	三	小的	-	是	拥有	一个	好的	时间	.

在他们家的育婴室里，三只小特里珀特罗特玩得很开心。

['meri] [wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [dɑːl] [ðæt] [ðə; ði][kaɪnd][mæn][hæd; həd] [bɔːt] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] ,

Mary	was	playing	with	her	doll	that	the	kind	man	had	bought	for	her	,
玛丽	曾是	玩耍	和	她	玩具娃娃	那	这	种类	男人	有	买	为了	她	,

玛丽正在玩那位好心人送给她的娃娃。

[ænd; ənd] ['tɑːmi] [wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tɔɪ] [ʃɪp] , [ænd; ənd] ['dʒɑːni] [wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['mjuːzɪk] - [bɑːks] ,

and	Tommy	was	playing	with	his	toy	ship	,	and	Johnny	was	playing	with	his	music	-	box	,
和	汤米	曾是	玩耍	和	他的	玩具	船	,	和	约翰尼	曾是	玩耍	和	他的	音乐	-	盒子	,

汤米在玩他的玩具船，约翰尼在玩他的音乐盒。

['meɪkɪŋ] [bɪ'liːv] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][hænd] - ['ɔːrgən][mæn] .

making	believe	he	was	a	hand	-	organ	man	.
制作	相信	他	曾是	一个	手	-	器官	男人	.

他假装自己是手风琴演奏家。

['oʊnli] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [hiː; hi] ['dɪdnt] [hæv; həv] ['eni] ['mʌŋki] , [ɪk'sept] [ə; eɪ] [meɪk] - [bɪ'liːv] [wʌn] .

Only	,	of	course	,	he	didn't	have	any	monkey	,	except	a	make	-	believe	one	.
仅有的	,	的	课程	,	他	没有	有	任何	猴	,	除了	一个	制作	-	相信	一	.

当然，他并没有真的猴子，除了一个假装的猴子。

“ [naʊ] [kʌm] [ɑːn] , ” [sed] ['dʒɑːni] , [æz; əz][hiː; hi] [pleɪd] [ə; eɪ] ['fʌni] [tuːn] [kɔːld] :

“	Now	come	on	,	”	said	Johnny	,	as	he	played	a	funny	tune	called	:
“	现在	来	在	,	”	说	约翰尼	,	作为	他	玩	一个	有趣的	调	称为	:

“来吧，”约翰尼说着，弹奏了一首滑稽的曲子，叫做：

“ [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [snoʊ] [ɔːr] [heɪl] [ɔːr] [reɪn] , [dʒʌst] [get] [ə'bɔːrd] [ðə; ði] ['tʃuː] - ['tʃuː] [treɪn] .

“	If	It	Should	Snow	or	Hail	or	Rain	,	Just	Get	Aboard	the	Choo	-	Choo	Train	.
“	如果	它	应该	雪	或者	冰雹	或者	雨	,	只是	得到	船上	这	秋	-	秋	火车	.

“如果下雪、下冰雹或下雨，就登上小火车吧。”

” [jes] , ['dʒɑːni] [pleɪd] [ðæt] [tuːn] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] : “ [kʌm] [ɑːn] , [naʊ] , ['dʒækoʊ] ,

”	Yes	,	Johnny	played	that	tune	,	and	then	he	called	out	:	“	Come	on	,	now	,	Jacko	,
”	是的	,	约翰尼	玩	那	调	,	和	然后	他	称为	出去	:	“	来	在	,	现在	,	杰克逊	,

“是的，约翰尼弹奏了那首曲子，然后他喊道：‘来吧，杰克逊，’”

[klaɪm] [ʌp][ænd; ənd][get][ðə; ði] ['peniz] . ”

climb	up	and	get	the	pennies	.	”
爬	向上	和	得到	这	便士	.	”

爬上去捡硬币。

“ [waɪ] , [huː] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ɑːr; ər][juː; jʊ] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] ? ” [æskt] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] ['meri] ,

“	Why	,	who	in	the	world	are	you	talking	to	?	”	asked	his	sister	Mary	,
“	为什么	,	WHO	在	这	世界	是	你	说	到	?	”	问	他的	姐姐	玛丽	,

“你到底在跟谁说话呢？”他的妹妹玛丽问道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][pʊt][hɜːr; hər] [dɑːl] [tuː; tə][bed][ɪn][hɜːr; hər][krɪb] .

as	she	put	her	doll	to	bed	in	her	crib	.
作为	她	放	她	玩具娃娃	到	床	在	她	婴儿床	.

她把娃娃放进婴儿床里睡觉。

“ [waɪ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][maɪ] ['mʌŋki] , ” ['ænsər] ['dʒɑːni] .

“	Why	,	I	am	talking	to	my	monkey	,	”	answered	Johnny	.
“	为什么	,	我	是	说	到	我的	猴	,	”	回答	约翰尼	.

“我在跟我的猴子说话呢，”约翰尼回答道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][hænd] - ['ɔːrgən][mæn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl][hæv; həv] ['mʌŋkiz] [tuː; tə] [klaɪm] [ʌp][ðə; ði]

“	I	am	a	hand	-	organ	man	,	and	they	all	have	monkeys	to	climb	up	the
“	我	是	一个	手	-	器官	男人	,	和	他们	全部	有	猴子	到	爬	向上	这

-	[ɑːn] ['haʊzɪz] ,
-	在 房屋 ,

“我是个手风琴演奏家，他们家都有猴子爬上房子上的雨水管，

[ɔːr] [els] [ʌp][ðə; ði] [frʌnt] [stuːp] [tuː; tə][get][ðə; ði] ['peniz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['mæstərz] .

or	else	up	the	front	stoop	to	get	the	pennies	for	the	masters	.
或者	别的	向上	这	正面	哈腰	到	得到	这	便士	为了	这	大师	.

或者爬上门廊去捡几分钱给大师赛。

[maɪ] ['mʌŋki] ['dʌznt] [wɑːnt][tuː; tə] [klaɪm] , [æz; əz][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['mʌŋki] .

My	monkey	doesn't	want	to	climb	,	as	he	is	a	very	little	monkey	.
我的	猴	不	想	到	爬	,	作为	他	是	一个	非常	小的	猴	.

我的猴子不想爬树，因为它太小了。

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [hiː; hi] [wɪl] [suːn] [lɜːrn] . ”

But	I	guess	he	will	soon	learn	.	”
但	我	猜测	他	将要	很快	学习	.	”

但我想他很快就会明白的。

“ [aɪ][dəunt] [siː] ['eni] ['mʌŋki] , ” [spoʊk] ['tɑːmi] , ['lʊkɪŋ] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['pleɪruːmˌpleɪrʊm] .

“	I	don't	see	any	monkey	,	”	spoke	Tommy	,	looking	all	around	the	playroom	.
“	我	不	看	任何	猴	,	”	辐	汤米	,	寻找	全部	大约	这	游戏室	.

“我没看到猴子，”汤米环顾四周，说道。

“ [oʊ] , ['hiːz]['oʊnli][ə; eɪ] [meɪk] - [bɪ'liːv] ['mʌŋki] , [dʒʌst][æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [meɪk] - [bɪ'liːv] [hænd] -

“	Oh	,	he's	only	a	make	-	believe	monkey	,	just	as	I	am	a	make	-	believe	hand	-
“	哦	,	他是	仅有的	一个	制作	-	相信	猴	,	只是	作为	我	是	一个	制作	-	相信	手	-

['ɔːrgən][mæn] , ” [ɪk'spleɪnd] ['dʒɑːni] .

organ	man	,	”	explained	Johnny	.
器官	男人	,	”	解释	约翰尼	.

“哦，他只是个假装的猴子，就像我是个假装的手风琴演奏家一样，”约翰尼解释道。

“ ['oʊnli] [-]

“	Only	[	120	]
“	仅有的	[	-	]

“只有[120]

[maɪ]['mjuːzɪk] - [bɑːks][ɪz]['riːəl] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [pleɪz] ['riːəl] [tjuːnz] .

my	music	-	box	is	real	,	of	course	,	and	it	plays	real	tunes	.
我的	音乐	-	盒子	是	真实的	,	的	课程	,	和	它	演出	真实的	曲调	.

我的音乐盒当然是真的，而且它播放的是真正的曲子。

['lɪs(ə)n] !

Listen	!
听	!

听！

" [ðen] [hiː; hi] [pleɪd] [ə'nʌðər] [wʌn][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ænd; ənd]['sɪstər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː]
" **Then** **he** **played** **another** **one** **for** **his** **brother** **and** **sister** **,** **and** **they** **liked** **it**
" 然后 他 玩 其他 一 为了 他的 兄弟 和 姐姐 , 和 他们 喜欢 它
['veri] [mʌtʃ] .
very **much** **.**
非常 很多 .

"然后他又为他的弟弟妹妹演奏了一首，他们非常喜欢。"

" [aɪ] [noʊ] [wʌt] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] , " [sed] ['dʒɑːni] , [wen] [ðə; ði] [tuːn] [wʌz; wəz]['oʊvər] .
" **I** **know** **what** **I** **am** **going** **to** **do** **,** " **said** **Johnny** **,** **when** **the** **tune** **was** **over** **.**
" 我 知道 什么 我 是 去 到 做 , " 说 约翰尼 , 什么时候 这 调 曾是 超过 .

"我知道我要做什么了，"曲子结束后，约翰尼说道。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][pʊt][ə; eɪ] ['kʊʃ(ə)n] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] ,
" **I'm** **going** **to** **put** **a** **cushion** **down** **on** **the** **floor** **,**
" 我是 去 到 放 一个 软垫 向下 在 这 地面 ,

"我打算在地板上铺个垫子，

[ænd; ənd] [ðen] [maɪ]['lɪt(ə)l] [meɪk] - [bɪ'liːv] ['mʌŋki] [wəʊnt][biː; bi][ə'freɪd][tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] ,
and **then** **my** **little** **make** **-** **believe** **monkey** **won't** **be** **afraid** **to** **climb** **up** **,**
和 然后 我的 小的 制作 - 相信 猴 惯于 是 害怕的 到 爬 向上 ,

这样，我那爱幻想的小猴子就不会害怕爬上去了。

[fɔːr; fər] [ɪf] [hiː; hi] [fɔːlz] [hiː; hi][wəʊnt] [get] [hɜːrt] . "
for **if** **he** **falls** **he** **won't** **get** **hurt** **.** **"**
为了 如果 他 瀑布 他 惯于 得到 伤害 . "

因为即使他摔倒也不会受伤。

" [waɪ] , [haʊ] ['fʌni] ! " [ɪk'skleɪmd] ['meri] .
" **Why** **,** **how** **funny** **!** **"** **exclaimed** **Mary** **.**
" 为什么 , 如何 有趣的 ! " 惊呼 玛丽 .

"哎呀，真好笑！"玛丽惊呼道。

" [ɪf] ['hiːz][ə; eɪ] [meɪk] - [bɪ'liːv] ['mʌŋki] [hiː; hi][kɑːnt] [fɔːl] , [soʊ] [wʌt] [gʊd] [wɪl] [ə; eɪ] ['kʊʃ(ə)n] [duː]
" **If** **he's** **a** **make** **-** **believe** **monkey** **he** **can't** **fall** **,** **so** **what** **good** **will** **a** **cushion** **do**
" 如果 他是 一个 制作 - 相信 猴 他 不能 落下 , 所以 什么 好的 将要 一个 软垫 做
[hɪm; ɪm] ? "
him **?** **"**
他 ? "

"如果他只是一只假装的猴子，他就不会摔倒，那么垫子对他有什么用呢？"

" [oʊ] , [bʌt; bət][aɪm]['oʊnli]['goʊɪŋ][tuː; tə][pʊt][ə; eɪ] [meɪk] - [bɪ'liːv] , [prɪ'tend] ['kʊʃ(ə)n] [daʊn] [fɔːr; fər]
" **Oh** **,** **but** **I'm** **only** **going** **to** **put** **a** **make** **-** **believe** **,** **pretend** **cushion** **down** **for**
" 哦 , 但 我是 仅有的 去 到 放 一个 制作 - 相信 , 假装 软垫 向下 为了
[hɪm; ɪm] ,
him **,**
他 ,

"哦，但我只会给他放一个假的、假装的靠垫。"

[soʊ] [ðæt] [pɑːrt][ɪz][ɔːl] [raɪt] , " [went] [ɑːn] ['dʒɑːni] , [ænd; ənd] [ðen] ['meri] [ænd; ənd] ['tɑːmi] [bəuθ]
so **that** **part** **is** **all** **right** **,** **"** **went** **on** **Johnny** **,** **and** **then** **Mary** **and** **Tommy** **both**
所以 那 部分 是 全部 正确的 , " 去 在 约翰尼 , 和 然后 玛丽 和 汤米 两个都
[læft] ,
laughed **,**
笑了 ,

"所以那部分没问题，"约翰尼继续说道，然后玛丽和汤米都笑了。

[ænd; ənd][soʊ][dɪd] ['dʒɑːni] .
and **so** **did** **Johnny** **.**
和 所以 做过 约翰尼 .

约翰尼也是如此。

[ðeɪ] [went] [ɑːn] ['pleɪɪŋ] , ['meri] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [dɑːl] , [ænd; ənd] ['tɑːmi] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tɔɪ] [ʃɪp] ,

They	went	on	playing	,	Mary	with	her	doll	,	and	Tommy	with	his	toy	ship	,
他们	去	在	玩耍	,	玛丽	和	她	玩具娃娃	,	和	汤米	和	他的	玩具	船	,

他们继续玩耍，玛丽玩她的娃娃，汤米玩他的玩具船。

[ænd; ənd] ['dʒɑːni] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['mjuːzɪk] - [bɑːks][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [meɪk] - [bɪ'liːv] ['mʌŋki] .

and	Johnny	with	his	music	-	box	and	his	make	-	believe	monkey	.
和	约翰尼	和	他的	音乐	-	盒子	和	他的	制作	-	相信	猴	.

还有约翰尼和他的音乐盒以及他假装的猴子。

[ænd; ənd][hiː; hi] [prɪ'tendɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [tʃer] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [haʊs] ,

And	he	pretended	that	a	chair	was	a	house	,
和	他	假装	那	一个	椅子	曾是	一个	房子	,

他假装椅子是房子，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][lɑːts][ʌv; əv] [fʌn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [meɪk] - [bɪ'liːv] ['mʌŋki] [klaɪm] [ʌp][ðə; ði]

and	he	had	lots	of	fun	making	the	make	-	believe	monkey	climb	up	the
和	他	有	很多	的	乐趣	制作	这	制作	-	相信	猴	爬	向上	这

[pɔːrtʃ] .

porch	.
门廊	.

他玩得很开心，让假想的猴子爬上门廊。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] ['dʒɑːni] [gɑːt]['taɪərd][ʌv; əv] [ðɪs] [geɪm] ,

After	a	while	Johnny	got	tired	of	this	game	,
后	一个	尽管	约翰尼	得到	疲劳的	的	这	游戏	,

过了一段时间，约翰尼对这个游戏感到厌倦了。

[ænd; ənd] ['meri] [gɑːt]['taɪərd][ʌv; əv] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [dɑːl] .

and	Mary	got	tired	of	playing	with	her	doll	.
和	玛丽	得到	疲劳的	的	玩耍	和	她	玩具娃娃	.

玛丽玩腻了她的娃娃。

“ [oʊ] , [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [wiː; wi][kæn; kən][duː][nekst] ? ” [æskt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] - [gɜːrl] .

“	Oh	,	I	wonder	what	we	can	do	next	?	”	asked	the	little	Trippertrot	girl	.
“	哦	,	我	想知道	什么	我们	能	做	下一个	?	”	问	这	小的	-	女孩	.

“哦，我不知道接下来我们能做什么呢？”小特里珀特罗特女孩问道。

“ [aɪ] [noʊ] , ” ['ænsər] ['tɑːmi] .

“	I	know	,	”	answered	Tommy	.
“	我	知道	,	”	回答	汤米	.

“我知道，”汤米回答道。

“ [wiː; wi][kæn; kən] [prɪ'tend] [ðæt] [maɪ] [ʃɪp] [ɪz][ə; eɪ]['riːəl][bɪg][wʌn] ,

“	We	can	pretend	that	my	ship	is	a	real	big	one	,
“	我们	能	假装	那	我的	船	是	一个	真实的	大的	一	,

“我们可以假装我的船是一艘很大的船，

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][goʊ] ['seɪlɪŋ] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði][wɜːrld] .

and	we	can	go	sailing	all	over	the	world	.
和	我们	能	去	帆船	全部	超过	这	世界	.

我们可以乘船环游世界。

[wer] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][goʊ] ?

Where	shall	we	go	?
在哪里	将	我们	去	?

我们该去哪里?

['meri] [kæn; kən][hæv; həv][fɜːrst] [tʃɔɪs] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ][gɜːrl] .

Mary	can	have	first	choice	,	because	she	is	a	girl	.
玛丽	能	有	第一的	选择	,	因为	她	是	一个	女孩	.

玛丽有优先选择权，因为她是女孩。

" [ænd; ənd] [ðen] ['tɑːmi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]['pleɪruːm,'pleɪrʊm] [flɔːr] ,

"	And	then	Tommy	put	his	ship	in	the	middle	of	the	playroom	floor	,
"	和	然后	汤米	放	他的	船	在	这	中间	的	这	游戏室	地面	,

然后汤米把他的船放在游戏室地板的中央，

[ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] ['tʃɪldrən] [sæt] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [meɪd] - [bɪ'liːv] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði]

and	the	three	children	sat	around	it	,	and	made	-	believe	they	were	on	the
和	这	三	孩子们	卫星	大约	它	,	和	制成	-	相信	他们	是	在	这

[dek] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

deck	of	it	.
甲板	的	它	.

三个孩子围坐在它周围，假装自己站在它的甲板上。

" [wer] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][goʊ][fɜːrst] , ['meri] ? " [æskt] [hɜːr; hər] ['brʌðər] , [pə'laɪtli] . [-]

"	Where	shall	we	go	first	,	Mary	?	"	asked	her	brother	,	politely	.	[	121	]
"	在哪里	将	我们	去	第一的	,	玛丽	?	"	问	她	兄弟	,	礼貌地	.	[	-	]

"玛丽，我们先去哪里呢？"她哥哥礼貌地问道。[121]

" [oʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði][lænd] [wer] [ðə; ði] [fɪgz] [groʊ] , " [sed] ['meri] .

"	Oh	,	I	think	I'd	like	to	go	to	the	land	where	the	figs	grow	,	"	said	Mary	.
"	哦	,	我	思考	ID	喜欢	到	去	到	这	土地	在哪里	这	无花果	生长	,	"	说	玛丽	.

"哦，我想去无花果生长的地方看看，"玛丽说。

" [aɪ][dʒʌst] [lʌv] [fɪgz] . "

"	I	just	love	figs	.	"
"	我	只是	爱	无花果	.	"

我就是喜欢无花果。

" [soʊ][duː][aɪ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['dʒɑːni] .

"	So	do	I	!	"	exclaimed	Johnny	.
"	所以	做	我	!	"	惊呼	约翰尼	.

"我也是！"约翰尼惊呼道。

" [ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [kæn; kən][wiː; wi][goʊ][tuː; tə][ðə; ði][lænd] [wer] [ðə; ði]['ɔːrɪndʒɪz] [groʊ] ? "

"	And	after	that	can	we	go	to	the	land	where	the	oranges	grow	?	"
"	和	后	那	能	我们	去	到	这	土地	在哪里	这	橙子	生长	?	"

"之后我们能去橘子地吗？"

" [jes] , " ['ænsər] ['tɑːmi] .

"	Yes	,	"	answered	Tommy	.
"	是的	,	"	回答	汤米	.

"是的，"汤米回答道。

" [ænd; ənd] , ['æftər][wiː; wi] [kʌm] [bæk] [frʌm; frəm][ðer; ðər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hoʊl] ['ʃɪploʊd] [ʌv; əv]

"	And	,	after	we	come	back	from	there	,	with	a	whole	shipload	of
"	和	,	后	我们	来	后退	从	那里	,	和	一个	所有的	满载船	的

['ɔːrɪndʒɪz] ,

oranges	,
橙子	,

"然后，当我们从那里回来的时候，会带回满满一船的橘子，

[wiːl] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðə; ði] ['piːnʌts] , [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] ['lʌvli] ['pɑːrti] .

we'll	go	to	the	land	of	the	peanuts	,	and	have	a	lovely	party	.
出色地	去	到	这	土地	的	这	花生	,	和	有	一个	迷人的	派对	.

我们将前往花生之乡，举办一场盛大的派对。

" [wel] , [ðə; ði] - ['tʃɪldrən] [pleɪd] [ðɪs] [geɪm] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] , [ænd; ənd] [ðen] , [ɔːl]

"	Well	,	the	Trippertrot	children	played	this	game	for	some	time	,	and	then	,	all
"	出色地	,	这	-	孩子们	玩	这	游戏	为了	一些	时间	,	和	然后	,	全部

[æt; ət][wʌns] ,

at	once	,
在	一次	,

"嗯，特里珀特罗特家的孩子们玩这个游戏玩了一段时间，然后突然间，

[ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['pitə] - ['pætɪŋ] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [ruːf] ,
they heard a pitter - patting out on the porch roof ,
他们 听到 一个 皮特 - 轻拍 出去 在 这 门廊 屋顶 ,

他们听到门廊屋顶上传来一阵轻快的拍打声，

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm][wʌn][wʌz; wəz] ['θroʊɪŋ] [biːnz] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [klaʊdz] .
just as if some one was throwing beans down from the clouds .
只是 作为 如果 一些 一 曾是 投掷 豆子 向下 从 这 云 .

就好像有人从云端往下扔豆子一样。

“ [maɪ] !
“ My !
” 我的 !

“我的！

[wɒts] [ðæt] ? ” [kraɪd] ['tɑːmi] , ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
What's that ? ” cried Tommy , jumping up and running to the window .
是什么 那 ? ” 哭 汤米 , 跳 向上 和 跑步 到 这 窗户 .

“那是什么？”汤米喊道，跳起来跑到窗边。

“ [waɪ] , [its] ['reɪnɪŋ] — [ænd; ənd] [wʌt] [bɪg][drɑːps] !
“ Why , it's raining — and what big drops !
” 为什么 , 它是 下雨 — 和 什么 大的 滴 !

“哎呀，下雨了——而且雨滴好大啊！”

” [ɪk'skleɪmd] ['meri] .
” exclaimed Mary .
” 惊呼 玛丽 .

“玛丽惊呼道。”

“ [its] [ə; eɪ]['regjələr] ['sʌmər] ['ʃaʊər] , [ænd; ənd] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['prɪti] ['nɪrli] ['krɪsməs] . ”
“ It's a regular summer shower , and here it is pretty nearly Christmas . ”
” 它是 一个 常规的 夏天 淋浴 , 和 这里 它 是 漂亮的 几乎 圣诞节 . ”

“这是一场普通的夏季阵雨，而现在离圣诞节已经很近了。”

“ [oʊ] , [lets] ['oʊpən][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] , ” [sə'dʒestɪd] ['dʒɑːni] ,
“ Oh , let's open the window a little way , ” suggested Johnny ,
” 哦 , 我们来吧 打开 这 窗户 一个 小的 方式 , ” 建议 约翰尼 ,

“哦，我们把窗户稍微打开一点吧，”约翰尼建议道。

“ [ænd; ənd] [stɪk] ['aʊər; ɑːr][hændz] [aʊt] [tuː; tə] [get] [wet] .
“ and stick our hands out to get wet .
” 和 戳 我们的 双手 出去 到 得到 湿的 .

“然后把手伸出去弄湿。”

[aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði]['reɪndrɑːps] [ɑːn][ˌem 'iː] .
I like to feel the raindrops on me .
我 喜欢 到 感觉 这 雨滴 在 我 .

我喜欢感受雨滴落在身上的感觉。

[its] [laɪk] [ə; eɪ] ['ʃaʊər] [bæθ] , ['æftər] [juːv] [bɪn] [ɪn] ['beɪðɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] . ”
It's like a shower bath , after you've been in bathing in the ocean . ”
它是 喜欢 一个 淋浴 洗澡 , 后 你已经 到过 在 洗澡 在 这 海洋 . ”

这就像在海里游泳后，再去淋浴一样。”

“ [bʌt; bət] , [ɪf] [its] [koʊld] , [wiː; wi][mʌst; məst] [kloʊz] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [raɪt] [ɔːf] [ə'gen] , ” [sed] ['meri] ,
“ But , if it's cold , we must close the window right off again , ” said Mary ,
” 但 , 如果 它是 寒冷的 , 我们 必须 关闭 这 窗户 正确的 离开 再次 , ” 说 玛丽 ,

“但是，如果天气冷，我们就必须把窗户关上，”玛丽说。

[huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [waɪz] ['lɪt(ə)l][gɜːrl] .
who was a wise little girl .
WHO 曾是 一个 明智的 小的 女孩 .

她是个聪明的小女孩。

“ [wiː; wi] ['mʌsnt] [get][ðə; ði] ['snɪfl] - ['snʌfəlz] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .
“ We mustn't get the sniffle - snuffles , ” she said .
“ 我们 不得 得到 这 抽泣 - 哼哼 , ” 她 说 .

“我们可不能得感冒，”她说。

[soʊ][ðə; ði] [bɔɪz] [ə'griːd] [tuː; tə] [ðɪs] ,
So the boys agreed to this ,
所以 这 男孩们 同意 到 这 ,

于是男孩们同意了。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] ['oʊpənd][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [tuː; tə][let][ðə; ði][reɪn] [splæʃ] [ɑːn][ðer; ðər][hændz] .
and then they opened the window to let the rain splash on their hands .
和 然后 他们 打开 这 窗户 到 让 这 雨 溅 在 他们的 双手 .

然后他们打开窗户，让雨水溅到手上。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [naɪs] , [wɔːrm] [reɪn] , [soʊ] [ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] ['wʊdnt] [get][koʊld] .
And it was a very nice , warm rain , so they thought they wouldn't get cold .
和 它 曾是 一个 非常 好的 , 温暖的 雨 , 所以 他们 想法 他们 不会 得到 寒冷的 .

而且雨下得很大，很暖和，所以他们觉得不会冷。

[maɪ] ! [haʊ] [ðoʊz] [bɪg][drɑːps][dɪd] [kʌm] [daʊn] !
My ! how those big drops did come down !
我的 ! 如何 那些 大的 滴 做过 来 向下 !

我的天！那些水滴落下来的时候真厉害！

['fæstər][ænd; ənd]['fæstər] [ðeɪ] [fel] ,
Faster and faster they fell ,
快点 和 快点 他们 跌倒 ,

他们下落的速度越来越快，

[ʌn'tɪl] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['regjələr]['lɪt(ə)l][pɑːnd][ɪn][ðə; ði][tɪn] ['gʌtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [ruːf] .
until there was a regular little pond in the tin gutter of the porch roof .
直到 那里 曾是 一个 常规的 小的 池塘 在 这 锡 排水沟 的 这 门廊 屋顶 .

直到门廊屋顶的铁皮排水沟里形成了一个固定的小水塘。

“ [oʊ] , [aɪ][hæv; həv][æn; ən][aɪ'diːə] ! ” ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] ['tɑːmi] .
“ Oh , I have an idea ! ” suddenly cried Tommy .
“ 哦 , 我 有 一个 主意 ! ” 突然 哭 汤米 .

“哦，我有个主意！”汤米突然喊道。

“ [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][seɪl][maɪ] [tɔɪ] [ʃɪp] [hɪr] [ɑːn][ðə; ði] [ruːf] .
“ I'm going to sail my toy ship here on the roof .
“ 我是 去 到 帆 我的 玩具 船 这里 在 这 屋顶 .

“我要在屋顶上玩我的玩具船。”

[ðer; ðər][ɪz] ['plenti] [ʌv; əv]['wɔːtər] , [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][goʊ][ɑːn][ə; eɪ] ['riːəli] - ['truːli] ['vɔɪɪdʒ] . ”
There is plenty of water , and then it can go on a really - truly voyage . ”
那里 是 很多 的 水 , 和 然后 它 能 去 在 一个 真的 - 真的 航程 . ”
[-]
[122]
[-]

水很充足，然后它就可以真正地远航了。”[122]

“ [faɪn] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['dʒɑːni] .
“ Fine ! ” exclaimed Johnny .
“ 美好的 ! ” 惊呼 约翰尼 .

“太好了！”约翰尼喊道。

“ [bʌt; bət][dəunt] [liːn] [tuː] [fɑːr] [aʊt] , ” ['kɔːʃənd] ['meri] .
“ But don't lean too far out , ” cautioned Mary .
“ 但 不 倾斜 也 远的 出去 , ” 警告 玛丽 .

“但不要探身太远，”玛丽告诫道。

[soʊ] ['tɑːmi] [sed] [hiː; hi] ['wʊdnt] , [ænd; ənd][hiː; hi][gɑːt][hɪz; ɪz] [ʃɪp] ,

So	Tommy	said	he	wouldn't	,	and	he	got	his	ship	,
所以	汤米	说	他	不会	,	和	他	得到	他的	船	,

所以汤米说他不会，然后他就得到了他的船。

[ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː][aʊt][ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [ruːf] , [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][ə; eɪ] [hoʊl]

and	put	it	out	on	the	porch	roof	,	where	there	was	almost	a	whole
和	放	它	出去	在	这	门廊	屋顶	,	在哪里	那里	曾是	几乎	一个	所有的

['bæθˌtʌbˌfʊl] [ʌv; əv]['wɔːtər] .

bathtubful	of	water	.
浴缸	的	水	.

然后把它放在门廊屋顶上，那里几乎装满了一浴缸的水。

[mɔːr] [reɪn] [keɪm] [daʊn] , [naɪs] , [wɔːrm] [reɪn] ,

More	rain	came	down	,	nice	,	warm	rain	,
更多的	雨	来了	向下	,	好的	,	温暖的	雨	,

雨又下了起来，雨水温暖宜人。

[ænd; ənd][ðə; ði][wɪnd] [bluː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt][ænd; ənd] [pʌft] [aʊt][ðə; ði][seɪlz][ʌv; əv][ðə; ði] [tɔɪ] [ʃɪp] ,

and	the	wind	blew	a	little	bit	and	puffed	out	the	sails	of	the	toy	ship	,
和	这	风	吹	一个	小的	少量	和	膨胀的	出去	这	帆	的	这	玩具	船	,

微风吹拂，玩具船的帆鼓了起来。

[ænd; ənd] [ðen] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [bɪ'fɔːr] ['eni] [wʌn][kʊd; kəd][stɑːp][ˌaɪ 'tiː] ,

and	then	,	all	of	a	sudden	,	before	any	one	could	stop	it	,
和	然后	,	全部	的	一个	突然	,	前	任何	一	可以	停止	它	,

然后，突然之间，在任何人来得及阻止之前，

[ðæt] [ʃɪp] [seɪld] [raɪt] ['oʊvər][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [ruːf] ,

that	ship	sailed	right	over	the	edge	of	the	porch	roof	,
那	船	航行	正确的	超过	这	边缘	的	这	门廊	屋顶	,

那艘船直接越过了门廊屋顶的边缘。

[daʊn] [ænd; ənd] [daʊn] [ɪn][ɔːl][ðə; ði]['reɪndrɑːps] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [wɪnd] [keɪm] [ɪn][ə; eɪ][bɪg] ,

down	and	down	in	all	the	raindrops	,	and	then	the	wind	came	in	a	big	,
向下	和	向下	在	全部	这	雨滴	,	和	然后	这	风	来了	在	一个	大的	,

雨滴一下一下地落下，然后狂风大作。

['pʌfɪŋ] , ['gʌsti] [gʌst] , [ænd; ənd][loʊ][ænd; ənd][bɪ'hoʊld] !

puffing	,	gusty	gust	,	and	lo	and	behold	!
抽气	,	阵风	阵风	,	和	洛	和	看哪	!

呼哧呼哧，一阵狂风，瞧!

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['tɑːmiːz] [naɪs] [tɔɪ] [ʃɪp] [bloʊn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [striːt] ['gʌtər] ,

There	was	Tommy's	nice	toy	ship	blown	down	to	the	street	gutter	,
那里	曾是	汤米的	好的	玩具	船	吹	向下	到	这	街道	排水沟	,

汤米心爱的玩具船被吹到了街边的排水沟里。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['gʌtər] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər] ,

and	as	the	gutter	was	filled	with	water	,
和	作为	这	排水沟	曾是	已填	和	水	,

当排水沟里灌满了水时，

[ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] ['seɪlɪŋ] [daʊn] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['naɪsli] [æz; əz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [maʊs] [kæn; kən] [iːt] [ə; eɪ][bɪt]

the	ship	was	sailing	down	it	as	nicely	as	a	little	mouse	can	eat	a	bit
这	船	曾是	帆船	向下	它	作为	很好	作为	一个	小的	老鼠	能	吃	一个	少量

[ʌv; əv] [tʃiːz] .

of	cheese	.
的	奶酪	.

那艘船顺流而下，就像一只小老鼠吃奶酪一样轻松自如。

['riːəli] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [aɪm][nɑːt] ['fuːlɪŋ] [æt; ət][ɔːl] .

Really	**,**	**it**	**was**	**,**	**I'm**	**not**	**fooling**	**at**	**all**	**.**
真的	,	它	曾是	,	我是	不是	愚弄	在	全部	.

真的，一点都没骗你。

“ [oʊ] ! [oʊ] ! [oʊ] ! ” [kraɪd] ['meri] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [tɔɪ] [ʃɪp] ['seɪlɪŋ] [ə'weɪ] .

“	**Oh**	**!**	**oh**	**!**	**oh**	**!**	**”**	**cried**	**Mary**	**,**	**as**	**she**	**looked**	**down**	**at**	**the**	**toy**	**ship**	**sailing**	**away**	**.**
”	哦	!	哦	!	哦	!	”	哭	玛丽	,	作为	她	看起来	向下	在	这	玩具	船	帆船	离开	.

“哦！哦！哦！”玛丽低头看着玩具船驶离港口，惊呼道。

“ [oʊ] , [ˌem 'iː] !

“	**Oh**	**,**	**me**	**!**
”	哦	,	我	!

“哦，我！”

[oʊ] , [maɪ] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['dʒɑːni] .

Oh	**,**	**my**	**!**	**”**	**exclaimed**	**Johnny**	**.**
哦	,	我的	!	”	惊呼	约翰尼	.

“哦，我的天哪！”约翰尼惊呼道。

“ [oʊ] , [dɪr] !

“	**Oh**	**,**	**dear**	**!**
”	哦	,	亲爱的	!

“哦亲爱的！

[oʊ] , [dɪr] ! ” [gɑːspt] ['tɑːmi] .

Oh	**,**	**dear**	**!**	**”**	**gasped**	**Tommy**	**.**
哦	,	亲爱的	!	”	倒吸一口气	汤米	.

“哦，天哪！”汤米倒吸了一口气。

“ [maɪ] [ʃɪp] !

“	**My**	**ship**	**!**
”	我的	船	!

“我的船！”

[maɪ] [ʃɪp] !

My	**ship**	**!**
我的	船	!

我的船！

[aɪl] ['nevər] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] . ”

I'll	**never**	**see**	**it**	**again**	**.**	**”**
患病的	绝不	看	它	再次	.	”

我再也见不到它了。

“ [oʊ] , [jes] , [juː; jʊ] [wɪl] ! ” [sed] ['dʒɑːni] .

“	**Oh**	**,**	**yes**	**,**	**you**	**will**	**!**	**”**	**said**	**Johnny**	**.**
”	哦	,	是的	,	你	将要	!	”	说	约翰尼	.

“哦，是的，你会的！”约翰尼说。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

三只小旅行家在旅途中(Three little Trippertrots on their travels)
第7/8页

“ [waɪ] , [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [seɪl] [bæk] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ? ” [æskt] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] .

“	**Why**	**,**	**will**	**it**	**sail**	**back**	**to**	**me**	**?**	**”**	**asked**	**his**	**brother**	**.**
“	为什么	,	将要	它	帆	后退	到	我	?	”	问	他的	兄弟	.

“为什么？它会回到我身边吗？”他的兄弟问道。

“ [noʊ] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [kæn; kən] [goʊ] ['æftər] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['dʒɑːni] .

“	**No**	**,**	**but**	**we**	**can**	**go**	**after**	**it**	**,**	**”**	**said**	**Johnny**	**.**
“	不	,	但	我们	能	去	后	它	,	”	说	约翰尼	.

“不，但我们可以去追查，”约翰尼说。

“ [wiː; wi] [kæn; kən] [pʊt] [ɑːn] ['aʊər; ɑːr] ['reinkəuts] , [ænd; ənd] ['aʊər; ɑːr] ['rʌbər] [buːts] ,

“	**We**	**can**	**put**	**on**	**our**	**raincoats**	**,**	**and**	**our**	**rubber**	**boots**	**,**
“	我们	能	放	在	我们的	雨衣	,	和	我们的	橡皮	靴子	,

“我们可以穿上雨衣和雨靴，

[ænd; ənd] [teɪk] [ʌm'breləz] [ænd; ənd] [rʌn] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [faɪnd] [ðə; ði] [ʃɪp] . ”

and	**take**	**umbrellas**	**and**	**run**	**down**	**the**	**street**	**until**	**we**	**find**	**the**	**ship**	**. ”**
和	拿	雨伞	和	跑步	向下	这	街道	直到	我们	寻找	这	船	. ”

我们带上雨伞，沿着街道跑，直到找到那艘船。”

“ [oʊ] , [bʌt; bət] ['mæmə] ['wʊdnt] [laɪk] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [goʊ] [aʊt] , ” [spoʊk] ['meri] .

“	**Oh**	**,**	**but**	**mamma**	**wouldn't**	**like**	**us**	**to**	**go**	**out**	**,**	**”**	**spoke**	**Mary**	**.**
“	哦	,	但	妈妈	不会	喜欢	我们	到	去	出去	,	”	辐	玛丽	.

“哦，可是妈妈不会让我们出去的，”玛丽说道。

“ [jes] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] , ” [sed] ['tɑːmi] , ['iːgərli] .

“	**Yes**	**,**	**she**	**would**	**,**	**”**	**said**	**Tommy**	**,**	**eagerly**	**.**
“	是的	,	她	会	,	”	说	汤米	,	急切地	.

“是的，她会的，”汤米急切地说。

“ [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [moʊst] ['speʃ(ə)l] , ['ekstrə] - [ɪk'strɔːrdəneri] [ə'keɪʒn] , [ænd; ənd] [aɪv] [dʒʌst] [gɑːt] [tuː; tə] [get]

“	**This**	**is**	**a**	**most**	**special**	**,**	**extra**	**-**	**extraordinary**	**occasion**	**,**	**and**	**I've**	**just**	**got**	**to**	**get**
“	这	是	一个	最多	特别的	,	额外的	-	非凡的	场合	,	和	我已经	只是	得到	到	得到

[maɪ] [ʃɪp] ! ” [- - -]

my	**ship**	**!**	**”**	**[**	**123**	**-**	**124**	**]**
我的	船	!	”	[	-	-	-	]

“这是一个非常特别、极其特殊的场合，我一定要得到我的船！”[123-124]

[ɑːn] [ræn] [ðə; ði] - , ['fæstər] [ænd; ənd] ['fæstər] .

On	**Ran**	**the**	**Trippertrots**	**,**	**Faster**	**and**	**Faster**	**.**
在	兰	这	-	,	快点	和	快点	.

Trippertrots 跑得越来越快。

“ [bɪ'saɪdz] , [its] [ə; eɪ] [naɪs] , [wɔːrm] [reɪn] , ” [went] [ɑːn] ['dʒɑːni] ,

“	**Besides**	**,**	**it's**	**a**	**nice**	**,**	**warm**	**rain**	**,**	**”**	**went**	**on**	**Johnny**	**,**
“	除了	,	它是	一个	好的	,	温暖的	雨	,	”	去	在	约翰尼	,

“而且，这是一场温暖宜人的雨，”约翰尼继续说道。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [duː] [get] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wet] [ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] [hɜːrt] [ˌjuː 'es] .

“	**and**	**if**	**we**	**do**	**get**	**a**	**little**	**wet**	**it**	**won't**	**hurt**	**us**	**.**
“	和	如果	我们	做	得到	一个	小的	湿的	它	惯于	伤害	我们	.

“就算我们被淋湿了一点，也不会伤害我们。”

[aɪ] [hɜːrd] [ˌsuːˈzɛt] [-]

I	**heard**	**Suzette**	**[**	**125**	**]**
我	听到	苏泽特	[	-	]

我听到了 Suzette[125]

[seɪ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es]['aʊər; ɑːr][bɑːðz][tuː; tə] - [naɪt] , [ænd; ənd] [ðɪs] [meɪ] [seɪv]
say she was going to give us our baths to - night , and this may save
说 她 曾是 去 到 给 我们 我们的 浴室 到 - 夜晚 , 和 这 可能 节省
[hɜːr; hər][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] . ”
her the trouble . ”
她 这 麻烦 . ”

她说她今晚要给我们洗澡，这样或许能省去她的麻烦。

“ [ɔːl] [raɪt] , [ɪf] [juː; jʊ] [bɔɪz] [goʊ] , [aɪ] [sə'poʊz] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ] , [tuː] , ” [sed] ['meri] .
“ All right , if you boys go , I suppose I'll have to go , too , ” said Mary .
“ 全部 正确的 , 如果 你 男孩们 去 , 我 认为 患病的 有 到 去 , 也 , ” 说 玛丽 .

“好吧，如果你们男生都去，我想我也得去了。”玛丽说。

[soʊ] [ðeɪ] [slɪpt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] , [gɑːt][ɑːn][ðer; ðər] ['rʌbər] [buːts] , [ænd; ənd] ,
So they slipped down to the hall , got on their rubber boots , and ,
所以 他们 滑倒了 向下 到 这 大厅 , 得到 在 他们的 橡皮 靴子 , 和 ,

于是他们溜到大厅，穿上橡胶靴，然后

['teɪkɪŋ] [ðer; ðər] ['reinkəuts] [ænd; ənd] [ʌm'breləz] ,
taking their raincoats and umbrellas ,
采取 他们的 雨衣 和 雨伞 ,

他们带上了雨衣和雨伞，

[ðeɪ] [let] [ðəm'selvz] ['kwaɪətli] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [wʌn] ['siːɪŋ] [ðem; ðəm] .
they let themselves quietly out of the front door without any one seeing them .
他们 让 他们自己 悄悄 出去 的 这 正面 门 没有 任何 一 看到 他们 .

他们悄悄地从前门溜了出去，没有一个人看到他们。

[ðeɪ] ['dɪdnt] [miːn] [tuː; tə][duː] [wʌt] [wʌz; wəz] ['nɔːti] , [juː; jʊ] [noʊ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] ,
They didn't mean to do what was naughty , you know , but they didn't think ,
他们 没有 意思是 到 做 什么 曾是 淘气 , 你 知道 , 但 他们 没有 思考 ,

你知道，他们并非有意做坏事，但他们没有考虑清楚。

[ænd; ənd] ['riːəli] ['tɑːmi] ['wɑːntɪd] [hɪz; ɪz] [tɔɪ] [ʃɪp] ['veri] [mʌtʃ] .
and really Tommy wanted his toy ship very much .
和 真的 汤米 通缉 他的 玩具 船 非常 很多 .

汤米真的很想要他的玩具船。

[soʊ] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [ðeɪ] [ræn]['æftər][ˌaɪ 'tiː] , [θruː] [ðə; ði][reɪn] , ['splæʃɪŋ] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt]
So down the street they ran after it , through the rain , splashing in and out
所以 向下 这 街道 他们 跑 后 它 , 通过 这 雨 , 溅起水花 在 和 出去
[ʌv; əv] ['pɒdlz] ,
of puddles ,
的 水坑 ,

于是，他们沿着街道追着它跑，冒着雨，在水坑里进进出出。

[ænd; ənd][nɑːt] ['getɪŋ] ['veri] [wet] [æt; ət][ɔːl] , [ænd; ənd] ['enihaʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [wɔːrm] [reɪn] ,
and not getting very wet at all , and anyhow , it was a very warm rain ,
和 不是 获得 非常 湿的 在 全部 , 和 无论如何 , 它 曾是 一个 非常 温暖的 雨 ,

而且我几乎没怎么淋湿，再说，那也是一场很暖和的雨。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlməʊst] ['krɪsməs] [taɪm] .
even if it was almost Christmas time .
甚至 如果 它 曾是 几乎 圣诞节 时间 .

即使当时已接近圣诞节。

“ [aɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] !
“ I see it !
” 我 看 它 !

“我看到了！”

[aɪ] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] !
I see it !
我 看 它 !

我看到了!

" ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] ['tɑːmi] , [æz; əz] [ðeɪ] ['reɪst] [ə'lɔːŋ] .
" suddenly cried Tommy , as they raced along .
" 突然 哭 汤米 , 作为 他们 比赛 沿着 .

"突然，汤米喊道，他们正飞奔而去。"

" [ðeəz; ðəz][maɪ] [ʃɪp] [dʒʌst] [ə'hed] [ðer; ðər] . "
" There's my ship just ahead there . "
" 有 我的 船 只是 前方 那里 . "

"我的船就在前面。"

" [jes] , [aɪ] [siː] [ðə; ði] [waɪt] [seɪlz] , " [sed] ['meri] .
" Yes , I see the white sails , " said Mary .
" 是的 , 我 看 这 白色的 帆 , " 说 玛丽 .

"是的，我看到了白色的帆，"玛丽说。

" [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][flæg][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , " ['ædɪd] ['dʒɑːni] .
" And I can see the little flag on it , " added Johnny .
" 和 我 能 看 这 小的 旗帜 在 它 , " 额外 约翰尼 .

"我还能看到上面的小旗子，"约翰尼补充道。

" [kʌm] [ɑːn] !
" Come on !
" 来 在 !

"快点!

[kʌm] [ɑːn] !
Come on !
来 在 !

快点!

" [ɑːn][ðə; ði] - [ræn] , ['fæstər][ænd; ənd]['fæstər] [θruː] [ðə; ði][reɪn] , [bʌt; bət][ðə; ði] [tɔɪ] [ʃɪp]
" On the Trippertrots ran , faster and faster through the rain , but the toy ship
" 在 这 - 跑 , 快点 和 快点 通过 这 雨 , 但 这 玩具 船
[went] [fæst] ,
went fast ,
去 快速地 ,

"特里珀特罗茨在雨中奔跑，越跑越快，但玩具船也飞快地前进着。"

[tuː] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][lɑːts][ʌv; əv]['wɔːtər][ɪn][ðə; ði] ['gʌtər] [wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['seɪlɪŋ] ,
too , for there was lots of water in the gutter where it was sailing ,
也 , 为了 那里 曾是 很多 的 水 在 这 排水沟 在哪里 它 曾是 帆船 ,

而且，因为它航行的那条水沟里积满了水。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ] [kwaɪt] [hɑːrd] .
and the wind was blowing quite hard .
和 这 风 曾是 吹 相当 难的 .

风刮得很大。

[ɑːn][ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [θriː] ['tʃɪldrən] ['reɪst] , [bʌt; bət] [stɪl] [ðə; ði] [tɔɪ] [ʃɪp] [kept] [ə'hed] [ʌv; əv]
On and on the three children raced , but still the toy ship kept ahead of
在 和 在 这 三 孩子们 比赛 , 但 仍然 这 玩具 船 保留 前方 的
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

三个孩子继续赛跑，但玩具船始终领先于他们。

[daʊn] [wʌn] [striːt] ['æftər] [ə'nʌðər] [ˌaɪ 'tiː] [seɪld] ,
Down one street after another it sailed ,
向下 一 街道 后 其他 它 航行 ,

它沿着一条又一条街道航行，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][ɑːn][ðə; ði] ['saɪdwɔːk] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] - [ðæt] [ðeɪ]
and there was no one on the sidewalks to tell the Trippertrots that they
和 那里 曾是 不 一 在 这 人行道 到 告诉 这 - 那 他们
[hæd; həd] ['betər] [goʊ] [bæk] [hoʊm] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [gɑːt] [lɔːst] ,
had better go back home before they got lost ,
有 更好的 去 后退 家 前 他们 得到 丢失的 ,

人行道上没有人告诉特里珀特罗特一家，他们最好在迷路之前回家。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst][lɔːst] [naʊ] , [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd]['oʊnli] [noʊn] [ˌaɪ 'tiː] .
and they were almost lost now , if they had only known it .
和 他们 是 几乎 丢失的 现在 , 如果 他们 有 仅有的 已知 它 .

如果他们早知道这一点，他们几乎就迷失了方向。

[ɔːl] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [æz; əz][ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ɪn][ðə; ði] ['gʌtər] ,
All of a sudden , as the ship was going along in the gutter ,
全部 的 一个 突然 , 作为 这 船 曾是 去 沿着 在 这 排水沟 ,

突然间，当船在水沟里航行时，

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [tuː; tə] [straɪk] [ə'genst] [ə; eɪ] [stoʊn] , [ænd; ənd] [ðæt] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][stɑːp] .
it happened to strike against a stone , and that made it stop .
它 发生 到 罢工 反对 一个 石头 , 和 那 制成 它 停止 .

它碰巧撞到一块石头上，就停了下来。

“ [kʌm] [ɑːn] , [wiː; wi][kæn; kən][get][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , ” [kɔːld] ['tɑːmi] ,
“ Come on , we can get it now , ” called Tommy ,
“ 来 在 , 我们 能 得到 它 现在 , ” 称为 汤米 ,

“快点，我们现在就能拿到，”汤米喊道。

[soʊ][hiː; hi][ræn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['fæstər] [θruː] [ðə; ði][reɪn] , [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [kɔːt] [-]
so he ran a little faster through the rain , and this time he caught [126]
所以 他 跑 一个 小的 快点 通过 这 雨 , 和 这 时间 他 捕捉 [-]

于是他加快脚步，冒着雨跑了起来，这一次他抓住了[126]

[ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz][naɪs]['lɪt(ə)l] [ʃɪp] [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] .
up to his nice little ship and lifted it out of the water .
向上 到 他的 好的 小的 船 和 抬起 它 出去 的 这 水 .

他走到他那艘漂亮的小船旁，把它从水里吊了出来。

“ [ɑː] , [hɑː] !
“ Ah , ha !
“ 啊 , 哈 !

“啊哈！

[naʊ] [aɪ][hæv; həv][juː; jʊ] [bæk] [ə'gen] !
Now I have you back again !
现在 我 有 你 后退 再次 !

现在你又回来了！

” [hiː; hi] [kraɪd] , [ɪn] [dɪ'laɪt] .
” he cried , in delight .
” 他 哭 , 在 喜 .

他高兴地喊道。

“ [oʊ] , [bʌt; bət] [lʊk] ! ” [kraɪd] ['meri] , ['tɜːrnɪŋ] ['sloʊli] [ə'raʊnd] .
“ Oh , but look ! ” cried Mary , turning slowly around .
“ 哦 , 但 看 ! ” 哭 玛丽 , 转弯 缓慢地 大约 .

“哦，你看！”玛丽一边说着，一边缓缓转过身来。

“ [waɪ] , [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? ” [æskt] ['dʒɑːni] .
“ Why , what's the matter ? ” asked Johnny .
“ 为什么 , 是什么 这 事情 ? ” 问 约翰尼 .

“怎么了？”约翰尼问道。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər][lɔːst] ! ” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] - [gɜːrl] .
“ We are lost ! ” said the little Trippertrot girl .
“ 我们 是 丢失的 ! ” 说 这 小的 - 女孩 .

“我们迷路了！”特里珀特罗特家的小女孩说道。

“ [aɪ][dəunt] [siː] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [haʊs] , [ɔːr][ə; eɪ] [triː] , [ɔːr][ə; eɪ] [striːt] [ðæt] [aɪ] [noʊ] .
“ I don't see a single house , or a tree , or a street that I know .
“ 我 不 看 一个 单身的 房子 , 或者 一个 树 , 或者 一个 街道 那 我 知道 .

“我连一栋房子、一棵树、一条我熟悉的街道都看不到。”

[wiː; wi][ɑːr; ər]['sɜːrt(ə)nli] [lɔːst] ! ”
We are certainly lost ! ”
我们 是 当然 丢失的 ! ”

我们肯定迷路了！

“ [wel] , [dəunt] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ” [spoʊk] ['dʒɑːni] , ['tʃɪrfəli] .
“ Well , don't worry about it , ” spoke Johnny , cheerfully .
“ 出色地 , 不 担心 关于 它 , ” 辐 约翰尼 , 愉快地 .

“别担心，”约翰尼兴高采烈地说。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər]['ɔːlweɪz] ['getɪŋ] [lɔːst] , [bʌt; bət][wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [get] [hoʊm] [ə'gen] ['sʌmhaʊ] .
“ We are always getting lost , but we always get home again somehow .
“ 我们 是 总是 获得 丢失的 , 但 我们 总是 得到 家 再次 不知何故 .

“我们总是迷路，但总能以某种方式回家。”

[aɪ] [θɪŋk] [its] [naɪs] [tuː; tə][biː; bi] [lɔːst] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] . ”
I think it's nice to be lost in the rain . ”
我 思考 它是 好的 到 是 丢失的 在 这 雨 . ”

我觉得在雨中迷路也挺好的。

“ [ænd; ənd][aɪm][glæd] [aɪv] [gɑːt][maɪ] [ʃɪp] , ” [sed] ['tɑːmi] .
“ And I'm glad I've got my ship , ” said Tommy .
“ 和 我是 高兴的 我已经 得到 我的 船 , ” 说 汤米 .

“我很庆幸我拥有了我的船，”汤米说。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['dɪdnt] [ɪg'zæktli] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [stʊd] [ðer; ðər] , ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði]
The children didn't exactly know what to do , but they stood there , holding the
这 孩子们 没有 确切地 知道 什么 到 做 , 但 他们 站立 那里 , 保持 这
[ʌm'breləz] ['oʊvər][ðem; ðəm] ,
umbrellas over them ,
雨伞 超过 他们 ,

孩子们不太清楚该怎么办，但他们站在那里，撑着伞遮挡阳光。

[ænd; ənd] ['tɑːmi] [wʌz; wəz] [klɑːspɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] ['ʌndər] [hɪz; ɪz][ɑːrm] , [wen] , [ɔːl][æt; ət][wʌns] ,
and Tommy was clasping his ship under his arm , when , all at once ,
和 汤米 曾是 紧握 他的 船 在下面 他的 手臂 , 什么时候 , 全部 在 一次 ,

汤米正用胳膊夹着他的飞船，突然间，

[aʊt] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ə; eɪ][bɪg] [triː] , [stept] [ə; eɪ]['dʒɑːli]['seɪlərˌmæn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [leg] ,
out from behind a big tree , stepped a jolly sailorman , with a wooden leg ,
出去 从 在后面 一个 大的 树 , 步 一个 快乐的 水手 , 和 一个 木制的 腿 ,

一位笑容可掬的水手从一棵大树后走了出来，他有一条木腿。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [sɪŋ] [ðɪs] [sɔːŋ] :
and as soon as he saw the children he began to sing this song :
和 作为 很快 作为 他 锯 这 孩子们 他 开始 到 唱歌 这 歌曲 :

他一看到孩子们，就开始唱这首歌：

“ [oʊ] , [aɪm][ə; eɪ]['dʒɑːli] - ['dʒɑːli]['seɪlərˌmæn] ,
“ Oh , I'm a jolly - jolly sailorman ,
“ 哦 , 我是 一个 快乐的 - 快乐的 水手 ,

“哦，我是一个快乐无比的水手，

[aɪ][seɪl][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] [bluː] .
I sail the ocean blue .
我 帆 这 海洋 蓝色的 .

我航行在蔚蓝的大海上。

[aɪv] [bɪn] [ɪn] ['meni] , ['meni] , ['meni] [lændz] ,
I've been in many , many , many lands ,
我已经 到过 在 许多 , 许多 , 许多 土地 ,

我去过很多很多很多国家，

[bʌt; bət] [aɪv] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][juː; jʊ] .
But I've come back to you .
但 我已经 来 后退 到 你 .

但我还是回到了你身边。

“ [soʊ] [naʊ] [wiːl] [seɪl] , [wiːl] [seɪl] [əˈweɪ] [əˈgen] ,
“ So now we'll sail , we'll sail away again ,
“ 所以 现在 出色地 帆 , 出色地 帆 离开 再次 ,

“所以现在我们要扬帆起航，我们要再次扬帆远航了。”

[ænd; ənd] [ɔː(r)] [ðə; ði] ['siːz] [wiːl] [roʊm] .
And o'er the seas we'll roam .
和 超过 这 海域 出色地 漫游 .

我们将遨游大海。

[ænd; ənd] [wen] [wiːv] [seɪld] [ə; eɪ] ['mɪljən] - ['bɪljən] [maɪlz]
And when we've sailed a million - billion miles
和 什么时候我们已经 航行 一个 百万 - 十亿 英里

当我们航行了万亿亿英里之后

[aɪl] [brɪŋ] [juː; jʊ][ɔːl] [bæk] [hoʊm] . ”
I'll bring you all back home . ”
患病的 带来 你 全部 后退 家 . ”

我会带你们回家。

“ [hɑː] ! [hɑː] !
“ Ha ! ha !
“ 哈 ! 哈 !

“哈哈！

[haʊ] [wʌz; wəz] [ðæt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [sɔːŋ] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [leg] ? ” [æskt] [ðə; ði]
How was that for a song , even if I have a wooden leg ? ” asked the
如何 曾是 那 为了 一个 歌曲 , 甚至 如果 我 有 一个 木制的 腿 ? ” 问 这
['seɪlərˌmæn] .
sailorman .
水手 .

“即使我有一条木腿，这首歌怎么样？”水手问道。

“ ['wɔznt] [ðæt] ['prɪti] [gʊd] ? ”
“ Wasn't that pretty good ? ”
“ 不是 那 漂亮的 好的 ? ”

“那不是很棒吗？”

“ [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['veri] [naɪs] , ” ['ænsər] ['meri] , “ [bʌt; bət] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , [sɜːr] ,
“ It was very nice , ” answered Mary , “ but , if you please , sir ,
“ 它 曾是 非常 好的 , ” 回答 玛丽 , “ 但 , 如果 你 请 , 先生 ,

“真是太好了，”玛丽回答说，“但是，先生，如果您愿意的话……”

[wiː; wi][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][seɪl][ə; eɪ] ['mɪljən] - ['bɪljən] [maɪlz] . ”

we	don't	want	to	sail	a	million	-	billion	miles	.	”
我们	不	想	到	帆	一个	百万	-	十亿	英里	.	”

我们不想航行万亿英里。

“ [waɪ] [nɑːt] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['seɪlər] .

“	Why	not	?	”	asked	the	sailor	.
“	为什么	不是	?	”	问	这	水手	.

“为什么不行？”水手问道。

“ [aɪ] [siː] [juː; jʊ][hæv; həv][jʊr; jər] [ʃɪp] [ɔːl'redi] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

“	I	see	you	have	your	ship	already	with	you	.
“	我	看	你	有	你的	船	已经	和	你	.

“我看到你的船已经到手了。”

['nʌθɪŋ] [ɪz] ['iziə] [ðæn; ðən][tuː; tə][seɪl] .

Nothing	is	easier	than	to	sail	.
没有什么	是	更轻松	比	到	帆	.

没有什么比航海更容易的了。

[ðer; ðər][ɪz] [-]

There	is	[	127	]
那里	是	[	-	]

有[127]

['plenti] [ʌv; əv]['wɔːtər] [hɪr] .

plenty	of	water	here	.
很多	的	水	这里	.

这里水资源丰富。

[kʌm] , [wiːl] [ɔːl] [get] [ə'bɔːrd] , ” [ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] ['tɑːmiːz] [ʃɪp] [ɪn][hɪz; ɪz][bɪg][hændz] , ['veri]

Come	,	we'll	all	get	aboard	,	”	and	he	took	Tommy's	ship	in	his	big	hands	,	very
来	,	出色地	全部	得到	船上	,	”	和	他	采取	汤米的	船	在	他的	大的	双手	,	非常

['kerfəli] .

carefully	.
小心	.

“来，我们都上船，”说着，他用他那双大手小心翼翼地接过了汤米的船。

“ [noʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , ” [spoʊk] ['tɑːmi] , “ [wiː; wi] [kɑːnt] [seɪl] [ə'weɪ] ,

“	No	,	if	you	please	,	”	spoke	Tommy	,	“	we	can't	sail	away	,
“	不	,	如果	你	请	,	”	辐	汤米	,	“	我们	不能	帆	离开	,

“不，求求你们了，”汤米说道，“我们不能扬帆远航。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['mæmə] ['dʌznt] [noʊ] [wiː; wi][ræn] [aʊt] .

because	mamma	doesn't	know	we	ran	out	.
因为	妈妈	不	知道	我们	跑	出去	.

因为妈妈不知道我们用完了。

” [ænd; ənd][hiː; hi][toʊld][ðə; ði]['seɪlərˌmæn] [haʊ] [ðə; ði] [ʃɪp] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi] [bloʊn] [ɔːf][ðə; ði]

”	And	he	told	the	sailorman	how	the	ship	had	come	to	be	blown	off	the
”	和	他	讲述	这	水手	如何	这	船	有	来	到	是	吹	离开	这

[pɔːrtʃ] [ruːf] .

porch	roof	.
门廊	屋顶	.

“然后他告诉水手，那艘船是如何被吹离门廊屋顶的。”

“ [ænd; ənd][wiː; wi][gɑːt][lɔːst] ['tʃeɪsɪŋ] ['æftər][ˌaɪ 'tiː] , ” [ɪk'spleɪnd] ['dʒɑːni] .

“	And	we	got	lost	chasing	after	it	,	”	explained	Johnny	.
“	和	我们	得到	丢失的	追逐	后	它	,	”	解释	约翰尼	.

“结果我们追着它跑的时候迷路了，”约翰尼解释说。

“ [oʊ] , [maɪ] ! [oʊ] , [dɪr] !
“ Oh , my ! Oh , dear !
” 哦 , 我的 ! 哦 , 亲爱的 !

“哦，我的天哪！哦，亲爱的！”

[oʊ] , [ˌem ˈiː] ! ” [læft] [ðə; ði][ˈdʒɑːli][ˈseɪlərˌmæn] .
Oh , me ! ” laughed the jolly sailorman .
哦 , 我 ! ” 笑了 这 快乐的 水手 .

“哦，我啊！”这位快乐的水手笑道。

“ [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [faɪn] !
“ That is just fine !
” 那 是 只是 美好的 !

“那太好了！”

[its] [tuː] [ˈdʒɑːli][fɔːr; fər] [ˈeniθɪŋ] ! ”
It's too jolly for anything ! ”
它是 也 快乐的 为了 任何事物 ! ”

真是太欢乐了!

“ [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] — [tuː; tə][biː; bi][lɔːst] , ” [spoʊk] [ˈmeri] .
“ I don't think it is — to be lost , ” spoke Mary .
” 我 不 思考 它 是 — 到 是 丢失的 , ” 辐 玛丽 .

“我不认为迷路是件好事，”玛丽说道。

“ [waɪ] , [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [hoʊm] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈseɪlərˌmæn] .
“ Why , I'll take you home , ” said the sailorman .
” 为什么 , 患病的 拿 你 家 , ” 说 这 水手 .

“我送你回家吧，”水手说道。

“ [ðæts] [wʌt] [aɪm][fɔːr; fər] — [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [lɔːst] - [hoʊm] .
“ That's what I'm for — to take the lost Trippertrots home .
” 那就是 什么 我是 为了 — 到 拿 这 丢失的 - 家 .

“这就是我存在的意义——把走失的Trippertrots带回家。”

[kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] , ” [ænd; ənd][hiː; hi] [stʌmpt] [ɔːf] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
Come with me , ” and he stumped off in front of them ,
来 和 我 , ” 和 他 难住了 离开 在 正面 的 他们 ,

“跟我来，”说完，他就大步走在他们前面。

[ˈbæŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈwʊd(ə)n] [leg] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [ˈsaɪdwɔːk] , [ænd; ənd][ðə; ði] - [læft]
banging his wooden leg down on the sidewalk , and the Trippertrots laughed
砰砰作响 他的 木制的 腿 向下 在 这 人行道 , 和 这 - 笑了
[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈhæpi] [əˈgen] .
because they were happy again .
因为 他们 是 快乐的 再次 .

他用木腿重重地砸在人行道上，特里珀特罗茨一家都笑了，因为他们又开心起来了。

[naʊ] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ˈhæpənz] [nekst] . [-]
Now to see what happens next . [128]
现在 到 看 什么 发生 下一个 . [-]

现在看看接下来会发生什么。[128]

[ədˈventʃər] [ˈnʌmbər] [ˌsɪksˈtiːn]
ADVENTURE NUMBER SIXTEEN
冒险 数字 十六

第十六次冒险

[ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði][ˈmjuːzɪk] - [bɑːks]
THE TRIPPERTROTS AND THE MUSIC - BOX
这 - 和 这 音乐 - 盒子

特里珀特罗茨和音乐盒

[æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] - [ðə; ði][naɪs]['seɪlərˌmæn] [bɪ'keɪm] [mɔːr] [ænd; ənd]

As	he	walked	along	with	the	Trippertrots	the	nice	sailorman	became	more	and
作为	他	步行	沿着	和	这	-	这	好的	水手	成为	更多的	和

[mɔːr]['dʒɑːli] ['evri] [step][hiː; hi] [tʊk] ,

more	jolly	every	step	he	took	,
更多的	快乐的	每一个	步	他	采取	,

这位和蔼的水手和特里珀特罗茨一家一起走着，每走一步都越来越开心。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][wʌn] ['wʊd(ə)n] [leg] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][wʌn]['regjələr][kaɪnd][ʌv; əv][leg] .

with	his	one	wooden	leg	,	and	his	one	regular	kind	of	leg	.
和	他的	一	木制的	腿	,	和	他的	一	常规的	种类	的	腿	.

他一条腿是木头做的，另一条腿是正常的。

“ [ænd; ənd][soʊ][juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [tʃeɪst] ['æftər] [ðɪs] [tɔɪ] [ʃɪp] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [went] ['floʊtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]

“	And	so	you	children	chased	after	this	toy	ship	,	when	it	went	floating	down	the
“	和	所以	你	孩子们	追逐	后	这	玩具	船	,	什么时候	它	去	漂浮的	向下	这

['gʌtər] ,

gutter	,
排水沟	,

“于是，你们这些孩子就追着这艘顺着水沟漂下去的玩具船跑，

[dɪd][juː; jʊ] ?

did	you	?
做过	你	?

你做了吗?

” [hiː; hi] [æskt] .

”	he	asked	.
”	他	问	.

他问道。

“ [jes] , ” ['ænsər] ['meri] ,

“	Yes	,	”	answered	Mary	,
“	是的	,	”	回答	玛丽	,

“是的，”玛丽回答道。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][toʊld] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['pleɪɪŋ] [seɪl] ['tɑːmiːz] ['lɪt(ə)l] [boʊt][ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ]

and	she	told	how	they	had	been	playing	sail	Tommy's	little	boat	on	the	porch
和	她	讲述	如何	他们	有	到过	玩耍	帆	汤米的	小的	船	在	这	门廊

[ruːf] [ɪn][ðə; ði][reɪn] ,

roof	in	the	rain	,
屋顶	在	这	雨	,

她讲述了他们如何在雨中于门廊屋顶上玩“汤米的小船”游戏。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bloʊn] [ɔːf] , [dʒʌst][æz; əz][aɪ][toʊld][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [ədˈventʃər] [bɪˈfɔːr] [ðɪs] .

when	it	was	blown	off	,	just	as	I	told	you	in	the	adventure	before	this	.
什么时候	它	曾是	吹	离开	,	只是	作为	我	讲述	你	在	这	冒险	前	这	.

它被吹走了，就像我在之前的冒险经历中告诉你的那样。

“ [ænd; ənd][soʊ][juː; jʊ][gɑːt][lɔːst] ? ” [æskt] [ðə; ði]['seɪlərˌmæn] .

“	And	so	you	got	lost	?	”	asked	the	sailorman	.
“	和	所以	你	得到	丢失的	?	”	问	这	水手	.

“所以你迷路了？”水手问道。

“ [ðæts] [ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , ” [rɪ'plaɪd] ['tɑːmi] ; “ [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [ˌjuː 'es] [hoʊm] ,

“	That's	the	way	it	was	,	”	replied	Tommy	;	“	but	you	will	take	us	home	,
“	那就是	这	方式	它	曾是	,	”	回复	汤米	;	“	但	你	将要	拿	我们	家	,

[wəʊnt][juː; jʊ] ? ”

won't	you	?	”
惯于	你	?	”

“事情就是这样，”汤米回答说，“但你会带我们回家的，对吗？”

“ [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [aɪ] [wɪl] , ” ['ænsər] [ðə; ði]['dʒɑːli]['seɪlərˌmæn] , ['stʌmpɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz]

“	To	be	sure	I	will	,	”	answered	the	jolly	sailorman	,	stumping	along	on	his
”	到	是	当然	我	将要	,	”	回答	这	快乐的	水手	,	拦网	沿着	在	他的

['wʊd(ə)n] [leg] .

wooden	leg	.
木制的	腿	.

“我当然会，”这位快乐的水手回答道，一边用他的木腿蹒跚着走着。

“ [bʌt; bət][duː][juː; jʊ] [noʊ] [wer] [wiː; wi][lɪv; laɪv] ? ” [æskt] ['meri] .

“	But	do	you	know	where	we	live	?	”	asked	Mary	.
”	但	做	你	知道	在哪里	我们	居住	?	”	问	玛丽	.

“可是你知道我们住在哪儿吗？”玛丽问道。

“ [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [aɪ][duː] , ” ['ænsər] [ðə; ði]['seɪlərˌmæn] , [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] ['dʒɑːli] [læf] .

“	To	be	sure	I	do	,	”	answered	the	sailorman	,	with	another	jolly	laugh	.
”	到	是	当然	我	做	,	”	回答	这	水手	,	和	其他	快乐的	笑	.

“当然，”水手笑着回答道。

“ [aɪ][kæn; kən] ['iːzəli] [faɪnd][jʊr; jər] [haʊs] .

“	I	can	easily	find	your	house	.
”	我	能	容易地	寻找	你的	房子	.

“我很容易就能找到你家。”

[waɪ] , [aɪ][hæv; həv] [seɪld] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði][wɜːrld] ,

Why	,	I	have	sailed	all	over	the	world	,
为什么	,	我	有	航行	全部	超过	这	世界	,

为什么？我可是航行过世界各地啊。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [faʊnd] ['kʌntriz] [wer] ['mʌŋkiz] [lɪv; laɪv][ɪn] [triːz] , [ænd; ənd] [θroʊ] ['kəukəˌnʌt]

and	I	have	found	countries	where	monkeys	live	in	trees	,	and	throw	cocoanuts
和	我	有	成立	国家	在哪里	猴子	居住	在	树木	,	和	扔	椰子

[æt; ət][juː; jʊ] ,

at	you	,
在	你	,

我发现有些国家，猴子住在树上，还会朝你扔椰子。

[ænd; ənd] ['kʌntriz] [wer] [ðer; ðər][ɪz][goʊld] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['kʌntriz] [wer] [ðer; ðər][ɑːr; ər]

and	countries	where	there	is	gold	,	and	other	countries	where	there	are
和	国家	在哪里	那里	是	金子	,	和	其他	国家	在哪里	那里	是

['daiəmənds] ,

diamonds	,
钻石	,

还有那些盛产黄金的国家，以及那些盛产钻石的国家，

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv]['iːv(ə)n] [faʊnd] ['kʌntriz] [wer] [ðer; ðər][ɑːr; ər]['lɪt(ə)l] ['fɛəriz] ,

and	I	have	even	found	countries	where	there	are	little	fairies	,
和	我	有	甚至	成立	国家	在哪里	那里	是	小的	仙女	,

我甚至还发现过一些有小仙女的国家。

[soʊ][ˌaɪ 'tiːt][wəʊnt][biː; bi]['eni] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][faɪnd][jʊr; jər] [haʊs] — [noʊ] ['trʌb(ə)l] [æt; ət][ɔːl] ,

so	it	won't	be	any	trouble	for	me	to	find	your	house	—	no	trouble	at	all	,
所以	它	惯于	是	任何	麻烦	为了	我	到	寻找	你的	房子	—	不	麻烦	在	全部	,

所以对我来说找到你家应该不成问题——一点问题都没有。

[aɪ][duː] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ] .

I	do	assure	you	.
我	做	保证	你	.

我向你保证。

[ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , [ˌaɪ 'tiːt] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['pleʒər] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,

On	the	contrary	,	it	will	be	a	pleasure	for	me	,
在	这	相反	,	它	将要	是	一个	乐趣	为了	我	,

相反，我会很乐意这样做。

" [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['hwisld] [ə; eɪ]['dʒɑːli] [tuːn] ,
" and then he whistled a jolly tune ,
" 和 然后 他 吹口哨 一个 快乐的 调 ,

然后他吹起了欢快的口哨，

[ænd; ənd] [stʌmpt] [ə'lɔːŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['wʊd(ə)n] [leg]['hɑːrdər][ðæn; ðən]['evər] .
and stumped along on his wooden leg harder than ever .
和 难住了 沿着 在 他的 木制的 腿 更难 比 曾经 .

他拄着木腿艰难地向前走着，比以往任何时候都更加吃力。

" [dɪd] [juː; jʊ] [spiːk] ?
" DID YOU SPEAK ?
" 做过 你 说话 ?

"你说话了吗？"

" [æskt] [ðə; ði] ['seɪlər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['elɪfənt] [-]
" ASKED THE SAILOR OF THE ELEPHANT [129]
" 问 这 水手 的 这 大象 [-]

"问大象的水手[129]

[ænd; ənd][ɔːl][æt; ət][wʌns] , [æz; əz][ðə; ði]['dʒɑːli]['seɪlərˌmæn][wʌz; wəz] ['wɪslɪŋ] [ə; eɪ]['dʒɑːli] [tuːn] ,
And all at once , as the jolly sailorman was whistling a jolly tune ,
和 全部 在 一次 , 作为 这 快乐的 水手 曾是 吹口哨 一个 快乐的 调 ,

就在这时，那位快乐的水手吹起了欢快的曲子，

[ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [ə; eɪ]['dʒɑːli] [sɔːŋ] — [ɔːl][æt; ət][wʌns] , [aɪ] [seɪ] — [aʊt] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ə; eɪ][bɪg]
and singing a jolly song — all at once , I say — out from behind a big
[bɑːks] [dʒʌmpt] - [dʒɪg] ,
box jumped Jiggily Jig ,
盒子 跳了起来 - 夹具 ,

吉吉利·吉格一边唱着欢快的歌——我说，这一切都同时发生——一边从一个大箱子后面跳了出来。

[ðə; ði] ['fʌni] [bɔɪ] .
the funny boy .
这 有趣的 男生 .

那个滑稽的男孩。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ə; eɪ] ['sʌmərsɔːlt] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['dɪdnt] [maɪnd][ðə; ði][reɪn][ə; eɪ][bɪt] ,
He turned a somersault , and he didn't mind the rain a bit ,
他 转向 一个 空翻 , 和 他 没有 头脑 这 雨 一个 少量 ,

他翻了个跟头，一点也不介意下雨。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [raɪt] [saɪd] [ʌp] [ə'gen] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [loʊ] [baʊ; boʊ][tuː; tə]
and when he was standing right side up again he made a low bow to
[ðə; ði]['seɪlərˌmæn][ænd; ənd] [sed] :
the sailorman and said :
这 水手 和 说 :

当他重新站直后，向水手微微鞠躬，说道：

" [wel] , [aɪ] [siː] [juː; jʊ][hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði] - ['tʃɪldrən] .
" Well , I see you have found the Trippertrot children .
" 出色地 , 我 看 你 有 成立 这 - 孩子们 .

"看来你们已经找到特里珀特罗特家的孩子们了。"

[sʌm; səm][wʌn][ɪz] ['ɔːlweɪz] ['faɪndɪŋ] [ðem; ðəm] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['getɪŋ] [lɔːst] .
Some one is always finding them , for they are always getting lost .
一些 一 是 总是 寻找 他们 , 为了 他们 是 总是 获得 丢失的 .

总有人会找到他们，因为他们总是迷路。

[dəunt][juː; jʊ][wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [hoʊm] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ? ”

Don't	you	want	me	to	take	them	home	for	you	?	”
不	你	想	我	到	拿	他们	家	为了	你	?	”

你不想让我帮你把它们带回家吗?

“ [oʊ] , [noʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , - [dʒɪg] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['meri] .

“	Oh	,	no	,	thank	you	just	the	same	,	Jiggily	Jig	!	”	exclaimed	Mary	.
“	哦	,	不	,	感谢	你	只是	这	相同的	,	-	夹具	!	”	惊呼	玛丽	.

“哦，不，还是要谢谢你，Jiggily Jig！”玛丽惊呼道。

“ ['evri] [taɪm] [juː; jʊ][traɪ][tuː; tə] [teɪk] [ˌjuː 'es] [hoʊm] [wiː; wi] [get] [lɔːst] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] .

“	Every	time	you	try	to	take	us	home	we	get	lost	worse	than	before	.
“	每一个	时间	你	尝试	到	拿	我们	家	我们	得到	丢失的	更糟	比	前	.

“每次你们试图带我们回家，我们都会迷路得更厉害。”

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['veri] [kaɪnd] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [miːn] [ɔːl] [raɪt] ,

You	are	very	kind	,	and	you	mean	all	right	,
你	是	非常	种类	,	和	你	意思是	全部	正确的	,

你真是太好了，你的出发点是好的。

[bʌt; bət][wiː; wi][hæd; həd] ['ræðər] [ðə; ði]['dʒɑːli]['seɪlərˌmæn] [wʊd] [teɪk] [ˌjuː 'es] [hoʊm] .

but	we	had	rather	the	jolly	sailorman	would	take	us	home	.
但	我们	有	相当	这	快乐的	水手	会	拿	我们	家	.

但我们更希望那位和蔼可亲的水手能送我们回家。

[ðoʊ] [juː; jʊ] [meɪ] [kʌm] [ə'lɔːŋ] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] . ”

Though	you	may	come	along	,	if	you	like	.	”
尽管	你	可能	来	沿着	,	如果	你	喜欢	.	”

如果你愿意的话，也可以一起来。

“ [ɪn'diːd] , [aɪ] [wɪl] , ” [sed] - [dʒɪg] ,

“	Indeed	,	I	will	,	”	said	Jiggily	Jig	,
“	的确	,	我	将要	,	”	说	-	夹具	,

“当然，我会的，”吉吉利·吉格说道。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][ə; eɪ] ['fʌni] [dæns] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['saɪdwɔːk] ,

as	he	did	a	funny	dance	in	the	middle	of	the	sidewalk	,
作为	他	做过	一个	有趣的	舞蹈	在	这	中间	的	这	人行道	,

他在人行道中间跳了一段滑稽的舞蹈，

[ðen] [hiː; hi] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θriː] - [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒɑːli]['seɪlər] .

then	he	walked	along	with	the	three	Trippertrots	and	the	jolly	sailor	.
然后	他	步行	沿着	和	这	三	-	和	这	快乐的	水手	.

然后他与三个特里珀特罗特人和那位快乐的水手一起走了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪdnt] [goʊ] [ə'lɔːŋ] [soʊ][fæst] [naʊ] ,

But	they	didn't	go	along	so	fast	now	,
但	他们	没有	去	沿着	所以	快速地	现在	,

但他们现在行进的速度没那么快了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] - [dʒɪg][hæd; həd][tuː; tə][stɑːp] ['evri] [wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [tuː; tə][tɜːrn][ə; eɪ] ['sʌmərsɔːlt]

because	Jiggily	Jig	had	to	stop	every	once	in	a	while	to	turn	a	somersault
因为	-	夹具	有	到	停止	每一个	一次	在	一个	尽管	到	转动	一个	空翻

,

,

,

因为吉吉利·吉格时不时要停下来翻个跟头，

[ɔːr][duː][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fʌni] ['dænsəz, 'dænsɪz] .

or	do	one	of	his	funny	dances	.
或者	做	一	的	他的	有趣的	舞蹈	.

或者跳他那些滑稽的舞蹈。

[bʌt; bət] [stɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][noʊ] ['hɜːri] , [ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] ,

But	still	they	were	in	no	hurry	,	and	after	a	while	,
但	仍然	他们	是	在	不	匆忙	,	和	后	一个	尽管	,

但他们仍然不着急，过了一会儿，

[dʒʌst][æz; əz] [truː] [æz; əz][aɪm] ['telɪŋ] [juː; jʊ] , [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [wer] ['tɑːmi] [ænd; ənd] ['dʒɑːni]

just	as	true	as	I'm	telling	you	,	they	came	to	where	Tommy	and	Johnny
只是	作为	真的	作为	我是	讲述	你	,	他们	来了	到	在哪里	汤米	和	约翰尼

[ænd; ənd] ['meri] [lɪvd] .

and	Mary	lived	.
和	玛丽	居住地	.

正如我所说，他们确实来到了汤米、约翰尼和玛丽居住的地方。

“ [waɪ] , [ðeəz; ðəz]['aʊər; ɑːr] [haʊs] !

“	Why	,	there's	our	house	!
“	为什么	,	有	我们的	房子	!

“瞧，那就是我们的房子！”

” [ɪk'skleɪmd] ['dʒɑːni] , [ɪn] [sər'praɪz] .

”	exclaimed	Johnny	,	in	surprise	.
”	惊呼	约翰尼	,	在	惊喜	.

“约翰尼惊讶地叫道。”

“ [ðə; ði] ['veri] [pleɪs] ! ” ['ædɪd] ['tɑːmi] .

“	The	very	place	!	”	added	Tommy	.
“	这	非常	地方	!	”	额外	汤米	.

“就是这里！”汤米补充道。

“ [haʊ] [dɪd][juː; jʊ]['evər][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ? ” [æskt] ['meri] .

“	How	did	you	ever	find	it	?	”	asked	Mary	.
“	如何	做过	你	曾经	寻找	它	?	”	问	玛丽	.

“你是怎么找到它的？”玛丽问道。

“ [oʊ] , [aɪ][toʊld][juː; jʊ][aɪ][hæd; həd] [seɪld] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði][wɜːrld] , ” ['ænsər] [ðə; ði]['dʒɑːli]['seɪlər] ,

“	Oh	,	I	told	you	I	had	sailed	all	over	the	world	,	”	answered	the	jolly	sailor	,
“	哦	,	我	讲述	你	我	有	航行	全部	超过	这	世界	,	”	回答	这	快乐的	水手	,

“哦，我告诉过你，我航行过世界各地，”快乐的水手回答道。

“ [ænd; ənd][tuː; tə][faɪnd][dʒʌst][wʌn] [haʊs] [ɪz][æz; əz] ['iːzi] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][æz; əz] ['iːtɪŋ] [paɪ] .

“	and	to	find	just	one	house	is	as	easy	for	me	as	eating	pie	.
“	和	到	寻找	只是	一	房子	是	作为	简单的	为了	我	作为	吃	馅饼	.

“对我来说，找到一栋房子就像吃馅饼一样容易。”

[waɪ] , [aɪ] [wʌns] [faʊnd] [ə; eɪ] [hoʊl] [bɪg] ['sɪti] [ðæt] [wʌz; wəz] [lɔːst] . ”

Why	,	I	once	found	a	whole	big	city	that	was	lost	.	”
为什么	,	我	一次	成立	一个	所有的	大的	城市	那	曾是	丢失的	.	”

“我曾经发现过一座完全失落的大城市。”

“ [haʊ] [kʊd; kəd][ə; eɪ] [hoʊl] ['sɪti] [biː; bi] [lɔːst] ? ” [æskt] ['tɑːmi] .

“	How	could	a	whole	city	be	lost	?	”	asked	Tommy	.
“	如何	可以	一个	所有的	城市	是	丢失的	?	”	问	汤米	.

“怎么可能整座城市都消失了呢？”汤米问道。

“ [wel] , [ðə; ði] ['sɪti] ['wɔznt] [ɪg'zæktli] [lɔːst] , ” [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði]['dʒɑːli] [-]

“	Well	,	the	city	wasn't	exactly	lost	,	”	explained	the	jolly	[	130	]
“	出色地	,	这	城市	不是	确切地	丢失的	,	”	解释	这	快乐的	[	-	]

“嗯，这座城市并没有完全迷失，”快乐的人解释道[130]

['seɪlər] , “ [bʌt; bət] ['meɪbi] [wiː; wi][wɜːr; wər] .

sailor	,	“	but	maybe	we	were	.
水手	,	“	但	或许	我们	是	.

水手，“但也许我们是。”

[wiː; wi][wɜːr; wər][ɑːn][ə; eɪ] [ʃɪp] , [dʒʌst][laɪk] ['tɑːmiːz] , ['oʊnli][bɪgə(r)] , [ə'weɪ] [aʊt][ɑːn][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] ,

We	were	on	a	ship	,	just	like	Tommy's	,	only	bigger	,	away	out	on	the	ocean	,
我们	是	在	一个	船	,	只是	喜欢	汤米的	,	仅有的	大	,	离开	出去	在	这	海洋	,

我们当时在一艘船上，跟汤米的船一样，只是更大一些，远在茫茫大海之上。

[ænd; ənd][wiː; wi] ['kudnt] [faɪnd][ðə; ði] ['sɪti] [wiː; wi] ['wɑːntɪd] .

and	we	couldn't	find	the	city	we	wanted	.
和	我们	不能	寻找	这	城市	我们	通缉	.

我们找不到我们想去的城市。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['fɑːgi] , [juː; jʊ] [noʊ] .

It	was	very	foggy	,	you	know	.
它	曾是	非常	雾蒙蒙的	,	你	知道	.

当时雾很大。

[ðen] [aɪ][gɑːt][ʌp] [aʊt][ʌv; əv][bed] , [ænd; ənd][aɪ] [snɪft] [ænd; ənd][aɪ] [smeld] ,

Then	I	got	up	out	of	bed	,	and	I	sniffed	and	I	smelled	,
然后	我	得到	向上	出去	的	床	,	和	我	嗅了嗅	和	我	闻起来	,

然后我下了床，嗅了嗅，闻了闻。

[ænd; ənd][aɪ] [sez] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæptɪn] , [sez] [aɪ] , - [aɪ] [smel] ['æp(ə)l][paɪz] .

and	I	says	to	the	captain	,	says	I	,	'	I	smell	apple	pies	.
和	我	说道	到	这	队长	,	说道	我	,	-	我	闻	苹果	馅饼	.

我对船长说："我闻到了苹果派的味道。"

[ðeɪ] [beɪk] ['æp(ə)l][paɪz][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ðæt] [wiː; wi] [kɑːnt] [faɪnd] ,

They	bake	apple	pies	in	the	city	that	we	can't	find	,
他们	烤	苹果	馅饼	在	这	城市	那	我们	不能	寻找	,

城里有一种我们找不到的苹果派，他们在那里烤苹果派。

[ænd; ənd][soʊ][aɪ] [noʊ] [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] [kloʊz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

and	so	I	know	we	must	be	close	to	it	.
和	所以	我	知道	我们	必须	是	关闭	到	它	.

所以我知道我们一定离它很近了。

- [ænd; ənd] , [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [wiː; wi][wɜːr; wər] ,

'	And	,	sure	enough	,	we	were	,
-	和	,	当然	足够的	,	我们	是	,

果不其然，我们确实如此。

[fɔːr; fər][wiː; wi] ['hædnt] [seɪld] [ɑːn] [mʌtʃ] ['fɑːrðər] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][lɔːst] ['sɪti] , [ænd; ənd]

for	we	hadn't	sailed	on	much	farther	before	we	came	to	the	lost	city	,	and
为了	我们	之前没有	航行	在	很多	更远	前	我们	来了	到	这	丢失的	城市	,	和

['ʃʊrli] [ɪ'nʌf] ,

surely	enough	,
一定	足够的	,

因为我们没往前航行多久就来到了那座失落之城，果然不出所料，

['evribɑːdi; 'evribʌdi][ɪn][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːtɪŋ] ['æp(ə)l][paɪz] .

everybody	in	it	was	eating	apple	pies	.
大家	在	它	曾是	吃	苹果	馅饼	.

里面的人都在吃苹果派。

[soʊ] [ðæts] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [ðæts] [haʊ] [aɪ] [faʊnd] [jʊr; jər] [haʊs] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . ”

So	that's	how	it	was	,	and	that's	how	I	found	your	house	for	you	.	”
所以	那就是	如何	它	曾是	,	和	那就是	如何	我	成立	你的	房子	为了	你	.	”

事情就是这样，我就是这样帮你找到你的房子的。

“ [waɪ] , [haʊ] ['fʌni] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['meri] .

“	Why	,	how	funny	!	”	exclaimed	Mary	.
“	为什么	,	如何	有趣的	!	”	惊呼	玛丽	.

“哎呀，真好笑！”玛丽惊呼道。

“ ['mæmə] [wʌz; wəz] ['beɪkɪŋ] ['æp(ə)l] [paɪz] [dʒʌst] [bɪ'fɔ:r] [wi:; wi] [went] [aʊt] [tu:; tə] [tʃeɪs] ['æftər] ['tɑ:mi:z]
“ Mamma was baking apple pies just before we went out to chase after Tommy's
“ 妈妈 曾是 烘烤 苹果 馅饼 只是 前 我们 去 出去 到 追赶 后 汤米的
[ʃɪp] . ”
ship . ”
船 . ”

“就在我们出门追赶汤米的船之前，妈妈正在烤苹果派。”

“ [aɪ] [nu:] [ˌaɪ 'ti:] !
“ I knew it !
“ 我 知道 它 !

“我就知道！

” [kraɪd] [ðə; ði] ['dʒɑ:li] ['seɪlər] .
” cried the jolly sailor .
” 哭 这 快乐的 水手 .

“那快乐的水手喊道。”

“ [aɪ] [kæn; kən] [smel] ['æp(ə)l] [paɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [wei] [ɔ:f] .
“ I can smell apple pies a good way off .
“ 我 能 闻 苹果 馅饼 一个 好的 方式 离开 .

“我老远就能闻到苹果派的香味。”

[soʊ] [ðɪs] [ɪz] [jʊr; jər] [haʊs] , [eɪ] ?
So this is your house , eh ?
所以 这 是 你的 房子 , 嗯 ?

所以这就是你的房子，是吗?

[wel] , [naʊ] [aɪ] [wɪl] [li:v] [ju:; jʊ] . ”
Well , now I will leave you . ”
出色地 , 现在 我 将要 离开 你 . ”

好了，我现在要走了。

“ [oʊ] , [noʊ] , [ju:; jʊ] [mʌst; məst] [kʌm] [ɪn] ! ” [sed] ['tɑ:mi] .
“ Oh , no , you must come in ! ” said Tommy .
“ 哦 , 不 , 你 必须 来 在 ! ” 说 汤米 .

“哦，不，你必须进来！”汤米说道。

“ ['mæmə] [wɪl] [wɑ:nt] [tu:; tə] [θæŋk] [ju:; jʊ] [fɔ:r; fər] ['brɪŋɪŋ] [ˌju: 'es] [hoʊm] .
“ Mamma will want to thank you for bringing us home .
“ 妈妈 将要 想 到 感谢 你 为了 带来 我们 家 .

“妈妈会感谢你把我们带回家。”

[ænd; ənd] [soʊ] [wɪl] [ˌsu:'zɛt] , [fɔ:r; fər] [ɪf] [ju:; jʊ] ['hædnt] [brɔ:t] [ˌju: 'es] [hoʊm] ,
And so will Suzette , for if you hadn't brought us home ,
和 所以 将要 苏泽特 , 为了 如果 你 之前没有 带来 我们 家 ,

苏泽特也会如此，因为如果不是你把我们带回家，

[ʃi:; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [hæd; həd] [tu:; tə] [goʊ] ['æftər] [ju: 'es] . ”
she would have had to go after us . ”
她 会 有 有 到 去 后 我们 . ”

她本该追击我们的。”

“ [jes] , [pli:z] [du:] [kʌm] [ɪn] , ” [ɪn'vaɪtɪd] ['meri] .
“ Yes , please do come in , ” invited Mary .
“ 是的 , 请 做 来 在 , ” 受邀 玛丽 .

“好的，请进，”玛丽邀请道。

“ [ænd; ənd] [ju:; jʊ] , [tu:] , - [dʒɪg] .
“ And you , too , Jiggily Jig .
“ 和 你 , 也 , - 夹具 .

“还有你，Jiggily Jig。”

" [soʊ] [ðeɪ] [ɔːl] [went] [ɪn][ðə; ði] - [haʊs] ,
" So they all went in the Trippertrot house ,
" 所以 他们 全部 去 在 这 - 房子 ,

于是他们都进了特里珀特罗特家，

[ænd; ənd][aɪ] [kɑːnt] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [glæd]['mɪsɪz] . - [wʌz; wəz][tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] [bæk]
and I can't tell you how glad Mrs . Trippertrot was to see her children back
和 我 不能 告诉 你 如何 高兴的 太太 . - 曾是 到 看 她 孩子们 后退
[ə'gen] ,
again ,
再次 ,

我无法形容特里珀特罗特太太见到孩子们回来有多么高兴。

[ænd; ənd][soʊ][wʌz; wəz] [ˌsuː'zɛt] [glæd][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] .
and so was Suzette glad to see them .
和 所以 曾是 苏泽特 高兴的 到 看 他们 .

苏泽特见到他们也很高兴。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ][glæd][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['dʒɑːli]['seɪlərˌmæn][ænd; ənd] - [dʒɪg] ,
They were also glad to see the jolly sailorman and Jiggily Jig ,
他们 是 还 高兴的 到 看 这 快乐的 水手 和 - 夹具 ,

他们也很高兴见到快乐的水手和吉格利·吉格。

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . - [æt; ət][wʌns] [went] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd][gɑːt][sʌm; səm]
and Mrs . Trippertrot at once went out to the kitchen and got some
和 太太 . - 在 一次 去 出去 到 这 厨房 和 得到 一些
['æp(ə)l][paɪ] ,
apple pie ,
苹果 馅饼 ,

特里珀特罗特太太立刻去了厨房，拿了一些苹果派。

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['glæsɪz] [ʌv; əv] [mɪlk] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [sʌm; səm] , [ænd; ənd][ðə; ði]
and some glasses of milk , and gave the children some , and the
和 一些 眼镜 的 牛奶 , 和 给予 这 孩子们 一些 , 和 这
['dʒɑːli]['seɪlərˌmæn][sʌm; səm] ,
jolly sailorman some ,
快乐的 水手 一些 ,

还有几杯牛奶，给孩子们倒了一些，也给那位快乐的水手倒了一些。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][sʌm; səm][tuː; tə][ðə; ði] ['fʌni] ['dænsɪŋ] [bɔɪ] .
and also some to the funny dancing boy .
和 还 一些 到 这 有趣的 跳舞 男生 .

还有一些人给了那个滑稽的跳舞男孩。

" [oʊ] , [aɪ] [nuː] [aɪ] [smeld] ['æp(ə)l][paɪ] , " [sed] [ðə; ði]['seɪlər] , [æz; əz][hiː; hi] [-]
" Oh , I knew I smelled apple pie , " said the sailor , as he [131]
" 哦 , 我 知道 我 闻起来 苹果 馅饼 , " 说 这 水手 , 作为 他 [-]

"哦，我就知道我闻到了苹果派的味道，"水手说道，因为他[131]

[rʌbd] [hɪz; ɪz] ['wʊd(ə)n] [leg][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['næpkɪn] .
rubbed his wooden leg with his napkin .
摩擦 他的 木制的 腿 和 他的 餐巾 .

他用餐巾擦拭着自己的木腿。

" [aɪ][kæn; kən] ['ɔːlweɪz] [tel] [wen] [aɪ] [smel] ['æp(ə)l][paɪ] .
" I can always tell when I smell apple pie .
" 我 能 总是 告诉 什么时候 我 闻 苹果 馅饼 .

"我一闻到苹果派的味道就能分辨出来。"

" [soʊ][ðə; ði]['dʒɑːli]['seɪlərˌmæn][ænd; ənd] - [dʒɪg] [steɪd] [æt; ət][ðə; ði] - [haʊs] [ðæt] [naɪt]

"	So	the	jolly	sailorman	and	Jiggily	Jig	stayed	at	the	Trippertrot	house	that	night
"	所以	这	快乐的	水手	和	-	夹具	入住	在	这	-	房子	那	夜晚

,

,

,

“于是，快乐的水手和吉吉利·吉格当晚就住在了特里珀特罗特家。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [reɪnd] ['veri] [hɑːrd] .

because	it	still	rained	very	hard	.
因为	它	仍然	下雨了	非常	难的	.

因为雨下得很大。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] ['hæpənd] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .

And	now	I	am	going	to	tell	you	what	happened	the	next	day	.
和	现在	我	是	去	到	告诉	你	什么	发生	这	下一个	天	.

现在我要告诉你们第二天发生了什么。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] [æn; ən] [əd'ventʃər] [fɔːr; fər][ðə; ði] - .

It	was	quite	an	adventure	for	the	Trippertrots	.
它	曾是	相当	一个	冒险	为了	这	-	.

对于特里珀特罗茨一家来说，这真是一次难忘的冒险。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [ʌp] [ɪn][ðə; ði]['pleɪruːmˌpleɪrʊm] , ['ʃoʊɪŋ] [ðer; ðər] [tɔɪz] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒɑːli]

The	children	were	up	in	the	playroom	,	showing	their	toys	to	the	jolly
这	孩子们	是	向上	在	这	游戏室	,	显示	他们的	玩具	到	这	快乐的

['seɪlərˌmæn] ,

sailorman	,
水手	,

孩子们在游戏室里，向那位和蔼可亲的水手展示他们的玩具。

[ænd; ənd][tuː; tə] - [dʒɪg] .

and	to	Jiggily	Jig	.
和	到	-	夹具	.

跳起吉格利舞。

['meri] [ʃoʊd] [hɜːr; hər] [nuː] [dɑːl] , [ænd; ənd] ['tɑːmi] [hɪz; ɪz] [tɔɪ] [ʃɪp] , [ænd; ənd] [ðen] ['dʒɑːni]

Mary	showed	her	new	doll	,	and	Tommy	his	toy	ship	,	and	then	Johnny
玛丽	显示	她	新的	玩具娃娃	,	和	汤米	他的	玩具	船	,	和	然后	约翰尼

[brɔːt] [aʊt] [hɪz; ɪz]['mjuːzɪk] - [bɑːks] ,

brought	out	his	music	-	box	,
带来	出去	他的	音乐	-	盒子	,

玛丽向汤米展示了她的新娃娃，汤米则展示了他的玩具船，然后约翰尼拿出了他的音乐盒。

[ænd; ənd] [pleɪd] [sʌm; səm]['dʒɑːli] [tjuːnz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['seɪlər] [sæŋ] [ðə; ði]['dʒɑːli] ['sɔŋz] [ðæt] [went]

and	played	some	jolly	tunes	,	and	the	sailor	sang	the	jolly	songs	that	went
和	玩	一些	快乐的	曲调	,	和	这	水手	唱	这	快乐的	歌曲	那	去

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

with	them	.
和	他们	.

他们演奏了一些欢快的曲子，水手也唱起了与之相配的欢快歌曲。

“ [wiː; wi][gɑːt] [ðiːz] [fɔːr; fər] ['krɪsməs] ['prez(ə)nts] , [frʌm; frəm][ðə; ði][mæn] [huːz] [hæt][wiː; wi] [tʃeɪst] ,

“	We	got	these	for	Christmas	presents	,	from	the	man	whose	hat	we	chased	,
“	我们	得到	这些	为了	圣诞节	礼物	,	从	这	男人	谁	帽子	我们	追逐	,

“这些是我们从追着帽子跑的那个人那里得到的圣诞礼物。”

[wen] [ðə; ði] [wɪnd] [hæd; həd] [bloʊn] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] , " [ɪk'spleɪnd] ['meri] .

when	the	wind	had	blown	it	off	,	"	explained	Mary	.
什么时候	这	风	有	吹	它	离开	,	"	解释	玛丽	.

“是被风吹走的，”玛丽解释说。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈiznt] [ˈkrɪsməs] [jet] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ɑːn]['mʌndeɪ; 'mʌndi] ,
“ Of course it isn't Christmas yet , but it will be on Monday ,
“ 的 课程 它 不是 圣诞节 然而 , 但 它 将要 是 在 周一 ,

“当然现在还不是圣诞节，但星期一就是了。”

[ænd; ənd][wiː; wi] ['tʃɪldrən] [mʌst; məst][æsk]['pɑːpə][fɔːr; fər][sʌm; səm] ['mʌni] ,
and we children must ask papa for some money ,
和 我们 孩子们 必须 问 爸爸 为了 一些 钱 ,

我们小孩子得向爸爸要零花钱，

[soʊ][wiː; wi][kæn; kən] [baɪ] [sʌm; səm]['prez(ə)nts][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [frendz] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] [tuː]
so we can buy some presents for our friends , ” she said to her two
所以 我们 能 买 一些 礼物 为了 我们的 朋友们 , ” 她 说 到 她 二
['brʌðərz] .
brothers .
兄弟 .

“这样我们就可以给朋友们买些礼物了，”她对她的两个兄弟说。

“ [oʊ] , [wʊd] [juː; jʊ][æsk][jʊr; jər]['pɑːpə][fɔːr; fər] ['mʌni] [tuː; tə] [baɪ] ['prez(ə)nts] ? ” [ɪn'kwaɪəd] [ðə; ði]['dʒɑːli]
“ Oh , would you ask your papa for money to buy presents ? ” inquired the jolly
“ 哦 , 会 你 问 你的 爸爸 为了 钱 到 买 礼物 ? ” 询问 这 快乐的
['seɪlər] ,
sailor ,
水手 ,

“哦，你会向爸爸要钱买礼物吗？”快乐的水手问道。

[waɪl] - [dʒɪg][wʌz; wəz][ɔːf][ɪn][wʌn]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,
while Jiggily Jig was off in one corner of the room ,
尽管 - 夹具 曾是 离开 在 一 角落 的 这 房间 ,

当吉吉利·吉格躲在房间的一个角落里时，

['traɪɪŋ] [tuː; tə][stænd][ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] [ɑːn][ə; eɪ][sɔːft] ['kʊʃ(ə)n] .
trying to stand on his head on a soft cushion .
尝试 到 站立 在 他的 头 在 一个 柔软的 软垫 .

他试图用头倒立在软垫上。

“ [waɪ] , [haʊ] [els] [wʊd] [wiː; wi][get][ˌaɪ ˈtiː] , [ɪf] [wiː; wi] ['dɪdnt] [æsk]['pɑːpə] ?
“ Why , how else would we get it , if we didn't ask papa ?
“ 为什么 , 如何 别的 会 我们 得到 它 , 如果 我们 没有 问 爸爸 ?

“如果我们不问爸爸，我们怎么才能得到它呢？”

” ['tɑːmi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .
” Tommy wanted to know .
” 汤米 通缉 到 知道 .

汤米想知道。

“ [waɪ] , [ɜːrn] [ˌaɪ ˈtiː] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ” [sed] [ðə; ði]['dʒɑːli]['seɪlərˌmæn] .
“ Why , earn it , of course , ” said the jolly sailorman .
“ 为什么 , 赚 它 , 的 课程 , ” 说 这 快乐的 水手 .

“当然是靠自己挣来的，”这位快乐的水手说道。

“ ['mʌni] [ðæt] [juː; jʊ] [ɜːrn] [ɪz][ðə; ði] [best] [kaɪnd][ʌv; əv] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,
“ Money that you earn is the best kind of money in the world ,
“ 钱 那 你 赚 是 这 最好的 种类 的 钱 在 这 世界 ,

你挣的钱是世界上最好的钱，

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [baɪz] [ðə; ði]['naɪsɪst][kaɪndz][ʌv; əv]['prez(ə)nts] , [ɪk'sept] [ðoʊz] [juː; jʊ] [meɪk] [fɔːr; fər] [jɔːr'self]
and it buys the nicest kinds of presents , except those you make for yourself
和 它 购买 这 最友善的 种类 的 礼物 , 除了 那些 你 制作 为了 你自己
.
:
.

它会购买最精美的礼物，除了你自己做的礼物。

[aɪ] [wʊd] ['ræðər] [hæv; həv][ə; eɪ] ['krɪsməs] ['prez(ə)nt] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn] [meɪd] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [ðæn; ðən]

I	would	rather	have	a	Christmas	present	that	some	one	made	for	me	,	than
我	会	相当	有	一个	圣诞节	展示	那	一些	一	制成	为了	我	,	比

['eni] ['ʌðər] [kaɪnd] ,

any	other	kind	,
任何	其他	种类	,

我宁愿收到别人亲手制作的圣诞礼物，也不要其他任何礼物。

[ɪk'sept] [ə; eɪ][kaɪnd] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn] [bɔːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mʌni] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɜːrnd] . ”

except	a	kind	that	some	one	bought	with	the	money	they	had	earned	.	”
除了	一个	种类	那	一些	一	买	和	这	钱	他们	有	获得	.	”

除了用自己挣的钱买的那种。”

“ [bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [ɜːrn] ['mʌni] ? ” [æskt] ['tɑːmi] .

“	But	how	can	we	earn	money	?	”	asked	Tommy	.
“	但	如何	能	我们	赚	钱	?	”	问	汤米	.

“可是我们怎么赚钱呢？”汤米问道。

“ [oʊ] , [ðer; ðər][ɑːr; ər][lɑːts][ʌv; əv] [weɪz] , ” ['ænsər] [ðə; ði]['dʒɑːli]['seɪlərˌmæn] , [-]

“	Oh	,	there	are	lots	of	ways	,	”	answered	the	jolly	sailorman	,	[	132	]
“	哦	,	那里	是	很多	的	方式	,	”	回答	这	快乐的	水手	,	[	-	]

“哦，有很多方法，”快乐的水手回答道。[132]

[dʒʌst][æz; əz] - [dʒɪg] [fel] [daʊn] [frʌm; frəm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][stænd][ɑːn][hɪz; ɪz] [ɪr] .

just	as	Jiggily	Jig	fell	down	from	trying	to	stand	on	his	ear	.
只是	作为	-	夹具	跌倒	向下	从	尝试	到	站立	在	他的	耳朵	.

就像吉吉利·吉格试图用耳朵站立时摔倒了一样。

“ [bʌt; bət] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [jʊr; jər]['pɑːpə] [maɪt] [nɑːt] [laɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][duː][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðæt]

“	But	,	of	course	,	your	papa	might	not	like	you	to	do	them	,	and	that
“	但	,	的	课程	,	你的	爸爸	可能	不是	喜欢	你	到	做	他们	,	和	那

['wʊdnt] [biː; bi] [raɪt] .

wouldn't	be	right	.
不会	是	正确的	.

“但是，当然，你爸爸可能不喜欢你这样做，那也是不对的。”

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wei] [ðæt] [hiː; hi] ['wʊdnt] [maɪnd] .

But	I	think	I	know	of	a	way	that	he	wouldn't	mind	.
但	我	思考	我	知道	的	一个	方式	那	他	不会	头脑	.

但我认为我知道一个他不会介意的办法。

[juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] ['dʒɑːniːz] ['mjuːzɪk] - [bɑːks] , [ænd; ənd][goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [pleɪ] ['dʒɑːli] [tjuːnz] ,

You	can	take	Johnny's	music	-	box	,	and	go	out	and	play	jolly	tunes	,
你	能	拿	约翰尼的	音乐	-	盒子	,	和	去	出去	和	玩	快乐的	曲调	,

你可以带着约翰尼的音乐盒，出去演奏欢快的曲子。

[ænd; ənd] ['meɪbi] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] ['peniz] , [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [bai] [sʌm; səm]

and	maybe	the	people	will	give	you	pennies	,	and	then	you	can	buy	some
和	或许	这	人们	将要	给	你	便士	,	和	然后	你	能	买	一些

['krɪsməs] ['prez(ə)nts] ;

Christmas	presents	;
圣诞节	礼物	;

也许人们会给你一些零钱，然后你就可以买些圣诞礼物了；

[ðæt] [wɪl] [biː; bi] ['betər] [ðæn; ðən] [ɪf] [juː; jʊ][gɑːt][ðə; ði] ['mʌni] [frʌm; frəm][jʊr; jər]['pɑːpə] . ”

that	will	be	better	than	if	you	got	the	money	from	your	papa	.	”
那	将要	是	更好的	比	如果	你	得到	这	钱	从	你的	爸爸	.	”

那总比你从你爸爸那里拿钱要好。”

“ [bʌt; bət] [wɪl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [gɪv] ['mʌni] [dʒʌst][tuː; tə] [hɪr] [tjuːnz] [ɑːn][maɪ]['mjuːzɪk] - [bɑːks] ? ” [æskt]
“ But will the people give money just to hear tunes on my music - box ? ” asked
“ 但 将要 这 人们 给 钱 只是 到 听到 曲调 在 我的 音乐 - 盒子 ? ” 问
['dʒɑːni] .
Johnny .
约翰尼 .

“但是人们会为了听我的音乐盒播放的音乐而付钱吗？”约翰尼问道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɪl] , [ɪ'speʃəli] [ɪf] - [dʒɪg][ænd; ənd][aɪ][goʊ] [ə'lɔːŋ] , [tuː; tə] [sɪŋ] [ænd; ənd]
“ I think they will , especially if Jiggily Jig and I go along , to sing and
“ 我 思考 他们 将要 , 尤其 如果 - 夹具 和 我 去 沿着 , 到 唱歌 和
[dæns] ,
dance ,
舞蹈 ,

“我想他们会的，特别是如果我和吉吉利·吉格一起去唱歌跳舞的话。”

” [sed] [ðə; ði]['dʒɑːli]['seɪlərˌmæn] .
” said the jolly sailorman .
” 说 这 快乐的 水手 .

“那位快乐的水手说道。”

“ [oʊ] , [wɪl] [juː; jʊ] ['riːəli] [duː] [ðæt] ? ” [æskt] ['meri] , ['klæpɪŋ] [hɜːr; hər][hændz] .
“ Oh , will you really do that ? ” asked Mary , clapping her hands .
“ 哦 , 将要 你 真的 做 那 ? ” 问 玛丽 , 鼓掌 她 双手 .

“哦，你真的会这么做吗？”玛丽拍着手问道。

“ [aɪ] [wɪl] , ['riːəli] , ” ['ænsər] [ðə; ði]['seɪlər] , [æz; əz][hiː; hi] [stʌmpt] [ə'baʊt] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['wʊd(ə)n] [leg] ,
“ I will , really , ” answered the sailor , as he stumped about on his wooden leg ,
“ 我 将要 , 真的 , ” 回答 这 水手 , 作为 他 难住了 关于 在 他的 木制的 腿 ,

“我一定会去的，”水手一边用木腿蹒跚着走，一边回答道。

[ænd; ənd] [helpt] - [dʒɪg][get] [ʌp] ,
and helped Jiggily Jig get up ,
和 帮助 - 夹具 得到 向上 ,

并扶起吉吉利吉格，

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['fʌni] [bɔɪ] [wʌz; wəz][ɔːl]['tæŋg(ə)ld] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ]['soʊfə] ['kʊʃ(ə)n] ,
for the funny boy was all tangled up in a sofa cushion ,
为了 这 有趣的 男生 曾是 全部 纠缠不清 向上 在 一个 沙发 软垫 ,

因为那个滑稽的男孩被困在沙发垫里，动弹不得。

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [stʊd] [ɑːn][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd][tɜːrn][ə; eɪ] [nuː] [kaɪnd][ʌv; əv] ['sʌmərsɔːlt] .
that he had stood on to try and turn a new kind of somersault .
那 他 有 站立 在 到 尝试 和 转动 一个 新的 种类 的 空翻 .

他站在上面，试图完成一种新的空翻动作。

“ [oʊ] , [ðen] [aɪl] [æsk] ['mæmə] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][goʊ] , ” [sed] ['dʒɑːni] .
“ Oh , then I'll ask mamma if we can go , ” said Johnny .
“ 哦 , 然后 患病的 问 妈妈 如果 我们 能 去 , ” 说 约翰尼 .

“哦，那我问问妈妈我们能不能去，”约翰尼说。

[hɪz; ɪz] ['mæmə] [sed] [ðeɪ] [maɪt] , [ɪf] [ðə; ði]['seɪlərˌmæn] [wʊd] [teɪk] [ker] [ðæt] [ðə; ði] -
His mamma said they might , if the sailorman would take care that the Trippertrot
他的 妈妈 说 他们 可能 , 如果 这 水手 会 拿 关心 那 这 -
['tʃɪldrən] [wəːnt, weənt] [lɔːst] ,
children weren't lost ,
孩子们 不是 丢失的 ,

他妈妈说，如果水手能保证特里珀特罗特家的孩子们不会走失，他们或许可以。

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][stɑːrt] [aʊt] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .
and so it was all arranged that they were to start out the next day .
和 所以 它 曾是 全部 安排 那 他们 是 到 开始 出去 这 下一个 天 .

于是一切安排妥当，他们将于第二天出发。

[maɪ] , [aɪ] [kɑːnt] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [ɪkˈsaɪtɪd] [ðə; ði] [θriː] [ˈlɪt(ə)l] - [wɜːr; wər] [ðæt] [naɪt] !

My	,	I	can't	tell	you	how	excited	the	three	little	Trippertrots	were	that	night	!
我的	,	我	不能	告诉	你	如何	兴奋的	这	三	小的	-	是	那	夜晚	!

我的天哪，我简直无法形容那晚三个小特里珀特罗特有多兴奋！

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˈhɑːrdli] [sliːp] , [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [nekst] [deɪ] [tuː; tə] [kʌm] ,

They	could	hardly	sleep	,	waiting	for	next	day	to	come	,
他们	可以	几乎	睡觉	,	等待	为了	下一个	天	到	来	,

他们几乎彻夜难眠，盼望着第二天到来。

[ænd; ənd] - [dʒɪg] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈdʒɑːli] [ˈseɪlərˌmæn] [steɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrənz] [haʊs] ,

and	Jiggily	Jig	and	the	jolly	sailorman	stayed	at	the	children's	house	,
和	-	夹具	和	这	快乐的	水手	入住	在	这	孩子们的	房子	,

吉吉利·吉格和快乐的水手则住在孩子们家里。

[ɪn] [ˈɔːrdər] [tuː; tə] [biː; bi] [ðer; ðər] [ˈɜːrli] [ðə; ði] [nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] .

in	order	to	be	there	early	the	next	morning	.
在	命令	到	是	那里	早期的	这	下一个	早晨	.

为了第二天一早能到那里。

[soʊ] [ðeɪ] [ˈstɑːrtɪd] [aʊt] , [ænd; ənd] [ˈmeri] [tʊk] [hɜːr; hər] [dɑːl] [əˈlɔːŋ] ,

So	they	started	out	,	and	Mary	took	her	doll	along	,
所以	他们	开始	出去	,	和	玛丽	采取	她	玩具娃娃	沿着	,

于是她们出发了，玛丽带上了她的娃娃。

[ænd; ənd] [ˈtɑːmi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [tɔɪ] [ʃɪp] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .

and	Tommy	took	his	toy	ship	with	him	.
和	汤米	采取	他的	玩具	船	和	他	.

汤米带着他的玩具船走了。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˈdʒɑːni] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [ˈmjuːzɪk] - [bɑːks] , [ænd; ənd] [oʊ] !

Of	course	,	Johnny	had	his	music	-	box	,	and	oh	!
的	课程	,	约翰尼	有	他的	音乐	-	盒子	,	和	哦	!

当然，约翰尼有他的音乐盒，哦！

[hiː; hi] [pleɪd] [ðə; ði] [ˈnaɪsɪst] [tjuːnz] !

he	played	the	nicest	tunes	!
他	玩	这	最友善的	曲调	!

他演奏的曲子太好听了！

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [kʊd; kəd] [pleɪ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] , [bʌt; bət] [aɪ] [dəunt] [noʊ] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] ['mjuːzɪk] ,

I	wish	I	could	play	some	of	them	for	you	,	but	I	don't	know	much	about	music	,
我	希望	我	可以	玩	一些	的	他们	为了	你	,	但	我	不	知道	很多	关于	音乐	,

我很想为你演奏一些，但我对音乐了解不多。

[ɪkˈsept] [ðæt] [aɪ] [lʌv] [ˌaɪ ˈtiː] , [dʒʌst] [æz; əz] [mʌtʃ] [-]

except	that	I	love	it	,	just	as	much	[	133	]
除了	那	我	爱	它	,	只是	作为	很多	[	-	]

但我同样很喜欢它[133]

[æz; əz] [juː; jʊ] [duː] .

as	you	do	.
作为	你	做	.

正如你所做的那样。

[ðeɪ] [went] [frʌm; frəm] [haʊs] [tuː; tə] [haʊs] , ['dʒɑːni] ['pleɪɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [tjuːnz] [ɪn][hɪz; ɪz]['mjuːzɪk] - [bɑːks]
They **went** **from** **house** **to** **house** **,** **Johnny** **playing** **all** **the** **tunes** **in** **his** **music** **-** **box**
他们 去 从 房子 到 房子 , 约翰尼 玩耍 全部 这 曲调 在 他的 音乐 - 盒子
, [ænd; ənd] [seɪ] ,
, **and** **say** **,**
, 和 说 ,

他们挨家挨户地走，约翰尼用他的音乐盒播放着各种曲子，然后说：

[aɪ][dʒʌst] [wɪʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [siːn] - [dʒɪg] [dæns] !
I **just** **wish** **you** **could** **have** **seen** **Jiggily** **Jig** **dance** **!**
我 只是 希望 你 可以 有 已见 - 夹具 舞蹈 !

我真希望你能看到Jiggily Jig的舞蹈!

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]['sɜːrkəs] .
It **was** **as** **good** **as** **going** **to** **the** **circus** **.**
它 曾是 作为 好的 作为 去 到 这 马戏团 .

简直就像去看马戏一样精彩。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [wʊd] [stænd][ɑːn][wʌn][leg] , [ænd; ənd] [weɪv] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði] [er] , [ænd; ənd]
Sometimes **he** **would** **stand** **on** **one** **leg** **,** **and** **wave** **the** **other** **in** **the** **air** **,** **and**
有时 他 会 站立 在 一 腿 , 和 海浪 这 其他 在 这 空气 , 和
[ðen] ,
then **,**
然后 ,

有时他会单腿站立，另一条腿在空中挥舞，然后，

[ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [hiː; hi] [wʊd] [baʊns] [ʌp] , [ænd; ənd][tɜːrn][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['sʌmərsɔːlt] ,
all **of** **a** **sudden** **,** **he** **would** **bounce** **up** **,** **and** **turn** **a** **double** **somersault** **,**
全部 的 一个 突然 , 他 会 弹跳 向上 , 和 转动 一个 双倍的 空翻 ,

他会突然跳起来，然后翻个后空翻两周。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [stænd][ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] ['dʒɑːni] [wʊd] [biː; bi]
and **then** **he** **would** **stand** **on** **his** **head** **,** **and** **all** **the** **while** **Johnny** **would** **be**
和 然后 他 会 站立 在 他的 头 , 和 全部 这 尽管 约翰尼 会 是
['pleɪɪŋ] [tjuːnz] .
playing **tunes** **.**
玩耍 曲调 .

然后他会倒立，而约翰尼则会一直演奏乐曲。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['dʒɑːli]['seɪlər] !
And **then** **the** **jolly** **sailor** **!**
和 然后 这 快乐的 水手 !

然后是那位快乐的水手!

[wel] , [seɪ] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [naɪs][fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] !
Well **,** **say** **,** **he** **was** **too** **nice** **for** **anything** **!**
出色地 , 说 , 他 曾是 也 好的 为了 任何事物 !

嗯，这么说吧，他太好了，什么事都做不出来!

[ænd; ənd][hiː; hi] [sæŋ] ['dʒɑːli] ['sɔŋz] , [ɔːl] [əˈbaʊt] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] [bluː] , [ænd; ənd] ['seɪlɪŋ] [əˈweɪ] [tuː; tə]
And **he** **sang** **jolly** **songs** **,** **all** **about** **the** **ocean** **blue** **,** **and** **sailing** **away** **to**
和 他 唱 快乐的 歌曲 , 全部 关于 这 海洋 蓝色的 , 和 帆船 离开 到
['dɪstənt] [lændz] ,
distant **lands** **,**
遥远 土地 ,

他唱着欢快的歌，歌颂着蔚蓝的大海，以及驶向遥远国度的航程。

[ænd; ənd] [əˈbaʊt] [haʊ] ['stɔrmz] [keɪm] [ʌp] , [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði][skaɪ][dɑːrk] ,
and **about** **how** **storms** **came** **up** **,** **and** **made** **the** **sky** **dark** **,**
和 关于 如何 暴风雨 来了 向上 , 和 制成 这 天空 黑暗的 ,

以及暴风雨如何来临，使天空变得昏暗，

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [keɪm] [aʊt] [ə'gen] .
and **how** **the** **sunshine** **came** **out** **again** **.**
和 如何 这 阳光 来了 出去 再次 .

阳光再次普照大地。

[oʊ] ! [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['riːəli] ['veri] [faɪn] .
Oh **!** **it** **was** **really** **very** **fine** **.**
哦 ! 它 曾是 真的 非常 美好的 .

哦！真是太好了。

[ænd; ənd] ['meri] [meɪd] - [bɪ'liːv] [hɜːr; hər] [dɑːl] [dɑːnst] ,
And **Mary** **made** **-** **believe** **her** **doll** **danced** **,**
和 玛丽 制成 - 相信 她 玩具娃娃 跳舞 ,

玛丽假装她的娃娃在跳舞，

[ænd; ənd] ['tɑːmi] [prɪ'tendɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] [wʌz; wəz] ['seɪlɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] [bluː] , [ænd; ənd]
and **Tommy** **pretended** **that** **his** **ship** **was** **sailing** **over** **the** **ocean** **blue** **,** **and**
和 汤米 假装 那 他的 船 曾是 帆船 超过 这 海洋 蓝色的 , 和
[ðen] — —
then **—** **—**
然后 — —

汤米假装他的船正在蔚蓝的大海上航行，然后——

[wel] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['haʊzɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [tuː] ,
Well **,** **the** **people** **in** **the** **houses** **,** **and** **the** **children** **,** **too** **,**
出色地 , 这 人们 在 这 房屋 , 和 这 孩子们 , 也 ,

嗯，房子里的人，还有孩子们，

[dʒʌst] [lʌvd] [ðə; ði] ['fʌni] ['dænsəz, 'dænsɪz][ʌv; əv] - [dʒɪg] , [ænd; ənd][ðə; ði]['mjuːzɪk] [ðæt] ['dʒɑːni]
just **loved** **the** **funny** **dances** **of** **Jiggily** **Jig** **,** **and** **the** **music** **that** **Johnny**
只是 喜爱 这 有趣的 舞蹈 的 - 夹具 , 和 这 音乐 那 约翰尼
[pleɪd] ,
played **,**
玩 ,

我太喜欢Jiggily Jig那些滑稽的舞蹈，还有Johnny演奏的音乐了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɔŋz] [ðə; ði]['seɪlərˌmæn] [sæŋ] ,
and **the** **songs** **the** **sailorman** **sang** **,**
和 这 歌曲 这 水手 唱 ,

还有水手唱的歌，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tɔːst] [aʊt] [lɑːts][ænd; ənd][lɑːts][ʌv; əv] ['peniz] [tuː; tə][ðə; ði] - .
and **they** **tossed** **out** **lots** **and** **lots** **of** **pennies** **to** **the** **Trippertrots** **.**
和 他们 抛掷 出去 很多 和 很多 的 便士 到 这 - .

他们向 Trippertrots 扔出了很多很多便士。

“ [oʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] !
“ **Oh** **,** **thank** **you** **!**
“ 哦 , 感谢 你 !

“哦，谢谢！”

[θæŋk] [juː; jʊ] !
Thank **you** **!**
感谢 你 !

谢谢你！

” [kraɪd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [æz; əz] [ðeɪ] [pɪkt] [ðem; ðəm] [ʌp] , [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər]
” **cried** **the** **children** **,** **as** **they** **picked** **them** **up** **,** **and** **put** **them** **in** **their**
” 哭 这 孩子们 , 作为 他们 挑选 他们 向上 , 和 放 他们 在 他们的
['pɑːkəts] .
pockets **.**
口袋 .

孩子们一边哭着，一边捡起它们，放进口袋里。

“ [naʊ] [wiː; wi][kæn; kən] [bai] [lɑːts][ʌv; əv] ['krɪsməs] ['prez(ə)nts] .
“ Now we can buy lots of Christmas presents .
“ 现在 我们 能 买 很多 的 圣诞节 礼物 .

“现在我们可以买很多圣诞礼物了。”

" [soʊ] [ðeɪ] [went] [ɑːn][frʌm; frəm] [striːt] [tuː; tə] [striːt] , ['pleɪɪŋ] [ænd; ənd] ['dænsɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] ,
" So they went on from street to street , playing and dancing and singing ,
" 所以 他们 去 在 从 街道 到 街道 , 玩耍 和 跳舞 和 歌唱 ,
[ʌn'tɪl] , [æt; ət] [læst] ,
until , at last ,
直到 , 在 最后的 ,

于是他们从一条街走到另一条街，边走边玩、边跳、边唱，直到最后，

[ə'lɔːŋ] [keɪm] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd][ðə; ði] [θriː] [treɪnd] ['dænsɪŋ] [berz] — [ðə; ði][bɪg][wʌn] , [ðə; ði]
along came the man who had the three trained dancing bears — the big one , the
沿着 来了 这 男人 WHO 有 这 三 受过训练 跳舞 熊 — 这 大的 一 , 这
['mɪd(ə)l] - [saɪzd] [wʌn] ,
middle - sized one ,
中间 - 尺寸 一 ,

这时，来了一位拥有三只训练有素的跳舞熊的人——一只大的，一只中等大小的，

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌn] .
and the little one .
和 这 小的 一 .

还有那个小家伙。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [wʌt] [ðə; ði] - [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] , [hiː; hi] [sed] :
And when he heard what the Trippertrots were doing , he said :
和 什么时候 他 听到 什么 这 - 是 正在做 , 他 说 :

当他听到特里珀特罗茨乐队的举动时，他说：

“ [aɪl] [kʌm] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [let] [maɪ] [berz] [dæns] [wen] ['dʒɑːni] [pleɪz] [hɪz; ɪz]['mjuːzɪk] -
“ I'll come with you , and let my bears dance when Johnny plays his music -
“ 患病的 来 和 你 , 和 让 我的 熊 舞蹈 什么时候 约翰尼 演出 他的 音乐 -
[bɑːks] ,
box ,
盒子 ,

“我会跟你一起去，当约翰尼播放他的音乐盒时，让我的熊们跳舞吧。”

[ænd; ənd][pər'hæps][wiː; wi] [wɪl] [get] [mɔːr] ['peniz] .
and perhaps we will get more pennies .
和 也许 我们 将要 得到 更多的 便士 .

或许我们还能得到更多便士。

" [soʊ][hiː; hi][dɪd] [ðæt] , [ænd; ənd] , [wen] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [sɔː] [ðə; ði] ['dænsɪŋ] [-]
" So he did that , and , when the people saw the dancing [134]
" 所以 他 做过 那 , 和 , 什么时候 这 人们 锯 这 跳舞 [-]

于是他就这么做了，当人们看到跳舞时[134]

[berz] , [ðeɪ] [θruː] [aʊt] [mɔːr] ['peniz] [ðæn; ðən]['evər] ,
bears , they threw out more pennies than ever ,
熊 , 他们 扔 出去 更多的 便士 比 曾经 ,

熊扔出的硬币比以往任何时候都多。

[ʌn'tɪl] ['dʒɑːni] [ænd; ənd] ['tɑːmi] [ænd; ənd] ['meri] [hæd; həd][æz; əz] ['meni] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['kæri] .
until Johnny and Tommy and Mary had as many as they could carry .
直到 约翰尼 和 汤米 和 玛丽 有 作为 许多 作为 他们 可以 携带 .

直到约翰尼、汤米和玛丽把他们能拿走的都拿走了。

“ [naʊ] [aɪ][mʌst; məst] [teɪk] [juː; jʊ] [bæk] [hoʊm] [ə'gen] , [soʊ][juː; jʊ][wəʊnt] [get] [lɔːst] ,
“ Now I must take you back home again , so you won't get lost ,
“ 现在 我 必须 拿 你 后退 家 再次 , 所以 你 惯于 得到 丢失的 ,

“现在我必须送你回家，免得你迷路了。”

〞 [sed] [ðə; ði]['dʒɑːli]['seɪlərˌmæn] , [ænd; ənd][soʊ][hiː; hi][dɪd] .

〞	said	the	jolly	sailorman	,	and	so	he	did	.
〞	说	这	快乐的	水手	,	和	所以	他	做过	.

“那位快乐的水手说道，”于是他就这么做了。

[ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [ə'weɪ] [ə'gen] ,

Then	he	was	going	away	again	,
然后	他	曾是	去	离开	再次	,

然后他又要离开了。

[bʌt; bət]['mɪstər] . - [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [steɪ] [ænd; ənd][hæv; həv][hɪz; ɪz] ['krɪsməs] ['dɪnər]

but	Mr	.	Trippertrot	asked	him	to	stay	and	have	his	Christmas	dinner
但	先生	.	-	问	他	到	停留	和	有	他的	圣诞节	晚餐

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

with	them	,
和	他们	,

但特里珀特罗特先生邀请他留下来和他们一起享用圣诞晚餐。

[ænd; ənd][ðə; ði]['seɪlər] [sed] [hiː; hi] [wʊd] .

and	the	sailor	said	he	would	.
和	这	水手	说	他	会	.

水手说他会的。

[ðeɪ] ['wɑːntɪd] - [dʒɪg][tuː; tə] [steɪ] , [tuː] ,

They	wanted	Jiggily	Jig	to	stay	,	too	,
他们	通缉	-	夹具	到	停留	,	也	,

他们也希望Jiggily Jig留下来。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [iːt] [hɪz; ɪz] ['krɪsməs] ['dɪnər] [wɪð; wɪθ]['sɪmp(ə)l]['saɪmən]

but	he	said	he	had	to	eat	his	Christmas	dinner	with	Simple	Simon
但	他	说	他	有	到	吃	他的	圣诞节	晚餐	和	简单的	西蒙

[ænd; ənd][ðə; ði] ['paimən] ,

and	the	pieman	,
和	这	馅饼人	,

但他表示，他必须和“傻瓜西蒙”以及卖馅饼的人一起吃圣诞晚餐。

[ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['dænsɪŋ] - [ber] [mæn] , [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [iːt] [hɪz; ɪz] [miːl] [wɪð; wɪθ]

and	as	for	the	dancing	-	bear	man	,	he	said	he	would	eat	his	meal	with
和	作为	为了	这	跳舞	-	熊	男人	,	他	说	他	会	吃	他的	一顿饭	和

[hɪz; ɪz][pet] [berz] ,

his	pet	bears	,
他的	宠物	熊	,

至于那个会跳舞的熊人，他说他会和他的宠物熊一起吃饭。

[soʊ][ðə; ði]['seɪlərˌmæn][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [huː] [steɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] - .

so	the	sailorman	was	the	only	one	who	stayed	with	the	Trippertrots	.
所以	这	水手	曾是	这	仅有的	一	WHO	入住	和	这	-	.

所以，只有那个水手留在了特里珀特罗茨一家。

[ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ] [meɪ] [riːd] [ðə; ði] ['stɔːri] [ðæt] ['stɑːrts][ɑːn][ðə; ði][nekst][peɪdʒ] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] . [-

And	now	you	may	read	the	story	that	starts	on	the	next	page	,	if	you	like	.	[	135
和	现在	你	可能	读	这	故事	那	开始	在	这	下一个	页	,	如果	你	喜欢	.	[	-

]

]

如果您愿意，现在可以阅读下一页开始的故事了。[135]

[ədˈventʃər] ['nʌmbər] [ˌsev(ə)n'tiːn]

ADVENTURE	NUMBER	SEVENTEEN
冒险	数字	十七

第十七次冒险

[ðə; ði] - - ['krɪsməs]
THE TRIPPERTROTS ' CHRISTMAS
这 - - 圣诞节

特里珀特罗茨的圣诞节

" ['meri] ['krɪsməs] ! " [kraɪd] ['meri] - , [æz; əz][ʃi:; ʃi] [dʒʌmpt] [aʊt][ʌv; əv][bed][ɑ:n] ['krɪsməs]
" Merry Christmas ! " cried Mary Trippertrot , as she jumped out of bed on Christmas
" 欢乐 圣诞节 ! " 哭 玛丽 - , 作为 她 跳了起来 出去 的 床 在 圣诞节
['mɔ:rnɪŋ] .
morning .
早晨 .

"圣诞快乐！"玛丽·特里珀特罗特在圣诞节早晨跳下床时喊道。

" ['meri] , ['meri] ['krɪsməs] ! " ['ʃaʊtɪd] ['tɑ:mi] .
" Merry , merry Christmas ! " shouted Tommy .
" 欢乐 , 欢乐 圣诞节 ! " 喊叫 汤米 .

"圣诞快乐！"汤米喊道。

" ['veri] ['meri] ['krɪsməs] ! " [kɔ:ld] ['dʒɑ:ni] .
" Very merry Christmas ! " called Johnny .
" 非常 欢乐 圣诞节 ! " 称为 约翰尼 .

"圣诞快乐！"约翰尼喊道。

" [ænd; ənd] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst][kaɪndz][ʌv; əv] ['krɪsməs] [dʒɔɪ][tu:; tə]['evribɑ:di; 'evribʌdi][ɪn]
" And ten thousand of the finest kinds of Christmas joy to everybody in
" 和 十 千 的 这 最好的 种类 的 圣诞节 喜悦 到 大家 在
[ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rld] !
all the world !
全部 这 世界 !

"愿全世界每个人都拥有万种最美好的圣诞喜悦！"

" [kraɪd][ðə; ði]['dʒɑ:li][oʊld]['seɪlər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [leg] ,
" cried the jolly old sailor with the wooden leg ,
" 哭 这 快乐的 老的 水手 和 这 木制的 腿 ,

"那个快乐的、拄着木腿的老水手喊道，"

[æz; əz][hi:; hi] [stʌmpt] [daʊn] [ðə; ði] [sterz] ['æftər][ðə; ði] - ['tʃɪldrən] , [tu:; tə] [si:] [wʌt] [wʌz; wəz]
as he stumped down the stairs after the Trippertrot children , to see what was
作为 他 难住了 向下 这 楼梯 后 这 - 孩子们 , 到 看 什么 曾是
[ɑ:n][ðer; ðər] [tri:] ,
on their tree ,
在 他们的 树 ,

他跟在特里珀特罗特家的孩子们身后，一瘸一拐地走下楼梯，想看看他们的树上有什么。

[ænd; ənd] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd][ɪn][ðer; ðər] ['stɑ:kɪŋz] .
and what they had in their stockings .
和 什么 他们 有 在 他们的 长筒袜 .

以及她们袜子里装了什么。

" [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['mɪljən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɛriɪst] ['krɪsməs] [dʒɔɪz] ! " [went] [ɑ:n][ðə; ði]['dʒɑ:li]['seɪlərˌmæn] ,
" Ten thousand million of the merriest Christmas joys ! " went on the jolly sailorman ,
" 十 千 百万 的 这 最快乐的 圣诞节 喜悦 ! " 去 在 这 快乐的 水手 ,

"祝大家圣诞快乐，万千喜乐！"快乐的水手继续说道。

[æz; əz][hi:; hi] [stʌmpt] [ə'lɔ:ŋ] , [fɔ:r; fər][hi:; hi] ['kudnt] [goʊ][kwaɪt][æz; əz][fæst][æz; əz][kʊd; kəd][ðə; ði]
as he stumped along , for he couldn't go quite as fast as could the
作为 他 难住了 沿着 , 为了 他 不能 去 相当 作为 快速地 作为 可以 这
[θri:] ['tʃɪldrən] ,
three children ,
三 孩子们 ,

他步履蹒跚地走着，因为他走得没有那三个孩子快。

[juː; jʊ] [noʊ] .

you	know	.
你	知道	.

你知道。

[bʌt; bət][duː][juː; jʊ] [səˈpoʊz] [ðæt] [ˈwɜːrid] [hɪm; ɪm] ?

But	do	you	suppose	that	worried	him	?
但	做	你	认为	那	担心	他	?

但你认为这会让他感到担忧吗?

[nɑːt][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] !

Not	a	bit	of	it	!
不是	一个	少量	的	它	!

一点儿也没有!

[hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz]['dʒɑːli][ænd; ənd] ['hæpi] [ænd; ənd] [kən'tentɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][wʌn] ['regjələr] [leg]

He	was	just	as	jolly	and	happy	and	contented	with	his	one	regular	leg
他	曾是	只是	作为	快乐的	和	快乐的	和	满足	和	他的	一	常规的	腿

,

,
,

他依然像以前一样快乐、开心，对自己的那条健全的腿也感到很满足。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ʌðər] ['wʊd(ə)n] [leg] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɔːrti] - - ['liːvən] ['wʊd(ə)n] [legz] , [set]

and	his	other	wooden	leg	,	as	if	he	had	forty	-	-	leven	wooden	legs	,	set
和	他的	其他	木制的	腿	,	作为	如果	他	有	四十	-	-	十一	木制的	腿	,	放

[wɪð; wɪθ][goʊld][ænd; ənd]['daiəmənds] .

with	gold	and	diamonds	.
和	金子	和	钻石	.

还有他的另一条木腿，仿佛他有四十一条镶嵌着黄金和钻石的木腿。

[soʊ][hiː; hi] [stʌmpt] [əˈlɔːŋ] .

So	he	stumped	along	.
所以	他	难住了	沿着	.

于是他蹒跚前行。

['prɪti] [suːn] , [frʌm; frəm][ðə; ði]['pɑːrlər] [wer] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [gɔːn] , [hiː; hi] [hɜːrd] [ʃaʊts]

Pretty	soon	,	from	the	parlor	where	the	children	had	gone	,	he	heard	shouts
漂亮的	很快	,	从	这	客厅	在哪里	这	孩子们	有	已消失	,	他	听到	喊叫

[ænd; ənd] ['læftər] ,

and	laughter	,
和	笑声	,

很快，他从孩子们去的客厅里听到了喊叫声和笑声。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [ʌv; əv] ['sɔŋz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bloʊɪŋ] [ɑːn][hɔːrnz][ænd; ənd] [maʊθ] - ['ɔrgənz] ,

and	the	singing	of	songs	,	and	the	blowing	on	horns	and	mouth	-	organs	,
和	这	歌唱	的	歌曲	,	和	这	吹	在	角	和	嘴	-	器官	,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bæŋɪŋ] [ɑːn] [drʌmz] ,

and	the	banging	on	drums	,
和	这	砰砰作响	在	鼓	,

还有歌声、号角声、口琴声和鼓声，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pleɪɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mjuːzɪk] - [bɑːks] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kɔːld] [əˈgen] :

and	the	playing	of	a	music	-	box	,	and	then	the	children	called	again	:
和	这	玩耍	的	一个	音乐	-	盒子	,	和	然后	这	孩子们	称为	再次	:

音乐盒响起，孩子们又喊了起来:

“ ['meri] ['krɪsməs] [tu:; tə]['evribɑ:di; 'evribʌdi] , [ænd; ənd][tu:; tə]['pɑ:pə][ænd; ənd] ['mæmə] [ɪ'speʃəli] ,
“ Merry Christmas to everybody , and to papa and mamma especially ,
“ 欢乐 圣诞节 到 大家 , 和 到 爸爸 和 妈妈 尤其 ,
[ænd; ənd][tu:; tə] [ˌsu:'zɛt] , [ðə; ði] ['nɜ:rsmeɪd] , [ænd; ənd][tu:; tə] [-]
and to Suzette , the nursemaid , and to [136]
和 到 苏泽特 , 这 保姆 , 和 到 [-]

“祝大家圣诞快乐，尤其祝爸爸妈妈圣诞快乐，祝保姆苏泽特圣诞快乐，以及[136]

[ðə; ði]['dʒɑ:li]['seɪlərˌmæn] , [hu:] [brɔ:t] [ˌju: 'es][hoʊm] [wen] [wi:; wi][wɜ:r; wər][lɔ:st] ! ”
the jolly sailorman , who brought us home when we were lost ! ”
这 快乐的 水手 , WHO 带来 我们 家 什么时候 我们 是 丢失的 ! ”

那位和蔼可亲的水手，在我们迷路时把我们带回了家!

“ [bles] [ðer; ðər] ['hɑ:rts] !
“ Bless their hearts !
“ 保佑 他们的 心 !

“愿上帝保佑他们！”

” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['seɪlərˌmæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [leg] , [æz; əz][hi:; hi] [stʌmpt] [tɔ:rd] [ðə; ði]
” exclaimed the sailorman with the wooden leg , as he stumped toward the
” 惊呼 这 水手 和 这 木制的 腿 , 作为 他 难住了 朝向 这
['pɑ:rlər] .
parlor .
客厅 .

“那个拄着木腿的水手一边说着，一边一瘸一拐地走向客厅。”

“ [wʌt] [ə; eɪ] [faɪn] [θɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [tʃaɪld] , [ænd; ənd][tu:; tə][hæv; həv] ['krɪsməs] !
“ What a fine thing it is to be a child , and to have Christmas !
“ 什么 一个 美好的 事物 它 是 到 是 一个 孩子 , 和 到 有 圣诞节 !

“做个孩子真好，还能过圣诞节！”

[bʌt; bət][ðer; ðər] !
But there !
但 那里 !

但是!

[aɪm] ['hæpi] , [tu:] , [fɔ:r; fər][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [leg] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] ['iznt] ['evri] [wʌn] [hu:]
I'm happy , too , for I have a wooden leg , and it isn't every one who
我是 快乐的 , 也 , 为了 我 有 一个 木制的 腿 , 和 它 不是 每一个 一 WHO
[hæz; həz] [ðæt] .
has that .
有 那 .

我也很开心，因为我有一条木腿，并不是每个人都有。

” [ðen] [hi:; hi] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] [wer] [ðə; ði] ['krɪsməs] [tri:] [wʌz; wəz] , [ɔ:l] ['gloʊɪŋ] [wɪð; wɪθ]
” Then he went into the room where the Christmas tree was , all glowing with
” 然后 他 去 进入 这 房间 在哪里 这 圣诞节 树 曾是 , 全部 发光 和
['kʌlərd] [laɪts] ,
colored lights ,
有色 灯 ,

然后他走进摆放着圣诞树的房间，圣诞树上挂满了彩灯。

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [stɪl] ['ɜ:rli] ['mɔ:rnɪŋ] , [ju:; jʊ] [noʊ] , [ænd; ənd][dɑ:rk] [jet] .
for it was still early morning , you know , and dark yet .
为了 它 曾是 仍然 早期的 早晨 , 你 知道 , 和 黑暗的 然而 .

因为当时还是清晨，天还没亮。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['stɑ:kɪŋz] [wɜ:r; wər] [hʌŋ] [ʌp] , [tu:] , [kloʊz][baɪ][ðə; ði]['faɪərpleɪs] ,
And the stockings were hung up , too , close by the fireplace ,
和 这 长筒袜 是 悬挂 向上 , 也 , 关闭 经过 这 壁炉 ,

长筒袜也挂在壁炉旁边。

[wer] ['sæntə] ['klɔz] ['dɪdnt] [hæv; həv] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [ænd; ənd] [fɪl] [ðem; ðəm] ,

where	Santa	Claus	didn't	have	much	trouble	to	come	down	and	fill	them	,
在哪里	圣诞老人	克劳斯	没有	有	很多	麻烦	到	来	向下	和	充满	他们	,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [fɪld] ,

and	they	were	filled	,
和	他们	是	已填	,

圣诞老人很轻松地就下来把这些糖果盒装满了，它们确实被装满了。

[tuː] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['kaɪndli] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] .

too	,	if	you	will	kindly	believe	me	.
也	, 如果	你	将要	亲切地	相信	我	.	

如果你能相信我的话，也是一样。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [saɪt] [æz; əz][ðə; ði]['dʒɑːli]['seɪlər] [sɔː] !

And	such	a	sight	as	the	jolly	sailor	saw	!
和	这样的	一个	视线	作为	这	快乐的	水手	锯	!

这位快乐的水手看到了如此景象!

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðer; ðər] [tɔɪz] [ænd; ənd] ['pɪktʃər] [bʊks] , [ænd; ənd]

There	were	the	children	looking	at	their	toys	and	picture	books	,	and
那里	是	这	孩子们	寻找	在	他们的	玩具	和	图片	图书	,	和

[ðer; ðər] [stʊd] [ˌsuː'zɛt] ,

there	stood	Suzette	,
那里	站立	苏泽特	,

孩子们正在看玩具和图画书，苏泽特站在那里。

[ðə; ði] ['nɜːrsmeɪd] , [ænd; ənd]['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . - , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

the	nursemaid	,	and	Mr	.	and	Mrs	.	Trippertrot	,	looking	at	the	children	,
这	保姆	,	和	先生	.	和	太太	.	-	,	寻找	在	这	孩子们	,

保姆，还有特里珀特罗特夫妇，都在看着孩子们。

[ænd; ənd] ['smaɪlɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm][soʊ] ['hæpi] .

and	smiling	to	see	them	so	happy	.
和	微笑	到	看	他们	所以	快乐的	.

看到他们这么开心，我也跟着笑了。

“ [wel] , [wʌt] [dɪd][juː; jʊ][get] , ['tʃɪldrən] ?

“	Well	,	what	did	you	get	,	children	?
“	出色地	,	什么	做过	你	得到	,	孩子们	?

“孩子们，你们都得到了什么？”

” [æskt] [ðə; ði]['seɪlərˌmæn] .

”	asked	the	sailorman	.
”	问	这	水手	.

“水手问道。”

“ [oʊ] , [wʌt] ['dɪdnt] [wiː; wi][get] !

“	Oh	,	what	didn't	we	get	!
“	哦	,	什么	没有	我们	得到	!

“哦，我们还有什么没得到呢！”

” [gɑːspt] ['tɑːmi] .

”	gasped	Tommy	.
”	倒吸一口气	汤米	.

“汤米倒吸了一口气。”

“ [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lʌvli] ['krɪsməs] ! ” [sed] ['meri] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hæpi] [saɪ] .

“	Such	a	lovely	Christmas	!	”	said	Mary	,	with	a	happy	sigh	.
“	这样的	一个	迷人的	圣诞节	!	”	说	玛丽	,	和	一个	快乐的	叹	.

“多么美好的圣诞节啊！”玛丽幸福地叹了口气说道。

“ [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['bju:tɪf(ə)l] ['prez(ə)nts] , ” ['mɜ:mɜd] ['dʒɑ:ni] ,

“	And	such	beautiful	presents	,	”	murmured	Johnny	,
“	和	这样的	美丽的	礼物	,	”	低声说道	约翰尼	,

“还有这么漂亮的礼物，”约翰尼低声说道。

[æz; əz][hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [treɪn] [ʌv; əv][kɑ:rz] [ðæt] [ræn][baɪ] [ɪˌlek'trɪsəti] ,

as	he	looked	at	a	little	train	of	cars	that	ran	by	electricity	,
作为	他	看起来	在	一个	小的	火车	的	汽车	那	跑	经过	电	,

他望着一列由电力驱动的小火车，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['endʒɪn] [hæd; həd][ə; eɪ] ['ri:əl] [ɪ'lektrɪk] [laɪt] [ɪn] [frʌnt] ,

and	the	engine	had	a	real	electric	light	in	front	,
和	这	引擎	有	一个	真实的	电的	光	在	正面	,

发动机前面还有一个真正的电灯。

[tu:; tə] [sker] [pɪŋk] [ɔ:r] [gri:n] [kaʊz] [ɔ:f] [ðə; ði] [træk] .

to	scare	pink	or	green	cows	off	the	track	.
到	吓	粉色的	或者	绿色的	牛	离开	这	追踪	.

吓走粉红色或绿色的牛，使它们离开赛道。

[ænd; ənd] ['tɑ:mi] [wʌz; wəz] ['bi:tɪŋ] [ə; eɪ] [drʌm] , [ænd; ənd] ['wɔ:kɪŋ] [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tɔɪ] [gʌn] ,

And	Tommy	was	beating	a	drum	,	and	walking	around	with	a	toy	gun	,
和	汤米	曾是	殴打	一个	鼓	,	和	步行	大约	和	一个	玩具	枪	,

汤米一边敲着鼓，一边拿着玩具枪到处走动。

['meɪkɪŋ] [bɪ'li:v] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['soʊldʒər] .

making	believe	he	was	a	soldier	.
制作	相信	他	曾是	一个	士兵	.

假装自己是一名士兵。

[ænd; ənd] [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] ['meri] [wʌz; wəz] ['du:ɪŋ] ?

And	what	do	you	think	Mary	was	doing	?
和	什么	做	你	思考	玛丽	曾是	正在做	?

你觉得玛丽当时在做什么?

[waɪ] , [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['naɪsɪst] [dɑ:l] [haʊs] [ju:; jʊ][kʊd; kəd]

Why	,	she	was	looking	inside	and	outside	of	the	nicest	doll	house	you	could
为什么	,	她	曾是	寻找	里面	和	外部	的	这	最友善的	玩具娃娃	房子	你	可以

['evər] [ɪ'mædʒɪn] .

ever	imagine	.
曾经	想象	.

她正在仔细查看你所能想象到的最漂亮的娃娃屋的里里外外。

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][ə; eɪ] ['ri:əl] ['tʃɪmni] [ɑ:n][tɑ:p] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bæθtʌb] ,

It	had	a	real	chimney	on	top	,	and	there	was	a	bathtub	,
它	有	一个	真实的	烟囱	在	顶部	,	和	那里	曾是	一个	浴缸	,

屋顶上有一个真正的烟囱，还有一个浴缸。

['ɪntu:] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][kʊd; kəd] [pʊt] ['ri:əl] ['wɔ:tər] , [-]

into	which	you	could	put	real	water	,	[	137	]
进入	哪个	你	可以	放	真实的	水	,	[	-	]

你可以往里面倒入真正的水[137]

[tu:; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [dɑ:l] [ə; eɪ] [bæθ] ,

to	give	a	doll	a	bath	,
到	给	一个	玩具娃娃	一个	洗澡	,

给娃娃洗澡

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kɪtʃɪn] [wɪð; wɪθ]['ri:əl] ['dɪʃɪz] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] — ['oʊnli] [smɔ:l] [wʌnz] ,

and	there	was	a	kitchen	with	real	dishes	in	it	—	only	small	ones	,
和	那里	曾是	一个	厨房	和	真实的	菜肴	在	它	—	仅有的	小的	一个	,

厨房里有真正的餐具——只是都是小号的。

[ʌv; əv] [kɔːrs] — [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['pɑːrlər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['taɪni][pi'ænoʊ][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

of	course	—	and	there	was	a	parlor	,	with	a	tiny	piano	in	it	,
的	课程	—	和	那里	曾是	一个	客厅	,	和	一个	微小的	钢琴	在	它	,

当然——还有一个客厅，里面有一架小钢琴。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['riːəl] [rʌg] [ɑːn][ðə; ðiː] [flɔːr] .

and	a	real	rug	on	the	floor	.
和	一个	真实的	小地毯	在	这	地面	.

地板上铺着一块真正的地毯。

[oʊ] , [bʌt; bət] ['meri] [wʌz; wəz][ðə; ðiː] ['hæpi] [gɜːrl] !

Oh	,	but	Mary	was	the	happy	girl	!
哦	,	但	玛丽	曾是	这	快乐的	女孩	!

哦，玛丽可是个快乐的女孩!

[ænd; ənd] [ðen] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðer; ðər][wɜːr; wər]['prez(ə)nts][fɔːr; fər]['pɑːpə][ænd; ənd] ['mæmə] ,

And	then	,	of	course	,	there	were	presents	for	papa	and	mamma	,
和	然后	,	的	课程	,	那里	是	礼物	为了	爸爸	和	妈妈	,

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ˌsuː'zɛt] , [ænd; ənd] — [ðer; ðər] ,

and	for	Suzette	,	and	—	there	,
和	为了	苏泽特	,	和	—	那里	,

当然，还有给爸爸妈妈和苏泽特的礼物，以及——还有，

[ɪf] [aɪ] ['nɪrli] ['dɪdnt] [fər'get] [ðə; ðiː]['dʒɑːli]['seɪlərˌmæn] .

if	I	nearly	didn't	forget	the	jolly	sailorman	.
如果	我	几乎	没有	忘记	这	快乐的	水手	.

我差点就忘了那位快乐的水手。

[bʌt; bət]['sæntə] ['klɔz] ['dɪdnt] [fər'get] [hɪm; ɪm] .

But	Santa	Claus	didn't	forget	him	.
但	圣诞老人	克劳斯	没有	忘记	他	.

但圣诞老人并没有忘记他。

[ðə; ðiː] [naɪt] [bɪ'fɔːr] ['krɪsməs] , ['meri] [hæd; həd] [ləund] [hɪm; ɪm][wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['stɑːkɪŋz] ,

The	night	before	Christmas	,	Mary	had	loaned	him	one	of	her	stockings	,
这	夜晚	前	圣诞节	,	玛丽	有	借出的	他	一	的	她	长筒袜	,

圣诞前夜，玛丽借给了他一只她的长筒袜。

[ænd; ənd][soʊ][hæd; həd] ['tɑːmi] [ænd; ənd] ['dʒɑːni] , [soʊ][ðer; ðər][wɜːr; wər] [θriː] ['stɑːkɪŋz] ['hæŋɪŋ] [ʌp]

and	so	had	Tommy	and	Johnny	,	so	there	were	three	stockings	hanging	up
和	所以	有	汤米	和	约翰尼	,	所以	那里	是	三	长筒袜	绞刑	向上

[fɔːr; fər][ðə; ðiː]['dʒɑːli]['seɪlərˌmæn] .

for	the	jolly	sailorman	.
为了	这	快乐的	水手	.

汤米和约翰尼也一样，所以为这位快乐的水手挂了三只袜子。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [ɔːt] ['oʊnli][tuː; tə] [hæŋ] [ʌp] [wʌn] ,

But	he	said	he	ought	only	to	hang	up	one	,
但	他	说	他	应该	仅有的	到	悬挂	向上	一	,

但他表示他应该只挂一幅画。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['wʊd(ə)n] [leg] ['nevər] [hæd; həd][ə; eɪ] ['stɑːkɪŋ] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

for	his	wooden	leg	never	had	a	stocking	on	it	.
为了	他的	木制的	腿	绝不	有	一个	袜	在	它	.

因为他的木腿上从来没有穿袜子。

[haʊ'evər] , [ðeɪ] [meɪd] [hɪm; ɪm] [hæŋ] [ʌp] [ɔːl] [θriː] , [ænd; ənd] [naʊ] ['evri] [wʌn][wʌz; wəz] [fɪld] !

However	,	they	made	him	hang	up	all	three	,	and	now	every	one	was	filled	!
然而	,	他们	制成	他	悬挂	向上	全部	三	,	和	现在	每一个	一	曾是	已填	!

然而，他们让他把这三个都挂了起来，现在每个都装满了!

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][naɪs] [naɪf] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [soʊ][hiː; hi][kʊd; kəd] ['wɪt(ə)l] [aʊt] [ʃɪps] [fɔːr; fər]['gɝːlz]

There	was	a	nice	knife	for	him	,	so	he	could	whittle	out	ships	for	girls
那里	曾是	一个	好的	刀	为了	他	,	所以	他	可以	惠特尔	出去	船舶	为了	女孩们

[ænd; ənd] [bɔɪz] ,

and	boys	,
和	男孩们	,

他有一把好刀，可以用来削出适合男孩女孩玩的小船。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][wɔːrm][skɑːrf] , [tuː; tə][pʊt] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] , [ænd; ənd][wɔːrm]

and	there	was	a	warm	scarf	,	to	put	around	his	neck	,	and	warm
和	那里	曾是	一个	温暖的	围巾	,	到	放	大约	他的	脖子	,	和	温暖的

['mɪtnz] ,

mittens	,
连指手套	,

还有一条暖和的围巾，可以围在他的脖子上，以及一副暖和的手套。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][seɪl][ðə; ði] [ʃɪp] [ɪn][ðə; ði][koʊld] , [ænd; ənd][ə; eɪ][wɔːrm] [koʊt] ;

when	he	had	to	sail	the	ship	in	the	cold	,	and	a	warm	coat	;
什么时候	他	有	到	帆	这	船	在	这	寒冷的	,	和	一个	温暖的	外套	;

当他不得不在寒冷中驾驶船只时，他需要一件厚外套；

[nɑːt][ɔːl] [ðiːz] [ɪn][ðə; ði] ['stɑːkɪŋz] , [juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr]

not	all	these	in	the	stockings	,	you	understand	,	of	course	,	but	on	the	floor
不是	全部	这些	在	这	长筒袜	,	你	理解	,	的	课程	,	但	在	这	地面

['ʌndər] [ðem; ðəm] .

under	them	.
在下面	他们	.

当然，你明白，这些东西不是全都在长筒袜里，而是散落在长筒袜下面的地板上。

[ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm] ['mʌni] ,

And	then	there	was	some	money	,
和	然后	那里	曾是	一些	钱	,

然后还有一些钱，

[soʊ][hiː; hi][kʊd; kəd] [baɪ] [ə; eɪ] [nuː] ['wʊd(ə)n] [leg] [wen] [hɪz; ɪz][oʊld][wʌn] [wɔːr] [aʊt] .

so	he	could	buy	a	new	wooden	leg	when	his	old	one	wore	out	.
所以	他	可以	买	一个	新的	木制的	腿	什么时候	他的	老的	一	穿着	出去	.

这样，当他的旧木腿磨损后，他就可以买一条新的木腿了。

“ [oʊ] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [faɪn] ['krɪsməs] !

“	Oh	,	but	this	is	a	fine	Christmas	!
“	哦	,	但	这	是	一个	美好的	圣诞节	!

“哦，但这真是一个美好的圣诞节！”

” [kraɪd] [ðə; ði]['dʒɑːli]['seɪlərˌmæn] ,

”	cried	the	jolly	sailorman	,
”	哭	这	快乐的	水手	,

“那快乐的水手喊道，”

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɑːnst] [ə; eɪ][dʒɪg][ɑːn][wʌn] [leg] ['nɪrli] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['dʒɪgli] [dʒɪg][kʊd; kəd][ɑːn]

and	he	danced	a	jig	on	one	leg	nearly	as	well	as	Jiggly	Jig	could	on
和	他	跳舞	一个	夹具	在	一	腿	几乎	作为	出色地	作为	摇晃的	夹具	可以	在

[hɪz; ɪz] [tuː] [legz] .

his	two	legs	.
他的	二	腿	.

他单腿跳吉格舞，跳得几乎和吉格利·吉格双腿跳舞一样好。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [læft] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['hæpiːɝ] [ðæn; ðən]['evər] .

And	the	children	laughed	,	and	were	happier	than	ever	.
和	这	孩子们	笑了	,	和	是	更快乐	比	曾经	.

孩子们笑了，比以往任何时候都更快乐。

[ænd; ənd] , [let][ˌem ˈiː] [siː] , [ðeəz; ðəz] [ˈsʌmθɪŋ] [els] [aɪ][fərˈgɑːt] .

And	,	let	me	see	,	there's	something	else	I	forgot	.
和	,	让	我	看	,	有	某物	别的	我	忘了	.

让我想想，我好像还忘了什么。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈkændiz] , [ænd; ənd] [nʌts] , [ænd; ənd][ˈɔːrɪndʒɪz] , [ænd; ənd] [waɪt] [greɪps] , [ænd; ənd]

There	were	candies	,	and	nuts	,	and	oranges	,	and	white	grapes	,	and
那里	是	糖果	,	和	坚果	,	和	橙子	,	和	白色的	葡萄	,	和

[fɪgz] , [ænd; ənd][oʊ] !

figs	,	and	oh	!
无花果	,	和	哦	!

有糖果、坚果、橙子、白葡萄、无花果，哦!

[aɪ] [kɑːnt] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [els] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] !

I	can't	tell	you	what	else	,	for	there	was	so	much	!
我	不能	告诉	你	什么	别的	,	为了	那里	曾是	所以	很多	!

我无法告诉你还有什么，因为实在太多了!

[ænd; ənd][ðə; ði]['seɪlərˌmæn][wʌz; wəz][glæd][hiː; hi][hæd; həd] [steɪd] [æt; ət][ðə; ði] - - [fɔːr; fər]

And	the	sailorman	was	glad	he	had	stayed	at	the	Trippertrots	'	for
和	这	水手	曾是	高兴的	他	有	入住	在	这	-	-	为了

['krɪsməs] .

Christmas	.
圣诞节	.

水手很高兴自己圣诞节住在了特里珀特罗茨家。

“ [wel] , [naʊ] , ['æftər][juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [ɔːl][jʊr; jər] [tɔɪz] , ” ['faɪnəli] [sed] ['mɪsɪz] . - ,

“	Well	,	now	,	after	you	have	seen	all	your	toys	,	”	finally	said	Mrs	.	Trippertrot	,
“	出色地	,	现在	,	后	你	有	已见	全部	你的	玩具	,	”	最后	说	太太	.	-	,

“好了，现在，在你看完所有的玩具之后，”特里珀特罗特太太最后说道。

“ [juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [mʌst; məst][get] [drest] , [ænd; ənd][hæv; həv] ['brekfəst] .

“	you	children	must	get	dressed	,	and	have	breakfast	.
“	你	孩子们	必须	得到	穿着	,	和	有	早餐	.

孩子们，你们都该穿好衣服，吃早饭了。

[ðen] [juː; jʊ] [meɪ] [pleɪ] [sʌm; səm] [mɔːr] .

Then	you	may	play	some	more	.
然后	你	可能	玩	一些	更多的	.

然后你还可以继续玩。

” [ænd; ənd]['æftər] ['brekfəst] [wʌt] [fʌn] [ðeɪ] [hæd; həd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dʒɑːli] [-]

”	And	after	breakfast	what	fun	they	had	with	the	jolly	[	138	]
”	和	后	早餐	什么	乐趣	他们	有	和	这	快乐的	[	-	]

“早餐后，他们和快乐的[138]玩得多么开心啊

['seɪlərˌmæn] !

sailorman	!
水手	!

水手!

[oʊ] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði]['naɪsɪst]['seɪlər][aɪ][hæv; həv]['evər] [noʊn] .

Oh	,	he	was	the	nicest	sailor	I	have	ever	known	.
哦	,	他	曾是	这	最友善的	水手	我	有	曾经	已知	.

哦，他是我认识的最和蔼的水手。

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [siː] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [its] [nɑːt] [əˈlaʊd] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ænd; ənd] [bɪˈsaɪdz] ,

I	wish	you	could	see	him	,	but	it's	not	allowed	,	you	know	,	and	besides	,
我	希望	你	可以	看	他	,	但	它是	不是	允许	,	你	知道	,	和	除了	,

我希望你能见到他，但是你知道，这是不允许的，而且，

[hiː; hi] [maɪt] [nɑːk] [sʌm; səm] ['splɪntərz] [ɔːf] [hɪz; ɪz] ['wʊd(ə)n] [leg] [ɪf] [hiː; hi] [keɪm] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [siː]

he	might	knock	some	splinters	off	his	wooden	leg	if	he	came	around	to	see
他	可能	敲	一些	碎片	离开	他的	木制的	腿	如果	他	来了	大约	到	看

[juː; jʊ] [ɔːl] ,

you	all	,
你	全部	,

如果他过来见你们，说不定会不小心把木腿上的木刺弄掉一些。

[fɔːr; fər] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [soʊ] ['meni] [ʌv; əv] [juː; jʊ] ['tʃɪldrən] .

for	there	are	so	many	of	you	children	.
为了	那里	是	所以	许多	的	你	孩子们	.

因为你们孩子太多了。

[wel] , [ə'lɔːŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ʌv; əv] ['krɪsməs] [deɪ] , [wen] [ðə; ði] - [hæd; həd] ['iːtn]

Well	,	along	in	the	afternoon	of	Christmas	day	,	when	the	Trippertrots	had	eaten
出色地	,	沿着	在	这	下午	的	圣诞节	天	,	什么时候	这	-	有	吃

['tɜːrki] , [ænd; ənd] ['krænberi] [sɔːs] ,

turkey	,	and	cranberry	sauce	,
火鸡	,	和	蔓越莓	酱	,

嗯，就在圣诞节那天下午，当特里珀特罗特一家吃完火鸡和蔓越莓酱之后，

[ænd; ənd] [lɑːts] [ʌv; əv] [gʊd] [θɪŋz] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv] [ðer; ðər]

and	lots	of	good	things	,	they	were	looking	out	of	the	window	of	their
和	很多	的	好的	事物	,	他们	是	寻找	出去	的	这	窗户	的	他们的

['nɜːrsəri] - [ruːm] ,

nursery	-	room	,
苗圃	-	房间	,

他们望着婴儿房窗外，看到了许多美好的事物。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['taɪərd] [frʌm; frəm] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðer; ðər] [tɔɪz] .

for	they	were	a	little	tired	from	playing	with	all	their	toys	.
为了	他们	是	一个	小的	疲劳的	从	玩耍	和	全部	他们的	玩具	.

因为他们玩玩具玩得有点累了。

“ [lets] [pleɪ] ['aʊər; ɑːr] ['tʃuːzɪŋ] [geɪm] [ə'gen] , ” [sə'dʒestɪd] ['meri] .

“	Let's	play	our	choosing	game	again	,	”	suggested	Mary	.
“	我们来吧	玩	我们的	选择	游戏	再次	,	”	建议	玛丽	.

“我们再玩一次选择游戏吧，”玛丽提议道。

“ [aɪ] [tʃuːz] [ðə; ði] [fɜːrst] [θɪŋ] [ðæt] [kʌmz] [ə'lɔːŋ] . ”

“	I	choose	the	first	thing	that	comes	along	.	”
“	我	选择	这	第一的	事物	那	来	沿着	.	”

“我选择第一个出现的东西。”

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [ə'griːd] ['tɑːmi] [ænd; ənd] ['dʒɑːni] ,

“	All	right	,	”	agreed	Tommy	and	Johnny	,
“	全部	正确的	,	”	同意	汤米	和	约翰尼	,

“好吧，”汤米和约翰尼同意道。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [stʌk] [ðer; ðər] ['lɪt(ə)l] ['stʌbi] ['noʊzɪz] [kloʊz] [ə'genst] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [glæs] ,

and	they	stuck	their	little	stubby	noses	close	against	the	window	glass	,
和	他们	卡住	他们的	小的	矮胖的	鼻子	关闭	反对	这	窗户	玻璃	,

它们把短短的小鼻子贴在窗户玻璃上，

[æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [aʊt] ['betər] [ðæt] [weɪ] .

as	they	could	see	out	better	that	way	.
作为	他们	可以	看	出去	更好的	那	方式	.

因为那样他们能看得更清楚。

“ [ænd; ənd] [meɪ] [aɪ] [pleɪ] [jʊr; jər] [geɪm] , [tuː] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['dʒɑːli] ['seɪlərˌmæn] .

“	And	may	I	play	your	game	,	too	?	”	asked	the	jolly	sailorman	.
“	和	可能	我	玩	你的	游戏	,	也	?	”	问	这	快乐的	水手	.

“那我也可以玩你们的游戏吗？”快乐的水手问道。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , ” ['ænsər] ['tɑːmi] [ænd; ənd] ['dʒɑːni] ,
“ Of course , ” answered Tommy and Johnny ,
“ 的 课程 , ” 回答 汤米 和 约翰尼 ,

“当然，”汤米和约翰尼回答道。

“ [bʌt; bət][wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [let] ['meri] [hæv; həv][fɜːrst] [tʃɔɪs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʃiːz] [ə; eɪ][gɜːrl] , [ænd; ənd] [ðæts]
“ but we always let Mary have first choice because she's a girl , and that's
“ 但 我们 总是 让 玛丽 有 第一的 选择 因为 她是 一个 女孩 , 和 那就是
[pə'laɪt] , [juː; jʊ] [noʊ] . ”
polite , you know . ”
有礼貌的 , 你 知道 . ”

“但我们总是让玛丽先选，因为她是女孩，这样比较礼貌，你知道。”

“ [raɪt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , [maɪ] ['hɑːtiːz] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] ['seɪlər] .
“ Right you are , my hearties ! ” cried the sailor .
“ 正确的 你 是 , 我的 心肠 ! ” 哭 这 水手 .

“说得对，我的水手们！”水手喊道。

[ænd; ənd] [ðen] ['meri] , ['lʊkɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndoʊ] , [ɪk'skleɪmd] :
And then Mary , looking from the window , exclaimed :
和 然后 玛丽 , 寻找 从 这 窗户 , 惊呼 :

然后，玛丽从窗户往外看，惊呼道：

“ [oʊ] , [siː] [wʌt] [aɪ][gɑːt] !
“ Oh , see what I got !
“ 哦 , 看 什么 我 得到 !

“哦，看看我得到了什么！”

[aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə] [tʃuːz] [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ðæt] [keɪm] [ə'lɔːŋ] , [ænd; ənd] [meɪk] - [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː]
I was to choose the first thing that came along , and make - believe it
我 曾是 到 选择 这 第一的 事物 那 来了 沿着 , 和 制作 - 相信 它
[wʌz; wəz][maɪn] , [ænd; ənd] [lʊk] !
was mine , and look !
曾是 矿 , 和 看 !

我得随便挑一样东西，假装它是我的，瞧！

[its] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ][gɜːrl] !
It's a boy and a girl !
它是 一个 男生 和 一个 女孩 !

是个男孩和一个女孩！

” [ænd; ənd] , [æz; əz] ['truːli] [æz; əz][aɪm] ['telɪŋ] [juː; jʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .
” And , as truly as I'm telling you , it was .
” 和 , 作为 真的 作为 我是 讲述 你 , 它 曾是 .

“而且，我可以毫不夸张地说，事实的确如此。”

[ə'lɔːŋ] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sloʊli] ['wɔːkɪŋ] ; [ə; eɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ][gɜːrl] , ['hoʊldɪŋ]
Along down the street they were slowly walking ; a boy and a girl , holding
沿着 向下 这 街道 他们 是 缓慢地 步行 ; 一个 男生 和 一个 女孩 , 保持
[hændz] ,
hands ,
双手 ,

他们沿着街道缓缓走着；一男一女，手牵着手。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['dɪdnt] [lʊk] ['veri] ['hæpi] , [aɪm] ['sɑːri] [tuː; tə] [seɪ] .
and they didn't look very happy , I'm sorry to say .
和 他们 没有 看 非常 快乐的 , 我是 对不起 到 说 .

很遗憾，他们看起来不太高兴。

[ðer; ðər] [kloʊðz] [wɜːr; wər] ['ræðər] ['rægɪd] ,
Their clothes were rather ragged ,
他们的 衣服 是 相当 破烂不堪 ,

他们的衣服相当破旧。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] ['lɪt(ə)l] - [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['bɔɪz] [ʃuːz] [hæd; həd][bɪg] [hoʊlz] [ɪn]

and	the	three	little	Trippertrots	could	see	that	the	boy's	shoes	had	big	holes	in
和	这	三	小的	-	可以	看	那	这	男孩们	鞋	有	大的	孔	在

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

三个小特里珀特罗特人看到男孩的鞋子上有几个大洞，

[wer] [ðə; ði] [snoʊ] [kʊd; kəd] [kʌm] [θruː] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz] [snoʊ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [juː; jʊ]

where	the	snow	could	come	through	,	for	there	was	snow	on	the	ground	,	you
在哪里	这	雪	可以	来	通过	,	为了	那里	曾是	雪	在	这	地面	,	你

[noʊ] .

know	.
知道	.

你知道，地上有积雪，所以雪可以从那里渗进来。

[ænd; ənd][ðə; ði]['gɝːlz] ['stɑːkɪŋz] [hæd; həd] [hoʊlz] [ɪn][ðem; ðəm] , [wer] [ðə; ði] [wɪnd] [kʊd; kəd] [bloʊ]

And	the	girl's	stockings	had	holes	in	them	,	where	the	wind	could	blow
和	这	女孩们	长筒袜	有	孔	在	他们	,	在哪里	这	风	可以	吹

[θruː] ,

through	,
通过	,

女孩的长筒袜破了几个洞，风可以从洞里吹进来。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['oʊnli][ə; eɪ] [θɪn] [ʃɔːl] ['oʊvər][hɜːr; hər] [hed] .

and	she	had	only	a	thin	shawl	over	her	head	.
和	她	有	仅有的	一个	薄的	披肩	超过	她	头	.

她头上只披着一条薄薄的披肩。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd][noʊ]['oʊvərkoʊt][ɑːn] , ['oʊnli][ə; eɪ] [θɪn] , ['lɪt(ə)l]['dʒækɪt] . [- - -]

And	the	boy	had	no	overcoat	on	,	only	a	thin	,	little	jacket	.	[	139	-	140	]
和	这	男生	有	不	大衣	在	,	仅有的	一个	薄的	,	小的	夹克	.	[	-	-	-	]

男孩身上没有穿外套，只有一件薄薄的小夹克。[139-140]

[ʃiː; ʃi] ['hændɪd] [ðə; ði] ['bæskɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [pʊr] [bɔɪ] [-]

She	Handed	the	Basket	to	the	Poor	Boy	[	141	]
她	递交	这	篮子	到	这	贫穷的	男生	[	-	]

她把篮子递给了可怜的男孩[141]

“ [oʊ] , [dɪr] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['meri] .

“	Oh	,	dear	!	”	exclaimed	Mary	.
“	哦	,	亲爱的	!	”	惊呼	玛丽	.

“哦，天哪！”玛丽惊呼道。

“ [aɪ] — [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [aɪ] [kwaɪt] [laɪk] [wʌt] [aɪ] [pɪkt] [aʊt] .

“	I	—	I	don't	think	I	quite	like	what	I	picked	out	.
“	我	—	我	不	思考	我	相当	喜欢	什么	我	挑选	出去	.

“我——我觉得我不太喜欢我选的那个。”

[juː; jʊ] — [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] - [ɪm] , ['tɑːmi] .

You	—	you	may	have	'	em	,	Tommy	.
你	—	你	可能	有	-	呃	,	汤米	.

你——你可能拥有它们，汤米。

[aɪl] [teɪk] [nekst] [tʃɔɪs] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [aɪl] [get][ə; eɪ] [red] ['ɔːtəməbiːl] ,

I'll	take	next	choice	,	and	maybe	I'll	get	a	red	automobile	,
患病的	拿	下一个	选择	,	和	或许	患病的	得到	一个	红色的	汽车	,

我选下一个，说不定能选到一辆红色的车。

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][goʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [meɪk] - [bɪ'liːv] [raɪd] .

and	we	can	go	for	a	make	-	believe	ride	.
和	我们	能	去	为了	一个	制作	-	相信	骑	.

我们可以进行一场想象中的冒险之旅。

" [bɪˈfɔːr] ['tɑːmi] [kʊd; kəd] ['ænsər] , [ðə; ðɪ]['seɪlərˌmæn] [sed] [ɪn][ə; eɪ][sɔːft][sɔːrt][ʌv; əv] [vɔɪs] :

" **Before** **Tommy** **could** **answer** , **the** **sailorman** **said** **in** **a** **soft** **sort** **of** **voice** :

" 前 汤米 可以 回答 , 这 水手 说 在 一个 柔软的 种类 的 嗓音 :

汤米还没来得及回答，水手就轻声说道：

" [meɪ] [aɪ][hæv; həv] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːrl] ? — [meɪk] - [bɪ'liːv] , [juː; jʊ] [noʊ] ; [ðə; ðɪ] [seɪm]

" **May** **I** **have** **that** **little** **boy** **and** **girl** **?** **—** **make** **-** **believe** **,** **you** **know** **;** **the** **same**

" 可能 我 有 那 小的 男生 和 女孩 ? — 制作 - 相信 , 你 知道 ; 这 相同的

[æz; əz][juː; jʊ] [pleɪ] . "

as **you** **play** **.** **"**

作为 你 玩 . "

"我可以要那对小男孩和小女孩吗？——你知道，就是角色扮演游戏，就像你们玩的那种。"

" [oʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , " ['ænsər] ['meri] .

" **Oh** **,** **of** **course** **,** **"** **answered** **Mary** **.**

" 哦 , 的 课程 , " 回答 玛丽 .

"哦，当然，"玛丽回答道。

" [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][ðem; ðəm] . "

" **You** **may** **have** **them** **.** **"**

" 你 可能 有 他们 . "

"你可以拥有它们。"

" [bʌt; bət] [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ? " [æskt] ['dʒɑːni] .

" **But** **what** **are** **you** **going** **to** **do** **with** **them** **?** **"** **asked** **Johnny** **.**

" 但 什么 是 你 去 到 做 和 他们 ? " 问 约翰尼 .

"可是你要拿它们怎么办呢？"约翰尼问道。

" [aɪ] — [aɪ] [θɪŋk] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] ['hæpi] , " [sed] [ðə; ðɪ]['dʒɑːli]['seɪlər] ,

" **I** **—** **I** **think** **I'm** **going** **to** **try** **to** **make** **them** **happy** **,** **"** **said** **the** **jolly** **sailor** **,**

" 我 — 我 思考 我是 去 到 尝试 到 制作 他们 快乐的 , " 说 这 快乐的 水手 ,

"我……我想我会努力让他们开心，"这位快乐水手说道。

['oʊnli][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['wɔznt] [kwaɪt] [soʊ]['dʒɑːli] [naʊ] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [kaɪnd] .

only **his** **voice** **wasn't** **quite** **so** **jolly** **now** **,** **though** **it** **was** **very** **kind** **.**

仅有的 他的 嗓音 不是 相当 所以 快乐的 现在 , 尽管 它 曾是 非常 种类 .

只是他的声音现在不像以前那么欢快了，但仍然很和蔼。

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðeɪ] [lʊk] ['veri] ['hæpi] , [duː][juː; jʊ] ?

" **I** **don't** **think** **they** **look** **very** **happy** **,** **do** **you** **?**

" 我 不 思考 他们 看 非常 快乐的 , 做 你 ?

"我觉得他们看起来不太高兴，你觉得呢？"

[aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðeɪv] [hæd; həd] ['eni] ['krɪsməs] [æt; ət][ɔːl] ,

I **don't** **believe** **they've** **had** **any** **Christmas** **at** **all** **,**

我 不 相信 他们有 有 任何 圣诞节 在 全部 ,

我认为他们根本没过圣诞节。

" [ænd; ənd][ðə; ðɪ] - [vɔɪs] [wʌz; wəz] [loʊ] [ænd; ənd]['dʒent(ə)l] , [ænd; ənd][hiː; hi] [bluː] [hɪz; ɪz] [noʊz]

" **and** **the** **sailorman's** **voice** **was** **low** **and** **gentle** **,** **and** **he** **blew** **his** **nose**

" 和 这 - 嗓音 曾是 低的 和 温和的 , 和 他 吹 他的 鼻子

['veri] [hɑːrd] ,

very **hard** **,**

非常 难的 ,

水手的声音低沉而温柔，他用力擤了擤鼻子。

['ɔːlmoʊst] [laɪk] [ə; eɪ][hɔːrn] .

almost **like** **a** **horn** **.**

几乎 喜欢 一个 喇叭 .

几乎像个号角。

“ [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðeɪv] [hæd; həd] ['eni] ['krɪsməs] , ['iːðər] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['meri] .
“ I don't believe they've had any Christmas , either ! ” exclaimed Mary .
“ 我 不 相信 他们有 有 任何 圣诞节 , 任何一个 ! ” 惊呼 玛丽 .

“我觉得他们也没过圣诞节！”玛丽惊呼道。

“ [nɔːr][aɪ] !
“ Nor I !
“ 也不 我 !

“我也不是！”

[nɔːr][aɪ] ! ” ['ædɪd] ['tɑːmi] [ænd; ənd] ['dʒɑːni] .
Nor I ! ” added Tommy and Johnny .
也不 我 ! ” 额外 汤米 和 约翰尼 .

“我也是！”汤米和约翰尼补充道。

“ [bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [wʌt] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ! ” [went] [ɑːn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] - [gɜːrl] .
“ But I know what I'm going to do ! ” went on the little Trippertrot girl .
“ 但 我 知道 什么 我是 去 到 做 ! ” 去 在 这 小的 - 女孩 .

“但我知道我要做什么！”小特里珀特罗特女孩继续说道。

“ [aɪm]['goʊɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd][get][ə; eɪ] [hoʊl] ['bæskɪtfʊl] [ʌv; əv] [gʊd] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] ,
“ I'm going down and get a whole basketful of good things to eat ,
“ 我是 去 向下 和 得到 一个 所有的 满篮 的 好的 事物 到 吃 ,

“我要下去买满满一篮子好吃的，

[ænd; ənd][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ] [tɔɪz] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['mjuːzɪk] -
and I'm going to take some of my toys , and some of the music -
和 我是 去 到 拿 一些 的 我的 玩具 , 和 一些 的 这 音乐 -
[bɑːks] ['mʌni] ,
box money ,
盒子 钱 ,

我打算带上我的一些玩具，还有一些买音乐盒赚的钱。

[ænd; ənd][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ðoʊz] [pʊr] ['tʃɪldrən] [ðæt] [aɪ] [tʃuːz] .
and I'm going to give them to those poor children that I choose .
和 我是 去 到 给 他们 到 那些 贫穷的 孩子们 那 我 选择 .

我会把它们送给我选择的那些贫困儿童。

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] - [bɪ'liːv] [kiːp] - [ɪm] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , [tuː; tə][ðə; ði]['seɪlərˌmæn] ,
I'm going to make - believe keep ' em , ” she said , to the sailorman ,
我是 去 到 制作 - 相信 保持 - 呃 , ” 她 说 , 到 这 水手 ,

“我要假装把它们留下来，”她对水手说。

“ [ænd; ənd][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [meɪk] - [ɪm] ['hæpi] ! ”
“ and I'm going to try to make ' em happy ! ”
“ 和 我是 去 到 尝试 到 制作 - 呃 快乐的 ! ”

“我会尽力让他们开心！”

“ [soʊ][ˌeɪ 'em][aɪ] ! ” [kraɪd] ['tɑːmi] .
“ So am I ! ” cried Tommy .
“ 所以 是 我 ! ” 哭 汤米 .

“我也是！”汤米喊道。

“ [soʊ][ˌeɪ 'em][aɪ] ! ” [kraɪd] ['dʒɑːni] .
“ So am I ! ” cried Johnny .
“ 所以 是 我 ! ” 哭 约翰尼 .

“我也是！”约翰尼喊道。

“ [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [wʊd] ! ” [sed] [ðə; ði]['seɪlərˌmæn] , [ænd; ənd] [naʊ] [-]
“ I thought you would ! ” said the sailorman , and now [142]
“ 我 想法 你 会 ! ” 说 这 水手 , 和 现在 [-]

“我就知道你会！”水手说道，现在[142]

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz][æz; əz] ['hæpi] [ə'gen] [æz; əz] [hɑːrt] [kʊd; kəd] [wɪʃ] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]

his	voice	was	as	happy	again	as	heart	could	wish	,	and	he	was
他的	嗓音	曾是	作为	快乐的	再次	作为	心	可以	希望	,	和	他	曾是

['smaɪlɪŋ] ,

smiling	,
微笑	,

他的声音又恢复了往日的喜悦，脸上也露出了笑容。

[æz; əz][hiː; hi] [stʌmpt] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['wʊd(ə)n] [leg] .

as	he	stumped	all	around	the	room	on	his	wooden	leg	.
作为	他	难住了	全部	大约	这	房间	在	他的	木制的	腿	.

他拄着木腿在房间里踉跄跄地走来走去。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] - ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd][ðə; ði]['seɪlərˌmæn] ,

And	then	the	Trippertrot	children	,	and	the	sailorman	,
和	然后	这	-	孩子们	,	和	这	水手	,

然后是特里珀特罗特家的孩子们，还有那个水手，

[fɪld] [ə; eɪ] [faɪn] [bɪg] ['bæskɪt] [ʌv; əv] [gʊd] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] ,

filled	a	fine	big	basket	of	good	things	to	eat	,
已填	一个	美好的	大的	篮子	的	好的	事物	到	吃	,

装满了一大篮好吃的，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pʊt] [ɪn][sʌm; səm] [tɔɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði][gɜːrl][ænd; ənd] [bɔɪ] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ['mʌni] ,

and	they	put	in	some	toys	for	the	girl	and	boy	,	and	some	money	,
和	他们	放	在	一些	玩具	为了	这	女孩	和	男生	,	和	一些	钱	,

他们还给男孩和女孩准备了一些玩具和一些钱。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] ['hɜːrid] [aʊt] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðem; ðəm] — [ðə; ði]['seɪlər] ['stʌmpɪŋ] [ə'lɔːŋ]

and	then	they	hurried	out	to	give	it	to	them	—	the	sailor	stumping	along
和	然后	他们	慌忙	出去	到	给	它	到	他们	—	这	水手	拦网	沿着

[bɪ'haɪnd] ,

behind	,
在后面	,

然后他们赶紧出去把东西交给他们——水手一瘸一拐地跟在后面。

[ænd; ənd] ['bloʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [noʊz] [laɪk] [ə; eɪ] ['krɪsməs] ['trʌmpɪt] .

and	blowing	his	nose	like	a	Christmas	trumpet	.
和	吹	他的	鼻子	喜欢	一个	圣诞节	喇叭	.

他擤鼻涕的声音就像圣诞号角一样。

“ [hɪr] ! ” [kraɪd] ['meri] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['hændɪd] [ðə; ði] ['bæskɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [pʊr] [bɔɪ] .

“	Here	!	”	cried	Mary	,	as	she	handed	the	basket	to	the	poor	boy	.
“	这里	!	”	哭	玛丽	,	作为	她	递交	这	篮子	到	这	贫穷的	男生	.

“给你！”玛丽喊道，同时把篮子递给了那个可怜的男孩。

“ [wʌt] — [wɒts] [ðɪs] [fɔːr; fər] ? ” [hiː; hi] [æskt] .

“	What	—	what's	this	for	?	”	he	asked	.
“	什么	—	是什么	这	为了	?	”	他	问	.

“这……这是做什么用的？”他问道。

“ [its] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['meri] .

“	It's	for	you	!	”	exclaimed	Mary	.
“	它是	为了	你	!	”	惊呼	玛丽	.

“这是给你的！”玛丽惊呼道。

“ [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['krɪsməs] — [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] ['hæpi] ! ”

“	For	your	Christmas	—	to	make	you	happy	!	”
“	为了	你的	圣诞节	—	到	制作	你	快乐的	!	”

“祝你圣诞快乐！”

“ [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['krɪsməs] !
“ For our Christmas !
” 为了 我们的 圣诞节 !

“为了我们的圣诞节！”

[tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es] ['hæpi] ! ” [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði][gɜːrl] , ['sloʊli] .
To make us happy ! ” repeated the girl , slowly .
到 制作 我们 快乐的 ! ” 重复 这 女孩 , 缓慢地 .

“为了让我们开心！”女孩缓缓重复道。

“ [oʊ] , [aɪ] — [aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [wiːd] ['evər][hæv; həv][ə; eɪ] ['krɪsməs] — [ɔːr][biː; bi] ['hæpi] [ə'gen] . ”
“ Oh , I — I didn't think we'd ever have a Christmas — or be happy again . ”
” 哦 , 我 — 我 没有 思考 我们会 曾经 有 一个 圣诞节 — 或者 是 快乐的 再次 . ”

“哦，我——我没想到我们还能过圣诞节——或者还能再次快乐起来。”

“ [nɔːr][ˌem 'iː] , ” [sed] [hɜːr; hər] ['brʌðər] .
“ Nor me , ” said her brother .
” 也不 我 , ” 说 她 兄弟 .

“我也不是，”她哥哥说。

“ [oʊ] , [haʊ] [kaɪnd][juː; jʊ][ɑːr; ər] ! ”
“ Oh , how kind you are ! ”
” 哦 , 如何 种类 你 是 ! ”

“哦，你真是太好了！”

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['dʒɑːli]['seɪlər] [huː] [θɔːt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['tɑːmi] .
“ It was the jolly sailor who thought of it , ” said Tommy .
” 它 曾是 这 快乐的 水手 WHO 想法 的 它 , ” 说 汤米 .

“是那个乐天派水手想出来的，”汤米说。

“ [ænd; ənd] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [meɪk] [juː; jʊ] ['hæpiːɚ] [jet] , ” ['ædɪd] ['dʒɑːni]
“ And we're going home with you , and make you happier yet , ” added Johnny
” 和 是 去 家 和 你 , 和 制作 你 更快乐 然而 , ” 额外 约翰尼
, [ænd; ənd] [ðen] ,
, and then ,
, 和 然后 ,

“我们会陪你回家，让你更开心，”约翰尼补充道，然后，

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['dʒɑːli]['seɪlərˌmæn][kʊd; kəd][stɑːp][ðem; ðəm] ,
before the jolly sailorman could stop them ,
前 这 快乐的 水手 可以 停止 他们 ,

在那位快乐的水手来得及阻止他们之前，

['meri] [hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ][bɪg] [red] ['ɔːtoʊ] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] .
Mary had seen a big red auto coming down the street .
玛丽 有 已见 一个 大的 红色的 汽车 未来 向下 这 街道 .

玛丽看到一辆红色的大汽车沿着街道驶来。

“ [hɪr] , ” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , “ [wiːl] [ɔːl] [get] ['ɪntuː] [ðɪs] .
“ Here , ” she cried , “ we'll all get into this .
” 这里 , ” 她 哭 , “ 出色地 全部 得到 进入 这 .

“来吧，”她喊道，“我们一起参与进来。”

[aɪ] [noʊ] [ðə; ði][mæn] [wɪl] [let] [ˌjuː 'es] .
I know the man will let us .
我 知道 这 男人 将要 让 我们 .

我知道他会放我们走的。

" [ænd; ənd] , [wen] [ðə; ðɪ]['ɔːtoʊ] [keɪm] ['rʌmblɪŋ] [ʌp] , ['meri] [sed] [tuː; tə][ðə; ðɪ][mæn] [huː] [wʌz; wəz]

"	And	,	when	the	auto	came	rumbling	up	,	Mary	said	to	the	man	who	was
"	和	,	什么时候	这	汽车	来了	隆隆声	向上	,	玛丽	说	到	这	男人	WHO	曾是

['stɪrɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] :

steering	it	:
转向	它	:

“当汽车隆隆驶来时，玛丽对驾驶汽车的男人说：”

“ [pliːz] [teɪk] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [ðɪs] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːrl] ,

“	Please	take	us	,	and	this	boy	and	girl	,
"	请	拿	我们	,	和	这	男生	和	女孩	,

“请带走我们，还有这个男孩和女孩，

[hoʊm] [tuː; tə][ðer; ðər] [haʊs] [soʊ][wiː; wi][kæn; kən] [help] [ðem; ðəm][hæv; həv] ['krɪsməs] . ”

home	to	their	house	so	we	can	help	them	have	Christmas	.	”
家	到	他们的	房子	所以	我们	能	帮助	他们	有	圣诞节	.	”

“我们会把他们接回家，帮助他们过圣诞节。”

“ [waɪ] , ['sɜːrt(ə)nli] [aɪ] [wɪl] , ” [sed] [ðə; ðɪ][mæn] , ['kaɪndli] .

“	Why	,	certainly	I	will	,	”	said	the	man	,	kindly	.
"	为什么	,	当然	我	将要	,	”	说	这	男人	,	亲切地	.

“当然可以，”那人和蔼地说。

[ðen] [hiː; hi] [helpt] ['meri] [ænd; ənd] ['tɑːmi] [ænd; ənd] ['dʒɑːni] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [pʊr] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːrl]

Then	he	helped	Mary	and	Tommy	and	Johnny	and	the	poor	boy	and	girl
然后	他	帮助	玛丽	和	汤米	和	约翰尼	和	这	贫穷的	男生	和	女孩

['ɪntuː][hɪz; ɪz]['ɔːtoʊ] ,

into	his	auto	,
进入	他的	汽车	,

然后他扶着玛丽、汤米、约翰尼以及那对可怜的男孩女孩上了车。

[ænd; ənd][hiː; hi] [pʊt] [ɪn][ðə; ðɪ][bɪg] ['bæskɪt] [ʌv; əv] [gʊd] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðeɪ] [ɔːl] [went] . [-

and	he	put	in	the	big	basket	of	good	things	,	and	away	they	all	went	.	[	143
和	他	放	在	这	大的	篮子	的	好的	事物	,	和	离开	他们	全部	去	.	[	-

]

]

他把一大篮子好东西放进去，然后它们就都走了。[143]

“ [hɪr] !

“	Here	!
"	这里	!

“这里！

[hɪr] !

Here	!
这里	!

这里！

[kʌm] [bæk] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] !

Come	back	,	if	you	please	!
来	后退	, 如果		你	请	!

请您再来一次！

" [kɔːld] [ðə; ðɪ]['dʒɑːli] ['seɪlər] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [stʌmp] [ə'lɔːŋ] ['æftər][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['wʊd(ə)n] [leg] .

"	called	the	jolly	sailor	,	trying	to	stump	along	after	them	with	his	wooden	leg	.
"	称为	这	快乐的	水手	,	尝试	到	树桩	沿着	后	他们	和	他的	木制的	腿	.

“那位快乐的水手一边说着，一边用他的木腿蹒跚地跟在他们身后。”

“ [juː; jʊ] - [wɪl] [biː; bi] [lɔːst] [ə'gen] , [ʃʊr] [pɑːp] !

“	You	Trippertrots	will	be	lost	again	,	sure	pop	!
"	你	-	将要	是	丢失的	再次	,	当然	流行音乐	!

“你们这些Trippertrots又要迷路了，肯定是的！”

" [bʌt; bət] ['tɑːmi] [ænd; ənd] ['meri] [ænd; ənd] ['dʒɑːni] [wɜːr; wər][soʊ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk]

"	But	Tommy	and	Mary	and	Johnny	were	so	interested	in	going	to	make
"	但	汤米	和	玛丽	和	约翰尼	是	所以	感兴趣的	在	去	到	制作

[ə; eɪ] ['krɪsməs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pʊr] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːrl] ,

a	Christmas	for	the	poor	boy	and	girl	,
一个	圣诞节	为了	这	贫穷的	男生	和	女孩	,

“但是汤米、玛丽和约翰尼非常热衷于为这对可怜的男孩女孩过一个圣诞节，

[ðæt] [ðeɪ] [fər'gɑːt][ðə; ði]['dʒɑːli]['seɪlər] , [ænd; ənd] ['nevər] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

that	they	forgot	the	jolly	sailor	,	and	never	heard	him	calling	to	them	.
那	他们	忘了	这	快乐的	水手	,	和	绝不	听到	他	呼叫	到	他们	.

他们忘记了那位快乐的水手，也从未听到他的呼唤。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] , ['fɑːrðər] [ænd; ənd] ['fɑːrðər] [ə'weɪ] ,

And	they	went	on	and	on	,	farther	and	farther	away	,
和	他们	去	在	和	在	,	更远	和	更远	离开	,

他们就这样一直走下去，越走越远。

[ænd; ənd] [wʌt] ['hæpənd] [wen] [ðeɪ] [gɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [pʊr] ['bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːlz] [haʊs] [aɪ][ʃæl; ʃəl]

and	what	happened	when	they	got	to	the	poor	boy's	and	girl's	house	I	shall
和	什么	发生	什么时候	他们	得到	到	这	贫穷的	男孩们	和	女孩们	房子	我	将

[hæv; həv][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði][nekst] ['stɔːri] . [-]

have	to	tell	you	in	the	next	story	.	[	144	]
有	到	告诉	你	在	这	下一个	故事	.	[	-	]

至于他们到达那可怜的男孩和女孩家后发生了什么事，我将在下一个故事中告诉你们。[144]

[əd'ventʃər] ['nʌmbər] [ˌeɪ'tiːn]

ADVENTURE	NUMBER	EIGHTEEN
冒险	数字	十八

第十八次冒险

[ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌŋgri] ['fæməli]

THE	TRIPPERTROTS	AND	THE	HUNGRY	FAMILY
这	-	和	这	饥饿的	家庭

特里珀特罗茨和饥饿一家

“ [wel] , [wel] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['seɪlər] , [æz; əz][hiː; hi] [stʌmpt] [ɑːn] [ə'lɔːŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]

“	Well	,	well	!	”	exclaimed	the	sailor	,	as	he	stumped	on	along	behind	the
"	出色地	,	出色地	!	"	惊呼	这	水手	,	作为	他	难住了	在	沿着	在后面	这

['ɔːtəməbiːl] ,

automobile	,
汽车	,

“哎呀，哎呀！”水手一边说着，一边跟在汽车后面蹒跚而行。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['kudnt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .

trying	to	catch	it	,	but	he	couldn't	,	of	course	.
尝试	到	抓住	它	,	但	他	不能	,	的	课程	.

他试图抓住它，但当然没能抓住。

“ [wel] , [wel] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Well	,	well	,	”	he	said	.
"	出色地	,	出色地	,	"	他	说	.

“嗯，嗯，”他说。

“ [ðɪs] [ɪz] ['sɜːrt(ə)nli] ['veri] [streɪndʒ] .

“	This	is	certainly	very	strange	.
"	这	是	当然	非常	奇怪的	.

“这确实很奇怪。”

[aɪ] ['nevər] [sɔ:] [sʌtʃ] [ɑ:d] ['tʃɪldrən] , ['ɔ:lweɪz] ['trɪpɪŋ] [ænd; ənd] [trɔtɪŋ] [ɔ:f] [sʌm; səm] [pleɪs] [ɔ:r] ['ʌðər]

I	never	saw	such	odd	children	,	always	tripping	and	trotting	off	some	place	or	other
我	绝不	锯	这样的	奇怪的	孩子们	,	总是	绊倒	和	小跑	离开	一些	地方	或者	其他

.

:

.

我从没见过这么古怪的孩子，总是跌跌撞撞地跑来跑去。

[aɪ] ['wʌndər] [wer] [ðeɪl] [lænd] [naʊ] ?

I	wonder	where	they'll	land	now	?
我	想知道	在哪里	他们会	土地	现在	?

我想知道他们接下来会落脚哪里?

[aɪ][mʌst; məst] [ki:p] [ɑ:n]['æftər][ðem; ðəm] ,

I	must	keep	on	after	them	,
我	必须	保持	在	后	他们	,

我必须继续追查他们。

[fɔ:r; fər] [its] ['pɑ:rtli] [maɪ] [fɔ:lt] [ðæt] [ðeɪ] [went] [tu:; tə] [gɪv] [ə; eɪ] ['krɪsməs] ['dɪnər] [tu:; tə][ðə; ði] [pʊr]

for	it's	partly	my	fault	that	they	went	to	give	a	Christmas	dinner	to	the	poor
为了	它是	部分	我的	过错	那	他们	去	到	给	一个	圣诞节	晚餐	到	这	贫穷的

[bɔɪ] [ænd; ənd][gɜ:rl] ,

boy	and	girl	,
男生	和	女孩	,

他们去给那对可怜的男孩女孩送圣诞晚餐，这其中也有我的部分责任。

[soʊ][aɪ][mʌst; məst] [brɪŋ] [ðem; ðəm] ['seɪfli] [bæk] [hoʊm] .

so	I	must	bring	them	safely	back	home	.
所以	我	必须	带来	他们	安全	后退	家	.

所以我必须安全地把他们带回家。

" [wel] , [ðə; ði] ['ɔ:təməbi:l] [kept] ['goʊɪŋ] ['fæstər][ænd; ənd]['fæstər] ,

" Well	,	the	automobile	kept	going	faster	and	faster	,
" 出色地	,	这	汽车	保留	去	快点	和	快点	,

“嗯，那辆汽车越开越快。”

[fɔ:r; fər][ðə; ði][kaɪnd][mæn][ɪn][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] ['prɑ:mɪst] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tu:; tə] [wer] [ðə; ði]

for	the	kind	man	in	it	had	promised	to	take	the	children	to	where	the
为了	这	种类	男人	在	它	有	承诺	到	拿	这	孩子们	到	在哪里	这

[pʊr] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜ:rl] [lɪvd] ,

poor	boy	and	girl	lived	,
贫穷的	男生	和	女孩	居住地	,

因为那位好心人答应带孩子们去那对可怜的男孩女孩居住的地方。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] ['du:ɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .

and	he	was	doing	it	.
和	他	曾是	正在做	它	.

他确实这么做了。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [wɪl] [stɑ:rt][ænd; ənd] [tel] [ju:; jʊ] [wʌt] ['hæpənd] [tu:; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd]

And	now	I	will	start	and	tell	you	what	happened	to	the	children	,	and
和	现在	我	将要	开始	和	告诉	你	什么	发生	到	这	孩子们	,	和

[ðen] ,

then	,
然后	,

现在我将开始讲述孩子们身上发生的事情，然后，

['leɪtər] , [aɪ] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] [wʌt] ['hæpənd] [tu:; tə][ðə; ði]['dʒɑ:li][oʊld]['seɪlər] .

later	,	I	will	tell	you	what	happened	to	the	jolly	old	sailor	.
之后	,	我	将要	告诉	你	什么	发生	到	这	快乐的	老的	水手	.

稍后我会告诉你那位快乐老水手后来的遭遇。

“ [duː][juː; jʊ][lɪv; laɪv] ['veri] [fɑːr][frʌm; frəm] [hɪr] ? ” [æskt] ['tɑːmi] - , [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [bɔɪ] ,

“	Do	you	live	very	far	from	here	?	”	asked	Tommy	Trippertrot	,	of	the	poor	boy	,
“	做	你	居住	非常	远的	从	这里	?	”	问	汤米	-	,	的	这	贫穷的	男生	,

“你住的地方离这里很远吗？”汤米·特里珀特罗特问那个可怜的男孩。

[æz; əz][hiː; hi] [helpt] [hɪm; ɪm][hoʊld][ðə; ði][bɪg] ['bæskɪt] [ʌv; əv] ['tɜːrki] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [gʊd] [θɪŋz]

as	he	helped	him	hold	the	big	basket	of	turkey	,	and	other	good	things
作为	他	帮助	他	抓住	这	大的	篮子	的	火鸡	,	和	其他	好的	事物

[tuː; tə] [iːt] .

to	eat	.
到	吃	.

他帮他拿着那一大篮火鸡和其他好吃的。

“ [oʊ] , [nɑːt] ['veri] [fɑːr] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [pʊr] [bɔɪ] .

“	Oh	,	not	very	far	,	”	replied	the	poor	boy	.
“	哦	,	不是	非常	远的	,	”	回复	这	贫穷的	男生	.

“哦，不远，”可怜的男孩回答道。

“ [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [suːn] [biː; bi][ðer; ðər] , [ɪf] [ðɪs] ['ɔːtoʊ] [kiːps] [ɑːn]['goʊɪŋ][æz; əz][fæst][æz; əz] [ðɪs] .

“	And	we	will	soon	be	there	,	if	this	auto	keeps	on	going	as	fast	as	this	.
“	和	我们	将要	很快	是	那里	,	如果	这	汽车	保持	在	去	作为	快速地	作为	这	.

”
”
”

“如果这辆车继续以这样的速度行驶，我们很快就能到达目的地了。”

“ [oʊ] , [aɪ] [wɪl] ['ʃʊrli] [duː] [ðæt] , ” [sed] [ðə; ði][mæn] [huː] [oʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

“	Oh	,	I	will	surely	do	that	,	”	said	the	man	who	owned	it	.
“	哦	,	我	将要	一定	做	那	,	”	说	这	男人	WHO	拥有	它	.

“哦，我一定会这么做的，”它的主人说道。

“ [ænd; ənd] ['dɪdnt] [juː; jʊ] ['riːəli] [hæv; həv] ['eni] ['krɪsməs] ['dɪnər] ? ” [æskt] ['meri] , [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr]

“	And	didn't	you	really	have	any	Christmas	dinner	?	”	asked	Mary	,	of	the	poor
“	和	没有	你	真的	有	任何	圣诞节	晚餐	?	”	问	玛丽	,	的	这	贫穷的

[gɜːrl] .

girl	.
女孩	.

“难道你真的没吃圣诞晚餐吗？”玛丽问那个可怜的女孩。

“ [oʊ] , [maɪ] , [noʊ] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [pʊr] [gɜːrl] .

“	Oh	,	my	,	no	!	”	exclaimed	the	poor	girl	.
“	哦	,	我的	,	不	!	”	惊呼	这	贫穷的	女孩	.

“哦，我的天哪，不！”可怜的女孩惊呼道。

“ [wiː; wi] ['hævnt] [-]

“	We	haven't	[	145	]
“	我们	还没有	[	-	]

“我们没有[145]

[hæd; həd][ə; eɪ] ['krɪsməs] ['dɪnər] [ɪn][soʊ] [lɔːŋ] [ðæt] [aɪv] [fər'gɑːtn] [haʊ] [wʌn] [teɪsts] .

had	a	Christmas	dinner	in	so	long	that	I've	forgotten	how	one	tastes	.
有	一个	圣诞节	晚餐	在	所以	长的	那	我已经	被遗忘的	如何	一	口味	.

好久没吃圣诞大餐了，我都忘了圣诞大餐是什么味道了。

['pɑːpə] ['hæznt] ['eni] [wɜːrk] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ænd; ənd] ['mæmə] ['iznt] ['veri] [wel] , [ænd; ənd] — [ænd; ənd] —

Papa	hasn't	any	work	,	you	know	,	and	mamma	isn't	very	well	,	and	—	and	—
爸爸	还没有	任何	工作	,	你	知道	,	和	妈妈	不是	非常	出色地	,	和	—	和	—

— ”
— ”
— ”

你知道，爸爸没有工作，妈妈身体也不太好，而且——而且——”

“ [ænd; ənd][wiː; wi][dəunt][hæv; həv]['iːv(ə)n]['ɔːrd(ə)neri] ['evri] - [deɪ] ['dinəz] ['veri] ['ɔːf(ə)n] !
“ And we don't have even ordinary every - day dinners very often !
“ 和 我们 不 有 甚至 普通的 每一个 - 天 晚餐 非常 经常 !

“而且我们甚至不常吃普通的晚餐！”

” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [pʊr] [bɔɪ] .
” exclaimed the poor boy .
” 惊呼 这 贫穷的 男生 .

“可怜的男孩惊呼道。”

“ [hʌʃ] ! ” [sed] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] , ['sɔːftli] ; “ [juː; jʊ] ['mʌsnt] [tel] [ɔːl][jʊr; jər] ['trʌblz] . ”
“ Hush ! ” said his sister , softly ; “ you mustn't tell all your troubles . ”
“ 嘘 ! ” 说 他的 姐姐 , 轻轻 ; “ 你 不得 告诉 全部 你的 麻烦 . ”

“嘘！”他妹妹轻声说道，“你不要把你的烦恼都说出来。”

“ [wel] , [ɑːnt] [wiː; wi]['ɔːf(ə)n] ['hʌŋgri] ? ” [hiː; hi] [æskt] .
“ Well , aren't we often hungry ? ” he asked .
“ 出色地 , 不是 我们 经常 饥饿的 ? ” 他 问 .

“难道我们不经常感到饥饿吗？”他问道。

“ [juː; jʊ] [nəʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər] ! ”
“ You know we are ! ”
“ 你 知道 我们 是 ! ”

“你知道我们是！”

“ [jes] , ” [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] , “ [bʌt; bət] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [naʊ] ,
“ Yes , ” replied his sister , “ but we're going to have something to eat now ,
“ 是的 , ” 回复 他的 姐姐 , “ 但 是 去 到 有 某物 到 吃 现在 ,

“是的，”他妹妹回答说，“但我们现在要吃点东西了。”

” [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['bæskɪt] [ʌv; əv] [gʊd] [θɪŋz] [ðæt] ['meri] [ænd; ənd][hɜːr; hər]
” and she looked at the basket of good things that Mary and her
” 和 她 看起来 在 这 篮子 的 好的 事物 那 玛丽 和 她
['brʌðərz] [hæd; həd] [pækt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
brothers had packed for them .
兄弟 有 包装 为了 他们 .

她看着玛丽和她的兄弟们为他们准备的那篮好东西。

“ [wer] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] ? ” [æskt] [ðə; ði]['ɔːtoʊ][mæn] .
“ Where do you want me to take you ? ” asked the auto man .
“ 在哪里 做 你 想 我 到 拿 你 ? ” 问 这 汽车 男人 .

“你想让我带你去哪儿？”汽车司机问道。

“ [duː][juː; jʊ] [nəʊ] [wer] [jʊr; jər] [haʊs] [ɪz] ? ”
“ Do you know where your house is ? ”
“ 做 你 知道 在哪里 你的 房子 是 ? ”

你知道你的房子在哪里吗?

“ [duː][juː; jʊ] [miːn] [ˌjuː 'es] , [ɔːr][ðem; ðəm] ? ” [æskt] ['tɑːmi] ,
“ Do you mean us , or them ? ” asked Tommy ,
“ 做 你 意思是 我们 , 或者 他们 ? ” 问 汤米 ,

“你是说我们，还是他们？”汤米问道。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [pʊr] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːrl] .
as he looked at the poor boy and girl .
作为 他 看起来 在 这 贫穷的 男生 和 女孩 .

他看着那可怜的男孩和女孩。

“ [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] , [ɪf] [juː; jʊ] [miːn] [ˌjuː ˈes] , ” [went] [ɑːn] [ˈdʒɑːni] , “ [wiː; wi][dəunt] [noʊ] [wer] [ˈaʊər; ɑːr]
“ Because , if you mean us , ” went on Johnny , “ we don't know where our
“ 因为 , 如果 你 意思是 我们 , ” 去 在 约翰尼 , “ 我们 不 知道 在哪里 我们的
[haʊs] [ɪz] .
house is .
房子 是 .

“因为，如果你指的是我们，”约翰尼继续说道，“我们不知道我们的房子在哪里。”

[wɪə(r)] [lɔːst] [əˈgen] , [aɪ][kæn; kən] [ˈiːzəli] [tel] [ðæt] . ”
We're lost again , I can easily tell that . ”
是 丢失的 再次 , 我 能 容易地 告诉 那 . ”

我们又迷路了，这一点我一眼就能看出来。

“ [haʊ] ? ” [æskt] [ðə; ði][mæn] .
“ How ? ” asked the man .
“ 如何 ? ” 问 这 男人 .

“怎么做到的？”那人问道。

“ [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈɔːlweɪz] [ˈgetɪŋ] [lɔːst] , ” [spoʊk] [ˈmeri] .
“ Because we are always getting lost , ” spoke Mary .
“ 因为 我们 是 总是 获得 丢失的 , ” 辐 玛丽 .

“因为我们总是迷路，”玛丽说道。

“ [ænd; ənd] , [bɪˈsaɪdz] , [wiːv] [ˈnevər] [bɪn] [ɑːn] [ðɪs] [striːt] [bɪˈfɔːr] , [ɔːr][ɪn] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti]
“ And , besides , we've never been on this street before , or in this part of the city
“ 和 , 除了 , 我们已经 绝不 到过 在 这 街道 前 , 或者 在 这 部分 的 这 城市
.
.
.

“而且，我们以前从未到过这条街，也从未到过这座城市的这个区域。”

[oʊ] , [ðeəz; ðəz][noʊ] [daʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] — [wɪə(r)] [lɔːst] , [bʌt; bət][wiː; wi][dəunt] [ker] .
Oh , there's no doubt of it — we're lost , but we don't care .
哦 , 有 不 怀疑 的 它 — 是 丢失的 , 但 我们 不 关心 .

哦，毫无疑问——我们迷路了，但我们不在乎。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæpənz] [soʊ][ˈɔːf(ə)n] [ðæt] [wɪə(r)] [juːst] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː][baɪ] [ðɪs] [taɪm] . ”
It happens so often that we're used to it by this time . ”
它 发生 所以 经常 那 是 用过的 到 它 经过 这 时间 . ”

这种事发生得太频繁了，我们现在已经习以为常了。

“ [bɪˈsaɪdz] , ” [sed] [ˈdʒɑːni] , “ [sʌm; səm][wʌn][ɪz] [ʃʊr] [tuː; tə] [kʌm] [fɔːr; fər][ˌjuː ˈes] .
“ Besides , ” said Johnny , “ some one is sure to come for us .
“ 除了 , ” 说 约翰尼 , “ 一些 一 是 当然 到 来 为了 我们 .

“此外，”约翰尼说，“肯定会有人来救我们的。”

[ˈiːðər] [ðə; ði][oʊld] [ˈfɪʃərmən] , [ɔːr][ðə; ði][pɪŋk] - [kaʊ] [mæn] , [ɔːr] - [dʒɪg] , [ðə; ði] [ˈfʌni] [bɔɪ] , [ɔːr]
Either the old fisherman , or the pink - cow man , or Jiggily Jig , the funny boy , or
任何一个 这 老的 渔夫 , 或者 这 粉色的 - 奶牛 男人 , 或者 - 夹具 , 这 有趣的 男生 , 或者
[ˈsɪmp(ə)l][ˈsaɪmən] ,
Simple Simon ,
简单的 西蒙 ,

可能是老渔夫，也可能是粉红奶牛人，或者滑稽男孩吉格利·吉格，或者傻西蒙，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

三只小旅行家在旅途中(Three little Trippertrots on their travels)
第8/8页

[ɔːr][ðə; ði] ['paimən] .
or the pieman .
或者 这 馅饼人 .

或者卖馅饼的人。

[oʊ] !
Oh !
哦 !

哦!

[sʌm; səm][wʌn] [wɪl] [faɪnd][ju: 'es][ænd; ənd] [teɪk] [ju: 'es] [hoʊm] . ”
some one will find us and take us home . ”
一些 一 将要 寻找 我们 和 拿 我们 家 . ”

总会有人找到我们，带我们回家。

“ [bɪ'saɪdz] , [ðeəz; ðəz][ðə; ði]['dʒɑːli]['seɪlər] , ” [ri'mɑːkt] ['meri] .
“ Besides , there's the jolly sailor , ” remarked Mary .
“ 除了 , 有 这 快乐的 水手 , ” 评论 玛丽 .

“此外，还有那位快乐水手呢，”玛丽说道。

“ [ðæts] [soʊ] ! ” [kraɪd] ['dʒɑːni] .
“ That's so ! ” cried Johnny .
“ 那就是 所以 ! ” 哭 约翰尼 .

“真是这样！”约翰尼喊道。

“ [wiː; wi][fər'gɑːt][hɪm; ɪm] .
“ We forgot him .
“ 我们 忘了 他 .

我们把他忘了。

[aɪ] ['wʌndər] [wer] [hiː; hi][ɪz] ? ”
I wonder where he is ? ”
我 想知道 在哪里 他 是 ? ”

我想知道他在哪里?

“ [juː; jʊ] [left] [hɪm; ɪm][bɪ'haɪnd] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [pʊr] [bɔɪ] .
“ You left him behind , ” replied the poor boy .
“ 你 左边 他 在后面 , ” 回复 这 贫穷的 男生 .

“你把他丢下了，”可怜的男孩回答道。

“ [aɪ] [hɜːrd] [-]
“ I heard [146]
“ 我 听到 [-]

“我听说[146]

[hɪm; ɪm] ['kɔːlɪŋ] ['æftər][juː 'es] , [bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][stɑːp][juː 'es][frʌm; frəm] ['hævɪŋ]
him calling after us , but I thought he wanted to stop us from having
他 呼叫 后 我们 , 但 我 想法 他 通缉 到 停止 我们 从 拥有
[ə; eɪ] ['krɪsməs] ['dɪnər] ,
a Christmas dinner ,
一个 圣诞节 晚餐 ,

他一直在后面喊我们，但我以为他是想阻止我们吃圣诞晚餐。

[ɔːr][fɔːr; fər]['goʊɪŋ] [tuː] [fæst] , [soʊ][aɪ] ['dɪdnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] . ”
or for going too fast , so I didn't say anything . ”
或者 为了 去 也 快速地 , 所以 我 没有 说 任何事物 . ”

或者因为开得太快，所以我什么也没说。”

“ [oʊ] , [ðə; ði] [pʊr] , ['dʒɑ:li]['seɪlərˌmæn] ! ” [kraɪd] ['meri] .

“	Oh	,	the	poor	,	jolly	sailorman	!	”	cried	Mary	.
”	哦	,	这	贫穷的	,	快乐的	水手	!	”	哭	玛丽	.

“哦，可怜的、快乐的水手！”玛丽喊道。

“ [aɪ][hoʊp][hi:; hi][ɪz][ɔ:l] [raɪt] . ”

“	I	hope	he	is	all	right	.	”
”	我	希望	他	是	全部	正确的	.	”

“我希望他没事。”

“ [oʊ] , [aɪ] [ges] [hi:; hi][kæn; kən] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [hɪm'self] , ” [sed] [ðə; ði]['ɔ:toʊ][mæn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

“	Oh	,	I	guess	he	can	take	care	of	himself	,	”	said	the	auto	man	,	with	a
”	哦	,	我	猜测	他	能	拿	关心	的	他自己	,	”	说	这	汽车	男人	,	和	一个

[smaɪl] .

smile	.
微笑	.

“哦，我想他能照顾好自己，”汽车修理工笑着说。

“ [bʌt; bət] [naʊ] [kæn; kən][ju:; jʊ] [tel] [ˌem 'i:] [wer] [ju:; jʊ][lɪv; laɪv] ?

“	But	now	can	you	tell	me	where	you	live	?
”	但	现在	能	你	告诉	我	在哪里	你	居住	?

“但是现在你能告诉我你住在哪里吗？”

” [hi:; hi] [æskt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜ:rl] .

”	he	asked	of	the	poor	boy	and	girl	.
”	他	问	的	这	贫穷的	男生	和	女孩	.

他问那可怜的男孩和女孩。

“ [aɪ][du:][hoʊp][ju:; jʊ] [ɑ:nt] [lɔ:st] . ”

“	I	do	hope	you	aren't	lost	.	”
”	我	做	希望	你	不是	丢失的	.	”

“我希望你没有迷路。”

“ [noʊ] , [ɪn'di:d] , ” ['ænsər] [ðə; ði] [pʊr] [gɜ:rl] .

“	No	,	indeed	,	”	answered	the	poor	girl	.
”	不	,	的确	,	”	回答	这	贫穷的	女孩	.

“不，确实如此，”可怜的女孩回答道。

“ [wi:; wi][lɪv; laɪv] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,

“	We	live	away	at	the	other	end	of	the	city	,
”	我们	居住	离开	在	这	其他	结尾	的	这	城市	,

我们住在城市的另一头，

[ænd; ənd] [its] [nɑ:t][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [naɪs] [pleɪs] .

and	it's	not	in	a	very	nice	place	.
和	它是	不是	在	一个	非常	好的	地方	.

而且它所在的地方也不太好。

[ɪf] [ju:; jʊ][dəunt][wɑ:nt][tu:; tə] [teɪk] [jʊr; jər]['ɔ:toʊ][ðer; ðər] , [ju:; jʊ][kæn; kən][stɑ:p][æt; ət][ðə; ði]['kɔ:rnər] ,

If	you	don't	want	to	take	your	auto	there	,	you	can	stop	at	the	corner	,
如果	你	不	想	到	拿	你的	汽车	那里	,	你	能	停止	在	这	角落	,

如果你不想开车过去，可以在路口停下来。

[ænd; ənd][wi:; wi][kæn; kən] [wɔ:k] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] . ”

and	we	can	walk	the	rest	of	the	way	.	”
和	我们	能	走	这	休息	的	这	方式	.	”

我们可以步行走完剩下的路程。

“ [aɪ] [ges] [maɪ]['ɔ:toʊ] ['iznt] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [pʊr] [stri:ts] ,

“	I	guess	my	auto	isn't	afraid	of	poor	streets	,
”	我	猜测	我的	汽车	不是	害怕的	的	贫穷的	街道	,

“看来我的车并不怕路况差的街道。”

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðer; ðər] [ɑːnt] ['eni] [tæks] [ɪn][ðem; ðəm] , [tuː; tə] [meɪk] [hoʊlz] [ɪn][ðə; ði]['taɪərz] ,

as	long	as	there	aren't	any	tacks	in	them	,	to	make	holes	in	the	tires	,
作为	长的	作为	那里	不是	任何	图钉	在	他们	,	到	制作	孔	在	这	轮胎	,

只要轮胎里没有图钉，不会扎破轮胎，

" [spoʊk] [ðə; ði][mæn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

"	spoke	the	man	,	with	a	laugh	.
"	辐	这	男人	,	和	一个	笑	.

“那人笑着说道。”

[ðen] [ðeɪ] [went] [ɑːn][fɔːr; fər] [kwaɪt] [sʌm; səm] ['dɪstəns] ['fɑːrðər] , [ænd; ənd] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,

Then	they	went	on	for	quite	some	distance	farther	,	and	,	all	of	a	sudden	,
然后	他们	去	在	为了	相当	一些	距离	更远	,	和	,	全部	的	一个	突然	,

然后他们又走了很远的路，突然间，

[ðə; ði][mæn] [kraɪd] [aʊt] :

the	man	cried	out	:
这	男人	哭	出去	:

那人喊道：

“ [oʊ] , [lʊk] !

“	Oh	,	look	!
"	哦	,	看	!

“哦，看！”

[wʌt] [ɪz] [ðæt] ['fʌni] [θɪŋ] ?

What	is	that	funny	thing	?
什么	是	那	有趣的	事物	?

那是什么有趣的东西?

[ˌaɪ 'tiː] [kiːps] ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] , [ænd; ənd] [ðen] ['tɜːrnɪŋ] ['oʊvər] .

It	keeps	jumping	up	and	down	,	and	then	turning	over	.
它	保持	跳	向上	和	向下	,	和	然后	转弯	超过	.

它不停地上上下下跳，然后翻身。

[wʌt] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ? "

What	can	it	be	?	"
什么	能	它	是	?	"

会是什么呢?

“ [wer] ? " [æskt] [ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] [ə'raʊnd] ,

“	Where	?	"	asked	all	the	children	,	as	they	looked	around	,
"	在哪里	?	"	问	全部	这	孩子们	,	作为	他们	看起来	大约	,

“哪里？”孩子们环顾四周，异口同声地问道。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] ['pɔɪntɪd] [raɪt] [ə'hed] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ɔːtoʊ] .

and	the	man	pointed	right	ahead	of	his	auto	.
和	这	男人	尖	正确的	前方	的	他的	汽车	.

那人指着他车子正前方。

“ [waɪ] , [ɪts] - [dʒɪg] !

“	Why	,	it's	Jiggily	Jig	!
"	为什么	,	它是	-	夹具	!

“为什么，是 Jiggily Jig!

" [ɪk'skleɪmd] ['meri] , [ɪn] [sər'praɪz] ,

"	exclaimed	Mary	,	in	surprise	,
"	惊呼	玛丽	,	在	惊喜	,

“玛丽惊讶地叫道，”

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] ['fʌni] [bɔɪ] ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fʌni] [dæns] [ɪn][ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd] ['tɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz]

as	she	saw	the	funny	boy	doing	his	funny	dance	in	the	street	and	turning	his
作为	她	锯	这	有趣的	男生	正在做	他的	有趣的	舞蹈	在	这	街道	和	转弯	他的

['fʌni] ['sʌmərsɔːlt] .

funny	somersaults	.
有趣的	空翻	.

她看到那个滑稽的男孩在街上跳着滑稽的舞蹈，还翻着滑稽的空翻。

" [haʊ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][dɪd][hiː; hi]['evər][get] [hɪr] ? "

"	How	in	the	world	did	he	ever	get	here	?	"
"	如何	在	这	世界	做过	他	曾经	得到	这里	?	"

"他到底是怎么到这儿来的？"

" [aɪ] [dɑːnst] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] , " ['ænsər] - [dʒɪg] , [æz; əz][hiː; hi] [hɜːrd] ['meri] [spiːk] .

"	I	danced	all	the	way	,	"	answered	Jiggily	Jig	,	as	he	heard	Mary	speak	.
"	我	跳舞	全部	这	方式	,	"	回答	-	夹具	,	作为	他	听到	玛丽	说话	.

"我一路跳舞，"吉格利·吉格听到玛丽说话时回答道。

" [aɪ][wʌz; wəz] ['peɪɪŋ] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə]['sɪmp(ə)l]['saɪmən] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['paimən] ,

"	I	was	paying	a	visit	to	Simple	Simon	,	and	the	pieman	,
"	我	曾是	付费	一个	访问	到	简单的	西蒙	,	和	这	馅饼人	,

"我当时正在拜访辛普森·西蒙和卖馅饼的那位先生，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [fer] , [tuː; tə] [sel] [ðə; ði] - - ,

but	they	had	to	go	to	the	fair	,	to	sell	the	pieman's	pieware	,
但	他们	有	到	去	到	这	公平的	,	到	卖	这	-	-	,

但他们必须去集市上卖馅饼摊贩的馅饼器具。

[ænd; ənd][soʊ][aɪ] [went] [ɔːf] ['dænsɪŋ] [baɪ][maɪ'self] .

and	so	I	went	off	dancing	by	myself	.
和	所以	我	去	离开	跳舞	经过	我	.

于是我就一个人去跳舞了。

[bʌt; bət][aɪm] ['veri] [glæd][tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ][ɔːl] [ə'gen] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [sʌtʃ] ['fʌni] ['lɪt(ə)l]

But	I'm	very	glad	to	meet	you	all	again	,	"	and	he	made	such	funny	little
但	我是	非常	高兴的	到	见面	你	全部	再次	,	"	和	他	制成	这样的	有趣的	小的

['baʊz, 'boʊz] ,

bows	,
弓	,

但我很高兴再次见到大家，"他还做了几个滑稽的小鞠躬。

[ænd; ənd] [sæŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kwɪr] ['lɪt(ə)l] [sɔːŋ] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˌɔːltə'geðər] [soʊ] ['hæpi] [ænd; ənd]

and	sang	such	a	queer	little	song	,	and	was	altogether	so	happy	and
和	唱	这样的	一个	酷儿	小的	歌曲	,	和	曾是	共	所以	快乐的	和

['dʒɑːli] ,

jolly	,
快乐的	,

她唱了一首古怪的小歌，整个人都那么快乐开心。

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [-]

that	he	was	almost	[	147	]
那	他	曾是	几乎	[	-	]

他几乎[147]

[æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ðə; ði]['seɪlər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [leg] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pʊr] [bɔɪ] [kraɪd] [aʊt] :

as	good	as	the	sailor	with	the	wooden	leg	,	and	the	poor	boy	cried	out	:
作为	好的	作为	这	水手	和	这	木制的	腿	,	和	这	贫穷的	男生	哭	出去	:

和那个木腿水手一样好，可怜的孩子哭了起来：

" [oʊ] , [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][hæd; həd][sʌm; səm][wʌn]['dʒɑːli][laɪk] [ðæt] [æt; ət]['aʊər; ɑːr] [haʊs] . "

"	Oh	,	I	wish	we	had	some	one	jolly	like	that	at	our	house	.	"
"	哦	,	我	希望	我们	有	一些	一	快乐的	喜欢	那	在	我们的	房子	.	"

"哦，我真希望我们家也有像他那样快乐的人。"

“ [waɪ] , - [wɪl] [kʌm] ; [wəʊnt][juː; jʊ] ? ” [æskt] ['meri] .

“	Why	,	Jiggily	will	come	;	won't	you	?	”	asked	Mary	.
”	为什么	,	-	将要	来	;	惯于	你	?	”	问	玛丽	.

“哎呀，吉吉莉会来的，你不会吗？”玛丽问道。

“ [wəʊnt] [juː; jʊ] [kʌm] [ænd; ənd] [help] [ˌjuː 'es] [meɪk] [ə; eɪ] ['dʒɑːli] ['krɪsməs] [fɔːr; fər] [ðiːz] [nuː] [frendz] [ʌv; əv] ['aʊərz] ?

“	Won't	you	come	and	help	us	make	a	jolly	Christmas	for	these	new	friends	of	ours	?
	惯于	你	来	和	帮助	我们	制作	一个	快乐的	圣诞节	为了	这些	新的	朋友们	的	我们的	?

“你们愿意来帮我们为这些新朋友过一个快乐的圣诞节吗？”

” [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [pʊr] [bɔɪ] [ænd; ənd] [gɜːrl] .

”	and	she	pointed	to	the	poor	boy	and	girl	.
”	和	她	尖	到	这	贫穷的	男生	和	女孩	.

她指着那可怜的男孩和女孩。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [wɪl] ! ” ['ænsər] - , ['kwɪkli] .

“	Of	course	I	will	!	”	answered	Jiggily	,	quickly	.
”	的	课程	我	将要	!	”	回答	-	,	迅速地	.

“我当然会！”吉吉利迅速回答道。

“ [aɪl] [sɪŋ] [ænd; ənd] [dæns] [ænd; ənd] [tɜːrn] ['sʌmərsɔːlt] .

“	I'll	sing	and	dance	and	turn	somersaults	.
”	患病的	唱歌	和	舞蹈	和	转动	空翻	.

“我会唱歌、跳舞、翻跟头。”

[aɪ] [kæn; kən] ['sʌmərsɔːlt] [ɔːl] [ðə; ði] [weɪ] [ðer; ðər] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] . ”

I	can	somersault	all	the	way	there	,	if	you	want	me	to	.	”
我	能	空翻	全部	这	方式	那里	,	如果	你	想	我	到	.	”

如果你需要，我可以一路翻跟头过去。

“ [oʊ] , [noʊ] , [get] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ɔːtoʊ] , ” [ɪn'vaɪtɪd] [ðə; ði] [mæn] ,

“	Oh	,	no	,	get	into	the	auto	,	”	invited	the	man	,
”	哦	,	不	,	得到	进入	这	汽车	,	”	受邀	这	男人	,

“哦，不，上车吧，”那人招呼道。

[ænd; ənd] [suːn] - [wʌz; wəz] ['raɪdɪŋ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ʌðər] .

and	soon	Jiggily	was	riding	along	with	the	others	.
和	很快	-	曾是	骑术	沿着	和	这	其他的	.

很快，吉吉利也和其他人一起骑上了车。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [pʊr] ['fæməli] [lɪvd] .

And	in	a	little	while	they	came	to	the	place	where	the	poor	family	lived	.
和	在	一个	小的	尽管	他们	来了	到	这	地方	在哪里	这	贫穷的	家庭	居住地	.

过了一会儿，他们来到了那户贫困家庭居住的地方。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] [ə; eɪ] ['veri] ['hʌŋgri] ['fæməli] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['veri] [pʊr] ,

And	it	was	also	a	very	hungry	family	,	as	well	as	very	poor	,
和	它	曾是	还	一个	非常	饥饿的	家庭	,	作为	出色地	作为	非常	贫穷的	,

而且，这户人家非常贫穷，也很饥饿。

[fɔːr; fər] [nʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] [hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ðæt] [deɪ] ,

for	none	of	them	had	had	anything	to	eat	that	day	,
为了	没有任何	的	他们	有	有	任何事物	到	吃	那	天	,

因为他们那天都没吃过东西。

[ænd; ənd][ðə; ði]['pɑːpə][hæd; həd][noʊ][wɜːrk][tuː; tə] [ɜːrn] ['mʌni] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mæmə] [wʌz; wəz] [sɪk]

and	the	papa	had	no	work	to	earn	money	,	and	the	mamma	was	sick
和	这	爸爸	有	不	工作	到	赚	钱	,	和	这	妈妈	曾是	生病的

,

,

,

爸爸没有工作挣钱，妈妈又病了。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [pʊr] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːrl] .

and	there	were	some	other	children	besides	the	poor	boy	and	girl	.
和	那里	是	一些	其他	孩子们	除了	这	贫穷的	男生	和	女孩	.

除了那对可怜的男孩和女孩之外，还有其他一些孩子。

“ [oʊ] , ['mæmə] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] [pʊr] [gɜːrl] ,

“	Oh	,	mamma	!	”	cried	the	poor	girl	,
“	哦	,	妈妈	!	”	哭	这	贫穷的	女孩	,

“哦，妈妈！”可怜的小女孩哭喊道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɪg] ['bæskɪt] [ʌv; əv] [gʊd] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] ,

as	she	rushed	into	the	house	with	the	big	basket	of	good	things	to	eat	,
作为	她	匆忙	进入	这	房子	和	这	大的	篮子	的	好的	事物	到	吃	,

她提着一大篮好吃的冲进屋里，

[wɪtʃ] [hɜːr; hər] ['brʌðər] [helpt] ['kæri] , “ [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['krɪsməs] ['dɪnər] [æt; ət][læst] ! ”

which	her	brother	helped	carry	,	“	we	have	a	Christmas	dinner	at	last	!	”
哪个	她	兄弟	帮助	携带	,	“	我们	有	一个	圣诞节	晚餐	在	最后的	!	”

在她哥哥的帮助下，“我们终于可以吃圣诞晚餐了！”

“ [ænd; ənd]['riːəl] ['tɜːrki] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['oʊpənɪŋ] ['veri] [bɪg] ,

“	And	real	turkey	,	”	said	the	boy	,	his	eyes	opening	very	big	,
“	和	真实的	火鸡	,	”	说	这	男生	,	他的	眼睛	开幕	非常	大的	,

“还有真正的火鸡，”男孩说着，眼睛睁得大大的。

[æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] ['bæskɪt] .

as	he	thought	of	the	good	things	in	the	basket	.
作为	他	想法	的	这	好的	事物	在	这	篮子	.

他想着篮子里的好东西。

[wel] , [aɪ] [kɑːnt] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [pliːzd] [ðə; ði] [pʊr] ,

Well	,	I	can't	tell	you	how	pleased	the	poor	,
出色地	,	我	不能	告诉	你	如何	高兴	这	贫穷的	,

我无法告诉你穷人有多高兴，

['hʌŋgri] ['fæməli][wʌz; wəz][æt; ət] [wʌt] [ðə; ði] - [hæd; həd] [brɔːt] .

hungry	family	was	at	what	the	Trippertrots	had	brought	.
饥饿的	家庭	曾是	在	什么	这	-	有	带来	.

饥肠辘辘的一家人对特里珀特罗茨一家带来的东西非常感兴趣。

[ðeɪ] ['ɔːlmoʊst][kraɪd] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] ['hæpi] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [iːt] ,

They	almost	cried	,	they	were	so	happy	,	and	then	they	began	to	eat	,
他们	几乎	哭	,	他们	是	所以	快乐的	,	和	然后	他们	开始	到	吃	,

他们高兴得几乎要哭了，然后就开始吃东西。

[ænd; ənd] - [dʒɪg][dɪd][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fʌni] ['dænsəz, 'dænsɪz] , [ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm][ɔːl]

and	Jiggily	Jig	did	some	of	his	funny	dances	,	and	made	them	all
和	-	夹具	做过	一些	的	他的	有趣的	舞蹈	,	和	制成	他们	全部

[læf] .

laugh	.
笑	.

吉吉利·吉格跳了一些滑稽的舞蹈，逗得大家都哈哈大笑。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [hiː; hi][ænd; ənd] ['tɑːmi] , ['meri] [ænd; ənd] ['dʒɑːni] , ['dɪdnt] [iːt] ,

Of	**course**	**,**	**he**	**and**	**Tommy**	**,**	**Mary**	**and**	**Johnny**	**,**	**didn't**	**eat**	**,**
的	课程	,	他	和	汤米	,	玛丽	和	约翰尼	,	没有	吃	,

当然，他和汤米、玛丽和约翰尼都没吃东西。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][ðer; ðər] ['krɪsməs] ['dinəz] [ðæt] [deɪ] , [ænd; ənd][soʊ][wəːnt, weənt]

because	**they**	**had**	**had**	**their**	**Christmas**	**dinners**	**that**	**day**	**,**	**and**	**so**	**weren't**
因为	他们	有	有	他们的	圣诞节	晚餐	那	天	,	和	所以	不是

['hʌŋgri] . [-]

hungry	**.**	**[**	**148**	**]**
饥饿的	.	[	-	]

因为他们那天已经吃过圣诞大餐了，所以不饿。[148]

[ðen] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nɔɪz] [ˌaʊt'saɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ɔːtoʊ][mæn]

Then	**,**	**all**	**of**	**a**	**sudden**	**,**	**there**	**was**	**a**	**noise**	**outside**	**,**	**and**	**the**	**auto**	**man**
然后	,	全部	的	一个	突然	,	那里	曾是	一个	噪音	外部	,	和	这	汽车	男人

[kɔːld] :

called	**:**
称为	:

突然，外面传来一阵响声，汽车修理工喊道：

“ [wel] , [gʊd] - [baɪ] , [aɪm]['goʊɪŋ] ! ”

“	**Well**	**,**	**good**	**-**	**by**	**,**	**I'm**	**going**	**!**	**”**
“	出色地	,	好的	-	经过	,	我是	去	!	”

“好了，再见，我走了！”

“ [weɪt] !

“	**Wait**	**!**
“	等待	!

“等待!

[juː; jʊ][mʌst; məst] [teɪk] [ðə; ði] - [hoʊm] !

You	**must**	**take**	**the**	**Trippertrots**	**home**	**!**
你	必须	拿	这	-	家	!

你必须把Trippertrots带回家!

” [kɔːld] [ðə; ði] [pʊr] [gɜːrl]['æftər][hɪm; ɪm] .

”	**called**	**the**	**poor**	**girl**	**after**	**him**	**.**
”	称为	这	贫穷的	女孩	后	他	.

他叫着那个可怜的女孩跟在他身后。

“ [oʊ] , [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ʌv; əv][noʊ][juːz] , ” [spoʊk] ['meri] , ['kwɪkli] .

“	**Oh**	**,**	**that**	**would**	**be**	**of**	**no**	**use**	**,**	**”**	**spoke**	**Mary**	**,**	**quickly**	**.**
“	哦	,	那	会	是	的	不	使用	,	”	辐	玛丽	,	迅速地	.

“哦，那可就没用了，”玛丽赶紧说道。

“ [wiː; wi][dəunt] [noʊ] [wer] [wiː; wi][lɪv; laɪv] ,

“	**We**	**don't**	**know**	**where**	**we**	**live**	**,**
“	我们	不	知道	在哪里	我们	居住	,

“我们不知道自己住在哪里，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [tuː] [mʌtʃ] [taɪm] ['raɪdɪŋ] [ə'raʊnd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd]['aʊər; ɑːr] [haʊs] . ”

and	**it**	**would**	**take**	**too**	**much**	**time**	**riding**	**around**	**trying**	**to**	**find**	**our**	**house**	**.**	**”**
和	它	会	拿	也	很多	时间	骑术	大约	尝试	到	寻找	我们的	房子	.	”

这样一来，到处转悠找房子会花太多时间。”

“ [bʌt; bət] [wʌt] [wɪl] [juː; jʊ][duː] ? ” [æskt] [ðə; ði] [pʊr] [mæn] ,

“	**But**	**what**	**will**	**you**	**do**	**?**	**”**	**asked**	**the**	**poor**	**man**	**,**
“	但	什么	将要	你	做	?	”	问	这	贫穷的	男人	,

“可是你打算怎么办呢？”穷人问道。

[huː] [wʌz; wəz][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌŋgri] ['fæməli] , [æz; əz][ðə; ði]['ɔːtoʊ] [pʌft] [ɔːf] .

who	was	the	head	of	the	hungry	family	,	as	the	auto	puffed	off	.
WHO	曾是	这	头	的	这	饥饿的	家庭	,	作为	这	汽车	膨胀的	离开	.

汽车轰隆隆地驶离，饥饿的一家人的头是谁呢?

" [oʊ] , [sʌm; səm][wʌn] [wɪl] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [kʌm] [fɔːr; fər][juː 'es] , " [sed] ['meri] .

"	Oh	,	some	one	will	be	sure	to	come	for	us	,	"	said	Mary	.
"	哦	,	一些	一	将要	是	当然	到	来	为了	我们	,	"	说	玛丽	.

"哦，肯定会有人来救我们的，"玛丽说。

" [ðæts] [raɪt] , " [ə'griːd] ['tɑːmi] [ænd; ənd] ['dʒɑːni] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] ,

"	That's	right	,	"	agreed	Tommy	and	Johnny	,	and	they	looked	around	the	room	,
"	那就是	正确的	,	"	同意	汤米	和	约翰尼	,	和	他们	看起来	大约	这	房间	,

"没错，"汤米和约翰尼同意道，他们环顾了一下房间。

[wer] [ðə; ði] ['hʌŋgri] ['fæməli] [lɪvd] .

where	the	hungry	family	lived	.
在哪里	这	饥饿的	家庭	居住地	.

那家人饥饿地住在那里。

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ə; eɪ] ['veri] [naɪs] [ruːm] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kliːn] .

It	wasn't	a	very	nice	room	,	but	it	was	clean	.
它	不是	一个	非常	好的	房间	,	但	它	曾是	干净的	.

房间不算很好，但是很干净。

[ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['hʌŋgri] ['fæməli] , [ðeɪ] [wəːnt, weənt] ['hʌŋgri] ['eni] [mɔːr] ,

And	as	for	the	hungry	family	,	they	weren't	hungry	any	more	,
和	作为	为了	这	饥饿的	家庭	,	他们	不是	饥饿的	任何	更多的	,

至于那家人，他们不再挨饿了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['iːtn] ['nɪrli] [ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] ['bæskɪt] .

because	they	had	eaten	nearly	all	the	things	in	the	basket	.
因为	他们	有	吃	几乎	全部	这	事物	在	这	篮子	.

因为他们几乎把篮子里的东西都吃光了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laɪk] [wen] [ðə; ði] - [tʊk] [ðə; ði] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['dɪnər] [tuː; tə][ðə; ði] [pʊr]

It	was	like	when	the	Trippertrots	took	the	Thanksgiving	dinner	to	the	poor
它	曾是	喜欢	什么时候	这	-	采取	这	感恩	晚餐	到	这	贫穷的

['fæməli] , [juː; jʊ] [noʊ] .

family	,	you	know	.
家庭	,	你	知道	.

就像 Trippertrots 一家人把感恩节晚餐送到贫困家庭一样。

[ænd; ənd] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [ten] [kjuːt] , ['lɪt(ə)l] ,

And	,	all	of	a	sudden	,	ten	cute	,	little	,
和	,	全部	的	一个	突然	,	十	可爱的	,	小的	,

突然间，十个可爱的小家伙

['taɪni] [maɪs] [piːkt] [aʊt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [flɔːr] ,

tiny	mice	peeked	out	from	a	hole	in	the	floor	,
微小的	小鼠	偷看	出去	从	一个	洞	在	这	地面	,

几只小老鼠从地板上的一个洞里探出头来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] ['wɪskərz] [goʊ] ['bækwərd] [ænd; ənd] ['fɔːrwərd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [snɪft]

and	they	made	their	whiskers	go	backward	and	forward	,	and	they	sniffed
和	他们	制成	他们的	胡须	去	落后	和	向前	,	和	他们	嗅了嗅

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ʃɑːrp] ['lɪt(ə)l]['noʊzɪz] ,

with	their	sharp	little	noses	,
和	他们的	锋利的	小的	鼻子	,

它们抖动着胡须，用尖尖的小鼻子嗅来嗅去。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [braɪt] [aɪz] [lʊkt] [ɔːl] [əˈraʊnd] .

and	their	bright	eyes	looked	all	around	.
和	他们的	明亮的	眼睛	看起来	全部	大约	.

他们明亮的眼睛环顾四周。

“ [oʊ] , [ɑːnt] [ðeɪ] [tuː] [dɪr] [fɔːr; fər] [ˈeniθɪŋ] !

“	Oh	,	aren't	they	too	dear	for	anything	!
”	哦	,	不是	他们	也	亲爱的	为了	任何事物	!

“哦，它们太贵了，不值钱！”

” [ɪkˈskleɪmd] [ˈmeri] .

”	exclaimed	Mary	.
”	惊呼	玛丽	.

“玛丽惊呼道。”

“ [aɪ] [ˈwʌndər] [wʌt] [ðeɪ] [wɑːnt] ? ”

“	I	wonder	what	they	want	?	”
”	我	想知道	什么	他们	想	?	”

“我很好奇他们想要什么？”

“ [aɪ] [ges] [ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [fed] , [tuː] , ” [spoʊk] [ðə; ði] [pʊr] [bɔɪ] .

“	I	guess	they	want	to	be	fed	,	too	,	”	spoke	the	poor	boy	.
”	我	猜测	他们	想	到	是	美联储	,	也	,	”	辐	这	贫穷的	男生	.

“我想他们也想吃东西吧。”可怜的男孩说道。

“ [ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɪn] [ðɪs] [haʊs] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ˈhʌŋgri] , [tuː] .

“	They	live	in	this	house	,	and	they're	hungry	,	too	.
”	他们	居住	在	这	房子	,	和	它们是	饥饿的	,	也	.

“他们住在这所房子里，他们也饿着肚子。”

[ˈnɪrli] [ˈevribɑːdi; ˈevribʌdi] [əˈraʊnd] [hɪr] [ɪz] [ˈhʌŋgri] , [aɪ] [ges] , [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər] . ”

Nearly	everybody	around	here	is	hungry	,	I	guess	,	the	same	as	we	were	.	”
几乎	大家	大约	这里	是	饥饿的	,	我	猜测	,	这	相同的	作为	我们	是	.	”

我想，这里几乎每个人都饿着肚子，跟我们一样。

“ [wel] , [wiːl] [gɪv] [ðem; ðəm][sʌm; səm] [krʌmz] , ” [səˈdʒestɪd] [ˈdʒɑːni] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [dɪd] [ðɪs] ,

“	Well	,	we'll	give	them	some	crumbs	,	”	suggested	Johnny	,	and	the	children	did	this	,
”	出色地	,	出色地	给	他们	一些	面包屑	,	”	建议	约翰尼	,	和	这	孩子们	做过	这	,

“好吧，我们就给他们一些面包屑吧，”约翰尼建议道，孩子们照做了。

[ænd; ənd][aɪ][dʒʌst] [wɪʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði][maɪs] [iːt] [ðem; ðəm][ʌp] .

and	I	just	wish	you	could	have	seen	the	mice	eat	them	up	.
和	我	只是	希望	你	可以	有	已见	这	小鼠	吃	他们	向上	.

我真希望你能看到老鼠把它们吃掉的样子。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈkrɪsməs] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] , [tuː] .

It	was	Christmas	for	them	,	too	.
它	曾是	圣诞节	为了	他们	,	也	.

对他们来说，这也是圣诞节。

[soʊ] [ˈmeri] [ænd; ənd] [ˈtɑːmi] [ænd; ənd] [ˈdʒɑːni] - [steɪd] [-]

So	Mary	and	Tommy	and	Johnny	Trippertrot	stayed	[	149	]
所以	玛丽	和	汤米	和	约翰尼	-	入住	[	-	]

所以玛丽、汤米和约翰尼·特里珀特罗特留了下来[149]

[ɔːl] [ðæt] [ˌæftərˈnuːn] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhʌŋgri] [ˈfæməli] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [pleɪd] [geɪmz] ,

all	that	afternoon	at	the	house	of	the	hungry	family	,	and	they	played	games	,
全部	那	下午	在	这	房子	的	这	饥饿的	家庭	,	和	他们	玩	游戏	,

那天下午，他们一直在那个饥饿的家庭里玩游戏。

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] .
and **had** **a** **good** **time** **.**
和 有 一个 好的 时间 .

玩得很开心。

[bʌt; bət] [stɪl] [noʊ][wʌn] [keɪm] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['rʌnəˌweɪz] .
But **still** **no** **one** **came** **for** **the** **runaways** **.**
但 仍然 不 一 来了 为了 这 逃亡者 .

但是仍然没有人来接走这些逃跑的孩子。

“ [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [noʊ][wʌn][ɪz]['evər] ['kʌmɪŋ] ? ” [sed] ['meri] .
“ **I** **wonder** **if** **no** **one** **is** **ever** **coming** **?** **”** **said** **Mary** **.**
“ 我 想知道 如果 不 一 是 曾经 未来 ? ” 说 玛丽 .

“我不知道是不是永远不会有人来了？”玛丽说。

“ [wiː; wi] [kɑːnt] [steɪ] [hɪr] [fər'evər] . ”
“ **We** **can't** **stay** **here** **forever** **.** **”**
“ 我们 不能 停留 这里 永远 . ”

“我们不能永远待在这里。”

“ [aɪm] [ʃʊr] [jʊə(r)] ['welkəm] , [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [steɪ] , ” [sed] [ðə; ðɪ] [pʊr] ['leɪdi] ,
“ **I'm** **sure** **you're** **welcome** **,** **as** **long** **as** **you** **like** **to** **stay** **,** **”** **said** **the** **poor** **lady** **,**
“ 我是 当然 你是 欢迎 , 作为 长的 作为 你 喜欢 到 停留 , ” 说 这 贫穷的 女士 ,
['kaɪndli] .
kindly **.**
亲切地 .

“只要你愿意留下，我当然欢迎你，”这位可怜的女士和蔼地说。

“ [bʌt; bət] [wʌt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv] - [dʒɪg] ? ” [æskt] ['dʒɑːni] .
“ **But** **what** **has** **become** **of** **Jiggily** **Jig** **?** **”** **asked** **Johnny** **.**
“ 但 什么 有 变得 的 - 夹具 ? ” 问 约翰尼 .

“可是，吉吉利·吉格现在怎么样了？”约翰尼问道。

“ [hiː; hi] [maɪt] [noʊ] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [haʊs] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] . ”
“ **He** **might** **know** **his** **way** **to** **our** **house** **by** **this** **time** **.** **”**
“ 他 可能 知道 他的 方式 到 我们的 房子 经过 这 时间 . ”

“他这个时候可能已经知道来我们家的路了。”

“ - [dʒɪg] [went] ['dænsɪŋ] [ɔːf]['æftər][ðə; ðɪ]['ɔːtoʊ] , ” [sed] [ðə; ðɪ] [pʊr] [mæn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['hʌŋgri]
“ **Jiggily** **Jig** **went** **dancing** **off** **after** **the** **auto** **,** **”** **said** **the** **poor** **man** **of** **the** **hungry**
“ - 夹具 去 跳舞 离开 后 这 汽车 , ” 说 这 贫穷的 男人 的 这 饥饿的
['fæməli] .
family **.**
家庭 .

“吉吉利吉格跟着汽车跳着舞走了，”这个饥饿家庭的可怜男人说道。

“ [ðen] [aɪ][dəunt] [siː] [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['dʒɑːli]['seɪlərˌmæn] , ” [spoʊk] ['meri] .
“ **Then** **I** **don't** **see** **what** **has** **happened** **to** **the** **jolly** **sailorman** **,** **”** **spoke** **Mary** **.**
“ 然后 我 不 看 什么 有 发生 到 这 快乐的 水手 , ” 辐 玛丽 .

“那我就不明白那个快乐水手怎么了，”玛丽说道。

“ [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'lɔːŋ] [suːn] .
“ **He** **ought** **to** **be** **along** **soon** **.**
“ 他 应该 到 是 沿着 很快 .

他应该很快就到了。

” [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
” **And** **now** **I** **am** **going** **to** **tell** **you** **what** **happened** **to** **him** **.**
” 和 现在 我 是 去 到 告诉 你 什么 发生 到 他 .

“现在我要告诉你们他身上发生了什么事。”

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['stʌmpɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['wʊd(ə)n] [leg] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]

As	he	was	stumping	along	on	his	wooden	leg	trying	to	catch	up	to	the
作为	他	曾是	拦网	沿着	在	他的	木制的	腿	尝试	到	抓住	向上	到	这

['ɔːtoʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] - [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

auto	with	the	Trippertrots	in	it	,
汽车	和	这	-	在	它	,

他拄着木腿一瘸一拐地走着，试图追上载着特里珀特罗茨乐队的汽车。

[ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [hiː; hi] [stept] ['ɪntuː][ə; eɪ] [mʌd] - [hoʊl] ['ʌndər] [sʌm; səm] [snoʊ] ,

all	of	a	sudden	,	he	stepped	into	a	mud	-	hole	under	some	snow	,
全部	的	一个	突然	,	他	步	进入	一个	泥	-	洞	在下面	一些	雪	,

他突然一脚踩进了一个被雪覆盖的泥坑里。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['wʊd(ə)n] [leg] [went] [ə'weɪ] [daʊn] [ɪn] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['kudnt] [get][ˌaɪ 'tiː][aʊt] [ə'gen] .

and	his	wooden	leg	went	away	down	in	,	and	he	couldn't	get	it	out	again	.
和	他的	木制的	腿	去	离开	向下	在	,	和	他	不能	得到	它	出去	再次	.

他的木腿滑了下去，再也拔不出来。

“ [oʊ] , [dɪr] !

“	Oh	,	dear	!
”	哦	,	亲爱的	!

“哦亲爱的！

[aɪm] [stʌk] [hɪr] , [ænd; ənd][aɪ][kɑːnt] [kiːp] [ɑːn]['æftər] ['meri] [ænd; ənd] ['tɑːmi] [ænd; ənd] ['dʒɑːni] , ”

I'm	stuck	here	,	and	I	can't	keep	on	after	Mary	and	Tommy	and	Johnny	,	”
我是	卡住	这里	,	和	我	不能	保持	在	后	玛丽	和	汤米	和	约翰尼	,	”

[hiː; hi][kraɪd] .

he	cried	.
他	哭	.

“我被困在这里了，我不能再跟着玛丽、汤米和约翰尼了，”他哭着说。

“ [oʊ] , [wʌt] [bæd] [lʌk] !

“	Oh	,	what	bad	luck	!
”	哦	,	什么	坏的	运气	!

“哦，真是太倒霉了！”

” [ðen] [hiː; hi] [traɪd] ['hɑːrdər][ænd; ənd]['hɑːrdər][tuː; tə][get][hɪz; ɪz] ['wʊd(ə)n] [leg][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][hoʊl] ,

”	Then	he	tried	harder	and	harder	to	get	his	wooden	leg	out	of	the	hole	,
”	然后	他	尝试	更难	和	更难	到	得到	他的	木制的	腿	出去	的	这	洞	,

“然后他更加努力地想把木腿从洞里拔出来，”

[bʌt; bət][hiː; hi] ['kudnt] .

but	he	couldn't	.
但	他	不能	.

但他做不到。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stʌk] [fæst] .

He	was	stuck	fast	.
他	曾是	卡住	快速地	.

他被困住了。

[soʊ] [ðæts] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [hiː; hi] ['kudnt] [goʊ][get][ðə; ði] - , [fɔːr; fər] , [juː; jʊ] [siː] ,

So	that's	the	reason	he	couldn't	go	get	the	Trippertrots	,	for	,	you	see	,
所以	那就是	这	原因	他	不能	去	得到	这	-	,	为了	,	你	看	,

所以这就是他没能去接 Trippertrots 的原因，因为，你看，

[hiː; hi] [nuː] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['seɪlər]

he	knew	he	could	find	the	place	where	they	were	,	as	he	was	a	sailor
他	知道	他	可以	寻找	这	地方	在哪里	他们	是	,	作为	他	曾是	一个	水手

,

,

,

他是一名水手，所以他知道自己能找到他们所在的地方。

[ænd; ənd][hæd; həd] [seɪld] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði][wɜːrld] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][faɪnd]['eni] [pleɪs] .

and	had	sailed	all	over	the	world	,	and	could	find	any	place	.
和	有	航行	全部	超过	这	世界	,	和	可以	寻找	任何	地方	.

他们曾航行遍及世界各地，可以找到任何地方。

[bʌt; bət][ðə; ði] - ['dɪdnt] [noʊ] [waɪ] [ðə; ði]['dʒɑːli]['seɪlər] ['dɪdnt] [kʌm] . [-]

But	the	Trippertrots	didn't	know	why	the	jolly	sailor	didn't	come	.	[	150	]
但	这	-	没有	知道	为什么	这	快乐的	水手	没有	来	.	[	-	]

但特里珀特罗特一家不知道为什么那位快乐的水手没有来。[150]

[əd'ventʃər] ['nʌmbər] [ˌnaɪn'tiːn]

ADVENTURE	NUMBER	NINETEEN
冒险	数字	十九

第十九次冒险

[ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['elɪfənt]

THE	TRIPPERTROTS	AND	THE	ELEPHANT
这	-	和	这	大象

特里珀特罗茨和大象

“ [oʊ] , [dɪr] !

“	Oh	,	dear	!
“	哦	,	亲爱的	!

“哦亲爱的!

[oʊ] , [dɪr] !

Oh	,	dear	!
哦	,	亲爱的	!

哦亲爱的!

[oʊ] , [ˌem 'iː] !

Oh	,	me	!
哦	,	我	!

哦，我!

[oʊ] , [maɪ] ! ” [kraɪd][ðə; ði]['dʒɑːli]['seɪlərˌmæn] ,

Oh	,	my	!	”	cried	the	jolly	sailorman	,
哦	,	我的	!	”	哭	这	快乐的	水手	,

“哦，我的天哪！”那位快乐的水手喊道。

[æz; əz][hiː; hi] [pʊld] [ænd; ənd] ['strʌgld] [ænd; ənd] ['twɪstɪd] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] ,

as	he	pulled	and	struggled	and	twisted	this	way	and	that	,
作为	他	拉	和	挣扎	和	扭曲	这	方式	和	那	,

他拼命挣扎，扭来扭去，

['traɪɪŋ] [tuː; tə][get][hɪz; ɪz] ['wʊd(ə)n] [leg] [luːs] .

trying	to	get	his	wooden	leg	loose	.
尝试	到	得到	他的	木制的	腿	松动的	.

他正试图把他的木腿取下来。

“ [wət'evər] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː] ?

“	Whatever	shall	I	do	?
“	任何	将	我	做	?

我该怎么办?

” [hiː; hi] [lʊkt] [ɔːl] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [siː] [ɪf] ['eni] [wʌn][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][help][hɪm; ɪm] ,

”	He	looked	all	around	to	see	if	any	one	was	coming	to	help	him	,
”	他	看起来	全部	大约	到	看	如果	任何	一	曾是	未来	到	帮助	他	,

他环顾四周，看看有没有人来帮他。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [noʊ][wʌn] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl] ['krɪsməs] [deɪ] , [juː; jʊ] [rɪ'membər] ,

but	he	could	see	no	one	,	for	it	was	still	Christmas	day	,	you	remember	,
但	他	可以	看	不	一	,	为了	它	曾是	仍然	圣诞节	天	,	你	记住	,

但他一个人也没看到，因为那天还是圣诞节，你还记得吗?

[ænd; ənd][aɪ] [sə'poʊz] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l][wɜ:r; wər][ɪn][ðer; ðər]['haʊzɪz] , ['sli:pɪŋ] ['æftər] ['dɪnər]

and	I	suppose	most	of	the	people	were	in	their	houses	,	sleeping	after	dinner
和	我	认为	最多	的	这	人们	是	在	他们的	房屋	,	睡眠	后	晚餐

,

,

,

我想大多数人晚饭后都待在家里睡觉了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜ:r; wər] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [tɔɪz] ,

and	the	children	were	playing	with	their	toys	,
和	这	孩子们	是	玩耍	和	他们的	玩具	,

孩子们正在玩玩具。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][ðə; ði] [pə'li:smən] [mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][sʌm; səm]['prez(ə)nts][tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] ,

and	even	the	policemen	must	have	had	some	presents	to	look	at	,
和	甚至	这	警察	必须	有	有	一些	礼物	到	看	在	,

就连警察们肯定也收到了一些礼物可以欣赏。

[fɔ:r; fər] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:fəsərz][wɜ:r; wər][ə'raʊnd] [tu:; tə] [help] [ðə; ði]['dʒɑ:li]['seɪlərˌmæn] .

for	none	of	the	officers	were	around	to	help	the	jolly	sailorman	.
为了	没有任何	的	这	警官	是	大约	到	帮助	这	快乐的	水手	.

因为周围没有一个军官可以帮助这位快乐的水手。

[aɪ] [sə'poʊz] [ju:; jʊ] ['wʌndər] [haʊ] [hi:; hi][kʊd; kəd][bi:; bi]['dʒɑ:li] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn] [sʌtʃ] ['trʌb(ə)l] —

I	suppose	you	wonder	how	he	could	be	jolly	when	he	was	in	such	trouble	—
我	认为	你	想知道	如何	他	可以	是	快乐的	什么时候	他	曾是	在	这样的	麻烦	—

[hɪz; ɪz] ['wʊd(ə)n] [leg] [stʌk] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] ,

his	wooden	leg	stuck	in	the	mud	,
他的	木制的	腿	卡住	在	这	泥	,

我想你一定很纳闷，他当时身处如此困境——木腿陷在泥里——怎么还能这么开心。

[ænd; ənd] [naɪt] ['kʌmɪŋ] [ɑ:n] , [wen] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [su:n] [bi:; bi][koʊld][ænd; ənd][dɑ:rk] .

and	night	coming	on	,	when	it	would	soon	be	cold	and	dark	.
和	夜晚	未来	在	,	什么时候	它	会	很快	是	寒冷的	和	黑暗的	.

夜幕降临，很快就会变得寒冷黑暗。

[ænd; ənd] [ðen] , [tu:] , [hi:; hi][wʌz; wəz] ['wɜ:rid] [ə'baʊt] [wʌt] [maɪt] ['hæpən] [tu:; tə][ðə; ði] - ,

And	then	,	too	,	he	was	worried	about	what	might	happen	to	the	Trippertrots	,
和	然后	,	也	,	他	曾是	担心	关于	什么	可能	发生	到	这	-	,

此外，他还担心特里珀特罗茨队会遭遇什么。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz][sɔ:rt][ʌv; əv][rɪ'spɑ:nsəb(ə)l][fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['hævɪŋ] [rʌn] [ə'weɪ] [ðɪs] [taɪm] .

for	he	was	sort	of	responsible	for	their	having	run	away	this	time	.
为了	他	曾是	种类	的	负责任的	为了	他们的	拥有	跑步	离开	这	时间	.

因为这次他们逃跑，他多少也有责任。

[bʌt; bət] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔ:l] [ðæt] , [ðə; ði]['seɪlərˌmæn][wʌz; wəz]['ri:əl]['dʒɑ:li] ,

But	,	in	spite	of	all	that	,	the	sailorman	was	real	jolly	,
但	,	在	尽管如此	的	全部	那	,	这	水手	曾是	真实的	快乐的	,

尽管如此，这位水手依然非常快乐。

['i:v(ə)n][æz; əz][hi:; hi] [pʊld] [ænd; ənd] [tʌgd] [tu:; tə][get][hɪz; ɪz] ['wʊd(ə)n] [leg] [lu:s] [frʌm; frəm][ðə; ði][mʌd]

even	as	he	pulled	and	tugged	to	get	his	wooden	leg	loose	from	the	mud
甚至	作为	他	拉	和	拉扯	到	得到	他的	木制的	腿	松动的	从	这	泥

- [hoʊl] .

-	hole	.
-	洞	.

即使他拼命拉扯，想把木腿从泥坑里拔出来。

[hiː; hi] [læft] [ænd; ənd][hiː; hi][dʒoʊkt] , ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][ðer; ðər][tuː; tə] [hɪr]

He	laughed	and	he	joked	,	even	though	there	was	no	one	there	to	hear
他	笑了	和	他	开玩笑	,	甚至	尽管	那里	曾是	不	一	那里	到	听到

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

他笑着，开着玩笑，尽管周围没有人听见。

[ænd; ənd][hiː; hi]['iːv(ə)n] [sæŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sɔːŋ] [ðæt] [went] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] :

and	he	even	sang	a	little	song	that	went	something	like	this	:
和	他	甚至	唱	一个	小的	歌曲	那	去	某物	喜欢	这	:

他还唱了一首小歌，歌词大概是这样的：

“ [hɪr] [aɪ][ˌeɪ 'em] , [stʌk] [hɑːrd][ænd; ənd][fæst] .

“	Here	I	am	,	stuck	hard	and	fast	.
”	这里	我	是	,	卡住	难的	和	快速地	.

“我被困住了，动弹不得。”

[bʌt; bət] ['ʃʊrli] [aɪl] [get] [aʊt] [æt; ət] [læst] .

But	surely	I'll	get	out	at	last	.
但	一定	患病的	得到	出去	在	最后的	.

但我最终肯定能出去。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][duː][aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [teɪk]

And	when	I	do	I	think	I'll	take
和	什么时候	我	做	我	思考	患病的	拿

等我这么做的时候，我想我会接受

[ænd; ənd] [bɔɪl] [maɪ'self][ə; eɪ] ['tʃɔːklət] [keɪk] ! ” [-]

And	boil	myself	a	chocolate	cake	!	”	[	151	]
和	熬	我	一个	巧克力	蛋糕	!	”	[	-	]

给自己煮个巧克力蛋糕！[151]

[ðen] [hiː; hi] ['hwisld] [ænd; ənd] [sʌŋ] [ðə; ði] ['sekənd] [vɜːrs] , [wɪtʃ] [telz] [ə'baʊt] ['roʊstɪŋ] [ə; eɪ] ['lemən] [paɪ] ,

Then	he	whistled	and	sung	the	second	verse	,	which	tells	about	roasting	a	lemon	pie	,
然后	他	吹口哨	和	唱	这	第二	诗	,	哪个	讲述	关于	烘焙	一个	柠檬	馅饼	,

然后他吹着口哨唱起了第二段歌词，歌词讲的是烤柠檬派的故事。

[ænd; ənd][wʌns] [mɔːr] [hiː; hi][kraɪd] [aʊt] :

and	once	more	he	cried	out	:
和	一次	更多的	他	哭	出去	:

他又一次喊了起来：

“ [oʊ] , [dɪr] , [wɪl] [aɪ]['evər] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] ? ”

“	Oh	,	dear	,	will	I	ever	get	out	of	here	?	”
”	哦	,	亲爱的	,	将要	我	曾经	得到	出去	的	这里	?	”

“哦，天哪，我能离开这里吗？”

“ [waɪ] , [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] , ” [sed] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [vɔɪs] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [stʊd] [ə; eɪ] [greɪt] ,

“	Why	,	yes	,	I	think	so	,	”	said	a	pleasant	voice	behind	him	,	and	there	stood	a	great	,
”	为什么	,	是的	,	我	思考	所以	,	”	说	一个	令人愉快的	嗓音	在后面	他	,	和	那里	站立	一个	伟大的	,

“是的，我也这么认为，”他身后传来一个悦耳的声音，只见一个高大的……

[bɪg] , [kaɪnd] ['elɪfənt] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [trʌŋk] [ɔːl] [pækt] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['dʒɜːrni] ,

big	,	kind	elephant	,	with	his	trunk	all	packed	ready	to	take	a	journey	,
大的	,	种类	大象	,	和	他的	树干	全部	包装	准备好	到	拿	一个	旅行	,

这头体型庞大、性情温和的大象，用它的长鼻子装满了东西，准备踏上旅程。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][mæn][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , ['oʊnli][dʒʌst][ðə; ði][bɪg] ['elɪfənt] , [ɔ:l] [ə'loʊn] [baɪ]

and	there	was	no	man	with	him	,	only	just	the	big	elephant	,	all	alone	by
和	那里	曾是	不	男人	和	他	,	仅有的	只是	这	大的	大象	,	全部	独自的	经过

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

身边没有一个人，只有那头大象孤零零地待在那里。

" [dɪd] — [dɪd][ju:; jʊ] [spi:k] ?

"	Did	—	did	you	speak	?
"	做过	—	做过	你	说话	?

“你……你说话了吗？”

" [æskt] [ðə; ði]['seɪlərˌmæn][ʌv; əv][ðə; ði] ['elɪfənt] , ['wʌndərɪŋ] ['weðər] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['dri:miŋ] [ɔ:r]

"	asked	the	sailorman	of	the	elephant	,	wondering	whether	he	was	dreaming	or
"	问	这	水手	的	这	大象	,	好奇	无论	他	曾是	做梦	或者

[nɑ:t] .

not	.
不是	.

“水手问大象，不知道自己是不是在做梦。”

" [waɪ] , [jes] , [aɪ][dɪd] , " ['ænsər] [ðə; ði][bɪg]['ænɪm(ə)l] .

"	Why	,	yes	,	I	did	,	"	answered	the	big	animal	.
"	为什么	,	是的	,	我	做过	,	"	回答	这	大的	动物	.

“没错，我做了，”那只大动物回答道。

" [hæv; həv][ju:; jʊ] ['eni] [əb'dʒɛkʃənz] ?

"	Have	you	any	objections	?
"	有	你	任何	反对意见	?

你有什么异议吗?

[fɔ:r; fər] [ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv] — — "

For	if	you	have	—	—	"
为了	如果	你	有	—	—	"

如果你有——”

" [oʊ] , [noʊ] , [nɑ:t] ['eni] , [aɪ][du:] [ə'ʃʊr] [ju:; jʊ] , " [spoʊk] [ðə; ði] ['seɪlər] , ['kwɪkli] .

"	Oh	,	no	,	not	any	,	I	do	assure	you	,	"	spoke	the	sailor	,	quickly	.
"	哦	,	不	,	不是	任何	,	我	做	保证	你	,	"	辐	这	水手	,	迅速地	.

“哦，不，绝对没有，我向你保证，”水手赶紧说道。

" ['oʊnli][aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ðæt] ['elifənts] [kʊd; kəd] [spi:k] . "

"	Only	I	didn't	know	that	elephants	could	speak	.	"
"	仅有的	我	没有	知道	那	大象	可以	说话	.	"

“只是我以前不知道大象会说话。”

" ['ni:ðər] [dɪd][aɪ] [ʌn'tɪl] [aɪ] [traɪd] , " [sed] [ðə; ði] ['elɪfənt] .

"	Neither	did	I	until	I	tried	,	"	said	the	elephant	.
"	两者都不	做过	我	直到	我	尝试	,	"	说	这	大象	.

“我以前也不知道，直到我尝试过才知道，”大象说。

" [wʌn] ['seldəm] [dʌz] [noʊ] [wʌt] [wʌn][kæn; kən][du:] [ʌn'tɪl] [wʌn] [traɪz] .

"	One	seldom	does	know	what	one	can	do	until	one	tries	.
"	一	很少	做	知道	什么	一	能	做	直到	一	尝试	.

“一个人不尝试，往往不知道自己能做什么。”

[haʊ'evər] , [aɪm][glæd][aɪ][kæn; kən] [spi:k] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][help][ju:; jʊ] ,

However	,	I'm	glad	I	can	speak	,	because	I	want	to	help	you	,
然而	,	我是	高兴的	我	能	说话	,	因为	我	想	到	帮助	你	,

不过，我很高兴我能说话，因为我想帮助你。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [θɪŋz] [aɪd][laɪk][tuː; tə]['menʃ(ə)n] [bɪ'fɔːr] [aɪ][duː] . ”

but	there	are	two	things	I'd	like	to	mention	before	I	do	.	”
但	那里	是	二	事物	ID	喜欢	到	提到	前	我	做	.	”

但在此之前，我想先提两件事。

“ [wʌt] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ? ” [æskt] [ðə; ði]['seɪlər] .

“	What	are	they	?	”	asked	the	sailor	.
“	什么	是	他们	?	”	问	这	水手	.

“它们是什么？”水手问道。

“ [pliːz] [æsk][ðem; ðəm][æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] ,

“	Please	ask	them	as	quickly	as	you	can	,
“	请	问	他们	作为	迅速地	作为	你	能	,

请尽快询问他们，

[fɔːr; fər][maɪ] ['wʊd(ə)n] [leg][ɪz] ['friːzɪŋ] [fæst][ɪn][ðə; ði] [mʌd] ,

for	my	wooden	leg	is	freezing	fast	in	the	mud	,
为了	我的	木制的	腿	是	冷冻	快速地	在	这	泥	,

我的木腿在泥里冻得很快，

[ænd; ənd][aɪ] [fɪr] [aɪ][ʃæl; ʃəl]['nevər] [get] [luːs] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə][goʊ][get][ðə; ði] - ['tʃɪldrən] . ”

and	I	fear	I	shall	never	get	loose	in	time	to	go	get	the	Trippertrot	children	.	”
和	我	害怕	我	将	绝不	得到	松动的	在	时间	到	去	得到	这	-	孩子们	.	”

我恐怕永远也来不及脱身去接特里珀特罗特家的孩子们了。

“ [wel] , [maɪ][fɜːrst] ['kwestʃən] , ” [sed] [ðə; ði] ['elɪfənt] ,

“	Well	,	my	first	question	,	”	said	the	elephant	,
“	出色地	,	我的	第一的	问题	,	”	说	这	大象	,

“嗯，我的第一个问题，”大象说道，

“ [ɪz] [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [sɪŋ] [ə'baʊt] ['bɔɪlɪŋ] [ə; eɪ] ['tʃɔːklət] [keɪk] ?

“	is	why	did	you	sing	about	boiling	a	chocolate	cake	?
“	是	为什么	做过	你	唱歌	关于	沸腾	一个	巧克力	蛋糕	?

“你为什么唱关于煮巧克力蛋糕的歌？”

[ə; eɪ] [keɪk] [ɪz] [beɪkt] , ['nevər] [bɔɪld] , [juː; jʊ] [noʊ] . ”

A	cake	is	baked	,	never	boiled	,	you	know	.	”
一个	蛋糕	是	烘焙	,	绝不	煮沸	,	你	知道	.	”

蛋糕是烤出来的，不是煮出来的，你知道的。

“ [wel] , ” [sed] [ðə; ði]['seɪlər] , “ [ðæt] [dʒʌst] [ʃoʊz] [haʊ] ['lɪt(ə)l][aɪ][duː] [noʊ] .

“	Well	,	”	said	the	sailor	,	“	that	just	shows	how	little	I	do	know	.
“	出色地	,	”	说	这	水手	,	“	那	只是	演出	如何	小的	我	做	知道	.

“嗯，”水手说，“这正好说明我懂得多么少。”

[aɪ] ['nevər] [meɪd] [ə; eɪ] ['tʃɔːklət] [keɪk] , [ðoʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

I	never	made	a	chocolate	cake	,	though	I	am	very	fond	of	them	,
我	绝不	制成	一个	巧克力	蛋糕	,	尽管	我	是	非常	喜爱	的	他们	,

虽然我很喜欢巧克力蛋糕，但我从来没做过。

[ænd; ənd][aɪ][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ['bɔɪlɪŋ] [ðem; ðəm][wʌz; wəz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] ['beɪkɪŋ] . ”

and	I	supposed	boiling	them	was	as	good	as	baking	.	”
和	我	据称	沸腾	他们	曾是	作为	好的	作为	烘烤	.	”

我想，水煮和烘烤的效果应该一样好。

“ ['nevər] , ” [spoʊk] [ðə; ði] ['elɪfənt] [θruː] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [noʊz] .

“	Never	,	”	spoke	the	elephant	through	his	long	nose	.
“	绝不	,	”	辐	这	大象	通过	他的	长的	鼻子	.

“绝不，”大象用它长长的鼻子说道。

“ ['nevər] ! ”

“	Never	!	”
“	绝不	!	”

“绝不！ ”

“ [wel] , [wʌt] [ɪz][jʊr; jər]['sekənd] ['kwestʃən] ? ” [æskt] [ðə; ði]['dʒɑːli] [-]
“ Well , what is your second question ? ” asked the jolly [152]
“ 出色地 , 什么 是 你的 第二 问题 ? ” 问 这 快乐的 [-]

“那么，你的第二个问题是什么？”快乐的人问道[152]

['seɪlər] , ['θɪŋkɪŋ] [haʊ] [streɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər][ðə; ði][bɪg]['ænɪm(ə)l][tuː; tə] [tɔːk] .
sailor , thinking how strange it was for the big animal to talk .
水手 , 思维 如何 奇怪的 它 曾是 为了 这 大的 动物 到 讲话 .

水手心想，这么大的动物居然会说话，真是太奇怪了。

“ [fɔːr; fər][maɪ]['sekənd] ['kwestʃən] , ” [spoʊk] [ðə; ði] ['elɪfənt] ,
“ For my second question , ” spoke the elephant ,
“ 为了 我的 第二 问题 , ” 辐 这 大象 ,

“我的第二个问题是，”大象说道，

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [roʊst] [ə; eɪ] ['lemən] [paɪ] ? ”
“ I should like to know how you could roast a lemon pie ? ”
“ 我 应该 喜欢 到 知道 如何 你 可以 烤 一个 柠檬 馅饼 ? ”

我想知道柠檬派是怎么烤出来的?

“ [wel] , [aɪ] [sə'poʊz] [aɪ][wʌz; wəz] [rɔːŋ] [ə'baʊt] [ðæt] , [tuː] , [dʒʌst][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ðə; ði]
“ Well , I suppose I was wrong about that , too , just as I was about the
“ 出色地 , 我 认为 我 曾是 错误的 关于 那 , 也 , 只是 作为 我 曾是 关于 这
[keɪk] ,
cake ,
蛋糕 ,

“好吧，我想我在这件事上也错了，就像我在蛋糕这件事上也错了一样。”

” [əd'mɪtɪd] [ðə; ði]['seɪlər] .
” admitted the sailor .
” 承认 这 水手 .

“水手承认道。”

“ [juː; jʊ][wɜːr; wər] , ” [sed] [ðə; ði] ['elɪfənt] , ['flægɪŋ] [hɪz; ɪz][bɪg] [ɪrz] , “ [bʌt; bət][noʊ] ['mætər] .
“ You were , ” said the elephant , flagging his big ears , “ but no matter .
“ 你 是 , ” 说 这 大象 , 标记 他的 大的 耳朵 , “ 但 不 事情 .

“你曾经是，”大象摇晃着它的大耳朵说，“不过没关系。”

[juː; jʊ] [wɪl] [noʊ] ['betər] [nekst] [taɪm] [juː; jʊ] [sɪŋ] .
You will know better next time you sing .
你 将要 知道 更好的 下一个 时间 你 唱歌 .

下次唱歌的时候你就会知道该怎么做了。

[naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][help] [juː; jʊ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌd] .
Now I am going to help you out of the mud .
现在 我 是 去 到 帮助 你 出去 的 这 泥 .

现在我要帮你摆脱泥潭。

” [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] , [ðə; ði][bɪg] , [kaɪnd] ['elɪfənt] [pʊt] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['seɪlɜ-z]
” And with that , the big , kind elephant put his trunk around the sailor's
” 和 和 那 , 这 大的 , 种类 大象 放 他的 树干 大约 这 水手的
['wʊd(ə)n] [leg] ,
wooden leg ,
木制的 腿 ,

“于是，这头又大又善良的大象用鼻子卷住了水手的木腿。”

[kloʊz] [tuː; tə] [wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stʌk] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [lɔːŋ] , [strɔːŋ] [pʊl]
close to where it was stuck in the mud , and he gave a long , strong pull
关闭 到 在哪里 它 曾是 卡住 在 这 泥 , 和 他 给予 一个 长的 , 强的 拉
,
,
,

他把车拉到离陷在泥里的地方很近的地方，然后用力一拉。

[ðæt] [breɪv] ['elɪfənt] [dɪd] , [ænd; ənd] [ʌp] [keɪm] [ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [leg] ,

that	brave	elephant	did	,	and	up	came	the	wooden	leg	,
那	勇敢的	大象	做过	,	和	向上	来了	这	木制的	腿	,

那头勇敢的大象照做了，木腿被架了起来。

[nɑːt][ə; eɪ][bɪt][ðə; ði] [wɜːrs] [frʌm; frəm] ['hævɪŋ] [bɪn] [stʌk] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] ,

not	a	bit	the	worse	from	having	been	stuck	in	the	mud	,
不是	一个	少量	这	更糟	从	拥有	到过	卡住	在	这	泥	,

虽然陷在泥里，但情况并没有变得更糟。

[ænd; ənd][ðə; ði]['seɪlər] [wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [stʌmp] [ə'raʊnd] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] [wʌns] [mɔːr] [æz; əz] [wel] [æz; əz]

and	the	sailor	was	able	to	stump	around	on	it	once	more	as	well	as
和	这	水手	曾是	有能力的	到	树桩	大约	在	它	一次	更多的	作为	出色地	作为

['evər] .

ever	.
曾经	.

水手又一次像以前一样笨拙地在上面走来走去。

“ [ɑː] , [θæŋk] [juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] , ” [ðə; ði]['seɪlərˌmæn] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['elɪfənt] .

“	Ah	,	thank	you	very	much	,	”	the	sailorman	said	to	the	elephant	.
“	啊	,	感谢	你	非常	很多	,	”	这	水手	说	到	这	大象	.

“啊，非常感谢，”水手对大象说。

“ [naʊ] [aɪ][kæn; kən][goʊ][get][ðə; ði] - ['tʃɪldrən] . ”

“	Now	I	can	go	get	the	Trippertrot	children	.	”
“	现在	我	能	去	得到	这	-	孩子们	.	”

“现在我可以去接特里珀特罗特家的孩子们了。”

“ [ænd; ənd] [aɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] !

“	And	I'll	go	with	you	!
“	和	患病的	去	和	你	!

“我会和你一起去！”

” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['elɪfənt] .

”	exclaimed	the	elephant	.
”	惊呼	这	大象	.

“大象惊呼道。”

“ [aɪ] [wɪl] [let][juː; jʊ][raɪd][ɑːn][maɪ] [bæk] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kæn; kən][raɪd][ðer; ðər] , [tuː] . ”

“	I	will	let	you	ride	on	my	back	,	and	the	children	can	ride	there	,	too	.	”
“	我	将要	让	你	骑	在	我的	后退	,	和	这	孩子们	能	骑	那里	,	也	.	”

“我会让你骑在我背上，孩子们也可以一起骑。”

“ [oʊ] , [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [faɪn] , ” [kraɪd] [ðə; ði]['dʒɑːli] ['seɪlər] .

“	Oh	,	that	will	be	fine	,	”	cried	the	jolly	sailor	.
“	哦	,	那	将要	是	美好的	,	”	哭	这	快乐的	水手	.

“哦，那肯定没问题，”快乐的水手喊道。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpən] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ] [ə'baʊt] [baɪ] [jɔːr'self] ,

“	But	how	does	it	happen	that	you	are	going	about	by	yourself	,
“	但	如何	做	它	发生	那	你	是	去	关于	经过	你自己	,

“但是，你怎么会独自一人四处走动呢？”

[ænd; ənd][ɑːr; ər][nɑːt][ɪn][ðə; ði]['sɜːrkəs] ?

and	are	not	in	the	circus	?
和	是	不是	在	这	马戏团	?

他们不在马戏团吗?

[ɪ'speʃəli] [ɑːn] ['krɪsməs] [deɪ] . ”

Especially	on	Christmas	day	.	”
尤其	在	圣诞节	天	.	”

尤其是在圣诞节那天。

“ [ðæt] [ɪz] ['i:zəli] [ɪk'spleɪnd] , ” [sed] [ðə; ði] ['elɪfənt] .

“	That	is	easily	explained	,	”	said	the	elephant	.
”	那	是	容易地	解释	,	”	说	这	大象	.

“这很容易解释，”大象说。

“ [ju:; jʊ] [si:] ,

“	You	see	,
”	你	看	,

“你看，

[aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] [wel] [treɪnd] [ðæt] [ðə; ði]['sɜ:rkəs][men] [trʌst] [ˌem 'i:][tu:; tə][goʊ] [ə'baʊt] [ɔ:l] [ə'loʊn][baɪ]

I	am	so	well	trained	that	the	circus	men	trust	me	to	go	about	all	alone	by
我	是	所以	出色地	受过训练	那	这	马戏团	男人	相信	我	到	去	关于	全部	独自的	经过

[maɪ'self] .

myself	.
我	.

我训练有素，马戏团的人都信任我，让我独自一人四处走动。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [trɪk] ['elɪfənt] , [ju:; jʊ] [noʊ] ,

I	am	a	trick	elephant	,	you	know	,
我	是	一个	诡计	大象	,	你	知道	,

你知道，我是一头会耍花招的大象。

[ænd; ənd][aɪ][goʊ][tu:; tə] ['haʊzɪz] [ænd; ənd][du:] [trɪks] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] , [ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði]

and	I	go	to	houses	and	do	tricks	for	the	people	,	and	for	the
和	我	去	到	房屋	和	做	技巧	为了	这	人们	,	和	为了	这

['tʃɪldrən] .

children	.
孩子们	.

我挨家挨户地去给人们和孩子们表演魔术。

[ʃæl; ʃəl][aɪ][du:][sʌm; səm] [trɪks] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] ? ”

Shall	I	do	some	tricks	for	you	?	”
将	我	做	一些	技巧	为了	你	?	”

要我给你表演几个魔术吗?

“ [wʌn] [ɔ:r] [tu:] , [ɪf] [ju:; jʊ] [pli:z] , ” ['ænsər] [ðə; ði] ['seɪlər] ,

“	One	or	two	,	if	you	please	,	”	answered	the	sailor	,
”	一	或者	二	,	如果	你	请	,	”	回答	这	水手	,

“一两个就好，”水手回答道。

“ [ænd; ənd] [ðen] [wi:; wi][mʌst; məst][stɑ:rt]['æftər] [ðoʊz] ['tʃɪldrən] , [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['groʊɪŋ] [leɪt] .

“	and	then	we	must	start	after	those	children	,	for	it	is	growing	late	.
”	和	然后	我们	必须	开始	后	那些	孩子们	,	为了	它	是	生长	晚的	.

“然后我们必须从这些孩子之后开始，因为时间已经不多了。”

” [soʊ][ðə; ði] ['elɪfənt] [dɪd][ðə; ði] ['fʌni] [trɪk] [ʌv; əv] ['stændɪŋ] [ɑ:n][wʌn][leg] ,

”	So	the	elephant	did	the	funny	trick	of	standing	on	one	leg	,
”	所以	这	大象	做过	这	有趣的	诡计	的	常设	在	一	腿	,

于是，大象表演了一个滑稽的把戏，它单腿站立起来。

[ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] [ɪn][ðə; ði] [er] , [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [stʊd] [ʌp] [-]

and	waving	his	trunk	in	the	air	,	and	then	he	stood	up	[	153	]
和	挥手	他的	树干	在	这	空气	,	和	然后	他	站立	向上	[	-	]

他挥舞着鼻子，然后站了起来[153]

[ɑ:n][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [trʌŋk] [ænd; ənd] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [fɔ:r] [fi:t] [ɪn][ðə; ði] [er] ,

on	the	end	of	his	trunk	and	waved	his	four	feet	in	the	air	,
在	这	结尾	的	他的	树干	和	挥手	他的	四	脚	在	这	空气	,

他站在树干末端，挥舞着四只脚，

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] ['riːəli] ['veri] [gʊd] .

and	that	was	really	very	good	.
和	那	曾是	真的	非常	好的	.

那真是太好了。

[ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] !

Indeed	it	was	!
的确	它	曾是	!

确实如此！

“ [naʊ] [get] [ʌp] [ɑːn] [maɪ] [bæk] , ” [ðə; ði] ['elɪfənt] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] ['seɪlər] ,

“	Now	get	up	on	my	back	,	”	the	elephant	said	to	the	sailor	,
”	现在	得到	向上	在	我的	后退	,	”	这	大象	说	到	这	水手	,

“现在爬到我背上来，”大象对水手说。

“ [ænd; ənd] [ə'weɪ] [wiːl] [goʊ]['æftər] [ðoʊz] ['tʃɪldrən] , [fɔːr; fər][aɪ][dʒʌst] [lʌv] ['tʃɪldrən] .

“	and	away	we'll	go	after	those	children	,	for	I	just	love	children	.
”	和	离开	出色地	去	后	那些	孩子们	,	为了	我	只是	爱	孩子们	.

“我们这就去追那些孩子，因为我太喜欢孩子了。”

” [ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz][ðə; ði]['beɪbi][kæn; kən][kraɪ] [wen] [its] ['hʌŋgri] ,

”	And	then	,	as	easily	as	the	baby	can	cry	when	it's	hungry	,
”	和	然后	,	作为	容易地	作为	这	婴儿	能	哭	什么时候	它是	饥饿的	,

“然后，就像婴儿饿了会哭一样，

[ɔːr] [wen] [ə; eɪ][pɪn] [stɪks] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [wɪtʃ] [aɪ][hoʊp] ['nevər] ['hæpənz] — [æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz] [ðæt] ,

or	when	a	pin	sticks	in	it	,	which	I	hope	never	happens	—	as	easily	as	that	,
或者	什么时候	一个	别针	棍子	在	它	,	哪个	我	希望	绝不	发生	—	作为	容易地	作为	那	,

或者当针扎进去的时候（我希望这种情况永远不会发生）——就这么简单。

[aɪ] [seɪ] — [ðə; ði] ['elɪfənt] ['lɪftɪd] [ðə; ði] ['seɪlər] [ɪn][hɪz; ɪz] [trʌŋk] , [ænd; ənd] [set] [hɪm; ɪm][ə'pɑːn][hɪz; ɪz]

I	say	—	the	elephant	lifted	the	sailor	in	his	trunk	,	and	set	him	upon	his
我	说	—	这	大象	抬起	这	水手	在	他的	树干	,	和	放	他	之上	他的

[bæk] .

back	.
后退	.

我说——大象用鼻子卷起水手，把他放在背上。

[ə'weɪ] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] , [ænd; ənd] [ðæt] ['seɪlər] [nuː] [dʒʌst] [wer] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði] -

Away	they	started	,	and	that	sailor	knew	just	where	to	look	for	the	Trippertrot	-
离开	他们	开始	,	和	那	水手	知道	只是	在哪里	到	看	为了	这	-	

['tʃɪldrən] ,

children	,
孩子们	,

他们启程了，那位水手知道该去哪里寻找特里珀特罗特家的孩子们。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [rɪ'membər] [wɪtʃ] [wei] [ðə; ði]['ɔːtoʊ][hæd; həd] [gɔːn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pʊr] [bɔɪ] [ænd; ənd]

for	he	remembered	which	way	the	auto	had	gone	with	the	poor	boy	and
为了	他	记得	哪个	方式	这	汽车	有	已消失	和	这	贫穷的	男生	和

[gɜːrl] ,

girl	,
女孩	,

因为他记得那辆汽车载着那可怜的男孩女孩往哪个方向开了。

[ænd; ənd] , [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , [ðer; ðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] — [ðə; ði]['seɪlər][ænd; ənd][ðə; ði]['dʒɑːli] ['elɪfənt]

and	,	in	a	little	while	,	there	they	were	—	the	sailor	and	the	jolly	elephant
和	,	在	一个	小的	尽管	,	那里	他们	是	—	这	水手	和	这	快乐的	大象

—

—

—

过了一会儿，他们就出现了——水手和快乐的大象——

[oʊ] , [aɪ] [miːn] [ðə; ði]['dʒɑːli]['seɪlər][ænd; ənd][ðə; ði] ['elɪfənt] [wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði]
oh , I mean the jolly sailor and the elephant were at the house of the
哦 , 我 意思是 这 快乐的 水手 和 这 大象 是 在 这 房子 的 这
[pʊr] ['fæməli] .
poor family .
贫穷的 家庭 .

哦，我的意思是，快乐的水手和大象来到了那个贫穷家庭的家中。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] ['læftər] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] [ˌɪn'saɪd] ,
They could hear laughter and shouting inside ,
他们 可以 听到 笑声 和 喊叫 里面 ,

他们能听到里面传来笑声和喊叫声。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [nuː] [ðə; ði] [pʊr] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] ['hæpi] [baɪ][ðə; ði] - .
and they knew the poor people had been made happy by the Trippertrots .
和 他们 知道 这 贫穷的 人们 有 到过 制成 快乐的 经过 这 - .

他们知道，特里珀特罗茨乐队给穷人带来了快乐。

[soʊ][ðə; ði] ['elɪfənt] [tæpt] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [trʌŋk] , [ænd; ənd][maɪ] ['gʊdnəs] [seiks]
So the elephant tapped on the door with his trunk , and my goodness sakes
所以 这 大象 轻敲 在 这 门 和 他的 树干 , 和 我的 善良 清酒
[ə'laɪv] !
alive !
活 !

于是大象用鼻子敲了敲门，我的天哪，它还活着！

[haʊ] [sər'praɪzd] ['tɑːmi] [ænd; ənd] ['dʒɑːni] [ænd; ənd] ['meri] [wɜːr; wər][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][bɪg]['ænɪm(ə)l]
How surprised Tommy and Johnny and Mary were to see the big animal
如何 惊讶 汤米 和 约翰尼 和 玛丽 是 到 看 这 大的 动物
['stændɪŋ] [ðer; ðər] ,
standing there ,
常设 那里 ,

汤米、约翰尼和玛丽看到那只大动物站在那里，都感到非常惊讶。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dʒɑːli]['seɪlər][ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] .
with the jolly sailor on his back .
和 这 快乐的 水手 在 他的 后退 .

背上驮着快乐的水手。

“ [lʊk] !
“ Look !
” 看 !

“看！

[lʊk] !
Look !
看 !

看！

” [kraɪd] ['meri] .
” cried Mary .
” 哭 玛丽 .

“玛丽喊道。”

“ [oʊ] , [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [its] [ə; eɪ]['riːəl] ['elɪfənt] ? ” [æskt] ['dʒɑːni] .
“ Oh , I wonder if it's a real elephant ? ” asked Johnny .
” 哦 , 我 想知道 如果 它是 一个 真实的 大象 ? ” 问 约翰尼 .

“哦，我想知道它是不是真的大象？”约翰尼问道。

“ [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] ['driːmiŋ] !
“ We must be dreaming !
” 我们 必须 是 做梦 !

我们一定是在做梦！

" [ɪk'skleɪmd] ['tɑːmi] .
" exclaimed Tommy .
" 惊呼 汤米 .

"汤米惊呼道。"

" [hɪr] , ['dʒɑːni] , [juː; jʊ] [pɪntʃ] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [tel] [ɪf] [aɪm] [ə'weɪk] [ɔːr][nɑːt] .
" Here , Johnny , you pinch me , and that will tell if I'm awake or not .
" 这里 , 约翰尼 , 你 捏 我 , 和 那 将要 告诉 如果 我是 醒 或者 不是 .

"约翰尼，你掐我一下，就能知道我是否醒着了。"

" [soʊ] ['dʒɑːni] [pɪntʃt] ['tɑːmi] [ænd; ənd][hiː; hi] [pɪntʃt] [hɪz; ɪz] ['brʌðɚz] [leg]['hɑːrdər][ðæn; ðən][hiː; hi]
" So Johnny pinched Tommy and he pinched his brother's leg harder than he
" 所以 约翰尼 捏 汤米 和 他 捏 他的 兄弟 腿 更难 比 他
[ment] [tuː; tə] ,
meant to ,
意思是 到 ,

"于是约翰尼掐了汤米一下，汤米掐他弟弟腿的力道比他预想的要大。"

[fɔːr; fər] ['tɑːmi] [kraɪd] " [aʊtʃ] !
for Tommy cried " Ouch !
为了 汤米 哭 " 哎哟 !

汤米喊道："哎哟！"

" [ðen] [hiː; hi] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'weɪk] , [fɔːr; fər][hiː; hi][kʊd; kəd] [fiːl] [ðə; ði] [pɪntʃ] [æz; əz] ['kwɪkli]
" Then he knew he was awake , for he could feel the pinch as quickly
" 然后 他 知道 他 曾是 醒 , 为了 他 可以 感觉 这 捏 作为 迅速地
[æz; əz] ['eniθɪŋ] .
as anything .
作为 任何事物 .

"然后他就知道自己醒了，因为他很快就感觉到了刺痛。"

" [aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['riːəl] ['elɪfənt] , " [sed] ['meri] .
" I guess it must be a real elephant , " said Mary .
" 我 猜测 它 必须 是 一个 真实的 大象 , " 说 玛丽 .

"我猜它一定是头真大象，"玛丽说。

" [wel] , [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][sʌm; səm]['riːəl] ['piːnʌts] [hɪr] [aɪ][kæn; kən] [iːt] [ðem; ðəm] , " [sed] [ðə; ði]
" Well , if you have some real peanuts here I can eat them , " said the
" 出色地 , 如果 你 有 一些 真实的 花生 这里 我 能 吃 他们 , " 说 这
['elɪfənt] ,
elephant ,
大象 ,

"嗯，如果你这里有真正的花生，我可以吃，"大象说。

['spiːkɪŋ] [θruː] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [noʊz] . [-]
speaking through his long nose . [154]
请讲 通过 他的 长的 鼻子 . [-]

他用长鼻子说话。[154]

" [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi] [ʃʊr] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
" And then you can be sure about it .
" 和 然后 你 能 是 当然 关于 它 .

"这样你就可以确信这一点了。"

" [ænd; ənd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , ['dʒɑːni] [dɪd][hæv; həv][sʌm; səm] ['piːnʌts] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] ,
" And , as it happened , Johnny did have some peanuts in his pocket ,
" 和 , 作为 它 发生 , 约翰尼 做过 有 一些 花生 在 他的 口袋 ,

"碰巧的是，约翰尼口袋里确实有一些花生。"

[ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['elɪfənt] , [huː] [eɪt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðæt] [pruːvd]
and **he** **gave** **them** **to** **the** **elephant** **,** **who** **ate** **them** **,** **and** **that** **proved**
和 他 给予 他们 到 这 大象 , WHO 吃 他们 , 和 那 已证实
[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['riːəl] ,
that **he** **was** **real** **,**
那 他 曾是 真实的 ,

他把食物给了大象，大象吃了它们，这证明他是真人。

[ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ] [driːm] .
and **not** **a** **dream** **.**
和 不是 一个 梦 .

这不是梦。

“ [kʌm] !
“ **Come** **!**
“ 来 !

“来!

” [kraɪd] [ðə; ði]['dʒɑːli]['seɪlər] , “ [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] [hoʊm] , ['tʃɪldrən] .
” **cried** **the** **jolly** **sailor** **,** **“** **I** **have** **come** **to** **take** **you** **home** **,** **children** **.**
” 哭 这 快乐的 水手 , “ 我 有 来 到 拿 你 家 , 孩子们 .

“快乐的水手喊道：‘孩子们，我是来接你们回家的。’”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['getɪŋ] [leɪt] , [ænd; ənd][jʊr; jər]['pɑːpə][ænd; ənd] ['mæmə] [wɪl] [biː; bi] ['wɜːrid] [ə'baʊt] [juː; jʊ] ,
It **is** **getting** **late** **,** **and** **your** **papa** **and** **mamma** **will** **be** **worried** **about** **you** **,**
它 是 获得 晚的 , 和 你的 爸爸 和 妈妈 将要 是 担心 关于 你 ,

天色已晚，爸爸妈妈会担心你的。

[ænd; ənd][soʊ] [wɪl] [ˌsuː'zɛt] , [ðə; ði] ['nɜːrsmeɪd] . ”
and **so** **will** **Suzette** **,** **the** **nursemaid** **.** **”**
和 所以 将要 苏泽特 , 这 保姆 . ”

保姆苏泽特也会如此。

“ [oʊ] , [bʌt; bət] [kɑːnt] [wiː; wi] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['elɪfənt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [teɪk] [hɪm; ɪm]
“ **Oh** **,** **but** **can't** **we** **look** **at** **the** **elephant** **a** **little** **while** **,** **before** **you** **take** **him**
“ 哦 , 但 不能 我们 看 在 这 大象 一个 小的 尽管 , 前 你 拿 他
[ə'weɪ] ?
away **?**
离开 ?

“哦，但是，在你们把大象带走之前，我们能不能先看看它一会儿呢？”

” [æskt] [ðə; ði] [pʊr] ['tʃɪldrən] .
” **asked** **the** **poor** **children** **.**
” 问 这 贫穷的 孩子们 .

“可怜的孩子们问道。”

“ [jes] , ” ['kaɪndli] [sed] [ðə; ði] ['elɪfənt] , “ [aɪl] [steɪ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ,
“ **Yes** **,** **”** **kindly** **said** **the** **elephant** **,** **“** **I'll** **stay** **a** **little** **while** **,**
“ 是的 , ” 亲切地 说 这 大象 , “ 患病的 停留 一个 小的 尽管 ,

“是的，”大象和蔼地说，“我会待一会儿。”

[ænd; ənd][duː][sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ] [trɪks] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
and **do** **some** **of** **my** **tricks** **for** **you** **.**
和 做 一些 的 我的 技巧 为了 你 .

再为你表演一些我的绝招。

” [ðen] [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [haʊ] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [tɔːk] , [ænd; ənd][hiː; hi] [laɪkt]
” **Then** **he** **explained** **how** **he** **suddenly** **found** **that** **he** **could** **talk** **,** **and** **he** **liked**
” 然后 他 解释 如何 他 突然 成立 那 他 可以 讲话 , 和 他 喜欢
[ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] ,
it **very** **much** **,**
它 非常 很多 ,

然后他解释说，他突然发现自己能说话了，而且他非常喜欢这种感觉。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] [kept] [ɑːn] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	so	he	kept	on	doing	it	.
和	所以	他	保留	在	正在做	它	.

于是他就一直这么做。

[aɪ] , [maɪ'self] , [dəunt] [noʊ] [haʊ] [æn; ən] ['elɪfənt] [kæn; kən] [tɔːk] , [soʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , [dəunt][æsk]

I	,	myself	,	don't	know	how	an	elephant	can	talk	,	so	,	if	you	please	,	don't	ask
我	,	我	,	不	知道	如何	一个	大象	能	讲话	,	所以	,	如果	你	请	,	不	问

[ˌem 'iː] [waɪ] .

me	why	.
我	为什么	.

我本人也不知道大象是怎么说话的，所以，请不要问我为什么。

[bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [ðɪs] [wʌn] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] , [dʒʌst][ðə; ðɪ] [seɪm] .

But	I	know	this	one	did	it	,	just	the	same	.
但	我	知道	这	一	做过	它	,	只是	这	相同的	.

但我知道，这事肯定是他干的。

[ðen] [hiː; hi][dɪd][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [trɪks] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['sɪtɪŋ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ðɪ] [wɑːʃ] - [bentʃ] ,

Then	he	did	a	lot	of	tricks	,	such	as	sitting	down	on	the	wash	-	bench	,
然后	他	做过	一个	很多	的	技巧	,	这样的	作为	坐着	向下	在	这	洗	-	长椅	,

然后他表演了很多把戏，比如坐在洗脸凳上，

[ænd; ənd] ['sʌkɪŋ] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt][ʌv; əv]['wɔːtər] [ʌp] [hɪz; ɪz] [noʊz] , [ænd; ənd] [ðen] ['skwɜːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt]

and	sucking	a	whole	lot	of	water	up	his	nose	,	and	then	squirting	it	out
和	吸吮	一个	所有的	很多	的	水	向上	他的	鼻子	,	和	然后	喷射	它	出去

[ə'gen] ,

again	,
再次	,

他吸了一大口水到鼻子里，然后又把水喷了出来。

[laɪk] [ə; eɪ]['faɪər] ['endʒɪn] .

like	a	fire	engine	.
喜欢	一个	火	引擎	.

就像消防车一样。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['lɪftɪd] [ɔːl][ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [ʌp] [tə'geðər] , [æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [ɑːn][ə; eɪ] ['teɪbl] ,

And	he	lifted	all	the	children	up	together	,	as	they	stood	on	a	table	,
和	他	抬起	全部	这	孩子们	向上	一起	,	作为	他们	站立	在	一个	桌子	,

他把所有孩子一起举了起来，他们站在桌子上。

[ænd; ənd][hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ] ['veri] [strɔːŋ] [tʃer] , [ænd; ənd] [ræŋ] [ðə; ðɪ] ['dɪnər] [bel] , ['oʊnli] ,

and	he	sat	down	on	a	very	strong	chair	,	and	rang	the	dinner	bell	,	only	,
和	他	卫星	向下	在	一个	非常	强的	椅子	,	和	响铃	这	晚餐	钟	,	仅有的	,

他坐到一张非常结实的椅子上，然后按响了晚餐铃。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , ['evribɑːdi; 'evribʌdi][hæd; həd][hæd; həd] ['dɪnər] , [ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] ['dɪdnt] [iːt] [ə'gen] .

of	course	,	everybody	had	had	dinner	,	and	so	they	didn't	eat	again	.
的	课程	,	大家	有	有	晚餐	,	和	所以	他们	没有	吃	再次	.

当然，大家都吃过晚饭了，所以他们没有再吃东西。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ðɪ] ['elɪfənt] [pleɪd] [ə; eɪ] [maʊθ] - ['ɔːrgən] [ðæt] ['tɑːmi] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðə; ðɪ] [pʊr]

And	then	the	elephant	played	a	mouth	-	organ	that	Tommy	had	given	the	poor
和	然后	这	大象	玩	一个	嘴	-	器官	那	汤米	有	给定	这	贫穷的

[bɔɪ] — [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] ?

boy	—	what	do	you	think	of	that	?
男生	—	什么	做	你	思考	的	那	?

然后，那头大象吹奏了汤米送给那个可怜男孩的口琴——你觉得怎么样?

— [ðə; ðɪ] ['elɪfənt] [pleɪd] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['bloʊɪŋ] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] [θruː] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] .

—	the	elephant	played	it	by	blowing	on	it	through	his	trunk	.
—	这	大象	玩	它	经过	吹	在	它	通过	他的	树干	.

——大象用鼻子吹奏它。

“ [wel] , [naʊ] [its] [taɪm] [tuː; tə] [goʊ] [hoʊm] , ” [sed] [ðə; ði] ['dʒɑːli] ['seɪlər] [æt; ət] [læst] .

“	Well	,	now	it's	time	to	go	home	,	”	said	the	jolly	sailor	at	last	.
”	出色地	,	现在	它是	时间	到	去	家	,	”	说	这	快乐的	水手	在	最后的	.

“好了，现在该回家了，”这位快乐的水手最后说道。

[soʊ] [ðeɪ] [sed] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [pʊr] ['fæməli] ,

So	they	said	good	-	by	to	the	poor	family	,
所以	他们	说	好的	-	经过	到	这	贫穷的	家庭	,

于是，他们向这个可怜的家庭道别。

[ænd; ənd] ['meri] [ænd; ənd] ['tɑːmi] [ænd; ənd] ['dʒɑːni] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [send] [ðem; ðəm] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr]

and	Mary	and	Tommy	and	Johnny	promised	to	send	them	something	more
和	玛丽	和	汤米	和	约翰尼	承诺	到	发送	他们	某物	更多的

[tuː; tə] [iːt] ,

to	eat	,
到	吃	,

玛丽、汤米和约翰尼答应再送些吃的过去。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [wɔːrm] [kloʊðz] [tuː; tə] [wer] ,

and	some	warm	clothes	to	wear	,
和	一些	温暖的	衣服	到	穿	,

还有一些保暖的衣物。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['seɪlər] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [æsk] ['mɪstər] . - [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [pʊr] [mæn]

and	the	sailor	said	he	would	ask	Mr	.	Trippertrot	to	get	the	poor	man
和	这	水手	说	他	会	问	先生	.	-	到	得到	这	贫穷的	男人

[sʌm; səm] [wɜːrk] — [ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪd] ,

some	work	—	and	he	did	,
一些	工作	—	和	他	做过	,

水手说他会请特里珀特罗先生帮那个可怜的人找份工作——而他也确实做到了。

[aɪm] [glæd] [tuː; tə] [seɪ] .

I'm	glad	to	say	.
我是	高兴的	到	说	.

我很高兴地说。

“ [ʌp] [ɑːn] [maɪ] [bæk] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] ['elɪfənt] , [æz; əz] [hiː; hi] [wɔːkt] [aʊt] [-]

“	Up	on	my	back	!	”	cried	the	elephant	,	as	he	walked	out	[	155	]
”	向上	在	我的	后退	!	”	哭	这	大象	,	作为	他	步行	出去	[	-	]

“翻身吧！”大象喊道，然后走了出去[155]

[ʌv; əv] [ðə; ði] [pʊr] ['fæməliːz, 'fæmliːz] [haʊs] , [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ] [haʊs] , [juː; jʊ] [noʊ]

of	the	poor	family's	house	,	for	it	was	a	very	large	house	,	you	know
的	这	贫穷的	家庭的	房子	,	为了	它	曾是	一个	非常	大的	房子	,	你	知道

,

,

,

那户穷人家的房子很大，你知道的。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [wʌns] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [rɪtʃ] ['fæməli] ,

and	had	once	belonged	to	a	rich	family	,
和	有	一次	属于	到	一个	富有的	家庭	,

他曾出身于一个富裕家庭，

[soʊ] [æn; ən] ['elɪfənt] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [get] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðə; ði] [waɪd] [dɔːz] .

so	an	elephant	could	easily	get	in	it	through	the	wide	doors	.
所以	一个	大象	可以	容易地	得到	在	它	通过	这	宽的	门	.

所以，即使是一头大象也能轻易地从宽大的门进去。

[ðen] [ðə; ði] ['elɪfənt] ['lɪftɪd] ['meri] [ænd; ənd] ['tɑːmi] [ænd; ənd] ['dʒɑːni] [ʌp] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [bæk] ,

Then	the	elephant	lifted	Mary	and	Tommy	and	Johnny	up	on	his	back	,
然后	这	大象	抬起	玛丽	和	汤米	和	约翰尼	向上	在	他的	后退	,

然后，大象把玛丽、汤米和约翰尼背了起来。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['seɪlər] — [ðə; ði]['dʒɑːli]['seɪlər] ,

and	then	the	sailor	—	the	jolly	sailor	,
和	然后	这	水手	—	这	快乐的	水手	,

然后是水手——那个快乐的水手，

[juː; jʊ] [noʊ] — [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] ([fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] [dɑːrk]

you	know	—	and	away	they	started	through	the	night	(	for	it	was	now	dark
你	知道	—	和	离开	他们	开始	通过	这	夜晚	(	为了	它	曾是	现在	黑暗的

) [tuː; tə][ðə; ði] - [hoʊm] .

)	to	the	Trippertrot	home	.
)	到	这	-	家	.

你知道——于是他们连夜出发（因为天已经黑了），前往特里珀特罗特家。

[ðə; ði]['dʒɑːli]['seɪlər] [nuː] [ðə; ði] [weɪ] ['veri] [wel] , [ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd][ɪn'dʒɔɪ]

The	jolly	sailor	knew	the	way	very	well	,	and	so	the	children	could	enjoy
这	快乐的	水手	知道	这	方式	非常	出色地	,	和	所以	这	孩子们	可以	享受

[ðəm'selvz] .

themselves	.
他们自己	.

这位快乐的水手非常熟悉航道，所以孩子们玩得很开心。

[ðen] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [ə; eɪ][mæn] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ə'lɔːŋ] .

Then	,	all	of	a	sudden	,	a	man	came	running	along	.
然后	,	全部	的	一个	突然	,	一个	男人	来了	跑步	沿着	.

突然，一个男人跑了过来。

“ [hoʊld][ɑːn][ðer; ðər] , ['mɪstər] . ['elɪfənt] !

“	Hold	on	there	,	Mr	.	Elephant	!
“	抓住	在	那里	,	先生	.	大象	!

“等等，大象先生！”

” [hiː; hi] [kɔːld] .

”	he	called	.
”	他	称为	.

他打电话来。

“ [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['elɪfənt] .

“	What	is	the	matter	?	”	asked	the	elephant	.
“	什么	是	这	事情	?	”	问	这	大象	.

“出什么事了？”大象问道。

“ [waɪ] , [aɪ] [ges] [juː; jʊ][hæv; həv] [fər'gɑːtn] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə][duː][jʊr; jər] [trɪks] [ɪn][maɪ] ['θiːətər]

“	Why	,	I	guess	you	have	forgotten	that	you	are	to	do	your	tricks	in	my	theatre
“	为什么	,	我	猜测	你	有	被遗忘的	那	你	是	到	做	你的	技巧	在	我的	剧院

[tuː; tə] - [naɪt] ,

to	-	night	,
到	-	夜晚	,

“哎呀，看来你忘了今晚要在我的剧院里表演你的把戏了。”

” [sed] [ðə; ði][mæn] .

”	said	the	man	.
”	说	这	男人	.

“那人说道。”

“ [juː; jʊ][mʌst; məst] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] . ”

“	You	must	come	with	me	,	if	you	please	.	”
“	你	必须	来	和	我	,	如果	你	请	.	”

“请你跟我一起走。”

“ [soʊ][aɪ][mʌst; məst] , ” [spoʊk] [ðə; ði] ['elɪfənt] .

“	So	I	must	,	”	spoke	the	elephant	.
“	所以	我	必须	,	”	辐	这	大象	.

“那我必须这么做，”大象说道。

“ [aɪ][dɪd] [fər'get] .
“ I did forget .
” 我 做过 忘记 .

“我确实忘记了。”

[aɪ] [kɑ:nt] [goʊ] [ə'lɔ:ŋ] ['eni] ['fɑ:rðər] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ['tʃɪldrən] [dʒʌst] [naʊ] . ”
I can't go along any farther with you children just now . ”
我 不能 去 沿着 任何 更远 和 你 孩子们 只是 现在 . ”

我现在不能再陪你们这些孩子了。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [ɑ:r; ər][wi:; wi]['evər][tu:; tə][get] [hoʊm] ? ” [æskt] ['meri] , ['sɑ:roʊfəli] .
“ But how are we ever to get home ? ” asked Mary , sorrowfully .
” 但 如何 是 我们 曾经 到 得到 家 ? ” 问 玛丽 , 悲伤地 .

“可是我们该怎么回家呢？”玛丽悲伤地问道。

“ [oʊ] , [dəunt] ['wɜ:ri] [ə'baʊt] [ðæt] , ” [sed] [ðə; ði] ['elɪfənt] , ['kaɪndli] .
“ Oh , don't worry about that , ” said the elephant , kindly .
” 哦 , 不 担心 关于 那 , ” 说 这 大象 , 亲切地 .

“哦，别担心，”大象和蔼地说。

“ [aɪ] [wɪl] [send] [maɪ] [frend] , [ðə; ði] [tu:] - [hʌmpt] ['kæm(ə)l] , [ə'lɔ:ŋ] ,
“ I will send my friend , the two - humped camel , along ,
” 我 将要 发送 我的 朋友 , 这 二 - 驼背 骆驼 , 沿着 ,

“我会派我的朋友，那头双峰骆驼，一同前往。”

[ænd; ənd][ju:; jʊ][kæn; kən][raɪd] [hoʊm] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] — [ju:; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði]['seɪlər] .
and you can ride home on his back — you and the sailor .
和 你 能 骑 家 在 他的 后退 — 你 和 这 水手 .

然后你和那个水手就可以骑着他的背回家了。

” [soʊ][ðə; ði] ['elɪfənt] ['lɪftɪd] [ðem; ðəm][ɔ:l] [daʊn] [ɔ:f][hɪz; ɪz] [bæk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [trʌŋk] ,
” So the elephant lifted them all down off his back with his trunk ,
” 所以 这 大象 抬起 他们 全部 向下 离开 他的 后退 和 他的 树干 ,

于是，大象用鼻子把它们都从背上顶了下来。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][hæd; həd][toʊld][ðem; ðəm] [gʊd] - [baɪ] , [ænd; ənd] ['prɑ:mɪst] [tu:; tə] [si:] [ðem; ðəm]
and when he had told them good - by , and promised to see them
和 什么时候 他 有 讲述 他们 好的 - 经过 , 和 承诺 到 看 他们
[ə'gen] ,
again ,
再次 ,

当他向他们道别并承诺会再次见到他们时，

[hi:; hi] [went] [ɔ:f] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][mæn][tu:; tə][du:][hɪz; ɪz] [trɪks] [ɪn][ðə; ði] ['θi:ətər] ,
he went off with the man to do his tricks in the theater ,
他 去 离开 和 这 男人 到 做 他的 技巧 在 这 剧院 ,

他跟着那人去剧院表演魔术了。

[ænd; ənd][ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒɑ:li]['seɪlər][wɜ:r; wər][left] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [stri:t] .
and the Trippertrots and the jolly sailor were left standing in the street .
和 这 - 和 这 快乐的 水手 是 左边 常设 在 这 街道 .

于是，特里珀特罗茨一家和那位快乐的水手就那样站在街上了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][gɑ:t]['dɑ:rkər][ænd; ənd]['dɑ:rkər] . [-]
And it got darker and darker . [156]
和 它 得到 较暗 和 较暗 . [-]

天色越来越暗。[156]

[əd'ventʃər] ['nʌmbər] ['twenti]
ADVENTURE NUMBER TWENTY
冒险 数字 二十

冒险故事第二十篇

[ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] - [hʌmpt] ['kæm(ə)l]

THE	TRIPPERTROTS	AND	THE	TWO	-	HUMPED	CAMEL
这	-	和	这	二	-	驼背	骆驼

特里珀特罗茨和双峰骆驼

" [haʊ] [lɔːŋ] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [tuː] - [hʌmpt] ['kæm(ə)l] [gets] [hɪr] ? "

"	How	long	do	you	suppose	it	will	be	before	the	two	-	humped	camel	gets	here	?	"
"	如何	长的	做	你	认为	它	将要	是	前	这	二	-	驼背	骆驼	获得	这里	?	"

[æskt] ['meri] ,

asked	Mary	,
问	玛丽	,

"你觉得双峰骆驼还要多久才能到？"玛丽问道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['brʌðərz] ['weɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [striːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dʒɑːli]['seɪlər] .

as	she	and	her	brothers	waited	in	the	street	with	the	jolly	sailor	.
作为	她	和	她	兄弟	等待	在	这	街道	和	这	快乐的	水手	.

她和她的兄弟们与那位快乐水手一起在街上等候。

" [aɪ] [hoʊp] [ðə; ði] ['elɪfənt] [sendz] [hɪm; ɪm] [ə'lɔːŋ] ['prɪti] [suːn] , " [sed] ['dʒɑːni] .

"	I	hope	the	elephant	sends	him	along	pretty	soon	,	"	said	Johnny	.
"	我	希望	这	大象	发送	他	沿着	漂亮的	很快	,	"	说	约翰尼	.

"我希望大象能尽快把他送走，"约翰尼说。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [siː] ['sʌmθɪŋ] ['kʌmɪŋ] , " ['ænsər] ['tɑːmi] , ['sloʊli] , [ænd; ənd] [ðen] , [ɔːl][ʌv; əv]

"	I	think	I	see	something	coming	,	"	answered	Tommy	,	slowly	,	and	then	,	all	of
"	我	思考	我	看	某物	未来	,	"	回答	汤米	,	缓慢地	,	和	然后	,	全部	的

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,

a	sudden	,
一个	突然	,

"我觉得好像有什么事要发生了，"汤米慢慢地回答道，然后突然间，

[ðeɪ] [ɔːl] [hɜːrd] [ə; eɪ] [kwɪr] [vɔɪs] ['sɪŋɪŋ] :

they	all	heard	a	queer	voice	singing	:
他们	全部	听到	一个	酷儿	嗓音	歌唱	:

他们都听到一个怪异的声音在唱歌：

" [aɪm][ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] [tuː] - [hʌmpt] ['kæm(ə)l] ,

"	I'm	a	great	big	two	-	humped	camel	,
"	我是	一个	伟大的	大的	二	-	驼背	骆驼	,

"我是一头体型庞大的双峰骆驼，

[frʌm; frəm][ə; eɪ]['sændi] ['dezərt] [weɪst] ,

From	a	sandy	desert	waste	,
从	一个	沙	沙漠	浪费	,

从一片沙质沙漠荒地，

[ænd; ənd][aɪm] ['kʌmɪŋ] [naʊ] [tuː; tə] [get] [juː; jʊ] , [dɪrz] ,

And	I'm	coming	now	to	get	you	,	dears	,
和	我是	未来	现在	到	得到	你	,	亲爱的们	,

我现在就来接你们，亲爱的们。

[wɪð; wɪθ][moʊst] [pər'tɪkjələr] [heɪst] .

With	most	particular	haste	.
和	最多	特别的	匆忙	.

以最快的速度。

" [aɪl] [raɪd] [juː; jʊ][fɑːr][ə'pɑːn][maɪ] [bæk] ,

"	I'll	ride	you	far	upon	my	back	,
"	患病的	骑	你	远的	之上	我的	后退	,

"我会背着你远走他乡，

[bɪ'twiːn] [maɪ] ['fʌzi] [hʌmps] ,
Between my fuzzy humps ,
之间 我的 模糊 驼峰 ,

在我毛茸茸的驼峰之间，

[ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [step] [moʊst] ['sɔːftli] [ɔː(r)]
And try to step most softly o'er
和 尝试 到 步 最多 轻轻 超过

尽量轻柔地跨过去

[ðə; ði] ['lʌmpi] , ['bʌmpi] - [bʌmps] . ”
The lumpy , bumpy - bumps . ”
这 凹凸不平 , 起疙瘩的 - 颠簸 . ”

凹凸不平的坑洼。

“ [oʊ] , [aɪ][duː] [bɪ'liːv] [ðæts] ['aʊər; ɑːr]['kæm(ə)l] !
“ Oh , I do believe that's our camel !
“ 哦 , 我 做 相信 那就是 我们的 骆驼 !

“哦，我相信那就是我们的骆驼！”

” [kraɪd] ['meri] , [ɪn] [dɪ'laɪt] .
” cried Mary , in delight .
” 哭 玛丽 , 在 喜 .

“玛丽高兴地叫道。”

“ [aɪm] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ” [sed] ['tɑːmi] .
“ I'm sure it is , ” said Tommy .
“ 我是 当然 它 是 , ” 说 汤米 .

“我确信是这样，”汤米说。

“ [ænd; ənd][aɪm][glæd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ” ['ædɪd] ['dʒɑːni] , [fɔːr; fər] [naʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz] ['hʌŋgri] [æz; əz]
“ And I'm glad it is , ” added Johnny , for now he was as hungry as
“ 和 我是 高兴的 它 是 , ” 额外 约翰尼 , 为了 现在 他 曾是 作为 饥饿的 作为
[hɪz; ɪz] ['brʌðər] ,
his brother ,
他的 兄弟 ,

“我很高兴是这样，”约翰尼补充道，因为现在他和哥哥一样饿了。

[ænd; ənd] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [get] [hoʊm] [tuː; tə] ['sʌpər] .
and wanted to get home to supper .
和 通缉 到 得到 家 到 晚餐 .

想回家吃晚饭。

“ [ə'væst][ænd; ənd] [bɪ'leɪ] [ðer; ðər] ! ” [kɔːld] [ðə; ði] ['seɪlər] , [ɪn][hɪz; ɪz]['dʒɑːli] [vɔɪs] .
“ Avast and belay there ! ” called the sailor , in his jolly voice .
“ avast 和 保护 那里 ! ” 称为 这 水手 , 在 他的 快乐的 嗓音 .

“起锚停船！”水手用他那欢快的声音喊道。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ][ðə; ði]['kæm(ə)l] [wɪtʃ] [ðə; ði][kaɪnd] ['elɪfənt] [wʌz; wəz][tuː; tə] [send] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]
“ Are you the camel which the kind elephant was to send to take the
“ 是 你 这 骆驼 哪个 这 种类 大象 曾是 到 发送 到 拿 这
- [ænd; ənd][ˌem 'iː] [bæk] [hoʊm] ? ”
Trippertrots and me back home ? ”
- 和 我 后退 家 ? ”

“你就是那头善良的大象要派来带我和特里珀特罗特一家回家的骆驼吗？”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [ðæt] ['veri] [self] - [seɪm] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ænd; ənd] [pər'tɪkjələr] ['kæm(ə)l] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər]
“ I am that very self - same individual and particular camel , ” was the answer
“ 我 是 那 非常 自己 - 相同的 个人 和 特别的 骆驼 , ” 曾是 这 回答
, [fɔːr; fər] , [juː; jʊ] [siː] ,
, for , you see ,
, 为了 , 你 看 ,

“我就是那头骆驼，而且是同一头骆驼，”答案是，因为，你看，

[ðə; ði]['kæm(ə)l][kʊd; kəd][tɔːk] [-]
the **camel** **could** **talk** **[** **157** **]**
这 骆驼 可以 讲话 [-]

骆驼会说话[157]

[dʒʌst][laɪk][ðə; ði] ['elɪfənt] , ['oʊnli][nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [θruː] [hɪz; ɪz][noʊz] .
just **like** **the** **elephant** **,** **only** **not** **so** **much** **through** **his** **nose** **.**
只是 喜欢 这 大象 , 仅有的 不是 所以 很多 通过 他的 鼻子 .

就像大象一样，只不过它不是用鼻子呼吸。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [keɪm] ['kloʊzər] , [ænd; ənd][maɪ] !
And **then** **he** **came** **closer** **,** **and** **my** **!**
和 然后 他 来了 更近 , 和 我的 !

然后他走近了，我的天!

[haʊ] [bɪg][ænd; ənd][tɔːl][hiː; hi][wʌz; wəz] !
how **big** **and** **tall** **he** **was** **!**
如何 大的 和 高的 他 曾是 !

他真是又高又壮!

[ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] , ['fʌni] [kɜːrv] [ðer; ðər][wʌz; wəz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [nek] .
and **what** **a** **long** **,** **funny** **curve** **there** **was** **to** **his** **neck** **.**
和 什么 一个 长的 , 有趣的 曲线 那里 曾是 到 他的 脖子 .

他的脖子有着多么长而有趣的弧度啊。

[bʌt; bət] [wʌt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [laɪkt] [best] [ʌv; əv][ɔːl][wʌz; wəz][tuː; tə] [siː] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] , [bɪ'twiːn]
But **what** **the** **children** **liked** **best** **of** **all** **was** **to** **see** **on** **his** **back** **,** **between**
但 什么 这 孩子们 喜欢 最好的 的 全部 曾是 到 看 在 他的 后退 , 之间
[hɪz; ɪz] [hʌmps] ,
his **humps** **,**
他的 驼峰 ,

但孩子们最喜欢的是看到他背上，在他隆起的两峰之间，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [haʊs] , [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] , [sɔːft] , [wɔːrm] [red] ['kɜːtənz] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,
a **little** **house** **,** **with** **long** **,** **soft** **,** **warm** **red** **curtains** **all** **around** **it** **,**
一个 小的 房子 , 和 长的 , 柔软的 , 温暖的 红色的 窗帘 全部 大约 它 ,

一栋小房子，四周都挂着长长的、柔软的、温暖的红色窗帘。

[ænd; ənd][ˌɪn'saɪd][ə; eɪ] [red] [læmp][wʌz; wəz] ['bɜːrnɪŋ] ,
and **inside** **a** **red** **lamp** **was** **burning** **,**
和 里面 一个 红色的 灯 曾是 燃烧 ,

里面有一盏红灯在燃烧。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [dʒʌst][æz; əz][naɪs][ænd; ənd][wɔːrm][ænd; ənd]['koʊzi][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] .
and **it** **looked** **just** **as** **nice** **and** **warm** **and** **cosy** **as** **it** **could** **be** **.**
和 它 看起来 只是 作为 好的 和 温暖的 和 舒适 作为 它 可以 是 .

它看起来温馨舒适，非常漂亮。

“ [oʊ] , [wəʊnt][wiː; wi][hæv; həv][fʌn] ['goʊɪŋ] [hoʊm] [ɪn] [ðæt] ! ” [kraɪd] ['tɑːmi] .
“ **Oh** **,** **won't** **we** **have** **fun** **going** **home** **in** **that** **!** **”** **cried** **Tommy** **.**
“ 哦 , 惯于 我们 有 乐趣 去 家 在 那 ! ” 哭 汤米 .

“哦，我们开着那辆车回家肯定会很开心！”汤米喊道。

“ [wəʊnt][wiː; wi][dʒʌst] , [ðoʊ] ! ” [sed] ['dʒɑːni] , ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] .
“ **Won't** **we** **just** **,** **though** **!** **”** **said** **Johnny** **,** **jumping** **up** **and** **down** **.**
“ 惯于 我们 只是 , 尽管 ! ” 说 约翰尼 , 跳 向上 和 向下 .

“我们当然可以！”约翰尼一边说着，一边蹦蹦跳跳。

“ [waɪ] , [ɪts] [dʒʌst][laɪk][ə; eɪ]['kæbɪn][ɪn][ə; eɪ] [ʃɪp] , ” [ðə; ði]['seɪlər] [dɪ'klerd] .
“ **Why** **,** **it's** **just** **like** **a** **cabin** **in** **a** **ship** **,** **”** **the** **sailor** **declared** **.**
“ 为什么 , 它是 只是 喜欢 一个 舱 在 一个 船 , ” 这 水手 声明 .

“这就像船上的一个船舱一样，”水手说道。

“ [ðɪs] [ɪz][dʒʌst] [faɪn] ！ ”
“ This is just fine ! ”
” 这 是 只是 美好的 ！ ”

“这样挺好！”

“ [oʊ] , [bʌt; bət] [lʊk] [haʊ] [haɪ] [ʌp] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] !
“ Oh , but look how high up it is !
” 哦 , 但 看 如何 高的 向上 它 是 ！

“哦，你看它有多高啊！”

” [kraɪd] [ˈmeri] .
” cried Mary .
” 哭 玛丽 .

“玛丽喊道。”

“ [aɪ] [ˈnevər] [kæn; kən] [klaɪm] [ʌp] [ðer; ðər] — [ˈnevər] — [ˈnevər] !
“ I never can climb up there — never — never !
” 我 绝不 能 爬 向上 那里 — 绝不 — 绝不 ！

“我永远也爬不上去——永远——永远！”

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [ˈlædər] ！ ”
And there is no ladder ! ”
和 那里 是 不 梯子 ！ ”

而且这里连梯子都没有！

“ [oʊ] , [dəunt] [ˈwɜːri] , ” [sed] [ðə; ði] [tuː] - [hʌmpt] [ˈkæm(ə)l] , [ˈkaɪndli] .
“ Oh , don't worry , ” said the two - humped camel , kindly .
” 哦 , 不 担心 , ” 说 这 二 - 驼背 骆驼 , 亲切地 .

“哦，别担心，”双峰骆驼和蔼地说。

“ [aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [juː; jʊ] [kæn; kən] [get] [ɪn] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [haʊs] [ɑːn] [maɪ] [bæk] [wɪð; wɪθ] [noʊ] [mɔːr]
“ I will show you how you can get in the little house on my back with no more
[ˈtrʌb(ə)l] [ðæn; ðən] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [tuː; tə] [wɑːʃ] [jʊr; jər] [feɪs] .
trouble than it is to wash your face .
麻烦 比 它 是 到 洗 你的 脸 .

“我会向你展示如何轻松进入我背上的小屋，就像洗脸一样简单。”

[ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ɔːl] [ˈredi] [tuː; tə] [stɑːrt] [fɔːr; fər] [hoʊm] ？ ”
Are you all ready to start for home ? ”
是 你 全部 准备好 到 开始 为了 家 ？ ”

你们都准备好回家了吗?

“ [oʊ] , [jes] ！ ” [sed] [ɔːl] [ðə; ði] - [ˈtʃɪldrən] [æt; ət] [wʌns] .
“ Oh , yes ! ” said all the Trippertrot children at once .
” 哦 , 是的 ！ ” 说 全部 这 - 孩子们 在 一次 .

“哦，是的！”特里珀特罗特家的孩子们异口同声地说。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ˈkæm(ə)l] [geɪv] [ə; eɪ] [grʌnt] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [nelt] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [striːt] ,
And then the camel gave a grunt , and he knelt down in the street ,
和 然后 这 骆驼 给予 一个 咕哝 , 和 他 跪下 向下 在 这 街道 ,

然后骆驼哼了一声，跪倒在街上。

[ænd; ənd] [ðæt] [meɪd] [hɪz; ɪz] [bæk] [kʌm] [kwaɪt] [loʊ] ,
and that made his back come quite low ,
和 那 制成 他的 后退 来 相当 低的 ,

那导致他的背部下沉得很厉害。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [red] [læmp][ænd; ənd][ðə; ði] [red] ['kɜːtənz] [wʌz; wəz] [nɪr]

and	the	little	house	with	the	red	lamp	and	the	red	curtains	was	near
和	这	小的	房子	和	这	红色的	灯	和	这	红色的	窗帘	曾是	靠近

[ɪ'nʌf] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['dʒɑːli] ['seɪlər] [kʊd; kəd] [lɪft] [ʌp] ['meri] [ænd; ənd] ['tɑːmi] [ænd; ənd] ['dʒɑːni] ['ɪntuː]

enough	so	that	the	jolly	sailor	could	lift	up	Mary	and	Tommy	and	Johnny	into
足够的	所以	那	这	快乐的	水手	可以	举起	向上	玛丽	和	汤米	和	约翰尼	进入

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

那间挂着红灯、挂着红窗帘的小房子离得足够近，快乐的水手可以把玛丽、汤米和约翰尼抱进屋里。

“ [naʊ] , [hoʊld][fæst] !

“	Now	,	hold	fast	!
”	现在	,	抓住	快速地	!

“现在，抓紧了！”

” [kraɪd] [ðə; ði]['kæm(ə)l] , “ [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][sɔːrt][ʌv; əv]['dʒɪgəlz][wʌn] [ə'baʊt] , [wen] [aɪ][get] [ʌp] [ɔːf] [maɪ]

”	cried	the	camel	,	“	for	it	sort	of	jiggles	one	about	,	when	I	get	up	off	my
”	哭	这	骆驼	,	“	为了	它	种类	的	抖动	一	关于	,	什么时候	我	得到	向上	离开	我的

[niːz] .

knees	.
膝盖	.

“骆驼叫道，因为我从跪着的姿势站起来的时候，它会晃动我的身体。”

[hoʊld][fæst] .

Hold	fast	.
抓住	快速地	.

坚守。

” [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [haʊs] [wɜːr; wər][sʌm; səm] [bentʃiz] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['teɪbl] ,

”	Inside	the	house	were	some	benches	,	and	a	little	table	,
”	里面	这	房子	是	一些	长椅	,	和	一个	小的	桌子	,

屋子里有几条长凳和一张小桌子，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][ðə; ði]['seɪlər] [held] [fæst][tuː; tə][ðə; ði] [bentʃiz] .

and	the	children	and	the	sailor	held	fast	to	the	benches	.
和	这	孩子们	和	这	水手	握住	快速地	到	这	长椅	.

孩子们和水手都紧紧抓住长凳。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ðeɪ] [dɪd] , [ɔːr] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] ['fɔːlən] [-]

And	it	is	a	good	thing	they	did	,	or	they	might	have	fallen	[	158	]
和	它	是	一个	好的	事物	他们	做过	,	或者	他们	可能	有	倒下	[	-	]

幸好他们这么做了，否则他们可能会倒下[158]

[aʊt] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['kæm(ə)l] ['nɪrli] [stʊd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] [wen] [hiː; hi][gɑːt][ʌp] [ɔːf][hɪz; ɪz] [niːz] .

out	,	for	the	camel	nearly	stood	on	his	head	when	he	got	up	off	his	knees	.
出去	,	为了	这	骆驼	几乎	站立	在	他的	头	什么时候	他	得到	向上	离开	他的	膝盖	.

出去，因为骆驼从跪着的姿势站起来时，差点儿摔了个狗啃泥。

“ [naʊ] , [hɪr] [wiː; wi][goʊ] , ” [kɔːld] [ðə; ði]['kæm(ə)l] , [ænd; ənd] [ɔːf] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]

“	Now	,	here	we	go	,	”	called	the	camel	,	and	off	he	started	for	the
“	现在	,	这里	我们	去	,	”	称为	这	骆驼	,	和	离开	他	开始	为了	这

- [hoʊm] ,

Trippertrot	home	,
-	家	,

“好了，我们出发吧，”骆驼喊道，然后便朝着特里珀特罗特家走去。

['swɪŋɪŋ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][bɪg] [straɪdz] .

swinging	along	with	big	strides	.
摇摆	沿着	和	大的	步幅	.

迈着大步向前走去。

[ænd; ənd] [ðen] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

And	then	,	all	of	a	sudden	,	the	children	,
和	然后	, 全部	的	一个	突然	,	这	孩子们	,

然后，突然之间，孩子们.....

[huː] [hæd; həd] [drɔːn] [ðə; ði] ['kɜːtənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [red] [haʊs] [kloʊz] [tə'geðər] ,

who	had	drawn	the	curtains	of	the	little	red	house	close	together	,
WHO	有	绘制	这	窗帘	的	这	小的	红色的	房子	关闭	一起	,

是谁把小红屋的窗帘拉得紧紧的?

[soʊ] [ðeɪ] ['kudnt] [siː] [ˌaʊt'saɪd] — [ɔːl][æt; ət][wʌns] , [aɪ] [seɪ] , [ðeɪ] [hɜːrd] [sʌm; səm][wʌn] [ʃaʊt] :

so	they	couldn't	see	outside	—	all	at	once	,	I	say	,	they	heard	some	one	shout	:
所以	他们	不能	看	外部	—	全部	在	一次	,	我	说	,	他们	听到	一些	一	喊	:

所以他们看不到外面——就在这时，我说，他们听到有人喊道:

“ [hoʊld][ɑːn] , [stɑːp] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] !

“	Hold	on	,	stop	,	if	you	please	!
“	抓住	在	,	停止	, 如果		你	请	!

“等等，请停下来！”

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [ðer; ðər] ! ”

I'd	like	to	come	up	there	!	”
ID	喜欢	到	来	向上	那里	!	”

我想上去看看!

“ [ʃæl; ʃəl][aɪ][stɑːp] ? ” [æskt] [ðə; ði]['kæm(ə)l] , [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɑːli]['seɪlərˌmæn] ,

“	Shall	I	stop	?	”	asked	the	camel	,	of	the	jolly	sailorman	,
“	将	我	停止	?	”	问	这	骆驼	,	的	这	快乐的	水手	,

“我该停下来吗？”骆驼问那位快乐的水手。

['tɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [nek] [ə'raʊnd] [soʊ][hiː; hi][kʊd; kəd] [lʊk] ['ɪntuː][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] .

turning	his	long	neck	around	so	he	could	look	into	the	little	house	on	his	back	.
转弯	他的	长的	脖子	大约	所以	他	可以	看	进入	这	小的	房子	在	他的	后退	.

他转过长长的脖子，向背后那间小屋望去。

“ [wel] , [huː] ['wɒnts] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [hɪr] ? ” [in'kwaiəd] ['meri] .

“	Well	,	who	wants	to	come	up	here	?	”	inquired	Mary	.
“	出色地	,	WHO	想要	到	来	向上	这里	?	”	询问	玛丽	.

“那么，谁想上来呢？”玛丽问道。

“ [ɪf] [its] - [dʒɪg] , [ɔːr][ðə; ði] ['paimən] , [ɔːr]['sɪmp(ə)l]['saɪmən] , [let][ðem; ðəm] [kʌm] , ” ['ædɪd]

“	If	it's	Jiggily	Jig	,	or	the	pieman	,	or	Simple	Simon	,	let	them	come	,	”	added
“	如果	它是	-	夹具	,	或者	这	馅饼人	,	或者	简单的	西蒙	,	让	他们	来	,	”	额外

['dʒɑːni] .

Johnny	.
约翰尼	.

“如果是吉吉利·吉格，或者卖馅饼的人，或者傻西蒙，就让他们来吧，”约翰尼补充道。

“ [ɪ'speʃəli] [ɪf] [its] [ðə; ði] ['paimən] , ” [spoʊk] ['tɑːmi] , “ [fɔːr; fər][aɪ] [wʊd] [lʌv] [ə; eɪ][paɪ] [naʊ] . ”

“	Especially	if	it's	the	pieman	,	”	spoke	Tommy	,	“	for	I	would	love	a	pie	now	.	”
“	尤其	如果	它是	这	馅饼人	,	”	辐	汤米	,	“	为了	我	会	爱	一个	馅饼	现在	.	”

“尤其是如果是卖馅饼的小贩，”汤米说，“因为我现在就想吃个馅饼。”

“ [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , ” [sed] [ðə; ði]['kæm(ə)l] ,

“	It	isn't	any	of	them	,	”	said	the	camel	,
“	它	不是	任何	的	他们	,	”	说	这	骆驼	,

“都不是他们中的任何一个，”骆驼说。

[æz; əz][hiː; hi] [stɑːpt] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] [hæd; həd] [kɔːld] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

as	he	stopped	and	looked	at	the	person	who	had	called	to	him	.
作为	他	停止	和	看起来	在	这	人	WHO	有	称为	到	他	.

他停下脚步，看向叫他的人。

“ [its] [ðə; ði][oʊld] ['fɪʃərmən] .
“ It's the old fisherman .
” 它是 这 老的 渔夫 .

“是那个老渔夫。”

[duː][juː; jʊ][wɑːnt][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [ʌp] ? ”
Do you want him to come up ? ”
做 你 想 他 到 来 向上 ? ”

你想让他上来吗?

“ [oʊ] , [jes] , ” [kraɪd] [ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [æt; ət][wʌns] ,
“ Oh , yes , ” cried all the children at once ,
” 哦 , 是的 , ” 哭 全部 这 孩子们 在 一次 ,

“哦，是的！”孩子们异口同声地喊道。

“ [ænd; ənd][pər'hæps][hiː; hi][kæn; kən] [fɪʃ] [ʌp] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə] [iːt] , ” ['ædɪd] ['tɑːmi] ,
“ and perhaps he can fish up something for us to eat , ” added Tommy ,
” 和 也许 他 能 鱼 向上 某物 为了 我们 到 吃 , ” 额外 汤米 ,

“或许他还能钓点东西给我们吃，”汤米补充道。

[huː] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['hʌŋgriːɚ] [ænd; ənd] ['hʌŋgriːɚ] .
who was getting hungrier and hungrier .
WHO 曾是 获得 饥饿 和 饥饿 .

他越来越饿了。

“ ['veri] [wel] , ” ['ænsər] [ðə; ði]['kæm(ə)l] , “ [kʌm] [ɑːn][ʌp] , ['mɪstər] . ['fɪʃərmən] . ”
“ Very well , ” answered the camel , “ come on up , Mr . Fisherman . ”
” 非常 出色地 , ” 回答 这 骆驼 , “ 来 在 向上 , 先生 . 渔夫 . ”

“好吧，”骆驼回答说，“上来吧，渔夫先生。”

“ [maɪ] ! [haʊ] [naɪs][ænd; ənd]['koʊzi][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hɪr] !
“ My ! how nice and cosy it is here !
” 我的 ! 如何 好的 和 舒适 它 是 这里 !

“哇！这里真好，真舒适！”

” [kraɪd] [ðə; ði][oʊld] ['fɪʃərmən] .
” cried the old fisherman .
” 哭 这 老的 渔夫 .

“老渔夫喊道。”

“ [ænd; ənd] [haʊ] [glæd][aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][ɔːl] !
“ And how glad I am to see you all !
” 和 如何 高兴的 我 是 到 看 你 全部 !

“见到你们我真是太高兴了！”

['iznt] [ˌaɪ 'tiː] [faɪn] [tuː; tə] [raɪd] [ɑːn][ə; eɪ]['kæm(ə)l] ? ”
Isn't it fine to ride on a camel ? ”
不是 它 美好的 到 骑 在 一个 骆驼 ? ”

骑骆驼难道不好吗?

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ” [ə'griːd] ['dʒɑːni] .
“ It is , ” agreed Johnny .
” 它 是 , ” 同意 约翰尼 .

“确实如此，”约翰尼同意道。

“ [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['naɪsər] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , ” [pʊt][ɪn] ['tɑːmi] . [
“ And it would be nicer if we had something to eat , ” put in Tommy . [
” 和 它 会 是 更漂亮 如果 我们 有 某物 到 吃 , ” 放 在 汤米 . [
-]
159]
-]

“如果我们能吃点东西就更好了，”汤米插嘴道。[159]

“ [wel] , [wiː; wi] [wɪl] [suːn] [biː; bi][æt; ət][jʊr; jər] [haʊs] , ” [spoʊk] [ðə; ði]['kæm(ə)l] , “ [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ]

“	Well	,	we	will	soon	be	at	your	house	,	”	spoke	the	camel	,	“	but	if	you
“	出色地	,	我们	将要	很快	是	在	你的	房子	,	”	辐	这	骆驼	,	“	但	如果	你

[kɑːnt] [weɪt] ,

can't	wait	,
不能	等待	,

“嗯，我们很快就会到你家，”骆驼说，“但如果你等不及的话，

[waɪ] , [pər'hæps][ðə; ði][oʊld] ['fɪʃərmən] [kæn; kən] [kætʃ] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

why	,	perhaps	the	old	fisherman	can	catch	something	for	you	.
为什么	,	也许	这	老的	渔夫	能	抓住	某物	为了	你	.

或许那位老渔夫能帮你捕到些什么。

[hiː; hi]['ketʃɪz; 'kætʃɪz] [sʌtʃ] [ɑːd] [θɪŋz] [wen] [hiː; hi] ['fɪʃɪz] . ”

He	catches	such	odd	things	when	he	fishes	.	”
他	捕获物	这样的	奇怪的	事物	什么时候	他	鱼	.	”

他钓鱼的时候总是钓到一些稀奇古怪的东西。

“ [wɪl] [juː; jʊ] [pliːz] [traɪ] ? ” [æskt] ['meri] , [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['fɪʃərmən] .

“	Will	you	please	try	?	”	asked	Mary	,	of	the	old	fisherman	.
“	将要	你	请	尝试	?	”	问	玛丽	,	的	这	老的	渔夫	.

“请您试一试好吗？”玛丽问那位老渔夫。

“ [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [aɪ] [wɪl] , ” [hiː; hi] [sed] , ['kaɪndli] .

“	To	be	sure	I	will	,	”	he	said	,	kindly	.
“	到	是	当然	我	将要	,	”	他	说	,	亲切地	.

“我一定会的，”他和蔼地说。

[soʊ][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [kloʊðz] - [laɪn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['hæmək] - [hʊk] ,

So	he	took	a	piece	of	clothes	-	line	,	and	his	hammock	-	hook	,
所以	他	采取	一个	片	的	衣服	-	线	,	和	他的	吊床	-	钩	,

于是他拿了一段晾衣绳和他的吊床钩，

[wɪtʃ] ['wɔznt] [ʃɑːrp] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hɜːrt] ['eni] [wʌn] , [ænd; ənd][hiː; hi]['dæŋgəld][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

which	wasn't	sharp	enough	to	hurt	any	one	,	and	he	dangled	it	out	of	the
哪个	不是	锋利的	足够的	到	伤害	任何	一	,	和	他	悬挂着	它	出去	的	这

['lɪt(ə)l] [haʊs] ,

little	house	,
小的	房子	,

那东西不够锋利，不会伤到任何人，他把它从小屋里伸出去。

['oʊvər][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['kæm(ə)l] .

over	the	side	of	the	camel	.
超过	这	边	的	这	骆驼	.

从骆驼的侧面翻过去。

[ænd; ənd] [ðen] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [hiː; hi] [pʊld] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] , [ænd; ənd][ðer; ðər] , [fæst][tuː; tə][ðə; ði]

And	then	,	all	of	a	sudden	,	he	pulled	it	up	,	and	there	,	fast	to	the
和	然后	,	全部	的	一个	突然	,	他	拉	它	向上	,	和	那里	,	快速地	到	这

[hʊk] ,

hook	,
钩	,

然后，突然间，他猛地把鱼线拉了上来，鱼钩迅速钩住了鱼。

[wɜːr; wər][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][naɪs] [paɪz] .

were	a	lot	of	nice	pies	.
是	一个	很多	的	好的	馅饼	.

有很多好吃的馅饼。

“ [hɪr] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ! ” [kraɪd] [ðə; ði][oʊld] ['fɪʃərmən] , [æz; əz][hiː; hi] [pæst] [ðə; ði] [paɪz] [ə'raʊnd] .

“	Here	you	are	!	”	cried	the	old	fisherman	,	as	he	passed	the	pies	around	.
“	这里	你	是	!	”	哭	这	老的	渔夫	,	作为	他	通过了	这	馅饼	大约	.

“给你们吃！”老渔夫一边喊着，一边把馅饼分发给大家。

“ [oʊ] , [dɪr] !
“ Oh , dear !
“ 哦 , 亲爱的 !

“哦亲爱的!

[huː] [tʊk] [maɪ][paɪz] ?
Who took my pies ?
WHO 采取 我的 馅饼 ?

谁拿走了我的馅饼?

[huː] [tʊk] [maɪ][paɪz] ? ” ['sʌd(ə)nli] [kraɪd][ə; eɪ] [vɔɪs] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
Who took my pies ? ” suddenly cried a voice down on the ground .
WHO 采取 我的 馅饼 ? ” 突然 哭 一个 嗓音 向下 在 这 地面 .

“谁拿了我的馅饼?”突然，地上传来一个声音喊道。

“ [its] [ðə; ði] ['paimən] , [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l]['saɪmən][ɪz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , ” [spoʊk] [ðə; ði]['kæm(ə)l] .
“ It's the pieman , and Simple Simon is with him , ” spoke the camel .
“ 它是 这 馅饼人 , 和 简单的 西蒙 是 和 他 , ” 辐 这 骆驼 .

“是卖馅饼的，傻西蒙和他在一起，”骆驼说道。

“ [jʊr; jər] [hʊk] [went] [raɪt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['bæskɪt] [ʌv; əv] [paɪz] , [oʊld] ['fɪʃərmən] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [hʊkt] [ʌp] [sʌm; səm] . ”
“ Your hook went right into his basket of pies , old fisherman , and you hooked up some . ”
“ 你的 钩 去 正确的 进入 他的 篮子 的 馅饼 , 老的 渔夫 , 和 你 钩子 向上 一些 . ”

“老渔夫，你的鱼钩正好钩进了他的馅饼篮里，你钓到了一些。”

“ [huː] [tʊk] [maɪ][paɪz] ?
“ Who took my pies ?
“ WHO 采取 我的 馅饼 ?

谁拿走了我的馅饼?

[huː] [tʊk] [maɪ][paɪz] ? ” [kraɪd][ðə; ði] ['paimən] , [wʌns] [mɔːr] .
Who took my pies ? ” cried the pieman , once more .
WHO 采取 我的 馅饼 ? ” 哭 这 馅饼人 , 一次 更多的 .

“谁拿了我的馅饼?”卖馅饼的人又一次喊道。

“ [aɪ][dɪd] , [fɔːr; fər][ðə; ði] - ['tʃɪldrən] , ” ['ænsər] [ðə; ði][oʊld] ['fɪʃərmən] ,
“ I did , for the Trippertrot children , ” answered the old fisherman ,
“ 我 做过 , 为了 这 - 孩子们 , ” 回答 这 老的 渔夫 ,

“我做了，为了特里珀特罗特家的孩子们，”老渔夫回答道。

['stɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['kɜːtənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs] .
sticking his head out between the curtains of the little house .
粘性 他的 头 出去 之间 这 窗帘 的 这 小的 房子 .

他把头从小屋的窗帘缝隙里探出来。

“ [ɪz] [ðæt] [ɔːl] [raɪt] ? ”
“ Is that all right ? ”
“ 是 那 全部 正确的 ? ”

这样可以吗?

“ [oʊ] , [jes] , ['ʃʊrli] , ” ['ænsər] [ðə; ði] ['paimən] .
“ Oh , yes , surely , ” answered the pieman .
“ 哦 , 是的 , 一定 , ” 回答 这 馅饼人 .

“哦，是的，当然，”卖馅饼的人回答道。

“ [ðə; ði] - [kæn; kən][hæv; həv][ɔːl][maɪ][paɪz] [ðeɪ] [wɑːnt][fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] .
“ The Trippertrots can have all my pies they want for nothing .
“ 这 - 能 有 全部 我的 馅饼 他们 想 为了 没有什么 .

“Trippertrots 可以免费享用我所有的馅饼。”

[gʊd] - [baɪ] , [aɪ][hæv; həv][tuː; tə][goʊ] [hoʊm] [tuː; tə] [beɪk] [sʌm; səm] [mɔːr] .

Good	-	by	,	I	have	to	go	home	to	bake	some	more	.
好的	-	经过	,	我	有	到	去	家	到	烤	一些	更多的	.

再见，我得回家继续烤东西了。

[gʊd] - [baɪ] .

Good	-	by	.
好的	-	经过	.

再见。

" [soʊ][hiː; hi][ænd; ənd]['sɪmp(ə)l]['saɪmən] ['hɜːrid] [ə'weɪ] ,

"	So	he	and	Simple	Simon	hurried	away	,
"	所以	他	和	简单的	西蒙	慌忙	离开	,

于是他和西蒙匆匆离开了。

[ænd; ənd][ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒɑːli]['seɪlər][ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] ['fɪʃərmən] [ɪn][ðə; ði]

and	the	Trippertrots	and	the	jolly	sailor	and	the	old	fisherman	in	the
和	这	-	和	这	快乐的	水手	和	这	老的	渔夫	在	这

['lɪt(ə)l] [haʊs] [ɑːn][ðə; ði]['kæməlz] [bæk] [eɪt] [ðə; ði][paɪz] ,

little	house	on	the	camel's	back	ate	the	pies	,
小的	房子	在	这	骆驼的	后退	吃	这	馅饼	,

特里珀特罗茨一家、快乐的水手和住在骆驼背上小屋里的老渔夫都吃了馅饼。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kæm(ə)l] [eɪt] [sʌm; səm] , [tuː] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][ræn][æz; əz][fæst][æz; əz] ['eniθɪŋ] ,

and	the	camel	ate	some	,	too	,	and	then	he	ran	as	fast	as	anything	,
和	这	骆驼	吃	一些	,	也	,	和	然后	他	跑	作为	快速地	作为	任何事物	,

骆驼也吃了一些，然后它跑得飞快。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] - [haʊs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['rʌnəweɪ]

and	in	a	little	while	he	was	at	the	Trippertrot	house	,	and	the	runaway
和	在	一个	小的	尽管	他	曾是	在	这	-	房子	,	和	这	逃跑

[-]

[	160	]
[	-	]

过了一会儿，他就到了特里珀特罗特家，而那个逃跑的孩子[160]

['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['seɪfli] [hoʊm][æt; ət][læst] .

children	were	safely	home	at	last	.
孩子们	是	安全	家	在	最后的	.

孩子们终于安全到家了。

[ænd; ənd] , [oʊ] !

And	,	oh	!
和	,	哦	!

哦!

[haʊ] [glæd][ðer; ðər]['pɑːpə][ænd; ənd] ['mæmə] [ænd; ənd] [ˌsuː'zɛt] [wɜːr; wər][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] .

how	glad	their	papa	and	mamma	and	Suzette	were	to	see	them	.
如何	高兴的	他们的	爸爸	和	妈妈	和	苏泽特	是	到	看	他们	.

他们的爸爸妈妈和苏泽特见到他们都非常高兴。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [θæŋkt] [ðə; ði][oʊld] ['fɪʃərmən] , [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒɑːli]['seɪlər] , [ænd; ənd][ðə; ði]['kæm(ə)l]

And	they	thanked	the	old	fisherman	,	and	the	jolly	sailor	,	and	the	camel
和	他们	谢谢	这	老的	渔夫	,	和	这	快乐的	水手	,	和	这	骆驼

,

,
,

他们感谢了老渔夫、快乐水手和骆驼。

[fɔːr; fər] ['teɪkɪŋ] [sʌtʃ] [gʊd] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌnz] .

for	taking	such	good	care	of	the	little	ones	.
为了	采取	这样的	好的	关心	的	这	小的	一个	.

感谢你对孩子们如此悉心照料。

[ðen] [ðə; ði] [tuː] - [hʌmpt] ['kæm(ə)l] [went] [bæk] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['elɪfənt] [duː] [trɪks] [ɪn][ðə; ði]

Then	the	two	-	humped	camel	went	back	to	see	the	elephant	do	tricks	in	the
然后	这	二	-	驼背	骆驼	去	后退	到	看	这	大象	做	技巧	在	这

['θiːətər] .

theatre	.
剧院	.

然后，双峰骆驼又回去看大象在剧院里表演杂技了。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv][toʊld][juː; jʊ] [ɪ'nʌf] ['stɔːriz] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] ['lɪt(ə)l] -

And	now	I	think	I	have	told	you	enough	stories	of	the	three	little	Trippertrots
和	现在	我	思考	我	有	讲述	你	足够的	故事	的	这	三	小的	-

[fɔːr; fər] [ðɪs] [bʊk] ,

for	this	book	,
为了	这	书	,

现在我想我已经讲够了关于这三只小特里珀特罗特的故事，这本书就到此为止了。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tuː; tə][wɑːnt] ['eni] [mɔːr] [aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ][kæn; kən] [raɪt] [ðem; ðəm]

but	if	you	should	happen	to	want	any	more	I	believe	I	can	write	them
但	如果	你	应该	发生	到	想	任何	更多的	我	相信	我	能	写	他们

[fɔːr; fər][juː; jʊ] .

for	you	.
为了	你	.

但如果您需要更多的话，我相信我可以为您撰写。

[maɪnd] , [aɪm][nɑːt] ['seɪɪŋ] [fɔːr; fər] [ʃʊr] , [bʌt; bət][aɪ] [maɪt] , [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][duː] ,

Mind	,	I'm	not	saying	for	sure	,	but	I	might	,	and	if	I	do	,
头脑	,	我是	不是	说	为了	当然	,	但	我	可能	,	和	如果	我	做	,

当然，我不是说一定会，但我可能会，如果我真的这么做了，

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][ɪn][ðə; ði][θɜːrd] [bʊk] ,

they	will	be	in	the	third	book	,
他们	将要	是	在	这	第三	书	,

它们会出现在第三本书中。

[wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [kɔːld] “ [θriː] ['lɪt(ə)l] - [ænd; ənd][ðer; ðər] ['wɪntər] [fʌn] .

which	will	be	called	“	Three	Little	Trippertrots	and	Their	Winter	Fun	.
哪个	将要	是	称为	“	三	小的	-	和	他们的	冬天	乐趣	.

这部作品将名为《三个小旅行者和他们的冬日乐趣》。

” [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [tel] [haʊ] [ðeɪ] [bɪlt] [ə; eɪ] [snoʊ] [fɔːrt] , [haʊ] [ðeɪ] [went] ['slaɪdɪŋ] [daʊn] [hɪl] ,

”	And	I	will	tell	how	they	built	a	snow	fort	,	how	they	went	sliding	down	hill	,
”	和	我	将要	告诉	如何	他们	建造	一个	雪	堡	,	如何	他们	去	滑动	向下	爬坡道	,

“我会告诉大家他们是如何建造雪堡的，以及他们是如何从山坡上滑下来的。”

[haʊ] [ðeɪ] [tʃeɪst] ['æftər][æn; ən] ['erʃɪp] , [ænd; ənd][dɪd] ['meni] ['ʌðər] [kwɪr] [θɪŋz] .

how	they	chased	after	an	airship	,	and	did	many	other	queer	things	.
如何	他们	追逐	后	一个	飞艇	,	和	做过	许多	其他	酷儿	事物	.

他们追逐飞艇，还做了许多其他古怪的事情。

[bʌt; bət] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] , [wiː; wi] [wɪl] [bɪd][ðem; ðəm] [gʊd] - [baɪ] ,

But	,	for	a	while	,	we	will	bid	them	good	-	by	,
但	,	为了	一个	尽管	,	我们	将要	出价	他们	好的	-	经过	,

但是，暂时我们要和他们道别。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] ['taɪərd][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['meni] ['krɪsməs] [əd'ventʃəz] [ænd; ənd][mʌst; məst]

for	they	are	very	tired	from	their	many	Christmas	adventures	and	must
为了	他们	是	非常	疲劳的	从	他们的	许多	圣诞节	冒险	和	必须

[goʊ][tuː; tə][bed] .

go	to	bed	.
去	到	床	.

因为他们经历了许多圣诞节冒险，非常疲惫，必须去睡觉了。

[ðə; ði] [end]
THE **END**
这 结尾

剧终

[-] [noʊts] :
TRANSCRIBER'S **NOTES** **:**
转录员的 笔记 :

转录员注释:

['ɑːbviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] [kə'rektɪd] .
Obvious **typographical** **errors** **have** **been** **corrected** **.**
明显的 印刷 错误 有 到过 已更正 .

明显的拼写错误已更正。

[ˌɪnkən'sistənsiz] [ɪn] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [hæv; həv] [bɪn] ['stændərdaɪzd] .
Inconsistencies **in** **hyphenation** **have** **been** **standardized** **.**
不一致之处 在 连字符 有 到过 标准化 .

连字符使用上的不一致之处已得到规范化。

[ɑːr'keɪɪk] [ɔːr] ['veriənt] ['spelɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [ri'teind] .
Archaic **or** **variant** **spelling** **has** **been** **retained** **.**
古风 或者 变体 拼写 有 到过 保留 .

保留了古体或变体拼写。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神